

# Lago Employees Achieve Safest Year in History With 0 Rate

## E di Siete NSC Premier Lago Asegura; Total Herida na Trabo Tambe A Baha

Lago afirma su position como e refineria di mayor seguridad den mundo ariba Dec. 31, ora 1963 a termina cu un cifra di frecuencia di 0.27 pa desgracia incapacitante liberando tur record, mientras anotando solamente dos accidente durante mas de ocho million den di trabao. E esto notable causa la aseguran di siete premier lugar den competicion di NSC Safety Council.

### Seguridad di Lago Ta Ricibi Alto Elogio

Lago si record di seguridad cu a habra reconocimien anterior atata notas y cables di felicitation for di simbol fuehen local y internacional. "E sincero felicitacion di Consejo Nacional di Seguridad ta bai pa e emplotadnan di Lago pa su satisfacion sobresalente den prevenicon de accidente. Na fin di 1963, man a traha tres million den ora di trabao desde e ultimo desgracia incapacitante. E esto aki ta extendi un record largo di seguridad y ta haci nan dignific pa nan di desgracia premiu di honor di National Safety Council. "Un tal record ta e resultado di trabao colectivo y interes di parti de cada trabajador, (bos), por ta justificadamente orgulloso como ta realisation satisficente. Nos sabedor na boso y nos ta desea boso esto den mantenicon di bono buntu record den anpasan venidero."

Howard Fyler, Presidente National Safety Council

"Felicitation na bo y bo organizacion pa e record di seguridad lograda henter na 1963. Tu den e record di frecuencia di 0.27 como e tres million ora di trabao desde e ultimo desgracia incapacitante, ta merece lo mas halto commendacion. Su agra bato di extendi merec desonnan pa esto commendacion na 1964 na tur miembro de bo organizacion."

H. G. Burks, Jr., Jersey Coordinator di Refinacion

"Mi mas cordial felicitacion na bo y na tur herido di Lago pa boso realizacion sobresalente di recordacion di seguridad notu den 1963."

H. W. Fisher, Jersey Vice Presidente y Director

"...No member of Comité Ejecutivo, no ta felicitada cada uno di nos. Nos ta orgulloso y altamente contento boso yudanza pa haci e realizacion aki posible... Nos ta spera ariba boso continue abilidad. E trabo cu seguridad den 1964 y... nos ta urge boso pa haci un gran lista di accidente como boso meta personal."

W. A. Murray

### Lago-TeleAruba Jointly Produce Video Series Scheduled Every Saturday

An entertaining television series produced jointly by Lago and Tele Aruba commences at 6:15-6:45 tonight, Jan. 18, and is scheduled regularly for the same Saturday slot. The diversified program venture will include a variety ranging from documentaries and industrial films to the fantasy-filled world of Walt Disney.

The public service programming is aimed at both promoting products to further serve the community through entertainment and information. Lago Public Relations and the Tele Aruba division are coordinating the program.

Un record nobo pa total di desgracia na trabao tambe a wordo estableci durante e ultimo diezdas (months). Ademas di e mencioh di premier lugar, un "premio di honor pa actuacion sobresalente" probablemente lo wordo presentá na Lago. "Pronto Lago ta eligible pa su di siete premio di honor pa seguridad, un premio cu a baha tur otro premio ora di trabao desde e ultimo desgracia incapacitante na Juli. E premier lugar cu ta wordo spera, es ta di siete bez y primer honor, cual ta di diezdas, lo dana Lago un total di binti-cuatro di tal premio na 1964, un cantidad di otro commendacion desde cu e di bisi miembro de e Consejo na Mei, 1953. E interes anja cu a habra record tabata 1961 tempo cu tres desgracia incapacitante a produci un cifra di frecuencia di 0.34. Na 1962 emplotadnan di Lago a reduci e cantidad di desgracia total te na un cifra abao di 368 Na 1963, e cifra aki a baha pa 267, un meta mas te na un record di 303.

De e anterior ses bez cu premier lugar a wordo lográ, cuatro di nan habra un status den tres cu eclusion tabata na 1954, 1957, 1958 y 1963. E premier distinction a wordo gana na 1957 cu un reconocimiento di Lago a repiti anu conforzo pa premier lugar na 1949. Den cada uno di e anjanan cu e gana premio, cu excepto 1947, 1948 y 1949, compaña tambe a wordo presentá cu un adicional "premio di honor pa actuacion sobresalente". E des desgracia incapacitante a socede na April y Juli. Den e primer caso, un bomber a manca na un buntu trabando cu un boso. (Continúa na pagina 8)

### M. H. Henriquez Nombrá Grupo pa Studia Salario, Clasificacion Na Holanda

Milton H. Henriquez, un asistente di personal den Departamento de Relaciones Industriales na Lago, Augustus di anja pasá, a wordo selectado como un miembro di e grupo di estudio pa biniendo un estudio salarial, pa conduci un estudio di salario y clasificacion na Holanda. Sr. Henriquez a salí Juni 2 pa un estudio preliminar cual lo durar luna Juli a lo largo spes di regresá na Aruba durante Juli.

Henriquez ta un de los tres Henriquez cu presta su servicio na parti di un esfuerzo continuo door di e compania principal pa bini na halton un estudio di mero di costo di buda ariba henter mundo. E team ta wordo spes di repasa y actualisa su posicon estacion den departamento di refinacion, di venta y actividacion relacion di Eusebio Mendez, Lader di e planta di Bernhard Sheeren, kende tabata traha na Lago for di December, 1955, te Juni, 1962.

Sr. Henriquez originalmente departamento servicio di Accounting de refineria di Lago na Januari, 1960, cu e nombramiento di grupo Sr. Henriquez cambio pa Industrial Relations Department. Principal di bini na Lago, e biniendo un grupo Sr. Henriquez ta un buntu administrativo na e oficina di Aruba Bank na Oranjestad. E biniendo di binti-cuatro anja ta un graduado di Bachelor of Business Administration na Oranjestad. (Continúa na pagina 8)

### Donovan Lo Lago Lago Standard Oil Company

Vice Presidenti F. C. Donovan lo laga Lago Feb. 1. El ta wordo transferi pa oficina di New York di Standard Oil Company (New Jersey) na unda el lo wordo asuga un position den Departamento de Relaciones de Empleado y e compania principal. E position di vice president di Lago lo wordo ocupá door di R. E. Nystrom, actual Gerente di Refineria di Amunty di Creole Petroleum Corporation. Sr. Donovan a bini vice president di Lago na September 1961, despues di retora cu pension di Presidente de Lago. El ta un graduado di e cumandancia den Process Department na April 1938. Sr. Donovan a laga Lago na 1943 pa bini gerente di relacionacion di empleado na refineria di Esso na Bayonne, New Jersey. Na 1947, el lo wordo nombrá gerente di relacionacion di empleado de operacionnan di Standard Vacuum na Sumatra y a bini den henter Oriente Lejano araguanacionan special di relacionacion di empleado.

El a bolbe pa New York na 1948 y a sigiente anja el a wordo nombrá como gerente di relacionacion di empleado di Standard Vacuum. El a bolbe bai pa e compania principal na 1951, un meta mas te na un buntu trabando cu un boso. Sr. Henriquez cu el a bolbe pa Aruba.

Sr. Donovan a bini na Lago na 1956 ariba presencian pa bini como gerente di Departamento de Relaciones Industriales mientras J. V. Mendez tabata biniendo un estudio salarial na New York. Sr. Donovan a keda na Lago y na 1957 el a wordo eligi den Junta di Directiva di Lago.

### Henriquez Named to Wage Survey Team on Jersey Assignment in Holland

Milton H. Henriquez, a personnel assistant in the Industrial Relations Department since August of last year, has been chosen as part of a Standard Oil Company (New Jersey) team conducting a wage and classification survey in Holland. Mr. Henriquez left Jan. 2 for his new assignment which will last six months. He is expected to return to Aruba sometime in July.

The project on which Mr. Henriquez will be serving is a business administration continuing effort by the parent company to keep abreast of the cost and cost of living indexes throughout the world. The team is expected to review and analyze some 1,000 additional positions in Esso North America's refining, marketing and related activities. Leader of the team is Donald J. Depue, a personnel assistant with Lago from December, 1952, to June, 1962.

Sr. Henriquez originally joined Lago's Accounting Department in January, 1960, and was with the group until he transferred to the Industrial Relations Department to his Lago employ, he had served for two years as an administrative assistant with the Aruba Bank's Oranjestad branch.

The twenty-eight-year-old bachelor is a business administration graduate from Lehigh University, Bethlehem, Pennsylvania. He also attended Pennsylvania Prep School, Pottsville, Pennsylvania, and the Julian School in Oranjestad.

### Seventh NSC First Place Assured; Total On-Job Injuries Also Decline

Lago affirmed its position as the safest refinery in the world Dec. 31, when it closed 1963 with a record breaking 0.27 frequency rate for disabling injuries, registering but two mishaps over eight million manhours. The notable accomplishment took first place in National Safety Council competition.

A new record for total on-the-job injuries was also established during the last twelve months. Along with the first place citation, an additional "outstanding performance honor award" is likely to be presented Lago. Presently, Lago is eligible for its seventeenth safety award of honor, having gone over three million manhours since the last time it was in July. The expected first place, the seventh, and award of honor, number seventeen, would provide Lago a total of twenty four such awards, plus numerous other commendations since it first joined the council in May, 1947.

The previous record-breaking year was 1961 when three disabling injuries and a frequency rate of 0.34. In 1962, Lago employees reduced the number of total on-the-job injuries to a low of 368. In 1963, this figure was reduced even further to a record of 303.

Of the prior six first place performances, four have been in the ten years, the accomplishments coming in 1954, 1957, 1958 and 1961. The first honor was attained in 1947-1948 when Lago employees registered their first place effort in 1948. In each of the award-winning years since the establishment of 1947, the company was also presented with the additional "outstanding performance honor award."

The first disabling injuries occurred in April and July. In the first case, a man strained his back while handling a fire hose during fire fighting training. Leg burns were suffered in the other as a result of an employee being sprayed with hot oil and water while opening a bottom. (Continúa on page 8)

### Donovan Will Leave Lago Feb. 1 for New York Office Nystrom Is Successor

Vice President F. C. Donovan will leave Lago Feb. 1. He has been transferred to the New York Office of Standard Oil Company (New Jersey) where he will be assigned a position in the personnel department. Employee Relations Department. The position of vice president at Lago will be filled by R. E. Nystrom, manager of the Esso Refinery in Bayonne, New Jersey. Mr. Donovan became Lago vice president in September, 1961, following the retirement of President of Mingus. Has Lago association began in the Process Department in April, 1958. Mr. Donovan left Lago in 1943 to become employee relations manager at the Esso refinery in Bayonne, New Jersey. In 1947, he was transferred to the Esso Refinery of the then Standard Vacuum's operation in Sumatra, and travelled throughout the East on special employee relations assignment.

He returned to New York in 1948 and the following year was appointed manager of the Industrial Relations Department. He joined the plant in 1954 and it was there that he met the Standard Oil Refinery in Aruba. He returned to Aruba.

Mr. Donovan came to Lago in 1956 when he took over as manager of the Industrial Relations Department in New York. F. F. Friel was on special assignment in New York. Mr. Donovan was transferred to Lago and was elected to Lago's Board of Directors.

### Lago Safety Record Draws High Praise

Lago's record breaking safety record drew notes and cables of congratulations from both local and international sources.

The sincere congratulations of the National Safety Council go to the employees of Lago for their outstanding achievement in accident prevention. As of the end of 1963, they had worked three million manhours since the last disabling injury... This accomplishment entitles a long safety record and makes them eligible for their seventeenth NSC award of honor.

"Such a record is the result of teamwork and concern on the part of every worker. (you)... can take justifiable pride in the significant achievement. We salute you and wish you every success in maintaining your fine records in the years to come."

Howard Fyler, President National Safety Council

"Congratulations to you and your organization for the exemplary safety record achieved in 1963. Both the 0.27 frequency rate and three million manhours since last disabling injury record are making this achievement success in 1964 to all members of your organization."

H. G. Burks, Jr., Jersey Refining Coordinator

"Heartiest congratulations to you and all the people of Lago for your outstanding achievement of new safety records in 1963."

H. W. Fisher, Jersey Vice President and Director

"...On behalf of the Executive Committee, I congratulate each of you. We sincerely appreciate your help in making this achievement possible... We look forward to your continued fine workmanship in 1964 and... urge you to make your personal safety an essential free year."

W. A. Murray

### Lago-TeleAruba Conhunto Ta Produci Serie di Video Cada Diasabra

Un serie di presentacion divertido na television publico conhuntamente door di Lago y Tele Aruba lo tumas lugar cu cada bisi na 6:15 pa 6:45 awe nobi y lo ta ariba programa regularmente pa mas ora tur siman na e mes ora.

E ventura di programa diversificad lo inclui un variedad cu ta varia entre filmnan documentario y industrial y un mundo di fantasia di Walt Disney.

E programacion pa servicio publico ta un esfuerzo door di ambos partenan pa biniendo un buntu comunidatario mediante diversion y informacion. E esfuerzo di Lago ta wordo auspiciá door di Departamento di Relaciones y Desarrollamento di Segurad conhuntamente.



# Coin-Your-Ideas Program Rewards Suggesters For Variety Of Thought



AN EFFICIENT way to dip armatures earned Fls. 25 for T. Ras. UN SISTEMA eficiente pa protcha armadura a gana Fls. 25.

In every nook and cranny of the refinery and its environs there conceivably are suggestions. It may be that the idea has already been executed and exists in form, or it may be that the idea has yet to be created. The fact is, though, that improvement in operation, safety or costs exists everywhere. It's a matter of Lago employees being aware of the possibilities and developing the ideas. For their efforts in making their company efficient, safe and competitive, the Coin-Your-Ideas program offers handsome rewards. Some of the suggestions of 1963 are pictured on this page with their suggesters. Quickly evident is the variety of suggestions which proves that ideas are everywhere and, in no way, are limited to job areas or departments. The suggestions shown earned their suggesters from Fls. 25 to Fls. 240. The Coin-Your-Ideas program presents a source of available money.



MANHOURS AND material were saved through the suggestion of Mechanical's L. Wever to discontinue a weekly report. ORA DI trabao y material a wordo reduci door di e idea di L. Wever di Mechanical Dept. pa descontinua raport semanal.



EXCHANGE OF two control valves earned Fls. 90 for M. Tromp. CAMBIO DI dos valve di control a gana Fls. 90 pa M. Tromp.



FLS. 45 was awarded to E. Richardson of Mechanical-Storehouse for his suggestion to install guards on sections of deck air hoists. FLS. 45 a wordo presenta na E. Richardson di Storehouse pa un idea pa instala protectora ariba seccionnan di aparatonan di aire pa biza peso.



I. MADURO of Technical - Economics and Planning suggested the relocation of a fire hydrant. His suggestion earned Fls. 90 for him. I. MADURO di Economics y Planning di Depto. Tecnico a manda idea pa cambia lugar di un instalacion di tubo pa paga candela.



C. W. LEJUEZ earned Fls. 45 for installation of air supply lines. C. W. LEJUEZ a gana Fls. 45 pa instalacion di un linja pa aire.



PRESSURE TRANSMITTERS were selected in NFAR as suggested by F. Maduro. TRANSMISORAN DI presion a wordo cambia na NFAR manera sugeri door di F. Maduro.



ANOTHER SUGGESTION; this one to connect lines for increased flexibility earned Fls. 75 for R. I. Thiel. UN OTRO idea, esaki tabata uno pa conecta linja pa mas flexibilidad cuil a gana Fls. 75 pa R. I. Thiel.



A METHOD to adjust brakes without removing the brake drums of fork-lift trucks was suggested by J. Warner. The idea earned Fls. 35. UN METODO pa ajusta brake sin kita e drum di wiel di trucknan cu forklift a wordo sugeri door di J. Warner. E idea a gana Fls. 35.



J. CROES of Mechanical-Machinst suggested means to set up jobs safer and faster on boring mill. J. CROES a sugeri un medio pa asegura e material di trabao mas seguro y liber ariba un mashien di boor.

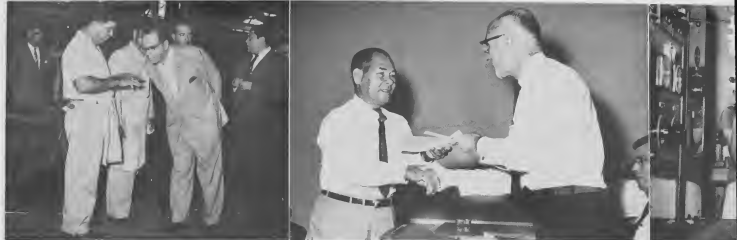


A CONNECTION of auxiliary lines was the idea submitted by W. F. Loor. It earned Fls. 100. UN CONEXION di linjanan auxiljar tabata e idea manda aden door di W. F. Loor.

Den cada akina y kubri di refineria y su cercania posiblemente por tin ideanan. Por ta cu e idea y aso wordo ehecuta y ta existi den forma, of por ta cu e idea ainda nester wordo crea. E hecho ta, sinembargo, cu mchacionan den operacion, seguridad y cosonan ta existi tur parti. Loke tin mester ta cu emplesadonan di Lago ta evasente di e postaldadnan y ta desarroya e ideanan. Pa nan esfuerzonan den haci nua compania eficiente, seguro y competitivo, e programa di CYI ta ofrece recompensanan simples. Algun di e ideanan di 1963 ta muestra den portretnan ariba e pagina aki bunto cu nan sugeridornan. Mes ora evidente ta e variedad di ideanan, local na proba cu ideanan por ta tur parti y den nungun forma ta limita na lugarnan di trabao di departamentonan. E ideanan muestra a gana pa nan emplesadornan cuil: Fls. 25 y Fls. 240. E programa di Coin-Your-Ideas ta presenta un fuente di placa disponible - simplemente pa haci Lago un mehor compania.



JACK SHAFT installation suggested by F. Koolman earned Fls. 50. INSTALACION DI un jack shaft a wordo sugeri door di F. Koolman.



JANUARY

FEBRUARY

# 1963 In Review

**JANUARY:** Cricket season opens Antilles Gov. Nicolas Debrat visits Lago Figures reveal Lago products exported to over eighty world locations Tuga Easo San Nicolas and Easo Oranjestad changed to Netherlands registry Easo announces effort to make protein and vitamin supplements from petroleum W. A. Murray gets thirty-year citation from Jersey director Three New Year's Day babies born in Lago Hospital De La Salle Freres celebrates quarter century of helping youth on Aruba.

**FEBRUARY:** Eleven receive CII capital awards Barcedara Harbor opens Rear Admiral T. L. Becknell, Jr., director of Defense Petroleum Supply Center, Washington, visits Lago Records showed over 5,000 persons visited Lago in 1962 Serco Colorado children locate Indian artifacts in cunucu Off-the-job safety contest begins Jersey announces record 1962 earnings.

**MARCH:** No. 2 Finger Pier south facing and fender system refurbished Dozen island schools get some 3,000 Serco Colorado text books Easo Edinburgh docks in San Nicholas on maiden voyage Carnival fills island with gaiety Island softball competition opens Former Lago president, J. J. Horgan, dies in Connecticut Netherlands Antilles legislators visit Lago Low lead fuel processing streamlined Truck Driver Ruperto Angela completes twenty-fourth year of accident free motoring Movement of main gate is announced

**APRIL:** Project development section formed within Economic and Planning Division Bishop Holtzman dedicates and blesses Colegio Arubano Harbor tugs drydocked and overhauled No. 3 Combination Unit shut down for cleaning, repairs and installation of a new base Legislative Council briefed by Lago executives Judo contest held Two mammoth transformers installed at No. 1 Powerhouse.

**MAY:** Ammonia plant inaugurated Ninth management information session held Serco Colorado High School wins Intercollegiate Olympiad at LSP Akadan fire official gets training at Lago Two Lago physicians awarded Order of Orange-Nassau Industrial Advisory Council guests of Lago No. 9 Vistbreaker gets turnaround Storehouse team wins inter-departmental softball tourney New cyclones installed in PCAR in record twenty-one days.

**JUNE:** Lago sponsors Junior Achievement company Engineering division completes its eighteenth year without a disabling injury Giant crane assembled at Lago Five Aruba Amateur Radio Club affiliated stations hold field day, 331 international contacts made Medical, Executive, PE groups get off-the-job safety awards Connection sections added to furnaces at four combination units One-ton household compressor planned for Edeleanu Plant No. 3 New refinery entrance opens Police move to Medical Center.

**JULY:** Ninth ASU Olympiad held Thirty-six students enrolled in summer training program No. 1 Finger Pier refurbished Technical Department's A. A. Hoo and A. A. Britten review their educational pasts and professional qualifications for students of ten Aruba schools Lago discontinues aqua lung swimming Reaction chambers placed vertically at No. 10 Vistbreaker during turnaround "The Human Element," a film specially produced for Jersey, is added to Lago film library.

**AUGUST:** Temporary optional early retirement program offered to employees LSP tennis cricket competition winners announced College students visit Antilles Chemical and the Balashi Water Plant Two Alky reactors undergo inspection Easo Centro America carries first cargo of export Antilles ammonia Two new towers slated for AAR-1 and NPAK Management cites reasons for preference to deal with non-affiliated unions Legs cut out from under three water tanks Judo expert tours Lago Oso-Grape wins Aruba Little League.

**SEPTEMBER:** Lago institutes formal long range planning program to meet industry and community change Two Lago employees named to government's hospital building committee Lt. Gov. O. S. Henriquez visits Lago Gasoline Deck approach is replaced Balashi electrical source tied into Lago powerhouse Scholarship foundation grants go to sixty-nine students Serco Colorado youths place team on ocean bottom near Easo Club 130 in English training.

**OCTOBER:** Medical Center announces move to hospital in 1964 Balloting begins for LSP Board Seminar Committee sponsors economics seminar Carpenter, electrical and instrument crafts shops in consolidation move Transfer line reactors and three towers go to PCAR and LEAR complex.

**NOVEMBER:** Film truck initiates stepped up off-the-job safety effort Aruba thoroughly soaked by week-long rainfall totalling 4.6 inches Lago volunteers aid construction of Santa Cruz Kindergarten Harbor closed circuit TV cameras installed atop Marine Department signal tower IOWUA nominations and elections involved in court proceedings Lago-Shell safety and security heads discuss problems and exchange ideas Champion Process team wins first football game at Sport Park.

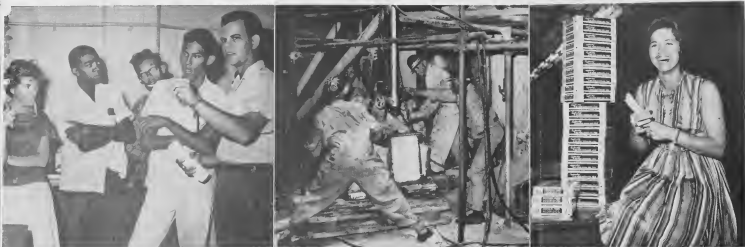
**DECEMBER:** Lago closed out 1963 with record-breaking 0.27 frequency rate for disabling injuries Lago-IOWUA agree on 91.2 per cent as cost of living adjustment for a one year period beginning Dec. 3, 1963 Thrift Plan participants share record earnings New radio installation improves voice contact to Caracas, Amstam Football prizes were awarded by Corporate Secretary T. F. Hagerly to winners and runners-up in interdepartment and island-wide football



AUGUST



SEPTEMBER



MARCH

APRIL

MAY

# 1963 En Revista



**JANUARI:** Temporada di Cricket ta habri. Gobernador di Antillas Nicolas DeBrot ta bisita Lago. Cifraan ta revela cu produccion di Lago ta bai pa mas cu ochenta lugaraan den mundo. Remodelacionnan Esso San Nicolas y Esso Oranjestad a cambia pa registracion. Holandes. Esso ta anuncia esfuerzo pa traha suplementos di protein y vitamina fer di petroleo. W. A. Murray ta haya mencioin special pa trinta anja di servicio for di director di Jersey.

**FEBRUARI:** Diezun empleado ta ricibi premionan capital di CVI. Haaf di Barcedara ta keda habri. Contralmirante T. L. Becknell, Jr., director di Defense Petroleum Supply Center na Washington ta bisita Lago. Recordnan ta mustra cu over di 5,000 persona a bisita Lago na 1962. Muchanan di Seroc Colorado ta encontra artefactonan di Indian den canucú. Concurso di seguridad fuera di trabao a cuminsa.

**MARTE:** Banda zaid y sistema di defensa di Finger Pier No. 2 ta worde renoba. Hopi schoolnan di isla ta haya algun 3,000 boedinan for di Seroc Colorado. Esso Edinburgh ta murra den haaf di San Nicolas ariba su promer viahe. Carnaval ta yega e isla cu alegria. Competicion di softball insular ta habri. Anterior president di Lago, J. J. Horgan, ta muri na Connecticut. Representantenan di Staten di Antillas Neerlandes a bisita Lago. Proceso pa traha combustible sin chumbo cambia. Chauder di truck Ruperto Angela a completa trinta cuatro anja di sturmento sin accidente.

**APRIL:** Seccion pa desarrayo di proyectos forma den Economic & Planning Division. Moneigneur Hofferman ta consagra y benediciona Colegio Arubano. Remodelacionnan den haaf ta subi drydock pa reparacion. Combination Unit No. 5 ta baha pa limpiamento, reparacion y instalacion di un base nobo.

**MAY:** Planta di amonía a worde inaugura. Di nuebe sesion informativo pa directiva a worde teni. High School di Seroc Colorado ta gana Olimpiada Interolegial di LSP. Oficial di Dept. di Casela di Abandnan ta haya training na Lago. Dos dokter di Lago ta ricibi Orden di Oranje Nassau. Consejo Consultivo Industrial ricibi como huesped di Lago. Vistbreaker No. 9 ta haya turno di renobacion. Team di Storehouse ta gana torneo di softball interdepartamental.

**JUNI:** Lago ta auspacia compania di Junior Achievement. Division di ingenieria ta completa su di diecho anja sin un desgracia incapacitante. Gran gigantesco ta worde araba na Lago. Cinco stacion afiliá na Club di Radio Amateur na Aruba ta tene un dia di operacion den campo. Nan a haci 331 contacto internacional. Grupoan di Depto. Medico, Executive y PR ta ricibi premionan di seguridad fuera di trabao. Seccion pa difusion di calor ta worde agrega na formacion di Cominbation Unit. Un compressor di mil forza di cabal ta planea pa Edeteanu Plant No. 3. Entrada nobo pa refineria ta worde

habri. Depto. di Polis ta move pa Centro Medico. Jersey Standard ta embarca ariba terreno mundial di fertilisante.

**JULI:** Di nuebe Olimpiada di ASU ta worde teni. Trianta y seis estudiante ta sigui programa di training di verano. Finger Pier No. 1 ta worde renoba. A. A. Hoo y A. A. Britten di Depto. Tecnico ta duna un revista di nan historia educativo y capacidanan profesional na estudiantenan di diez schoolnan di Aruba.

**AUGUSTUS:** Programa temporario opcional pa pensio avanzá ofreci na empleadonan. Ganadonan di competicion di tennis, cricket di LSP anuncia. Estudiantenan di Colegio ta bisita Antilles Chemical Co. y Planta di Awa na Balashi. Dos reactor di Alky Plant ta haya inspeccion. Esso Centro America ta carga promer carga di amonía di Antilles Co. pa exportacion. Dos tower nobo ta programá pa AAR-1 y NFAR. Directiva ta mencioin motihonan di su preferencia pa trata cu unionnan no-afilia. Pianan di tres tanki di awa ta worde cortá. Experto di Judo ta haci paseu den Lago.

**SEPTEMBER:** Lago ta insitui programa di planeamento ariba termino largo pa enfrenta cambio di industria y comunidad. Dos empleado di Lago nombra den comision di gobierno pa construcion di hospital Gezaghebber O. S. Henriquez ta bisita Lago. Acceso pa Gasoline Dock ta worde reemplaza. Cable electrico di Balashi conecta den planta di corriente di Lago. Ayudo di Scholarship Foundation ta bai pa sesenta y nuebe estudiante. Hobennan di Seroc Colorado ta pone cruz ariba fondo di oceano cerca di Esso Club.

**OCTOBER:** Centro Medico ta anuncia movimiento pa hospital na 1964. Contamento di voto ta cuminsa pa Directiva di LSP. Seminar Committee ta auspacia curso den ciencia economico. Tallerman di Carpenter, Electrical y Instrument ta na camina pa consolidacion. Transfer Line Reactors y tres tower ta worde agrega na PCAR y LEAR.

**NOVEMBER:** Film truck ta inicia mas esfuerzo den programa di seguridad fuera di trabao. Aruba ta keda completamente muhi durante yobada di un siman, registrando 4.6 duml di awa. Voluntarionan di Lago ta yuda den construcion di kuesterschol na Santa Cruz. Camera di TV circuito cerrado pa Haaf instala ariba Signal Tower di Marine Dept. Nominacion di candidaton y eleccion di IOWUA involvi den casonan di alicri corte.

**DECEMBER:** Lago ta cerra anja 1963 cu un cifra di frecuencia di 0.27 cu a kibra recordnan anterior pa desgracianan incapacitante. Lago y IOWUA ta yega na un acuerdo pa 91.2 por ciento como abastamento di costo di bida pa un periodo di un anja cumienzo Dec. 3, 1963. Participacionnan den Thrift Plan ta comparti den ganancianan cu a establece un record.



OCTOBER

NOVEMBER

DECEMBER

## Process Football Team Successfully Defends Title, Defeats GOB 3-1 In Sport Park Finals

The Process football team again is champion of interdepartment competition. Members of the championship team retained their title for the second straight year with a 3-1 win over the GOB defeat. Presentations for the Lago Sport House and Yard. Members of the Football Steering Committee are J. Werleman, chairman, J. Brien, M. Reyes, S. R. Tromp and J. M. Kock.

Twenty amateur boxers participated in the amateur boxing tournament conducted at the Park by a Sport Park Board steering committee of which Mateo Reyes was chairman; Stanley Smith, referee; F. L. Hodge, timekeeper; Jose Kock, bellman, and Kenneth Johnstone, assistant. Twenty-one bouts were staged, and when the swinging and flailing had been completed, Narry Rodgers was accorded the honor of outstanding boxer. The presentation of prizes was made by Dr. G. G. Hendrickson, Medical Department director. It is estimated that fight nights drew approximately 4000 people to the Sport Park. Boxing apparently is joining volleyball as the most popular spectator sport at the Lago Sport Park. Both activities are always well attended.



FOOTBALL PRIZES were awarded by Corporate Secretary T. F. Hagerty to winners and runners-up in both the interdepartment and island-wide tournaments which were completed recently at the Lago Sport Park.

PREMIUM TA futbol a worde presenta door di Secretario Corporativo T. F. Hagerty na candadonan y esnan den segundo lugar den torneo interdepartamental y aver di henter isla cual a worde teni na Lago Sport Park.



THE ISLAND-wide football final match was held at the Lago Sport Park between Dakota and Estrella. Dakota won 4-0. The center shot shows a save by the Dakota keeper. Other action features valiant dives and sprawls by the Estrella keeper under pressure from Dakotas.



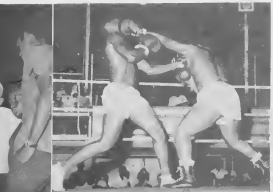
## Equipo di Futbol di Process A Defende su Titulo cu Exito; Derota GOB 3-1 den Finalnan na Lago Sport Park

Team di futbol di Process atrobe ta campeon di competicion interdepartamental. Miembronan di e team campeon a retene nan titulo pa di dos anja consecutivo cu un 3-1 victoria arha e hungadornan di futbol cu ta representa General Office Building. Ambos teamnan a drenta den e wegá final como invitado den e competicion entre departamentonan na Lago Sport Park. E wegá pa e titulo tabata e unico wegá perdi door di Oficina Grandi Presentacionnan pa e competicion di Lago y pa competicion di hoofdklasse ariba e isla a worde haci door di Secretario di Corporacion T. F. Hagerty. Competiendo den e weganan di Lago, ademas di e dosnan final, tabata teamnan representando Crafts, Storehouse y Yard. Miembronan di Football Steering Committee ta J. Werleman, presidente; J. Brien,

Mateo Reyes, S. R. Tromp y Jose M. Kock. Binti boxeadornan amateur a participa den torneo di boxeo amateur conduci na Lago Sport Park door di Directiva di Sport Park na comision special di cual Mateo Reyes tabata presidente; Stanley Smith, referee; F. L. Hodge, timekeeper; Jose Kock, bellman, y Kenneth Johnstone, asistente. Binti-un pelea a worde presenta y ora e balamento y battimento a termina, Narry Rodgers a worde durk den e honor como e boxeador sobresaliente. E presentacion di prijsnan a worde haci door di Dr. G. G. Hendrickson, director di Departamento Medico. Ta worde calcula cu e awochinan di pelea a trece como 4000 hende na Lago Sport Park. Aparentemente boxeo ta acercando volley ball como e deportacion mas popular pa miñones na Lago Sport Park.



OVER 4000 spectators attended the fight nights at the Lago Sport Park. Twenty-one amateur bouts were held. Judged the outstanding boxer was Narry Rodgers. Referee Stanley Smith instructs fighters in the center picture, and two good healthy blows are exchanged in the action at right. Awards were made by Dr. G. G. Hendrickson. The Sport Park boxing steering committee controls the matchmaking to insure that weight and abilities are held within reasonable limits.



MAS DI 4000 mirnona a presencia e anochinan di pelea na Lago Sport Park. Tabatin binti-un encuentro boxistico amateur. Narry Rodgers a ser juzga como e boxeador sobresaliente. Referee Stanley Smith a duna instruccion na e boxeadornan den e portret den centro y dos bon golpe saludable ta worde conecta den e accion na banda drechi. Premianan a worde presenta door di Dr. G. G. Hendrickson. Boxing Steering Committee di Sport Park ta controla e igualizacion entre boxeadornan pa asegura cu peso y abilidadnan ta worde teni igual.

# Dos Million Dollar Di Esso Foundation Ta Yuda Alivia Falta di Hende Educa

Ayudando di casi 2 million dolar, e programa anual suun grandi di Esso Education Foundation desde cu el tabata estableci na 1955, a worde anuncia dor di M. J. Rathbone, presidente di e Foundation. E sistema actual ta pa aña 1963-1964. Pa di e presente aña academico, e Foundation lo ta dunu yudanza ta un total di over 15 million dollar, desde un Educacion

E Foundation ta un institucion dor di Standard Oil Company (New Jersey) y sea di su afiliadonan - Humble Oil and Refining Company, Jersey Production Research Company, Esso International Inc., Humble Pipe Line Company, y Esso Bunkers Eastern.

Den e programa di e aña aki, ayudo financiero sin restriccion dunu ta mas halto den comparacion den otro di hopi educacion, nan ta particularmente util pa coleccion y supervisadnan Pa haca nan amida mas significante. E Foundation ta aumenta e sumanan. Anteriormente, ayudo sin restriccion tabata worde dunu den sumanan di \$2000, \$3500, \$5000 y \$7500.

E suma total di \$750,000 pa ayudanan financiero sin restriccion ta esencialmente meocho cu e aña anterior. E placa lo worde parti entre ayudamentonan, un cu e aña anterior cu un aña anterior. Trinta y dos coleccion adiconal lo beneficia di un ayudo di \$50,000 na United Negro College Fund.

### Foundation

Otro ayudamento di e Foundation e aña aki lo inclui sesenta y tres donacionnan capital y pa desayro mundo mas cu \$200,000; trata y otro donacion pa ingenieria y servico cu un total di \$170,000 y bini-dos diverso donacion cu ta suma mas cu \$250,000.

Comentando arabe e programa di e aña aki, Sr. Rathbone a bisa cu e Foundation ta continuando su cooperacion pa yuda satisface e necesidad tremendo pa oportunitadnan di educacion y demandan pa mas y mehor personal esdici.

Recentemente anuncia tabata un donacion special capital di \$400,000 a United Negro College Development Fund den sumanan di \$100,000, diente e siguiente cuatro aña.

Entre e programanan special cu ta resulto fondon di Esso Education ta e Proyecto Newton School di Harvard University. Esaki ta un experimento pa train maestronan den introduccion di economia politica na curriculum di High School dor di uso di estudio di camara benderado di camara di seccion. Anuncia, Esaki a hazta hopi interes den creacion di educacion y varios scholnan ta considerando pa adopta e sistema nobo.

E Esso Education Foundation tambe ta auspacia ayudo individual pa educacion dor di dunu un suma ayudo contribucionnan personal di \$1000 pa aña, di empleadonan di Jersey Standard y su afiliadonan na maneranan di educacion avanza den Estados Unidos.

# Dos Hombre cu Servicio Largo A Bai cu Pensioen Na Principio di Luna Aki

En 1921, un banturo, C. J. Oudeh, empleadonan cu servicio largo den Departamento di Mechanical Process, a bai cu pensioen dor di Lago. Su banturo tabata mas cu treinta y cinco aña di servicio y Sr. Oudeh mas cu binti-ochu aña como empleado di Lago.

Jan. 1, 1928 tabata e fecha di e empleo original di Sr. Banfield 22 a cumansa na Lago como un Tradesman segunda clase den Dry Dock. Despues el a cambia pa Boiler T Shop y na February 1936 el a worde asigna cu Machine Shop na unda el a leda te su retiro cu pensioen Dunu na February 1958 el a worde asigna cu un puesto puesto di Machinist B y A, a haya promocion den e raogonan di subofisero, y a worde promovi cu Machinist Foreman na March 1951. El tabata ocupa e posesion aki tempo cu el a laga Lago.

Sr. Oudeh a drenta servicio di Lago na October 1926 como un Clerk den Storeroom. El a laga compania un poco despues y e worde reemplaza na February 1936 como un estudiante operador den Process-Light Oil Finishing. Promocionnan sucesivo di avanzate door di e nivelnan di proceso helper. Na Augustus 1937 el a bai promociun pa Leveinman y na February 1941, el a worde promovi pa Assistant Operator e posesion cu el tabata ocupa tempo cu el a bai for di Lago.

### NEW ARRIVALS

- November 21  
HELDER, Corine J., Utrique, A. daughter, Sofia J. Utrique
- MARINO, Eric - Rec 3 A U, son, BELF, Pizzuto - Compeller, A. daughter
- November 23  
VAN PUTTEN, J. - Scholman A, son, Ezzidine, Lisa
- November 24  
MOCK, Lorena - Ezzidine V daughter, JAMES GIBSON V - Machiani, A. daughter, Patricia Bernier
- November 25  
HEBERG, James - Rec 2 Ship, W.B.R. Gohary - Carpenter, A. son, Edmundo P. Franco - Instrument A son
- November 26  
WHELAN, Kevin - Morse, A. son, Leo Webster, Michael Bernier - Carpenter, A. daughter, Michael Bernier
- November 27  
SEHLEGER, Joanne F. Carpenter, A. daughter, Patricia Bernier
- November 28  
TONEY, Lisa - Pant, A. daughter, Charles Monroze, Edmud J. - Tech Dept. A son, Patrick
- November 29  
ARENDS, Bernard - Carpenter, A. daughter, Malal Bernier

# New Year's Day Baby Born to Croes Family

The new year was twelve hours and fourteen minutes old when Señor Stok was his first Lago boy of 1964. It was at 6:14 p.m. on January 1, 1964, that a daughter, Milin, was born to Mr. and Mrs. Pablo Croes. The new arrival weighed six pounds and thirteen ounces.

Mr. Croes works in the Technical Department, laboratory No. 1. There might be a repeat of last year when for the first time in eight years Lago Hospital was born on Señor Stok's New Year's Day delivery schedule.

But despite the heavy holiday air traffic and high winds, the trusty old bird helped to get 1964 off to a joyful start for the Croes family.

# Humble, Afilado di Jersey Ta Cumpra Facilidaddan Di Tidewater West

Humble Oil and Refining Company, un afiliado di Standard Oil Company (New Jersey), a compra e facilidaddan di Tidewater Oil Company un total di \$328,000,000. E transaccion aki, financieramente, ta e compra mas grandioso den un solo vez dor di un compania di Jersey.

E compra tabata toca un Refineria na Avon, California, cual por refina 125,000 barril pa dia, cinco sustitua, y, como 3800 station di gasolina na California, Washington, Oregon, Idaho, Nevada, Arizona y Hawaii. Humble ta opera como 8000 station di gasolina e mes lugaran aki; cu excepccion di Hawaii na unda e no tabata facilidaddan venta.

Un Refineria Anteriormente, Humble no tabatin un refineria na Costa West di Estados Unidos. Humble su facilidaddan di venta tabata worde cubri dor di refinerianan di otro compania, cualnan producia produccion separaapacificadonan di Humble.

Aunque e superintendant no a worde identifica den e anuncio, e superintendant dor di Jersey, a worde indica cu su tabata di un capacidad di mas cu \$50,000,000.

E venta di Costa West aki ta marca e segundo compra di propiedad di Tidewater dor di Jersey Standard e aña aki. E primer, un afiliado di Jersey Standard a compra refineria di Tidewater na Dinamarca pa un suma di \$2,500,000.

# Esso Research Produces New Covering To Protect Pipes From Corrosion

Pipelines carrying petroleum and natural gas can now be protected from corrosion for the lifetime of the pipe by a new covering that itself is made from oil. The product was developed by Esso Research and Chemicals Co.

Industry is now spending some \$22,000,000 a year in pipeline coatings, most of which are presently made from coal tar. Coatings of new material are only one-tenth as thick as coal tar types and during more than five years of laboratory and field testing have shown better corrosion resistance.

The product is derived from the petroleum gases butadiene and styrene and is known as "biton." In the application of the coating, rings of pipe are usually cut into sections - also coated with the resin and heat cured in a unique process that permits rapid, multiple application. The resin application and curing sequence and conditions are automatically controlled to obtain clean, free coating of uniform thickness and impact resistance.

Pipeline construction in the Free World this year is estimated to be 28,461 miles. Most lines range from two to twelve inches in diameter, although the six to eight-inch and thirty-inch lines account for more than 4500 miles. This is the largest market which would be affected by this new development.

# \$2 Million In Esso Foundation Funds Helps Meet Need for Educated Manpower

Grants of nearly \$2 million, the largest annual program of the Esso Education Foundation since it was established in 1955, have been announced by M. J. Rathbone, chairman of the Foundation. The current year's program is a development of the program announced last year. By the end of the current academic year, the Foundation, since its founding, will have made grants totaling over \$15 million.

The Foundation is supported by Standard Oil Company (New Jersey) and six of its affiliates - Humble Oil and Refining Company, Jersey Production Research Company, Esso International Inc., Humble Pipe Line Company, and Esso Standard Eastern, Inc.

In this year's program, unrestricted grants are the largest in number. They are, in the opinion of many educators, particularly helpful to colleges and universities. To make them even more meaningful, the Foundation has raised the scale. Previously, unrestricted grants were about the amount of \$2000 and \$5000. This year they are \$3000, \$5000 and \$7500.

The total amount of \$750,000 in unrestricted grants is essentially the same as the year before. The money will be distributed among 170 institutions of higher learning, more than the previous years. Thirty-two additional colleges will benefit under a \$50,000 grant to the United Negro College Fund.

Among special programs receiving Esso Education funds is the Harvard University-Newton School Project. This is an experiment to train teachers in introducing economics to high school students through the use of actual case studies of American business firms. It has aroused much interest in educational circles, and several school systems are considering the adoption of the new approach.

The Esso Education Foundation also sponsors individual aid to education by matching personal contributions up to \$1000 a year, by employees of Jersey Standard and its affiliates to institutions of higher learning in the U.S.

# Ernest Villanueva Joins Aruba Esso News Staff

Lago's Public Relations Department has added Ernest Villanueva as its new assistant editor. Mr. Villanueva arrived in Aruba Dec. 27, from Tampa, Florida, where he had been employed by Esso International as a sportswriter and columnist. A journalism graduate from Ohio State University, Mr. Villanueva has also worked for the Athens Messenger, Athens, Ohio; New York Daily News; Charleston Gazette, Charleston, West Virginia; and Radio-TV Daily, New York.

Mr. Villanueva and his wife have for two and one-half year old son.



E. Villanueva, new assistant editor of Aruba Esso News Staff. He has worked for the Athens Messenger, Athens, Ohio; New York Daily News; Charleston Gazette, Charleston, West Virginia; and Radio-TV Daily, New York. Mr. Villanueva and his wife have for two and one-half year old son.

# Schedule of Paydays - 1964

LAGO OIL & TRANSPORT COMPANY, LTD.

ALL PAYDAYS		SEMI-MONTHLY ONLY	
Thursday, January 9	Monday, January 23	Thursday, January 23	Monday, January 23
Monday, February 10	Monday, February 24	Monday, February 24	Monday, February 24
Monday, March 9	Monday, March 23	Monday, March 23	Monday, March 23
Wednesday, April 8	Monday, April 20	Monday, April 20	Monday, April 20
Monday, May 11	Monday, May 25	Monday, May 25	Monday, May 25
Monday, June 8	Tuesday, June 23	Tuesday, June 23	Tuesday, June 23
Wednesday, July 8	Thursday, July 23	Thursday, July 23	Thursday, July 23
Monday, August 10	Monday, August 24	Monday, August 24	Monday, August 24
Tuesday, September 8	Monday, September 23	Monday, September 23	Monday, September 23
Thursday, October 8	Friday, October 23	Friday, October 23	Friday, October 23
Monday, November 9	Monday, November 23	Monday, November 23	Monday, November 23
Monday, December 7	Wednesday, December 23	Wednesday, December 23	Wednesday, December 23

Payday Hours and Locations		Monthly Payroll Only	
Gate 1 (Main Gate)	Main Office	Gate 1 (Main Gate)	Main Office
7:30 a.m.-8:30 a.m.	7:30 a.m.-9:00 a.m.	7:30 a.m.-8:30 a.m.	7:30 a.m.-9:00 a.m.
8:30 p.m.-9:30 p.m.	8:30 p.m.-4:30 p.m.	8:30 p.m.-9:30 p.m.	8:30 p.m.-4:30 p.m.
Gate 8 (Lago H-1)	Medical Center	Gate 8 (Lago H-1)	Medical Center
7:45 a.m.-8:30 a.m.	Lago Hospital -	7:45 a.m.-8:30 a.m.	Lago Hospital -
3:30 p.m.-4:30 p.m.	2:30 p.m.-3:30 p.m.	3:30 p.m.-4:30 p.m.	2:30 p.m.-3:30 p.m.
Gate 9 (Acid Plant)		Gate 9 (Acid Plant)	
7:45 a.m.-8:30 a.m.		7:45 a.m.-8:30 a.m.	
3:30 p.m.-4:30 p.m.		3:30 p.m.-4:30 p.m.	

Who's these locations are, their telephone numbers will be available at Gate 1.

(On the day after payday you will receive your pay envelope at the Main Office.)

Who's these locations are, their telephone numbers will be available at Gate 1.

(On the day after payday you will receive your pay envelope at the Main Office.)

Who's these locations are, their telephone numbers will be available at Gate 1.

(On the day after payday you will receive your pay envelope at the Main Office.)

### HOLIDAYS - 1964

January 1	Wednesday	New Year's Day
March 27	Friday	Good Friday
March 30	Monday	Easter Monday
April 30	Thursday	Queen's Birthday
May 15	Monday	Labor Day
May 7	Thursday	Ascension Day
May 15	Monday	Whit Monday
December 15	Monday	Kingdom Day
December 25	Friday	Christmas Day
December 26	Saturday	Boxing Day

THIRTY-FIVE years of service were completed by M. O. Banfield when he retired early in January. At his retirement luncheon were F. W. Switzer, J. R. Procter, Miss Jean Banfield, C. F. Bond, W. F. Hughes and Mrs. Esther Dijkhoff.

TRINTA y cinco aña di servicio a worde completi dor di M. O. Banfield na comienso di Januari. Presente na e comida di despedida tabata Sr. Procter, Sr. Bond, W. F. Hughes, Sr. Bond, W. F. Hughes y Mrs. Esther Dijkhoff.

## Yawl Kochat Anchors Here On "Long Voyage" Home When Started July 18

The yawl Kochat sat silhouetted against the late afternoon sun, moored just behind the Ruy restaurant in Oranjestad, its shadowed rigging giving the appearance of so many charred stick matches. Around it, the breakers ruled like bobbing cotton.

On board, crewman Dick Pohlmann by rays of numerous ocean suns, performed the traditional seaman's bathing ritual: a pan of water held above the head, a splat second of anticipation, then the curious baptism that it is said only sailors can fully appreciate or understand.

The forty-foot Kochat is captained by John Evans, a fifty-eight-year-old Englishman who, for several years now, has been living in New Zealand — when he's not at sea. Mr. Pohlmann, a youthful 25-year-old New Zealander, has been with Mr. Evans since April, 1960.

Currently, the pair is heading for home port in New Zealand. In 1957, the last time the Kochat dropped anchor in Aruba, it was also headed home after an extended journey to sea.

This trip began July 18, and they have ventured to such ports of call as England, Portugal, Spain, Gibraltar,



**YAWL KOCHAT** moors in Oranjestad Harbor on last leg of journey to New Zealand which began in July. The forty-foot craft was last in Aruba in 1957.

tar, the Mediterranean, Madeira, Canary Islands, Grenada, Barbados, Bonaire and Aruba.

The longest pull was a twenty-two day voyage from the Canary Islands to Barbados.

Ask Mr. Pohlmann what the plans are after docking in New Zealand and he'll tell you he wants to "take a bit, visit some, and then make ready for the next trip" — whenever the captain decides it will be.

## Lago Tours Discontinued During Luydens' Vacation

Lago tours will be discontinued temporarily beginning Jan. 25, while tour leader Severiano Luydens is on vacation. The tours are expected to resume in early April.

## Boby di Anja Nobo Pa Familia Croes

Pa anja nobo tabata dende ora y dencualto mienta bunta ora cu lo muerba a havi su comas bushita na Lago den 1644 Tabata 6:34 pm, Jan 1, cu un yu Sr. Leobas Muller, a nico pa Sr. y Sra. Pablo Croes E. yu chaketa a pasa sea liber y diestres ora Sr. Croes ta traha den Laboratorio No. 1 di Departamento Terce-

Pa un momento, tabata parco cu lo muerba tabatin un rejepcion di anja pas, tempo cu ya promer vez den dencaso Anja Lago Hospital nobo tabata ariba e lista di estrago di Sr. Goerrens anja Anja Nobo.

Pero, no obstante e trafico den e piad den e dnanan di fiesta y bento fuerte, e pakaro bonow i feda a yuda pa trece un principio alegre di 1964 pa familia Croes.

## Barco Kochat Hencra Aki Ariba "Biahe Larga pa Cas" Cu A Cumingra July 18

E balandro Kochat ta muntra su silbata contra e solo last den atarda mientras el ta na ancro un poco pafo di Babi Restaurant na Oranjestad, cu su equipo y awantrano dentro un aparera di mes den tempo di su awat kama. Rond di dia, e silbata ta lubra y ora ariba, segun scama bilante manera catura.

Abordo, triplicante Dick Pohlmann door di rayonan di solo ariba via rionos oceano, ta haciendo e ritmo tradicional di banamento di un marinerio: un wegá di awa ta wordé tira ariba ehebe, ta sigui un parti di un seconde di anticipacion, y despues ta tum e bautismo raro cu segun ta wordé hasi solamente marinerio pa aproca di compresio completamente.

## Nueva Zeelandia

E Kochat di eurenta pa ta bao comando di captain John Evans, un Ingles di ecuratá y ocho anja kende, pa varios anja awor, ta labando na Nueva Zeelandia — ora el no ta ariba huntu. Sr. Pohlmann, un hopen nativo di 25 anja di Nueva Zeelandia, ta huntu cu Sr. Evans desde April, 1960.

Actualmente, e dnanan aki ta cumbo pa nos porta di registracion na Nueva Zeelandia. Na 1957, e ultimo basha cu e balandro Kochat a huntu na Aruba, tambe tabata bayendo cas despues di un largo viaje di lama.

E wahá atardi a cumonan July 18, y nan aventura a hiba nan paratonan di Inglaterra, Portugal, Espana, Gibraltar, Mediterraneo, Madeira, Islas Britanicas, Grenada, Barbados, Bonaire y Aruba.

E wahá mas largo tabata uno di dencualto door di Islanan Canario pa Barbados. Sr. Pohlmann Sr. Pohlmann lo piannan lo un despus di mara na Nueva Zeelandia, el lo hiba bo cu el ta desea di "descansa un poco, bushata algun dende, y despues para dia pa algun tiempo" — si ora e captan dchidi cu e yu tuma Lago.

## Esso Research Ta Produci Evolutura Nobo pa Proteha Tubanon contra Corrosion

Tubanon cu ta transporta petroliho y gas natural awor posiblemente ta sufri contra corrosion pa duracion di e tubo door di un capa nobo cual cu den e tratao di petroliho ta produci a worte desaroxy door di Esso Research & Engineering Co.

Investari awor ta gasta como \$20,000,000 pa anja pa proba, cual vey pa mayori parti ta traha awor di kooliter. E capa di e material nobo ta admetri worte granitida di e capa di e veynan di kooliter y durante mas cu cinco anja di entretanto den laboratorio y den ambiente a munstra di ta resati corrosion mabor.

E producto ta deriva for di gasman di petroliho, betadeno y worte, ta concoci como "biton". Den e aplicacion di e capa aki, un pada tubo — generalmente un seccion di 40 pa largo — ta wordé hasi cu e sata, diko y despues cayent den un proceso uno cu ta permiti secamento di biton. E aplicacion di worte awor. E aplicacion di e sata diko y e oronon y condiccionan di ventalizacion ta wordé controla automaticamente pa un sistema di controla worte awor y di resatencia fuerte.

## The Material: Petroleum The Method: Research The Result: Progress

—Clothes made from petrochemical fibres which would not wear out.

—Homes built of fireproof plastics which would also be termite resistant.

—Petroleum-based growth inhibitors which, when applied to lawns, would make mowing a one-year proposition.

—Special sats that would heat the weaver by his own breath.

—Edible foods produced from petroleum.

The list is endless and the result of petroleum industry research, the cost of which is expected to reach upwards of \$30 million for 1965. By 1970, according to current projections, the total will reach about \$600 million a year.

During the last three years, major oil companies have spent about \$1 billion on research.

As an industry, and headed under the sponsorship of the American Petroleum Institute and other trade associations, there is being non-competitive research into matters of interest to the entire industry — such as the composition of petroleum and methods of disposing of its waste products. Universities and private laboratories usually undertake these ventures.

In addition, individual oil companies conduct their own highly competitive applied research. This type of research seeks to discover new and better ways to explore for and develop petroleum deposits; improve refining processes; methods; increase the efficiency of transportation and marketing facilities; and to create new products and improve existing ones.



**EXECUTIVE AND** accounting associates joined H. W. Orr, Jr. at his retirement luncheon. With him are F. C. Dunbar, R. F. Dilworth, F. J. SICHONIA, DE Executive & Accounting a sinta huntu cu H. W. Orr, Jr. na su comida di retiro. Huntu cu el ta F. C. Dunbar, R. F. Dilworth, F. J. Dunbar, J. R. Sills, R. E. Shearan and C. A. Stewart.

## Inversion di 1.3 Billion Dollar Ta di Mas Halto den 81 Anja di Historia Di Jersey

Un suma di inversion di mas cu \$1.3 billion cu ta plané pa 1964 door di Standard Oil Company (di New Jersey), cu ta di mas halto den 81 anja di historia di e compania. "Ta un expresion cla di un optimismo continuo e y perspetivian di negoshi y industria di un siglo," asina M. J. Rathbone, presidente di Directiva di Jersey, a bisa den un recente revista y perspectiva di e compania.

Mas cu matar bilion di dolar pa gastanon capital programá lo wordé gastá pafo di Estados Unidos y Canada y lo tree inversionnan priva cu ta hopi necesario den America Latino y territorio di Caribe, na Europa, Africa del Norte y na Legano Oriente.

"Esa ta un mundo cu tin hamber 'pa capital'." Sr. Rathbone a continua. "Prosperidad e y posibilita di e sacucianan desaroxy y bao desaroxy di mundo ta depende pa un alto grado na continuo enfansa ariba efluencia plantanan, equipo y facilidadnan nobo den tur forma di su operacionnan na Estados Unidos y den mas cu 100 otro paisman di mundo liber cu ta afiliacionan di Jersey ta opea cu un 150,000 empleadonan."

Jersey si produccion ariba henter nan capital pa 1964, cu ta supasa otro recordnan, lo wordé gastá den Estados Unidos y lo inclui 328 milion dolar pa compra refina di mienton produccion den Estados Unidos. Oil Company na Ciflor, na California, Washington, Oregon, Idaho, Arizona, Nevada y Hawaii.

Adquisicion. E adquisicion aki lo permiti Humble Oil and Refining Company, e afiliado domestico principal di Jersey, pa completi efectivamente den e mercado di consumidore creciente di petroliho west di Rocky Mountains. Sr. Rathbone ta agrá bisa cu "metros e programa di inversion na 1964 ta substancial, mester wordé recorda cu den e ultimo diez anja Jersey Standard su gastanon capital adicional y pa bisamentu di petroliho y gas ariba henter mundo a yegha un promedio di mas cu 1 bilion dolar pa anja.

"Continu inversion den atribu na e fondo di propiedad di e facilidadnan na e mundo di Jersey a experimenta e anja aki propo."

Jersey su ventan mundial di produccion di petroliho a subi como cinco por ciento na 1963 E aumento nobo tabata mayoria consenti den paisnan occidental di Europa, na un merca di consumidore creciente di petroliho west di Rocky Mountains y ultimo varios anjanan. Jersey lo repota aumenton sig nificante den ventan di produccion quimico como tambe di gas natural. "Mesura e prospecto pa aumento continuo den gastanonan di Jersey ta masna bon, compania ta opea un programa di gastanon moderno na 1964. Esaki pos wordé completá pa 1965. Jersey ta opea un programa di gastanon di petroliho y gas ariba henter mundo a yegha un promedio di mas cu 1 bilion dolar pa anja.

"Continu inversion den atribu na e fondo di propiedad di e facilidadnan na e mundo di Jersey a experimenta e anja aki propo."

DUTCH MARINES from Savanna barracks protected the northwest coast of Aruba against a simulated imaginary invader. 26. Some mariners from a demonstracion public Dec. 29. Como 250 mariners a tuma parti den e manobra cu e inclui un aplicacion de e organizacion di un grupo di combate huntu cu ebericio di tiramento designa pa rechazi e invasor. E ebericio e worte di guid door di companie-comandant Major Leo van Kluijken.

MARINERS HOLLANDES from Savanna kamp a defende e costa noord-west di Aruba contra un ataque di un invasor imaginario den un demostracion public Dec. 29. Como 250 mariners a tuma parti den e manobra cu e inclui un aplicacion de e organizacion di un grupo di combate huntu cu ebericio di tiramento designa pa rechazi e invasor. E ebericio e worte di guid door di companie-comandant Major Leo van Kluijken.





SHIPMASTER of the month is H. Bahlingen of Process-Receiving and Shipping. He received an initial cash award of Fls. 425 for his idea to revamp lake connections on No. 3 and 4 Finger Pier which will increase the flexibility and utilization of the installations.

SUPERIOR DI luna is H. Bahlingen of Process-Receiving & Shipping. In a richly awarded plan of Fls. 425 he has a idea to renova conexiones de l'agua na Finger Piermas No. 3 y 4 cual le aumentara flexibilidad y utilizacion de la instalaciones.

## Union Board, Miembroan di Management A Tende Operacionan di Lago Discuti

E realismo di e expresion "operacion cu costo abao" ta forma e base di discusionnan reciente cu dos grupo di empleadonan di Lago. Cu esaki no tabata un concepcion idealistico, pero mas bien un modo dor cu varios miembros di e Board of Management di Lago, e mes discusionnan mas anterior a sirbi como un prologo pa negociacionnan cu Lago y Independent Oil Workers Union of Aruba.

E discusionnan a wordo prepara den forma di un grupo sugierendo di Lago pa duna antecedenencia di e amonionan y facilidad comprension pa miembronan di Union Director di Lago E. F. Dilworth a baye cu e discusionnan tabata necesario paobra "nos tin un interes comun cu e operacion satisfactoria y continue di e refinera".

E exito di refineria, y pa motibo di su naturaleza interrelaciona, e exito pa empleadonan y comunidad ta depende riba e costonan abao. E cuadro di costo, brulientemente plano di door di Comptroller R. F. Dilworth, a muestra cu "un costonan abao nos por loda den negosio. E declaracion aki tabata uno di e cuatro conclusionnan, cu a duna un resumen di e discutacion di costo". E otomnan ta: (a) costo y no ganashi ta e midu pa nos eficiencia; (b) nos unico ventaha ta un operacion cu costo abao; y (c) personal y beneficio managemiento ta determina costonan total.

Lago na operacion ta wordo mudi como un inversion sigur e nivel di costo y no lode e ganancia di e comunidad ta maneta. E operacion di Lago, Sr. Dilworth ta splica, esencialmente ta pa canata petroleo crudo pa produccion cu por wordo mudi. E eficiencia di Lago, pero ta Idea di H. Bahlingen

Ta Gana Premio y Titulo Di Sugeridor di Lago

Un pago inicial di Fls. 425 na H. Bahlingen, e sugeridor di luna pa operacion di Lago na Finger Piermas No. 3 y No. 4 lo bay posibel pa heparnan desarga mas cu un grado di eficiencia mas tempo. E idea ta aumenta flexibilidad y utilizacion di e wafanan.

Desem otro empleadonan di Lago a comparti e balance di e presentacion di CVI

## Union Board and Management Members Hear Bargaining Group Discuss Lago Operations

### Lago-IOWUA Bargaining Sessions Attended By 20

The bargaining of a new Collective Bargaining Agreement for Lago employees is currently underway. The first joint Lago-Independent Oil Workers Union of Aruba session was held Jan. 23.

The second meeting of Lago and Union representatives was used to present the viewpoints and back-ground materials of both negotiating parties. The IOWUA is represented in the bargaining sessions by the thirteen members of the board of the Lago bargaining group comprised seven members.

At the bargaining table representing Lago are Director F. W. Switzer, Process Manager G. L. MacNutt, Mechanical Manager J. R. Protera, Comptroller R. F. Dilworth and C. V. Conroy of the Technical Department. J. V. Fraw, Industrial Relations Department, manager, is adviser, and H. F. Welsh, stand of the Industrial Relations Department, is secretary.

The negotiators for the Union are F. G. Malabar, president of the Collective; president, I. Albus, secretary, Pedro Broek, treasurer, J. M. Diaz, and Comptroller, J. V. Yezaregany and D. Maranda. Also attending are J. D. Mantuana as alternates are J. F. Barone, R. A. Chama, J. Cross, E. S. B. H. and H. E. B. B.

### Solo Nunca Ta Baha Ariba Mercaderon di Lago, Red Di Nacion Rond of Mundo

E welsan di progreso di Lago ta duna continuamente. E resultado ta cu en realidad solo nunca ta baha den e red gigantesco di mercaderon di Lago, cu a nichu mas cu ochenta di e nacionan di mundo durante 1963. Pa maneta un cantidad constante di e sanger vital di e petroleo aki den costonan y empleadonan industrial dor di globo, Lago a produci 130,288,448 barril di petroleo regular anja pasu.

E mejor chikito di produccion di un mundo oronacion di hoy, ta baha Estados Unidos cu a consumi mas di menos 43.99 por ciento pa cada barril. Contando e consumo total pa Aruba, Aruba ta baha den Union local y den e stranheria, y porbentaha ta e caso concuerpo pa Aruba.

Produccion di Lago a yega e seis divisionan di mas gada di terranan Arubano y ta consumi a bol tambe pa hopi di e isla. E isla mas chikito ta planu den e oceanan grandi di mundo. Produccion a wordo entretu cu un puntacion planu, arba tur ta total di Greenland y Islandia ta mas e regionnan di casa bayena den Antartica.

Sigun longitut, e entregacion a bay for di Aruba pa Azores te na paanan Europeo y pa a sucesor Arubano y bierzo; mas yega Turku y Aden den Medio Oriente; na Oriente e Lapa Oriente mas a yega di e punto di entrega pa e isla de entrega na Hawaii; y den Hemisfero Occidental nan a bai pa cana paan di America del Norte y J.

E producto produci na mas grandi cantidad tabata fuel oil regular cu un puntacion 48.74 por ciento, y total di produccion Diapasos di esaki a sarga gashi cu 15.15 por ciento, y gasolina cu 8.74 por ciento. Otro produccion relevante ta total mas cu un por ciento di produccion total tabata:

(Continua na pagina 2)

The realism of the term "low cost operations" formed the basis of present discussions with two groups of Lago employees. That this is not an idealistic conception but rather a hard and difficult mode of refinery operation was expressed to Lago's members of management group. The same discussions earlier had served as prologue to Lago and Independent Oil Workers Union of Aruba negotiations.

The discussions were prepared by Lago's bargaining team to supply background and ease understanding for Union members. Lago Director F. W. Switzer felt the discussions pertinent because "we have a common interest in the successful and continuing operation of the refinery".

The refinery's, and because of the interlocking nature, the employees' and community's success depend on low costs. The cost picture, lucidly drawn by Comptroller R. F. Dilworth, showed that "without low cost operations, the subject of discussion the statement was one of four conclusions which summed up the cost picture. The others: (a) 'cost and not profit measures our effectiveness'; (b) our only ace is a low cost operation; and (c) labor and benefits are the determining factors in a Lago's operation is looked at as an investment according to the level of costs and not by what the company's profits show."

The Lago operation, as explained Mr. Dilworth, is essentially to change crude oil into salable products, the effectiveness of Lago, therefore, is measured or compared with the level of costs that are recognized in the petroleum industry as its efficient operation. This is the standard set by the industry, and, Switzer, Creole and the Venezuelan Government, all greatly concerned in it in how well we measure against this standard.

Lago is at a disadvantage. As Mr. Switzer noted, "Lago is an old refinery competing with modern plants." Primary concern to the investors is the ability to function effectively and competitively. Cost of refining will always be used to measure how well we are doing, and, as Mr. Dilworth stated, "decide whether in the long run, we will continue in business."

The Union members in their meetings and the members of management in their sessions at the Esso Club were reminded that Aruba does not have a vast oil refinery market within national boundaries. "All we have is a refinery which may only country or any other company."

Spreading of objectives, Mr. Switzer said that "management shares with the Union the objective of job security for Lago employees." The Lago Director made reference to basic human desires for security and survival and explained that these needs are not satisfied by just working within national boundaries. "Lago and its employees will not survive or be secure if we can't compete."

(Continued on page 5)

## PR Maintains 100% Frequency, Shares Laurels with IR in Off-the-Job Safety

For the second consecutive year, employees of the Public Relations Department maintained a zero frequency in the off-the-job safety context, having gone twenty-four months, since the contest began, without a lost time injury. Industry laurels were shared with IR, who were winners in the calculable group, with the lowest rate, 6.49, and the greatest amount of improvement.

Public Relations is the sole winner in the uncalculable group, with a frequency rate of zero. There were three in 1961 and two in 1962.

For the entire company, the off-the-job disabling injury rate was eighty-nine, showing the frequency rate from 19.29 in 1962 to 28.04 last year.

The opinion that Lago employees who perform safely on the job sometimes tend to let their guard down after a safe working day. Out of 350 disabling injuries, including two fatalities, off the job, of the total, 269 occurred at home. Thirty nine were caused by falls, 107 by slips or over exertion, sixty-one by striking against some object and twenty-six by being struck by an ob-

ject. The balance was due to miscellaneous causes.

For their efforts, members of both the Public Relations and Industrial Relations Departments will receive individual awards, last year a key man was given, and the department will receive plaques.

During 1964, the departmental contests will continue, using the 1963 rates as a standard. The departments that the Mechanical, Process and Technical Departments be split into divisions and participate on an equal basis with IR.

Details of the regrouping will be announced in a future edition of the Aruba Esso News.

### Profits and Costs

With relation to profits and costs, the subject has been the subject of discussion many times, Mr. Dilworth reiterated the fact that "as long as we have a cost-effective refinery, we can remain in business. Any time we can't keep our costs down around there, we are heading for trouble."

Reference was drawn to other refinery referries' costs, and although not the subject of discussion many times, Mr. Dilworth reiterated the fact that "as long as we have a cost-effective refinery, we can remain in business. Any time we can't keep our costs down around there, we are heading for trouble."

# ARUBA ESSO NEWS

PUBLISHED EVERY OTHER SATURDAY, AT ARUBA, NETHERLANDS ANTILLES, VIA RADIO TRANSPORT CO. LTD.  
Printed by the Aruba Drukkery B.V., Hft. Ant.

W. C. HOCHSTADT, Editor  
E. VILLANUEVA, Assistant Editor

## Safety Slips for 'Slips'

In a relative sense, as the air we breathe is full of dust and other germ-bearing particles, so, too, is the area in which we conduct our everyday lives filled with potential hazards. While we cannot discuss breathing, neither can we refrain from engaging in activities necessary for living.

On the other hand, there is something we can do to cut down on the number of hazards we are exposed to both on our jobs and at home. At Lago, or at home, there are unsafe situations which present themselves and are hazards until eliminated.

Often they are far removed from the actual refining operation — a pencil dropped on the floor, for example, can result in serious injury to the unwary office worker who happens to step on it — a drawer left open has an enormous magnetism for the human shinbone — the list is endless.

Most important, though, is the attitude that develops once there is an awareness that hazards are as much around us in an office building as they are in the midst of the largest refinery in the world. Since the safety slip program started (see graph on page six), the injury rate has been inversely proportional to the reporting of hazards — with a high number of safety slips, the injuries lessened. Hazards are around us constantly, so what is indicated by the high slip response is that we're thinking of safety, and so are less apt to commit the unsafe acts which result in accidents and injury.

Often we become so comfortable in the surroundings in which we work that unsafe situations are allowed to develop. In this regard, we are our brother's keeper. We must take care to correct himself in a safe manner. Documentation, by means of the safety slip program, should be recognized as an essential component of good job performance.

When you see a "slip" of safety, have it corrected, turn in a safety slip, and then remind yourself that you could have been its victim.

## Slip di Seguridad pa 'Slip'

Den un sentido relativo, mescos cu e aire cu nos ta respira ta yen di stof y otro partinan hibido cu ta contene microbio, asina tambe e lugar den cual nos ta habra nos chikito di tur dia ta yen di posible peligrosan. Mientras nos no por stop di habra robes, tampoco nos no por laga di culpa nos mes den actividadnan necesario pa biba.

En cambio, tin algo cu nos por haci pa reduci e cantidad di peligrosan na cual nos ta exponi tanto na nos trabounan como na cas. Na Lago di nos cas, tin situacionnan peligrosu cu ta presenta nan mes y nan ta peligrosan te ora nan wordo elimina. Hopi bes nan ta hopi leu for di berderoso operacion di refinacion — por ejemplo, un potlood cu cal ariba suela por resulta den un accidente serio pa e trabador di oficina sin cuidao cu por trapa ariba di eun lastich di cabinet laga hoteri ta mescos cu un magnet po e palo di pia di herido — e lista ta sin fin.

Mas importante, sinembargo, ta e actitud cu ta deseara una vida cu ta wordo realidat cu peligrosan ta mas tanto rond di nos den un oficina cu nan por ta den centro di e refineria mas grandi di mundo.

Desde cu e programa di seguridad di seguridad a comenca (mira e grafico ariba pagina seis), e cifra di accidente ta proporcionalmente contrario na e reportamentu di peligrosan — cu un cantidad grandi di slipnan di seguridad, e accidentenan ta baha. Peligronan ta rond di nos constantemente, asina ta e loke ta indica door di e reaccion cu un numero halto di slipnan ta cu nos ta pensando tocanse seguridad, y pesey nos ta menos apto pa comete actonan contra seguridad cu ta resulta den accidente y desgracia.

Hopi bes nos ta haya nos mes asina comfortable den e bincardio den cual nos ta traha cu situacionnan contra seguridad ta wordo permitri pa deseara. Den e respecto aki, nos ta cuidador di nos ruman. Ta e trabao di cada uno pa comporta su mes den un manera sin peligro. Documentacion pa medio di e programa di slip di seguridad mester wordo reconocida como un componente esencial di bon cumplimiento cu trabao.

Ora bo mira un "slip" den seguridad, laga corrigiel'e, mandadito un slip di seguridad aden, y despues recorda bo mes cu bo por tabata su victima.

## Lago-IOWUA Reuninanan Di Negociacion Atendi

### Door di 20 Representante

Negociacion di un Conselto Colectivo di Trabajo nobo pa empleadonan di Lago ta actuando momentaneamente. E pauser sesion entre Unio di Independet Oil Workers Union di Aruba a luna lojar Jan 13 E negociacion ta consisti di reporthonnan di Lago y H. P. Conay di Departamento de Negociacion, y ambos partidonan ta presenta na aconcion di negociacion pa e des- tres mironan di desarrollo. E grupo di negociacion di Lago tin sesion mescos.

Na mes di negociacion Lago ta wordo representi pa: Director F. W. Switzer, Gerente de Negociacion J. F. MacNutt, Gerente di Mechanical J. R. Protera, Comptroller R. P. Dillworth y H. P. Conay di Departamento de Negociacion. Pa Unio di Independet Oil Workers Union ta: J. F. Weich, Gerente di Departamento de Industrial Relations ta: J. F. Weich, Gerente di Departamento de Industrial Relations ta secretario.

E negociacionan pa Union ta: J. F. Maduro, presidente; M. de Cuba, vicepresidente; A. A. G. de Vries, Pedro Beker, tesorerero; J. M. Diaz, D. Fleming, J. V. Yarzaguiry y D. Maduro, Abogado titular y participante como alternan ta: J. F. Weich, R. A. Colina, J. Croes, E. S. Pellegrini y H. E. Reebberg.

## PR A Gana Concurso di Seguridad Fuera di Trabajo Cu un Frecuencia di Zero

Pa di segundo aña consecutivo, empleadonan di Public Relations Department, mantene frecuencia zero den e concurso di seguridad fuera di trabao, mientras bati-curacion di frecuencia zero den e concurso a comenca un desgracia incapacitante. Empleadonan di Departamento di Relaciones Industrial mantene frecuencia zero cu un calculable, cu e cifra mas abao di 645 y cu e mayor punto di memoracion.

Public Relations ta un sesion ganador y concurante cu a keda den e grupo cu cifra di frecuencia "0". Na aña 1961 tabatin tres y na 1962 tabatin dos.

## Aumentu di Accidentenan

Na un conferencia comunitario, un accidente incapacitante tocanse di trabao a aumenta cu ochenta y nuebe, halando e cifra di frecuencia for di 208 na 292 te 268 cu aña pasado.

E opinion cu empleadonan di Lago kende ta traha observando seguridad na trabao tin baha e menos alerto na cas a wordo comprabá door di e total di 350 accidente incapacitante, incluyendo dos desgracia fatal fuera di trabao. Di e total, 209 a socede na 1962 y 268 a socede e aña pasado.

E opinion cu empleadonan di Lago kende ta traha observando seguridad na trabao tin baha e menos alerto na cas a wordo comprabá door di e total di 350 accidente incapacitante, incluyendo dos desgracia fatal fuera di trabao. Di e total, 209 a socede na 1962 y 268 a socede e aña pasado.

Pa nan esfuertonan, mescos den tanto Public Relations y Industrial Relations Department lo rebisti premonen individual — anja paan cu cada un pa yu e worde dunan y e departamentonan lo rebisti un plaqueta.

Desde 1964, e concurso departamental lo sigi, usando e cifranan di 1963 como base, pero ta wordo propulsi pa departamentonan di Mechanical, Process y Petroco cuerd parti den divisonnan y participa ariba e base ey Premonen ademas tambe lo worde dunan na departamentonan individual mientas e relacion di bunt-como porcentaje di mas arba nan record di 1963.

E grupo di repurgacion di seguridad mester asegura den eccionnan venidero di Aruba ESO News.

Schedule of Paydays  
Semi-Monthly Payroll  
January 16-31 Monday, Feb 10  
Monthly Payroll  
January 1-31 Monday, Feb. 10



LEADER TRAINING course for a work permits seminar, which will eventually involve some 1200 men, was conducted recently by the Safety Division. Mateo Lacle and F. V. Christians of Mechanical Department.

Wever and A. T. Tackling of Process will be the leaders. CURSO Pa Train lidernan pa un estudio tocanse permit di trabao, cu eventualmente lo involucra como 1200 homber, a wordo conduci recientemente door di Division di Seguridad, Mateo Lacle y F. V. Christians di Mechanical y S. Wever y A. T. Tackling di Process lo ta e lidernan.

## Cuatro Homber Selecta Pa Estudio Inicial Arriba Permit di Trabajo

Don empleado di Departamento Mechanical y dos di Departamento di Process a participa den e curso pa lider di estudio arriba permit di trabao cu a wordo teni e siman di week of Jan 13, by Safety Advisor E. M. O'Brien and his staff.

Esaki tabata e promer paso pa un program cu will eventually expose e training cu, cual su resultado final lo ta un comprension a fondo di e procedimiento di permit di trabao.

Mateo Lacle y F. V. Christians di Depto. Mechanical y Simon Wever and A. T. Tackling di Depto di Process were selected for the initial training. They, in turn, will conduct similar sessions for their respective departments.

Generally, the seminar reviewed the recently revised Aruba work permits manual for clarification, understanding and attempted to insure a proper interpretation of its contents.

The program itself is made up of six classes, each lasting two and one-half hours. Subjects of this training course will extend from assistant nose supervisors to the tradesmen and tradesman trainee. In the Process Department, those affected will range from shift foremen through assistant operators.

E proyecto aki tabata den e estado preparatorio desde ultimo parti di 1962, tempo cu despues di e accidente na planta di Aruba, un comite pa November, un comite a wordo nambrá pa studia e procedimiento di permit di trabao. E grupo di Process, eman cu lo wordo involvi ta di Shift Foremen te Assistant Operators.

## Operacionnan Discuti

Contra di opinion di e grupo di Jersey Standard na su abolicionista algun relacion tocanse con bon cu ta na Lago. Lago por recobra su status na un mientas Jersey por tabata tochi un bon haz, e situacionan por ta net con tanto mas na un mientas mester accionnan Segun Gerente Mechanical J. R. Protera, Lago ta senti su responsabilidad pa su empleadonan y comunidad como tambe pa su donante. Directiva di Lago ta consistente di e deseo di empleadonan "Empower stability" y un "management" y e comunidad tin necesidad "Pa e negoshi y entrada producti door di operacion di e refineria."

Pasando di abolicionnan, Sr. Switzer a basa cu "directiva ta comparti cu Union un obiectivo pa seguridad di trabao pa empleadonan di Lago." E director di Lago a basa referencia pa e desonan humano bati-na segundad y sobrevivencia y a aplica frecuencia "cu pa son."



PUBLICATIONS AND dissemination of information were subjects of this Lago-SHELL meeting. Faicne W. C. Hochstadt and E. Villanueva of the Public Relations Department are M. F. L. Roos of Engineering Industrial y S. A. Maruzq and O. E. van Kampen of Shell's Public Relations Department.

PUBLICACIONAN Y distribucion di informacion tabata e topiconan di e reunion aki di Lago-SHELL. Cu cara wa W. C. Hochstadt y E. Villanueva di Depto. di Relaciones Publico ta M. F. L. Roos di Ingenieria Industrial y S. A. Maruzq y O. E. van Kampen di Shell sa departamentu di PR.



THIS UNDATED photograph shows the early Lago scene. Present day Combination and Vibreaker units occupy approximately the same area in which the pictured first processing and breakdown units were positioned. The line of stacks on the right belong to the rerun complex, of which Nos. 3, 5, 7 and 8 still are on location. The Cat Plant, which was inaugurated in December, 1943, was constructed in the area left of the existing unit. Present day Lago refinery scene, right, shows striking change.



E PORTRET aki sin feha ta muestra na escena antiguo di Lago. E Combination y Vibreaker units ta ocupa mes e meso meso lugar den cual e promer undadian di refinacion tabata situa manera muestra den e portret. E linja di showstower banda dretchi ta di e complex di Rerun Still di cual No. 3, 5, 7 y 8 ainda ta na su lugar. E Cat Plant, cu a word inaugura na Dec. 1943, a word construi den e sitio na robes di e undadian actual. Lago di awendia ta muestra un cambio remarkable.

## Calendar and Clock Are Not Sole Measures of Success As Lago Celebrates Its Thirty-Fifth Year of Progress

The twenty-four-hour clock and the day before in totalling yesterday, it is realized that Jan. 28, Lago was thirty-five years old.

Indeed, the picture has changed reflects a dynamic operation that has maintained a steady course during the many storms of time, with the accompanying and inevitable change of the effect of the passage of time in the case of constant change to meet the demands of an ever-changing world. Lago, on this calendar date is not the same as it was yesterday where it was pumped into shores and yesterday was different from today.

Shallow draft tankers moved crude from Lake Maracaibo to Aruba not the same as it was yesterday where it was pumped into shores and yesterday was different from today.



PICTURED IS the west side of No. 3 Rerun. This unit is one of the original units in the complex that was kept in the early Thirties. E PORTRET aki ta muestra banda pabao di Rerun Still No. 3. E planta aki ta uno di e undadian original den e complex cu tabata representa Lago den e añanan poco despues di su fundacion.

## Lago Ta Celebra Su di Trinta-y-Cinco Aña di Progreso, Desaroyo y Exito

E binti-cuatro ora di oshon y 365 dia calendario no ta e unico midpunt di edad industrial di comunidad, y antevisionario ta significa exito ora e largura di tempo tambe ta reflicha un operacion dinamico cu ta mantene un curso firme durante e hopi tempestades di tempo muuto cu e cambio cu a bini inevitabilmente.

E electricidad di transmision di tempo pa un tipo di cambio constante pa cu hibe'na ta e posesion di uno di satisfase e demandanan di un mundo.

Anteriormente e anga ey, refinacion y tabata ayera y ayera tabata bishita, un plan pa traha un sistema diferente fusi di e dos antecesor na un lugar den region di Paraguaná-Curacao-Aruba pa refina, cruza cu Venezuela tabata ser considerá. Pa e obhetivo aki, un grupo di inspeccion consistiendo di Paul H. Harwood, Thomas S. Cooke, Lloyd G. Smith y Donald J. Smith a basha pa Maracaibo y Aruba den ultimo parti tera pa primar bia'nan di unida'nan.

Aruba a word escogi, y for di arbes un tanki di awa nan tabata un sistema di transbordo, un grupo di tanki, casnan y cañonnan y den nan mente nan a mara un linja di stalla, hebe bander di tankunan di deposito, bishita di toko, warehouse, shophan y schoolnan cu lo tera y actual bico pariba tabata un grupo di tanki y linjanan tabata ser instalá na tera y antecesor facilidadnan, e cumuna operacion ancas na mes tempo. Nov. 17, 1927, e haaf di Lago a cuminsa un carera

young tankers What the present east entrance was being cut, the tanks and lines were installed ashore and both phases became operational almost simultaneously Nov. 17, 1927, Lago's harbor began a career that was to propel it to the position of one of the world's great oil ports. Earlier that year, however, a plan to build a refinery somewhere in the Paraguaná-Curacao-Aruba area to process Venezuelan crude was being considered. Toward this end, an inspection team made up of Paul H. Harwood, Thomas S. Cooke, Lloyd G. Smith and Donald J. Smith visited Maracaibo and Aruba late that summer.

Aruba was the choice, and from atop a water tower they looked at the transshipping station, a cluster of tank, hoses and sheds, and visualized the rows of stills, acres of storage tanks, pipelines, warehouses, shops and schools that would surround the location in years to come.

### Transshipping Depot

San Nicolas continued to operate as a transshipping depot through 1928, loading four or five ships a week. During one high peak, the station loaded a ship a day for 100 days. Actual construction on the refinery began in February, 1928. By late, thirty-five years later, Lago is working on its four ballihood barrel. A refinery is a living organism. It grows and changes all the time. At Lago, the growth and changes have sometimes been rapid, at other times minor and gradual. There were several major periods of construction during the first ten years.

The refinery's main entrance was shifted in 1931 from a point below the Acid Plant to the Reception Center area. In June, 1963, the entrance was moved several hundred feet up the refinery.

In 1932, the Aruba installation was purchased by Standard Oil Company (New Jersey). In 1937, the Lago Heights community with 150 houses and 160 cabbouses' quarters, a dining hall, clubhouse and sports field was built. In 1938, a Fla. 347,000 hospital was built on a high knoll near southeast of refinery. Later, because changing petroleum requirements made this site particularly desirable for gasoline storage, the hospital was cut into sections and moved piece-by-piece to an especially badly suited road to the

### Entrance Shifted

The refinery's main entrance was shifted in 1931 from a point below the Acid Plant to the Reception Center area. In June, 1963, the entrance was moved several hundred feet up the refinery.

In 1932, the Aruba installation was purchased by Standard Oil Company (New Jersey). In 1937, the Lago Heights community with 150 houses and 160 cabbouses' quarters, a dining hall, clubhouse and sports field was built. In 1938, a Fla. 347,000 hospital was built on a high knoll near southeast of refinery. Later, because changing petroleum requirements made this site particularly desirable for gasoline storage, the hospital was cut into sections and moved piece-by-piece to an especially badly suited road to the

(Continued on page 6)

## Historical Highlights

- 1924 - San Nicolas Harbor selected as transshipping station.
- 1924 - Harbor dredging started; East Entrance cut.
- 1924 - Dragamento di Haaf ta cuminsa; Entrada Pariba a word cobri.
- 1927 - Lago's harbor officially began career as an oil port.
- 1927 - Haaf di Lago oficialmente e cuminsa carera como un puerto petrolero.
- 1927 - Aruba selected as a refinery site.
- 1927 - Aruba selecta como sitio pa refineria.
- 1929 - Stills being operational, Jan. 29.
- 1932 - Aruba installation purchased by Standard Oil Company (N.J.).
- 1932 - Aruba su instalacionnan ta ser compra door di Standard Oil (New Jersey).
- 1937 - Harbor West Entrance cut through reef.
- 1937 - Entrada West di e Haaf ta word cobri den rif.
- 1938-1939 - Fla. 41,140,000 spent on major addition of stills and reconstruction of units.
- 1942 - Just before dawn Feb. 16, the German U-Boat 196 torpedoed two Lago tankers and shelled the refinery.
- 1942 - Net promoter cu manerero di Feb. 16, un submarino Aleman No. 196 a torpedea e tankeranan Pederiales y Oranjestad y a tira aruba refineria.
- 1948 - In December, the lake tanker Andino brought first shipment of crude from the new Amay Bay terminal.
- 1948 - Na December e tankero chikito Andino a tree e promer carga di crufo for di e terminal nobo di Amay Bay.
- 1949 - In May, Bertala Mascella of the Laundry became the first woman to complete twenty years service at Lago.
- 1949 - Na Mei, Bertala Mascella di Laundry a bira e promer muher pa completa binti aña di servicio na Lago.
- 1949-1952 - At a cost of Fla. 11,220,000 two all-welded steel finger piers constructed.
- 1950 - Costado Fla. 11,220,000, dos finger pier completamente di stal word a word construi.
- 1950 - Lago Sport Park built to meet recreation needs of employees, their families and the general public.
- 1950 - Lago Sport Park a word traha pa satisfase necesidadnan di recreacion pa familianan di empleadonan.
- 1953 - New fireproof hospital wing replaced part of the original 1938 structure.
- 1953 - Un seccion nobo di hospital ta reemplazá parti di e estructura original di 1938.
- 1958 - Lago won first place in National Safety Council competition for second year in row.
- 1958 - Lago a gana promer lugar den concurso di National Safety Council pa segundo aña tras di otro.
- 1959 - Lago welcomed its 25,000th tour visitor, a gracious lady named Mrs. Eliza Bonifacia Lopez.
- 1959 - Lago ta yama bishita na su di 25,000 bisitante den paseonan, un dama gracioso cu yama Sra. Eliza Bonifacia Lopez.
- 1961 - The Independent Oil Workers Union of Aruba was named the employees official bargaining agent.
- 1961 - Independent Oil Workers Union of Aruba a word eligi como e cuerpo di negociacion ofisial pa empleadonan.
- 1963 - Conviction sections added to furnaces at Combination Units.
- 1963 - Seccionnan pa difusion di calor a word agrega na fornonan di combustion Combination Unit.
- 1963 - Refinery entrance moved.
- 1963 - Entrada pa Refineria a word movi.

RERUN UNITS 1 and 2 had been removed when this picture was taken in 1960. Later No. 4 and No. 6 were removed. Today, Nos. 3, 5, 6 and 7 still occupy their original locations. A new furnace system is presently being installed at No. 8.

# Over 502 Cubic Yards Of Concrete Used To Resurface Park Courts



THE ENTIRE court area of the Lago Sport Park facilities was renewed with a five and one-half-inch layer of concrete. The huge pour was completed at the end of the year, which allowed time to organize the island-wide volleyball tournament as the first activity on the new surface. Ten girls' teams are participating in the play.



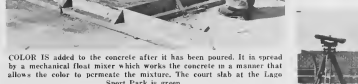
E CANCHA completo di facilidadnan di Lago Sport Park a wordé renobá cu un capa di concreto di cinco duim y mei diki. E trahao grandi di bashamento a wordé completá na fin di añu, locual a permiti tempo pa organiza e torneo insular di volleyball como e promer actividad ariba e pista nobo. Diez team femenino ta participa den e weganu.



LAGO WORKMEN assigned to the Lago Sport Park project are shown assembling screeds, or the lengths of board which are set at the desired height and then used as guides to level the concrete as it is poured.



EMPLEADONAN di Lago asigná na e proyecto di Lago Sport Park ta munistrá ponenda e latanan na e altura deseá y cualnan ta wordé usa despues pa nivelá e concreto segun e ta wordé bashá.



COLOR IS added to the concrete after it has been poured. It is spread by a mechanical float mixer which works the concrete in a manner that allows the color to permeate the mixture. The color slab at the Lago Sport Park is green.

COLOR TA wordé agregá na e concreto despues cu e ta bashá. Esaki ta wordé planá cu un mixer cu ta mescla e concreto den un tal manera cu e color ta dreñá den e cement. E pista di e cancha nan na Lago Sport Park ta di color berde.

## Cancha di Sport Park Lago Sport Parks Important to Community

Orta e torneo insular di volleyball ta principa e luna aki, e teamnan participante a wordé brindá un superficie nobo pa e cancha di Lago Sport Park. Heuter e cancha cu ta cerrá cu muraya na tres banda y asientonan den aire libre na di cuatro banda, a wordé bashá cu un capa di concret di cinco y mei duim diki. Na esaki a wordé agregá un color berde, cual ta yuda visualisad den algun deporte, particularmente tennis, y hmanan nobo a wordé instalá pa e cancha nan di volleyball, tennis y basketball.

Lo ta difícil y probablemente imposible, pa trata di calcula cuanto herde ta usa Lago Sport Park tur dia. Participacion den actividadnan organá pa wordé conta segun e listanan di team y participacion den torneo. Pero esey por has ta mas leu cu por has den contamento di atletanan. Probablemente lo ta imposible pa trata di yega na un cifra pa e canch cu ta usa e facilidadnan di Sport Park pa recreacion y tratamiento no-organiza y individual. Loke lo has un tal contamento difícil, fersa di e mechinan cu ta hunga road den e patio di hinga, lo ta e gran cantidad di fanaticonan di deporte kende ta usa e cancha nan pa team tennis, basketball y volleyball.

Presentacionnan ta wordé teni ariba e cancha y hasta un show mod-  
(Continua na pagina 6)

When the island-wide volleyball tournament got underway this month, the participating team members were greeted by a new court surface at Lago Sport Park. The entire court area, enclosed by walls on three sides and bleacher seats on the fourth, had been coated with five and one-half inches of concrete. To this had been added green coloring, which aids visibility in some sports, particularly tennis, and new lines for the volleyball, tennis and basketball courts.

It would be difficult, probably impossible, to attempt to estimate how many individuals use the Lago Sport Park every day. Participants in organized activities can be counted according to team rosters and tournament entries. But that is about as far as the athletic census can be taken. Attempting to arrive at a figure of those who use the Park facilities for unorganized, individual recreation and exercise probably would be impossible. What would make such a count difficult, aside from the children who bounce around the playground, would be the great number of sports enthusiasts who use the court area for tennis, basketball and volleyball practice.

Presentations are held on the court slab, and even a fashion show for the Wilhelmina Cancer Fund was presented there. Film showings, photo

LAGO WORKMEN assigned to the Lago Sport Park project are shown assembling screeds, or the lengths of board which are set at the desired height and then used as guides to level the concrete as it is poured.



TO INSURE level placement of forms and screeds, a theodolite serves as constant reference. Into the forms, complete with reinforcing rods, is poured the concrete, about 3 1/2 cubic yards at a time.

EMPLEADONAN di Lago asigná na e proyecto di Lago Sport Park ta munistrá ponenda e latanan na e altura deseá y cualnan ta wordé usa despues pa nivelá e concreto segun e ta wordé bashá.



PA ASEGURA cu e formate y latanan ta wordé poní nivel, un waterpas ta sirbi como un referensia constante. Entru e formate cu canal di bera poni, concreto ta wordé bashá, como 3 1/2 yarda cubico.

exhibitions and weight lifting contests are some other activities which make use of the court slab.

To count the number of people who cross the courts for one activity or another indeed would be difficult. Not so difficult, though, is the realization of the importance of the court slab and all of the Lago Sport Park facilities in the athletic and recreational life of the community. The surface of the concrete area began to chip and wear as court area wall. To maintain a surface as near perfect as possible for court sports, Lago resurfaced the entire area. Over 500 cubic yards of concrete was poured, which raised the level of the court five and one-half inches. Accordingly, the basketball backboards and baskets were raised the same height.

The court slab was added to the Sport Park's facilities in 1962. The court area was part of a major project which added lights, doubled the seating capacity and provided the refreshment area.



TO LEVEL the concrete, masons extend a board from one screed to another and move the concrete before them leveling and filling the area. PA NIVELA e concreto, muestanaran ta pone un pala pafo for di un lata pa otro y ta move e concreto cu e pala, asina nivelandu y yenand.



Bonifacio Stamper



Juan H. Boekhoudt



Vicente Arends



Vicente Kelly



Ludovicus M. van der Biezen

## Six Employees Honored at 1964's First Thirty-Year Service Award Ceremonies

The year 1964 had an auspicious beginning for six employees of Lago. The six reached their thirty-year service anniversary and were honored at special ceremonies Jan. 15 conducted by Vice President F. C. Donovan. Honored were Marius H. Figueroa of Technical, Ludovicus M. van der Biezen and Bonifacio Stamper of Process, and Juan H. Boekhoudt, Vicente Arends and Vicente Kelly of Mechanical.

"Indicative of performance" and "contribution to Lago" were two significant phrases used by Mr. Donovan in complimenting the men on their service milestones. The Lago vice president assured the guests that they should "look upon their service accomplishment with genuine feeling of satisfaction of a job well done."

Following off the presentations of the men's histories was Technical Manager J. M. Ballenger, who noted Mr. Figueroa as being a good member of the field engineering crew. An instrumentman A, he has a long record of promotions. His Lago service began in December, 1933. He worked in the Mechanical and Process Departments until his transfer to Technical-Engineering in April, 1937. Mr. Ballenger is a member of the year group that Mr. Figueroa's entire service has been attained without a deductible absence, and he has never suffered a lost-time accident.

The Technical manager also stated that Mr. Figueroa is a former football player, and presently enjoys watching the sport. He also is an avid fisherman.

**Receiving and Shipping**  
Two Receiving and Shipping men were honored. Their Lago records were discussed by Process Manager A. G. Kossuth. Mr. Van der Biezen is a corporal B-Blockman. He has been in Receiving and Shipping since November, 1934. Prior to that time he had assignments in the Mechanical and Process Departments. Mr. Kossuth told the group that Mr. Van der Biezen is one of the hardest and ablest workers on the piers of San Nicolas Harbor. He has never suffered a lost-time industrial injury.

Mr. Kossuth disclosed that Mr. Van der Biezen spends quite a bit of his off hours net fishing along Aruba's coast.

The second Receiving and Shipping employee honored Jan. 15 was Mr. Stamper. His service commenced in November, 1933, as a wharfinger. His entire career has been on the pier, and he is presently a corporal A-Blockman. Mr. Stamper has never had a lost-time industrial injury. Mr. Kossuth stated that the honored guest is a conscientious and dependable worker and one well respected by his associates. He has never had a lost-time industrial injury. Mr. Stamper also farms in his spare time.

Mr. Kossuth put together an interesting statistic in reference to **MERCADONAN** (Continued on page 3)

Nafu: 0 17; gasoline pa avision 0 17; diesel 0 12; ... fuel annular na nafu, 348; turbo fuel di caudal di keronene 314; keronene 2464; ...

the two Receiving and Shipping men. Figuring normal vacations and normal ship traffic, it could be estimated that Mr. Van der Biezen and Mr. Stamper during their Lago careers have handled the loading and discharging of about 50,000 tankers.

The three Mechanical Department employees had their histories presented by Mechanical Manager J. R. Protera. The difficulty encountered in cleaning the chambers of units years ago was described by Mr. Protera as it related to the first assignment of Mr. Kelly. His service started was May, 1933, as a laborer. He has advanced through the categories of his craft and presently is a cleaner corporal. While handling all of these assignments, was the Mechanical manager stated that Mr. Kelly always was conscientious and dependable.

Mr. Arends has worked for a number of Lago divisions since his original employment in January, 1933. He started out the Paint Craft and then was transferred to Colony Maintenance. He switched to the Yard Craft later on, then moved over to the Dry Dock. In September, 1954, he was transferred to Mechanical-Garage as a driver. Mr. Arends has never suffered a lost-time industrial injury. Mr. Protera reported that Mr. Arends is a very contented and pleasant person.

The third Mechanical Department man to be honored by Mr. Protera was Mr. Boekhoudt, a pipetter helper A. His Lago service began in September, 1933, as a laborer second class. Mr. Boekhoudt's thirty years have been with the Mechanical Department, and he has progressed through the pipetter helper categories. It was told that when Mr. Boekhoudt was a young man and before he worked for Lago, he worked with the contractor who constructed many tank foundations in Curacao. Mr. Boekhoudt, in those days, took a schooner to Curacao and worked there five or six months at a time before returning to Aruba for a brief visit. Among Mr. Boekhoudt's vocations are fishing and farming.

### LAGO DISCUSSIONS

(Continued from page 3)

fail to recognize the facts that threaten our ability to be as efficient as we need to be. Lago seeks efficiency and flexibility in manning so that security may be provided for the greatest number possible. Mr. Switzer stated that throughout the negotiation, Lago will work with the Union toward the "goal of job security" and at the same time will hold manning and operation as determining and critical factors.

Purpose of the discussion was to inform and ease understanding. Mr. Switzer hoped that the discussion served the mutual purpose of better understanding of problems, attitudes and viewpoints, and that it increased the possibility of arriving more quickly at the solution of differences that might arise.



Marius H. Figueroa

## Lago Donates Oil Drums To Cool Rhythmic Spirits Of Steel Band Artists

What could be more of the "smoothest" and "dickiest" music this side of heaven will fill the Lago Sports Park, Feb. 3, beginning at 7:30 p.m., as nine bands engage in the annual Carnival Steel Band Competition.

Along with the considerable talent possessed by the musicians, an extra bit of "smoothness" will be added by the fact that many of the instruments were created from Lago oil drums.

Toward this end, Lago recently donated 150 fifty-five gallon drums which were to be distributed among the island's nine standing steel bands.

For the uninitiated to this musical craftsmanship, the heads of the drums are cut off in different depths. This surface is beveled and indentations made. This composes the tuning of the instrument, and as performed by the musicians themselves. All instruments are used to a basic scale, but very much the same way a French horn differs from a trumpet although both belong to the brass family.

Because of the early Lenten date this year, the 1964 carnival will not have the great numbers of bands as in the past. Instead, the existing bands will be larger in size.



EMPTY BARRELS not only make the most noise, but when placed in the hands of the steel band musicians produce the pleasing and pleasing sounds. Lago recently contributed 150 drums to the carnival steel bands. BARDHAN BASHI no solamente ta hari boga bordo, pero nan words paal den mannan di musicacion di steel band nan ta produci algun zondenian ritmo i plazerito. Berientemente Lago a duna 150 drum na steel bandnan di carnaval.

## Seis Honra na Promer Presentacion Di 1964 di Boton di 30 Anja di Servicio

Aña 1964 tabatin un principio favorable pa seis empleado di Lago. E seisnan aki a yega na aniversario di treinta anja di servicio y a worde honra na ceremonianan special Jan. 15 bto direccion di Vice Presidente F. C. Donovan. Honra taletta Marius H. Figueroa di Depto. Tecnico, Ludovicus M. van der Biezen y Bonifacio Stamper di Process y H. Boekhoudt, Vicente Arends y Vicente Kelly di Mechanical.

Doa frashonnan significante aza door di Sr. Donovan ora el a complimenta e hombernan ariba nan periodo di servicio tabata "articular Inductivo" y "contribucion na Lago". E vice presidente di Lago a asegura e hombernan cu nan mesero "Carnaval" nan realisacion di servicio cu un berderoso sentimiento di satisfaccion di un trabao bon haci.

Cumandando cu e presentacion di Cumandante cu e hombernan tabata e y hombernan tabata Gerente di Depto. Tecnico J. M. Ballenger, kende a nota cu Sr. Figueroa tabata un bon miembro den e cuadro di Field Engineering. Siendo un Instrumentman A, el ta un receptor largo di promocionnan. Su servicio na Lago a cumansa na December 1933. El a traha den Departamento di Mechanical y Process dia di su cambio pa Technical Engineering na Apr 1937. Sr. Ballenger a basa e grupo di treinta anja cu Sr. Figueroa su completo servicio a worde logra cu un ausencia paal tempo di servicio por worde kiti cu e punca di a sufrir un accidente cu periodo di tempo.

E gerente di Depto. Tecnico tabata e Sr. Figueroa ta un anterior hangerador di futbol y actualmente e gusta mara e deporte aki. Tambe el a gusta piscacion masaa.

Doa empleado di Receiving & Shipping a worde honra. Nan recordnan na Lago a worde discuti door di Gerente di Process A. G. Kossuth. Sr. Van der Biezen ta un Corporal B-Blockman. El ta den Receiving & Shipping desde November 1934. Promer cu easy, el a traha den Departamento di Mechanical y Process. Sr. Kossuth a basa e grupo cu Sr. Van der Biezen ta uno di e trahadornan mas duro y mas capaz ariba e waftan di Haf di San Nicolas. Nunka el a sufrir un accidente cu periodo di tempo.

E segundo empleado di Receiving & Shipping cu a worde honra Jan. 15 was Mr. Stamper. His service commenced in November, 1933, as a wharfinger. His entire career has been on the pier, and he is presently a corporal A-Blockman. Mr. Stamper has never had a lost-time industrial injury. Mr. Kossuth stated that the honored guest is a conscientious and dependable worker and one well respected by his associates. He has never had a lost-time industrial injury. Mr. Stamper also farms in his spare time.

Mr. Kossuth put together an interesting statistic in reference to **MERCADONAN** (Continued on page 3)

15 tabata Sr. Stamper. Su servicio a cumansa na November 1933 como un trahador di waft. Henter su career tabata ariba e waftan, y actualment el ta un Corporal A-Blockman. Sr. Stamper nunca tabatin un desgracia industrial cu periodo di tempo. Sr. Kossuth a declara cu e husedo aki ta un trahador conscientioso y arba kende por depende y un hende cu ta bon respetu pa su companhonan. Nunka el a sufrir un accidente industrial cu periodo di tempo. Sr. Stamper tambe ta traha cuico den su ora labor.

### Statistico

Statistico a trece un cifra atenta kende mustra su referencianan cu e dos empleadonan di Receiving & Shipping. Teniendo cuenta cu vacaciones normales y trafico normal di bapacion, por worde calcula cu Sr. Van der Biezen y Sr. Stamper durante nan career na Lago a asisti un cargamento y descarga di como 50,000 tankero.

E dos empleadonan di Depto. Mechanical nan histora a worde presentacion di Gerente Mechanical J. R. Protera. E dificultad encontra den impamento di forno di stala logo anja pa worde describi door di Sr. Protera como cu el stala reboicosa na a promer asignacion di Sr. Kelly. Su servicio el a cumansa na Mei 1933 como un pion. El a avanza door di e categorianan di su tabajo y actualment el ta un Cleaner Corporal. Mientras el tabata trata traha e tareanan difidil aki, e Gerente Mechanical a declara cu Sr. Kelly semper tabata conscientioso y confiansa.

### Sr. Arends

Sr. Arends a traha pa varios divisionnan di Lago desde su empleo original na Januari 1933. El a cumansa den Paint Craft y despues a worde cambia pa Colony Maintenance. Despues de e ba pa Yard Craft, y luego a cambia pa Dry Dock. Desde 1954 el a worde cambia pa Mechanical-Garage como un Chauffeur. Sr. Arends nunca a sufrir un accidente industrial cu periodo di tempo. Sr. Protera a nota cu Sr. Arends ta un persona masha contento y agradable.

Di tres empleado di Depto. Mechanical cu a worde honra cu empleado original na Januari 1933. El a cumansa den Paint Craft y despues a worde cambia pa Colony Maintenance. Despues de e ba pa Yard Craft, y luego a cambia pa Dry Dock. Desde 1954 el a worde cambia pa Mechanical-Garage como un Chauffeur. Sr. Arends nunca a sufrir un accidente industrial cu periodo di tempo. Sr. Protera a nota cu Sr. Arends ta un persona masha contento y agradable.

Di tres empleado di Depto. Mechanical cu a worde honra cu empleado original na Januari 1933. El a cumansa den Paint Craft y despues a worde cambia pa Colony Maintenance. Despues de e ba pa Yard Craft, y luego a cambia pa Dry Dock. Desde 1954 el a worde cambia pa Mechanical-Garage como un Chauffeur. Sr. Arends nunca a sufrir un accidente industrial cu periodo di tempo. Sr. Protera a nota cu Sr. Arends ta un persona masha contento y agradable.



"THAT'S QUITE a good safety record we have. But I'm glad I don't have all those refinery hazards." MI TA contentu cu mi na tin tur e peligrosan di refinaria pa pre-ocupa cu nan.



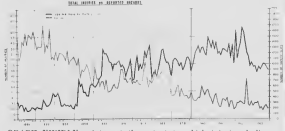
"OOPS! LOOK out! Did you hurt yourself?" "HEY! CUIDAO! Bu a dal he curpa?"



"HERE I'll help you... sof... ugh..." "LAGA MI yuda ho... aw... sh..."



"I WISH she'd be more careful. Oh, well, she'll get back to work." "MI TA desea cu e por tin mas cuida."



GRAPH vividly points out the extent to which injuries decline as hazard reporting through the safety slip program increases. It is acknowledged that when persons are thinking safety they tend to notice hazards and report them.

### Trinta-y-Cinco Anja

**(Continúa di página 5)**  
barce pa smán. Durante un punto di bho actividad, e atencion a carga un bapor pa dia durante 100 dia. Construcion mes arba refinera a principi na Februari 1928. Ave, trank y canjo anja despues, Lago ta trahando pa su cuatro billion bari di arba.  
E refinaria ta un organismo cu bida. El ta crece y ta cambia constantemente. Na Lago, a crecemento y cambianon tin ber tabata rapido, na otro tempoman nan tabata meser y poco-poco. Tabata varia periodo nan granda di construcion durante e promer diez añanan.

#### Instalacion Original

E instalacion original a tuma lugar entre 1928 y 1931 tempo cu e stills di presion abao, combinacion y cracking coils y unidanan di vis-breaker, utilities y pump-house, tankunan y linhas di tubo a worde construi. Na 1937, e Entrada Pelegrina a worde cobri den rif y e baporman no mester a draai mas den e haar smal.  
Na 1938 y 1939 mas di Ft. 411, 414, 400 y 402 pa expansion. Still, stilla nobo a worde agregá, un cantidad di unidanan a worde reconstrui, tankunan rondi pa deposita gasolin a worde trahá y e espacio di wat a worde aumentá hopi.  
E entrada principal di refinaria a worde cambia na 1941 for di un sitio pasabo di Acid Plant pa e lugar di Centro di Recepcion. Na Juni 1962 e entrada a worde movi varios cientos pades di refinaria.  
Na anja 1952, e instalacion di Aruba a worde compra dor di Standard Oil Company (di New Jersey).  
Na 1957, e comunidad di Lago Heights, cu 150 casanan y despues curatopian pa soterionan, un diming hall, club y vidá pa deporte a worde trahá.  
Na 1958, un hospital construi Ft. 376,600 a worde trahá arba un lugar habi parti di refinaria. Despues, como e necesario cambio di petroleo a haci cu e sitio aki tabata urgentemente necesario pa deposita

### Beautiful Office Buildings Often Maze of Hidden Hazards

Most everyone realizes the possibilities for accidents inside the refinery. At the same time, there is sometimes a tendency by office workers, as it is pictorially pointed out in the accompanying photographs, to forget the numerous potential hazards which they come in contact daily.

#### LAGO SPORT PARK

**(Continúa di página 5)**  
tubo a worde presentá ey riba pa Wilhelmina Kankerfonds. Presentacion di petculu, exhibicionan di jufo y concersionan di harmonio di peso ta algun otro actividadnan cu ta haci uso di e canchaan.  
Berdad lo ta dificil pa conta e cantidad di hende cu a cruce y patajan cu actividad di otro. No anan difisil, embelesago, ta relacion de e importancia da e canchaan. Tur e facilidatnan di Lago Sport Park pa bala atletico y di recreacion di e comunidad.

#### 250 Yards Cubico

E superficie di e canchaan a cuminsa kubra y gasta manera ta acorde cu beton. Pa mantene un superficie tanto perfecto cu ta posible pa deportistan arba cancha, Lago a renoba e superficie di e lugar completo. Mas di 250 yard cubico di concreto a worde baká, cual a biza e nivel di e cancha cinco diam y mes. Consecuentemente, e boricnan pa basketball y e macrotina a worde baltá cu un qual halura.  
E pista di e cancha beure a worde agregá na e facilidatnan di Sport Park na anja 1952. E canchaan aki tabata parti di un proyecto grandi durante cual luz a worde instalá, e capacidad di asentacion a worde reabigá un lugar nobo pa refresco a worde trahá.

Volleyball a habri e actividad na Lago Sport Park e anja 50. E teamnan femenino ta competi den un liga y cinco team masculino B y seis team masculino A ta den otro competicion. E teamnan femenino ta: Volley White Stars, Valley Bell Stars, La Palma, Brazil, Flamengo, RCA, Coque Francis Fanny's School, OCE League di maestranza di school, y Volant.  
E teamnan masculino B ta RCA, Flamengo, Boomerang, Aruba Lions, Brazil y sena den e teamnan masculino A ta Rapet II y II, Brazil, Matadores di Savaneta, La Palma y Flan.

#### Produccion Importante

Durante guerra, produccion halto tabata importante, y costo tabata secundario. Pa varios añanan despues di guerra, costonan a sigui di e secundario como cu seguridad di baporana y facilidatnan di refinacion tabata crea un exaez di petroleo riba arba henter mundo.  
Pa principio di 1949, manehamento a biza e industria pa controla e bobe buke pa competencia di tempo di paz. Eficiencia mas halto y control ciudadano arba costona a biza urgente. Anja pasá, por ejemplo, mas refinaria tabata bini construcion pa expansion mas. E industria y competicion ta creciendo in-

### Buildings Often Maze of Hidden Hazards

ety Council records, it matters not whether a foot is broken as a result of a trip over an unclosed file drawer or as a result of stepping on a mudflat tool.

#### THIRTY-FIFTH CELEBRATION

**(Continúa from page 5)**  
top of a hill.  
Crude oil runs reached 230,000 barrels a day in 1938. The plant was ten years old when war clouds began gathering on the European horizon.  
Two loaded tankers, the Fedelinas and the Oanjestad, anchored just off the reef lined up, a few hours before dawn. Both were still. Ships screamed over the refinery, hitting the tank farm and residential area to the north. Aruba was at war.  
Lago Sport had been in the fight for a long time before that, supplying petroleum products for the Allies with the outbreak of hostilities here in 1942.  
From a mighty engine of war, the refinery changed overnight to a mighty engine of peace with the coming of V-J Day in August, 1945. For six years, the plant's total output had gone into keeping the fuel tanks of the Allies riled. Now, with peace, came the opportunity to catch up on long-deferred maintenance, to build and remodel, and to expand employee benefit policies. Also, there came the need to change sights.

#### High Production

During the war, high production was important, costs secondary. For several years after the war, costs continued to be secondary, since lack of ships and refining facilities created a world-wide shortage of oil.  
By early 1949, however, the shortage was over and the oil industry had swung back into peacetime competition. Higher efficiency and a lower cost per barrel became urgent. Last year, for example an increasing number of refineries were under construction or expansion as the competition grows increasingly keen. That Lago could meet competition was seen in the crude run figures that continued to rise until 1954.  
In the first post-war year, 1946, crude runs averaged 338,653 barrels a day. By 1957, they had risen to 431,174 barrels. In 1953, the refinery's twenty-fifth year, the daily average was 443,866 barrels. Today Lago averages about 446,000 barrels a day.

The refinery work force grew for a time after the war as attention was given to maintenance and construction work that had been put off during the war due to lack of men and materials. By early 1950, much of this work had been completed and the release of employees recruited especially for construction was begun. Each year, as the Sun Refinery and Aruba business community de-

### edy Council records, it matters not whether a foot is broken as a result of a trip over an unclosed file drawer or as a result of stepping on a mudflat tool.

In one sense, there is a greater tendency to relax when the dangers aren't as clearly evident as they might be in the refinery, and an extra mental effort is required to be constantly aware.

One way in which awareness can be kept at razor sharpness is by documenting the noted hazards by way of safety slips

### Edificacion Bunita Por Tin mes Tanto Peligro Cu Calkier Refinaria

Cas tin hende ta realisa e posibilidad di accidente den oficina. Na mes tempo, tin ber tabadanan den oficina tin e tenencia, manera ta ilustra den e fotografanan acompañante pa luheda e numeroso problema peligran cu cual nan tin bini den contacto tur dia.

Den un sentido, tin un tendencia mas grandi pa desatencion ora e peligran no ta asina claramente evidente manera nan ta den refinaria y un esfuerzo extra mental ta requeri pa ser constantemente alerta. Un manera den cual atencion pa worde tena akopi mesaca cu mabaha ta door di documenta e peligran cu pa medio di slips di seguridad.

Den un sentido, tin un tendencia mas grandi pa desatencion ora e peligran no ta asina claramente evidente manera nan ta den refinaria y un esfuerzo extra mental ta requeri pa ser constantemente alerta. Un manera den cual atencion pa worde tena akopi mesaca cu mabaha ta door di documenta e peligran cu pa medio di slips di seguridad.

Lago purchased more and more services as discontinued many of its non-refining functions. It aided the local entrepreneur and economic growth of the island through local purchases of goods and services. When the Lake Maracaibo field was finally held in check, standard oil's worldwide reserves gave way to larger ocean-gulf tankers and they need for Lago's Shipyard Facilities was eliminated. Changes in unit design were necessary consequent to the reduction of primary units from sixteen to six.

Lago's efficiency and capable work force, however, have held the company's position in the face of increased costs, boasts of national efficiency construction in areas which once were unexciting markets, and intense international competition. No one who is kept the light upon, still and eight, tracking units, and 1957, they have protected the refinery's growth to its present awe and eminence in the petroleum world.

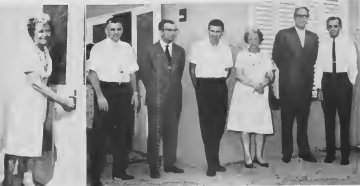








**FIRE BURNED** the dwelling at Mr. Verrietstraat 21, Sept. 16, and left Mrs. Maria Jack and five children homeless. The Ladies Section of the Sociedad Bolivariana assisted the family and organized a committee to help build a new home. Four months later, with assistance from numerous community agencies, the house was finished.



**CANDELA** A destrui e cas di Mr. Verrietstraat 21, Sept. 16 y a laga Sra. Maria Jack y cinco yiu sin cas. E Seccion Femenina di Sociedad Bolivariana asisti e familia y a organiza un comision pa yuda traha un cas nobo. Cuatro luna despues, cu asistencia di hopi organizacion di comunidad, e cas a wordo completá.

## Lago, Community Organizations Rebuild And Refurnish Home Destroyed by Fire

Fire reduced the home of Mrs. Maria Jack to ashes last September. It also destroyed furniture and belongings of Mrs. Jack and five children. None was injured. Fortunately, the family was out of the house when the fire started. The complete destruction left them with only the clothes they wore.

Community organizations wasted no time in assisting the troubled family. Leading the movement to aid was the Sociedad Bolivariana women's section and its chairman, Mrs. A. Walfenzoo. The displaced family was provided immediate assistance. Community spirit to assist others in need acted as a catalyst in turning thoughts into actions. Money, labor, knowledge and materials were directed toward providing a replacement house.

Two dozen organizations and individuals made cash and material donations to the effort to provide a new dwelling for the family. Lago, the Aruba Construction Company and Eimar indicated their willingness to assist. Mrs. Walfenzoo's committee, and Nov 18 construction of a new home was begun. Little more than three months later, Jan. 25, the house was completed and presented to Mrs. Jack by Mrs. Walfenzoo.

The house has four bedrooms, a bathroom, and a living room separated from the kitchen by a four-foot room divider. The dwelling was designed by W. J. van den Heuvel of Lago's Technical Department. All construction materials were donated by Lago, and the Aruba Construction Company's fee for building the home was much less than its normal charge would be for like construction. Electrical installation work was done by Eimar without charge, and volunteers of Savaneta Marines painted the home.

Canela a reduci e cas di Sra. Maria Jack na ashish na September anja pasá. Tambe el a destrui muebles y tur otro propiedadnan di Sra. Jack y su cinco yiuunan. Afortunadamente ningun a ser heridá como cu e familia tabata for di cas ora e candela a cuminsa. E destruccion completo a laga nan cu solamente e panjina cu nan tabata bisti.

Organizacionnan den comunidad no a perde tempo pa yuda e familia aflijido. Encabezando e movimiento pa ayudo tabata e seccion femenina di Sociedad Bolivariana y su presidenta, Sra. A. Walfenzoo. E familia sin habitacion a wordo duná asistencia inmediato. Espiritu di comunidad pa yuda otro den necesidad a actua como un reaccion fuerte pa converti ideanan den accionnan. Placa, trabao, conocimiento y materialnan a wordo dirigi pa reemplaza e cas.

Hopi organizacionnan y personalnan a dona placa y material yudando den e esfuerzo pa traha un cas nobo pa e familia. Lago, Aruba Bouwmaatschappij y Eimar a expresá nan mes dispuesto pa asisti e comision di Sra. Walfenzoo y arba Nov. 18 construction a cuminsa arba un cas nobo. Un poco mas cu tres luna despues, Jan. 25, e cas a wordo completá y presentá na Sra. Jack door di Sra. Walfenzoo.

E cas tin cuatro kamber, un baño, y un sala cu ta separá for di e cushina door di un partidon di cuatro piñ halto. E cas su disenjo a wordo haci door di W. J. van den Heuvel di Depto. Tecnico di Lago. Tur material di construction a wordo regalá door di Lago, y e prijs di Aruba Bouwmaatschappij pa traha e cas tabata hopi menos cu su prijs normal pa un trabao di construction similar. Instalacion electrico a wordo poni gratis door di Eimar, y voluntario di Mariniera di Savaneta a verf e cas.



**LAGO CONTRIBUTED** building supplies, technical assistance and furniture. Construction materials cost approximately Fl. 3600.



**THE HOME** was built by the Aruba Construction Company. Interior and exterior painting was done by Savaneta Marines.



**NUMEROUS CONTRIBUTING** organizations were present at the presentation of the home to Mrs. Jack. Mrs. A. Walfenzoo of the Sociedad Bolivariana opened the home, and Rev. D. R. Cooper of the Holy Cross Anglican Church blessed the dwelling. In attendance were R. C. Bergfield, Serje (Colrado Community Council); Royal Netherlands Marine Chaplain C. A. Metting van Rijn; W. J. van den Heuvel, Lago Technical Department; Mrs. Walfenzoo; J. B. Nijdam, Aruba Construction Company, and R. W. Schlagerer, Lago Public Relations.



**NUMEROUS ORGANIZACIONAN** cu a yuda tabata presente na e ocasion di presentacion di e cas na Sra. Jack. Sra. A. Walfenzoo di Sociedad Bolivariana a habri e cas y Rev. D. R. Cooper di Missa Anglicano Holy Cross a bendicir. Presente tabata R. C. Bergfield di Concho di Comunidad di Serje Colorado; Kapelnan di Mariniera Hulandes C. A. Metting van Rijn; W. J. van den Heuvel, di Depto. Tecnico di Lago; Sra. Walfenzoo; J. B. Nijdam, di Aruba Bouwmaatschappij, y R. W. Schlagerer, di Depto. di Relacion Publico di Lago.



**NUMEROUS ORGANIZACIONAN** cu a yuda tabata presente na e ocasion di presentacion di e cas na Sra. Jack. Sra. A. Walfenzoo di Sociedad Bolivariana a habri e cas y Rev. D. R. Cooper di Missa Anglicano Holy Cross a bendicir. Presente tabata R. C. Bergfield di Concho di Comunidad di Serje Colorado; Kapelnan di Mariniera Hulandes C. A. Metting van Rijn; W. J. van den Heuvel, di Depto. Tecnico di Lago; Sra. Walfenzoo; J. B. Nijdam, di Aruba Bouwmaatschappij, y R. W. Schlagerer, di Depto. di Relacion Publico di Lago.



HAVING PASSED the point of no return as far as cost for maintenance goes, many of the spherical tanks are being rapidly replaced. Only six of them remain in the tank farm.

SIENDO NAN a pasa e punto di no-retorno en cuanto costo di mantencion ta concreto, hopi di e tanknan rondo ta worde rapidamente remplaza. Solamente seis di nan lo keda den e terreno di tanknan.



PARTIALLY DISMANTLED spherical gives the impression of half-eaten, metallic tangerine. High corrosion, as well as many years of service, brought about their demise.

TANKINAN RONDO parcialmente desmantelá ta duna impresion di un fruta di tangerina di metal mirá comi. Corrosion fuerte y tambe hopi aña di servicio a causa nan fin.



TANK PLATES are cut away from the structure before a tractor is called in for the "tangerine peeling" operation.

## 'Black Thumbs' Of Lago Tank 'Farmers' Help Maintain The World's Oil 'Harvest'

Each day over 400,000 barrels of crude roars through the maze of pipelines into Lago. Its first stop is the tank farm. Each day, also, equivalent barrels of products are pumped aboard the numerous tankers whose destinations are the more than eighty locations world-wide. These industrial complexes continue to function and homes are heated, cars go, planes fly and tractors pull because of Lago products. The last stop before this critical journey is, once again, the tankfarm.

The maintenance and complexity of Lago's tank farm operation can only begin to be appreciated when it is realized that its capacity for crude and products approaches twenty million barrels.

As can be imagined, the investment in a tank farm of Lago's size and capacity is enormous and is about three guineas a barrel of capacity of about sixty million guilders.

To protect this investment and to keep the tank farm operating smoothly and efficiently around the clock, some 200 men are required. This includes tank operation, maintenance and repair, the pipelines leading to and from the tanks, the roads in the area and the pump house personnel who regulate the flow of crude and products both in and out of the great metal containers.

The tanks themselves are of varying sizes and geometric shapes, with each group of tanks designed for specific functions and products.

Crude and heavy products, such as fuel oil, are stored primarily in the cone-roof tanks which are painted black to absorb the sun's rays. They can be easily recognized by an aluminum ring painted around the top. The lighter products, such as butane, are stored in football-shaped vessels.

Stored in the spheroids and pressure spheroids are isopentane, motor gasoline, aerosol naphthalin and wide cut jet fuels. Floating roof tanks, the most prevalent in the farm, also contain motor gasoline, aviation gasoline and its components as well as wide cut jet fuel. Kerosene, kerosene jet fuels, gas oils and diesel fuels are kept in aluminum coated and white cone-roof tanks.

The lightest product in the tank farm is propane, kept in horizontal cylinders, while the heaviest in fuel oil.

Numerous problems arise in the normal course of operating a tank farm and the responsibility for dealing with these situations is handled by the Process Department.

The Mechanical Department performs maintenance and repairs.

Safety is of major concern in the tank farm, as it is throughout Lago. In the tank farm, though, as a result of leakage, an ever-present problem, combustible products can be exposed to sparks or static electricity. Of course, as a precaution, safety and fire-fighting features are built into the tanks.

Aruba's corrosive atmosphere presents the greatest hazard to the tanks and accounts for the extensive maintenance each tank requires. A similar tank in a location like Arroyo, with low humidity and no salt spray, could last indefinitely with vesels.

(Continued on page 3)

### Trahadornan den Tank Farm di Lago Ta Yuda Mantene Cosecha di Azeta

Tur dia mas cu 400,000 barril di azeta crudo ta boeca pasá den cantidad di tubería bai pa Lago. Su promé stop ta den Tank Farm. Tur dia, tambe, un cantidad equivalente di productonan ta worde gepomp aboordo di numeroso cantidad di tankermano cual nan destinacionnan ta pa mas cu ochenta lugarnan ariba y enter mundo. E instalacionnan industrial aki ta sigui funciona y causan ta ser esentia, autonnan ta corrè, avionnan ta bula y tractornan ta rancra ariba foza di productonan di Lago. E último stop promé cu e vashè crítico aki ta atrobe Tank Farm.

Hende por cuantaa comprende e ganderu y complexidad di e operacion di Tank Farm di Lago solamente ora worde realizá cu su capacidad pa azeta crudo y productonan ta yega cerca binti milion di barril.

Materia por worde imagina, e universo den un sistema di tank di tamaño manera esun di Lago y su capacidad ta enorme y ta costa como cuatro flocin pa barril of como un total di ochenta milion florin.

Pa proteha e inversion aki y pa tene e tankman opes bon y eficiente 24 ora pa dia, tin mester di como 200 hende. Esaki ta inclui operacion di e tank, mantencion y reparacion, e tabonan cu ta bai y nan for di e tankman, e camunanan den e terreno y e personal di pompouse, kende ta regula e flujo di crudo y productonan cu ta drecha y sali for di e con-



SHEETS ARRIVE for the replacement tank and are laid out so that they may be prepared and worked on before installation.

PLACHINAN TA yega pa e tanki remplazante y nan ta worde poni di tal forma cu nan por worde prepará y por traha ariba nan promé cu nan worde instala.

tendornan grandi di metal.

E tankman mes ta di varios tamaño y forma geométrica, mientrastantu cada grupo di tanki ta destina pa trabahonan y productonan específico.

Azeta crudo y productonan sin manera azeta combustible, ta worde depositá principalmente den tankman cu tapa den forma di como cu ta gewei pieto pa absorba e rayonan di sol. Pa reconocè nan facilmente door di e tendi di aluminio cu tin geveer na e parti mas ariba. E productonan nan liber, manera butano, ta worde depositá den tankman cu tin forma di un futbol.

E productonan isopentano, gasolina pa motor, nafsa special y un variedad di combustible pa jet ta worde depositá bao presión of un presión den e tankman can rondo. E tankman cu dak flotante di cual tipoman tin mas tanto den e terreno, tambe ta contene gasolina pa motor, gasolina pa avionnan y nan componentenan.

(Continued on page 7)



SHEETS ARE sandblasted prior to coating with Dometal to increase protection against corrosion.



PRODUCTION LINE arrangement of metal sheets facilitates pre-assembly preparation. Sheets average six by eight feet and 12 1/2 sheets are required for erecting a 100mm-barrel tank.



ELECTRIC WELDER builds up rows of shell plates, one requires eight hours to make one complete cycle around a tank.

WELDER CU machien electrico ta traha un carada di plachinan pa e tanki. Ta tuma ocho ora pa traha un rond completo di un tanki.



MAZE OF lines carry crude from tankers to agitator tanks and finally back to the tankers that send the product on its way around the world.

UN CANTIDAD di heña di tubu ta baha azeta crudo for di tanqermano, cuminsando nan viahe for di tanki di crudo pa tankman agitador pa tankman pa productos y finalmente back pa e tanqero.

WHERE OLD tanks were riveted, new ones are welded both internally and externally. Porthole-like openings in side of tanks facilitate rinning in torch lines. Later they serve as access and entry for repairs.

MENTRAS TANTANAN bina tabata worde rematá, e subsuebo ta worde zoweld paden y pafor. Barucan chikite den e tanki ta facilita pasamento di linanan di torch. Despues nan ta sirbi como entrada.





## Pa Tuma Comando

### Diezdos Graduadon den Tug-Training di Lago Ta Recibi Diploma di Antillas Holandes

Un douzha di empleadonan di Lago a culmina dos anja di estudio intensivo den klas y di treinamento practico recientemente y a gradua den e curso di entrenamiento di Lago pa stuurman di remodelador como un erguyoso posesoronan di un diploma di Antillas Holandes como capitán di remodelador.

E diplomadonan a wordé presentá door di Inspector di Educacion di Aruba, F. Tromp na un comendado na Easo Club 'T' Robor di Curacao. Hefe Inspector di Navigacion pa Antillas Holandes, a papa e discurso principal.

E diplomadonan a gradua: ta M. C. Aguilera, L. A. I. Chanco, E. E. Coffi, A. Gil, R. Gil, H. Ho, E. D. W. Kappel, D. B. A. Richardson, M. Seneker, P. Sereles, C. Werleman y M. M. Werleman.

E hombernan aki awo lo ta den directo comendado di remodeladonan di Lago, pero pa un periodo di tempo nan lo traha bou supervison di un capitan di vanda. Eashi lo duna e hombernan aki un oportunidad pa aumenta nan eficiencia na un grado di aunda mas halto.

Den su discurso, Sr. Robor a duna e personal di educacion di Lago y gobierno pa nan halto caliber di instrucion y atrobe a dirigi agraico na Lago pa habra e tuma y pater bato grandi aki, cual a cuminsa pa promer bera como tres anja pasá. E obholto na e tempo aya tabata pa organisa un programa den cual y remodeladonan lo wordé poni den un comendado di personal local extrano.

E logramiento exitoso di e obholto aki ta sumamente importante y a causa pa e graduanadonan actual y pa e curso pa lo sigui, cu nan awo lo wordé pa nivelnan supervison y lo recibi aumento di salario.

Sr. Robor especialmente a elogia e estudiantenan pa nan traha duro y perseverancia cu e permit nan pa satisfase e standardnan halto di e diploma di Antillas Holandes. Eashi ta e promer klas pa pasa e training y habri camina pa gubnan similar den futuro. Duna e bato e curso e hombernan a sea gehech constanter tanto pa nan eficiencia academico como practico.

Captain di remodelador teben bencia, Leo Chanca, na number di e desker graduadonan a contesta arba e complimentunan y a gradua. Tercer di Lago pa e confianza demonstra den nan y pa e oportunidat pa tuma parti den e beneficio for di e programa extensivo di training aki cual ta un paso na promer grandi pa e curso di cada un di nan.

Hoy dia e empleadonan aki actualmentenan ta na nivel di Tradesman, pero nan tur lo wordé movi pa e nivel supervison y lo participa den e curriculum actual di "Managerial Grid".

Desde cu Lago a habra su porta-

nan mas cu trenta anja pasá, remodeladonan tabata e operacionnan principal di Esgta. Mariana na compania Generalmente, e remodeladonan tabata sea traha door di officinan Europeo y di Estados Unidos. Varians pasá tempo cu Lago pa promer bera e cumansa busca medionan pa remplaza su empleadonan "foreign staff" pa empleadonan local, un proyecto similar a wordé emprendi pa traha emigracion marino.

Den su discurso, Sr. Robor a duna un compliment halto pa e nivel di e grupo eya di promer emigracion cual a proba di ta asina exitoso y cual a trece un mas programa di training te ora a training pa capitan di remodelador.

### Negociacion Lago-IOWUA Resumi; Na Acuerdo Ariba Suspencion di Layoff

Negociacion ariba un Comandado Colectivo di Trabaio a cuminsa Feb. 22 despues di un acuerdo cu lo no tin layoff involuntario pa un periodo di tres luna for di Feb. 20 te Mei 20. Amancio di e suspencion di layoff pa un periodo specifico a wordé habi conatamento door di Lago y Independent Oil Workers Union of Aruba.

Anteriormente e Union a pash pa suspencion di layoff durante henter periodo di negociacion ariba un OCT nobo, no obstante nan duracion. Lago, un cambio, awo por a bisi di bende cu un tal restriccion ariba suficiente uso di personal pa operacion pa un periodo indefinido. E agraico arba e periodo specifico a ser logra despues di discusionnan cu amos partada door di Ministro C. D. Kroon y membronan di Directiva di Compania di Cooperacion, den cual Gobierno y comunidad mercantí tabata buscando un solucion cu ta mutuamente satisfactorio pa e problema.

E Union a recomende Companian un opinion pa rescinde layoffnan necesario pa un periodo indefinido y a indica su opinion cu tres luna te mester ta adecuado pa yega un acuerdo arba e OCT. Den su acuerdo pa suspencion e proposicion di tres luna di Duracion, Directiva a anuncia cu suspencion di layoff lo keda na vigor pa e completo periodo make cu acuerdo arba un OCT ser logra promer cu Mei 20.

E suspencion na ta afecta terminacion di servicio arba base di "casamento mutuo", den cual ambos Companian y empleado ta combi cu layoff.

### Lago-IOWUA Negotiations Resumed After Layoff Suspension Accord Set

Negotiations on a new Collective Working Agreement began Feb. 22, following agreement that there will be no involuntary layoffs for a period of three months from Feb. 20 to May 20. Announcement of the suspension of layoffs for the specific period was made jointly by Lago and the Independent Oil Workers Union of Aruba.

Previously the union had asked for the suspension of layoffs throughout negotiations on the new CWA, regardless of their duration. Lago, on the other hand, could not agree to such a restriction on the efficient running of the operation for an indefinite period. The compromise on the specific period came following discussions with both parties by Federal Minister C. D. Kroon and officers of the Chamber of Commerce, in which both the company and the business community were seeking a mutually satisfactory solution to the problem.

The union recognized the company's reluctance to suspend necessary layoffs for an indefinite period, and stated its belief that three months should be adequate for reaching agreement on the CWA. In agreeing to adopt the union's three-month proposal, management announced that the layoff suspension will remain in effect for the full period unless by agreement on a CWA is reached before May 20.

The suspension does not affect "mutual access" terminations, in which both the company and an employee are agreeable to the layoff. Mr. Constable has over 24 years of Lago service.

### J. H. Beaugon in Holland For 'Cultural' Meeting; Aruban Photos on Display

On Feb. 28, Industrial Relations' J. H. Beaugon headed the warm Aruban team for Holland's seasonal sea and snow.

The cause, however, is in the interests of culture. Aruba and the Netherlands Antilles in general. Mr. Beaugon departed Aruba on a government sponsored trip to attend the annual meeting of the Advisory Council for Cultural Cooperation between the countries of the Kingdom. Function of the council is to promote, stimulate and further develop cultural activities among the long-distant members which would bring about a closer relationship.

Mr. Beaugon is one of three Antilla representatives. Mrs. May Henriquez-Correa and Mr. H. Vermaat, both of Curacao, round out the delegation. Also accompanying the trio are members of Cultural and Educational Affairs Mr. E. Petrona. (Continued on page 2)

## To Command Own Tugs

### Dozen Lago Tug-Training Graduates Receive Netherlands Antilles License

A dozen Lago employees culminated two years of intensive classroom study and practical training recently and were graduated from a tug mate training course as proud possessors of their Netherlands Antilles tug mate licenses.

Licenses were presented by Aruba Education Inspector F. Tromp at a luncheon in the Easo Club 'T', Robor of Curacao, head shipping inspector for the Netherlands Antilles, delivered the main address.

The twelve graduates are: M. C. Aguilera, L. A. I. Chanco, E. E. Coffi, A. Gil, R. Gil, H. Ho, E. D. W. Kappel, D. B. A. Richardson, M. Seneker, P. Sereles, C. Werleman and M. M. Werleman.

### The men will now be in direct command of the tug mate service.

### Greenefeldt, Figaroa, Constable, Coakley Retire After Long Lago Service

Four Lago employees with a total of over seventy-eight years service will leave Lago on retirement between March 27 and May 1. Three of the men are Mechanical Department employees and the fourth is a member of the Marine Department.

The retirees are: William R. Constable, William R. Coakley, Jacques L. Greenefeldt and Aloysius J. Figaroa. Mr. Constable's date of employment was Dec. 12, 1939, as a member of the lake fleet. In 1942 he moved the break in service to serve in the Royal Navy. He returned to the tank fleet in 1946 and remained there until 1954 when he was raised to the rank of tugmaster, his present position. Mr. Constable has over 24 years of Lago service.

Mr. Coakley was hired on Feb. 1, 1946, as a sub-foreman in the electric shop. Since that time, he has progressed through foreman-electric, zone foreman, asst. general foreman, and zone planner, his present position. Mr. Coakley will leave Aruba on April 1, after more than 18 years at Lago without a single break in service.

Mr. Figaroa came to work for Lago Feb. 25, 1935, as a laborer 2nd class in the powerhouse. He was transferred to the garage in 1942 as a laborer C where he remained until 1957. During that period, he progressed through the ranks to driver II. He transferred then to the transportation section which is his current post. Mr. Figaroa has over twenty-one years of service.

Mr. Greenefeldt began his Lago career Aug. 18, 1934, as a carpenter helper B, and except for three breaks in service has remained in the carpenter ranks. In 1953 he was made a paint yardman, the position he now holds. Mr. Greenefeldt will have 35 years of Lago service.

The successful attainment of the objective enlarges the career horizons for the present graduates, and the one who will follow, who are now moving up to the supervisory level and will receive salary increases.

Mr. Robor especially praised the students for their hard work and the perseverance that enabled them to comply with the high Antilles licensing standards. This is the first class to go through and pass the test for future similar groups. Throughout the entire course the men were constantly checked for both their academic as well as practical efficiency. The successful attainment of the objective enlarges the career horizons for the present graduates, and the one who will follow, who are now moving up to the supervisory level and will receive salary increases.

Mr. Robor especially praised the students for their hard work and the perseverance that enabled them to comply with the high Antilles licensing standards. This is the first class to go through and pass the test for future similar groups. Throughout the entire course the men were constantly checked for both their academic as well as practical efficiency. The successful attainment of the objective enlarges the career horizons for the present graduates, and the one who will follow, who are now moving up to the supervisory level and will receive salary increases.

Several of the men are currently at the tradesman level, but they will all be moved up to supervisory status and will participate in the current Managerial Grid seminars.

Since Lago opened its doors over thirty years ago, tugs have been a major operation of the company's Marine Department. Formerly, those tugs were manned by European officers. Several years ago when Lago first began looking for ways to replace its foreign staff, employees with locals, a similar project was undertaken to train marine engineers.

In his address, Mr. Robor paid a high compliment to the level of that first engineer group that proved so successful in the training program. The tugs' training programs all the way up to tug mate.

# ARUBA ESO NEWS

PUBLISHED EVERY OTHER SATURDAY AT ARUBA, NETHERLANDS ANTILLES. BY LAGO OIL & TRANSPORT CO. LTD. PRINTED BY THE ARUBA GRAFISCH N.V., WILM. AAR

## Slow Down

Unsafe driving in Aruba hit a new low last month. Four were killed in more than twenty injuries in an alarming rash of accidents. Traffic mishaps of these proportions and severity should cause every licensed driver in Aruba to analyze his behavior behind the wheel of an automobile.

Traffic fatalities last month were an elderly gentleman, two youths and one lad. Needless to say, the community were the wisdom of age, vigor of youth and promise of tomorrow. Each individual represents an important part in the development of the Aruba community. Each makes his contribution to a better Aruba. Some lend guidance through the experience that comes only with age while others learn and prepare themselves for the contribution they will make tomorrow. The link between the two is expressed in the vigor, desire and need of active young adults. Remove any one and the community has lost a contributing force.

No one knows what this man might have been, the man who was lost in an automobile accident. If there were four fatalities in January, there is no reason to believe that there will not be four in other months if disregard becomes the attitude behind the wheel. Included in the deaths will be men and women of potential greatness. Their loss to their families will be immeasurable, of course, and there will always remain the question of a man's potential. What might he have done for his family, for his community and possibly for society had he not been killed as a result of a reckless act that could have been prevented?

Aruba's roads are not meant for speed. There exists on the surface of Aruba a handsome network of roads which are complimentary to the transportation efforts of the government. The purpose of roads is to provide accessible ways for automobiles to travel between communities, between landmasses separated by the entire length of the island. Never were roads considered avenues of speed between given points. Reckless speeding, for speeding on public thoroughfares is always reckless, is not the proper use of roads; it is flagrant disregard.

Flagrant disuse causes accidents and deaths. There have been four already; there should not have been any. Gone are important members of the community. Slow down. Before you ram your foot down on the accelerator, consider how gravely you can penalize yourself, your community, your society and someone's family.

## Reduci Velocidad

Stramento inseguro na Aruba a yega un punto bato luna pasado. Castro hende a worde matá y mas cu binti a ser heridá den un alarmante oratorio di accidente. Desgraciadamente di trafico di tal proporcion y severidad mester haci tur chauffeur licenciado na Aruba analizá su conducta tras di aturidá di un auto.

E accidentacion di trafico cu resultado fatal luna pasá a involvi un senior di edad avanzá, dos hoben y un muchu homber. Kitá for di e comunidad sin necesidad tabata:

• sabiduria di edad, vigor di habentad, y esperansa di mayan. Cada individuo ta representá un parte importante den desaroyo di comunidad di Aruba. Cada uno ta haci su contribucion pa un mihor Aruba. Algun ta duna una guia door di nan experiencia cu ta bini solamente di edad, mientras otro nan ta siap y prepara nan mes pa e contribucion cu nan lo duna mayan. E concecion entre e dosnan ta worde expresá den e vigor, deseo y necesidad di adultonan hoben y activo. Si kita cualkier di nan, e comunidad ta perde un foras contribuidor.

Ningun hende más kiko e homber aki lo por tabata, e homber cu a ser perdí den accidente di auto. Si tabatin cuato accidente fatal na Januari, no tin motibo pa kreé cu lo no tin cuato den otro lunanan si negligencia ta bira e actitud tras di aturidá. Inclui den e mortonan ta lo tabombernan y muherman di posible grande. Nan perdida pa nan familiarnan lo ta inmenso, naturalmente, y semper lo keda e asunto di e posibilidad cu un homber por crea. Kiko e lo no por a haci pa su familia, pa su comunidad y posiblemente pa sociedad si e no a worde matá como resultado di un acto di indiferencia cu por a worde evitá.

Aruba su caminanan no ta intencioná pa corce door. Tin ariba superficie di Aruba un bon sistema di camina cu ta un cumpliment pa e esfuerso di gobierno pa transportacion. E obhetivo di caminanan ta pa duna un medio di acceso pa trafico di auto entre casnan, entre comunidades, entre puntanan sobresaltabel ariba bente e largura di e isla. Nunca caminanan tabata considerá como lugaran di punta entre cierto puntanan. Corremento door y sin cuidao (y corremento door ariba corremento publico semper ta peligroso) no ta e debido uso di camina, pero ta flagranse desuso.

Y ta flagranse indiferencia den uso di camina ta causa accidente y morto. Ya tabatin cuato; pero no mester tabatin ningun. Microhomber importante di comunidad a mri. E cuato hende cu a mri ta un muchu pa bia ariba e pedal di gasolin, pensa como serio bo penaliza bo mes, bo comunidad, bo sociedad, y familia di un hende.

## Process, Marine Departments Honor Four with Thirty Years Lago Tenure

Four Lago employees, three from Process and one from the Marine Department, celebrated thirty years of service this month and were honored at ceremonies held Feb. 12, F. C. Donovan presided over the presentations citing Marcelo A. Nicolaas, Marine; and Basilio Bockwerck, Pedro D. Nicolaas and Paul I. Bennett, all of Process.

## Process y Marina Ta Honra Cuatro Empleado Cu 30 Anja di Servicio

Cuatro empleado di Lago, tres for di Process y uno for di Depto di Marina, a celebra nan treinta anja di servicio e luna aki y e ser honra na ceremoniaman teni Feb. 12. F. C. Donovan a presidi e presentacionnan haciendo referencianan na Marcelo A. Nicolaas, di Marina; y Basilio Bockwerck, Pedro D. Nicolaas y Paul I. Bennett, tur di Process.

E cuatro hombernan hoben a worde introduci door di Gerente di Depto di Marina John H. Brown y Gerente di Depto di Process G. L. MacNutt. M. A. Nicolaas su fecha di servicio tabata Dec. 6, 1933, como un marnero di Easo Transportation Company. El tabatin un corto intermision den servicio y a bolbe como un Kwartiermeester na Februari 1935. Pronto e cambio di ser promoví pa bootman y a keda den e posicion ey te Mei 1954. Na Mei de e anja ey e a cambia pa Lago como un Attaché pa remodeler den Depto di Marina. E titulo aki despues a ser cambia pa Kwartiermeester y e a keda na e posicion ey te e copia awor. Nicolaas ta gusta e repaacion na cas como su hobby y tin e distincion cu nunca el a perde harce, ser, Bockwerck, un muchu e cuatro hombernan cu no a principa su carrera cu Easo Transportation, a cuminsa nan Lago na December 1933, como un Peon 2da Clase den Labor Department y, excepto pa un intermision di dos luna di servicio, el a keda aya te Mei 1956, tempo el a ser promoví pa Laborer C. Na 1957 el a cambia pa Process como un Process Helper D, y despues a bolbe pa Labor Department como un Laborer C. El awo cambia pronto despues a mande e back pa Process como un Trabadador di Wat, local tabata na November 1957. Actualmente el ta emplea den e grupo ey durante su empleo, el a haya promocion pa Dock Attaché, cu ta su posicion actual.

### Fireman

P. D. Nicolaas a cuminsa su servicio cu Easo Transportation na Juni 1933 como un Fireman y a keda aya te December di e siguiente anja. Despues di un corto tempo, el a bolbe como un Fireman te April 1935. Mei 1935 el a ser empleo door di Steward di Lago como un Water 2da Clase. Aya el a awansa pa Water 1ra Clase y pa Water 3er. Nicolaas a surti den e capacidad ey te December 1957. Atrobe tabatin un corto intermision den su servicio y na Februari 1959 el a keda re-empleado como un Laborer B den e Div. de Depto di Process na unda el ta trabaha den e departamento aki el a progress door di varios promocion pa Assistant Operator, pa un cargo di e worde promoví na December 1957 y cual ta su actual posicion. Sr. Nicolaas ta un antecesor hunga cu e estado di futbol. Sr. Bennett a cuminsa su carrera cu Easo Transportation na Maart 1933, y excepto pa dos intermision cortico den servicio, el a keda aya te December 1934. Na Juli 1935, Lago a tumbe den servicio den Depto di Marina na un cargo di Trabadador un Trabadador di cual poncion el a awansa despues pa Launch Helper B y Launch Helper A, e posicion cu el a ocupa te Juni 1939.

Despues di un corto intermision, el a ser re-empleado como un Launch Helper B, na Januari 1959, he was transferred to the Process Department as a helper D. From that point, Mr. Bennett progressed through the ranks to an Assistant Operator in the Process Department, 1955, his current post. It was mentioned in the ceremonies that Mr. Bennett's daughter is a nurse at Lago Hospital.

None of the four men honored has ever afforded a last time absent. Bennett a progress door di e rangen na e su nombramento como Operator na Januari 1959, he was transferred to the Process Department as a helper D. From that point, Mr. Bennett progressed through the ranks to an Assistant Operator in the Process Department, 1955, his current post. It was mentioned in the ceremonies that Mr. Bennett's daughter is a nurse at Lago Hospital.

None of the four men honored has ever afforded a last time absent. Bennett a progress door di e rangen na e su nombramento como Operator na Januari 1959, he was transferred to the Process Department as a helper D. From that point, Mr. Bennett progressed through the ranks to an Assistant Operator in the Process Department, 1955, his current post. It was mentioned in the ceremonies that Mr. Bennett's daughter is a nurse at Lago Hospital.

None of the four men honored has ever afforded a last time absent. Bennett a progress door di e rangen na e su nombramento como Operator na Januari 1959, he was transferred to the Process Department as a helper D. From that point, Mr. Bennett progressed through the ranks to an Assistant Operator in the Process Department, 1955, his current post. It was mentioned in the ceremonies that Mr. Bennett's daughter is a nurse at Lago Hospital.



P. D. Nicolaas



M. A. Nicolaas



B. Bockwerck



P. I. Bennett

## Harry Wever Selected For University Training

Harry Wever a gana seleccion y programacion di un curso di entrenamiento den e departamento de pesca cu e asistencia di un grupo de estudiantes di Lago for colheci (sea) training and a certificate of the University of Kansas was awarded to him for his excellent work in the laboratory.

Originally hired in September 1961 as a junior fish, in the Fisheries Relations Department, Mr. Wever received this first college degree in a matter of a few weeks as a local trainee. He is expected to proceed to the University of Kansas in January.

Originally hired in September 1961 as a junior fish, in the Fisheries Relations Department, Mr. Wever received this first college degree in a matter of a few weeks as a local trainee. He is expected to proceed to the University of Kansas in January.

COMPLETE WASTE of life and property is portrayed in this mangled mess that once was a car. Disregard for safety caused this accident.



**OXYGEN TRAILERS** resting outside. Mechanical shop are used to supply the refinery's needs. Lago buys all its oxygen as well as propane, nitrogen and acetylene from the plant of Antilles Industrial Gases, aindaz

Aruba's escompru gaseoso.  
TRAILER DI oxigen situá pafer di shop Mechanical ta wordé usá pa pecura pa e necesidadnan di refineria. Lago ta compra tur su oxigen y tambe propane, nitrogenu y acetileno for di e planta local di Antilles Industrial Gases, asina yudando progreso local di Aruba.

## Lago Ta Inhala Oxygen Local y Ta Yuda Duna Bida na un industria Nobo di Aruba

Tur luna Lago ta hala un rosea grandi den cual el ta inhala como 330,000 pia cubico di oxigen y tambe un cantidad di otro gasnan pa su varios necesidadnan di refineria. Era realidad, e seccion aki a duna bida den un industria nobo di Aruba, Antilles Industrial Gases, cual ta un trega Lago tur produccionan di gas cu ta necesario.

## Greeneveldt, Figaroa Constable, Coakley Ta Retira Despues di 78 Aña

Cuanto empleado di Lago cu a pasa di un man cu activo-cuico angá di servicio lo laga Lago pa lora cu peyano entre Maart 27 y Mei 1. Tur di e hombernan ta empleadoan di Mechanical Department y e di e resto ta un miembro di Marine Department.  
E pensionamentan ta William R. Constable, William R. Coakley, Jacques L. Greeneveldt y Aloysius P. Figaroa.



J. L. Greeneveldt A. Figaroa

E fecha cu ta Constitutiva a wordé cumpli ta October Decem. 12, 1923 como un miembro di lake fleet. Na 1942 e tabata un inspeccion den servicio pa aruba na Maart. El a bolbe na e flota tankera na 1945 na e mundo promovi pa e puesto di Tugmaster, su posicon actual. Sr. Constable tin un bida cu di 28 aña di servicio cu Lago. Sr. Coakley a wordé empleado Feb. 1, 1946, como un sub-forman den electric shop. Desde e tempo el a progresa pa Technician-electric, Zone Foreman, Asst. General Foreman, y Zone Foreman, su posicon actual. Sr. Coakley lo laga Aruba na April 1, despues di mas cu 18 aña na Lago sin nungun interrupcion den servicio.

Sr. Figaroa a bin traha pa Lago Feb. 22, 1935, como un Peon 2da-clase den powerhouse. El a wordé transferido pa Garage na 1943 como un Peon 1 cu and e a keda te 1957. Durante e periodo el, a progresa grado di managion pa Chauffeur II. El a wordé transferi e ora cu el ta servicio di transportation, na unda el a ocupa su posicon actual. Sr. Figaroa tin un bida cu katin un siglo di servicio.

Sr. Greeneveldt a cumansa su carrera di Lago Aug. 13, 1956, como un carpenter helper B. y, despues di tres interrupcion den servicio a keda den

un tempo. Lago tabata traha su mes oxigen y tambe un cierto cantidad di acetileno, propane y nitrogenu ligado. Gas nitrogenu tabata ser importa pa asigara cu el ta puro. Actualmente, lora y produccionan ta wordé traha na e planta di acetileno di AIG, teniendo oportunidad adicional di emplea aruba e sala.

E oxigen, cu ta wordé usá hunto cu acetileno y propane pa kama y corta metal, ta wordé entregá den trailer grandi geel pa un sitio exterior pegá na Metal Shop. Cada trailer ta contene como sesenta y cinco cilindro di como 15000 pia cubico di oxigen.

Mas o menos setenta y cinco tipo mes oxigen y tambe un cierto cantidad di acetileno, propane y nitrogenu wordé utilizá den diferenc tipo den refineria, como cu e traileran por wordé hali facilmente pa e sitio. Cada cilindro grandi a wordé usá na Tank Farm den desmantelamento pa e proyecto di reemplaza e actual tank-tanque.

E resto bion-cinco porcento ta ser usá den shop-mechanical. Tempus cu powerhouse tabata traha e gasnan aki pa operacion, tabata un tipo cu tabata otro cu destintamente pa e shop-man, asina cu e empleadonan por a conecta base-man y extendre nan pa e sitio di traha.

E mes luga di tabo andá ta wordé usá, pero en cambio e cilindroan di oxigen ta conectá pa e un cooperator di e otro e andá por wordé hali paden sin tece e cilindroan mes posicon di shop.

## R. S. Swingholm Gains Senior Engineer Boost

Engineer Ralph S. Swingholm was promoted to senior engineer in the Technical Department.

Since that time, Mr. Swingholm has done projects analyzing work on the combination unit operating in the refinery. He will assign work on new facilities.

In October, 1963, he was an instructor at the Latin American Training Center in Lima for a design workshop course. Mr. Swingholm holds a Bachelor of Science in Chemical Engineering degree from Illinois University.

second of carpenter. Na 1952 el a wordé hali un Paint Yardman. E seccion cu e tin awor, Sr. Greeneveldt sin mas cu 15 aña di servicio na Lago.

## Lago Inhales Local Oxygen and Helps Breathe Life into New Aruba Industry

Each month Lago takes a deep breath in which it inhales some 330,000 cubic feet of oxygen as well as numerous other gases for its various refinery needs. In effect, this action has breathed life into a new Aruba industry, Antilles Industrial Gases, which supplies Lago with all the necessary gaseous materials.

At one time, Lago manufactured its own oxygen along with a supply of acetylene, propane and liquid nitrogen. Gaseous nitrogen was imported to insure purity.

At present, all these products are turned out at the AIG's acetylene plant, opening up additional employment opportunities on the island. The oxygen, used along with acetylene and propane for burning and cutting metal, is delivered in large yellow trailers to a fence-in area adjacent to the metal shops. Each trailer holds some sixty-five individual cylinders or about 15,000 cubic feet of oxygen.

Approximately seventy-five per cent of the oxygen used at Lago is utilized in various locations around the refinery, as the trailers can be towed easily to a site. Large quantities have been used at the tank farm in the dismantling of the current spent-out replacement project.

## J. H. Beujon na Holanda Pa 'Reunion Cultural'; Portretnan Arubano Exhibi

Ariba Feb. 28, J. H. Beujon di Antilles Relations a combini e solo cayera Arubano pa e 15 y 16 di e temporada na Holanda.

E medio, sunaborgu, ta na interese di cultura, Aruba y Antillas Holandes en general. Sr. Beujon a laga Aruba ariba un viaje bo suspiro di gobierno pa atende e reunion anual di Consejo pa Cooperacion Cultural entre e paanan di e reanado. E tarea di e Consejo ta pa promova, stimula y desentrañá actividadnan cultural entre e miembronan di e reanado cual lo tene un relacion mas estrecho.

Sr. Beujon ta uno di e tres representantes di Antillas, Sra. May Henriquez-Correa y Sr. H. Deenert, ambas di Curacao, y completa delegacion. Tambe acompañando e trio ta Ministro di Cultura y Educacion, Sr. E. Petronius.

Mientras na Holanda, Sr. Beujon lo tene reunion cu miembronan di STICUSA, un fundacion pa cooperacion cultural cu Surinam y Antillas. STICUSA a pidi un serie di fotografian di Aruba cu ta ilustra e sermnan di bida di e isla. Mientras e fotografianan ordinariormente lo ser mandá cu post, y como tin 66 di nan, Sr. Beujon awor por entregá nan personalmente.

STICUSA a anticipa di usa e fotografianan pa suplementa materialnan informativo cu nan e complicita Surinam y Antillas. E materialnan pa muestra tur e exhalacion ku ta planá pa beneficio di muchanan di eschola di Holanda.

Sr. Beujon ta wordé sperá di regreso. Aruba ma e moner mator Ji Maart.



JAN BEUJON presens collection of ninety-six Public Relations Department photographs illustrating a cross section of Aruban community life. STICUSA, a Dutch cultural foundation, collected the pictures.

The remaining twenty-five per cent is used in the mechanical shops. Some of the tanks in the powerhouse manufactured these functional gases, a pipeline link directly into the shops whereby the employees could connect work hoses and extend them to the job location.

These same employees are still being used, but, instead, the oxygen cylinders are connected outside and hose connections can still be made internally without bringing the actual cylinders into the shop.

## R. S. Swingholm Promovi Pa Senior Engineer

Engineer Ralph S. Swingholm a ser promoví pa Senior Engineer Dec. 1, 1963. Sr. Swingholm a dreña serbicio di Lago sin interrupcion como un miembro di Process Engineering Division di Depto. Tecnico.

Desde e tempo, Sr. Swingholm ha hali trabao di analisis di proceso aruba operacionan di Combustion Units y a haci diseno pa traha aruba aruba operacionan di Combustion Units y a haci diseno pa traha aruba operacionan di Combustion Units y a haci diseno pa traha aruba operacionan di Combustion Units.

Na October, 1963, el tabata instructor na e Centro di Training Latin Americano na Lima pa un curso di diseno den taller. Sr. Swingholm tin grado di bacharelato den ciencia pa Engenieria Quimico for di Universidad di Illinois.

## Dominico Marquez Ta Pone Parada di Idea na Marcha

Lago tin premier Superior-di-luna di CYI pa 1964 tin Dominico Marquez di TSD-Process Department, kende a recibí Fla. 100 pa su sugerencia cual ta mehora e operacion di sistema di pomp asset sash den refineria.

Banda eiste a wordé acceptó door di Comité di CYI na January y e total puestu den e periodo, tabata Fla. 810.

## J. H. BEUJON

(Continued from page 1)  
While in Holland, Mr. Beujon will meet with members of STICUSA, a foundation for cultural cooperation with Surinam and Antilles. STICUSA had requested a series of photographs of Aruba illustrating segments of the island's life, and Lago was pleased to supply them. Ordinarily, the photographs would have been mailed — there are ninety six — but now Mr. Beujon can deliver them in person.

STICUSA anticipated using the photographs to supplement informational materials they have compiled on Surinam and the Antilles. An exhibition displaying all this material is planned for the benefit of the Holland school children.

Mr. Beujon is expected to return to Aruba sometime in mid-March.

SUGGESTER OF the month for February was Dominico Marquez who received Fla. 100 for an improvement to the shop oil system. SUGRIDOR DI luna pa Januari tabata Dominico Marquez, kende a recibí Fla. 100 pa un mejoracion den e sistema di pomp asset sash.

## Dominico Marquez Gets Thought Parade in Step As 1964's First Winner

Lago's first CYI-of-the-month for 1964 is TSD-Process Department's Dominico Marquez who received Fla. 100 for his suggestion which improves the operation of the shop oil pumping system in the refinery.

Twenty suggestions were accepted by the CYI committee in January and the total paid out in the period was Fla. 810.

Industrial Relations	
S. E. Blumensaat	Fla. 25
Marine Department	
Floating Equipment	
Ten Kong Lee	Fla. 25
Mechanical Department	
Administration	
H. E. Gonzalez	Fla. 75
Proc.-Cracking Crude Feed	Fla. 100
Provide shorter-duration high level audible alarm in electronic tank gauge receiver.	Fla. 25
C. Ananmuthoboo	Fla. 25
Building & Services	
J. R. Koelman	Fla. 35
Equipment Section	
N. Lampe	Fla. 60
Mech.-Equipment Section. Fabricate clamp for checkvan joint.	Fla. 25
R. Harel	Fla. 35
P. R. Lo-Po-Sung	Fla. 35
R. van Belen	Fla. 25
Metals Section	
A. de P. Dorobal	Fla. 60
Metals Section. Lengthen the monorail of the 1-ton job hoist.	Fla. 30
Process Department	
C&E	
R. C. Abendun	Fla. 60
Proc.-Cracking. Permanent connection to #5 bleeder valve located on steam spool of pump No. 853 at LCAR.	Fla. 25
R. Harel	Fla. 50
Proc.-Cracking. Tie-in the feed exchanger outlet line to the furnace engineering release to fractionator - FCAR.	Fla. 25
LOF	
C. Schlegel	Fla. 25
E. H. Leysser	Fla. 25
B. Ras	Fla. 25
Technical Department	
Engineering	
O. J. McDavid	Fla. 25
Process	
D. Marquez	Fla. 100
Proc.-LOF. Improvement to shop oil system at ref. shop oil separator.	Fla. 100
Public Relations	
B. R. Ellis, Jr.	Fla. 35
B. R. Ellis, Jr.	Fla. 30
SERVICE AWARDS	
20-Year Buttons	
Norman W. Smith	Public Relations
William A. Dinkler	Public Relations
Mech.-Building & Serv.	
Vivian J. Lo A. Njoe	Proc.-LOF
Phillip H. Hassell	Proc.-LOF (A&E)
10-Year Buttons	
Andrews Geerman	Tech. Planning
W. R. Ellis, Jr.	Proc.-LOF
Minerals Division	Proc.-LOF
Refers A. Williams	Mech.-Build. & Serv.



### Pre-Lenten Extravaganza Fills Island Population With Gaiety, Excitement

Carnival, that semi-3-year phenomenon that brings strangers and friends to Aruba's shores by the score, again engulfed the island's population with its magical quality. Each year, it is as if a new sorcerer has placed his wand on this Caribbean touch-stone.

The approach of Carnival is a unique entry that fills one with much the same sensations and anticipations a child might experience upon seeing a shop filled with freshly baked cakes and delicious foodstuffs. It is a moment that builds, slowly at first, and then with an ever increasing rapidity that sweeps one up in the great frolic and outpouring of enthusiasm and gaiety. It is an enthusiasm built to the earthy tempos of steel bands, scraping of gongs, strumming of guitars and a chorus of voices.

And yet anticipation is not entirely of temporal pleasures, for Carnival is basically a religious festival that is preludic to the austerity and abstinence of the Lenten season.

**RADIANT BEAUTY** of Mary Croes, Miss ESO, resulted in her selection as Miss Aruba. Miss Croes led the long parade of floats.

**BELLEZA RADIANTE** of Mary Croes, Miss ESO, a result de su selection como Miss Aruba. Srta. Croes a encabezó de parada.



**GAIETY AND** pageantry of Carnival was mirrored in the striking smiles of queens Kay Luckhoo, San Nicolas and Lydia Henriquez, Caribe, the reigning Carnival queens. **ALEGRIA Y** manifestacion espectacular di Carnival tabata reflehi den e sonrisanan atrafente di varios reina, manera Kay Luckhoo, di San Nicolas, y Lydia Henriquez, di Caribe, e Reina di Carnaval.



# CARNIVAL



In present day Carnivals these continues the symbolic allusions, by way of face masks and costumes, to many age-old practices that extend the ever-lengthening links with the past.

Finally, the entire extravaganza unfolds in two ecstatic days of parades, queen crownings, dances and numerous celebrations. It is a time of colorful costumes and brilliantly hued and imaginative floats. These are the ever-so-proud moments when daughter or niece is crowned and chosen to reign over portions of the festivities. At the same time, the magic Carnival atmosphere helps solve the disappointment of many beautiful girls not selected to wear the colors of the participating organizations.

And each Carnival is different as the people who lay the groundwork for its progress... and each year there's a new magic and the total experience so renewed.



**TRIBUTE** To the red man was one of the many groups that overwhelmed tourists and natives alike with its ingenious costuming. Each of the costumes used was fully authentic.

**TRIBUTE** To SA pùl rojo tabata uno di e hopi gruponan cu a captiva atencion di turistanan y hende di Aruba mes cu nan trajenan ingenioso. Cada uno di e trajenan cu a wordé usá tabata completamente autentico.



**PARTICIPANTS REFLECT** the enthusiasm that fills the entire island at Carnival time. It is a momentum built to the tempo of both steel bands and the human pulse. Each year a new magic is brewed.

**PARTICIPANTENAN** TA reflichá e entusiasmo cu ta yena henter e isla na tempo di Carnaval. E ta un impulso cu ta siguí e compás di ambos steel band y ritmo humano.







### Promer di Diez Grupo A Completa Curso den Problemas di Gerencia

E promer di e diez gruponan den un estudio special yamá "Managerial Grid Laboratory" ta cunama mayan, Feb. 16. E cursu ta hentera cu lo componi e promer grupo ta e promerian di mas o menos 450 miembro di directivo di Lago kende lo tuma e curso intensivo di un siman.

E programa, cual su obhetu ta pa demonstra puntion teorico y zwak den asontanan di directivo y con efectivo entorzo di un grupo lo ta e resultado di trabao di psicologanan Dr. Robert Blake y Dr. Jane S. Mouton. Dr. Blake, un miembro di Departamento di Psicologia di Universidad di Texas, ta duna un curso special den "Behavioral Human" na Lago na 1957.

#### Dr. Mouton Lo Supervisa

Dr. Mouton lo supervisa e promer grupo di laboratoro. L. D. Dittie di Training Division di Refinacion Industrial ta lo responsable pa e otro gruponan den e estudio di un siman. Conhecervan pa e facultad di e hentera cu lo determina e curso ta e resultado di un estudio di un siman di N. P. Schindler y D. M. Allen, di Depto. Tecnico. Nan tur dos ta tuma e curso pa investiga problema di gerencia na Baytown, Texas, bao direccion di Humble Oil & Refining Company. Nan substitucion ta M. Angeles, F. R. Astbury y J. R. Broz di Depto. Tecnico, y J. I. R. Beaujon di Depto. Mechanical.

E segundo grupo lo tuma e curso y amon di Maestri I. Summan den cual tin diano di fiesta lo tuma e curso y ultimo grupo di estudio lo cumata Mei 31 y lo termina Juni 6.

E programa tin a solo fase. E di promer curso, cu e solo complet e tempo pasá door di un grupo experimental den cual tabatin miembronan di Comitê Ejecutivo y Management Staff, ta wordé yamá un laboratoro. E siguiente cinco cursoonan ta wordé yamá stabilisadores.



COMMITMENT, INVOLVEMENT and team action were words used to stress the theme of the Managerial Grid Laboratory seminar. The first group of forty men finished the week-long first phase Feb. 22. Nine other groups will participate in the seminar before the start of the second phase sometime in September.

ATENCIÓN COMPLETO, participacion, y acción di grupo tabata palabranan usá pa pone acento arbu tema di "Managerial Grid Laboratory". E promer grupo di cuarenta homber a cabá e promer fase di un siman larzo dia 22 di Februari. Nuebe otro grupo lo participa den e curso prome cu e segundo fase cumansa na September.

### Lago Sport Park Ta Lanza Harry Wever Selecta pa Torneo di Basketball

Lago Sport Park su competico di 1964 pa basketball a principa Feb. 12 cu 16 team programá pa tuma parti den e torneo.

Den e wegá di e anochi di apertura, San Nicolas Stars a derrotá Aruba Jrs. J.A. 20 den Clase A masculino y Valdes a gana Aruba Jrs. den clase femenina 12-5.

E competitio ta programá pa sigui te marta di April, mientras dos wegá ta ser hangá tur Diakna, Daazoon di Diabernes anochi, cuminsando pa 8 p.m.

Defendiendo su campeonato den Clase A Masculino ta Plymouth y Aruba Jrs. tin e titulo den e division Femenina.

Comitê organizador pa e campeonato di basketball ta constá di: J. Brzesen, presidente; W. Wong, director di referé; A. S. Antonio, director di anotador; P. Leestick, y 31 Reyes, miembros.

### Harry Wever Selecta pa Estudio di Universidad

Harry Wever, un Junior Analista di Systems y Programanan den Accounting Department, a wordé selecta door di Lago pa estudio di universidad y actualmentu ta trabando pa un diploma di accountant na Universidad di Kansas. El a luga Aruba na Januari.

Originalmentu emplea na September 1951 como un Junior Clerk den Industrial Relations Department, Sr. Wever a luga eya te October, 1954 tempo cu el a kibra su servicio. El a wordé emplea strobe na 1956 como un Clerical Trainee B y despues di esey el a progresa pa su posico actual.

Sr. Wever ta casá, tin cuatro yu, y ta da cu el a bai el Club Vela Gobernamental di 'Ys Men's Club' pa America del Sur.

Schedule of Paydays
Semi-Monthly Payroll March 1-15
Monthly Payroll Monday, March 23
Monday, March 29
Feb. 1-29

### E Material: Petroleo E Metodo: Investigacion E Resultado: Progreso

—Papa tabá for di 140 petroliquin cu no ta gasa.

—Casualty tráfico di platinu incombustible cu ademas ta resista hoot-hús.

—Produccion cu petroleo como base pa strobe crecimiento, cual ora nan ta aplica arbu un terzera di 100 herba lo haca cu certamentu di 100 herba ta necesario un bez pa aña.

—Batuman special cu lo yente e bastidor pa medio di su propio.

E lista ta sin fin y esaki ta resultado di investigacion di industria petroleo, cupe costo ta wordé spara. E lista yega mas cu 150 referencias pa 1963. Pa aña 1970, segun planifican, e costo total, e total lo yega como 600 milion dolá pa aña.

—Durante ultimo diez aña, un mayor campanan petroleo a gasta como un bilion di dolar pa investigacion.

Como un industria y tráfico hasi un paso di American Petroleum Institute y otro asocionacion di comercio, tin un investigacion basico, no competitivo den asontanan di interes pa better industria manera e campeonato di petroleo y metodnan pa despone di su produccion restante. Unveidatnan y laboratornan privá gubernamental ta emprendi investigacion.

Ademas, campanan petroleo individual ta conduci nan mes investigacion practico y sistematico competitivo. E clase di investigacion aki ta basica di descubri maneranan mejor y nobo pa explorá y decaysa depositonan di petroleo, pa metodos metodnan den proceso pa refinacion, pa aumenta eficiencia di transportacion y facilidatnan di venta, y pa petro productivnan nobo y metodos productivnan sustente.

Segun un calculacion conservativo, tin mas di 2,500 proyectos cu actualmentu ta wordé traha for di petroleo.

### Lago Sport Park Lanza Basketball Tournament; Sixteen Teams Set Action

Lago Sport Park's 1964 basketball competition got under way Feb. 12 with 16 teams slated to take part in the tournament.

In opening night action San Nicolas Stars defeated Aruba Jrs. 24-20 in the men's class and Valdes won over Aruba Jrs. in the girls' class, 12-5.

The hoop competition is scheduled to run through mid-April, with two contests being played each Monday. Wednesday and Friday night games begin at 8 p.m.

Defending champion is the Men's A class in Plymouth and Aruba Jrs. in the infant in the Girls' division.

Steering Committee members for the basketball competition are J. Brzesen, Chairman, W. Wong, Director of referees; A. S. Antonio, dean of scores; P. Leestick, and M. Reyes, both members.

### \$ 1.3 Billion Capital Expenditure is Highest in 81-Year Jersey History

Capital spending of more than \$1.3 billion planned for 1964 by Standard Oil Company (New Jersey), the highest in the company's 81-year history, "is a clear expression of continuing optimism in the outlook for business and the petroleum industry," says M. J. Rathbone, chairman of the Jersey Board, said in a recent year-end review and outlook.

More than a half billion dollars of Jersey's programmed capital expenditures will be spent outside the United States and Canada and will provide much needed private investment in Latin America, the Caribbean area in Europe, North Africa, and the Far East.

Mr. Rathbone continued: "The prosperity of the people of the developed world during the past few years has resulted in a large degree of a flow of private funds into new plants, equipment and other facilities. Such funds are being used to stimulate trade and often lead to the establishment of other industries."

Mr. Rathbone goes on to say that while 1963's spending program is substantial, it should be remembered that over the past ten years Jersey's worldwide outlays for capital additions and job stimulation have averaged about \$1 billion a year.

#### Emphasis On Efficiency

Pointing up a few of the reasons for the company's progress, Mr. Rathbone notes that "Improvement over last year's earnings of \$841 million can be attributed not only to significant volume gains but also to continued emphasis on efficiency in all phases of its operations in the United States and in more than 100 other countries."

Jersey's worldwide crude production in 1963 increased by about seven per cent over the previous year with significant gains registered in the United States and in all the other major producing areas. The gain was particularly substantial in Libya, a whole production will meet with 16 teams slated to take part of 126,689 barrels.

Jersey's worldwide sales of petroleum products rose about five per cent in 1963. The gains were largely concentrated in Western European countries where Jersey has added greatly to its refining and marketing facilities over the past several years.

Jersey will report significant increases in worldwide sales of chemical products to several oil national gas in 1963.

Mr. Rathbone continued saying: "While the prospect for continued growth in Jersey's earnings is very good, the company anticipates a more modest rate of gain in 1964. This can be attributed to the somewhat higher than normal increase in crude production levels experienced this year."

### DRANJESTAD LITTLE LEAGUE

#### 1964 SCHEDULE

##### SOUTH LEAGUE

###### First Round

Table with 4 columns: Date, Team 1, Team 2, Time. Rows for Feb 29, Mar 7, Mar 14, Mar 21.

###### Second Round

Table with 4 columns: Date, Team 1, Team 2, Time. Rows for Mar 28, Apr 4, Apr 11, Apr 18, Apr 25.

###### Third Round

Table with 4 columns: Date, Team 1, Team 2, Time. Rows for May 2, May 9, May 16, May 23, May 30.

Game starts 1:30 p.m. All other games start 7:00 p.m.

##### NORTH LEAGUE

###### First Round

Table with 4 columns: Date, Team 1, Team 2, Time. Rows for Mar 1, Mar 8, Mar 15, Mar 22.

###### Second Round

Table with 4 columns: Date, Team 1, Team 2, Time. Rows for Mar 29, Apr 5, Apr 12, Apr 19, Apr 26.

###### Third Round

Table with 4 columns: Date, Team 1, Team 2, Time. Rows for May 3, May 10, May 17, May 24, May 31.

All games start at 7:00 a.m.

# Top Suggestors of 1963 Receive Coin-Your-Ideas Capital Awards



H. Hoo



D. Richardson



P. Semeler



E. Kappel

E. Coffi

M. Aguiñaga

C. Werleman



R. Gil

N. Werleman

L. Chance

C. Semeler

## Dozen Enter Lago Management Ranks By Way Of Promotion to Tugmate

The twelve Lago employees who became the first group to complete the Tugmate training program and receive their Netherlands Antilles license have been promoted to Tugmate. The promotion moves the twelve into management ranks. Promoted were M. C. Aguiñaga, L. A. Chance, E. E. Coffi, A. Gil, R. Gil, H. Hoo, E. D. Kappel, D. B. Richardson, C. M. Semeler, P. Semeler, N. Werleman and N. M. Werleman.

Mr. Aguiñaga was employed by Lago in September, 1953, as a non-student B in the Mechanical Department. In that department, he progressed through craft trainee, instrument helper, instrument man. In August, 1962, he transferred to the Marine Department as a tugmate trainee. Mr. Aguiñaga has over ten years of Lago Service.

Mr. Chance was employed in January, 1952, as an apprentice clerk in the former General Services Department. A series of promotions moved him to apprentice clerk A, postal clerk and in August, 1962, he transferred to the Marine Dept. as tugmate trainee. Mr. Chance has over two years service.

Mr. Coffi entered Lago service in September, 1949, as a student. In 1952, he was promoted and transferred to the Process Department as a senior student B. In the Process Department he advanced to process helper A. In November, 1960, he was promoted to treator in Light Oil Finishing. In August, 1962, he was named a Tugmate trainee. Mr. Coffi has over fourteen years at Lago.

Mr. A. Gil's date of employ is October, 1951, as a student. In 1954, he was promoted and transferred to Engineering as a senior student E. Through several promotions he moved up through the engineering trainee ranks and early in 1962 was named an engineering assistant. Last year, he was made part of the Tugmate training program. Mr. Gil has over twelve years' service.

Mr. R. Gil came to work for Lago in September, 1949, as a student. He progressed through student ranks and in 1952 was promoted and transferred to the Garage as a senior student B. There, he was raised through the ranks of craft trainee and gar-

## Twenty-Six Collegiate Training Opportunities Will Be Open in Summer

Twenty-six training opportunities will exist at Lago this summer under the annual Summer Training Program for college students. Of the number, nineteen have technical prerequisites.

The program will run for eight weeks, and has been tentatively set for June 29 through Aug. 22. It was announced by the Industrial Relations Department Training Division that enrollment in the summer program will be limited to the twenty-six department requests.

The Comptroller's, Technical and Mechanical Departments will have sixteen summer training opportunities. Requested are students with education in petroleum and chemical engineering, electronics, chemistry, economics, mathematics, business administration, pre-medical or biology.

Other departments that will have summer opportunities for students are Process Executive, Medical and Sales and Public Relations. The requirements for these openings include medical or nursing background, studies, graphic arts and language.

Applications may be obtained from the Training Division beginning April 1. They should be completed and returned to the Training Division before June 1.

## Lago Employees Receive Improved Safety Hats; Changes in Color Code

Within the next few weeks, Lago employees will be wearing improved safety hats. The new hats, manufactured by Topogun, are of a polycarbonate plastic material and are of an improved design.

Presently, Lago utilizes three distinct types of safety hats: the fiber hat, metal hat and fiber cap. When the change has been completed, all the hats will be of one basic design. Of a sturdier construction, the new hats will provide a savings in replacement costs. Presently, some 1,000 replacements were needed each year as a result of disfiguring. Along with this, some 6,000 suspension replacements were required and about 400 of the hats had to be replaced annually.

The new hats eliminate need for repainting since the color is impregnated in the material. The increased durability greatly cuts down on the disfiguring by bumping or dropping. Suspensions in the new hats are of a durable plastic that should also provide a considerable savings in replacements.

Color designations for departments have been arranged for in the hat distribution. Previously, some seventeen color combinations were used, now all the hats will be one of eight colors.

**New Color Code**

Department	Hat Color
Accounting	White
Executive Service	White
Executive Office	White
Industrial Relations	White
Medical	White
Admin. Storehouse	Yellow
Elect-Gearage-Instr-Mach.	Yellow
Yard-Carp.-Paint-Mason-Insul.	Red
Medic.	Red
Process	Green
Process	Green
Public Relations	Grey
Technical	White
Winters	White

## Presentations Held at Aruba Caribbean Attended by Plan's First Woman Winner

Lago's Coin-Your-Ideas program celebrated its thirtieth anniversary Feb. 26, by holding an awards and presentation dinner for the 1963 capital awards winners in the Aruba Caribbean Hotel. Formerly, the awards had been given at a refinery function during working hours.

Seven perceptive employees shared a total of Fls. 4070 and heard themselves praised as "aggressive" innovators by Vice President R. E. Nyström, who handed the presentations.

The occasion also marked the first time in Lago history that a woman employee earned a capital award. That distinction went to Mrs. O. T. Jansen, an executive stenographer.

In addition to Mrs. Jansen, the award winners were J. E. Benschop, Fritz Maduro, P. T. Ras, A. L. Tackling, J. A. Dater, and G. P. Kooling. The award winners' supervisors and department managers were also on hand along with members of executive management.

Of the seven winners, five are employed in the Process Department.

## Peeren, Saunders, Fox Enter Annuitant Ranks After Long Lago Tenure

Three Lago employees with over thirty-nine years' service announced their acceptance for retirement at the end of March.

The new annuitants are Cornelius F. J. Peeren, Richard H. Saunders and Albert E. Fox. They have over thirty-one, thirty and seventeen years of service, respectively.

Mr. Peeren's date of employ was January 10, 1923, as an electrician fourth class. Through a series of promotions, he progressed up the ranks of tradesman, subforeman, trades foreman and, in 1946, was made a zone foreman. In 1948, he

transferred to the Marine Department as an electrician, then to the Shipyard where he remained until he was named electrical job-training instructor class in the Mechanical Department. In 1962, he was named assistant supervisor and in 1963 was named a craft specialist, his present position. Mr. Peeren will leave Aruba April 1.

Mr. Saunders was hired in a seagoing capacity with Eos Transportation Company in March, 1954, where he remained until transferring to Lago as a subforeman-docks in Receiving and Shipping. In 1948, he was named foreman. He was promoted to relief foreman in 1952 and two years later gained a shift foreman promotion which he held until 1960.

Mr. Saunders will leave Aruba April 1. Mr. Fox was employed in a seagoing capacity with Eos Transportation June 9, 1946. In 1954 he transferred to Lago as a tugmaster in the Marine Department where the position he now holds. Mr. Fox will leave Aruba March 26.

Mr. Maduro, an assistant operator in Cracking and Light Ends, had received the highest award of Fls. 875, for three suggestions. He had received that distinction for Fls. 665, the highest in 1963, and was named Suggestor-of-the-Month in March.

Second highest capital award winner was J. A. Dater, a shift foreman at the Acid Plant, who earned Fls. 750 for two suggestions. Initially, Mr. Dater received Fls. 570 and was named Suggestor-of-the-Month in January.

A shift foreman in Light Oil Finishing, Mr. Tackling received an award of Fls. 500 for a single suggestion. Initially, he was awarded Fls. 450.

Mrs. Jansen made her place in CYI history with a pair of suggestions that earned her a capital award of Fls. 340. Her first award was Fls. 410. She was the April Suggestor-of-the-Month in February.

An operator in Light Oil Finishing, Mr. Maduro received Fls. 410 for a suggestion which earned him the suggestions accepted in 1963. His initial award was Fls. 110, but he later was given a supplemental award of Fls. 300.

In a brief address, Mr. Nyström (Continued on page 2)

## Aruba's First Fertilizer Is Exported to San Juan; New Urea Plant Goes Up

Recent events at Aruba Chemical Industries point up the island's industrial progress.

Aruba Chemical Industries is presently constructing facilities for a plant which will produce some 30,000 short tons of urea-ammonia solution annually. Storage tanks for the new addition will hold some 9000 tons of solution.

In addition, when the Karna II becomes the first ship to call at the Bacardera fertilizer plant, it loaded 1000 tons of fertilizer for delivery to San Juan. This is the first export of the Aruban product since the plants were officially opened by IRIH Prince Bernhard last December.

The tanks for the urea-ammonia solution plant were built by Chicago Bridge and Iron Co. The new 100,000 plant addition is being constructed by ACE's own work force. The 600 tons of fertilizer in 11 bulk, and 600 tons was urea loaded in 12,000 bags.

As the Karna II hoisted anchor, the ship's hold was being filled by plant manager W. J. Mesleer, were Frank Phillips, employee representative manager of Eos Limited, and Charles J. de Mania, Mr.

(Continued on page 2)

# ARUBA ESO NEWS

PUBLISHED EVERY OTHER SATURDAY, AT ARUBA, NEERLANDEN  
 ANTILLES. BY LAGO OIL & TRANSPORT CO. LTD.  
 Printed by the Aruba Overheid's N.V. No. 4th. Ann.

## The Shrinking World

Throughout our lives, most of us retain that childhood desire to visit foreign lands and experience wide and varied differences from our own. More, than anything else, this is becoming a responsibility as much as it is the desire to satisfy that sense of adventure inherent in people.

Today's commercial air travel has progressed to speeds unheard of and it is continually shrinking the world around us. Each day, more and more of the world affects our lives and we, in turn, affect the lives of countless others in places with histories and traditions vastly different from our own.

In Aruba, because of the almost entirely import economy, our imaginations are stirred to an even greater degree regarding the places from where these products come and the people who make them. It is sometimes said that one of the best aspects of traveling is coming home. This is not meant in jest, for often many of the advantages we enjoy are not common throughout many parts of the world—parts as close as South America.

One psychologist has said that man has not properly matured unless he has been exposed to different life situations in at least a transitory way—namely travel. Lago employees generally recognize the advantages and importance of traveling abroad as evidenced by the 100 per cent participation in the Vacation Savings Plan.

Traveling in today's ever-shrinking world is such an important and necessary part of our development as individuals that it deserves the proper amount of planning and consideration. As an effort to help those who are annually enticed by the journey to different places and at the same time further encourage those who somehow never get past the thinking stage or the immediate area of the Antilles, the ESO News, beginning with this issue, will initiate a travel series to run between the months of March and September. In each part, a different country, city or world location will be highlighted with some information to whet the wanderlust appetite in us all.

## E Mundo Desminuendo

Henter nos bida largo, mayoría di nos ta retene e deseo di nos juventud pa bishita teranan estranhero y experimenta manera di bida un poco diferente for di nos propio bida. Mas y mas eskai ta tirando un responsabilidad mas tanto cu e ta un deseo pa satisfase e sentimento pa aventura cu tur hende tin.

Viahamiento comercial cu aeroplano di awendia a progresa pa rapididad desoncosi algun añanjan pasá, y ta desminuyendo continuamente e mundo rond di nos. Cada día, mas y mas di e mundo ta afecta nos bida y nos, en cambio, ta afecta e bida di e cantidad innumerable di otroan den luganan cu historionan y tradicionnan cu ta sumamente diferente for di esun di nos mes. Na Aruba, pa motibo di e economía casi henteramente baltá ariba importacion, nos imaginacion ta mucho excitá un grado mas halto ainda tocante e luganan for di unda e producto cronan aki ta bini y hendenan cu ta traha nan.

Algun bishita ta worde bisi cu e motor aspirante di viahamiento ta e regreso pa cas. Ezaki no ta worde bisi den chazan, pasobra frecuentemente hopi di e ventanahua cu nos ta goza no ta nads di tur dia pa hopi parti di mundo—partinan asina cerca manera Esmara del Sur.

Un psicologo a yega di bisa cu un hende no a haya su juicio perfecto como adulto si e no a worde exponi na diferente situacionan di bida, den a lo menos un manera pañero—por ejemplo, door di viahamiento. Empleadonan di Lago en general ta reconoce e ventanahua y importancia di viahamiento for di tersa manera ta visitor door di e 100 por ciento di participacion den Plan di Spas pa Vacacion.

Viahamiento den mundo cu ta bira mas obikto constantemente awendia pa parti di nos desiroyo asina importante y necesario como individual cu ta merece e cantidad di planeamento y consideracion adecuado. Como un esfuerzo pa yuda esnan cu ta goza sinualmente door di bishanan pa diferente parti, y na mesun tempo pa couraresh esnan cu nancian pa mas leu cu nan pensamento di e cercanía di Antillas ESO News, cumenzando cu e edicion aki, lo cuminsa un serie tocante viahamiento cu lo ser publica for di Maart te September. Den cada parti, e interesan principal di un diferente pais, ciudad of parti di mundo lo worde aplica cu algun informacion pa encuarasha e gana di bishita den cada un di nos.

## REMOLCADOR

(Continúa di pagina 1)

Sr. A. Gi si su fecha di empleo ta October 1951, como un estudianto di Depto. di Relacion Industrial. Na 1954, el a ser promoví y cambiá pa Posicion di Ingenierista Depto. Tecnico como un Senior Student B. Door di varios promocion el a move pa e rangonan di Engineering Trainee y na principio di 1962 el a ser nombrá un Engineering Assistant. Mas despues y anja ey, el a drenta den e programa di enseñansa pa capitan di remolcador.

Sr. R. Gi a bin traha na Lago na September 1949 como un estudianto den Depto. di Relacion Industrial. El a progresa door di e varios rangonan di estudianto y na 1952 a ser promoví y cambiá pa Garage como un Senior Student E. Aya, el a avanza den e rangonan di Craft, Trainee y Garage Helper. Na 1957, el a haya cambio pa Division di Ingenierista Depto. Tecnico como un Trainee. Despues, el a ser nombrá Engineering Assistant, e posicon cual el tabata ocupa pa tempo cu el a drenta un programa di training pa capitan di remolcador.

Hoy a bin na Lago na September 1953 como un estudianto den Depto. di Relacion Industrial. Na September 1955 el a haya transferi den Depto. di Ingenierista Depto. Tecnico na unda el a haya cambio pa Senior Student B. Door di un serie di promocion, el a yega e posicon di Engineering Trainee. El a progresa un corte interrupcion di servicio pa continua su estudio, el a worde hard un Junior Engineering Assistant B den Depto. Mechanical na 1959. El a progresa pa Junior Engineering Assistant A despues di e haya cambio pa Depto. Tecnico na 1961. Na Augustu 1962, el a drenta den e grupo di estudiantenan pa capitan di remolcador.

Sr. Kappel tabata emplea na April 1951, como un Machinist Helper B den Depto. Mechanical. Despues di e yega posicon di Machine Helper A, el a cambiá pa Pipfitter Helper A. Su progreso a bishita door di rangonan di pipfitter te cu el a yega e posicon di Pipfitter A na 1959, cual el a ocupa te 1962 tempo cu el a drenta e programa di enseñansa pa capitan di remolcador.

Sr. Barkman a drenta servicio na Lago na September 1953, como un Junior Clerk den Depto. Mechanical. Pa anja 1962, tempo cu el a drenta e programa di training pa capitan di remolcador, el a traha den varias posicon clerical, trahando mayoria parti como un Utility Clerk.

Sr. Barchman a cuminsa na Lago na September 1948 como un Junior Apprentice D den Depto. di Relacion Industrial. El a keda aya te 1950, despues di e obtene su posicon di Junior Apprentice A. Luego el a ser promoví y cambiá pa Depto. Mechanical como un Senior Apprentice B. El a progresa door di e rangonan di Instrument Man A, cual tabata e posicon cu el tabata ocupa na tempo den Depto. Tecnico y e programa di training pa capitan di remolcador.

Sr. P. Semelzer a ser emplea na Mei 1943, como un Apprentice D den Depto. di Relacion Industrial. Despues cu el a progresa pa Apprentice A, el a haya promocion pa Senior Apprentice E y a ser cambiá pa Electric Shop Depto. Mechanical. Aya el a progresa door di e rangonan pa Electrician A na 1952, e posicon cual el a ocupa pa tempo cu el a drenta un programa di training pa capitan di remolcador.

Sr. C. Werleman a bin na Lago na October 1948 como un Apprentice D den Industrial Relations. El a haya cambio pa Depto. Mechanical como un Senior Apprentice C. Un serie di promocion a avanza le pa Carpenter C y despues pa Painter A, posicon cu el a ocupa parti den e programa di training pa capitan di remolcador.

Sr. N. Werleman su fecha original di empleo ta September 1944, como un Mechanical Apprentice. El a progresa door di e rangonan resultado di promocionnan, el a keda nombrá Senior Apprentice A den Private Department. Despues, el a ser promoví y cambiá pa un Instrument tabata un Assistant Operator na tempo cu el a drenta e programa di training pa capitan di remolcador.



## Promer Fertilizante Exporta pa San Juan; Planta Urea Funcionando

Recente evolucion na Aruba Chemical Industries ta muntra e progreso industrial di e isla.

Aruba Chemical Industries actualmente ta contruyendo facilidatnan pa un planta cu lo produci como 30,000 ton di solucion di urea-amonnia pa aña. Tankunan di deposito na parti nobo aki lo costene como 9000 ton di solucion.

Ademas, ora Karina II a bin como e promer buho pa yega na e planta fertilizante na Barcelona, el a tuma un carga di 1,000 ton di facilidat na entrega na San Juan. Eoski ta e promer exportacion di e producto Arubano desde cu e plantanan a ser oficialmente habri door di SAR. Prins Bernhard na December anja pas.

E tankunan pa e planta di solucion di urea-amonnia a ser trahi door di Chicago Bridge and Iron Co., montá i planta mes su accion nobo ta ser construi door di e trahadornan di ACTI mes. E facilidad ta ser spera di keda completa e luna aki y lo cuminsa produccion mes ora. E producto, cual lo ser embaca den tankernan, ta ser usá como materia prima pa produccion di fertilizante.

Meistras Koans II a haza anker e buho di un otro buho tabata encargo. Habi di Barcelona pa tuma un carga cu otro pa destinacion na Costa Rica.

E isera cu a ser cargá, 600 ton tabata na grandi y e resto 600 ton tabata conteni den 12,000 saco.

Presente durante construcion, hunto cu Gerente di Planta W. J. Mendel tabata Frank Phillips, Gerente di Relacionen cu Empleadonan ESO Limited. Sr. Phillips tabata acompaña pa su Asistente R. Peltano. E donnan ta aki ariba un bishita di operacion como cu e planta di Manita ta habi pa cuminsa operacion na Mei 1963, y nan tabata busca di benefici for di e experiencianan di e operacion na Aruba. E planta di Manita ta un duplicado exacto di e plantanan di Barcelona.

## FERTILIZER

(Continúa for page 1)

Phillips was accompanied by his assistant, R. Peltano. The pair also have on an orientation visit to the Manita plant is scheduled to begin operations in May, 1963, and they were seeking to profit from the experience of the Aruba operation. The Manita plant is almost an exact duplicate of the Barcelona complex.

FIRST LOAD of Aruba fertilizer from the Barcelona plant is loaded aboard Karina II, for shipment to Puerto Rico.

PROMER CARGA di fertilizante di Aruba for di Planta di Barcelona ta ser cargá abordo di Karina II pa ser embacá pa Puerto Rico.

## CYI

(Continúa for page 1)

remained how pleased he was to be making the presentation since he had at one time headed a CYI committee at another Jersey refinery.

Praising the seven refinery, M. Nystrom emphasized that "in the competitive refinery business it becomes increasingly important to become new ideas and put them into practice as soon as possible. We all have to be "aggressive innovators," he said, adding that ideas such as those which have recently been introduced here keep Lago at the top of the refinery business.

In another brief talk, CYI chairman E. O'Brien, who handled arrangements for the function, described the CYI programs objectives for 1964 as:

To improve the efficiency and safety of our operations by promoting greater participation in the CYI system, and to award suggestions commensurate with the value of their ideas.

To motivate greater supervision between supervisors and employees by encouraging a closer relationship between these groups using CYI promotion as the basis.

The motive force supervisor's interest in promoting CYI participation by denoting that CYI is an inductive of thinking and a "thinking" employee is a more efficient worker.



GUEST OF honor at this retirement luncheon was A. Fizaros. A. T. Willis, W. F. Hughes, L. D. Giel, J. Rosal, L. N. Peters, D. V. Cross attended the luncheon.

HUESPED DI honor na e comada promer cu retirá cu penshon tabata A. Fizaros, A. T. Willis, W. F. Hughes, L. D. Giel, J. Rosal, L. N. Peters y D. V. Cross.





GIANT MWK crane was moved recently from Aruba Chemical Industries to Lago. The GRUA GIGANTEZA de MWK a wurde most recientemente for di Aruba Chemical Industries approximately eight mile trip presenting a number of logistical problems, not the least of these was Lago. E vase di mas o menos siete milla a presenta un cantidad di problema di, which was crossing the bridge at Spanish Lagoon. transporte, y no di menos tabata e cruzamento door di brug di Spanish Lagoon.

## Unless You Make Quite Sure of 'Type' of Barrels When Discussing Them, You May Just Find Yourself Over One

A barrel is a barrel in a barrel... or is it?

The term "barrel" is as important a part of the oil industry's nomenclature as "battering average" is to baseball. However, as happens in both endeavors, sometimes one can't tell the players without a scorecard. What looks like a barrel and is often referred to as a barrel is actually a drum and holds fifty-five gallons, though the instrument used to empty such a container is called a "barrel pump" rather than, say, a "drum pump".

To begin with, there are a variety of barrels established by law and usage. Even in the oil industry, to just say "barrel" may require a further explanation.

It seems that by custom, a 42-gallon barrel of crude or petroleum product.

## '64 World's Fair Promises Magnificent Spectacular

Once every few years the nations of the world combine efforts to produce that unique spectacular known as a World's Fair. Beginning in April, scores of countries will exhibit their massive and intricate, constructed pavilions on the shores of New York City's Flushing Bay. The last time a World's Fair was held there was in 1939 when television was officially introduced to the world along with plastic.

It's difficult to predict or imagine what scientific wonders will premiere at the 1964 Fair, but it's a sound guess that innovations will be stirred by these wonders of mankind as symbolized by Unisphere, the Fair's trademark.

Most of the world's large corporations will have exhibits at the fair and each nation will also provide a cultural display with performances by many of the world's highly talented artists, dancers, singers and musicians. Much of the entertainment at the Fair, primarily in the American exhibit, will be staged by Walt Disney, a name which strikes a magic chord in the hearts of both children and adults.

For those who enjoy a bit of a busman's holiday on their vacation, the Caribbean pavilion, in the International Area of the Fair, is located

next to the Unisphere. This pavilion, with its two exhibit buildings, restaurant-entertainment area and grand terraces, brings to the shores of Flushing Bay a touch of beautiful tropical islands.

Dominating the site is a mushroom-shaped 400-seat restaurant with hatched-glass roof. On this site, the best in Caribbean entertainment will perform on a continuous basis throughout the afternoon and evening. Entertainment will feature limbo dancing, including flaming limbo, and the steel bands which Africans have adopted into their culture. Along with this, numerous commercial, industrial and business aspects of the islands will also be an exhibit.

According to reports, this Fair promises to provide the most interesting and spectacular of this kind in the world's history.



WONDERS of the Caribbean will be viewed with awe by the millions of visitors expected at the New York World's Fair. Restaurant above seats 400 persons.

MILAGRONAN di Caribe lo worde mira cu tensor door di milanes di bihistancion cu ta ser separa na e Feria Mundial di New York. Restaurant sal tin lozgar pa 400 persona.

dieta comprises a "barrel" for statistical purposes Lago, for example, has a throughput of 440,000 forty-two-gallon barrels daily. On the other hand, one would be hardput to locate an actual forty-two-gallon barrel anywhere in the refinery.

What looks like a barrel and is often referred to as a barrel is actually a drum and holds fifty-five gallons, though the instrument used to empty such a container is called a "barrel pump" rather than, say, a "drum pump".

In the area of fermented liquids, taxes are based on a barrel of thirty-one gallons and many U.S. states for the barrel for liquids at thirty-one and one-half gallons. One state favors a thirty-six-gallon barrel for custom measurement. For proof strips, United States Federal Law recognizes a forty-gallon barrel.

To further confuse the issue, there are dry barrels as well as wet or liquid barrels. One of the measurements for fruits, vegetables and other dry commodities, surprisingly is also the "barrel". This particular barrel equals 3.281 bushels, a more popular measure in this case. This latter piece of information seems to present no problem, though, since a bushel is a standard measurement — unless one happens to be dealing with cranberries.

Whereas one barrel of fruits or vegetables equals 3.281 bushels, one barrel of cranberries equals 2700 bushels. Strangely enough, the fruit barrel that equals 3.281 bushels has an area in cubic inches of 7056 while the cranberry barrel, holding some 2700 bushels involves 3826 cubic inches.

When discussing barrels, therefore, it's a good idea to know exactly in what one is dealing himself over one **Feria Mundial 1964 Ta Promete Di Ser Algo Espectacular Magnifico**

Un ber cada cuatro aña e nacionnan di mundo ta combina esfuerzonan pa produge algo unico y espectacular cu ta conosci como Feria Mundial.

Comunzando na April, cantada di paisnan lo exhibi nan pavilhonnan manero y ceremonial na e playground di Flushing Bay di Ciudad di Nueva York. E ultimo baha cu un Feria Mundial a ser teni aya tabata na 1939, tempo cu television a ser introduci oficialmente na mundo hamando cu plastic.

Pa defini pa pronosticari di magnitudi di milagronan scientifici lo haci nan promer presentacion na e Feria 1964, pero bo por costa sigur cu ta misterioso y interesante a nos nombranan di Feria.

Mayorá de e compananan grandi mundial lo tin exhibicion na e feria mundial di Flushing Bay. E ultimo baha cu un Feria Mundial a ser teni aya tabata na 1939, tempo cu television a ser introduci oficialmente na mundo hamando cu plastic.

## Sunday Soiree Entails Moving Giant Crane To Lago From Aruba Chemical Industries

There are many ways of spending a Sunday afternoon. One way, at least for MWK construction foreman James A. Reidler, is by supervising the transportation of a 611-ton crane approximately eight miles. The event in question took place Sunday, Feb. 16, between 10:00 a.m. and 2:30 p.m., as said crane was transported from the Aruba Chemical Industries to Lago.

## Tin Hopi Manera Pa Pasa Un Diadomingo Merdia Purba Transporta un Grúa

Tin hopi manera pa pasa un diadomingo merdia. Un manera, si tin lozgar pa M. W. Reidler, un foreman di construcion James A. Reidler, ta door di supervisa y transportacion di un grúa di 611 ton, entre Lago y Aruba Chemical Industries.

E evento en cuestion a tuma lugar Diadomingo, Feb. 16, entre 10 a.m. y 2:30 p.m., mientras e grúa ey 204 pa hancha, tabata tuma algun preparacionnan.

Tamando parti den e tarea tabata representacionnan ambos di ELMAR y Depto. di Telefon pa precisa pa nan layanan respectivo. Un tabata pa e eficiencia cu cual e trabao di ayni aki a worde haci, ta cu no solo un bala di worde landi di bolan den ningun forma.

E brug na Spanish Lagoon a presenta varios problema. E grúa lo pesa mas aden? Lo e por worde a pesa? E grúa a worde mudi y embesid di por a pasa, contal cu e trailer cu tabata carga e grúa pasa straight, pasobra can no tabatin espacio na ningun banda. Gobierno a asegura cu e brug por worde pesa. Afortunadamente, ambos calculacion a proba ta correcte.

E brug na Spanish Lagoon a presenta varios problema. E grúa lo pesa mas aden? Lo e por worde a pesa? E grúa a worde mudi y embesid di por a pasa, contal cu e trailer cu tabata carga e grúa pasa straight, pasobra can no tabatin espacio na ningun banda. Gobierno a asegura cu e brug por worde pesa. Afortunadamente, ambos calculacion a proba ta correcte.

Despues cu tur cos a cuba y e mason a worde cumpli cu exito. B. Reidler, un veterano di 40 aña tabando head di equipo pa di construcion, a remata cu esey tabata un "trabao fact".

Modesto? Falso? No den e caso di Sr. Reidler. Pasobra el a yega di transporta grúa Manastow 4600 ton cu cuba sal den tin e tempo di e mudi di dor peso y cu tin un boom di 310 pa. Den su total, el ta ocupa espacio di 16 carter di festival.

## Schedule of Paydays

Monthly Payroll  
March 1-15 Monday, March 23

Monthly Payroll  
March 1-31 Wednesday, April 8

Adopted den nan cultura. Hunto cu esaki, cantidad di aspectonan comercial, industrial y propagandistico e mision di ser esaki.

The situation, by nature of the fact that the crane's track is 22 feet long and 204 feet wide, implies certain problems and difficulties.

On hand for the task were representatives from both ELMAR and the telephone company to look out for their respective power lines. A liability to the efficiency with which this difficult job was carried out, was not a single line was pulled down or damaged in any way.

At one point in Spanish Lagoon, several problems would the crane fit? Could it stand the weight? The badge was measured and, yes, it would fit, providing the trailer carrying the crane was driven straight across, for there was almost no clearance on either side. The government maintained the badge could stand it. Fortunately, both estimates proved correct.

At one point in Spanish Lagoon, several problems would the crane fit? Could it stand the weight? The badge was measured and, yes, it would fit, providing the trailer carrying the crane was driven straight across, for there was almost no clearance on either side. The government maintained the badge could stand it. Fortunately, both estimates proved correct.

At one point in Spanish Lagoon, several problems would the crane fit? Could it stand the weight? The badge was measured and, yes, it would fit, providing the trailer carrying the crane was driven straight across, for there was almost no clearance on either side. The government maintained the badge could stand it. Fortunately, both estimates proved correct.

## Quarter-Century at Lago Marked by Twenty-Seven

A group of twenty-seven employees representing the department's twenty-seven matches. March at ceremonies celebrating twenty-seven years of Lago service.

At one point in Spanish Lagoon, several problems would the crane fit? Could it stand the weight? The badge was measured and, yes, it would fit, providing the trailer carrying the crane was driven straight across, for there was almost no clearance on either side. The government maintained the badge could stand it. Fortunately, both estimates proved correct.

Recipients from the Mechanical Department were F. Noguera, S. Tromp, J. A. Srobbog, B. F. Chantama, S. Serrano, T. J. B. Pignat, E. B. De Palm, S. A. Comanera, J. F. Tromp, M. Luch, J. J. Chaves, E. L. Samson and L. Luyden.

The Process awards went to J. G. Gomez, J. H. Smita, I. Franken, I. Val, E. M. Christians and L. Luyden.

Cited from the Marine Department were R. E. Karghies and J. S. Fernandez.

## Fire Training, Lago Security Are Close Link

In the Process Department, alone, there are more than 800 employees who have been trained in the use of fire extinguishers and other Lago fire fighting equipment in case just in case of a fire.

One of the prime requisites of any fire prevention program is adequate fire training. For the past few months, the fire training grounds, located at the extreme west end of the Lago concession, has been the site for a series of fire training classes for Process employees. Sessions have been held on Wednesday, and each training period has been attended by nine men.

The training classes are under the supervision of Fire Maintenance Foreman A. J. Huibers and his aides. In October, November and December, last year, 140 men were shown and practiced the fundamentals of handling primary fire extinguishers.

The training program consists of an introductory session using lectures and films of the various types of extinguishers and their application according to the type fire simulated. Open pan, ground fire, overhead flange, rump gland, propane gas and pit fires have been purposely lighted to create actual conditions that might be encountered.

Soda acid, pressurized water, CO<sub>2</sub>, chemical foam, air foam and dry chemical extinguishers have been demonstrated. Process employees in fire training have been given practical experience in putting out fires using primarily the dry chemical extinguishers, since this is the type most commonly used. The program's main objective is to acquaint Lago employees with the fire extinguishers available for emergency use. When the full capabilities of this type of equipment are known, confidence and speed are increased.

According to Mr. Huibers, "We hope that the men taking the fire training never have to use what they learn, but if they do, they will know exactly what to do and what piece of fire extinguishing equipment to use."

Fire prevention at Lago is one of the most important functions of refinery operation. Lago has effective and efficient fire fighting equipment, which is inspected regularly and kept in readiness. Fire drills are held throughout the refinery and fire fighting groups are kept aware of current procedures not only in the field, but also in offices. It is not an uncommon sight in the tank farm, particularly, to see men and equipment converge on a tank that had been selected as the object of a practice drill. Drills and training keep Lago's fire fighters ready for emergencies.

Feb. 1, the fire equipment maintenance function was transferred from the Process Department Utilities Division to the Lago Polio Department.



FIRE FIGHTERS' training to a never ending process. PAGA CANDELA ta un entrenamiento cu nunca ta simulado fires are quickly brought under control.



ONE OBJECTIVE of fire training is to increase proficiency in the use of available fire extinguishers. UN OBHETO de entrenamiento pa paga candelata ta aumen- ta abilidad den uso di aparatonan paga candelata.



## Paga Candelata Y Seguridad Ta Bai Huntu

Den Departamento di Process sol tin mas cu 800 empleado cu a wordé entrená den uso di aparatonan di paga candelata y otro equipo di Lago pa paga candelata cu caso — solamente por si acaso — tin un candelata.

Uno di promer requisitonan di cualquier programa pa prevencion di candelata ta un entrenamiento adecuado pa combati candelata. Pa e ultimo lunanan, e terreno di entrenamiento pa paga candelata situá na e punto mas pubao den Concesion di Lago, tabata e sitio di un serie di lesnan di entrenamiento pa combati candelata pa empleadonan di Depto. di Process.

E lesnan di entrenamiento ta bao supervision di Foreman di Depto. di Candelata A. J. Huibers y su ayudantenan. Na October, November y December di aña pasá, 140 homber a wordé muntrá y a practica e puntanan fundamental pa usa e aparatonan primario di paga candelata.

E programa di entrenamiento ta consisti di un les introductorio usando lectura y film tocante e varios tiponan di aparatonan di paga candelata y nan aplicacion dependiendo di e clase di candelata cu ta wordé simulá. Un candelata den un bati habri, arba tera, un un flange na haltu, na un pomp, candelata di gas propano y candelata den un buraco ta wordé intencionalmente cená pa crea condicionnan berdadero cu por wordé encontra.

Aparatonan di paga candelata cu ta usa acido di soda, awa bao presion, CO<sub>2</sub>, espuma quimico, espuma cu aire, y quimico seco a wordé demostrá. Den e entrenamiento pa combati candelata, e empleadonan di Process a wordé duna experiencia practico den pagamentu di candelata usando principalmente aparatonan di paga candelata cu tin quimico seco, cu esaki ta e tipo mas hopi usa. E obheto principal di e programa ta pa empleadonan di Lago cera conoci cu e aparatonan di paga candelata cu ta disponible pa uso di emergencia. Ora cu e capacidatnan completo di e tipo di equipo aki ta conoci, confianza y liberheza ta wordé aumentá.

Segun Sr. Huibers, "Nos ta spera cu e hombernan cu ta tuma e entrenamiento pa combati candelata nunca lo tin mester di usa loke nan a siña, pero si nan mester, nan lo sabi exactamente kiko pa haci y cual clase di equipo di paga candelata pa usa."

Prevencion di candelata na Lago ta uno di e tareanan mas importante di operacion di refineria. Lago tin equipo efectivo y eficiente pa paga candelata, cual ta wordé inspectá regularmente y teni cla pa usa. Ejercicio pa paga candelata ta wordé teni den henter refineria y gruponan di paga candelata ta wordé teni na altura di procedimentonan corriente no solamente den planta pero tambe den oficina. No ta un vista raro e e terreno di tanknan en particular pa mira hombernan y equipo rond di un tanki cu a wordé selectá como un obheto pa un ejercicio practico. Ejercicio y entrenamiento ta tene e pagadonan di candelata di Lago listo pa emergencianan.

NEVER FORGETTING the possibility of a wood fire, even in an oil refinery, Lago trains its men in the fastest methods known to extinguish such a fire. The sequence, left, shows the hose connected, next the hydrant manned and finally the fire extinguished.

NUNCA NAN ta lubida posibilidad di candelata di palo macho ta den un refineria di zeta. Lago ta siña su hendenan e mesteran mas lijer pa paga tal candelata. Nan fotografianan ta muntra, robet, com nan ta los e boso pa uso, despes nan ta pegá na e brachi di awa, y finalmente e candelata ta keda pagá.







# ARUBA (Esso) NEWS

PUBLISHED EVERY OTHER SATURDAY AT ARUBA, NETHERLANDS ANTILLES BY LAGO OIL & TRANSPORT CO. INC.  
Printed by the Aruba Drukkerij N.V., Aruba, Ant.

"If a man does not keep pace with his companions, perhaps it is because he hears a different drummer. Let him step to the music which he hears, however measured or far away."

Henry David Thoreau



AT THE time this photo was taken, it's quite possible the only eyes on the child drummer were those of the photographer and the attentive listener on the right, far at another part in the large hall a carnival crowd crowding about a large crowd's attention. The drummer may have been simply expressing himself or he may have been awarded up on the Carnival excitement and pageantry. In any event, both he and his audience were in complete communication.

E TIEMPO es a portret aki a ser tumbá, ta bien posibel cu un muchu wawanan Aruba e machu cu su tambor (tabata esca di e fotografo y e persona cu ta scucha cu atencion, banda drechi, pasobra na un otro parti den e sal grandi e coreacion di un reina di Carnaval tabata arisa e atencion di un multitud grandi.

## Step to Your Own Drummer

In today's fast-moving and ever-changing world, there is no question but that increased amounts of formal education are the best tools with which we can equip our youth.

Also, it is certainly the desire and dream of every parent that his children achieve both a financial success and attain personal happiness. Unfortunately, the two do not necessarily go hand in hand. In fact, unless one is happy with one's life work, the chances are decreased that financial success will be achieved, for productivity is the result of lack of interest and it is rarely rewarded.

The responsibility each person has toward the youth is not only to encourage formal education, but to strive for expanding interests which will stoke the fires of thought and ignite the spark of imagination. It's important that intellectual horizons are not allowed to approach an elbow's length but instead are maintained somewhere between the mind and the stars.

And as each one of the myriad stars illuminates one small part of the infinite expanse, so are there a many opportunities for self-expression and creative endeavor. Not all children have the ability or inclination to be doctors, lawyers or engineers, but all have some area which appeals to their particular fancy. Parents are often concerned, and rightly so, about subjects at which their children are weak in school. Equally important, however, is to encourage activity in the matters at which they perform best and, probably, are most interested in.

In the final analysis, it's not so much the chosen field of endeavor, but rather the degree of achievement in that area.

## Siyou Paso di bo Tambor

"Si un hende no ta tene compas cu su companjeronan, posibel ta pasobra el ta tene un diferente tambor. Laga e tene pasu cu e musica cu el ta tende, maske com e compas ta for com leuw e ta."

Henry David Thoreau

Den e mundo di awendia cu ta move rapidamente y ta cambia semper bai, ta claru cu mas y mas educacion formal ta e mehor herment cu cual nos por equipá nos juventud.

Ademas, siguramente ta e deseo y sonjo di cada mayor cu su yiuonan lo logra un exito financiero y tambe haya felicidad personal. Desafortunadamente, e dosnan aki no tin mester di hai hunto cu otro. Un realidad, cu excepcion si un hende ta feliz cu su trabao regular, tin menos chens cu e lo obtene exito financiero, pasobra un nivel intermedio resultado di falta di interese y rara vez caski ta duna recompensa.

E responsabilidad cu cada persona tin pa juventud no ta solamente pa encuaransa educacion formal, pero pa trata di aumenta interesnan en e situacion personal y pone imaginacion trabá. Ta importante cu horizontalmente intelectual no ta keda limitá te na unda bo man ta yega, pero en cambio ta keda manteni mas o menos entre un hende me y otro y atreman.

Y mesaca cu cada uno di e miles di streaman ta ilumina un parti chikito di e universo infinito, asina tambe tin mes tanto oportunidad pa un hende expresa su mes y hai esfuerzonan creativo. No ta tur muchanan tin e abilidad di inclinacion pa ser dokterman, abogado di enginero, pero tur tin cierto terreno particular cu nan ta gusta. Mayoranan hopen bai ta preocupa, y cu razon, tocante algun lesnan cu cual nan yiuunan ta zwak na school. Sinembargo, igualmente importante ta pa encuaransa actividadnan personal, pasobra e mehor herment cu cual nos por equipá nos juventud ta e mehor herment cu cual nos por equipá nos juventud.

Mas importante den final, no ta asina tanto y terreno di estudio cu nan ta scege, pero envez e grado di exito cu ta ser logra den e terreno.

## Esso Exploration Formed; Former Creole Executive Heads Up New Affiliate

Formation of a new affiliate, Esso Exploration, Inc. to carry out oil exploration activities abroad outside of the areas of existing Esso Exploration affiliates of the company, has been announced by Standard Oil Company (New Jersey).

The new company, with headquarters in New York, will assume the responsibilities of directing exciting Jersey exploration ventures, as well as any new ventures that might be established. These responsibilities are presently being handled by Jersey's Producing Coordinator Department.

President of Esso Exploration, Inc., will be Zeb Mayhew, who has been associated with oil producing activities of the Jersey Standard organization for 27 years. Since 1961 Mr. Mayhew has been an associate vice president and director of International Petroleum Company, Ltd., with headquarters in Coral Gables, Florida. Before that he was deputy coordinator of producing activities for Standard Oil Company (New Jersey) in New York, after spending thirteen years in Venezuela as a geologist and district superintendent with Creole Petroleum Corporation.

A native of New Orleans, Mr. Mayhew has been active in the oil business in 1937 with the Humble Oil & Refining Company in Houston, and after his graduation from Princeton University as a geologist.

## Jersey Refining Coordinator F. Holloway Elected President of Esso Research

Dr. Frederic A. L. Holloway, deputy refining coordinator for the Standard Oil Company (New Jersey), has been elected president and a director of Esso Research and Engineering Company, principal scientific affiliate of Esso Standard.

Dr. Holloway, who is married to F. Jones, who was elected an executive vice president and director of the Humble Oil & Refining Company.

The new Esso Research president has been in his current position for almost two years. Prior to that he served as vice president for manufacturing of Humble Oil.

A native of North Carolina, Dr. Holloway has career with the Jersey organization since 1938, after receiving a doctor's degree in chemical engineering from the Massachusetts Institute of Technology. He also holds a bachelor's degree in the same field from the Georgia Institute of Technology.

## Presentacion di Oloshi Ta Marca Cuarto Siglo na Lago pa 26 Empleo

Un grupo di anticorpo di Oloshidoro presentando su departamento a ricibi nan oloshi na Maart na ceremonian celebrando nan kint-cinco aniversario na Lago Esso. E grupo di Lago F. W. Switzer a haci e presentacionnan, cual a trece e cantidad di oloshinan presentá na 1412.

E ta bantamento homenan, mas cu diezaster ta empleá den Depto. Mechanical, Process Department (Lago), e grupo di Technican, Depto. Process, Marina y Controlador cada uno tabatin dos Depto. Mecanico tabatin un empleado sea e creacion.

Recipiente di Depto. Mechanical tabata F. Noguera, S. Tromp, J. Schotberg, B. F. Chisnall, E. P. Surovski, T. J. D. Rias, T. Egarosa, E. B. De Palm, S. V. Commenegia, J. F. Tromp, M. Leslie, G. J. Crook, E. L. Stinson y B. Layden. E presentacion pa Process a bai na J. G. Gemes, J. H. Smuts, I. Frankon, E. van Esch, M. Christiaans y D. Ludens. Eanan di Depto. di Marina tabata C. R. Egberts y S. J. S. Fernandez cu e grupo di Lago Esso. E grupo di Lago E. E. Chisholm y R. B. State Den Controlador's Department e oloshinan a bai pa St. G. D. S. Berne y E. E. Berne. E grupo di Depto. di oloshi den Depto. Médico tabata M. A. Bobb

## R. H. Saunders, Foreman of Process, Honra den Ceremonian di Trinta Anja

Richard H. Saunders, un Shift Foreman den Depto. di Process cu ta arribá lista pa drecha fila di pensionista na principio di otro luna, a celebra su trinta anja di servicio na Lago Esso recientemente y a ser honra na ceremonianan presidí door di Vice President R. E. Nyström.

Gerente di Departamento di Process G. L. MacNutt a describi Sr. Saunders cu record y lista di e logro desde cu el a bai na Lago. Sr. MacNutt a comenta Sr. Saunders pa su dedicacion di su ambo operacion di labor y na tera a bai cu el ta considere uoce di e mehor maniero cu el a wone.

Tambe a wone mustrá cu Sr. Saunders recientemente a obtene su diploma como pilot di avioneta y cu un plan pa bai hiba den parti sur di Francia pa un poco tempo despues di su pension. Huantrando su abilidad y experiencia den navegacion, a ser mencioná cu Sr. Saunders un tempo tabata donjo di un barco cual el a equipá cu un completo taller di carpinteria.

Originalmente Sr. Saunders tabata empleá cu Esso Transportation Company Maart 9, 1934 y a traha cu e compania eise te April 1946 ariba buques. El a cambia pa Lago como un Subforeman di Dock den Receiving & Shipping Department Na 1948 y a haya promocion pa Foreman y luego atrobe pa Relief Foreman y finalmente pa Shift Foreman, e posicion cual el ta ocupa actualmente.

Sr. Saunders su carter aza di servicio a ser lográ sin un ausencia detectable for di su servicio y nunca a sufri un accidente industrial cu periodo di tempo.

## Dr. Holloway Elected President of Esso Research

Dr. Frederic A. L. Holloway, deputy refining coordinator for the Standard Oil Company (New Jersey), has been elected president and a director of Esso Research and Engineering Company, principal scientific affiliate of Esso Standard.

Dr. Holloway, who is married to F. Jones, who was elected an executive vice president and director of the Humble Oil & Refining Company.

The new Esso Research president has been in his current position for almost two years. Prior to that he served as vice president for manufacturing of Humble Oil.

A native of North Carolina, Dr. Holloway has career with the Jersey organization since 1938, after receiving a doctor's degree in chemical engineering from the Massachusetts Institute of Technology. He also holds a bachelor's degree in the same field from the Georgia Institute of Technology.

## M. E. FISK

All of Mr. Fisk's Lago and Antilles service has been in Aruba with the exception of a short period of assignment in the former Esso Export Corporation's sales and traffic department in New York

Dr. Holloway began at the refinery as a process engineer and rose through various positions until, in 1953, he was named general superintendent. The following year he became assistant general manager of the Esso Standard Oil Company's Louisiana division. In 1955 he became general manager of that company's East Coast manufacturing division.

In 1957 Dr. Holloway became assistant general manager of manufacturing for Esso Standard Oil Company, which later became a division of Humble Oil. He was elected vice president of Humble in 1961 and the following year he was named to the post he currently holds. Also, he had served a year as chief assistant director of Esso Research.

Dr. Holloway is married to F. Jones, who was elected an executive vice president and director of the Humble Oil & Refining Company.

The new Esso Research president has been in his current position for almost two years. Prior to that he served as vice president for manufacturing of Humble Oil.

A native of North Carolina, Dr. Holloway has career with the Jersey organization since 1938, after receiving a doctor's degree in chemical engineering from the Massachusetts Institute of Technology. He also holds a bachelor's degree in the same field from the Georgia Institute of Technology.

In 1957 Dr. Holloway became assistant general manager of manufacturing for Esso Standard Oil Company, which later became a division of Humble Oil. He was elected vice president of Humble in 1961 and the following year he was named to the post he currently holds. Also, he had served a year as chief assistant director of Esso Research.

Dr. Holloway is married to F. Jones, who was elected an executive vice president and director of the Humble Oil & Refining Company.

## Esso Exploration Formed; President Mayhew Tabata Un Ehecutivo di Creole

Formacion di un afiliado nobo, yama Esso Exploration, Inc. cu ta comprende actividadnan di exploracion di petroleo den estateronan pafor di algunnan di e existerente afiliadonan pafor di petroleo di e compania principal, a wone anuncia door di Standard Oil Company (New Jersey).

E compania nobo, cu tin su oficina principal na Nueva York, lo asumi responsabilidadnan pa dirige e actual exploracion di petroleo di Jersey y tambe cualkier ventura nobo cu por wone estableci. E responsabilidadnan aki lo ser bai huntu na enginero di Departamento di Coordinacion di Produccion di Jersey.

Presidente di Esso Exploration, Inc., ta Zeb Mayhew, kende ya ta asociá cu e actividadnan productora di petroleo di Compañia Jersey Standard pa 27 anja. Desde 1961 Sr. Mayhew tabata un director pafor di Depto. di International Petroleum Company, Ltd. cu tin su oficina mayor na Coral Gables, Florida. Promes cu eia tabata District Coordinator Substantivo di actividadnan productora pa Standard Oil Company (New Jersey) na New York, despues cu el a traha diez cuater anja na Venezuela como un geologo y superintendente di districto cu Creole Petroleum Corporation.

Siendo un nativo di New Orleans, Sr. Mayhew a cuminsa su carera den resposio petoleo na 1937 cu Humble Oil & Refining Company na Houston, poco despues cu el a gradua for di Princeton Universidad como un geologo.

## M. E. Fisk Transferi Pa IPC na Coral Gables

M. E. Fisk a wone transferi pa hoofdwaite di International Petroleum Company B. Foca efectivo di su emgace la dia 1 di Jun y lo ta establecido na Coral Gables, Florida.

Sr. Fisk pa e ultimo dos anja, tabata vice presidente, gerente general di e planta di Lago Esso Standard Oil Company. El a wone transferi cu su departamento di Lago Esso Standard Oil Company pa un periodo di un aña pa trabaha cu e planta di Lago Esso Standard Oil Company. El a wone transferi cu su departamento di Lago Esso Standard Oil Company pa un periodo di un aña pa trabaha cu e planta di Lago Esso Standard Oil Company. El a wone transferi cu su departamento di Lago Esso Standard Oil Company pa un periodo di un aña pa trabaha cu e planta di Lago Esso Standard Oil Company.

E empleo di Sr. Fisk cu Lago a cuminsa den Technical Service Department. El a wone transferi pa Esso Exploration, Inc. pa un periodo di un aña pa trabaha cu e planta di Lago Esso Standard Oil Company. El a wone transferi cu su departamento di Lago Esso Standard Oil Company pa un periodo di un aña pa trabaha cu e planta di Lago Esso Standard Oil Company.

Dr. Holloway began at the refinery as a process engineer and rose through various positions until, in 1953, he was named general superintendent. The following year he became assistant general manager of the Esso Standard Oil Company's Louisiana division. In 1955 he became general manager of that company's East Coast manufacturing division.

In 1957 Dr. Holloway became assistant general manager of manufacturing for Esso Standard Oil Company, which later became a division of Humble Oil. He was elected vice president of Humble in 1961 and the following year he was named to the post he currently holds. Also, he had served a year as chief assistant director of Esso Research.

Dr. Holloway is married to F. Jones, who was elected an executive vice president and director of the Humble Oil & Refining Company.

The new Esso Research president has been in his current position for almost two years. Prior to that he served as vice president for manufacturing of Humble Oil.

A native of North Carolina, Dr. Holloway has career with the Jersey organization since 1938, after receiving a doctor's degree in chemical engineering from the Massachusetts Institute of Technology. He also holds a bachelor's degree in the same field from the Georgia Institute of Technology.

In 1957 Dr. Holloway became assistant general manager of manufacturing for Esso Standard Oil Company, which later became a division of Humble Oil. He was elected vice president of Humble in 1961 and the following year he was named to the post he currently holds. Also, he had served a year as chief assistant director of Esso Research.

Dr. Holloway is married to F. Jones, who was elected an executive vice president and director of the Humble Oil & Refining Company.

TWO OF the many Standard Oil Company (N.J.) tankers that have been enlarged or "jobbed" as the shipping world refers to the lengthening, are the Esso Caracas and the Esso Caracas, en route to Lago.

Both have increased their deadweight tonnage.

DOS DI HO tankeronan di Standard Oil Company (N.J.) cu a wone haci mas grandi den largura, ta Esso Cristobal y Esso Caracas, cu a wone habita Lago regularmente.

# 'Ta E Seguridad Cu Ta Paden ta Conta' Ora bo Mester Bisti Sapato di Trabao

E storia aki no ta mescos cu e cuenta largo increíble cu ta terminá cu e les moral cu "ta falta di un sapato, un nacion a bii perdi."

E storia aki su silencio ta hopi menor, y ta particularmente mas específico den su naturaleza y ciertamente mas agradable na su fin: pasobra "un sapato a saca un pia."

E storia aki ta tocante un tipo particular di sapato, un sapato di seguridad.

Manera ta mustrá arriba porret, un manera di seguridad recient, ta mustra deficiencia, lesion y un accidente serio y loke awor por worde desahó den un forma algro como un "inconveniente menor."

Ea certo, tabatin un grupo di riggers tabata move dos "excutor rheostat" cu a ser desmantlato for di Powerhouse na Salvaje Yard. E rheostat a slip for di su plataforma y beha ariba e pas di un di 198277 nan banda, afortunadamente, lesion na pia menor y mas seguro adalanti.

Particularmente notable di e resultado ta e hecho cu e empleado di Lago tabata por a postu pa e porret cu saca inmediatamente despues di e evento. Su sapato di seguridad, manera a baha den e pas, a proba di no mas valuable cu cualquier color di seguridad cu el por tabata.

E peso di e rheostat na e momento di e impacto ta worde calcula na momento cu 2,000 liber.

Hopi ta ser biñé tocante e virtudnan di batiendo di sapato di seguridad y e protección cu el ta brinda contra oshonnan cu ta cai. Hori frecuentemente ta ser desmantlato sinzadamente y dramáticamente previeniendo un importante y profesion extra aki por ta den e caso aki tin un probabilidad cu e dedenan di sin di bombero lo por a ser kibití considerablemente.

Di tur e casonan den reciente historia den cual un sapato di seguridad no ta e protección cu el ta brinda contra oshonnan cu ta cai. Hori frecuentemente ta ser desmantlato sinzadamente y dramáticamente previeniendo un importante y profesion extra aki por ta den e caso aki tin un probabilidad cu e dedenan di sin di bombero lo por a ser kibití considerablemente.

Manera e fotografianan na derecha, e sapato di seguridad a ser postu ariba un crusher Timus-Olsen na industria previes cual ta a limite di un terreno di seguridad.

E sapato di seguridad geatatest door di A. Tromp y I. F. Vrolijk, cual ta worde tumá sin páki for di e surtido di inventario di Lago, a wacaná un peso constante por yega di ser controlá ariba e heur chakto di dedenan. Sin cu nada, e resultado ta satisfactorio, mester ser desahoyá — entre e hendenan di tur pusanan di mundo."

Convertiendo e resultadonan di e testnan y desahoyá di e modo e efecto nan ariba e solé di e sapato, a ser determiná cu e e rheostat a cai for di altura di dos pas — un resultadú di e cai for di e caso siete diametro baho e impacto lo tabata como 15,000 liber di sinda, como 5,000 liber baho cu e limite di seguridad.

Excepto bho condiccionan experimental, lo ta sigi retentivamente mas strango pa 20,000 liber di peso constante por yega di ser controlá ariba e heur chakto di dedenan. Sin cu nada, e resultado ta satisfactorio, mester ser desahoyá — entre e hendenan di tur pusanan di mundo."

Manera e fotografianan na derecha, e sapato di seguridad a ser postu ariba un crusher Timus-Olsen na industria previes cual ta a limite di un terreno di seguridad.

Convertiendo e resultadonan di e testnan y desahoyá di e modo e efecto nan ariba e solé di e sapato, a ser determiná cu e e rheostat a cai for di altura di dos pas — un resultadú di e cai for di e caso siete diametro baho e impacto lo tabata como 15,000 liber di sinda, como 5,000 liber baho cu e limite di seguridad.

Excepto bho condiccionan experimental, lo ta sigi retentivamente mas strango pa 20,000 liber di peso constante por yega di ser controlá ariba e heur chakto di dedenan. Sin cu nada, e resultado ta satisfactorio, mester ser desahoyá — entre e hendenan di tur pusanan di mundo."

Manera e fotografianan na derecha, e sapato di seguridad a ser postu ariba un crusher Timus-Olsen na industria previes cual ta a limite di un terreno di seguridad.

# Refineria Nobo di Eso A Worde Habri na Malaya Ta Costa \$15 Million

Primer Ministro Prin Tunku Abdul Rahman cu un comensamentu baho e refineria nobo di Eso Standard Malaya Limited cu ta costa 15 Million Dollar Maart 23 den presencia di Sultan Mohamed Saad bin-Mohamad, Hefe di Estado di Negri Sembilan sin coal e refinar ta saca y otro autoridaderan di robanya y com.

Manon W. Boyer, vice president excutor rheostat di ESO Standard Oil Company (New Jersey), kende a papasa na e inauguracion, a mustra cu e refineria no lo produci bastante productionan di petroleo pa satisfase mas cu mitar di e necesidadnan di Maliana.

Dr. Boyer tambe a duna homenanbe pa e confianza di e 32,000 invertidornan di Malasia, kende un parti como temp di Easo Standard Malaya cu ta suma trinta y cinco porcento den e compania, cual tin su capital na propiedad di 23 mallan. Dollar Otrero pa suma segun den Easo Malaya a tumpra lega na April 1963 despues cu e compania a tumpra over tur e negocio di venta y propiedadnan di Easo den loke e tempo ayá tabata yama e Refineria di Malaya.

E refineria di Easo Malaya ta actual pañor di ciudad Port Dickson, cual ta un ciudad chikito di 5,000 hende y como 60 milla distantes di Kuala Lumpur, e capital di Malasia. E refineria ta encerra na tres banda dor di plantacionan extenso di rubber y palma di acetá. Malasia e construcion di e refineria mester un lugar di marra baho a worde trahá cu un capacidad pa comensá funcioná na 90,000 ton culnan ta e baperson di carga mas grand araba larua. E entrega di acetá crudo ta bii for di bontenan di Jersey Standard den Golfo di Persa.

E refineria di Port Dickson lo emplea 100 hende, y tur lo ta nasonan di Malasia, cu excepcion di un duendes empleado expatriá kende tenen e Malasianan pa asumi responsabilidatnan mas grand. Durante e periodo di construcion di e refineria, un cantidad di tecronan di Malasia a worde mandá dor di Easo Malasia pa refinerianan afilido di Jersey Standard na Estados Unidos, Inglaterra, Japon y na Filipinas, pa trahing avansá den operacion di refineria. Otreron a sumo den eun curso di entrenamentu condiccion di e compania na Malasia mes.

Den su discursu, Sr. Boyer a bii cu e trahing di hendenan di Malasia pa trabaoan di venta y tambe di refineria tabata di acuerdo cu e poliza mundial di Jersey Standard.

"E poliza aki, e bii a "ta resultadú di nos querencia, baha ariba ocasioner, e ta talentan requeri pa trabao altamente tecnico, y e habilidat pa absorba trahing tecnico, ta worde encorata — y mester ser desahoyá — entre e hendenan di tur pusanan di mundo."

## Schedule of Paydays

Monthly  
March 1-31 Wednesday, April 6  
Semi-Monthly  
March 15-31 Wednesday, April 8



RIGGERS WERE moving an excitor rheostat; top right photo shows 'point of contact' when object slipped. Leather ruined but plate unharmed. RIGGEBAN TABATA moviendo un excitor rheostat, y e porret baho e dreehi ariba ta mustra e punto di contacto ora e obieto a slip.

# It's Surely What's Inside That Counts When Putting On Your Working Shoes

This story is quite unlike the yarn that concludes with the moral that "for want of a shoe, a nation was lost."

This story is considerably less broad in scope, particularly more pertinent in nature and certainly more pleasant in ending, namely that "because of a shoe, a foot was saved."

It is with that particular type shoe, a safety shoe, that this story concerns itself.

As is depicted pictorially, a safety shoe recently meant the difference between a serious injury and what can now be pleasantly described as a "minor inconvenience."

Briefly, a group of riggers were moving two dismantled excitor rheostats from the Powerhouse to the Salvaje Yard. The rheostat slipped off its base and came crashing down on the foot of one of the riggers who, fortunately, had his best and safest foot forward.

Particularly noteworthy of the result is the fact that the Lago employee was able to pose for the pictures almost immediately following the occurrence. His safety shoe, it turned out, proved more valuable than any insurance policy he might have had.

The weight of the rheostat on impact has been computed at over 2,000 pounds.

Such is said about the virtues of wearing safety shoes and the protection they afford from falling objects. Every-... it is demonstrated quite candidly and dramatically just how important this extra protection can be. In this case, there is a likelihood that the man's foot would have been completely severed.

Of all the cases in recent history where a safety shoe has been required to prove its worth, not a single one has failed within its limits. But like anything else, however, there is a limit to the amount of protection an individual safety shoe will give.

As the photographs indicate, a safety shoe was placed on a Timus-Olsen crusher to determine just what the cost of a safety shoe are.

The safety shoe tested by A. Tromp and I. F. Vrolijk was picked at random from the supply at

the Lago Compressor, withstand a pressure of 28,000 pounds before collapse. A man's foot would have been completely unharmed under as much as 20,000 pounds or ten tons of pressure.

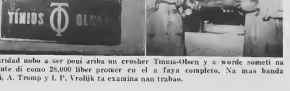
Converting the results of the tests and measuring the effects on the sole of the shoe, it was determined that had the rheostat been dropped from a height of two feet — it actually dropped about seven inches — the impact would have been about 15,000 pounds or still more 5,000 pounds short of approaching the safety limit.

Except under experimental conditions it would be a relatively rare thing for 20,000 pounds of constant pressure to ever become centralized on the small, toe area. If this could be done, however, it would require the equivalent weights of:

- Two Post 50's 2,040
- Ten (55 Gal.) Drums 450
- 100 Gal. Gasoline 605
- 100 4x8x16 Concrete Blocks 1,500
- 100 Cubic Feet Dry Hemlock 2,500
- 100 8x8x16 Concrete Blocks 1,500
- Ten Cubic Feet Dry Hecroy 530
- 700 100-lb cement bags 7,000
- Ten Auto Batteries (dry) 370

It has been estimated that about 2,000 Lago employees have a definite need for safety shoes in their every-day refinery activities. This estimate excludes office personnel and the like and examined primarily the needs and functions of persons in Mechanical, Process, Marine and Technical Departments.

When one looks at the cost of safety shoes, one must also look at the cost of not wearing them. In terms of providing for one's family, there's no question that safety pays huge dividends.



BRAND NEW safety shoe was placed on Timus-Olsen crusher and sustained a constant SAPATO Di seguridad nobo a ser postu ariba un crusher Timus-Olsen y a worde somet na un presura de mas 28,000 pounda antes di completa colapsa. Al far right, A.T.P. Tromp y I.F. Vrolijk examine their work. A man's foot would have been safe at 20,000 pounds.

# NEWS AND VIEWS



A PARADOX in use of space is provided by photos showing the difficulties involved in backing up a crane for maintenance while two small Fiats stand alone in a wide expanse.



ALGO INCREIBLE pero herdad den uso di espacio ta munstrá door di portrètanan cu ta demonstra dificultadnan pa back un grua pa haci trabao di mantencion.



MACARIO DE Cuba of the printing plant holds what is believed to be a frogfish or batfish. It was caught in a net at Noord by Francisco Thiel of LOF.



SILHOUETTED AGAINST a noonday sun, one refinery stairway appears as if it were lifted from a modernistic charcoal drawing. Much of the refinery's equipment has certain aesthetic qualities along with its functional design.



THERE ARE different ways to reach above the normal arm's length. Photo shows Lago workmen climbing a wide ladder.



ONE WAY to keep track of bolts is to place them together. One Lago employee's provides a study in design and balance.



LAGO'S FUTURE marine skyline may well be represented by a series of ships minus the familiar super structure. The Petroqueen, capable of hauling a 35,000-ton load, is a step in that direction. The capacity represents some 252,000 barrels of crude oil.



IT'S SURE the men's wives in the first two photos have sympathy when they discuss hanging out the wash or setting a large table. Third photo is park in Arkansas named for the late Dutch queen.



EVEN INSIDE a massive industrial complex such as Lago, the forces of nature strive for their place in the sun, but with expected results, as shown by the small bush trying to rise near oil lines.



INSIDE ONE tank down for maintenance, a ray of light shatters the darkness and, as shown, creates a beautiful and accidental union between the forces of nature and the objects of industry.

PADEN DI un tank cu ta abao pa mantencion, un raso di solo ta plama e oscuridat, manera ta munstrá, ta crea un unon bunita y accidental entre e fornan di naturaleza y e obhetoan di industria.

# Bisa 'Baril' No Mas, Sin Sabi Su Contenido y Bo Por Haya Mas cu Esey

Un baril ta un baril of 'n ta sin? E palabra "baril" ta un parti importante di terminologia di industria petrolera mesora cu "baiting" ta pa un beachid. Sonenbergo, manera ta acede den ambos esfera, dorman sin un borchi di anotacion

## Peeren, Fox, Saunders Den Fia di Anuitante; Servicio Mas cu 79 Anja

Tres empleado di Lago cu un total di mas cu setenta y nuebe anja di servicio hunto ta stiba lista pa retira cu penson na fin di Maart.

E grupo nobo di pensonista aki consisti di Constan F. J. Peeren, Richard H. Saunders y Albert E. Fox. Nan tin, respectivamente, mas di tintera y uno, tintera y dosmete anja di servicio.

Sr. Peeren su fecha di empleo ta tabata Januari 10, 1923 como un Electrician di Clase. Van un serie di promocion el a progresa te na rango di Toldierman, subforeman, tradesforeman, y na 1946 a wordo nombra Zouze Foreman. Na 1949, el a cambia pa Marine Department como un Inspector Electrical na Sheppard na unda el a hecra te 1953, tempo cu el a ser nombra Instructor di Trabao pa Electrician den Depto. Mechanical. Na 1962, el a hecra nombra como Assistant Zouze Supervisor y na 1963, el a hira un Craft Specialist su poscion actual. Sr. Peeren lo laga Aruba April 1.

Sr. Saunders tabata employa pa servicio aruba lama cu Esso Transportation Company na Maart 1934, na unda el a hecra te su cambio pa Lago como un Subforeman di Direccion na Receiving & Shipping. Na anja 1948, el a ser nombra Foreman. El a haya promocion pa Relief Foreman na 1953 y dos anja despues a hecra promocion pa Shift Foreman, cual ta su poscion actual. Sr. Saunders lo laga Aruba April 1.

Sr. Fox a ser employa abordo di buhonan di Esso Transportation na Juni 6, 1944. Na 1954 el a ser transferi pa Lago como un captain di remolcador den Depto. di Marina, cual ta su poscion al presente. Sr. Fox lo laga Aruba Maart 26.

# Twenty Lago Employees Divide Fls.665 In February From CVI Awards System

Twenty Lago employees divided Fls. 665 in CVI awards for February, but no suggestor-of-the-month was named. Total awards for 1964 thus far have been Fls. 1475. Of the twenty suggestions accepted, fourteen applied to the Process operation, five to Mechanical and one to Medical.

**Mechanical Dept. Administration**  
F. J. Kelly Feb. 21  
J. R. Koolman Feb. 23  
H. V. Coetz Feb. 25  
L. N. Peters Feb. 25  
W. Geertzman Feb. 25

**Equipment**  
F. R. Lo-Po-Sang Feb. 31  
C. S. P. Jackson Feb. 22  
R. Rames Feb. 25

**Metal Section**  
A. Boessen Feb. 22

**Process Dept. & C&E**  
J. R. Montnor Feb. 6  
Proc.-Cracking. Install check valves and discharge of pumps #1316 & 1311.

A. N. Maduro Feb. 6  
Proc.-Cracking. Relocate the ARG-10 transmitter from west of T-4 tower to east of T-5 tower next to controller.

J. R. Montnor Feb. 6  
LOF

B. J. Amaya Feb. 6  
Proc.-LOF. Tie-in 8" AVI wash line to 8" alkyl line.

I. E. Morris Feb. 23  
E. F. Ras Feb. 25

**Rec. & Ship.**  
A. B. Senzere Feb. 35

**Utilities**  
G. D. Stamper Feb. 40  
Pub. Hel. Dept. 2 @ Feb. 25

R. R. Ellis, Jr. Feb. 25

crabnery, cu ta contene 27009 shepel, ta midi 5286 dium cubico. Pesey, ora ta papa locente baril, ta un bon idea pa oabi kiko tin adentro bo por haya bo mes cu mas cu uno.

# Proces Largo for di Simiya di Koffie Wea di Koffie ta Yuda Economia

Anja paas 100 million hende na Estados a bebe 157 bilion kopgi di koffie — mas cu henter resto di mundo pao hunto. Koffie — a favorito entre bebidanan na Estados Unidos y principal producto di exportacion di Brasil, Colombia, El Salvador, Guatemala, Haiti, Nicaragua y Costa Rica — ta halo arba largo di produccion valioso di otro pais. Pero e cambio di un bula dollars na bacioneron Latino Americano (kende en turno ta compra y produccion di cafe) na Estados Unidos y por ben hende describi como e koppi cu ta generalmente desey y compra den un pais unda e no ta crece, pero en cambio un variedad di otro produccion di ofrese.

Estados Unidos ta prensa di nan koppi di koffie maanta como un factor vital den su mes prosperidad, pero un hecho ta cu e dollars cu ta wordo gana di exportacion di koffie ta wordo gasta pa un gran parti pa compra comen trahis den nan pais.

Ta tumu un cantidad di trabao pa produci un liber di koffie. Pa cuminsa, ta tumu como cinco anja for di tempo un mata di koffie wordo planta te ora e diaa produccion na cantidad comercial. Durante e tempo aki, matanan wordo cuida, greguati y tratadamentu cu mah. Hasta ora e bari mas, e mata promeudo ta produci no mas cu un liber di koffie basta y mald pa unja.

**Fruta Yama "Cherry"**  
E fruta di e mata di koffie yama "cherry", pasobra ora e ta hecra e cu e mes color corpi profundo y forma. Como tur cherry no ta hecra na mes tempo, cada un meter wordo plui cu man — mas di menos 2000 di nan ta haca un liber di koffie mald!

Cada cherry tin dos simya; esaki pa ta yama e pipita di koffie. Nan meter wordo separa for di e casa exterior, labá y seca den solo arba patto grandi habri durante hopi dia. Despues meter hita un fishi stijb banda pafor for di cada pipita produci cu nan wordo sotá, clasificá y yend na sacos pa orde bará. E ta e unico fruta na mundo cu e carna ta wordo turk arfa y e simya ta wordo usá.  
Como paso final, ora e yuga Estados Unidos, e ta wordo hasá, mald y — naazon di tres bula liber pa pelékta pa wordo bendi den tiendaan.

## Den Verano Lo tin 26 Oportunidad pa Training Pa Estudiante di Colegio

Entitasa oportunidad pa training pa estudiantenan di verano keda limitá na Lago e verano vendere baso di e Programa di Verano na Training pa estudiantenan di Colegio. Di e cantidad aki, dezmethe lo ta den rango tecnico.

E programa lo dura ochu siman y a keda hilti tentativamente pa Juni 29 to Aug. 22. A ser anuncia door di Depto. di Relaciones Industrial su Division di Training cu inscripcion den e programa di verano keda limitá na e binesis pedida di e departamento.

Departamentonan di Comptroller, Tecnico y Mechanical lo tin ducanan oportunidad di training durante verano. Eban cu ta bini na consderacion ta estudiantenan cu obducion den ingeniera petrolere y quimico, den electronica, quimica, economico, materalment, administracion comercial, estadia pre-medico di biologia. Otro departamentonan cu lo tin oportunidadnan pa estudiantenan den verano ta Process, Executive, Medical y Industrial y Public Relations. E requerimentonan pa e trabosnan aki ta inclui conocimiento tecnico y curso di enferno, estudio di ley, arketan grafico y idioma.

Papel di aplicacion por ser obtenti na Training Division cunizendo April 1. Nan meter ta yend y mandá back pa Training Division promer cu Juni 1.

## Jersey Ta Nombra Patrick Coordinator Latino America

E anterior executive di Creole Petroleum Wilmsit I. Patrick a ser nombra Coordinator Regional pa Latino America door di Jersey Standard. Sr. Patrick tabata Asistente Coordinator Regional pa Europa, Mediterraneo y W. Africa



IN THE engine room of the Esso Den Haag, HRH Princess Beatrix shows keen interest in the massiveness of the tanker's propulsion gear. DEN SALA di maquina di Esso Den Haag, SAR PRINCES Beatrix ta muestra interes intenso den mecanismo di propulsion sobito di e tankero.

# Princess Beatrix Christens Tanker

Sailing the world's great waters is the Esso Den Haag, at 90,000 tons the largest ship in the merchant fleet of the Netherlands. It was launched July 4, 1963, and there were 300 who watched HRH Princess Beatrix christen the Esso tanker. The tanker was built in the Verolme Shipyards in Rotterdam. HRH Princess Beatrix was accompanied by C. R. Smit, president of Esso Nederland.

Nabegando e lama-nan grandi di mundo ta Esso Den Haag, cual cu su 90,000 ton ta e bapor mas grandi di flota mercantil di Holanda. El a wordo hasá na awa Juli 4, 1963 y tabatin 300 persona cu a mira SAR Princes Beatrix tabá e Esso tanker. E tankero a wordo trahá den Astillero Verolme na Rotterdam. SAR Princes Beatrix tabata acompaña pa C. R. Smit, president di Esso Nederland.

THE DAUGHTER of one of the directors of Esso Nederland presented flowers to HRH Princess Beatrix. YIU MUIER di uno di e directornan di Esso Nederland a presentá un bouquet na SAR Princes Beatrix.



ACCOMPANYING HRH Princess Beatrix were C. Verolme, shipyard president, and C. R. Smit, Esso Nederland president. ACOMPANJANDO SAR PRINCES Beatrix tabata C. Verolme, president di e astillero, y C. R. Smit, president di Esso Nederland.

# Long, Hard Process from Coffee Bean To Coffee Pot Bolsters Local Economy

Last year 100 million people in the United States drank 137 billion cups of coffee — more than all the rest of the world put together. Coffee — favorite of United States beverages and principal export crop of Brazil, Colombia, Salvador, Guatemala, Haiti, Nicaragua and Costa Rica — is high up on the "money crop" of many other countries of the Western Hemisphere. It is a provider of dollars to Latin American farmers — who in turn purchase the products of United States factories — and can well be described as the cup that cheers so many countries. It is a product that serves to unite the peoples of the two continents. Coffee is a perfect example of international trade on a sound basis, a product customarily desired and purchased in a country that raises none of it but in turn has a variety of manufactured products to exchange.

Not many U.S. coffee-drinkers think of their morning cup as a vital factor in their own prosperity but the fact is that the dollars earned from exports of coffee beans are largely spent to purchase things made in the U.S.A.

It takes a lot of work to produce a pound of coffee. To start with, it takes about five years from the time a coffee tree is planted until it bears in commercial quantities. During this time, trees have to be weeded, sprayed and transplanted by hand. The average tree produces about a pound of roasted coffee per season.

The fruit of the coffee tree is called the "cherry," because when it's ripe it has the same deep red color and shape. Since all cherries do not ripen at the same time, each has to be hand picked — about 2000 of them to make one pound of roasted coffee.

This "cherry" has two seeds; these are what we call the coffee "beans." They have to be separated from the outer pulp, washed and dried in the sun on big open patios for many days. Then a tough outer skin has to be removed from each bean before they are sorted, graded and shipped for export to other states in conformity with the standards known as "green coffee." It is the only fruit in the world whose pulp is thrown away and the "bits" used.

As final step, on arrival in the U.S., it is roasted, ground and packaged for sale in grocery stores — about three billion pounds a year.



DEPULPED AND washed coffee beans are dried in DESPUES DI Kiti nan epa y laba nan, pupita di kaffe the open on broad sunlit patios like this one. This to worse esaki artuba patto manna esaki den solo. Proceso takes four to eight days. E proceso aki ta tuma cuater te ocho dia.

# 1964 American Leaguers Hear Cry 'Play Ball' April 13

Another major league baseball All-Star game, scheduled for the New Year before the rest of the league season gets underway April 13, and York Met's Shea Stadium July 7, is bulk of the action begins on April 13, as thousands of tourists from far and wide of the metropolitan New York City area will be present at about as many of the more World's Fair Pavilions. At the nation's capital, President Johnson is scheduled to open special feature of the 1964 Senators will open the season on "throw out the first ball."

# Official American League Baseball Schedule for the 1964 Season

APRIL	N.Y.	BAL.	BOSTON	CLEVE.	WASH.	CHICAGO	DETROIT	BAL. C.	L.A.	MINN.	KANS.
12th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
13th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
14th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
15th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
16th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
17th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
18th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
19th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
20th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
21st	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
22nd	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
23rd	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
24th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
25th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
26th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
27th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
28th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
29th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
30th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
MAY	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
1st	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
2nd	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
3rd	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
4th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
5th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
6th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
7th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
8th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
9th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
10th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
11th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
12th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
13th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
14th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
15th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
16th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
17th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
18th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
19th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
20th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
21st	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
22nd	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
23rd	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
24th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
25th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
26th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
27th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
28th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
29th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
30th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
JUNE	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
1st	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
2nd	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
3rd	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
4th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
5th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
6th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
7th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
8th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
9th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
10th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
11th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
12th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
13th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
14th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
15th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
16th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
17th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
18th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
19th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
20th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
21st	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
22nd	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
23rd	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
24th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
25th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
26th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
27th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
28th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
29th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
30th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
JULY	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
1st	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
2nd	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
3rd	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
4th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
5th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
6th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
7th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
8th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
9th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
10th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
11th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
12th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
13th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
14th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
15th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
16th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
17th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
18th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
19th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
20th	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
21st	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.	at Det.	at Bal. C.	at L.A.	at Minn.	at Kans.	
22nd	at Bal.	at Bos.	at Cleve.	at Wash.	at Chic.						

## Lago Commissary To Issue New ID Cards; Next Month; New Photos Not Necessary

New Lago Commissary identification cards — blue ones — are scheduled to be issued during May to wives or husbands and family members of Lago employees. It has been announced. In many cases the change will not necessitate taking new pictures, unless the family member desires to update the photograph the company has on file. Because of changes in addresses, and marital status, new blue cards will be issued only to employees' wives or husbands. Registration will be required by employees for family members other than spouse and forms may be obtained at the retail commissary office. Applications should be filled out and returned to the Commissary office so the creditable can be checked. Just as soon as the application is approved, the Lago Police Department will make a new card and will send it to the Commissary where it can be picked up by the employee.

Persons desiring new pictures may have them taken during the remainder of April at the Lago Police Department between 9 and 10 a.m. The new cards may be picked up at the Commissary entrance gate during May and the changeover is expected to be completed by June 1. When the white cards, originally issued in August, 1962, will no longer be valid.

1. No one remains to qualify under items (b) through (e) due to prolonged disability or absence from Aruba, and
2. The employee/assistant has legal or acknowledged children under twelve permanently residing in his/her household.

## J. R. Protera Accepts Amway Loan Assignment; Will Commence in July

J. R. Protera, Lago Mechanical Department manager, will assume a comparable position at Crooke's Amway Refinery on a loan assignment of one year commencing in July. The announcement of Mr. Protera's assignment was made March 24.

Mr. Protera has over twenty-five years of Lago service. He has been Mechanical manager since October, 1961. Although the majority of Mr. Protera's service is in the Mechanical Department, his original experience was as an apprentice operator in the Gas Plant.

This was in May, 1953. He was transferred to Utilities the same year and promoted to assistant operator in August, 1961. He was promoted to operator and then shift foreman two years later.



J. R. Protera operator in August, 1961. He was promoted to operator and then shift foreman two years later.

In September, 1961, Mr. Protera was transferred to the Mechanical Department, where he has remained. He became an assistant zone supervisor in June, 1964, and Yard general foreman in March, 1964. Mr. Protera was promoted to assistant division superintendent in Mechanical Administration in February, 1966. Prior to his promotion to Mechanical manager, he was advanced to division superintendent in April, 1967.

In addition to his Mechanical Department administrative duties, Mr. Protera, for a number of consecutive years, has been a member of Lago's bargaining team.

## Comisario Lo Saka Carchi Nobo Otro Luna, Portret Nobo No Ta Necesario

Carchinan nobo di identificacion pa Comisario color blau — ta habi pa ser saka durante Mei pa esposanan di esposanan y mannanan di familia di empleadonan di Lago, ama a wordo anuncia. Den hopi caso, e cambio ta na tres e necesidad pa saka portretan nobo, a menos cu e miembro di familia ta desea di tres e portret cu compania tin den su archive hasta la fecha.

Pa via di cambionan den adres, estado civil, etc., carchi nobo, color blau lo wordo saka solamente pa esposanan di esposanan di empleadonan. Aplicacion di nobo dor di empleadonan ta necesario pa mposanan di familia fuera di nan emposanan di esposanan y formacion pa saka pa wordo obtene na oficina di Comisario. Aplicacionnan mester wordo yende, y debota na lektor di comisario pa nan wordo checke. Pa portret, cu e aghosnan wordo aproba, Lago Police Department lo traha un carchi nobo y lo manda pa Comisario senda e por wordo colecta dios di e empleado.

Personanan cu ta desea portret nobo pa laga esakinan wordo toma durante e resto di April na Lago Police Department entre 9 y 10 a.m.

### Na Entrada

E carchinan nobo por wordo busca na entrada di Comisario durante habit di Mei y e cambio ta ser speda di loke completa pa Juni 1, tempo cu e carchinan blanco cu a wordo originalmente saka na Augustus 1962, lo no ta valido mas.

Carchi di Identificacion di Comisario apropiado pa campamento lo wordo manda na:

- (a) Personanan individual y organizacionnan autoriza dor di Duce-tiva.
- (b) Exposon di esposa legal di empleadonan actualmente aruba payroll di compania y es-empleadonan cu ta traha entrada di paknan marital, special y pa deshabilita dor di Compania.
- (c) Un yu no casal, legal di recom di un empleado. E yu mester ta entrie cu diadon y diadonbe may.
- (d) Un mama cu ta baha huntu cu su buheros di yu mber cu ta empleado di compania y cu ta a su casa, dios di e visio di vishu, y cual mama ta hac compaña pa su familia, etc.

(Continu on pagina 7)



PRESENTLY Under repair is the exit gas line from SAK plant to Acid Plant that carries sulphur dioxide and other noxious materials to the disposal faraway.

RAO RI PARACION actualmente ta e linja di gas for di Planta SAK pa Planta di Acido cual ta baha azufre dioside y otro materialnan insoalbe pa e fernu pa despoje di nan.

## Lago Scholarship Applications Available April 15; Must Be Returned by June 1

Applications for Lago Scholarship Foundation assistance will be available April 15. The applications, both new and renewal, must be returned by June 1 for the 1964-65 school year. Grants will be offered for the eighth consecutive year, the first having been awarded in August, 1957.

Applicants must be accepted by accredited schools. They must submit to the Lago Scholarship Foundation copies of their grades as they last school year and a completed application form before a scholarship grant can be made. Applications may be obtained from L. D. Dittie, or R. A. Nicolson, of the training division. The selection of scholarship grants, preference will be given to those applicants whose proposed course of study is not available in Aruba. It is also the purpose of the Foundation to assist students whose university study will return critical professions to Aruba for the development and aid of the community. Grants will be made in relation to job opportunities in the island. Students wishing to pursue technological studies — engineering, chemistry, biology, pre-medical — will be given preference over those who plan to develop skills and knowledge in adequate supply in Aruba. Certain areas covering aspects of nursing and teaching are obtainable at Aruba.

### Requirements

Those students contemplating technological or business curricula at the university level should have sufficient mathematics and science background. M.T.O. B and HHS B courses fit these needs.

Presently, there are forty-two Lago Foundation Scholarship students in Holland whose studies range from chemistry and chemical analysis and engineering to library assistant. There are twenty Foundation students in the United States, of which fifteen are studying engineering, two business administration, one medicine and one photography.

To be eligible, applicants must be at least one criteria of age. They must be permanent staff or regular employees of Lago, or, legally recognized dependent children of deceased staff or regular employees or an assistant, or, other staff or regular retirees, or, non-employees born in the Netherlands Antilles or Aruba, or, parents who receives the majority of their education in Aruba, or, under special circumstances, an applicant dist not covered by the eligibility criteria may apply for scholarship consideration.

The Lago Scholarship Foundation Board comprises F. W. Switzer, chairman, M. F. Pisk, B. T. Hezler, and F. H. Rutford, E. F. Welch, and

L. D. Dittie, secretary. The Selection Advisory Committee has L. D. Dittie, Lago Training Division head, as its chairman. Committee members are N. P. Schandeler of the Technical Department, K. E. Springer of the Process Department, Fern Bonafacia, P. J. Valk and R. Nicolson, secretary.

## Elias Fingal Selecta Pa Training Specializa na Oficina Mayor di New York

Elias Fingal, un hefe di grupo di Planan di Beneficio den Departamento di Relacion Industrial, a ser selecta pa un asignacion di estado na oficina mayor di Jersey na New York.

El obhetu di e training ta pa duna Sr. Fingal mas idea y conocimiento di e principionan aruba cu e concepto di beneficencia di Jersey ta baha y pa ricibi un comprension mas grandi com y participacion sia na ser mustra, adon y aplicá den diferente situacionan cu ta presenta na e varios companianan afiliado.

Mientas tocandona e training special siki, Sr. Fingal lo tin oportunidad pa observa y asina den tratamiento di diferente casoan cu ta involucra nobo pagamentu di beneficencia na empleadonan.

Un training adoncos lo trata tocante recient, cambionan di legislacion di Seguridad Social di Estados Unidos y e maner den cual el ta aplica pa empleadonan di ultimam. Un otro obhetivo ta bay mas idea den e pa cu companianan di cooperacion huntu, como un accionnan ta relaciona na di maner planann di beneficio di Jersey.

Mientra na New York, Sr. Fingal lo traha directamente cu e superior gerente, boso di un numero di personal, el atene su posicon actual na Juan Ana pesa. Ri no tin ningun interseccion di servicio.

THE VICE Premier of the Netherlands, B. W. E. VICE Premier of Holland, B. W. Bieboer, Bieboer, was a recent Lago visit. He visited members of Lago's Executive Committee, accompanied by Dr. A. J. Joekker, Minister President of the Netherlands Antilles, O. S. Henriquez, lieutenant governor of Aruba, S. Henriquez, Gezaghebber of Aruba, and Dr. A. Joekker, an aide to the vice premier, and a conshecho di e Vice Premier Holandes.







SLOP-OIL and water are skimmed in primary separator, left, and as oil is skimmed off top, it flows back into tankage. Skimmer in secondary separator, center, picks up what bypasses the primary unit. Tertiary separator, right, is floating oil boom that channels oil back to secondary separator.

ARBA SUSHI y awa ta wode manda pa e separador primario, rebey, y miantras awa ta wode recorgi for di e parte mas arba, el ta ser manda back pa tankina. Un separador secundario, centro, ta recoge loke ta pasa bai for di e unidat primario. Di tercer separador, drechi, ta un aparato flotante cu ta manda e awa pa e separador secundario.

## Oil Conservation Is Important Factor In Efficient Refinery Operation

### Lago Ta Recoge 40,000 Baril Pa Luna Pero 4500 Baril Adicional Perdi Pa Dia

### Lago 'Slop Systems' Recover 40,000 Barrels Monthly, But Additional 4500 Barrels Are Lost Every Day

Den mundo petrolero di awendia cu ta sumamente mecanizá y intensamente competitivo, e medida di operacion di un organizacion mester wordo tumá en relacion cu su habilidad pa evita y rebahá gastamento. Esencialmente, e refinaria cu por ta mas cerca di saka un baril di producto for di un baril di crudo lo ricibi un ventaha di prijs di mercado

Den mundo petrolero di awendia cu ta sumamente mecanizá y intensamente competitivo, e medida di operacion di un organizacion mester wordo tumá en relacion cu su habilidad pa evita y rebahá gastamento. Esencialmente, e refinaria cu por ta mas cerca di saka un baril di producto for di un baril di crudo lo ricibi un ventaha di prijs di mercado ora el ta competi contra refinaria-

tancia, ta serbo tanto como un reconocimiento di e rectitud demostrá door di empleadonan di Lago y en general como un recordatorio cu un trabao hopi mas grandi ainda ta bida adianta cu loke a keda logra cada dia. Actualmente, como 40,000 bari pa luna ta serbo haya back door di un numero di metodo y aparatonan. Den menos cu un aña, un bastante petrolo recobra pa yega e cantidad di produccion total di 440,000 bari pa un dia.

Pa medio di un sistema di roof, hopi di e petrolo cu ta bai perdi na dera y separador primario na unda awa y plantanan ta wode luha pa e separador primario, un sistema di choicanigan grandi, utilizando dos precipitacion basico, ora cu awa y awa na ta mescla y cu awa ta mas liher cu awa.

E petrolo "sushi" ku ta core ba dera y separador primario na unda awa tambe ta bai, aña cu e awa ta keda arba. Un pump ta manda e parti mas arba pa tankinan, Tankinan 406-410-411 ta ser usa pa e obheto aki.

Materia por otro cos, semenario, e separador pumana ta un solamente cierto capacidad y ora su capacidad yega materia ta serbo hopi bax, awa y awa di mas ta bai over awa, tambe ta suha pa laga e awa bai.

(Continu na pagina 5.)

In today's highly mechanized and keenly competitive oil industry, the measure of an organization's operation must be taken in relation to its ability to avoid or lessen waste. Essentially, the refinery that can most nearly obtain a barrel of product from a barrel of crude will enjoy a market price advantage when competing against refineries with a higher loss factor.

Oil conservation, therefore, is vitally important to a refinery's ability to compete successfully on a world-wide basis. For Lago, this factor takes on even greater importance as a result of its unusual position in the petroleum industry — unusual because in Aruba there is neither oil nor a large oil market, and before the first drop of crude enters a processing unit, it has cost more money to transport the oil to Lago than it a similar refinery with adjacent oil resources.

In this light, the efforts toward oil conservation take on greater meaning and perspective.

Knowledge of how this is done and attention to what extent, serve both as an acknowledgment of the conscientiousness displayed by Lago employees and on the whole as a reminder that a far larger job remains ahead that what has already been accomplished.

Presently, about 40,000 barrels a month are recovered through a number of methods and devices. In less than a year, there is enough oil recovered to equal one day's — 440,000 barrels throughput.

By way of a network of sewers, much of the oil lost at the units is channeled to the primary separator, an arrangement of eight large bays utilizing two basic principles, namely that oil and water don't mix and that the oil is lighter of the two.

This "slop" oil flows to the primary separator unit where water, so it flows into the bays, causing the oil to rise to the surface. A skimmer-pump combination sends it back into tankage. Tanks 409-410 are used for this purpose.

Like anything else, however, the primary separator has certain capacities and when these points are reached, as they so often are, there is a waterfall that surges as the level of both excess water and oil. The water outlet also serves the function of letting a thin film of water flow off, constantly providing a slight movement in the pools, which allows the oil to float to the top where the skimmer can remove it. When the outlet is overloaded, both oil and water overflow in large quantities and these then enter the secondary separator. Some of the lighter products such as gasoline may be lost at this point as a result of overflow.

In the secondary separator, both oil and water are in a large pool. A pan skimmer floats across the top, catching the oil into an attached suction pump and sends it flowing back to the tanks. Overflowing at this stage, too, causes a certain amount of spill and another attempt to take up the slack.

The tertiary unit is a floating oil boom, a hose filled with air that is designed to collect oil that bypasses the secondary separator. The hose, attached to both sides of a boom, channels the top layers of oil along its surface to a water eductor or floating skimmer. A pump operating on the siphon principle then pumps the oil back into the secondary separator. The three units are commonly referred to as the slop oil system.

Oil is often lost in the way of spills at the unit. In these cases, Mag-Ke trucks are dispatched to the scene of the spill. Equipped with large vacuum pumps, the familiar blue trucks literally suck up the spilling oil and then deliver it to the separation units.

As a result of leaks in pipelines, tanks and sewers, certain quantities of oil seep into the ground. In order to recover as much of this loss as possible, some twelve wells have been drilled into the ground down to the water table. Oil that seeps into the ground gravitates down to this



WATER OUTLET or sewer allows a thin film of water over its edge to provide a slight movement in the primary separator. This allows oil to float to the top where it can be skimmed off.

BOTAFUEIRA DI awa ta permiti un poco awa ba over e rana pa duna un movimiento leve den e separador primario. Esaki ta haci cu e awa ta bin arriba na unda por ser recogi.

NETWORK OF sewers picks up oil and water discharge at different units and channels them into the slop oil system. If valves aren't closed properly, overflowing of the separators may occur or there may be a loss due to evaporation.

UN SISTEMA di rioel ta recoge awa cu ta bai for di varios planta y ta dirigi nan pa un sistema di recoge awa sushi. Si e awa na ta serbo na ta caer bon, e separador por bai over di por tin petrolo mas cera.

nan cu tin un factor mas halto di perdida.

Conservacion di awa, pesey, ta vitalmente importante na e nivel di un refinaria pa competi cu otro arba un base mundial.

Pa Lago, e factor aki ta haya un importancia ainda mas grandi como resultado di un posesion excepcional den industria petrolero — excepto- nal posiblemente Aruba no tin ni awa na un mercado grandi pa exporta y promer cu e promer gota di crudo ta diventa un planta di refinacion, no por ta sigur cu el ta conta mas placa pa transporta y petrolo pa Lago cu un refinaria similar cu un fuente di petrolo mas cera.

Den e sentido aki, e esfuerzonan pa conservacion di petrolo ta haya importancia mas grandi y mas perspectiva.

Conocemento com esaki ta wode haci y particularmente na ku lo dis-

DEFECTIVE PACKING glands or defective bleed-off valves will cause leaks such as depicted. Often, as a result of negligence, a valve will not be closed properly and oil loss will occur.

EMPAQUETADURA DEFECTIVO of valve-nan batorador defectivo lo causa leknan manera ta ilustra. Hopi bes, como resultado di negligencia, un valve no ta ser cerrá bon y awa ta bai perdi.

TANKS HAVE some three to five inches of water to protect against undiscovered leaks. Water is drained off before fuel is loaded. A rate of flow indicated in photo, some Fla. 512 air would be lost if the tank held aviation fuel.

TANKINAN TIN como tres to cinco inches di awa pa proteccion contra leknan cu no ser descubri. Un awa ta ser saka promer cu e awa ta ser carga door di baporanan. Na razon di e flujio indico den e portret, como Fla. 512 pa ora e bai perdi un cu tanki tabata contene combustible di avion.

General responsibility for oil recovery at Lago rests with the Oil Conservation Committee, a group made up of representatives from the Technical, Mechanical, Process, Accounting and Marine Departments.

It is the committee's job to investigate and keep a watchful eye on losses. They also attempt to minimize losses by the industry's use of oil.

There is the general responsibility, but the ultimate and expensive one lies specifically with the individual. Large employees who must not only keep pace with each strike toward greater efficiency made by the industry, but must be ahead of his counterpart at another point on the globe who produces might have a use of oil dollars from his bed-room window.

It is estimated that some 40,000 barrels a month are recovered. It is also estimated that an additional 4500 barrels are lost daily.

It is acknowledged that for a portion of that day's loss, recovery is almost an impossibility. These are

(Continued on page 5.)

# Archaeological Efforts Produce Windows That View the Island's Past History

There was a time not too many years ago when physical children were continually unearthing pottery and other remains of prehistoric and early inhabitants of Aruba. This was a common occurrence and not too much was thought about the findings since they were so readily available.

Today, the outlook is somewhat different and the clues to the island's past are sought in the artifacts and excavation of these artifacts are examination and excavation.

One evidence is the recent formation of the Aruba Nostra and its efforts toward collecting relics with the hope of ultimately placing them in a permanent museum.

The recent discovery at the Santa Cruz cemetery has been listed to a group that includes the area prior to 1498. The Arawaks, as they were known, were to be found primarily in the areas of Santa Cruz, Savaneta, Tanki Fly and Tanki Leendert.

The discovery of two pots, one large and one small is believed to be a usual piece of a mother and child, according to a Santa Cruz 'old timer'.

It also is believed that the probable homeland of the Arawaks was the Paraguana Peninsula some 600 miles from the island.

One interesting aspect is that many of these relics are constantly being integrated and the result has been that Aruba sand is considered excellent for construction purposes.

Different ideas have been offered for what an Aruba historical museum would look like. One of the prevalent ideas is that type of arrangement these days is for a panorama approach where each room would depict a distinct period in the island's development.

In contrast to another type which places all pottery in one room, all utensils in another and clothing in still another.

## CONSERVATION

(Continued from page 1)

losses due to such factors as evaporation. Considerably more than half, upwards of 7000 barrels each day, are losses which could be recovered and the result of a combination of factors. These are factors, often involving carelessness, which could be disposed of by even increasing awareness of the critical nature of such losses and a greater consciousness of Lago's unusual position in the petroleum industry.

The phrase "Stop Oil Leaks" might well be considered Lago's personal challenge by the rest of the petroleum world.

## Croes y Peters a Ricibi Promocion April 1 den Building, Services Section

Daniel V. Croes y Louis N. Peters, ambos di Seccion di Edificio y Servicio di Departamento Mechanical, aha promocion April 1 Si Croes, un empleado di 18 aña di servicio, a avanza pa e posicion di Transportation Planner Si Peters, kende tin over di huntu aña di servicio cu compania, a ser promovido pa Foreman di Croes na su empleo a cumansa na Septembris 1945 como un Apprentice Mechanical Di Personal Dos aña despues el a haya transfer pa Mechanical-Garage como un Senior Apprentice Di El a avanza pa Garage Helper y despues di un periodo di un Corpal y a ser un Dispatcher di Equipo den Mechanical-Garage na Septembris 1953 El a ser promovido pa Foreman den Mechanical-Garage na Juli 1961, e posicion cual el ocupa na tempo di su promocion di aha aha discutierte promocion.

Si Peters su di dectores promocion a hawer Foreman den Seccion di Edificio y Servicio. Promocion cu e promecion ey, el tabata un Dispatcher di Equipo den Mechanical-Transportation, e posicion cual el haya promocion na Juli 1961. Su servicio na Lago a cumansa na Juni 1941 como un Messenger B. El a avanza door di e posicionnan di messenger, Apprentice Typist y Apprentice Clerk, y na Mei 1956, el a worde haci un Shop Clerk I den Mechanical-Garage.

## Twelve Presented Gold Watches Marking Quarter Century of Lago Employer

Twelve employees joined the twenty-five-year award ranks this month. Their quarter of a century employment was acknowledged at ceremonies at the Reception Center during which they were presented gold watches by Director F. W. Switzer.

The twelve recipients increased the number of Lago twenty-five-year employees to 124.

Honored at the April 1 ceremonies were R. A. Jong, Utilities, and A. Lambertus and C. M. Becker of Light Oil Fumishing. C. A. Nilsop of the Marine Department's Floating Equipment received a twenty-five-year watch.

Eight from the Mechanical Department were honored. They were J. Pinkster, F. Henriquez and H. E. Blynt of the Metals Section, R. H. Brown, Jr. of the Stachione, J. Radestep of Bunking Services, and A. J. Van der Meer of the Electrical and McGrew of the Equipment Section.

## Archeologico Ta Dunu un Bista Ariba Historia Pasado di Isla di Aruba

Tabatin un tempo no mucho anja pasi cu mchunan jugeton taabata continuamente sacando weya di otro restosnan di civilizacionnan y inhabitacionnan antiguo di Aruba ariba tera. Esaki tabata algo comun y no mucho atencion tabata ser duna na e descubrimientonan taconce cu nan tabata ser haya facilmente.

Avenida, e prespeco ta un poco diferente y e indicacionnan ta artefactonan ta ofrece na e pasado di e isla ta ambos topico di conversacion como examinacion.

## Aruba Nostra

Un evidencian, naturalmente, ta e reciente formacion di Aruba Nostra y nan esfuerzonnan pa colecta e restosnan al den e speranza di pone nan na un den un museo, particularmente e reciente descubrimiento na e Santana di Santa Cruz a indica cu nan ta serna un grupo cu tabata haba e lugar di baha over ta haya un cantidad demasado, e azeta y awa na bax over den cantidad grandi y esakinan ta bax naio den e separador secundario. Sinembargo, algun di e productonan mas haba manisa gaolin posden ta bax berde na e punto aki como resultado di evaporacion.

Den e separador secundario, antos azeta y awa ta bax den e plus grandi. Un recogedor di azeta ta bax ariba e mesia, habande e azeta na un pomp cual ta mande back pa e tankenan. Ora e lugar aki tambe bay a ser un punto cu un cierto cantidad ta bai berde, y awa na un tercer bax pa trata e baxer leke plama afara.

E tercer cantidad aki ta un poco flotante yant cu are pa recogea azeta cu ta pas over e separador secundario. E baxer cu ta marra na embos banda di e bax, ta haba e azeta mas ardo di azeta pa un recogedor di awa of evaporador flutante. Un pomp cu ta opera meves cu un sifoon despues ta opta meves cu azeta back pa e separador secundario. E tres cantidadnan generalmente ta worde referi como e sistema di azeta suishi.

Pa ser recozoni cu un parti di e perbata ta bax berde, e caso imposible pa recozoni. Esakinan tin perdidas pa motivo di tal factornan manera evaporacion. Sinembargo, consideracione mas cu matras, mas cu 2,000 barril cada dia, ta perdidas cu par worde recozoni y ta resultacionnan di combinacionnan di cierto factornan. Esakinan ta factornan, hopi bez invertevolvemento, cu por worde controla y reduci un cierto cantidad di azeta penetra den tera. Pa recozoni mas tanto de e perdidas di azeta, tin un cono chesdo pona cu awa, un recogedor den un sifoon y poder panga den un otro sala.

Un aspecto interesante ta cu hopi di e productonan ta desintegrá constantemente y e resultado tabata cu Aruba su nanio ta ser considerá exesete pa construcion pa motivo di su contenido halto di partian di piedra.

Un sistema idealnan a worde presentá taconce cu un museo historico pa Aruba lo mester ta. Uno di e ideanan preventivo serwinha taconce e clase di arquivacion ta un sistema poncoso den cual cada sala lo sharta un periodo distanco den e pasado di e isla. Esaki por ta un contraste cu un otro tipo, den cual por pone, por ehempel, tur weya den un sala, tur articulo den un sala y poder panga den un otro sala.

## Schedule of Poydays

Semi-Monthly	
April 1-15	Thursday, April 23
Monthly	
April 1-30	Monday, May 11



RECENT ARCHAEOLOGICAL discovery in Santa Cruz cemetery is believed to hold the remains of a mother and child. More and more of these findings are helping to answer questions about the island's early history and its inhabitants.

RECIENTE DESCUBRIMIENTO archeologico den Santana di Santa Cruz, segun ta worde keri, ta conense e restosnan di un mama y yiu. Mas y mas di tal descubrimientonan ta yuda pa contesta preguntanan taconce e historia antiguo di isla y su habitacionan.

## Conservacion

(Continua di pagina 1)

over poco-poco continuamente, causando un movimiento leve den e baxi cual en turso ta haci e azeta na bax dari bax awa, na unda el el worde saka door di e pomp. Ora e lugar di baha over ta haya un cantidad demasado, e azeta y awa na bax over den cantidad grandi y esakinan ta bax naio den e separador secundario. Sinembargo, algun di e productonan mas haba manisa gaolin posden ta bax berde na e punto aki como resultado di evaporacion.

Den e separador secundario, antos azeta y awa ta bax den e plus grandi. Un recogedor di azeta ta bax ariba e mesia, habande e azeta na un pomp cual ta mande back pa e tankenan. Ora e lugar aki tambe bay a ser un punto cu un cierto cantidad ta bai berde, y awa na un tercer bax pa trata e baxer leke plama afara.

E tercer cantidad aki ta un poco flotante yant cu are pa recogea azeta cu ta pas over e separador secundario. E baxer cu ta marra na embos banda di e bax, ta haba e azeta mas ardo di azeta pa un recogedor di awa of evaporador flutante. Un pomp cu ta opera meves cu un sifoon despues ta opta meves cu azeta back pa e separador secundario. E tres cantidadnan generalmente ta worde referi como e sistema di azeta suishi.

Pa ser recozoni cu un parti di e perbata ta bax berde, e caso imposible pa recozoni. Esakinan tin perdidas pa motivo di tal factornan manera evaporacion. Sinembargo, consideracione mas cu matras, mas cu 2,000 barril cada dia, ta perdidas cu par worde recozoni y ta resultacionnan di combinacionnan di cierto factornan. Esakinan ta factornan, hopi bez invertevolvemento, cu por worde controla y reduci un cierto cantidad di azeta penetra den tera. Pa recozoni mas tanto de e perdidas di azeta, tin un cono chesdo pona cu awa, un recogedor den un sifoon y poder panga den un otro sala.

Un aspecto interesante ta cu hopi di e productonan ta desintegrá constantemente y e resultado tabata cu Aruba su nanio ta ser considerá exesete pa construcion pa motivo di su contenido halto di partian di piedra.

Un sistema idealnan a worde presentá taconce cu un museo historico pa Aruba lo mester ta. Uno di e ideanan preventivo serwinha taconce e clase di arquivacion ta un sistema poncoso den cual cada sala lo sharta un periodo distanco den e pasado di e isla. Esaki por ta un contraste cu un otro tipo, den cual por pone, por ehempel, tur weya den un sala, tur articulo den un sala y poder panga den un otro sala.

dele back pa e sistema di azeta suishi. Pa combati perdidas di azeta na bax over pa motivo di defecto di lek den ban di tankenan, como tres te cinco duna di awa na tope pon di bax e ban di e tanki. Den caso di un lek, e awa lo saki premer, local ta duna tempo pa haya e lek.

Responsabilidad general pa recomendarionnan di azeta na Lago ta oia den e comision di conservacion di azeta, un grupo cu ta comisi di representacionnan di Departamentonan Tecnico, Mechanical, Process, Accounting y Morina. Nan trabao ta pa haya un estudio y tena un lista cuidadoso di azeta perdida di azeta. Nan tambe ta duna recomendarionnan pa mechnan correctivo.

Pa e responsabilidad ta general, pero e obligacion fin y sumamente mas specifico ta keda den man di cada empleado individual di Lago kende mester ser admitti, no solamente mester tena pasu cu cada esfuerzo pa mayor eficiencia bax door di e industria, pero mester keda adianta di su contraparte na otro planta e grado cu podise por ta mas e manguna di saka petrobo for di bantada di saki kamber.

Ta ser calcula cu mas o menos 40,000 barril pa luna ta worde recozoni. Tanto ta ser calcula cu un 4000 barril adicional ta bai berde tur dia.

Ta ser recozoni cu un parti di e perbata ta bax berde, e caso imposible pa recozoni. Esakinan tin perdidas pa motivo di tal factornan manera evaporacion. Sinembargo, consideracione mas cu matras, mas cu 2,000 barril cada dia, ta perdidas cu par worde recozoni y ta resultacionnan di combinacionnan di cierto factornan. Esakinan ta factornan, hopi bez invertevolvemento, cu por worde controla y reduci un cierto cantidad di azeta penetra den tera. Pa recozoni mas tanto de e perdidas di azeta, tin un cono chesdo pona cu awa, un recogedor den un sifoon y poder panga den un otro sala.

E frase "Stop Perdidas di Azeta" por bax ser considerá e caso di Lago su problema mas cu matras, mas cu 2,000 barril adicional ta bai berde tur dia.

GUESTS JOINING W. Roy Coustonale at his retirement luncheon are J. H. Brown III, L. Wise, Mrs. W. L. Lonsdale, H. G. Bang and Mrs. L. Wise.





# ARUBA Esso NEWS

PUBLISHED EVERY OTHER SATURDAY, AT ARUBA, NETHERLANDS ANTILLES, BY LAGO OIL & TRANSPORT CO. LTD.  
Printed by the Aruba Draakderd N.V., Wash. Ave.

## Refinery Tours Reinstated With Return of S. Luydens

Lago refinery tours are underway once again with the return from vacation of Tour Leader Severino Luydens. Family members and special groups may take advantage of the tours on Monday through Friday mornings while visitors and hotel guests are scheduled on Tuesday and Friday afternoons.

Morning tours leave the Reception Center at 9 a.m. and are completed by 11:30 a.m. The afternoon tour begins at 1:30 p.m. and lasts until 3 p.m. Persons wishing to arrange tours should call 2364.

## R. Jackson Is Promoted To Supervising Engineer

Ronald Jackson, a senior engineer in the Technical Department, Economics and Planning Division since April, 1963, has been promoted to supervising engineer in the Refinery. The promotion was effective April 1. Mr. Jackson, a Jamaican national, graduated from the Canadian affiliate of Standard Oil Company (New Jersey), in May, 1957. In January, 1962, he came to Lago as an assistant Technical-Process

R. Jackson

## Relacion Lago-Jersey

(Continúa de página 1)  
cumpre crudo liber for di cual nan por saka mas planta pasobra e entrada di produccion porhecho mas rapido y denso cu e planta. E mundo mas grandi. Como cu tur e crudo pasá y mediano no por wordé bendi na tal forma, ta necesario cu tin refinaneria pa cambia tal crudo den produccion cu por wordé bendi. Lago ta uno di e refinaneria aki y a Creole por bendé tur nan crudo Venezolano, nos lo no ta saka, Sr. Hagerty a bna

### Un Empeñi

Pa aplica pakico companianan productor manera Creole ta gana sumanan grandi di placa compará cu e sumanan mas chikito realisá door di refinaneria y companianan di venta, Sr. Hagerty a usa un empeñi di un mina. El a sugerir pa e audiencia conpañerun un pensamentu arha un mundo kende despues di hopi aña di basamento, tabata suertu di e a descubri un deposito grandi di oro. "Ei ta spera e parti mas grandi di ganashi for di lo su", Sr. Hagerty a muestra. "E o sinti su mes mas haña gana cu un compania cu ta permiti di refina su mineral bas gani mas tanto placa na. E mescas ta aplicá pa azeta, pero cu mas razon. Estante un explorador ta cantidad di gruponan geológico ta wordé mandá pa busca azeta. E exploracion aki por agui pa anjanan largo y millon di dolar per ser gastá pa boramento. Hopi bez, tur e plaques e energia aki ta bay perdi y nan cantidad di azeta ta wordé descubri", Sr. Hagerty a comenta.

Venezuela tin e azeta y Aruba tin un situacion geografico favorable. Un bon trafico, un bon sistema di trahadornan disponible. Sr. Hagerty a splica cu durante anjanan, y particularmente den ultimo diez añu, un cantidad di refineria ta wordé trahá tur parts di mundo. Cu preferencia, esakinan se ser trahá den e paisnan na unda e refinaneria ta e pais cu e paas cu ta compra e azeta por duna trahadornan den refinaneria nan mes nacionalnan. Lago ta un refineria corporacion como un refineria cantante e presonnan y compliciton un

## P.R.'s E. Gomez Attending New York Photo Institute Via Lago Grant-in-Aid

C. E. Gomez, a photography laboratory assistant in the Public Relations Department, departed for New York April 11, where with the assistance, he will take a two-month course in commercial and industrial photography at the New York Institute of Photography.

Mr. Gomez has already completed a year's correspondence course in industrial photography and will receive his professional photographer certificate while in New York.

The Lago Scholarship Foundation awarded Mr. Gomez a grant-in-aid to make it possible for him to take the course. A 1957 graduate of the Public Relations Vocational School, Mr. Gomez became an office boy in the Public Relations Department in February, 1958. In 1960, he was made an art room clerk and in February, 1962, was promoted to photography laboratory assistant. He has also taken advantage of the English and typing instruction offered by the company.

While in New York, Mr. Gomez will reside with former Lago employee, Elia Lopes and is expected to return to Aruba in mid-June.

tegnorai den mundo petrolero y a aplica como Lago ta oprimé hopi di e arha door di ta na posicion pa e otro productor nan un costo mas abao cu companianan part di Jersey y ta abao den e organizacion di Jersey mes.

Sr. Hagerty a bisa cu "cualequier productor por keta nos negoshi e pa entregá produccion na un prijsa abao cu no por pagá. E refinaneria di Jersey cu por refina na un costo mas abao cu Lago, tanto Jersey lo bna lo perde inter di mantene Lago."

"Nos compania ta yena un necesidad hopi definiu, pero e no e refinable", Sr. Hagerty a bisa. "Fundamentalmente, nos compania ta presentá uno di e inversionnan di Jersey. Si Jersey ta buzga cu nos planta ta un inversion na lo, e tin cu garantisa un boga den e concepto salubable."

Concluyendo, Sr. Hagerty a bisa e huespedes cu Jersey su ganashi no ta necesariamente andá con bon tanto cu opera Lago. E bna tabatin un aña mientras na mes tempo Jersey den su total por tabatin un aña mas di a surto por ta net contrario "Nos meater records", el a bisa, "cu nos no tin ningun bna natural manera rebasea di azeta. Nos ta operando un negocio di mil local. E unico ventaha cu nos tin pa ofrece ta un operacion na costo bno. Nos ta busintra nos existencia no por di garantisa, pero door di cotianan abao."

## R. Jackson Promovi pa Ingeniero Supervisorio

Ronald Jackson, un Senior Engineer den Departamento Tecnoico sin Division di Economia y Plannamento, desde April 1963, a bna promovido pa Supervising Engineer. E promocion tabata efectivo April 1. Sr. Jackson a termina su estudio di Bachelor of Science cu un honra cu un High Distinction, un afiliado Canadian Oil Ltd., un afiliado Canadian Oil Company (New Jersey), na Mei 1967. Na Januari 1962 el a bna promovido pa Senior Engineer, Section di Proceso di Depto Tecnoico

## Construccion en Progreso na LEAR-2; Modificacion PCAR Lo Cuminsa Sept. 1

Construccion ta en progreso na LEAR-2 y fecha calcula pa terminá e proyecto ta fiñá pa Oct. 6. E promer trabao pa ponemento di fundashon a keda principiá Maart 31. E unidat actual di LEAR a wordé proyecto LEAR-1. En consecucion cu e unidat actual di LEAR-1, e proyecto lo ser modifia e entre Sept. 1 y Oct. 6, asina cu ambos por cuminsa operacion na mes tempo.

Actualmente, LEAR-1 ta fraccioná di separacion di nafta ferocoso. Como e y nafta no ta ser separá, taiki adobacion lo keda disponible.

E reator y nafta termico cu ta usá for di produccion di amoniacu di crudo ta ser habri den calculo y lo wordé usá pa traha componentes pa gasolina pa aviancon.

For di punto di bista di proceso, Lago lo bna trahando componentes adicionales pa gasolina pa aviancon, pero e produccion di componentes pa mezcla cu gasolina pa motor lo wordé rebaha.

Un factor economico cu ta ser considera ta e mercado chikito di gasolina pa motor cu tin na Aruba. Reciente cifranan di estadístic ta indica cu na 1963 como 5,686,476 gallon di gasolina a wordé bendi na Aruba. Lago su cifra di produccion pa gasolina di motor ta 9,500 gari di 300,000 gallon pa dia. E cantidad di cifra aki, e demanda di gasolina di motor pa henter e isla, por wordé trahá den mas o menos dos surman. E estado master wordé expirá.

Na e otro banda, hopi posman ta trahadornan mas refinaneria pa estadístic mas mes necesidad di gasolina di motor, amba rebahando e cantidad di mercadonan di Lago. Esposad, Lago ta produciendo bastante nafta pa opera varios refineria chikito.

Uno di e modificacionnan na PCAR lo involbe instalacion di un reactor di cambio, cual ta un tubo largo vertical di como setenta pa halto den cual e seccion di catalist y azeta ta tumá lugar. E reactor a ser designá especielmente door di Esso Engineering.

Arthur G. McKee Company ta encar e trabao di construcion pa ambos LEAR-2 y PCAR.

Un otro bna, hopi posman ta trahadornan mas refinaneria pa estadístic mas mes necesidad di gasolina di motor, amba rebahando e cantidad di mercadonan di Lago. Esposad, Lago ta produciendo bastante nafta pa opera varios refineria chikito.

Uno di e modificacionnan na PCAR lo involbe instalacion di un reactor di cambio, cual ta un tubo largo vertical di como setenta pa halto den cual e seccion di catalist y azeta ta tumá lugar. E reactor a ser designá especielmente door di Esso Engineering.

Arthur G. McKee Company ta encar e trabao di construcion pa ambos LEAR-2 y PCAR.

Un otro bna, hopi posman ta trahadornan mas refinaneria pa estadístic mas mes necesidad di gasolina di motor, amba rebahando e cantidad di mercadonan di Lago. Esposad, Lago ta produciendo bastante nafta pa opera varios refineria chikito.

Un otro bna, hopi posman ta trahadornan mas refinaneria pa estadístic mas mes necesidad di gasolina di motor, amba rebahando e cantidad di mercadonan di Lago. Esposad, Lago ta produciendo bastante nafta pa opera varios refineria chikito.

Un otro bna, hopi posman ta trahadornan mas refinaneria pa estadístic mas mes necesidad di gasolina di motor, amba rebahando e cantidad di mercadonan di Lago. Esposad, Lago ta produciendo bastante nafta pa opera varios refineria chikito.

Un otro bna, hopi posman ta trahadornan mas refinaneria pa estadístic mas mes necesidad di gasolina di motor, amba rebahando e cantidad di mercadonan di Lago. Esposad, Lago ta produciendo bastante nafta pa opera varios refineria chikito.

Un otro bna, hopi posman ta trahadornan mas refinaneria pa estadístic mas mes necesidad di gasolina di motor, amba rebahando e cantidad di mercadonan di Lago. Esposad, Lago ta produciendo bastante nafta pa opera varios refineria chikito.

Un otro bna, hopi posman ta trahadornan mas refinaneria pa estadístic mas mes necesidad di gasolina di motor, amba rebahando e cantidad di mercadonan di Lago. Esposad, Lago ta produciendo bastante nafta pa opera varios refineria chikito.

Un otro bna, hopi posman ta trahadornan mas refinaneria pa estadístic mas mes necesidad di gasolina di motor, amba rebahando e cantidad di mercadonan di Lago. Esposad, Lago ta produciendo bastante nafta pa opera varios refineria chikito.

Un otro bna, hopi posman ta trahadornan mas refinaneria pa estadístic mas mes necesidad di gasolina di motor, amba rebahando e cantidad di mercadonan di Lago. Esposad, Lago ta produciendo bastante nafta pa opera varios refineria chikito.

Un otro bna, hopi posman ta trahadornan mas refinaneria pa estadístic mas mes necesidad di gasolina di motor, amba rebahando e cantidad di mercadonan di Lago. Esposad, Lago ta produciendo bastante nafta pa opera varios refineria chikito.

Un otro bna, hopi posman ta trahadornan mas refinaneria pa estadístic mas mes necesidad di gasolina di motor, amba rebahando e cantidad di mercadonan di Lago. Esposad, Lago ta produciendo bastante nafta pa opera varios refineria chikito.

Un otro bna, hopi posman ta trahadornan mas refinaneria pa estadístic mas mes necesidad di gasolina di motor, amba rebahando e cantidad di mercadonan di Lago. Esposad, Lago ta produciendo bastante nafta pa opera varios refineria chikito.

## Tabatin Diez-Dos Victima Di Trafico Durante 1963 Di mas Halto Desde 1959

Na 1963 e cifra di accidentenan fatal di trafico na Aruba a yega su punto mas halto desde 1959, segun estadístic preliminar, porde nan halto local tur aña, promedio di un pa bna. E cantidad di morto arha carterita di 1962 tabata mester, y ochu na 1961, sea na 1960 y un numero mas halto di diescator pa 1959.

Ta na e fecha di Dec 31, 1963, tabatin 8,747 automovil registrá pa e pais, un aumento no necesariamente proporcional di 39,215 arha e isla. E vehiculonan aki a usa 5,686,476 gallon di gasolina aña pasá y basá arha un average di diescator mil pa vehiculo. Na 1963, motoristanan Arubano a corre como 85,296,885 millas.

Un otro bna, hopi posman ta trahadornan mas refinaneria pa estadístic mas mes necesidad di gasolina di motor, amba rebahando e cantidad di mercadonan di Lago. Esposad, Lago ta produciendo bastante nafta pa opera varios refineria chikito.

Un otro bna, hopi posman ta trahadornan mas refinaneria pa estadístic mas mes necesidad di gasolina di motor, amba rebahando e cantidad di mercadonan di Lago. Esposad, Lago ta produciendo bastante nafta pa opera varios refineria chikito.



Family Safety magazine will be sent to all employees beginning with issue whose cover is depicted.

FAMILY SAFETY magazine will be sent to all employees beginning with issue whose cover is depicted. REVISTA Di seguridad pa familia lo wordé mandá pa tur empleadonan emanzando cu e edicion di cual su promer pagina ta ilustrá aki.

## Lago Ta Duna Empleadonan Subscripcion Gratis di Publicacion di Seguridad

Comenzando cu e edicion di promer cuba, Lago lo duna e empleadonan un subscripcion pa "Family Safety Magazine", un revista di seguridad pa familia cual lo wordé mandá su cover pa nan cas.

E revista cu ta publicá door di National Safety Council ta inclui articulonnan y portanan principal tocante seguridad na cas.

E decision pa usa e revista como un suplemento pa e programa di seguridad pafin di trabao ta un esfuerzo pa rebaha accidentenan mas den e terreno ey. Segun M. Croes di Division di Seguridad, e revista ta completamente autorisado y ta ser considerá uno di e mehor den e terreno en vista di su articulonnan pa seguridad na cas.

Hopi di e colaboradornan di Division di Seguridad ta wordé promoví despues di examenacion cuidadoso di e estadísticnan aplicable. E cifranan ey ta muestra repetidamente cu e mes un empleado cu tin un record perfecto na trabao tin bus cas y ta hata comba contra seguridad di su USA egroup insurance.

Un cifra di estadístic promotor ta cu e cantidad di accidentenan door di membronan di familia ta menguando. Ta ser ker cu esaki ta un resultado directo di e programa pafin di trabao cual ta inclui pafin di film truck, programanan di grupo di oradornes y e rapport regular tur luna di seguridad cu avor ta contene un suplemento pa seguridad na cas yoma "Home Safety Review".



ARTBA'S PRESS members honored Assistant Public Relations Manager R. W. Schlegelner at an Esso Club luncheon April 9. The luncheon for Mr. Schlegelner, whose association with the press covered much of his thirty years of service, was presided over by Vice President R. E. Nyström, and public relations associates.

MIEMBROSAN Di Prensa di Aruba a honra Asistente Gerente di Relaciones Publicas R. W. Schlegelner en un comidat na Esso Club April 9. E comidat pa Sr. Schlegelner, kende su asociacion cu e prensa cubi hopi di su treinta aña di servicio, a wordé traha door di Vice President R. E. Nyström y su compañeronan di trabao na Public Relations.



TWO GERMAN diesel generators helped power Lago's World War II effort. Diesels were DOS GENERADOR shown Alesan a yula duna forma pa e colozho di Lago den Segundo declared surplus with the addition of a steam generator at Powerhouse No. 2, Dismantling GERMA Muddal. E dieseln a ser deklará surplus tempo cu un generador di steam a ser instalá den Powerhouse No. 2. Nan a cuminsa desmantelanan na Juli de e huce mitsi began last July.

## Dos Diesel y Tres Generator Original Kita

Nos por a tende hopi cos durante Guerra Mundial II tocante metal biewe cu Alesandria, como particularmente Estados Unidos, a bende cu Japon y como e mes metal aki tabata manda buki durante e conflicto den forma di caspa pa balla di arma grandi y chikito. Pero — aungue esaki tabata di poco consuelo na e tempo ey — a socede tambe cu transaccsionan similar a turta lugar net lo contrario Lago a banga un parti importante den esaki y, envez di Japon, tabata Alemanan di Hitler cu tabata na e banda recibidor.

Na 1933, despues di cada di Republica Aleman, Standard Oil Company (New Jersey) tabatin inversionnan na Alemanan, pero no tabata permiti pa nada placa for di e pais Na lugar di esaki, companian a vende bini cu e por haya diferente produccion y equipo.

Huntu cu por lo menos un tankero y un truck yegé di antinomia di boca tabata mishi tambe den generadornan diesel gigantesco cu tabata destiná pa bapor E generadornan aki a wordo manda na Lago. Aunke nan tabata designá pa operacion di empuente cyclic y Lago ta usa corriente di asensia cyclic, e generadornan mester a taba na un capacidad cerca e limite critico di operacion pa produci corriente pa dianan e sustitunan den Powerhouse No. 1.

E sucesu di evesnton desde e tempo ey ta relativamente simple y generadornan a produci bastante pa opeva unadun cu a refina hobi di e aseta y gasolin pa e avionnan di cual nan bannan ultimamente a causa captitudon di Alemania y Japon.

Pa merito di e velocidad grandi cu nan mester a opera, e dos motornan diesel tabatin mester di considerable manutencion.

Na Juli 1961, despues cu un generador nobo di steam tabata instalá na Powerhouse No. 2 e dos motornan diesel Aleman a wordo declará como surplus. Despues, ora gobiernu a cuminsa entrega corriente na Lago, sea di e dies turbo-generadornan a ser deklará surplus. Di e seisman aki, tres di nan tabata e generadornan

## Two Giant German Diesels Dismantled Along with Three Original Generators

Much was heard during World War II about the scrap metal the Allies, particularly the United States, had sold to Japan and how this same metal was returned during the conflict as the steel jackets on bullets and the casings on shells. But — though it was little consolation at the time — events were such that a similar transaction worked in reverse. Lago played an important role in this and, instead of Japan, it was Hitler's Germany that was on the receiving end.

In 1933, after the fall of the Weimar Republic, Standard Oil Company of New Jersey had investments in Germany, but wasn't allowed to remove currency from the country. Instead, the company was told it could have different products and equipment.

Along with at least one tanker and a carload of mouth organs were included two giant diesel generators designed for ships. These generators were sent to Lago.

Though designed for fifty-cycle operation and Lago uses an cycle, the generators were specced up close to the critical operating limit to produce the power to turn the turbines Powerhouse No. 1.

The succession of events from that point are relatively simple — the generators produced power to operate the units that refined much of the oils and gasolines for the planes whose bombs ultimately brought about both Germany and Japan's surrender.

**More Power at Savings**  
Because of the high speed at which they were required to operate, the two diesels required considerable maintenance.

In July, 1961, after a new steam generator was installed at Powerhouse No. 2, the two German diesels were declared surplus. Later, after the government began supplying power to Lago six of ten turbo-generators were declared surplus. Of those six, three were the generators originally installed with Powerhouse No. 1 was erected in 1922.

The steam generators at Powerhouse No. 2 provided more power than the diesels, and at a considerable savings.

The German diesels did possess one advantage over the steam generators in that they could be started and brought up to full power in a few minutes. The steam generators, on the other hand, require two to three hours before full power is reached. They must be brought up slowly so as not to damage the turbines. Even after the steam generators were in use and prior to the dismantling of the German diesels, equipment failed occasionally or abnormal power was needed and these diesels were brought into operation immediately.

At the rated revolutions a minute, the German diesels produced 2920 horsepower. They had two cylinders engine. The pistons stood more than six feet high. Diameter of the piston heads was twenty and one-half inches and it had a twenty-seven and one-half inch stroke. The diesels required fresh water cooling and Tank 2, formerly west end of Powerhouse No. 1, stored water for that purpose.

Almost completely dismantled view shows "starting air bottles" which supplied energy to turn the big unit over.

UN YESTA di desmantelacion cu completá ta manustra "hotternan di aire pa start" cual tabata manda energia pa drani y start e motor-nan grandi.

whose No. 1, stored water for that purpose.

Though it was an internal combustion engine, the diesels did not have the usual type valves and no spark was necessary to ignite the fuel. Ports in the sides of the cylinder wall covered by the piston during part of its stroke functioned as both air intake and exhaust valve.

The great compression built up in the stroke developed temperature to the ignition point, thus eliminating the need for a spark. After compression the liquid fuel was mechanically injected. To start the engine turning over, starting air bottles were required.

The German diesels did possess one advantage over the steam generators in that they could be started and brought up to full power in a few minutes.

The steam generators, on the other hand, require two to three hours before full power is reached. They must be brought up slowly so as not to damage the turbines. Even after the steam generators were in use and prior to the dismantling of the German diesels, equipment failed occasionally or abnormal power was needed and these diesels were brought into operation immediately.

At the rated revolutions a minute, the German diesels produced 2920 horsepower. They had two cylinders engine. The pistons stood more than six feet high. Diameter of the piston heads was twenty and one-half inches and it had a twenty-seven and one-half inch stroke. The diesels required fresh water cooling and Tank 2, formerly west end of Powerhouse No. 1, stored water for that purpose.

Almost completely dismantled view shows "starting air bottles" which supplied energy to turn the big unit over.

UN YESTA di desmantelacion cu completá ta manustra "hotternan di aire pa start" cual tabata manda energia pa drani y start e motor-nan grandi.

whose No. 1, stored water for that purpose.

Though it was an internal combustion engine, the diesels did not have the usual type valves and no spark was necessary to ignite the fuel. Ports in the sides of the cylinder wall covered by the piston during part of its stroke functioned as both air intake and exhaust valve.

The great compression built up in the stroke developed temperature to the ignition point, thus eliminating the need for a spark. After compression the liquid fuel was mechanically injected. To start the engine turning over, starting air bottles were required.

The German diesels did possess one advantage over the steam generators in that they could be started and brought up to full power in a few minutes. The steam generators, on the other hand, require two to three hours before full power is reached. They must be brought up slowly so as not to damage the turbines. Even after the steam generators were in use and prior to the dismantling of the German diesels, equipment failed occasionally or abnormal power was needed and these diesels were brought into operation immediately.

nan originalmente instalá tempo cu Powerhouse No. 1. Tabata traha na 1922.

E generadornan di steam na Powerhouse No. 2 ta duna mas coriente cu e gasolin y na un costo considerablemente mas abao.

E dieseln Aleman tabata posede un ventaha arriba e generadornan di steam como cu nan por a ser gestart y trel na nan full capacidad den un poco manut. E generadornan di steam, un cambio, tabatin mester di dos te tres ora promer cu e por haya full capacidad for di nan Mester pone man traha poco-poco promer pa no duna e turbinanan. Mestis despues cu e generadornan di steam tabata na uso y promer cu a desmantelá e dieseln Aleman, e otro equiponan tabata yega ocasionalemte di corriente abnormal tabata necesario y dieselnan ey mes ora tabata ser poni na manutencion.

### 2920 Forza di Cabal

Na e cantidad di revolucion actual pa minutu, e dieseln Aleman tabata produci 2920 forza di cabal. Nan tabatin motor di dos stroke y nan piston tabata mas cu ses pa halto. E diameter di e pistonnan tabata binti duim y mei y sin stroke tabata binti sesete duim y mei. E dieselnan tabatin mester di awa duhali pa friu nan y Tanki 82, anteriormente instalá pehoo di Powerhouse No. 1, tabata contene awa pa tal obheho.

Aunke e tabata un motor di combustion interno, e dieselnan no tabatin e valvonan di e clase di combustion y no tabatin mester di un chupa pa cende e combustible. Dunan ora den e bandanan di e cilindro cualnan ta bota cilid, door di



DIESEL'S PISTON was over six feet in height and had a diameter of twenty and one-half inches. Generators produced 2920 horsepower.

E PISTON di e dieselnan tabatin ses di seso pia halto y nan diameter di bintitres duim y mei. E generadornan tabata produci 2920 forza di cabal.

piston durante parti di su movimiento tabata funcioná arhob como valve pa manda y maha awa. E compression grandi cu a ser generá den e movimiento di e cilindro tabata desastroso y temperatura pa yega e punto di cendemento, y awa eliminando e necesidad di un chupa. Despues di e combustion, e combustible liquido tabata ser manda adre mecanicament. Pa start e motor, hotternan di aire compraná tabata necesario



WHEN LAGO began using governmental power, six of ten steam turbo-generators in Powerhouse No. 1 were declared surplus and dismantled. Among those were the three installed when the powerhouse was erected in 1922 during Lago's early development.



TEMPO CU Lago a cuminsa usa electricidad di gobiernu, seis di e diez turbo-generadornan di steam na Powerhouse No. 1 a bode deklará surplus y a ser desmantelá. Entre esakinan tabatin e tresnan cu tabata instalá tempo cu e Powerhouse tabata traha na 1922.



ALMOST COMPLETELY dismantled view shows "starting air bottles" which supplied energy to turn the big unit over.

UN YESTA di desmantelacion cu completá ta manustra "hotternan di aire pa start" cual tabata manda energia pa drani y start e motor-nan grandi.

whose No. 1, stored water for that purpose.

Though it was an internal combustion engine, the diesels did not have the usual type valves and no spark was necessary to ignite the fuel. Ports in the sides of the cylinder wall covered by the piston during part of its stroke functioned as both air intake and exhaust valve.

The great compression built up in the stroke developed temperature to the ignition point, thus eliminating the need for a spark. After compression the liquid fuel was mechanically injected. To start the engine turning over, starting air bottles were required.



TURBINE HAULED away required torch cutting of ducts which were imbedded in concrete. ORA TURBINA tabata liki, mester a usa coriamento cu torch pa saka e tubonan hancho for di concrete.

# Esso Helps Aruba Thrust Forward into Jet Age

A flashing streak of blue and white roared past Princess Beatrix Airport control tower and short seconds later lifted off the newly-inaugurated jet strip. In the tanks of this Pan-Am Boeing 707 jet were 8516 gallons of Esso fuel helping to thrust Aruba into the jet age.

The 8516 gallons were only a part of the big aircraft's nearly 50,000 gallon capacity, but was more fuel than any plane had taken in one loading at Aruba. This record fuel load, which possibly won't be a record for long, was the result of technical progress, extensive training and many months of planning.

At 1:40 p.m. April 10, Pan-Am landed its first jet in Aruba. Following ceremonies in which the plane was re-named "Jet Clipper Aruba," the big Boeing moved to the apron east of the terminal building where four new jet fuel hydrants are located. Underground pipelines connect the hydrants to the recently completed jet fuel storage and pumping facilities. The storage tank capacity is 22,000 gallons of fuel.

Two hydrant carts were rolled under the wings. Hose connections were made and an indicator began registering the fact that fresh life was being poured into the giant flying machine.

The hydrant cart is a special piece of jet fueling equipment that contains the hose for connections to both wing and hydrants. It contains a pump and a filter separator which filters both dirt and water from the fuel. The Pan-Am jet uses A-type fuel which is a highly refined and purified kerosene. On the cart, the filter separator further removes dirt particles and water.

Different gauges on the cart measure the pressure before and after filtration and nozzle pressure. Another gauge converts nozzle pressure to gallons delivered. It required thirty minutes to fuel the jet.

## Esso Yuda Aruba den Era di Jet; A Yena Pan-Am cu Combustible

Un gran lumbante blauw y blanco a pasa cu un rudo fuerte dilanti control tower di Aeropuerto Princes Beatrix y poco seconde despues e a lanta for di e pista di jet recién inaugurá. Den e tankinan di e avion jet Boeing 707 di Pan-Am tabatin 8516 galon di combustible Esso pa hiba Aruba den e era di jet.

E 8516 galon tabata solamente un parti di e avion su capacidad di casi 50,000 galon, pero e cantidad tabata un cantidad mas grandi di combustible cu un avion nunca antes a carga na Aruba.

E carga di record di combustible aki, cual posiblemente lo no keda un record pa mucho tempo, tabata e resultado di progreso tecnico, training extensivo y hopi luna di planeamento.

Pa 1:40 p.m., April 10, Pan-Am su promer jet a baha na Aruba. Despues di ceremonias den cual e avion a wordo re-nombrá como "Jet Clipper Aruba," e Boeing carga a move pa e plataforma parca di e edificio na unda in cuatro conexión nobo pa entrega combustible jet. Lanza di tubo bao tera ta conecta esakinan cu e facilidadian di deposito y pomp pa combustible jet cu a ser completá recientemente. E capacidad di e tanki ta 22,000 galon.

(Continúa na pagina 5)



HYDRANT CARTS used in fastening deliver 17,000 gallons an hour.

Top photo shows N. J. Ogburn checking delivery rate against specification chart. In bottom photo, G. T. Wallé looks on while I. A. Juliana completes task by removing hose. Crew received special training in Bermuda and Puerto Rico.



GAROSHMAN cu boso usá pa entrega como 17,000 galon pa ora. E portier aruba ta muestra N. J. Wallé ta check e cantidad di entrega contra e carti di especificacion. Den portier anan, G. T. Wallé ta mirando mientras, I. A. Juliana ta completa e trabao di kita e hose. E grupo aki a ricibi entrenamiento special na Bermuda y Puerto Rico.

## Five Men Who Fueled Jets Required Special Training To Keep Pace with Times

As much as the ability to load 8516 gallons of fuel into a jet in thirty minutes reflects the technical progress and refinement of machinery since that historic flight at Kitty Hawk, it also serves to exhibit the proficiency and advancement of man's abilities. It is the men behind the machine that give the aircraft metal life.

The efficiency with which the Pan Am jet was fueled resulted not only from considerable planning, but also from the ability of men to keep pace with the times through training and increased knowledge.

The crew that fueled the "Jet Clipper Aruba" required special training, which they received in Bermuda and Puerto Rico by observing and participating in actual fueling operations.

On this training assignment, two men, F. N. Croes, supervises airport fueling operations, and his assistant, N. J. Ogburn, spent one week in Bermuda. At the same time G. T. Wallé, I. A. Juliana and A. F. Orman spent four days in Puerto Rico.

Both groups of men not only worked on the physical aspects of jet fueling, but were required to study numerous pages of technical literature.

These five men will now train others in fueling procedures.

## Cinco cu A Carga e Jetnan A Ricibi Training Special Na Bermuda y Puerto Rico

Men tanto e habilidad pa carga 8516 galon di combustible den e jet den treinta minuto ta refleksa e progreso tecnico y finca di mashineria desde e vuelo historico na Kitty Hawk, e tambe ta mustra pa demostrá e avance di abilidadnan di homber ta e homber tras di e aparato cu ta duna e metal bida.

E eficiencia cu cual e jet di Pan-Am a ser carga cu combustible tabata resultado di un planeamento considerable, pero tambe di e habilidad di e hombernan pa tene paso cu tempo door di training y mas conocimiento.

E grupo cu a carga e "Jet Clipper Aruba" tabatin mester di training special, cual nan a ricibi na Bermuda y Puerto Rico door di observá y participa den operacionnan beldad di entrenoamento di combustible Aruba e asignacion di training aki dos homber, F. N. Croes, supervisor

(Continúa na pagina 5)



FUELING LARGE Pan-Am jet was climax of many months of planning, which required complete coordination and specialized training.

YENAMENTO DI jet grandi di Pan-Am cu combustible tabata e punto culminante di hopi luna di planeamento y completo coordination y entrenoamento specializa cu tabata necesario.



ESSE



ESSE





### Wernet Ta Recibi Fis. 100 Y Ta Nombra 'Sugeridor' Pa Maart pa Valve Nobo

O Wernet, un machinist A den Departamento Mechanical, a wurde nombra Sugeridor di Maart pa Maart y a recibi un premio di Fis 100 pa su idea pa instalá un "gate valve" na e header principal di compresor nan respresador na GAR-1. E idea ta haci posible pa tene e compresor "sprink" trabando na completo operación mientras GAR-1 ta abao pa mantenimiento o otro reparacion en caso di traha directamente pa e flase flase di St. Wernet durante empleado a comparti Fis 710 pa ideanan aceptá.

### San Nicolas Stars A Gana Den Clas A Masculino

Den Competicion di Park San Nicolas stars derrotó Aruba Juniors pa captura Clas A Masculino den competicion di basketball di Lago Sport Park pa 1964, cu a terminá April 6.

E team di Aruba Juniors den B Klas Masculino a bira ganador cu un aña, a bati e Sub-campion PLYMOUTH Victoria tabata ganador Gen Cla Femarina y Caribe tabata den 2do puesto.

Trofes a wurde presentá na e capitan ganador aruba April 10 door di Asistente Gerente di Relaciones Publico R. W. Schlagerter. Sra Schlagerter, a yuda di deporte pa 1962, Dorella Habibe, a remita den 2do puesto.

Discuscu team a divita e competicion di basketball es anja aki Director di comid organisor di basketball tabata Juan Briesen, presidente; Mateo Reyes, vice president; y A. S. Antónia, presidente di refero.

### Misusing Auto Wash Rack Results in Poor Upkeep And Soap, Water Losses

The objection that usually forms is one correct way to accomplish a particular task applies to many things. Among these is the relatively simple procedure involved in washing company vehicles on the automatic wash rack. Lago maintains the wash rack in the garage area and employees with authorized company vehicles may take advantage of the facilities as often as they feel is required in the interest of upkeep and safety.

According to Mechanical Department's C. Wever, many persons using the rack forget that the unit is a two cycle apparatus or that the overhead structure moves across the automobile four times.

The result of course, is that after one cycle people often drive away leaving the rack in automatic at continuous expelling water and detergent.

Mr. Wever further emphasized the safety aspects of regular washings to regular pa mantene vandelchid lumpa di salpeter. Segura ta cubri e glas, e aña, and reflects the light to a point where visibility is impaired considerably.



### San Nicolas Stars Win Men's A Class Laurels In Sport Park Basketball

San Nicolas Stars defeated Aruba Juniors to capture the Men's A Class in the 1964 Lago Sport Park basketball competition which was completed April 6.

The Aruba Juniors' entry in the Men's B Class emerged as victors by defeating sub-champion Plymouth Victoria in a tussle in the C Class and Caribe was sub-champion.

Trophies were presented to the winning team April 10 by Lago Assistant Public Relations Manager R. W. Schlagerter, Mrs. Schlagerter and 1963 Sports Queen, Dorella Habibe, assister in the presentation.

Fourteen teams entered this year's basketball competition. Basketball steering committee members were Juan Briesen, chairman; Mateo Reyes, vice chairman; and A. S. Antónia, dean of referees.

### Storehouse, Red Stars, San Nicolas Stars Are LSP Softball Champions

Lago Sport Park's 1964 softball competition came to a close April 19 with the crowning of champions in three categories.

Men's inter-departmental competition, Storehouse repeated as titlist with Equipment Section second. F. Den e competicion inter-departmental, Storehouse a bobbe bira champion y Equipment Section sub-champion. F. Romero tabata pitcher champion.

Den seccion masculino di e weganan masilar, San Nicolas Red Stars a captura e honornan. Donnan a bataba sub-champion. Pitcher champion tabata L. Wilson di Red Stars. Si compagenero di team a gana honornan como batedor.

E seccion femarina insular a wurde ganá pa San Nicolas Stars. Sra. Martilla tabata pitcher champion.

The island-wide girls' division was won by the San Nicolas Stars. Mrs. Martilla captured the pitching position. Members of the San Nicolas Steering Committee are E. D. Trump, chairman; H. Buckley, secretary; F. Koek, treasurer; J. van der Grinten, editor; dean of scores, and M. Reyes, member.

### Groningen Gas Discovery Cited as Most Important To Netherlands Economy

Perhaps the most important new development in the economy of the Netherlands is a large natural gas field in Groningen Province, which is producing on a major scale for the first time this year.

Since the Groningen discovery and the completion of the first well in 1959, development ratings have doubled and redoubled estimates of how much gas this field contains.

The current estimate is some thirty-two million cubic feet. It makes Groningen one of the three largest gas fields in the world, ranking with Alaska's and Algerian and Hugobon fields in the United States.

The energy content of Groningen is something like thirty times the present annual consumption of all forms of energy in the Netherlands. By 1975, it should be furnishing about one-third of the country's energy needs.

Considering Groningen on a European scale, it has been estimated that if the gas were used over a twenty-year period, it would be yielding about three per cent of the expected energy needs of Europe during the decade of the 1980's.

Presently, natural gas accounts for less than two per cent of energy consumption in Europe, but in Europe is the main source of energy in Europe has been, coal, but oil has been coming up fast.

Inventory Will Close Commissary April 28 Lago Commissary will be closed all day Tuesday, April 28, for inventory.

April 28 ta Cerra Commissario pa Inventario Lago Commissary ta ser cerrado pa inventario. Diahars, April 28, pa inventario.

RETIRING LAGO Assistant Public Relations Manager R. W. Schlagerter presented trophies to winners of Lago Sport Park basketball competition. The awards were made April 10. Schlagerter, who left Lago April 15, handled the presentations at the request of the L.S.P. Board. ASISTENTE GERENTE di Relaciones Publico di Lago hende ta bayendo cu penson. R. W. Schlagerter, ta haci presentacion di trofeo na ganador nan di competicion di basketball di Lago Sport Park.

### 1963 Traffic Death Toll Averages One a Month

In 1963, Aruba's traffic fatality rate reached its highest point since 1958. Twelve persons lost their lives, an average of one a month. The highway death toll claimed seven in 1962, eight in 1961, six in 1960 and a whopping fourteen in 1959.

As of Dec. 31, 1963, there were 8747 registered vehicles for an island population of 58,315. These vehicles consumed 5,686,458 gallons of gas last year.

### Mal Uso di Rekki di Laba Auto di Lago Ta Resulta Den Pobre Mantenencion

E axoma bieuwe cu generalmente tin un manera correcte pa hae na cierto taera ta aplica pa hopi cos. Entre esaki, ta e procedimiento relativamente simple envolvi den labamento di vehiculan di compania den rekki automatico di laba auto. Lago tin e rekki di laba den Garashi y emplesadonan cu tin vehiculan autorisá di compania por hae uso di e facilidatnan tan frecuente cu nan ta sinti necesario den interes di mantenencion y seguridad.

Segun C. Wever di Departamento Mechanical, hopi hende cu ta usa e rekki ta labada cu e aparato di dos tratamiento cu e estructura arka ta move over di e auto cuatro baha.

E resultado ta, naturalmente, cu despues di promer tratamiento e chauffeur ta dal ta bala. Como cu e rekki ta automatico e ta sigui mandando awa y detergente.

Sr. Wever ademas a señalá e aspectonan di seguridad di labamento regular pa mantene vandelchid lumpa di salpeter. Segura ta cubri e glas, e aña, y ta stroba e luz e auto na un punto cu visibilidad ta worde emporá considerablemente.

### MECHANICAL DEPARTMENT

Machinist O. Wernet gained CYI selection as Suggester-of-the-Month for March. He was awarded Fis. 100. MACHINIST O. Wernet di Departamento Mechanical a haka seleccion como e Sugeridor di Maart pa Maart. El a recibi un premio di Fis. 100.

### Wernet Awarded Fis. 100, Named March 'Suggester' For New Valve on GAR-1

O. Wernet, machinist A in the Mechanical Department has been named Suggester-of-the-Month for March, and was awarded Fis. 100 for his idea to install a gate valve at main header of reciprocating compressors at GAR-1.

The suggestion makes it possible to keep the "sprink" compressor running on full stream while the GAR-1 is down for maintenance or other repairs instead of being kept on direct to the flare.

Along with Mr. Wernet, nineteen employees divided Fis. 710 for an accepted suggestion.

The March winners:

- A. G. Zepfenfelder      Fis. 50
- Comptroller's Revice procedure for booking charges of scrap sales      A. Boudier      Fis. 30
- Executive      Fis. 25
- P. A. Colina      Industrial Relations      Fis. 25
- S. B. Etienne      2 G. Fis. 30
- Mechanical Department Buildings & Services      Fis. 30
- F. Boven      Equipment Section      Fis. 20
- O. Wernet      Fis. 100
- W. KALLE Install a gate valve at main header of reciprocating compressors at GAR-1      Metal Section      Fis. 45
- W. J. Maitla      Fis. 45
- A. I. Bosman      Fis. 25
- Process Department      C&E      Fis. 45
- Joe T. Welles      Fis. 45
- M. T. Kelly      Fis. 45
- C. Gerrman      Utilities      Fis. 45
- G. D. Stamp      Fis. 30
- H. O. Pouson      2 G. Fis. 25
- A. M. Kerout      Fis. 25
- Receiving & Shipping      Fis. 45
- O. Hendry      Fis. 25
- Proc-Rec & Ship Trn in 10" gas line No. 3 F.P. direct to 16" gas line      Fis. 120
- Technical Department      Engineering      Fis. 25
- F. J. Cross      Fis. 25
- F. A. Gibbs      R.I.S.      Fis. 25
- I. P. Vrijk      Fis. 25

### CINCO EMPLEADO

(Continúa di pagina 1) di opiesionanan di entrego di combustible na aeropuerto, y su asistente. N. J. Oubler, a pass un examen na Bermuda. N. J. Oubler, C. T. Wallie, I. A. Juliana y A. F. Orman a pasa cuatro dia na Puerto Rico. Aruba grupo na solamente nan meta haci e trabao di vena avonnan cu combustible, pero nan mester a studia cantidad di pagaminan di lista vena tecnica. E cinco hombernan aki awa lo train avonnan den e procedimiento di entrego di combustible na avionnan yet.

AUTOMATIC CAR wash is one of the pieces of equipment used to encourage cleanliness and general housekeeping at Lago. Reeki also serves as a safety factor to combat the poor visibility resulting from salt spray on the windshield.

### Storehouse, Red Stars Campeon di Softball

E competicion di softball di Lago Sport Park pa 1964 a yega su fin April 19 cu coronacion de e campeonato den tres categoria.

Den e competicion inter-departmental, Storehouse a bobbe bira champion y Equipment Section sub-champion. F. Romero tabata pitcher champion.

Den seccion masculino di e weganan masilar, San Nicolas Red Stars a captura e honornan. Donnan a bataba sub-champion. Pitcher champion tabata L. Wilson di Red Stars. Si compagenero di team a gana honornan como batedor.

### ESSO A YUDA

(Continúa di pagina 5) E curacion di bese a worde habi bae di e halman di e avion. Conexcion di bese a ser haci y un indicador a cumansa regata e becho cu bese nobo tabata ser mandá den e maquina volante gigantesco.

E curro di bese ta un parti special di equipo pa carga avon cu combustible jet, cu ta controla e bese pa conectacion na ambos bala y e conectacion den tera. El ta controla un pump y un filtro separador, ta filtra ambos sustancia y awa for di e combustible. E jet di Pan-Am ta un combustible di Clase A, cual ta un keroson altamente refiná y purificá. Arba y curro, e filtro separador ta elimina ademas partian particulá di susta y awa.

Diferente mater di preson arba e curro ta nobo e preson promer y despues di filtracion y e preson na e botedera di bese. Un otro mater ta cambia e preson na e botedera pa galdanan cargá. A tuma traha manual pa carga e jet cu combustible.

E curro di bese ta un parti special di equipo pa carga avon cu combustible jet, cu ta controla e bese pa conectacion na ambos bala y e conectacion den tera. El ta controla un pump y un filtro separador, ta filtra ambos sustancia y awa for di e combustible. E jet di Pan-Am ta un combustible di Clase A, cual ta un keroson altamente refiná y purificá. Arba y curro, e filtro separador ta elimina ademas partian particulá di susta y awa.

Diferente mater di preson arba e curro ta nobo e preson promer y despues di filtracion y e preson na e botedera di bese. Un otro mater ta cambia e preson na e botedera pa galdanan cargá. A tuma traha manual pa carga e jet cu combustible.

### REKI AUTOMATICO

REKI AUTOMATICO pa laba auto ta uno di e equipo usado pa encoracha limpieza y pa tene tur cos den bon estado general na Lago. E reki tambe ta sirbi como un factor di seguridad pa combati e visibilidad pobre cu ta resulta di salpeter arba windshield.







# ARUBA ESSO NEWS

PUBLISHED EVERY OTHER SATURDAY AT ARUBA, NETHERLANDS  
 PRINTED BY THE ARUBA DRINKING WATER BOARD  
 Printed by the Aruba Drinking Water Board, No. 28, Ant.

## Listening

Much has been said and will continue to be said about communications. It cannot be avoided, either the act of communicating or the instrument of communication. The primary objective of communications is to communicate and how well they convey messages to each other depends primarily, and simply, upon the ability of one to express himself clearly and explicitly in terms understood by the other, who must be willing to listen.

It is the willingness to listen that has interesting and, perhaps, unthought-of considerations. It is a handy exercise and one overheard to say no information was given out, or the information was not clear. Actually, what is meant in many cases, is that no one listened. This could be the fault of the person or body giving information, but, for the moment, consider the receiver, or the person or group to whom the message is directed, who does not want to hear.

To gain understanding of what others are attempting to say or do, must be listened to attentively. This means listening with an open mind and listening to find out the reasons why an individual believes and acts the way he does. There are bountiful rewards in listening this way. If there are fallacies or mistakes in the other's argument, an intent listener will uncover them. In counter arguments they can be used to disclose weaknesses. There is also the possibility that in listening to understand, points of real merit will be uncovered in the listener's mind. He may find that the other fellow has reasonable ideas that would lead him to alter his own point of view in the best interest of himself as well as the other fellow.

To think only of the correctness of a personal point of view even with another in mind, is to attempt to do and to benefit by the intelligence and experience of others. Hear the other man out, and hear him well. Don't close him off with set, immovable, emotional thoughts. He may have an opinion that is worth consideration. He also may need guidance, which only can be given when he has to say in clearly understood. The key is attentive listening.

## Scuchamento

Hopi a ser bish y lo sigui ser bish tozante comunicacion. Ningun di dnos por ser viti, ni e acto mes di comunicacion di interes den comunicacion. E motivo primario ta evidente. Asina pronto cu dos hende ta hunto, nan lo comunican cu otro. E manera cu nan ta usa pa haci comunicacion y com bon nan lo conduci un mesche di uno pa otro ta depende primeramente y simplemente ariba e habilidad di uno pa express su mes na un manera clara y explicito den un forma cu ta comprensible pa e otro, hende meschi ta dispuesto pa scucha.

Ta e voluntad pa scucha cu ta forma e parte interesante y podiser e punto importante cu naces a ser pensá. Ta un excusa bon y ta usá demasiado — pa bias cu ningun informacion a ser duna di cu e informacion no tabata clara. En realidad, loke brade kier bisa den hopi caso ta cu ningun hende a scucha. Esaki por ta e falta di e persona di intenciona cu ta duna e informacion, pero laga nos considera iwor e receptor di e persona di grupo na kende e mensahe ta dirigi, cu no kier tene.

Pa por comprende kiko otroonan ta trata di bisa di haci, mester scucha nan cu atencion. Esaki ta mifca scucha cu un mente habri, y scucha pa haya solú e motibon pakico un persona ta ker y ta actu asina manera el ta haci. Tin hopi recompensa pa scucha den e manera aki. Si tin foyer of error den e argumento di otroonan, un scuchador cu ta atento lo descubri nan. Den contra-argumento nan, por ser usad pa revela debilidat. Tin tambe e posibilidad cu mientras scuchando pa comprende, puntanan di berdaderto merito lo worde descubri den e mente di e scuchador. El por descubri cu e otro persona tin ideanan razonable — ideanan lo hacie lo cambiá su nos punto di vista, por mero interes di su mes y tambe pa di otroonan.

Ora ta pensá solamente cu ta bo punto di vista personal cu correcto mientra un otro ta pagando, e tin na ta haci bo simg e beneficio di e cu e inteligencia y experiencia di otroonan. Mientra e otro persona no ta fin, y scuche'le bon. No cera eora pe cu pensamentonan fiho, cu no ta cambia y cu ta emocional. El por tin un opinion cu ta valé pa si pero si considerá e otro por tin mester di guia, mal por worde duna pa e solamente ora loke el a bisa ta claramente comprendi. E yabi pa esaki ta scuchamento cu atencion.

## Four Mechanical, Marine Employees To Leave Lago With Ninety Years Service

Four employees with more than ninety years' Lago service are scheduled for retirement. The men are E. V. Cato, Marine Department Agency Operativa, and H. A. Mathiasen, F. J. Legenhauen and A. M. Viss, all of the Mechanical Department.

Mr. Cato was employed as an Apprentice Clerk C in the Electrical Department in November, 1942. Progressing through the clerical ranks, in 1947, he was named Junior Clerk and shore payroll clerk in 1948. In 1954, he was named ship stowatcher and in 1955 was promoted to signal tower foreman. In 1958, he was named ship supervisor. Mr. Cato has over twenty-one years' service. He left Lago May 1 for subsequent retirement.

Mr. Mathiasen was originally employed in July, 1943, with Standard Oil Development Company and was transferred to Lago in 1947 as a subforeman, Masons and Insulators. Since then, he has progressed through the training instructor, zone foreman and assistant zone supervisor, his present post. Mr. Mathiasen has had no breaks in his more than twenty-one years of service. His last day of work will be May 16.

F. J. Legenhauen E. V. Cato



H. A. Mathiasen A. M. Viss  
 Mr. Legenhauen came to Lago in April, 1954, as a tradesman first class in the Carpenter Shop. During more than thirty years service, he progressed through the ranks to foreman, general foreman, general crafts foreman and in February, 1963, was named a zone planner, his present position. Mr. Legenhauen will leave Lago the first of June. The majority of Mr. Legenhauen's career was spent in Colony Maintenance, the forerunner of General Services-Crafts. He served as assistant general foreman and foreman during that time.

Mr. Viss joined Lago in February, 1947, as a supervising cook in the Dining Hall. His commonest followed a head cook, chief-hospital kitchen and chief-Boys dining hall. Mr. Viss is currently chief-hospital kitchen. He has over seventeen years' service. Mr. Viss will leave Lago July 1 for subsequent retirement.

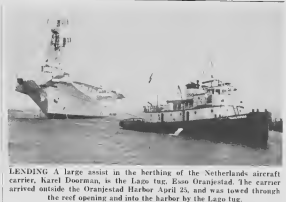
## AUSENCIA

(Continúa di pagina 1)

Un tin ausencia pa estudio mediante un aresto di un mes na e departamento di keda descontento temporalmente durante e periodo di ausencia cu e vasones. E Plan di Spant pa Vasones, e contribucionan di compania pa Plan di Pension y pa Plan di Spant. Un empleado cu ta recibí ausencia cu permiso pa estudio lo ta eligible pa un fianza special pa un solo bese for di aresto. E cual por aucto e cumplimiento normal di sea luna. E tempo cu e empleado ta ausia ausencia pa un mes no ta ser conta como servicio activo na e vasones. No acumulá mientras el ta afor di Aruba.

## Schedule of Paydays

Sept.-Monthly Payroll  
 April 15-30 Monday, May 11  
 Monthly Payroll  
 April 1-30 Monday, May 11



LANDING A large assist in the berthing of the Netherlands aircraft carrier, Karel Doorman, in the Lago pier. Base Oranjestad. The carrier arrived outside the Oranjestad Harbor April 25, and was towed through the reef opening and into the harbor by the Lago tug.

DUNANDO Un asistencia grandi pa barca postevion Holandes Karel Doorman un waf ta remodelador di Lago Esc. Oranjestad. E portevion a yezta pafor di Oranjestad April 25 y a dresa e entrada den rif a den haaf di Oranjestad cu ayudo di remodelador di Lago.

## Empleadonan Mechanical General Services Division Y Marina Ta Laga Lago cu Combines Service Groups Nobenta Anja di Servicio Of Executive, Comptroller

Cuatro empleado cu mas di noventa anja di servicio na Lago ta inicia programa pa retiro cu penson Boskman ta E. V. Cato, di Agency Operativa di Depto. di Marina, y H. A. Mathiasen, F. J. Legenhauen y A. M. Viss, di Depto. Mechanical.

Mr. Cato tabata emplea como un aprendiz clerk C den Electrical Shop na November, 1942. Progrediendo den rangonan di clerk, na 1947 el a lida nomber Junior Clerk y despues Shore Payroll Clerk na 1948. Na 1954, el a ser nombrá ship stowatcher and in 1955 el a haya promocion pa Signal Tower Operativa Na 1958, el a ser nombrá Shift Supervisor. Sr. Cato tin mas cu bintenta anja di servicio El a laga Lago Mei 1 pa keda ariba penson mas despues.

Sr. Mathiasen tabata originalmente emplea na Juli 1943 cu Standard Oil transfer pa Lago na 1950 como un Subforeman di Metales y Insulador. Desde tempo, el a progredido como e posicionnan di Job Training Instructor, Zone Foreman y Assistant Zone Supervisor, pa su puesto actual. Sr. Mathiasen tin mas cu bintenta anja di servicio den su bintenta-un anja di trabao na Lago Mei.

Legenhauen a bin na Lago na April 1954 como un Tradesman Primera Clase den Carpenter Shop. Durante mas di treinta anja di servicio, el a progresa door di e rangonan di foreman, general foreman, general crafts foreman y na Februari 1963, el a ser nombrá Zone Planner, cual ta su posicion actual.

Sr. Viss a bin na Lago na Februari 1947 como un kochu supervisor na Dining Hall. Despues su promocion a sigui pa jefe di kuche, jefe di kuche di hospital y jefe di ESO Dining Hall. Sr. Viss actualmente ta head cook, chief-hospital kitchen and chief-Boys dining hall di servicio. Sr. Viss lo laga Lago Juli 1 pa siguiente retiro.

## Oloshi di Oro Presenta Na Empleadonan di Lago

Doscientos empleado a denta den e lista di empleadonan cu bintenta-cinco anja di servicio y lunas cu se bese. Algun mester recomendar nan empleo durante un cuarto anja a worde teni cu e bintenta-cinco anja di servicio di Lago F. W. Switzer a presenta e oloshian.

E cantidad di personalnan cu a ser bish oloshi di oro na Lago awo ta aumenta te na 1436.

Sunan honor na e ceremonian ta: M. van der Linden, F. J. Legenhauen, H. A. Mathiasen, E. V. Cato, T. Tecmo, T. Rombley, A. C. Cross y R. N. Rosario di Building Services. E bish oloshi di oro ta ser bish oloshi di oro na Lago awo ta aumenta te na 1436.

Di Process Department su division di Cracking & Light Ends, Sr. Lambert presente H. Donk, W. P. Bigan y M. van Bochoer. R. C. Ougier tabata presente for di Depto. di Marina y R. Vis di Depto. Tecno.

Service divisions of Comptroller's and Executive Office together with Printing and Forms Design Group have been consolidated into a General Services Division. James Lambert has been designated head of the new division. The change regroupes about fifty persons into four job performance areas:

Specifically, the new groupings and their responsibilities are: Executive Services—executive secretaries and some administrative functions; Office Services—executive secretaries, stenographic, statistical typists and library services in the General Office; Publishing, Mail, Binding and File Services—post office, inter-registry and GOB mail distribution services; and Central Files—J. Lambert.

Mr. Lambert was employed by Lago in June, 1938, as a stenographer in a central department. In his early employ, he also served a short time an Accounting. Promotions followed to intermediate clerk I, senior clerk II and in 1947, he was named supervisor in Executive. Mr. Lambert has more than twenty-five years of consecutive Lago service.

## Gruponan di Servicio di Executive, Comptrollers Combina den un Division

Divisyonan di servicio di Comptroller's and Executive Office buntu cu grupo di Printing & Forms Design y un bish oloshi di Oro. General Services Division James Lambert a ser designa como e jefe di e division nobo. E cambio ta regresa como cuarenta persona den cuatro grupanan di trabao.

Mas specifico, e grupanan nobo y nan responsabilidat ta: Servisio di Asesoria—secretarisan ejecutivo y algun funcion administrativo; Servisio di Oficina—secretarisan, stenografico, tipografico estadistico y servsio di biblioteca den Oficina Mayor; Servisio di Correo, Cable y Archivo—Postmaster, distribucion di post den inter-registry y den Oficina Grand; Oficina di Archivo y Archivo—Postmaster pa archivo di cooperacion y financieros di Oficina Grand; y Printing & Forms Design.

Mr. Lambert tabata emplea na Lago na June 1938 como un Stenographer den Depto. Tecno. Na principio di su empsa cuarenta di trabao cu un cuerto tempo an Accounting. El a haya promocion pa Intermediate Clerk I. Sr. Lambert a ser nombrá supervisor na Executive. Sr. Lambert tin mas cu bintenta-cinco anja di servicio consecutibo na Lago.



RETIREMENT LUNCHEON honoring R. H. Saunders was attended by R. E. Nyström, G. L. MacVitt, Mrs. Z. E. Saunders, L. F. Ballard, J. F. Flaherty and R. B. Cutting. Mr. Saunders, who was employed in Process-Receiving and Shipping, completed over thirty years of company service. **COMENTARIO** PROMER cu baintes cu penson na honor di L. H. Saunders a ser atendi pa R. E. Nyström, G. L. MacVitt, Sra. Z. E. Saunders, L. F. Ballard, J. F. Flaherty y R. B. Cutting. Sr. Saunders, kende tabata un empleado den Process-Receiving and Shipping, a cumpli mas cu treinta anja di servicio.

# Lago Safety Hats Provide 'Extra Margin'

The ribs across the top of Lago's new safety hats are made from a more ductile type. They provide, as a certain filter cigarette commercial puts it, an "extra margin" of safety.

In the recent shipment of the new Lago safety hats, the supplier usually includes three hats of inferior material but without the rib across the center. Since they were not subjected to the same rigorous specifications, the obvious reason was to "try them on" in the case of Lago safety hats it is done strictly without reasons.

To determine the difference between the two styles, it was laid out a crushing test was made on the Trinius-Olsen crusher.

In the first part of the test, each hat (with head band) was placed on a wooden block, resembling the crown of a head. Force was applied until the crown of the hat was within a half-inch of the wooden block, a point at which a man would have been safe. At this point, pressure on the block had been 3100 pounds while the plain-crown hat withstood pressure to 2500 pounds. Both figures, incidentally, are in excess of the minimum requirements considered safe. The difference was — with apologies to Madison Avenue — the "extra margin" of safety afforded by the rib type hat.

Aside from the tremendous pressure both hats were able to withstand, two interesting qualities of

the new polyarbonate hats were revealed.

First of all, though the hats were severely deformed by the applied loads, the material did not tear, crack or develop noticeable flaws. In fact, after the hats had been completely collapsed, at one point during the testing, and the pressures removed, the brim snapped back into shape.

Secondly, the shots inside the crown, to which the hat bands are fitted, didn't break, nor did the bands themselves break or appear weakened in any way. Thus is one of the most critical aspects of safety hats, since it keeps the hat material away from the head. It is between the hat material and the hat band that pressures are absorbed.



MECHANICAL DEPARTMENT'S A. G. KOSBUTH examines results of crushing test on newly purchased safety hats while A. Vrolijk and J. Abraham look on. Hats withstood 3100 pounds of pressure.

A. G. KOSBUTH of Departamento Mechanical ta examina resultadonan di test di kibramento mas presion di sombrenan di seguridad cu ta cubri, mientra A. Vrolijk y J. Abraham ta mirando. E sombrenan a wasta 3100 libra di presion.

## Estilo Nobo di Sombre di Seguridad Di Lago Ta Dunan 'Extra' Proteccion

E ribichianan aruba e sombrenan di seguridad nobo di Lago ta mas cu solamente cambio di nan estilo. Nan ta duna, manera un advertencian di un cierto cierto di filler ta basa, un "extra margin" di proteccion. Den e reciente lote di sombrenan di seguridad nobo di Lago, e fabricancie pa error a inclui tres di e sombrenan di mas material pero sin e ribichian den centro como cu tur dos tabata tabata segun e especificacionnan di gobierno, e reaccion evidente tabata pa "punta nan" (den caso di e sombrenan di seguridad nobo di Lago, esaki ta sucede sin miza despi).

Pa determiná e diferencia entre e dos estilonan, si tabata cu realidat un test di kibramento mas presion a wordé haci door di Seccon di Inspeccion di Equipo usando un crusher Trinius-Olsen.

### Extra Margen

Den e primer parti di e test, tur dos sombre (cu nan banchi banda pasen) a ser poní aruba un bloeki di palo. For di e punto di contacto, e wordé aplicá te ora e capa di e sombre tabata mas duna di e bloeki di palo — un punto na unida cu e sombrenan de la gran plaser. Na e punto aki, e presion aruba e sombre cu ribich tabata 3100 libra, mientras e sombrenan mas bachi a wasta presion di 2500 libra. Incidentalmente, ambo presion ta strab e mismo eksperencia cu ta wordé considerá safe. E diferencia tabata — cu excusaa na Madison Avenue — e "extra margin" di seguridad cu e tipo di sombre cu ribich ta duna.

## Ocho Estudiante

(Continúa di pagina 1)

mas necesario y esman di comunidad. Lago ta duna ayudo financiero na bolarman cu capacidad y cu ta preparan cu yusticia e Scholarship fundacion y ayudo directo di compania.

Un otro asistencia pa logra obervativon di educacion di empadronan nobo di Lago ta e amoncu di un asistencia cu permiso pa estudio. Un otro esfuerzo pa encursari estudio universitario ta e programa especial den matematica cu ta ser duna pa dadas empadronan. E hombernan aki ta havi unido tres bes pa un dian di 2 e 4 p.m. ya tami un estudiano di matematica pa prepara nan pa duna universidadnan di Estados Unidos na September.

### Sciencia Y Matematica

Estudiantenan di schoolnan di Aruba, particularmente esnan cu ta segun curso di sciencia y matematica na HES, ta entree e frecuentemente bahutantenan di Lago. E necesidad pa training di universidad ta ser encursari na un forma di apoyo cu e refleccion y equipacion completo. E serbesonan aki, y e ocho wadanan na Instituto di West Virginia, ta e serbesonan bishaduro cu ta munta Lago su deseo pa promove educacion universitario.

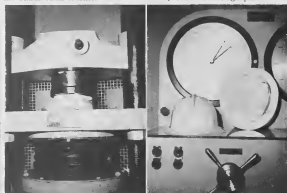
Den nan primer etapa di negociacion quincena awer ta Sr. Noguera, Sr. de

Cuba, Sr. Picus, Sr. Kook y Sr. Young. Estudiantenan quincos di segundo año di Sr. Parro. Tumbé den un segundo año ta Sr. Hoo. El ta standiendo quincos Sr. Martius, kende ta den un cuatri año, ta studian di ingeniera mechanical.

Nan tur tin un historia interesante cu respectu di training. Sr. Noguera, un homber di A. Noguera di Depto Mechanical, Sr. Picus, Sr. Martius, Sr. Parro y Sr. Young, tur ta institutantenan graduado di School of California y Universidad di Wisconsin.

Den un e studiante cu e School of Sr. Hoo na e School di Analista Quimico di Rotterdam, y door di Sr. Kook na UTS di Ningenen. E demand ta estudiantenan cu diploma di MULO y A. YMS, respectivamente. Sr. Hoo ta unan homber, un graduado di Illinois Institute of Technology na Chicago, kende a ricibi yusticia pa su educacion na Colegio di Lago Scholarship Foundation.

Promer di a bai pa West Virginia, tur ocho tabata emples, sea den departamento Tecnico di Departamento Mechanical.



NEW LAGO safety hats came through a recent crash. SOMBRENAN di seguridad nobo di Lago a pasa un test cu flying coils. Even when hats were coil, test recente di kibramento mas presion cu masha bon lapidated to a smash with the head, "hands didn't" break, nor did the material crack.

## Fahanan Ta Ser Instala Den Binti Auto Autoriza Pa Lago Terreno di Lago

Fahanan di sienta ta ser instala actualmente den tur vehiculonan di Lago cu ta sin camisionan publico di Aruba regularmente. E pasashi, cu ta envolvi binti auto, ta bay serwico regular. Ta ser spaci cu den un poco man tur e otrocon cu ta sin un consideration lo tin su faha instalá den nan.

Splicandoc adiccion na e programa di seguridad di Lago, e vocero di Divison di Seguridad M. Croes a asercu cu a ser proba cu faha di sienta a saca hopi bida y cu hopi otrocon por a ser salvu si e fahanan a ser usi.

Durandoc un splicacion mas especifico di e programa di seguridad, Sr. Croes a mustra cu den caso di baksentoc, e faha ta evita cu e chauffeur ta ser benti conia e wendabes contra otro objetonan duro, of di ser akso akfo di e auto si e ta habri aruba. Den e ultimo caso, Sr. Croes a mustra cu hopi persona ta ser akso sin havi nangun desgracia duranti e baksentoc pa ser herido door di e casca aruba tera.

Sr. Croes a conta cu un undecasono caso di efectividad di e fahanan di sienta ta refrehi door di e hecho cu gran cantidad di auto haci door di dos curiacion di Denver, Colorado. Loke nan ta descubi ta indica cu e chemu na keda un parte bida di haya desgracia sero for di un accidente di auto ta curandoc te sesenta por ciento mas tanto ora tin fahanan di sienta.

Door di Sr. Croes, e unico problema e fahanan ta cu no tin garantia e chauffeur lo binti nan. Mayormente chauffeurnan cu tin faha lo binti nan pa un wacha, pero nan lo no tuma tempo pa havi esey si nan ta bini na un lugar hopi bida.

"Hopí bes nan ta hibida cu den un baksentoc e impacto ta e multiple part di e fahanan. Por ejemplo, si cada auto ta bini na binti mil pa ora, e impacto ta igual cu ora dal contra un muros di piedra na velocidad di 40 mil pa ora."

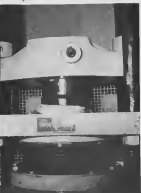
## Seat Belts Being Installed in Vehicles Authorized To Leave Lago Concession

Seat belts are currently being installed in all Lago vehicles that regularly use Aruba's public roads. The action, which involves twenty vehicles is being accomplished as the vehicles are brought in for regular service. It is expected that in a few weeks all the effected automobiles will have belts installed.

Explaining the subject to the Lago safety program, Safety Division spokesman M. Croes emphasized that it has been proven that seat belts have saved many lives and that many other lives might have been saved had seat belts been used.

Further explaining the specific function of the safety belt, Mr. Croes pointed out that in case of a collision, the belt prevents the driver from being thrown against the windshield or other hard objects, or being thrown from the car if it is an open one. In the latter case, Mr. Croes noted that many times a person is thrown unharmed from a car during a collision and is injured by the impact with the ground.

Mr. Croes stated that a sound indication of the effectiveness of seat belts is reflected by the fact that many new cars today have the belts



SOMBRENAN di seguridad nobo di Lago a pasa un test recente di kibramento mas presion cu masha bon lapidated to a smash with the head, "hands didn't" break, nor did the material crack.

as basic equipment. He cited a study of automobile injuries made by two Denver, Colorado, urgeans. Their findings indicated that the chances of coming out of an automobile accident without loss of life or sustaining a serious injury is better by forty to sixty per cent with belts.

According to Mr. Croes, the only problem with the belts is that there is no guarantee the driver will put them on. Most drivers with belts will buckle up for a trip from San Nicolas to Oranjestad, but will not take the time if they are going a few streets away.

"Many times they forget that in a collision the impact is the multiple of the two speeds. So, if each is going twenty miles an hour, the impact is similar to running into a stone wall at forty miles an hour."



LAGO MEDICAL Director, Dr. G. G. Hendrickson, demonstrates first part of seat belts installed in a company vehicle. All company vehicles are readily used on public roads and have seat belts installed. DIRECTOR MEDICO di Lago, Dr. G. G. Hendrickson, ta demonstra e primer part di faha di sienta instalá den un vehiculo di compania. E fahanan lo wordé instalá den tur vehiculo segun nan ta bini pa servicio.

## Eight Students of Colegio Arubano Spend Day at Lago Seeing, Hearing, and Learning about Technical Processes

Eight youthful students, to whom the world is a wonder of scientific discoveries supported by mathematical calculations, visited Lago the other day. It was an all day tour — one that was not rushed. Young minds were allowed ample time to question and to absorb the wealth of information given to them about Lago processes. This was the purpose of the visit; this was the desire of their teacher and the Lago personnel involved.

The students who visited Lago April 15 were Henny Denessen, Glenda Emma, Richard Mervore, Johnie de Cuba, Henk Toak, Albert Brum, Gerrit Smit and Ng Wah Sing. All are in their final year of science-mathematics study at Colegio Arubano. Their chemistry teacher, who helped arrange the day at Lago, is J. G. M. Schenk. Lago has a need for young Arubans with university degrees in

engineering, chemistry, accounting and other professional fields. To interest youths who have followed the HBS science-mathematics curriculum in preparation for university technical study, Lago offers financial and physical incentives. Encouragement is offered in the form of tours of Lago in which the student comes in contact with the engineered properties and the chemical changes that are primary to a refinery. The student is able, as were the eight recent visitors, to see the application of many of the processes that previously had been, in the main, textbook theory. It is hoped that the Lago visit will arouse interest enough to send students on to university study.

### School Tours

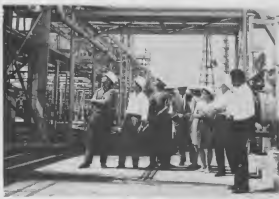
This is not the first time science-mathematics students have been conducted on special tours of Lago. Students of Colegio Arubano, as an example, have visited Lago before. Previously, the tours were half-day. This was not long enough to accomplish the learning hoped for by HBS teacher J. G. M. Schenk. He requested longer and more explicit explanations at locations where refining or chemical functions could be tied in directly to the students' classroom instruction. This is not a sightseeing tour. It is a tour designed to instruct and to encourage continued study in the sciences.

An all day tour was arranged. Lago and its Public Relations Department in conjunction with the Technical and Process Departments are willing and eager to accommodate the desires of teachers and students to see and hear about the Lago operation.

In the morning, the Colegio Arubano students and their teacher visited the Technical-Laboratories. Felix Croes, chemist, explained

many of the laboratory functions. Among the subjects discussed by Mr. Felix were the operation of the automatic distillation example and the function of the flamb test room. In the afternoon, they visited the Catalytic Cracking and Combination Units and the Acid and Edeleanu Plant. The operation of the cracking complex was described by M. Smit. He pointed out the functions of the instruments in the control houses, and described the changes that take place when heat and pressure are introduced in the processing of crude oil. Shift Foreman J. L. Hassel explained the Acid and Edeleanu processes.

Box lunches were served at the Reception Center halfway through the day. The students guided through the refinery was Tour Leader Severiano Luydens.



EIGHT STUDENTS and chemistry teacher of HBS Colegio Arubano toured Lago April 15. It was an extensive, all day tour that introduced

Lago's technical side to students who are concentrating on science. (OCHO ESTUDIANTES y maestro de quimica di HBS Colegio Arubano a haci un bishita na Lago April 15. Taaki tabata un paseo educativo di henter dia cu a introdusi e banda tecnico di Lago na estudiantenan cu ta concentrando ariba estudio scientifico.)



STUDENT HENNY Denessen questions her teacher, J. M. Schenk, during Colegio Arubano tour.

ESTUDIANTE HENNY Denessen ta haci un pregunta na su maestro J. M. Schenk durante e bishita di Colegio Arubano na Lago.



THE OPERATION of the Catalytic Cracking Unit was explained by M. Smit. Descriptions of the Cat Plant's structure and design were given in the control room as well as outside where the students could observe the unit's complexity and size.

E OPERACION di e Catalytic Cracking Unit a wordi splica pa M. Smit. Informacion tocante e estructura y fabricacion di e Catalpit a wordi duna den control room y pafor caminda, estudiantenan por a observa di e unit.



MOMENTS OF relaxation in the students' busy day came during a coffee break at the Technical Laboratories, right, and during lunch at the Reception Center. Each student was given a box lunch during the noon recess. MOMENTONAN DI sosiego durante un "coffee break" den Technical Laboratories derecho, y den Reception Center. Cada estudiantenan a recibí un "lunch box" robes, durante e sosiego di merdia.



EXPLANATIONS AT the Combination Units, Acid Plant and Laboratories were given by M. Smith, J. L. Hassel and F. Croes. SPLICACIONAN NA e Combination Units, Acid Plant y Laboratorio nan a ser duna door di M. Smit, J. L. Hassel y F. Croes.

## Estudiantenan di Colegio Arubano A Bishita Lago Sinjando Tocante Azeta

Ocho estudiantenan hoben, pa kende munda ta un maravilla di descubrimientonan científico respaldá door di calculacionnan matemátican, a bishita Lago poco dia pasá. Esaki tabata un bishita di henter dia — uno cu no a ser apurá. E merdia nan hoben a ser permiti bastante tempo pa haci pregunta y absorbe e numeroso informacion duna na nan tocante procesonan na Lago. Esaki tabata e obhetivo di e bishita; esaki tabata e deseo di nan maestro y e personal di Lago cu tabata concenra.

E estudiantenan cu a bishita Lago April 15 tabata Henny Denessen, Glenda Emma, Richard Mervore, Johnie de Cuba, Henk Toak, Albert Brum, Gerrit Smit y Ng Wah Sing. Nan tur ta den nan aña final di estudio di ciencia y matemático na Colegio Arubano. Nan maestro di quimica, kende a yuda den e arreglo



(Continúa na página 5.)



NEW LAGO Sport Park water tank is expected to reduce considerably the chronic dust problem. Tank holds 9000 gallons and can discharge twenty to twenty-five gallons a minute. E tanks a beds completi April 15.



TANKI DI awa nobo na Lago Sport Park ta sar spera di reduci e problema di stof considerabel. Tanki ta contene 9000 gallon y por pump a awa na razon di 20 te 25 gallon pa minuto. E tanki a beds completi April 15.

### Ta Ser Spera cu Tanki di Awa di 9000 Gallon Lo Soluciona Problema di LSP Stof

Un tanki di awa di 9000 gallon y facilidad di pump a ser poni na Lago Sport Park y ta ser spera cu e disponibilidad di awa lo trece un solucion pa e problema cronico di stof. E facilidad nobo tabata motibo di hopi comentario favorable durante e reciente olimpiada. Trabao inicial ariba e combinacion di tanki y pous a ser principiu Nov. 1 y e facilidad ta na operacion desde April 15. Un total di 1837 man- ho di trabao a wordi traha ariba e trabao. Pous aonda a keda e trabao di cometa hoesnan na e tanki. Pa lo pronto un tanki di awa yemá na LSP ta ser usá pa masha e veid.

Pa obtene awa pa e tanki, un pous di sesenta pias a ser cobá y un tubo di sesenta dian a ser mandá abao. Un lanja di dos duim pa pump awa lo wordi mandá den e tubo. Un pump ta masha e awa for di e pous y ta mandá den e tanki y un otro pump ta manda e awa pa un tubo di descarga pa cuilker hoes cu por wordi conecta na e tanki. Hoes lo wordi usá pa masha e veid.

Hopi di e operacion di e tanki ta automatizá. E awa cu ta sali e taba hoes bes cierto nivel, e pump ta start automatico, te yens e tanki y ta stop. E pump ta tumbo automaticamente cu un controlador. Mester awa por ser pomp for di e tanki na razon di seis gemp for pa minuto di Lago pa masha e veid.

Promer cu a traha e tanki, mihandamento di veid di Lago Sport Park taban mester di truckanan di awa pa transporta awa for di Lago pa Lago Sport Park. Pa e caso varios vishemester a wordi hase y ehai tabata costoso. Te ara e coneccionnan di hoes wordi hase, e trucknan lo agusa e trabao di mihandamento, pero nan lo agusa son den Sport Park mes.

E facilidad nobo pa masha terreno lo yusha reduci e stof remolante cu ta causa deterioracion di material y equipo. Costo di mantenencion lo ser reduci y ta mas e anterior costo enbista pa trata di tene e veid masha. **Premio Inicial di F. 1900 Tin Tercer Lugar den C.V.I. Kelly Sugerido di Luna**  
Hermio A. Kelly, un tecnico den laboratorio di practica Tecnico, a ricibi di tres premio masha masha di Con-Your-Ideas den historia di Lago Sport Park pa un bato doim di un empleado di staff -- y a ser selecto como e sugerido-Ido huna pa April.

- NEW ARRIVALS**
- April 10**  
MAREDO, Hendrik, 1st & Edal, A. van  
Bosveld, Antillano
  - April 12**  
ZIMMEL, Walter, 1st & Edal, A. van  
Pon, E. Flaig, Jug.
  - April 12**  
TAMBIN, Rodolfo E. 1st & 2nd, A. van  
Jug.
  - April 13**  
JANSEN, Huguette, 1st & 2nd, A. van  
Duchêne, Jersey
  - April 14**  
KUMMER, Carol D. 1st & 2nd, A. van  
Lambert, Calif.
  - April 15**  
BARRETT, Edward, 1st & Edal, A. van  
Jug.
  - April 15**  
DREHSEL, Veronika, 1st & 2nd, A. van  
Duchêne, Jersey
  - April 15**  
LACE, Shoshana, 1st & 2nd, A. van  
Duchêne, Jersey
  - April 17**  
CRUIK, Abraham, 1st & 2nd, A. van  
Duchêne, Jersey
  - April 17**  
WITTEBERG, Herman, 1st & 2nd, A. van  
Duchêne, Jersey

### COLEGIO ARUBANO

(Continúa di pagina 3)

E dia na Lago, ta J. G. M. Rhenk. Lago tin necesidad di Arubashon nobo cu diploma di universidad den ingenieria, quimico, accounting y otro termonan profesional. Pa atumta interes den e hobenan, kenda ta agusa e plan di estudio den ciencias y matematico di HBS en preparacion tecnico universitario. Lago ta ofrece ayudo financiero y material. Nan ta ser encorahá den forma di bishita na Lago durante cuil e estudiantes ta hani en contacto cu e chairman di ingenieria, campeon quimico cu ta principal den e refineria. E estudiante por mira, manera e otro rector bantamentan, e aplicacion di hopi di e procesonan cu anteriormente tabata principalmente bato di boco pa nan. Ta ser spera cu e bishita di Lago lo hanta bastante interes pa manda estudiante nan sugu un estudio universitario.

Enke lo ta e promer bishita cu e estudiantes di ciencias y matematico a ser habi ariba un paseo apesal na Lago. E studiantenan di Colegio Arubano, pa diens un oremplu, a yega di bishita Lago esbo, Anterlander, e bishitanan tabata pa masha di nos. Enke lo tabata bastante largo pa logra e mayezanan cu Maestro di HBS J. G. M. Rhenk tabata spera. El a pidi spacifico man mas extensivo y specific na lugarnan na unda trabao di refineracion y quimico por a ser treci den relacion directo cu e matriculon na e establecimiento den bato. Enke lo ta un bishita pa masha paishanan interesante. E la un bishita designa pa insitral y encorahá estudio mas avanzado den ciencias.

Un bishita pa henter dia a ser organizá. Lago y su Departamento di Relaciones Publico en cooperacion cu Departamento di Proceso y Tecnico ta dispuesto y ansioso pa cumpla cu e desheonan di matriculon y studiantenan na bato y tene te un examen di Lago.

Den oranan di manita, e establecimiento di Colegio Arubano ta man mester a bishita Laboratorio di Depto. Tecnico. Felix Croes, un quimico, a splica hopi di e trabao den laboratorio. Ben starta, nan a bishita e Unidad di Catalytic Crack-



THE ANCIENT art of juo attracted numerous partici- E ARTE antiguo di juo a atrae cantidad di partici- pants from both Aruba and Curaçao to a competition. pantean ambos di Aruba y Curaçao cu un competi- cion na Lago Sport Park.

### 9000-Gallon Water Tank Expected To Solve Sport Park Dust Problem

A 9000-gallon water tank and pump facility has been placed in service at the Lago Sport Park, and it is anticipated that the easy accessibility to water will provide a solution to the chronic dust problem. The new facility was cause for much favorable comment during the recent olympiad.

Initial work on the combination tank and well was begun Nov. 1, and the unit has been operational since April 15. A total of 1837 man-hours were spent on the job, but there still remains the task of connecting hoses to the tank. Presently a water truck filled at the LSP is used to water the field.

To obtain water for the tank, a sixty-foot well was drilled, and a four-inch sleeve was placed down the shaft. A two-inch section line was placed in the sleeve. A pump sucks the water from the well into the tank and another pump moves it to the discharge line and ag hose which might be connected to that line. Hoses will be used to water the field.

Much of the tank operation is automatic. When the water in the tank gets below a certain level, the pump starts up, fills the tank and then shuts off. It takes five hours to fill the tank completely. Water can be pumped from the tank at the rate of twenty to twenty-five gallons a minute.

Before construction of the tank, the watering operation at the Lago Sport Park required water trucks to transport water from Lago to the Park. This necessitated several trips and was expensive. Until the hose connections are made, the trucks will continue the watering task, but they can be filled right on the spot.

The new watering facility will help reduce sweating dust which contributes to equipment deterioration. Maintenance costs will be reduced as will the former costs involved in attempting to keep the field moist.

The entire plant site is sand-fill dredged from Kingston Harbor. The reclamation project was, in many ways, similar to the building of much of the Barbuda area in Aruba. Arrangement of the plant is very compact and all processing facilities are operated from a single control house. Extensive use is made of "in-line" blending of finished products, including asphalt. All normally operating pumps are electric motor-driven, permitting use of simple, low pressure steam generators. Electric power is purchased from the local utility company.



THE ANCIENT art of juo attracted numerous partici- E ARTE antiguo di juo a atrae cantidad di partici- pants from both Aruba and Curaçao to a competition. pantean ambos di Aruba y Curaçao cu un competi- cion na Lago Sport Park.

## Seroe Colorado Athletes Repeat As Intercollegiate Champions

Amassing ninety points in ten events, Seroe Colorado High School successfully defended its title as winner of the annual Lago Sport Park Intercollegiate Olympiad. President John F. Kennedy School was second with twenty-three points, and St. Augustinus was third with fourteen points.

Three records were set this year in shot put, broad jump and the 440-yard relay. W. P. Eagan, Jr., Seroe Colorado, established a new shot put mark of thirty-seven feet, eleven and three-quarter inches. Former mark was thirty-seven feet, one inch. P. Halman of St. Augustinus set a broad jump record of eighteen feet, eleven inches, shattering the previous record of seventeen feet, three and one-half inches. The Seroe Colorado team's time of fifty and five-tenths seconds for the 440-yard relay bested the previous mark by two and three-tenths seconds. All first, second and third place finishers received medals and the winning team was awarded a plaque. Fifty-nine participants entered the events.

## Seroe Colorado Atleticonan Atrobe Campeonan Inter-Colegial

Acumulando noventa punto den diez evento, High School di Seroe Colorado cu exito a defende su titulo como ganador di e Olimpiada Inter-Colegial anual di Lago Sport Park. President John F. Kennedy School tabata di segundo cu binti-tres punto, y St. Augustinus College tabata di tres cu diecinueve punto.

Tres record a establece e anja aki den lanzamiento di bola di hero, balamento leuw y e carrera estafete di 440 yarda. W. P. Eagan Jr., di Seroe Colorado, a establece un marca noto pa lanzamiento di bola di hero di treinta y siete pia, diezun y tres cuarto duim. E anterior record tabata treinta y siete pia, un duim. P. Halman di St. Augustinus College a registra un record den balamento leuw di diecisecho pia, diezun duim, derrotando e anterior record di diesiete pia tres duim y mei.



FIELD BREAKS away from mark for 440-yard event during Lago Sport Park Intercollegiate Olympiad. Fifty-nine schoolboys participated. PISTA DI carrera ta habri pa carrera di 440 yarda durante Olimpiada Inter-Colegial na Lago Sport Park. Cincuenta y nueve muchu di school a participa.

## 1964 INTERCOLLEGIATE OLYMPIAD



TWO DISTINCT high jump styles afforded glimpses of athletic versatility among participants in the Intercollegiate Olympiad.

DOS ESTILO distinto di balamento halto ta presenta vista di versatilidad atletico entre participante nan den e Olimpiada Inter-Colegial. Tur osan cu a termina dia promer, segundo y tercer lugar a ricibi medallia y e team ganador a ricibi un plaquette. Cincuenta y nueve participante den e olympiad.



COMPETITIVE SPIRIT and effort put forth by olympiad participants is evident in the enthusiasm that marked all their efforts. Events also served as showcases for the youth's good sportsmanship.

ESPIRITO COMPETITIVO y esfuerzo demostrá door di participante nan den e olimpiada ta evidente door di entusiasmo. E eventonan tambe a serbi como evidencia di e bon sportividad di e hobenan.



LAGO COACH J. M. Downey, right, and teammate John Monroe, congratulate Bob Hulcolmb after his race. COACH DI Lago J. M. Downey, drecha, y miembro di su team John Monroe, ta felicita Bob Hulcolmb.



ONE OF the oldest among olympic events is the javelin which requires keenness of coordination.

UNO DI e eventonan mas bieuw entre e jongnan olimpico ta lanzamiento di spear, cual ta requires un bon coordination.



LAGO SPORT Park Board Member M. Reyes presents winning team plaque to W. Eagan and R. Hulcolmb. MIEMBRO DI Directiva di Lago Sport Park M. Reyes ta presenta un plaquette na e team ganador.



## Lago Speakers and Film Reach over 8000 People in First Four Months

Well over 8000 people of all ages in all sections of Aruba have heard about safety off the job, or home safety and have seen safety and public relations films presented through Lago's off-the-job safety program and Lago's public relations program. In addition, these same people have heard discussions about safety and Lago by members of Lago's speaker's bureau.

The 8000 people were reached during the first four months of 1964. The program will continue throughout the year and will continue to furnish the avenue along which Lago and its representatives can relate important messages and provide a real community service. The programs are brought to specific areas either through the film truck or the use of an organization's hall.

Public relations film showings have been held over 1000 times. The majority have attended film truck showings at locations such as Serre Blanco, Pto. Chiriqui, Pavilio, Bezaal and Ayacucho. In January, 10000 listened to the off-the-job safety speakers. The other months the speakers drew slightly less. They spoke at a wide variety of organizations including the Piedra Falls youth, Anglian Men's Club, St. Anthony's, The Union, Juventud Cristiana and Tanki Leendert youth.

There are five speaking and film trucks scheduled for the remainder of May. F. V. Christinas will address the Noord Credit Union May 15. The same night, May 17, P. P. Pijpers will speak from the film truck. The same night, May 27, O. Y. Antonette will address the Th. Oversteek Credit Union on the hazards of pressure containers. Mr. Antonette's discussion will also be accompanied by a film.

## L. Geerman will address the Tanki Leendert youth May 28

### Kossuth Ta Acepta Puesto Cu Afiliado na Suiza

A. G. Kossuth, superintendent de division de Mechanical-Storehouse, acepta un puesto cu Esao Standard (Switzerland) y aya el ta ser asigna como superintendente mechanical di e refineria cu lo ser trabaha na Mittelland, Zwitzerland, cerca di Zurich. Sr. Kossuth lo laga Lago na fin di mes luna di mayo pa yega na su puesto na e compania Suiza mas o menos Sept. 1.

Refineria Aruba a refinar su carga mas o menos 100,000 barril pa lo die completa e aya siguiente. El lo opera cu crudo dor di Laiba cu ta ser entrega dor di e Ilaja di tubo di Sur Europa.

Sr. Kossuth lo ta activamente envolvi den trabao di construction cu ta inclui diseño mechanical y desarrollo e operacion di facilidatnan mechanical.

Originalmente emplea na Lago de Maart 1946 como un Piping Draftsman, Sr. Kossuth a haya promocion pa ingeniero supervisor na Maart 1954, y pa Asistente Superintendente Division de Refineria Na August 1961 el ta ser promoví pa superintendente di division di Mechanical-Storehouse and Administration. Na December 1962 el a haya transferi pa Depto. di Process como un Asistente Especial di Process. El a bin superintendente di division di Light Oil Finishing na Jun 1963 y na February 1963, Sr. Kossuth a bolbe pa Departamento Mechanical como superintendente di division di Storehouse.



GRADUATES OF the practical accounting course pose outside the General Office Building following the presentation of diplomas. Flanking the group of twelve Comptroller's employees are the instructors: A. Thyssen and V. D. Tjin-Tham-Sjin.

GRADUANDOS DI un curso den Practical Accounting ta para pafor di Oficina Mayor pa saka portret despues cu nan a traha nan diploma. Na cada banda di e grupo di dodes empleado di Comptroller ta e instructornan, A. Thyssen y V. D. Tjin-Tham-Sjin.

## Comptroller's Employees Complete Accounting Course

Twelve employees of the Comptroller's Department were awarded diplomas May 6 in recognition of their successful completion of a practical accounting course. The diplomas were presented by Comptroller R. F. Dilworth.

The course comprised thirteen lessons as prescribed by the International Schools Company of Latin America.

The course covered introductory, intermediate and industrial accounting. Classes began in September, 1962, and continued through November, 1963. The students met twice each week, and each class, conducted during the regular work day, last two hours.

Instructors of the practical accounting course were V. D. Tjin-Tham-Sjin and A. Thyssen, both of the Comptroller's Department.

Diplomas were presented to Mario A. Budek, Carlos F. Croes, Marcelino W. Croes, Juan F. de Palm, Clelio de Windt, Elias J. Henriquez, Charles H. Lampe, Paul Lo Po Sang, Robert E. Peters, Casper D. Rasmijn, Rafael S. Swaan and Johannes Tromp.

## Melebonan Ta Forma Grupo Mas Grandi Na Ceremonian Special di Trinta Anja

Dieznan homber a ricibi nan boton di trinta anja Mei 13. E personal nan honra a representa 330 anja di servicio cu Lago y, ademas, nan a establece un record den cantidad mas grandi di empleado di trinta anja presente na un reunion special di Management Staff pa presentacion di boton. E reunion anterior mas grandi tabatin diez empleado cu trinta anja presente Maart 16, 1960.

Snaki tabata un dia di acontescimentonan notabile y historico. Entre e ricieplenan tabata F. T. Penson di Mechanical-Machinist, un miembro di un familia Arubiano kinde su historia di trabao ta bai hopi paewe cu historia di Lago. Manera Gerente Mechanical di Sr. Protera a nota ora el a conta tocante e carrera na compania di Sr. Penson, dos di Sr. Penson su ruman homber a retira cu penson anja pasa, cada uno cu mas di trinta anja di servicio. C. B. Penson di Depto. di Process a retira Dec. 1, 1963, cu trinta y un anja di servicio, y C. F. L. Penson di Depto. Mechanical a retira Sept. 1, 1963 cu mas di trinta y sete anja di servicio.

E tres rumanan historico ta representa casi 100 anja di servicio na compania. Ademas di esaki, Sr. Protera a bisa, tin e servicio di nan tata, kende tinde na trabao pa Lago duarante hopi anja.

Sr. Protera, tabata e promer di e gerentenan di departamento pa conta e experiancianan e empleado. Su discusion a sigui despues di un benevolencia y introduccion dor di Vice President R. E. Nyström.

Fred J. Legenhuisman di Mechanical-Plant Coordination a cumansa su carrera pa compania na April 1934 como un carpinter. Originalmente el tabata den Depto. Mechanical, despues a haya transferi pa Colony Maintenance, na unda el a pasa mas di su trinta anja. El a bolbe pa Depto. Mechanical na February 1963. (Continu su pagina 2.)

## Diesdos Empleado di Comptroller Ta Completa Curso den Accounting

Diesdos empleado di Departamento di Comptroller a ser presentá diploma Mei 6 reconociendo cu aña a terminá cu exito un curso den accounting practico. E diplomanan a wordé entregá dor di Comptroller R. F. Dilworth.

E curso ta consisti di diesdos lesa manera ta prescribi dor di International Schools Company of Latin America. E lesanan ta cubri e parti introductorio, intermediario y industrial di accounting. E idea a cumansa na September 1962 y a sigui na November 1963. E estudiantenan tabata bin hunto dos bes pa siman, y cada lesa cu tabata wordé duna durante dia di trabao regular tabata durá dos ora.

Diploma a ser presentá na Mario A. Budek, Carlos F. Croes, Marcelino W. Croes, Juan F. de Palm, Clelio de Windt, Elias J. Henriquez, Charles H. Lampe, Paul Lo Po Sang, Robert E. Peters, Casper D. Rasmijn, Rafael S. Swaan y Johannes Tromp.

Dieznan homber a ricibi nan boton di trinta anja Mei 13. E personal nan honra a representa 330 anja di servicio cu Lago y, ademas, nan a establece un record den cantidad mas grandi di empleado di trinta anja presente na un reunion special di Management Staff pa presentacion di boton. E reunion anterior mas grandi tabatin diez empleado cu trinta anja presente Maart 16, 1960.

Snaki tabata un dia di acontescimentonan notabile y historico. Entre e ricieplenan tabata F. T. Penson di Mechanical-Machinist, un miembro di un familia Arubiano kinde su historia di trabao ta bai hopi paewe cu historia di Lago. Manera Gerente Mechanical di Sr. Protera a nota ora el a conta tocante e carrera na compania di Sr. Penson, dos di Sr. Penson su ruman homber a retira cu penson anja pasa, cada uno cu mas di trinta anja di servicio. C. B. Penson di Depto. di Process a retira Dec. 1, 1963, cu trinta y un anja di servicio, y C. F. L. Penson di Depto. Mechanical a retira Sept. 1, 1963 cu mas di trinta y sete anja di servicio.

E tres rumanan historico ta representa casi 100 anja di servicio na compania. Ademas di esaki, Sr. Protera a bisa, tin e servicio di nan tata, kende tinde na trabao pa Lago duarante hopi anja.

Sr. Protera, tabata e promer di e gerentenan di departamento pa conta e experiancianan e empleado. Su discusion a sigui despues di un benevolencia y introduccion dor di Vice President R. E. Nyström.

Fred J. Legenhuisman di Mechanical-Plant Coordination a cumansa su carrera pa compania na April 1934 como un carpinter. Originalmente el tabata den Depto. Mechanical, despues a haya transferi pa Colony Maintenance, na unda el a pasa mas di su trinta anja. El a bolbe pa Depto. Mechanical na February 1963. (Continu su pagina 2.)

## Eleven Employees Honored for Thirty Years of Service

### Employees Form Largest Group at Special Award Ceremonies for Service

Eleven men received thirty-year awards May 13. The honored men represented 330 years of Lago service, and, in addition, they established a record for the largest number of thirty-year employees present at a special management-staff award meeting. Ten thirty-year men attended the previous largest meeting held March 16, 1960.

It was a day of notable happenings and recognitions. Among the recipients was F. T. Penson of Mechanical-Machinist, a member of an Aruban family whose work history closely parallels Lago's history, as noted by Mechanical Manager J. R. Protera in recounting Mr. Penson's company career, two of Mr. Penson's brothers retired last year, each with over thirty years of service. C. B. Penson of the Process Department retired Dec. 1, 1963, with thirty-one years of service, and C. F. L. Penson of the Mechanical Department, retired February 1, 1963, with thirty-seven years of service. The three brothers represent close to 100 years of company service. Added to this, Mr. Penson's father is the father of his father, who also worked for Lago for many years.

Mr. Penson was the first of the department managers to relate experiences of employees. His discussions followed a welcome and introduction by Vice President R. E. Nyström.

Fred J. Legenhuisman of Mechanical-Plant Coordination began his company career in April, 1934, as a carpenter. He originally worked in the Mechanical Department, later transferred to Colony Maintenance, where he spent most of his thirty (Continued on page 2)

## Kossuth Accepts Position With Switzerland Affiliate As Mechanical Manager

A. G. Kossuth, Mechanical-Storehouse, division superintendent, has accepted a position with Esao Standard (Switzerland), and will be assigned as mechanical superintendent of the refinery which will be built at Mittelland, Switzerland, near Zurich. Mr. Kossuth will leave Lago late next month on furlough and will report to the Swiss company about Sept. 1.

Construction of the approximately 100,000-barrel refinery will begin next year with completion of the laydown crude delivered by the South European pipeline.

Mr. Kossuth will be actively involved in construction work involving mechanical design and development and operation of mechanical facilities.

Originally employed at Lago in March, 1946, as a piping draftsman, Mr. Kossuth was promoted to supervising engineer in March, 1954, and assistant division superintendent in July, 1955. In August, 1961, he was promoted to division superintendent of Mechanical-Technical and Administration. In December, 1962, he was transferred to the Process Department as assistant process manager. He became division superintendent of Light Oils Finishing in June, 1963, and in February, 1964, Mr. Kossuth returned to the Mechanical Department as division superintendent of the Storehouse.



REMEMBRANCE DAY was observed May 4. Ceremonies were held at the Lions Monument on L. G. Smith Boulevard during which representatives of business and community organizations offered wreaths in memory of Antillean war dead.

DIA DI COMEMORACION a ser observa Mei 4. Ceremonianan a ser teni na Monumento di Lion na Boulevard Smith durante cu representante di negoshi y organizacionnan di comunidad a ofrece floranan en memoria di victimanan di guerra di Antillas.

# ARUBA ESO NEWS

PUBLISHED EVERY OTHER SATURDAY, AT ARUBA, NETHERLANDS  
 ANTILLES, BY LAGO OIL TRANSPORT CO., LTD.  
 Printed by the Aruba Drukkerij N.V., Neth. Ant.

## Unlimited Opportunities

The May 9 issue of the Aruba ESO News announced the establishment of a Lago educational leave of absence policy. The announcement told of the possibility of youth, who are interested in professional studies applicable to Lago's needs, having their university education financed either through Lago sponsorship or grants from the Lago Scholarship Foundation.

That a glorious opportunity this is for intelligent, industrious youth to gain university education! What an outstanding effort this is by Lago to assist youth in attaining education that could be out of reach of the average student because of the high expense involved in university study!

But here it is, with no strings attached. Laid out within easy reach, providing the desirous student is academically prepared and recommended by his department, is four or five years of university education at Lago's expense. In addition, the employee who is sponsored by Lago will receive a percentage of his Lago salary. Once the student or employee has entered the university, Lago's only criterion for continued sponsorship is that the student maintain academic proficiency.

There can be no avoiding the need for skilled, talented people or the need for highly developed young minds. Lago needs these people; the Aruba community needs these people. No community can exist and develop without them. Not today, at any rate.

Speaking to the student body at Marshall University in West Virginia, M. J. Rathbone, chairman of the Board of Directors of Standard Oil Company (New Jersey), stated that "the most important capital that any economy possesses is in the skills which people carry around in their heads."

He went on to say that if "we fail to make adequate investments in what is sometimes called our 'human capital,' then the most brilliant flowering of technology in all history could prove to be, in human terms, a mass catastrophe." Mr. Rathbone spoke of the dynamic changes which are taking place in all economies that impose two educational requirements. He gave the first as the need to upgrade skills and the second as adaptability. Aruba is no different than any other area. The same holds true here.

Aruba is advancing as fast technologically as other areas of the world. Aruba's youth must keep pace with the revolutionary changes that engulf society. Many can do this by taking advantage of opportunities as offered by Lago to attend university. As long as industry and society strive for competitive efficiency, the need for highly skilled professional and technical people will never slacken.

Mr. Rathbone said: "Man is the most adaptable of all beings. He is born unskilled, but his brain and his hands are turned to in infinite numbers of different tasks. But this adaptability soon withers and dies unless it is nourished by education. Education is the foundation on which all specialized skills should rest."

## Oportunidadnan Sin Limite

El edicion di Mei 9 di Aruba ESO News a anuncia introduccion di un poliza di ausencia cu permiso pa estudio. E anuncio tambe a menciona e posibilidad cu hobenan, kende ta interesa den estudio nan profesional cu ta aplicable pa necesidadnan di Lago, por haya nan educacion universitario financiad door di Lago directamente door di ayudo for di Lago Scholarship Foundation.

Ki un oportunidad magifico esaki ta pa hobenan inteligente, diligente pa haya un educacion di universidat? Ki un esfuerzo sublime esaki ta door di Lago pa asisti den obtencion di un educacion cu por ta fuera di alcance di e estudiante promedio pa motibo di e gastonan halto involvi den un estudio universitario!

Pero e ta disponible, sin ningun obligacion. Facilmente pa haya, costal cu e estudiante ta desea. E preparacion ta financiad, y ta recomended door di su departamento, ta cuatro o cinco aña di educacion universitario ariba costo di Lago. Ademas e empleado cu ta cai na un auxilio di Lago lo ricibi un porcentaje di su salario na Lago, durante e periodo di ausencia universitario. Lago un unico criterio pa sigui duna yudanza ta cu e estudiante ta mantene un sobando academico.

No por evita e necesidad pa hende experto y cu talento, of mentenan hoben sumamente desayori. Lago mester ta hendenan, e comunidad di Aruba mester ta hendenan. Ningun comunidad por bira y desayori sin nan. E otro caso, no awa mas.

Parlando pa e grupo di estudiantes na Universidad Marshall na West Virginia, M. J. Rathbone, president di Junta di Directores di Standard Oil Company (New Jersey), a bisa cu "e capital mas importante cu cualkier economia ta poseede ta keda den e habilidadnan cu cada hendenan ta traha rond den e mundo." Mr. Rathbone a bisa cu "si nos no haya di haci inversion adecuado den loke algun bes ta ser yama nos 'capital humano,' anto e florecimiento di tecnologia mas brillante den tur historia lo proba di ta, expresi den termino humano, un catastrofo en masa." Mr. Rathbone a bisa cu "e adaptabilidad cu ta tumando lugar den tur economia, na ta tres doc necesidad di educacion. El 1 a menciona como promer e necesidad pa hoben habilidadnan y e segundo ta adaptabilidad. Aruba no ta diferente cu ningun otro lugar. E mes cos ta berdad aki tambe.

Aruba ta avanzando mes hier tecnologicamente cu otro lugar den mundo. Habitant di Aruba mester tene pa no cu e cambianan revolucionario cu ta domina sociedad. Manera cu nos ta bira un comunidad di e oportunidanan manera ofreci door di Lago pa atende e necesidad, "Tantem cu industria y sociedad ta lucha pa eficiencia competitivo, e necesidad pa hendenan profesional y tecnico cu gran habilidad nunca lo mengua.

Mr. Rathbone a bisa: "Hende ta esun cu por adapta su mes mehor cu tur otro seres humano. El no a nace un especialista. Su mente y su mannan por ser usá pa un infinity di diferente tarea. Pero su capacidad di adapta su mes pronto ta debilita si el no ser fortificá pa educacion. Education ta e fundeshi ariba cual tur habilidadnan specializa mester ta basá."



Jan H. Rasmijn

Lionel A. Leonard

Dominico L. Dijkhoff

## Eleven Honored for Thirty Years

(Continued from page 1)  
 He returned to the Mechanical Department in February, 1963, as a some planner, the position he presently holds. Mr. Proffers commented that Mr. Legehausen was an excellent team player in his youth, and also played golf both right and left handed. He will leave on retirement the end of this month.  
 Lionel A. Leonard of Mechanical Yard is a man familiar to many said Mr. Proffers. He is a junior corporal in the General Office Building. His company career began in December, 1932, with the ESO Transportation Company. He later worked in the Stewards Department and then the Mechanical Department. Mr. Proffers stated that Mr. Leonard enjoys fishing and farming, and is quite successful in his chicken and hog raising ventures.

### Avid Football Fan

Maximo Geerman of Mechanical Transportation is an equipment operator, and as Mr. Proffers pointed out, a very capable man at the controls of many of Lago's big pieces of equipment. Mr. Geerman, who is presently on vacation, began his company career in April, 1951, in Mechanical-Yard. His entire employment history has been in the Mechanical Department. Mr. Geerman is an avid football spectator and club supporter.

Matthew W. Farrell of Mechanical-Field Coordination began his company career in April, 1954, at the Bayonne (New Jersey) Refinery. He transferred to Lago in June, 1959. Most of Mr. Farrell's service is in the Process Department. He did, however, work in both the Process and Industrial Relations Department. In Process, Mr. Farrell progressed to an operator and then transferred to Industrial Relations in August, 1946, as a safety inspector. The following year, he transferred to the Mechanical Department where he has remained. Mr. Farrell is an assistant zone supervisor. Mr. Proffers recounted that Mr. Farrell is an excellent photographer and has an outstanding collection of Aruba scenes.

### Quiet Operator

Cipriano Croes of Mechanical Transportation is known as the quiet operator. Mr. Proffers stated that he is also a very efficient and capable employee. His Lago service began in May, 1954, and he has always been associated with company vehicles. His job titles have listed him as a helper driver, driver and crane operator. Mr. Croes is interested in fishing and planting.

Just van der Bezen of Mechanical-Gauge is known to his associates as Max. Van der Bezen originally worked for Shell in Curacao. According to Mr. Proffers, Van der Bezen was unable to find work in Aruba years ago so he went to Curacao. He worked there for about two years and then returned to Aruba and found employment with Lago in December, 1953. During his thirty years of employment he has worked in the Labor, Paint and Pipe Crafts and is now a Garage

Helper A. Leonard-Canga. Mr. Van der Bezen stated that he has enjoyed working for Lago. He is also an avid gardener.

Cirvaco Maduro of Mechanical-Welding worked for a contractor of the areas upon which Lago was to build. Mr. Maduro also worked for the old water works at Balaika. Then in December, 1932, he found employment at Lago. He started out in Mechanical-Labor and transferred to the Welding Craft the following year. The remainder of his career has been in welding. He is presently a welder. A in his spare time, Mr. Proffers reported, Mr. Maduro is building a new house.

### Process Operators

Dominico L. Dijkhoff and Jan H. Rasmijn were the two Process Department employees honored. Their histories were recounted by Process Manager L. G. MacNutt. Mr. Dijkhoff's service began in the Mechanical Department in May, 1924. He transferred to Light Oils Finishing in October, 1936. The following year he moved to Cracking and Light Ends where he is presently an assistant operator.

Jan H. Rasmijn is an operator in Cracking and Light Ends. His company career began in December, 1933, in the Stewards Department. He later became a waiter staff class, and in September, 1935, he transferred to the old Gas Plant as a process helper. D. He progressed through the Process categories to become an operator. Mr. MacNutt stated that Mr. Rasmijn has seven children, one is a school teacher in Aruba and another is studying in Holland.

### Service in Safety

Marcelo Maduro, senior safety aspects in the Industrial Relations Department's Safety Division, was the youngest thirty-year recipient of the special recognitions. Mr. Maduro began his Lago employ in December, 1933, at the age of fourteen. He was initially employed in the Executive Office where he became a typist. A. He transferred to the Process Department in January, 1935, and progressed to the position of assistant operator before his transfer to the Industrial Relations Department in February, 1946. Industrial Relations Manager J. E. Hughey applauded Mr. Maduro for the fine contribution he has made to Lago's safety programs. Mr. Hughey also pointed out that at one time those were six Maduro brothers working at Lago. Now there are three. Mr. Maduro is married and has a family and over 100 fruit trees on his property.



Marcelo Maduro



Marcelo Maduro



Cirvaco Maduro



Cipriano Croes



Justimiano van der Bezen

### Schedule of Paydays

Semi-Monthly Payroll	
May 1-15	Monday, May 25
Monthly Payroll	
May 1-31	Monday, June 8

Fred J. Legehausen

Matthew W. Farrell





INCREASED NUMBERS of participants turned out for the two-night Queen's Birthday Olympiad. Athletes enthusiastically took the opportunity to enter a greater number of events.

UN CANTIDAD mas grandi di participentenan a boni presentia e Olimpiada di Anja di La Reina di dos anochi. Atletanan cu entusiasmo a toma e oportunidad pa registra pa un cantidad mas grandi di eventonan.

## E. Vorst Olympiad's 'Outstanding Athlete'



AS ALWAYS, children provided a considerable portion of the spectator appeal both on and behind the scenes. Awards were presented to winners of the children's olympiad held earlier. MANERA SEMPER, muchanan tabata forma un parti considerable di e mirones tanto arriba y tras di e escena. Premionan a wordé presentá na ganadornan di e olimpiada.



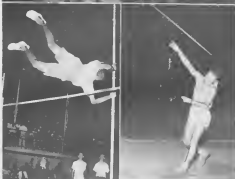
## Crowds Pack LSP on Two Nights and See Three Records Fall in Queens Olympiad

More than 10,000 persons jammed Lago Sport Park April 28 and 29 for the annual Queen's Birthday Olympiad. An increased number of entrants, 106, took part in the twenty-two events, which resulted in a closely contested battle for "outstanding athlete" honors.

Enrique Vorst, with three first place finishes, piled up twenty points to win the distinction over Savaneta Camp Marine Corporal Verhale, who amassed nineteen points. Mr. Verhale scored three firsts, one second and one third, but in lower rated events than those won by Mr. Vorst.

A trio of new records were set, the marks coming in the three-mile race, shot put and half-mile cycle race for juniors. The three-mile time was reduced from 17:30.8 to 16:2.6; shot put distance was increased from forty-six feet, eight inches to forty-eight feet, nine inches; half-mile cycle time was cut from 1:21 to 1:20.6. Mr. Verhale also established a mark in the hop, step and jump, a new event added this year.

(Continued on page 5)



HERCULEAN EFFORTS and the joy of seeing them bear the fruits of victory provided thrills for spectators and athletes. Three new records were set this year.

ESFUERZONAN DI Herencia y e alegria pa mira nan trece e fructonan di victoria a trece momentonan emocionante pa mirones y atletas. Trece record nobo a keda estableci.



OLYMPIAD'S MAIN attraction, as always, was the marathon nine-mile cycle race that attracted a large crowd. E ATRACCION principal di Olimpiada, manera semper, tabata e carrera di bicicleta di nuebe milla cu ta trece momentonan emocionante y causa tur atencion. E cantidad cu a participa ta un concurso entusiasma-mado di cuatro mil y trescientos cuarenta y dos. E campo di competidonan ta un campo di cuatro mil y trescientos cuarenta y dos.





**INTERESTED STUDENTS** from President John F. Kennedy School concentrate on a horizontal milling machine in Lago's Main Shops. Sixteen youths made an extensive tour of the company's shop facilities.

**ESTUDIANTENAN PRESIDENT** John F. Kennedy School ta concentra cu interes ariba un machin draibaa horizontal den shopnan principal di Lago. Diecise hoben a haci un bisita extensivo di e facilidanan.



**THE VARIED** machines and operations of the Main Shops present particular fascination to the visiting President John F. Kennedy School students. Many of the vocational students are in the process of learning to operate metal bending and tack welding machines and drill presses. **E DIFERENTE** mashinanan y operacionnan den shopnan principal ta presenta algo particularmente fascinante pa e estudiantenan bisitante di President John F. Kennedy School. Hopi di e estudiantenan di e school di ofishi ta sinjando pa opera mashinanan di dobla metal y di tack welding.



**AT THE** Reception Center, Serco Colorado High School students heard Technical Department's J. H. Watkins discuss the physics and chemistry in the petroleum industry. Other students, right, visited the Technical Laboratories. **NA CENTRO** di Reception, estudiantenan di High School di Serco Colorado a tende J. H. Watkins di Depto. Tecnico papia tocante fisica y quimica den industria petrolero. Otro estudiantenan, banda drechi, a bisita laboratorio.

## Lago Is Subject of Study For Thirty School Children

Fourteen students of Serco Colorado High School and sixteen President John F. Kennedy School students were Lago visitors May 5. Divided into three groups, the Serco Colorado youngsters visited the Reception Center, the Main Shops and the Technical Department Laboratories. They heard about the physics and chemistry of petroleum, short column fractionation in the development laboratory, and the difference between centrifugal and cylindrical pumps. The JFK students also toured the Main Shops, then went on to Powerhouse No. 2. In all, the visits enabled the young men and women to see Lago and learn, first hand, about its complexities.



**AT THE** laboratory, Serco Colorado students heard explanations by V. Gomez. At the Main Shops their objects of attention were described by E. Lo-A-Njoe. President Kennedy students, below, heard the functions of Powerhouse No. 2 explained by J. T. Smith of Utilities. They toured the powerhouse and saw the majority of the Utility plant's components.

**NA E** laboratorio, estudiantenan di Serco Colorado a tende splicacionnan door di V. Gomez. Na e shopnan principal e obhetonan cu tabata nan atencion a ser describi door di E. Lo-A-Njoe. Estudiantenan di President Kennedy School, abao, a scucha un splicacion di operacion di Powerhouse No. 2 door di J. T. Smith di Utilities.



## Lago Will Sponsor Musical Television Show Starting Thursday, June 11

Lago will go on television next week. The company's initial venture in the medium of television will be in the form of sponsorship of a one-half hour musical variety show. It is called "Broadway Goes Latin."

The program will be televised every Thursday evening over Tele-Áruba at 7:45.

The program features Edmundo Ros and his orchestra. The music and dancing all have Latin and Caribbean rhythms, and for this reason it is felt the program will be popular and well suited to the Aruba viewing audience. His musical nature makes it excellent entertainment for all ages.

The themes of the shows are taken from outstanding Broadway musicals. Presented with a Latin tempo, "Broadway Goes Latin" offers such celebrities as Barbara McNeil, Xavier Cugat and Abbe Lane, the DeCastro Sisters and Tito Puente. My Fair Lady, South Pacific, Oklahoma, Fajana Game and Furry and Bess are a few of the musicals from which selections have been taken.

## Chimenea di Vacuum Still Hiza den Seccion Como Parti di Modernizacion

Un modernizacion di Vacuum Still di Lago cu a principia Nov. 18, 1963, ta progrediendo normal y un otro paso pa terminacion segun plan na mitar di Juli a wordo hacé recientemente cu e hizamento di un chimenea di 180 pia halto. Ora e proyecto ta cla, e anterior formo di e planta lo heda remplazá door di un formo di tipo cabina di mas capacidad cu ta desera pa mayor eficiencia. E produccion total di e planta ta ser spira di aumenta for di 23,000 pa 30,000 barril pa dia.

E proyecto na Vacuum Still ta parti di un esfuerzo general cu lo secura pa medio facilidatnan di combustible pa uso den plantanan Otro unidatnan foera di e Vacuum Still tambe ta resolví.

Mayoria di e trabao di construcion siba e Vacuum Still aunda ta ser efectua door di Bell Caribbean Otis Sidelotom y Earl Sharp ta e superintendente di proyecto y asistente superintendente di proyecto, respectivamente.

Hizamento di e chimenea a tumá tres ois y mes y tabatin master di siete bombu y un gras di Lago pa haci e trabao. Operador di gras tabata A. Hanzon, y Posmaan tabata D. van Gurp.

E chimenea a yega na Aruba den tres seccion. Algun comecian a ser poní na e parti abao y cu ayudo di un boom di 210 pia, e seccion di diezete ton a ser poní na su lugar. E otro dos seccionnan a ser gwelidá hunto na tera, formando un peso di bunit ton, y despues nan a ser haza. Lago na un wálder e dos seccionnan aki hunto. E chimenea no ta furá pa den.

E produccion diario di 30,000 barril comecian di concierda porcento di pitch, cual ta ser usá pa embasturá di refutera; bunit-cinco porcento di "side streams", cual ta ser usá como componentenan special pa mezcla combustible, y bunit porcento di "overheads", cu ta ser usá pa traha combustible. E producto basico cu Vacuum Still ta ricibi pa refina ta un leer pass cu ta bin for di Pressure Still. Como cu produccion di pitch lo ser aumentá for di 7600 pa 13,000 barril, mas pitch lo ta disponible como combustible pa planta. E pitch ta cortá menos cu e leer cu a ser tratá den Pressure Still.

Actualmente bin estudio ta cu si ta comestible pa cambia e parti poní den di e vacuum tower, cual lo trece

(Continúa na pagina 8)

## Insurance Is Given Free To Group Policy Holders For Three-Month Period

Nearly 2300 Lago employees who participate in the group life insurance program will receive three months' free insurance beginning this month. This is the fifth time since the inception of the program in March, 1956, that premiums for policy holders have been waived. Premiums will be waived for June, July and August. There will be no insurance premium deductions in pay received in July, August and September.

Fls. 31,672 is available for premium waivers the year to 2183 participants, which is seventy-one per cent of employees eligible to participate in the group life insurance program. Premiums for each individual covered by the program amount to Fls. 6 a year for each Fls. 1000 of insurance.

Since the insurance program began eight years ago, there have been 100 deaths and claims amounting to Fls. 386,000 and forty-four disability claims amounting to Fls. 244,875.

Participants in the plan received a three-month premium holiday starting in March, 1960. Free insurance was also provided in May and June of 1961, and for five-month periods in 1962 and 1963.

The insurance program was introduced by the former Special Problems Advisory Committee. Under the program, each Lago employee can obtain insurance protection at an extremely low cost for his family or other dependents.

Further information on the insurance program is available from the Plans Group of the Industrial Relations Department, phone 2822.

## Tres Luna di Aseguro Liber pa Participanten Den E Plan di Aseguro

Cas 2300 empleado di Lago cu ta participante den e programa di asigurador di bida en gupio lo ricibi tres luna di asigurador liber cumandando e suma aki. Estanta ta di cinco bes desde e principio di e programa na Maart 1956 cu premionan a ser cancelá temporariamente pa diaspana di pazura di e asegurado. E premionan lo no ser cobrá pa Jun, Jul, y Augustus. Pasa pa premio di asigurador lo no wordo kida for di pago recibi den envelop na Jul, Augustus y September.

Fls. 31,672 ta disponibel e aña aki como resultado di e concierda aki na 2183 participante, cu ta representa setenta y uno porcento di em-ployados eligible pa participa den e programa di asigurador di bida en

(Continúa na pagina 8)

## 180 Feet Straight Up Vacuum Still Stack Raised in Sections As Part of Lago Modernization Project

A modernization of Lago's Vacuum Still, begun Nov. 18, 1963, is progressing normally, and another step toward its scheduled completion in mid-July was taken recently with the raising of an 180-foot stack. When completed, the unit's former furnace will be replaced by a higher capacity, cabin-type furnace designed for greater efficiency. Unit's total production is expected to increase from 23,000 to 30,000 barrels daily.

The Vacuum still project is part of an overall effort which provides for improved plant fuel facilities. Other units beside the Vacuum Still are also involved.

Bulk of the construction work on the Vacuum Still is being performed by Bell Caribbean, Otis Sidelotom and Earl Sharp are project superintendent and assistant project superintendent, respectively.

### Seven Raise Stack

Raising of the stack took three-and-one-half hours and required the services of seven men and a Lago crane. Crane operator was A. Hanzon, and foreman was D. Van Gurp.

The stack arrived in Aruba in three sections. Two were attached to the bottom section and, with the aid of a 210-foot boom, the seven-ton section was put in place. The remaining two sections were welded together on the ground, a weight of twenty tons, and then raised. The two erected sections were fused together. The stack is ungraded.

The 30,000-barrel estimated daily production will be comprised of fifty per cent pitch, used for refinery fuel; twenty-five per cent side streams, used for special fuel blending components, and twenty-five per cent lower overheads, used in the manufacture of fuels. For feed, the Vacuum Still utilizes a heavy lake cracked tar from the Pressure Still. Since pitch production will be increased from 7600 to 13,000 barrels, more pitch will be available as a unit fuel. The stack is less costly than the cracked tar.

### Future Changes

Presently under study is the advisability of changing the internal of the vacuum tower, which would achieve additional fractionation and improve the quality of the side stream production for catalytic feed. This would be accomplished through the use of new type trays which provide a cleaner side stream with a lower vanadium content. This makes it more acceptable as a C&E Plant feed, a purpose which it now does not serve.

## Representatives of Two Jersey Companies Discuss Job Positions Elsewhere

Positive efforts were made by Lago last week to assist in the relocation of employees who might seek employment elsewhere. Representatives of two companies visited Lago, discussed their particular company situation with numbers of employees, and had the opportunity to evaluate Lago personnel who could qualify for positions should they open in the future.

The representatives were V. van Poele, industrial relations manager of Aruba Chemical Industries, and R. S. Tong and W. A. Splitt, both of Esso's Southern Division, located in Trinidad.

Mr. Van Poele met with a group of forty employees, many of whom had made application to ACI for existing openings as announced in the Memo to Management May 16. The ACI representative told the group that the chemical company has an approved organization which calls for 280 employees. There are thirty expatriates, mostly of European origin. He also pointed out that nationals have already begun to replace the expatriates, which Mr. Van Poele explained, would tend to be the case in a small, growing company where there is more individuality and therefore more recognition.

### Benefits Discussed

The industrial relations manager discussed benefit plans, the continuity of service from Lago to ACI, work periods, and the classification of assignments. He also told the group that candidates will be interviewed immediately for existing openings, and other applications will be held for possible future openings. At the end of the meeting, Mr. Van Poele answered group questions.

Mr. Tong, former Lago employee and presently Southern District accountant, and Mr. Splitt, employee relations advisor to Esso, visited six departments. It was their purpose at each department to determine available talent in the event Esso would need personnel and

(Continued on page 5)



NEW VACUUM Still stack rises some 180 feet above ground. Project, which began in November, is scheduled for completion this July. Bell Caribbean is handling bulk of construction work on the unit. Otis Sidelotom and Earl Sharp are in charge.

CHIMENEA di Vacuum Still nobo tin un altura di como 180 pia abao tera. E proyecto, cu comecian na November, ta programá pa ser terminá na Juli. Bell Caribbean ta contrasta pa mayoria di e trabao di construcion.







## Lago's Glowing 'Beacons of Progress' Are Subject of System Safety Survey

Esso Research and Engineering's G. J. Bascik and Lago Technical Department's K. J. Roberts are currently engaged in the first flare system survey held here since 1945. The survey began May 19, and is expected to require about four weeks. On completion, recommendations will be made for improvements to the present system.

As a result of vast changes in equipment since 1945, the flare system requirements have shifted. The survey and ensuing recommendations will be aimed at locating and eliminating potential hazards that may have crept into Lago's system in the course of time. The survey makes available to Lago, through Mr. Bascik, the results of new developments and changes in the field of flare system design.

The actual flare stacks, the structures located throughout the refinery, whose flames can be seen great distances at night, are common to every refinery in the world, so much so, that the term "beacon of progress" is often used in referring to a flare, since through the years they have been glowing trademarks of industrial achievement. During World War II, for example, many of the world's refineries that came under enemy attack extended their flare lines several miles from the refinery site and placed the flare stack as far away as possible. The flares were being used by the enemy as targets during night bombing runs.

This survey, however, is primarily concerned with the system of lines that feed into the stacks and how these systems operate under a multitude of situations.

### Survey Provides Training

The five flares located throughout the refinery are outlets for the vast safety system that provides methods whereby in the event of a unit emergency, the vessel's contents can be directed to the flare system and gases burned in the atmosphere. This is done by releasing the hydrocarbon gases and liquids already in the units. Gases go to the stack, and liquid is pumped to a slop sphere for later re-processing. These flares are also utilized when starting or shutting down equipment, and to ease pressure build-ups.

While making available to Lago, through Mr. Bascik, the wealth of Esso Research's knowledge in this field, as it applies to a modern refining operation, the survey also provides training for our personnel.

Mr. Roberto Flare system design is a highly complex endeavor, requiring highly specialized training and considerable experience. In his eighteen years with Esso Research, Mr. Bascik has traveled throughout the Standard Oil Company (New Jersey) affiliates on similar projects doing grass roots work as well.

Much of the survey will consist as a verification that part of the systems in use continue to adequately serve present and expected future needs. Some parts of the system were adequate at the time only. This analysis points up those portions which were efficiently designed and which merely evolved to handle a temporary situation that may no longer exist.

In designing a flare system, there are certain basic safety considerations which are set forth by Esso Research. These are termed "single racks" and refer to a single emergency such as fire, loss of power or loss of water at any unit in the refinery. It also takes into account all the problems of flare systems, themselves as a result of the single emergency. These are then added up, evaluated and provisions made in the system to handle them effectively.

Normally, each flare stack is utilized by a particular unit or group of units. However, when a flare is shut down for inspection or repair, the system also provides, through interconnections, the flexibility whereby other flares are available to serve that unit or group. The complications at this point are numerous, requiring skilled performance by the operator.

### Flare Assignments

Under normal conditions, the Alky-2 flare serves the alky plant, Hydro Plant area and ISAR. The Acid Plant flare serves just the Acid Plant; the Hydro Plant flare is only used to burn hydrogen sulfide when the Acid Plant can not handle it. The Con flare in the lagoons behind the General Office Building, Lago's highest capacity flare, serves the Sulfur Plant area, ICAR, and TAR. The Gas Plant flare, west of the Cracking Plant, serves FCAR, GAR-1, IAR and LEAR-1. The Gas Plant and Alky-2 flares are structurally the refinery giants.

Mechanically, the actual flare stacks are relatively simple constructions and there is very little difference, except in size, from one flare to another. The problems are in the networks of lines and vessels that must feed these flares and the conditions under which they are called upon to function.

Basically, the flare stack is an



ALKY-2 FLARE is the refinery structural giant, standing well over 200-foot high.

ALKY-2 FLARE in a structure made grand den refineria, cal tin un altura di mas cu 200 pie.

elevated line through which gases are released. Along side it is the ignition line that is essentially a pilot light. This pilot light is ignited electrically and as the gas comes off it burns in the same way as a gas stove burner.

The line to the stack enters a seal drum which is half full of water. The gases bubble through the seal drum water and then rise up the stack through a connection to the seal drum rather than to the line from the unit. This is a safety measure to prevent flames from backing up through the vapor release line and getting to the unit.

The primary, overall objective of Lago's flare system and the current flare survey, is to provide the most effective safety system possible in a modern day refinery, affording the greatest protection to both personnel and equipment.

## Faronan di Progreso di Lago Ta Tema Di Estudio di Seguridad di E Sistema

G. J. Bascik di Esso Research and Engineering y K. J. Roberts di Depto. Tecnico di Lago actualmente ta haciendo e primer estudio di e sistema di kima gas cu a ser tin aki desde 1945. E estudio a cuminsa Mei 19 y ta ser spera di termina como cuatro siman. Ora emaki termina, recomendacionnan lo worda haci pa mehoracionnan di e sistema actual.

Como resultado di cambian grandi den equiponan desde 1945, e necesidad di e sistema di kima gas pa kima gas a cambia. E estudio y recomendacionnan cu resulta lo ta dirigi pa localiza y elimina posibles peligros cu por a creta den e sistema di Lago den curso di tempo. E estudio lo ser disponible na Lago, mediante di Bascik, e resultadonan di desaroyonan nobo y cambian den e tereno di diseno di sistema di flar.

E actual chisumanan di flar, e estructuracionnan halto cu ta situá den benter refineria y di cual nan vian nan pa ser mira na distancianan grandi anochi, ta algo comun den tur refineria na mundo. Asina concel nan pa e "flares" for di progreso nobo ber ta ser usa ora den ta referi na e flar, como cu durante añanan nan tabata e mas gran comercial regulacion cu di realacionnan nan industrial. Durante Guerra Mundial II, por ejemplo, hopi di e refinermanan mandaba cu ser alaka deno e refineria a hiba nan tubo di flar varios milas leu for di e refineria y pa pone e chimenea di flar mas leu cu ta posible. E flar tabata ser usa door di enemigo como obhetivo pa atakenan di bombardeo durante anochi.

### Sistema Externo

E estudio aki, semper, paimentando ta trata e sistema di tubo cu ta bai pa e chimenea di flar y com e sistema aki ta operá bou un multitud di situacionnan.

E caso flar-cum ta e situá den benter refineria ta botadonan di e sistema externo di seguridad cu ta contenido e metodonan den cual den caso di un emergencia den un planta, e contenido di e towa pa ser mandá pa e sistema di flar y e ganan por ser kima den atmosfera. Esaki ta ser haci door di manda afor ganan hidrocarbon y liquido cu ta den e planta. E ganan ta bai pa e chimenea y e liquido ta ser separa pa un tanki pa ser refina di nobo despues. E flar-cum tambe ta ser utilisa cu e plantanan na aora di baha, pa baha y presionnan grandi.

Mientras cu Lago ta haya, mediante Sr. Bascik, un cantidad di informacion di Esso Research den e tereno aki manera el ta aplica den operacion di refineria moderno, e estudio tambe ta duna training pa nos personal, manera Sr. Roberts. E diseno di sistema di flar ta algo siguramente complica y ta require training masha specializa y considerable experiencia. Den su desaho anjan cu Esso Research, Sr. Bascik a viaha na su tur e afiliadonan di Standard Oil Company (New Jersey) ariba projecto nan similar, haciendo trabao for di e primer principio tambe.

Hopi di e estudio lo no ta solamente



OLD HYDR-PLANT stack serves as flare support. Mechanically, the flares are relatively simple. CHINESE BIEUW of Hydro Plant ta sirbi como sostén pa e flar. Mecanicamente, e flar-cum ta relativamente simple den construcion.

pa verificá cu parti di e sistemonan den uso lo sigui abta e ne-cuidadnan actual y cu ta ser spera den futuro tin un manna adicido. Algun partinan di e sistema, pa tal motibonan, masha e produccion grandi di polugraria, tabata adici adu pa e tempo y solamente E analisis aki ta indica e secundario cu tabata eficientemente disena y cu meunado e ser desahaya pa trata un situacion temporal cu podera ser e viciu mas.

Den diseno di un sistema di flar, tin cierto consideracionnan basico di seguridad cu ta ser estableci door di Esso Research Esakinan ta ser yama "designing singular" y nan ta referi na un solo emergencia, manera candela, stopmento di corriente pasiba di awa, na chokey unidat den refineria. Tambe e ta trata na controla un e problemanan cu por

(Continúa na pagina 6)



SAFETY OF total plant operation is depicted by the re-construction of an inert gas tank near Alky-2. SEGURIDAD di operacion total ta ilustra door di re-construccion di un tanki di gas inactivo.



ESSO RESEARCH and Engineering's G. J. Bascik, left, and Lago engineer K. J. Roberts have been conducting a survey and analysis of Lago's flare system. UN EMPLEADO di Esso Research and Engineering, G. J. Bascik, robes, y ingeniero di Lago K. J. Roberts ta haciendo un estudio y analisis di Lago su sistema di flar pa kima gas.



BRIGHT FLAMES indicative of flares are a common sight throughout the refining work. Flares are part of vast safety network that is effected during unit emergencies. VLAAMAN BRILLANTE cu indica presencia di flar ta un vista comun den benter mundo petrolero. Flares ta parti di un sistema grandi di seguridad.



# Lago por Sinti Efectonan Adverso di Catalyst Nobo Desaroya di Esso

Standard Oil Company (New Jersey), un compania quimico y un otro compania petroleo importante cada uno a desaroya un catalyst nobo por aumentá produccion de gasolina de motor door a costo disminuído. E desaroya nobo di un vertebra de motor door a costo considerable di millonidos de Jersey, pero e efecto arba Lago ta ser un refinacion adyuvante.

Actualmente, un parti de produccion di gasolina di Lago ta ser vendi arba mercedo en California, e costa oriental di Estados Unidos, na unda se gradá ta ser habi. Esaki ta permiti e companian na Estados Unidos den tal lagarman pa limita uso di petrolio crudo mas casto de Estados Unidos. Cu e produccion mas baxa di gasolina cu ta resulta for di e catalyst nobo, menos produccion di Lago se necesario.

E otro vertebra di e catalyst nobo di Esso Research and Engineering ta cu lo permiti mejor efectividad. E punto caracteristico aki ta permiti refinerman pa obtene mas produccion di produccion di mas valor. Den plantanan experimental, por eempel, cualtra tipo de motor minus casto, cu tal purgo abo ta stroba operacion. Ta ser presentá en comparacion cu e uso di catalyst convencional.

Descurbimention Grandi  
Esso ta pretende cu e desaroya ta representa uno di e descubrimentionnan mas grandi den proceso mundo catalyst desde cu esaki se su introduccion final en 1924.

Hopi di e informacion cu ta ser trabá avo no plantanan di catalytic cracking and na ta cometi como "hydrocarbon refinerva." E refinerman aki ta cumenza cu petrolio crudo mas lber cu esin di Lago, cu ta produci considerable gasolina di calidad abo. Despues door di e proceso di refinerman catalytic, e gasolina se gradá ta ser merhá e refinerman di e sistema "hydrocracking" ta produci menor cantidad di alta calidad cu refinerman di mas valor. Den plantanan experimental, por eempel, cualtra tipo de motor minus casto, cu tal purgo abo ta stroba operacion. Ta ser presentá en comparacion cu e uso di catalyst convencional.

Normalmente, cada chimenea di flare ta ser utilizá door di un unidad petroliera. E sistema ta ser pa emergensy. Esakinan ta ser pa bunto, evalua y prontu ta ser buido e sistema pa transa na mas efectivamente.

Normalmente, cada chimenea di flare ta ser utilizá door di un unidad petroliera. E sistema ta ser pa emergensy. Esakinan ta ser pa bunto, evalua y prontu ta ser buido e sistema pa transa na mas efectivamente.

## FLARES

(Continuacion di pagina 5)

Normalmente, cada chimenea di flare ta ser utilizá door di un unidad petroliera. E sistema ta ser pa emergensy. Esakinan ta ser pa bunto, evalua y prontu ta ser buido e sistema pa transa na mas efectivamente.

Normalmente, cada chimenea di flare ta ser utilizá door di un unidad petroliera. E sistema ta ser pa emergensy. Esakinan ta ser pa bunto, evalua y prontu ta ser buido e sistema pa transa na mas efectivamente.

Normalmente, cada chimenea di flare ta ser utilizá door di un unidad petroliera. E sistema ta ser pa emergensy. Esakinan ta ser pa bunto, evalua y prontu ta ser buido e sistema pa transa na mas efectivamente.

Normalmente, cada chimenea di flare ta ser utilizá door di un unidad petroliera. E sistema ta ser pa emergensy. Esakinan ta ser pa bunto, evalua y prontu ta ser buido e sistema pa transa na mas efectivamente.

Normalmente, cada chimenea di flare ta ser utilizá door di un unidad petroliera. E sistema ta ser pa emergensy. Esakinan ta ser pa bunto, evalua y prontu ta ser buido e sistema pa transa na mas efectivamente.

Normalmente, cada chimenea di flare ta ser utilizá door di un unidad petroliera. E sistema ta ser pa emergensy. Esakinan ta ser pa bunto, evalua y prontu ta ser buido e sistema pa transa na mas efectivamente.

Normalmente, cada chimenea di flare ta ser utilizá door di un unidad petroliera. E sistema ta ser pa emergensy. Esakinan ta ser pa bunto, evalua y prontu ta ser buido e sistema pa transa na mas efectivamente.

Normalmente, cada chimenea di flare ta ser utilizá door di un unidad petroliera. E sistema ta ser pa emergensy. Esakinan ta ser pa bunto, evalua y prontu ta ser buido e sistema pa transa na mas efectivamente.

Normalmente, cada chimenea di flare ta ser utilizá door di un unidad petroliera. E sistema ta ser pa emergensy. Esakinan ta ser pa bunto, evalua y prontu ta ser buido e sistema pa transa na mas efectivamente.

Normalmente, cada chimenea di flare ta ser utilizá door di un unidad petroliera. E sistema ta ser pa emergensy. Esakinan ta ser pa bunto, evalua y prontu ta ser buido e sistema pa transa na mas efectivamente.

Normalmente, cada chimenea di flare ta ser utilizá door di un unidad petroliera. E sistema ta ser pa emergensy. Esakinan ta ser pa bunto, evalua y prontu ta ser buido e sistema pa transa na mas efectivamente.

Normalmente, cada chimenea di flare ta ser utilizá door di un unidad petroliera. E sistema ta ser pa emergensy. Esakinan ta ser pa bunto, evalua y prontu ta ser buido e sistema pa transa na mas efectivamente.

**DIESEL FUEL** storage tank 414 is carried to salvage YARD. When diesel generators were dismantled, tank 414 was carried to salvage yard. Tempco and Gasdraman became surplus.

## Cuatro Na Cabez di Cifra Den 'O' den Concurso di Seguridad Pafor di Trabao

Process/Economia and Planning, henter Departamento di Marina, y Departamento di Relacion Industrial ta actualmente e adalantadonan den e concurso di seguridad pafor di trabao den 1961 na Lago. Cada uno di nan a mantene un cifra di frecuencia 0%.

Compitiendo den e grupo cu frecuencia zero cu Departamento di Relacion Publica, Process/Economia and Planning a continua su perfecto trabao den seguridad fiera di trabao cu su back to better 1961 Public Relations, cu un accidente, tin un cifra di 56.2%.

Den e grupo di frecuencia calculable, e ganador di 1961 cu ta Departamento di Relacion Industrial, actualmente ta empata cu arboles Floating Equipment y Personal di Oficina di Depto di Marina, tur di cual tin un record perfect.

Na April, e biniendo grupacion compitidor a experimenta desperdicio accidente pafor di trabao, tres veces, a punto aki e concurso ta nota door di Building and Service cu un cifra di 0%.

Ocho accidente den e concurso di seguridad pafor di trabao tin cifra nan di frecuencia pa contra hima cu ta menos cu loke nan labornan sin pasá. E seccionnan aki ta Depto. Medico, y Executive Office, LOF/A&E, Cracking y Light Ends, Utilities y Laboratorium.

## NEW ARRIVALS

- April 30**  
In-CUBA, Patricia - Mech-Asst. A daughter, Marine Values Enrichment
- MILNER, Edgar L. - Storekeeper, A son, Bostwick
- TROPE, George D. - Electrical A son, Bostwick
- WIFFORD, Andrew - Land, Asst. Discharge
- April 23**  
In-CUBA, Anthony - Land, Asst. Discharge
- CHOS Jerald - Paf. Asst. Bonaventura
- PETERSON, Nelson J. - Mechanical, A son, Bostwick
- April 24**  
In-CUBA, Robert - Mech-Asst. A daughter, Bostwick
- April 27**  
CHOS, Sergio C. - Buick & Serv., A son, Bostwick
- April 27**  
PETERS, George C. - Comptroller, A son, Bostwick
- GRIBB, Harold A. - Lab. Force! A daughter, Bostwick
- April 28**  
CHLE, Victor M. - Yard A son, Bostwick
- McDONALD, Earl H. - Technical, A son, Bostwick
- May 1**  
VHOLK, Norman - Mech. Craft, A son, Bostwick
- May 3**  
ALBERT, Jean - Instrument, A daughter, Bostwick
- CHEN, Hsueh-Hsia - LOF A daughter, Bostwick
- MAHER, Charles - Comptroller, A son, Bostwick
- MAUBERT, Gilbert - Tech-Eng. A son, Bostwick
- May 10**  
WATLEY, John - Electric & Serv. A daughter, Bostwick
- DOORE, Herbert A. - Comptroller, A son, Bostwick
- McDONALD, John E. - LOF A daughter, Bostwick
- May 15**  
GRIFFIN, Low - Mech-Asst. A son, Bostwick
- May 16**  
CHOS, Antonio - Har & Ship, A son, Bostwick
- WOUTERS, Barbara - Har & Ship, A son, Bostwick
- HERNANDEZ, Isaac - Asst. & Ed. A son, Bostwick
- May 17**  
LATTI, Thomas - Garage A son, Bostwick

## Four Deadlocked for Lead In Off-Job Safety Race Na Bavaria: Stott Ta With "0" Frequency Rates

Process/Economia and Planning, All Marine Department, and Industrial Relations Department are the current leaders in Lago's 1961 off-the-job safety contest. Each has maintained a zero frequency rate.

Competing in the "0" frequency rate group with Public Relations Department, Process/Economia and Planning continued its perfect off-the-job safety performance which extends back through 1961 Public Relations, with one accident, has a 56.2 rate.

In the Calculable frequency rate group, the 1961 winner, Industrial Relations Department, is presently deadlocked with both Floating Equipment and Office staffs of the Marine Department, all with perfect records.

In April, the twenty-three competing groups experienced sixteen off-the-job accidents, bringing the January through April total to 111. Highest number of injuries at the top in the contest is held by Building and Service with forty-two.

Eight sections in the off-the-job safety contest have four-month frequency rates lower than those established by these same groups last year. These sections are the Medical Department and Executive Office, LOF/A&E, Cracking and Light Ends, Utilities and Laboratories.

## SERVICE AWARDS

- 20-Year Buttons**  
Lorenzo Bookhout - Receiving & Shipping
- Serapio L. Tromp - C&E
- Jacobo Lopez - Medical
- Jacobo Rio - Mech-Metals (Pipe)
- Cyrl A. Violens - Mech-Metals (Welding)
- Alwien E. Lap-Baran - Mech Admin
- Irenius H. Haezel - Mech. Storehouse (Comm)
- Cevilio Cruz - Mech.-Buik & Serv (Yard)
- Eligio D. Jacobo - Tech-Equip. (Elec)
- Jacobo A. Maddala - Mech-Equip. (Instr)
- Wilfridus Everaas - Mech-Equip. & Serv. (Machines)
- Agustin Maduro - Mech-Metals
- James E. Arrindell - Section-Pipe
- Maximo Maduro - Section-Instru
- Francisco Lampe - Section-Boiler
- Leona Duvahal - Proc-LOF/A&E
- Igor R. Broz - Proc-C&E
- Bertrando German - Tech-Engineering
- Paul Trimon - Tech-Lab No 1
- Francisco Arrindell - Tech-Lab No 1

## Refineria Nobo Inaugura Na Bavaria: Stott Ta Menciona Energia Barata

William R. Stott, vice president executive and director of Standard Oil Company (New Jersey), a inaugura un Refineria nobo di Esso na Ingolstadt, Alemania, luna paá den su renouacion di e refinerman. E biniendo aki ta permiti entrega energia na costo abao pa industrian cu ta desaroyando y creciendo na Bavaria.

E refinerman di Ingolstadt ta di refinerman nobo di Esso na Alemania Occidental, y tambe di lber inaugura door di St. Stott. E ofision ta situá na Cologne y Karlsruhe.

St. Stott a papa tocante e presion competitivo cu ta stimá biniendo continuo aser di industria petroliera pa reservacion nobo di petrolio y gas y produccion nobo cu lo permiti produccion ser entregá na e consumidor na un costo mas economico. Eki a papa tocante e estado, pa medianas market y eficiente como un beneficio mayor pa sociedad. "Pasosha tin boi companian cu ta trata independentemente pa obtene un parti di e mercado, cada uno ta ser forzá pa logra lo mas baxo eficiencia den tur tipo di operacionnan na por gana e tene consumidor. Tantun e aki, e principio aki di competicion basá arba multiple biniendo di incentivo ta prevalece, a ser buido lo ta bosi arba."

St. Stott a bini. Eki a menciona bamente e importancia di e descubrimention di gas na Holanda y e importante adiccion na e fuertanan di energia di Europa cu easy lo trece. St. Stott a menciona e efecto cu e descubrimention aki ta cumenza cu petrolio crudo y segundo lana pipon. St. Stott ta menciona cu e capacidad grando di lana pipi y e distancia relativamente chikito for di e termino di una banda na Mexico Occidental y Labara, lo rebaha costo di transportacion na un minimo, y un puerto di lana mas grandi y mas preserto lo resulta na Lana Atlantico. Tur e nacionan envolvi lo benefited.

St. Stott a bini. Eki a menciona bamente e importancia di e descubrimention di gas na Holanda y e importante adiccion na e fuertanan di energia di Europa cu easy lo trece. St. Stott a menciona e efecto cu e descubrimention aki ta cumenza cu petrolio crudo y segundo lana pipon. St. Stott ta menciona cu e capacidad grando di lana pipi y e distancia relativamente chikito for di e termino di una banda na Mexico Occidental y Labara, lo rebaha costo di transportacion na un minimo, y un puerto di lana mas grandi y mas preserto lo resulta na Lana Atlantico. Tur e nacionan envolvi lo benefited.

St. Stott a bini. Eki a menciona bamente e importancia di e descubrimention di gas na Holanda y e importante adiccion na e fuertanan di energia di Europa cu easy lo trece. St. Stott a menciona e efecto cu e descubrimention aki ta cumenza cu petrolio crudo y segundo lana pipon. St. Stott ta menciona cu e capacidad grando di lana pipi y e distancia relativamente chikito for di e termino di una banda na Mexico Occidental y Labara, lo rebaha costo di transportacion na un minimo, y un puerto di lana mas grandi y mas preserto lo resulta na Lana Atlantico. Tur e nacionan envolvi lo benefited.

St. Stott a bini. Eki a menciona bamente e importancia di e descubrimention di gas na Holanda y e importante adiccion na e fuertanan di energia di Europa cu easy lo trece. St. Stott a menciona e efecto cu e descubrimention aki ta cumenza cu petrolio crudo y segundo lana pipon. St. Stott ta menciona cu e capacidad grando di lana pipi y e distancia relativamente chikito for di e termino di una banda na Mexico Occidental y Labara, lo rebaha costo di transportacion na un minimo, y un puerto di lana mas grandi y mas preserto lo resulta na Lana Atlantico. Tur e nacionan envolvi lo benefited.

St. Stott a bini. Eki a menciona bamente e importancia di e descubrimention di gas na Holanda y e importante adiccion na e fuertanan di energia di Europa cu easy lo trece. St. Stott a menciona e efecto cu e descubrimention aki ta cumenza cu petrolio crudo y segundo lana pipon. St. Stott ta menciona cu e capacidad grando di lana pipi y e distancia relativamente chikito for di e termino di una banda na Mexico Occidental y Labara, lo rebaha costo di transportacion na un minimo, y un puerto di lana mas grandi y mas preserto lo resulta na Lana Atlantico. Tur e nacionan envolvi lo benefited.

St. Stott a bini. Eki a menciona bamente e importancia di e descubrimention di gas na Holanda y e importante adiccion na e fuertanan di energia di Europa cu easy lo trece. St. Stott a menciona e efecto cu e descubrimention aki ta cumenza cu petrolio crudo y segundo lana pipon. St. Stott ta menciona cu e capacidad grando di lana pipi y e distancia relativamente chikito for di e termino di una banda na Mexico Occidental y Labara, lo rebaha costo di transportacion na un minimo, y un puerto di lana mas grandi y mas preserto lo resulta na Lana Atlantico. Tur e nacionan envolvi lo benefited.

St. Stott a bini. Eki a menciona bamente e importancia di e descubrimention di gas na Holanda y e importante adiccion na e fuertanan di energia di Europa cu easy lo trece. St. Stott a menciona e efecto cu e descubrimention aki ta cumenza cu petrolio crudo y segundo lana pipon. St. Stott ta menciona cu e capacidad grando di lana pipi y e distancia relativamente chikito for di e termino di una banda na Mexico Occidental y Labara, lo rebaha costo di transportacion na un minimo, y un puerto di lana mas grandi y mas preserto lo resulta na Lana Atlantico. Tur e nacionan envolvi lo benefited.

## ASSISTANT ZONE SUPERVISOR HOWARD MATHIAS

Assistant Zone Supervisor Howard Mathias was presented a farewell gift by his associates prior to his May 16 departure from Lago. The presentation was made by P. Arends, Asst. Mechanical Carpenter.

## ASSISTENT SUPERVISOR OF ZONE, HOWARD MATHIAS

Assistant Supervisor of Zone, Howard Mathias, is presented a farewell gift by his associates prior to his May 16 departure from Lago. The presentation was made by P. Arends, Asst. Mechanical Carpenter.

## ASSISTENT SUPERVISOR OF ZONE, HOWARD MATHIAS

Assistant Supervisor of Zone, Howard Mathias, is presented a farewell gift by his associates prior to his May 16 departure from Lago. The presentation was made by P. Arends, Asst. Mechanical Carpenter.

## ASSISTENT SUPERVISOR OF ZONE, HOWARD MATHIAS

Assistant Supervisor of Zone, Howard Mathias, is presented a farewell gift by his associates prior to his May 16 departure from Lago. The presentation was made by P. Arends, Asst. Mechanical Carpenter.

## ASSISTENT SUPERVISOR OF ZONE, HOWARD MATHIAS

Assistant Supervisor of Zone, Howard Mathias, is presented a farewell gift by his associates prior to his May 16 departure from Lago. The presentation was made by P. Arends, Asst. Mechanical Carpenter.

## ASSISTENT SUPERVISOR OF ZONE, HOWARD MATHIAS

Assistant Supervisor of Zone, Howard Mathias, is presented a farewell gift by his associates prior to his May 16 departure from Lago. The presentation was made by P. Arends, Asst. Mechanical Carpenter.

## ASSISTENT SUPERVISOR OF ZONE, HOWARD MATHIAS

Assistant Supervisor of Zone, Howard Mathias, is presented a farewell gift by his associates prior to his May 16 departure from Lago. The presentation was made by P. Arends, Asst. Mechanical Carpenter.

## ASSISTENT SUPERVISOR OF ZONE, HOWARD MATHIAS

Assistant Supervisor of Zone, Howard Mathias, is presented a farewell gift by his associates prior to his May 16 departure from Lago. The presentation was made by P. Arends, Asst. Mechanical Carpenter.

## ASSISTENT SUPERVISOR OF ZONE, HOWARD MATHIAS

Assistant Supervisor of Zone, Howard Mathias, is presented a farewell gift by his associates prior to his May 16 departure from Lago. The presentation was made by P. Arends, Asst. Mechanical Carpenter.

## ASSISTENT SUPERVISOR OF ZONE, HOWARD MATHIAS

Assistant Supervisor of Zone, Howard Mathias, is presented a farewell gift by his associates prior to his May 16 departure from Lago. The presentation was made by P. Arends, Asst. Mechanical Carpenter.

## ASSISTENT SUPERVISOR OF ZONE, HOWARD MATHIAS

Assistant Supervisor of Zone, Howard Mathias, is presented a farewell gift by his associates prior to his May 16 departure from Lago. The presentation was made by P. Arends, Asst. Mechanical Carpenter.

## Ceremonia pa Boton di Trinta Anja Ta Honra Tres; Halman, Sambre, Byington

Trinta aña ta fiesta di empleadonan cu trinta anja di servicio na Lago Juno 10. E servicio prestá door di Enal M. Sambre, E. Dennis E. Halman di Departamento Mechanical y Edward Byington Jr. di Departamento di Relación Publico a ser reconocí na ceremonianan especial hunto presidencia di Vice-President R. E. Nyström.

Sr. Nyström a yama e tres empleadonan hobun y a felicita nan arhian nan tres decenas di servicio cu compania. Den su remarka di felicitacion, el a referí na importancia di experiencia y e valor cu hende por tin pa un empresa. El a menciona e tres empleadonan hunto cu e grupo di peli di hombernan hende a contribui na bienestar general di compania.

E. Byoyack, gerente interino di Departamento Mechanical, a duna un relato di servicio di Sr. Sambre y Sr. Halman. Sr. Sambre, un Carpenter di A. S. Building and Service, y un papi mayora di su anjanan na Lago den Seccion di Carpenter. El a cuminsa na aña 1933 como un Tradesman cuarta clase den Seccion di Carpenter. Despues el a haya promocion den e categorianan di carpintero pa su clasificacion actual. Sr. Byoyack a bisa cu Sr. Sambre ta un empleado cooperativo y di confianza. Su hobby ta futbol. Locacion di su casa ta un competicion di domo. Sr. Sambre a declara cu el a masha satisfeco cu su servicio y cu el ta orguoso di su oportunidad di na e tra pa traha pa Lago.

Sr. Halman su carrera na Lago a cuminsa na Januari 1951, como un peon. El a traha tambe den Departamento di Poles di Lago, y mientrastantu a pidi cambio pa Seccion di Instrument Den Depto. Mechanical aunque eyi tabata nifica un rebaha di sueldo. Actualmente, Sr. Halman ta *(Continúa na pagina 2)*

## Gold Watches Presented To Nine for Twenty-Five Years of Lago Service

Nine employees were presented gold watches June 1, as part of ceremonies celebrating twenty-five years of Lago service. Celebrating the employee group were four Process Department employees, two Mechanical Department men, and one from Technical, Marine and Lago Police Departments.

The presentations were made by Director F. W. Switzer to G. J. Bush of Receiving and Shipping, J. E. Benschop of Light Oils Finishing, and C. G. Brouwer of E. P. Kelly from Cracking and Light Ends. From Mechanical were F. Dirks and A. E. Doest of Building and Services. The three other recipients were W. P. Ratcliff of Economics and Planning, H. J. Turner of Hoist, Win Equipment and J. V. van Stralen of the LFD.

### Broadway Goes Latin

#### Guest Stars Announced

"Broadway Goes Latin," Lago's Thursday evening television show, will feature Haydee de la Maza, Anca and the Van Dorp Sisters the next two weeks. With Edmundo Ros and his orchestra as host entertainers, the June 25 show will present Haydee and the Mazoni Acas doing selections from "The Continental" and "Love Is a Many Splendored Thing." The Van Dorp Sisters will be featured on the July 3 show with material from "Shuffle Along" and "Lil Abner." "Broadway Goes Latin" is sponsored every Thursday evening at 7:45 by Lago.



SECOND HIGHEST initial award in Coin-Your-Ideas history, Fls. 3270, was awarded to H. Bahlingen of Receiving and Shipping for an idea that increases dock flexibility and utilization.

## E SEGUNDO mi halto premio inicial den historia di CYI, Fls. 3270, a worde paga na H. Bahlingen di Receiving and Shipping pa un idea cual ta aumentá flexibilidad di waaf.

## GOB Will Sport Colorful Outside Panels; Facelit Completion Set for August

Refurbishing of the twenty-one year old General Office Building, a project some two years in the works, is expected to be completed by the end of August. The building's new exterior will consist of gold and blue paneling and a fresh coat of white paint. The building's interior will be completely painted as well.

Project engineer is W. J. van den Heuvel, who developed and designed the changes to the structure.

The re-styling of the exterior began with the breaking up, over a period of years, of the glass blocks which lined the outside of the COB. Damage to the blocks and the maintenance required on the roof to prevent leakage spurred the project. Work on the roof was done by contractors in 1962. The Lago Mechanical Department is handling all other repairs. Some forty men are involved in the project.

The architectural insulating panels, similar to the ones on the Administration Building, are a product of Belgium. The replacement of the glass blocks presented several problems. There was the question of what to put in their place. Second was the lack of exterior and interior design. Before the Belgium Pan-O-Dee was agreed upon, contests for samples, catalogs and specifications were made with fifteen different companies.

As opposed to the Administration Building, which was constructed on a three-foot module, and where the walls can be moved three feet in either direction, the walls in the COB are a permanent type, based on a fifteen-foot module. Changes in office size throughout the year, therefore, presented a problem in designing the installation of the blocks.

To make the building presentable from the outside, the fifteen-foot structure was adhered to, and the building was divided into equal frames for the installation of the panels. What this meant, according to Mr. van den Heuvel, is that not all the windows in the office will be in the center as seen from the inside, but the exterior will be uniform.

One innovation of the refurbishing is the installation of "Cool Vent" windows with a wire mesh that reduces glare and heat. The bulk of the work on the building has been proceeding on the four to twelve shift.

## Sam y Quant A Retira Cu Sesenta y Cuatro Anja Den Servicio di Compania

Dos empleado a retira cu sesenta y cua anja cu un record di servicio cu ta yega un total di mas cu sesenta y cuatro anja. E donnan, kende a contribui hopi na e salud y bienestar di tanto empleadonan como compania, ta Nurse Mens I. R. Sam di Departamento Médico y Luciano Quant, dockman den Process-Receiving and Shipping.

Nurse Sam su empleo na Lago a cuminsa na Maart 1918 como un aprendiz serviente den Departamento Médico. Promocionanan sucesivo a avansá-le pa estudiante enfermera na December 1940. Despues el a bira un Junior Nurse y nurse, y na Augustus 1947, el a haya promocion pa staff nurse I. E promocion aki tabata sigui door di un otro dos anja despues cu a hacie 'un staff nurse I. E posicon cu el tabata ocupa tempo cu el a laga Lago. Durante su carrera, Nurse Sam a bira uno di e nurse-nan mas mehor conocí na hospital, como cu el a pasa hopi di su tempo den servicio general y den clinica.

Mas di treinta y ocho anja pasá, Sr. Quant a buca empleo na Lago. El a bira trabaio na September 1925 como un Waterboy y Well Tender ancha e wifinan. Ses aña despues, el a bira promocion pa Wharfinger y despues pa Tradesman tercera clase. El a cambia pa Dry Dock na 1955 y a keda aya te 1957.

## Bahlingen Earns Fls. 3270 CYI Award For Receiving and Shipping Suggestion Amount Is Second Highest in History of Plan; Idea Proposes Increased Flexibility of Pier

Receiving and Shipping employee H. Bahlingen is the winner of the second highest initial Coin-Your-Ideas award in Lago history, but it required six months for him to take his place among the all-time leaders. Total award was Fls. 3270. Last December, the CYI Committee adopted his suggestion to install a twenty-four-inch line at the head of No. 3 Finger Pier. The proposed installation greatly increases dock flexibility and utilization.

With only one receiving line, previously ships at No. 3 Finger Pier could not discharge more than one grade of crude oil, crude and Amray fuel, simultaneously. The installation now makes this possible. Based on expected savings from this project, Mr. Bahlingen was eligible for an initial award of Fls. 3270. With the installation now completed and tested, Mr. Bahlingen recently received a balance payment of Fls. 2845, officially still part of his initial award.

By moving into second place among the all-time Lago leaders, Mr. Bahlingen displaced D. W. Marques, who received Fls. 2085 in 1962. Mr. Marques moved to third place, which had just been occupied last month by Technical Department employee H. A. Kelly. The all-time highest initial award of Fls. 5000 was made to C. P. Boad in 1952.

## A Lago employee with more than Summer Training Program For Twenty-one Students Will Commence June 29

Twenty-one returning university students will begin the Summer Training Program June 29. They will be assigned to eight departments during the eight-week period.

While engaged in activities related to their course of study, they will receive grant-in-aid. It is the purpose of the summer program to associate study to industrial application to help develop the student's proficiency and understanding. At the same time, it is expected that the students will contribute substantially to their assigned operation.

Of the twenty-one, only two attended the same school. The nineteen others represent nineteen different universities in the United States, Europe and the Caribbean. Many are majoring in engineering while others are language, art, mathematics and business major.

The students, their school and major *(Continued on page 2)*

twenty-two years service. Mr. Bahlingen has submitted eleven ideas to the CYI program. Several gained acceptance. His most recent award is by far his largest.

## Premio di CYI di Fls. 3270 Ta di Segundo Mas Halto; Ganador Ta H. Bahlingen

Empleado H. Bahlingen di Receiving and Shipping ta e ganador di e segundo premio inicial mas halto di Coin-Your-Ideas den historia di Lago, pero tabata mester di seis luna promer cu el por a ocupa su lugar entre e lideran di tur tempo. E premio total tabata Fls. 3270. Na December aña pasá, Comité di CYI a acepta su idea pa instalá un tubo di built-cutter-cum diki na Finger Pier No. 3. E instalacion di e tubo aki cu el a propone a aumenta e flexibilidad di e dock y su utilizacion hopi.

Cu solamente un linea na interiormente, e bapetanan na Finger Pier No. 3 no por a descarga mas cu un grado di crudo di turto y combustion di Amray a la vez. E instalacion awor ta haci esaki posible.

Basá arha aparamiento cu ta ser sperá for di e proyecto, Sr. Bahlingen tabata eligible pa un premio inicial di Fls. 3270. Ora e idea a ser adoptá, el a ricibi un pago parcial di Fls. 2845, cual oficialmente ainda ta parti di su premio inicial.

Door di ocupá segundo lugar entre e lideran anterior di Lago, Sr. Bahlingen desplazó a D. W. Marques, kende a ricibi Fls. 2085 na 1962. Sr. Marques ta move pa tercer lugar, cuia a cabá di ser ocupá luna pasá door di e empleado di Instalacion Teneco H. A. Kelly. E premio inicial mas halto te awor ta Fls. 5000 cual a worde pagá na C. P. Boad na 1952.

Un empleado cu mas hantid-odos a di servicio, Sr. Bahlingen a manda mas ideas den e programa di Coin-Your-Ideas di CYI, various di cual a worde acepta. Su premio mas reciente ta esun mas grandi cu tur.

A SMALL segment of the University of Kansas June graduating class honors the Comptroller's Department last week. The group of graduates included Clyde Harms, former Comptroller's employee, who greeted many former associates during the visit.

UN GRUPO ehikito di e klas cu e graduan for di Universidad di Kansas na Juni a bishita e Departamento di Comptroller. E grupo di graduadonan incluyí Clyde Harms, un anterior empleado di Comptroller's, kende a saluda hopi di su companjeranan.

# ARUBA (Esso) NEWS

PUBLISHED EVERY OTHER SATURDAY, AT ARUBA, NETHERLANDS ANTILLES, BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.  
Printed by the Aruba Drukkerij N.V., Ne. 4th. Ant.

## It All Depends

Competition is a great challenge. Its existence is significant, vitally so, to employees of an industry whose framework of operation is defined by competition. In the employee's society, the forces of competition have brought material things within immediate reach in bountiful proportions. This gives the employee first-hand knowledge of both sides.

He works for a company striving to remain competitive, and he lives in a community enjoying the fruits of competition. Quickly the picture becomes a matter of which way it is looked at.

Hear what W. R. Stott, director of Standard Oil Company (New Jersey), said recently at the opening of a new Jersey refinery in Europe: "Operating under conditions of free enterprise, oil companies have found most of the oil which has powered our civilization for the past three-quarters of a century. They have found and developed today's multiple sources of supply — vast reserves on every continent sufficient to meet man's needs for many years.

"Because there are many companies acting independently to obtain a share of the market, each is forced to achieve the most rigorous efficiency in all stages of operation in order to win and to keep customers. As long as this principle of competition based on multiple sources of initiative prevails, society will be well served.

"It is the spirit of free enterprise that spurs today's continuing search for new ideas on a worldwide scale, and which is leading to numerous discoveries."

The importance of Mr. Stott's thoughts is that publicly a leading businessman has declared that society will be served well as long as competition prevails. By society he means everyone — refinery worker, shop clerk, farmer, fisherman, sailor, housewife, schoolchild.

The members of society will be able to pick and choose exactly what they do want according to many needs or desires, but mostly by price. The best product for the best price, exactly what everyone wants; what everyone seeks. Each company must scramble hard to provide their product at the most attractive price, because if the product is not sold, for some reason, the company will be out of business.

The consumer will decide. If he doesn't buy your product, he is telling you your costs are too high or your product is inferior.

## Tur Ta Dependé

Competencia ta un gran desafío. Su existencia ta significante y vitalmente significante pa empleadonan di un industria cu su sistema di operacion ta guiá door di competencia. Un sociedad di empleado, e fornan di competencia a trece cosnan material dentro su alcance inmediato den cantidad abundante. Esaki ta duna e empleado conocimiento di primera man tocante ambos banda di competencia.

El ta traha pa un compania cu ta lucha pa keda competidor y el ta baha den un comunidad cu ta gana e beneficiacion di competencia. Rapidamente e vista ta bira un asunto di cual banda lo ta mihó.

Tende loke W. R. Stott, un director di Standard Oil Company (New Jersey) a bisa recientemente na inauguracion di un refinaria nobi di Jersey na Europa: "Operando bato condiciones di empresa libre, companianan petrolero a descubri mayoria di e petróleo cual a duna energia na nos civilizacion pa e ultimo tres cuarzo siglo. Nan a descubri y desaroyá e fuertenan multiple di petróleo di 'avendá' — reservanan grandi ariba tur continente cu ta suficiente pa satisfice necessidanan di hende pa hopi aña.

"Pasobra tin hopi compania cu ta traha independientemente pa obtene un parti di e mercado, cada uno se forzá pa logra eficiencia den e mas rigoroso den tur fase di operacion pa por gana y mantene clientela. Pa tanto tempo cu e principio aki di competencia basá ariba multiple fuertenan di iniciativa ta prevalece, e sociedad lo ta bon sirbi.

"Ta e espíritu di empresa libre cu ta stimula e busqueda continuo di avendá pa reservan nobi di petróleo y gas ariba un escala mundial, y cual ta trece numeroso descubrimiento."

E importancia di Sr. Stott su pensamentonan ta cu publicamente un negociante principal a declara cu sociedad lo ser bon sirbi pa tanto tin competencia. Cu sociedad el kier meen tur hende trahador den refineria, clerks, den shop, un culunero, piscador, nabegante, ama di casa, y miembro di school.

E membroman di sociedad lo por piki y escoge exactamente loke nan mecer segun nan varios necessidanan di deseano, pero mayoria dependiendo di e prijs. E mehor producto pa e mehor prijs ta exactamente loke tur hende kier y loke tur hende ta busca. Cada compania mecer lucha doro pa ofrece nan producto na e prijs lo mas atractivo, pasobra si e producto no ser bende, e compania lo stop di existi. E cliente lo decide. Si el no compra bo producto, el kier bisa bo cu e costonan ta mucho halto of cu bo producto ta inferior.

## Tough Lago 'Scouts' Will Have Opportunity To Do Many 'Good Deeds'

Eight Scouts are expected to join LAGO's automotive equipment fleet later this month. Six Scouts have been assigned to the Gasoline, Trans and Cruise Field. Four Scouts (two will go to the Esso Club and the Garage spray pickup pool. One of the twelve members of an International four-cylinder pickup truck purchased recently to replace quarter-ton pickups in rigorous service. Traffic its two-gauge counterpart, the four-wheeled Scout will be called upon to do more than one "good deed" daily. The Scouts assigned to the Gasoline, Trans and Cruise Field Pumphouses, for instance, will transport gaugers throughout the vast tank farm area. They will also transport samples of products to the pump houses. These spy Scouts will certainly have to "Be Prepared" for as much as a twenty-four hour continuous service.

The capacity of the Scout is more than just a rucksack. It can handle an 800 cc. motor or four riders in the pickup body.

The Scout, normally sporting two-tone colors, will have to don a gray uniform upon joining the LAGO fleet.

## COLLEGE STUDENTS

(Continued from page 1)

For course of study follow: assigned to the Technical Department are J. H. Watkins, John Hopkins University, liberal arts; D. S. Wamsnaker, Ohio Wesleyan University, chemistry; R. R. Amaya, St. Louis University, electrical engineering; A. D. Bluden, Yuba College, chemistry; G. H. Marugg, Inter-American University of Puerto Rico, physics; R. Chennally, West Virginia Wesleyan, pre-medical; and H. A. De Cuba and R. Rock, both West Virginia Institute of Technology and chemical engineering.

## Student Assignments

Mechanical Department: summer students are J. S. MacNitt, Texas A. & M. University, industrial technology; and J. M. Eeltink, University of Notre Dame, engineering. General Counselor's are D. R. Brace, St. Bonaventure University, engineering; J. J. Rogers, Mills College, mathematics; R. McMillan, University of Oklahoma, business management; and O. M. Hill, University of Madrid, science.

Assigned to the Medical Department are J. A. La Grande, University of West India, medicine; and W. T. Bishop, Royal College of Surgeons, medicine. F. Lechtenstein, who is majoring in romance languages at Boston University, has been assigned to the translating group. H. M. Sani, a biology major at Our Lady of Carmel's College, will go to Industrial Relations. A. M. Schwarz, an art major at Rensselaer College, has been assigned to the Public Relations Department, and E. H. Kuiperd, a student in the translating group, Utrecht University, Hoger Zwaartschied, will work at the Marine Department in the Process Department will be P. C. Pieterse, Technische Universiteit, chemical engineering.

## Thirty-Year Ceremonies June 10 Honor Halman, Sambre and Byington

Three men joined the ranks of thirty-year LAGO employees June 10. The service accomplishments of E. G. M. Sambre and Denuis E. Halman of the Mechanical Department and E. Byington of the Public Relations Department, were recognized at special ceremonies presided over by Vice President R. E. Murray.

Mr. Murray welcomed the three men and congratulated them on their three decades of company service. In his congratulatory remarks, he referred to the importance of experience and the assets people can be to an operation. He cited the three hundred employees examples of men who have contributed to the general well-being of the company. R. E. Bishop, acting Mechanical Department manager, recounted the service histories of Mr. Sambre and Mr. Halman. Mr. Sambre, a carpenter in a building department, has been in the Carpenter Craft the majority of his LAGO years. He started in 1933 as a trainee foreman in the Carpenter Craft. He was promoted through the carpenter categories to his present classification. Mr. Sambre stated that he has been in a cooperative and dependable employee. His hobbies include guitar playing and domino competition. Mr. Sambre stated that he is very satisfied with his service, and "appreciates the opportunity given to him to work for LAGO."

## Job Gratification

Mr. Halman's LAGO career began in January, 1933, as a laborer. He also worked in the LAGO Police Department, and while there requested a transfer to Mechanical-Instrument even though it meant a salary cut to pay. Nevertheless, Mr. Halman wanted to do instrument work, and his decision proved to be a wise one. He is now a foreman in Mechanical-Equipment Section. Mr. Halman is an avid baseball fan as most LAGO Sports fans know. He has been a regular for long balling and a number of the reasons are his sons. Mr. Halman's sons have for a number of years been playing baseball players and have been given consideration by professional scouts.

Mr. Halman told the Management Staff group that he is "very proud to be a part of the LAGO organization" and he hopes that it will be a part of him for many years to come. He also expressed the hope that the Collective Working Agreement will be completed very soon to the satisfaction of all.

## President's Congratulations

President W. A. Murray attended the June 10 thirty-year ceremonies. He discussed the service of Mr. Byington, whose original employer was Halman at the Standard Oil Company installation at Patersburg, West Virginia. He transferred to LAGO in 1933, and was later assigned to the Commissary. In 1935, he transferred to the Industrial Relations Department. He advanced through the various categories and became assistant industrial relations manager. He was transferred to the Public Relations Department as manager in June, 1960.

Mr. Murray mentioned that party because of Mr. Byington's extensive recruiting trips throughout the islands years ago, he knew and was known by a large number of employees. He stated recently that the LAGO president referred to golf as one of Mr. Byington's favorite pastimes.

Murray congratulated the three thirty-year men on the attainment of a very creditable milestone. He stated that it is a pleasure to be able to honor the men with their thirty year employee records.

## Schedule of Paydays

Semi-Monthly Payroll	Monthly Payroll
June 1-15	Tuesday, June 23
June 16-30	Wednesday, July 8



D. E. Halman

E. M. Sambre

E. Byington, Jr.

## TRINTA AÑA

(Continued on page 1)

Kier a hooi trabao di instrument y un desicion a proba di ta uno buceso. Aves di ta un fornan den Seccion di Equipo di Depro. Mechanical di Halman ta un fanatico entusiasta di besbal matrea mayoria di fanaticos di Lago Sport Fans sake. El tin bon motiva pa gusta besbal y eskanian ta sin yri hombunan. Sr. Halman su yu hombunan pa un cierto cantidad di onpa tabata hungador hombunan sobesitante di besbol y nan a ser selecta tambe door di buisadornan di hungadornan profesional. Sr. Halman a bosa e grupo na reunion di Management-Staff cu e "ta masha orgulloso di ta un parti di e organizacion di Lago" y cu el spera cu compania lo ta un "ganador di pan" pa hopi aña cu ta bum. Turble el a expresa e speranza cu e Combato colectivo di Trabajo lo ser cumplí masha pronto na satisfaccion di tur.

Presidente W. A. Murray a atende e ceremonias di trinta aña di June 10. El a papa sirba e servicio di Sr. Byington, kende un empleado original tabata na June 1933 na Standard Oil Company (New Jersey) su facilidatnan na Patersburg, West Virginia. El transferi na LAGO in 1933, y despues el transferi na el Commissary. In 1935, el transferi na el Industrial Relations Department. El avansá door di varios categoria y bica asistente industrial relations manager. El was transferi to the Public Relations Department as manager in June, 1960.

Sr. Murray menciona cu parti because of Mr. Byington's extensive recruiting trips throughout the islands years ago, he knew and was known by a large number of employees. He stated recently that the LAGO president referred to golf as one of Mr. Byington's favorite pastimes.

NBARLY 5000 shareholders attended the eighty-second annual meeting of Standard Oil Company (New Jersey) May 29. In Greece, Jersey Director W. R. Stott was Minister of Parliament. The Parliament dedicated a \$160 million industrial complex, which includes a refinery.

CASI 5000 accionista a atende e ochenta y dos reunion anual di Standard Oil Company (New Jersey) Mei 29. Na Grecia, director di Jersey W. R. Stott y Premier Ministro, G. Papandreu, a inaugura un refinaria.

# Instrumentation Advances Key To Petroleum Progress Since 1957

## Development Of Analyzers Increases High Yields from High Valued Products

In the years since 1957, the petroleum industry, worldwide, has found itself in a competitive arena in which survival of the fittest, measured by efficiency, has been the most persuasive guiding force. Economic circumstances since then have continually brought into focus the need for higher yields of higher valued products.

One answer to this complex situation has been instrumentation. The development of tools for closer and more rapid measurement, along with innovations that have markedly increased the areas that could be measured with minimum delay.

Even in the industry's early days instruments were available to measure temperature, pressure and flow. But measurements of composition and physical characteristics of particular products, such as final boiling point and flash point required tedious and time-consuming laboratory analysis. Often, as much as ten hours were required for such tests, and during that time the unit was operating, to some extent, "blind". The operator had to have the normal pressure, temperature, flow gauges to guide him, but these were imperfect and the laboratory results had to be the final criteria.

### Minute Measurement

Spurred by economic considerations, the necessity for greater tools of measurement motivated the invention of analyzers, the most critical instruments in the oil industry today.

The advent of one type analyzer, the chromatograph, has lowered the time for product composition analysis from several hours to less than two minutes. One of the Lago chromatographs provides rapid information on eight components. The sample can be measured either as a liquid or a gas. When measuring liquids, the chromatograph is accurate to six minute measurement as five to ten microliters. One molecule equals one-millionth of a liter. In a gaseous state, it measures one one-thousandth of a liter of gas by volume.

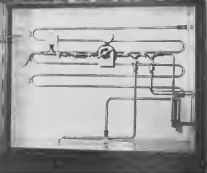
The separation of components is accomplished by using twenty feet of stainless steel tubing filled with coated with a material, such as oil, in which the product will dissolve. Helium is then blown through under pressure. The most volatile components, ones that haven't completely dissolved, will come off first. The other components will follow in the order of volatility. As the component comes off, it triggers an electrical message to a graph on the panel in the control house.

Some other analyzers in use at Lago are of three basic types: hydrogen, end point and flash point analyzers with their names describing that which they analyze.

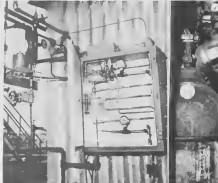
The hydrogen analyzer, one of the fastest in the refinery, provides continuous analysis, and works by the use of filaments. One filament is used to measure the temperature, another is kept constant, approximately 120 degrees Fahrenheit. Another fi-



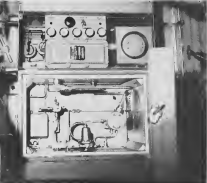
**HYDROGEN ANALYZER** along with sampling apparatus are among fastest analyzers installed at Lago. Installed at PCAR, it gives a reading every minute by correlating temperatures with hydrogen content.



**ANALIZADOR HIDROGENO** junto co aparato de tu-tura muestra ta entre e analizadorean mas rapido instalada en Lago. Nan ta instalada en PCAR y ta duna registracion cada minuto.



**CHROMATOGRAPH** AND sample handling system at No. 8 Combination Unit are part of Lago instrument group designed for high yields from high valued products.



**CHROMATOGRAFO** Y e sistema di trata muestra na Combination Unit No. 8 ta parti di un grupo di instrumentu di Lago cu ta produciendo grandi for di productonan di alta valor.

**HIGH SPEED** chromatograph analyzers product composition in a matter of minutes.

**CHROMATOGRAFO** di alta rapidez ta analiza composicion di producto den algun minuto.



**MOORE SQUARE** root extractor is used in conjunction with analyzer control of units.



**SQUARE ROOT** extractor Moore ta ser usi hunto cu control di plantanan via analizadorean.



**INSTRUMENT EXPERT** F. C. Eaton adjusts end point analyzer. Instrument measures point at which all material has boiled off.

lammable mixture with air when ignited.

In this case, the sample is pumped through a refrigeration system and then into a small electrically heated cup containing a spark gap. Here, air is bubbled through the sample. When the temperature of the oil has risen enough to release the sufficient vapors that support combustion with air, the spark ignites it. Temperature of oil at this time is recorded as the flash point. Kerene specifications, for example, require that it must not flash at temperatures below 112 degrees Fahrenheit.

Beyond maintaining a continuous check on quantities of products, and enabling greater yields of higher valued products, instrumentation has also provided positive, realistic and practical benefits. The gasoline burned in automobiles, for example,

is exposed to the sample. The difference in temperature can then be correlated with hydrogen content.

The end point or final boiling point analyzers measure the temperature at which all the material has boiled away. This is accomplished by boiling the sample in an electric heater which is essentially a small still. Instead of using crude oil or some other type feed, it uses the product to be tested. By controlling the pressure in this small tower, the relative amount of sample distilled overhead and sample taken from the bottom of the pot is also controlled. This control of pressure overhead, and bottom can be correlated to arrive at a final boiling point. This temperature is converted to an air pressure signal to the control panel.

### Most Advanced Instruments

The flash point analyzers, perhaps the most advanced instruments installed at Lago, can complete an analysis cycle from one to six minutes. These analyzers endeavor to determine the temperature to which product must be heated in order to give off enough vapors to form a flammable mixture with air when ignited.

In this case, the sample is pumped through a refrigeration system and then into a small electrically heated cup containing a spark gap. Here, air is bubbled through the sample. When the temperature of the oil has risen enough to release the sufficient vapors that support combustion with air, the spark ignites it. Temperature of oil at this time is recorded as the flash point. Kerene specifications, for example, require that it must not flash at temperatures below 112 degrees Fahrenheit.

Beyond maintaining a continuous check on quantities of products, and enabling greater yields of higher valued products, instrumentation has also provided positive, realistic and practical benefits. The gasoline burned in automobiles, for example,

## Instrumentnan Jabi di Progreso Petrolero Particularmente Despues di 1957

Durante añanan desde 1957, industria petrolero aruba henter mundo a haya su mes un grado di competencia den cual soberevencia di usgo mehor capacidad, calcula segun eficiencia, inabta e forpa guindor cu tabatin mas persuasiva. Circunstancianan economico denso e tempo continuamente a trece padidnan e necesidad pa mas hopi produccion di productonan di mas valor.

Un contesta pa e salacion compiego aki tabata instrumentacion ta nifica e desaroyo di aparato cu habi macion mas exacto e mas rapido hunto cu inventacion nobo cu a cuminsa remarcablemente e sosten cu per ser mas cu un muncho ta tardanan.

Hasta den e momento promer dianan di industria, instrumentnan tabata disponible pa midi temperatura, presion y flujo. Pero instrumentacion compoacion y caracteristiconan fashon di produccion particular, macion nan grado final di herbe di flash point y tabata requeri un analisis fastoso y cu ta tumá hopi tempo di laboratoro. Hopi bes, como control ora tabata me control pa tal testnan y duante e periodo ey e planta tabata sigui opera mas o menos "blind". E operador misionaba e mietanan regular di presion, temperatura pa gase, pero nan tabata imperfecto. Laboratoro mester a traha petroleyo avanza.

Stimulá door di motobanan economico e necesidad pa equipacion macion pa macion a crece e mietanan di analizadorean, cu ta e instrumentnan mas critico den industria petrolero avanza.

E vendi di cromatografo a rebaha e tempo pa analiza composicion di producto for di varios ora pa como dos minuto. Uso di e cromatografo di Lago na mes tempo ta duna informacion tocante otro dimension. E muestra di e proceso macion ser macion sea como un liquido o como gas. Ora el ta un liquido, e cromatografo ta usa e muestra den un recipiente den un baño de agua. Un microheater ta igual na e macion parti di un liter. Como gas,

el ta mudi un parti di un liter di gas segun volumen.

E separacion di componentenan ta ser haci door di usa binti pas di tubo di stiel blanco yena cu piedra calcada labrá cu a ser pasá den un material, manera aseta, den cual e producto lo disolve. Despues helium ta wordu supla aden bato presion. E componentenan mas volátil, esnan cu no a disolve completamente, lo di separá promer. E otro componentenan lo nan lo sigui den nan orden di volatilitad. Segun e componente ta ser separá el ta manda un mensahe electrónico aruba un curchi den e sala di control.

### Análisis Continuo

Algun otro analizadorean na uso na Lago ta di tres tipo basico: analizadorean di hidrogeno, di punto final y punto di flash.

E analizadorean hidrogeno, uno di mas rapido den refinaria, ta duna un analisis continuo y ta opera usando filamento. Un filamento ta actual den un flujo di ser den cual e temperatura ta keda constante, an macion o mienos 120 grado Fahrenheit. Un otro filamento ta ser expone na e muestra di e producto. E diferencia den temperatura ta wordu averigu for di e contenido di hidrogeno.

E analizadorean di punto final di punto final di herbe ta mudi e temperatura na cual tur e material a herbe por completo. Esaki ta ser loga door di macion ta keda constante, un eléctrico cual esencialmente ta un still macion. Enver di usa crudo di un macion di producto, el usa e macion mienos di e producto cu mester ser getat. Door di controla e presion den

(Continúa na pagina 5)

(Continued on page 5)



**RESIN MATERIAL** pouring begins foam demonstration. **BASHAMENTO DI e liquido** ta e principio di demostracion.

**CHEMICAL FOAMING** agent used in Froon No. 11. **REACTOR QUIMICO** cu ta e MEZCLA in mester di mo-vecio rapido y constante.

**MIXTURE REQUIRES** rapid and constant agitation. **ORA E** mezcla bir blanca nobi ta listo pa ser basha.

**WHEN MIXTURE** turns cloudy while it is poured, ure begins to foam instantly. **ORA E** mezcla bir blanca nobi ta listo pa ser basha.

**AFTER COLOR** change, mixture begins to foam instantly. **DESPUES** DI cambio color, mezcla ta paca scuma.

**IN FEW** seconds foam fills quart beaker. **DEN UN** poco segundo, e scuma ta yuca y contendor.

## FOAM: Polyurethane, 'Styrene' Ethylene

### Once Mere Curiosities, Foams Gaining Valuable Industrial Applications

How do you solve an unusual problem when conventional methods fail? Sometimes the best solution can be as unusual as the problem itself. Such a problem was encountered with the two Watkins recirculators at the Lago Commsary. The solution, developed by engineer M. G. Murray, was, at least for Lago, somewhat unusual.

Installed when the cold storage refrigeration system was modernized in 1957-58, these units have done their job superbly — protecting the compressors from liquid slug damage. The units have also permitted automatic recirculation of cold liquid ammonia to the room evaporator coils.

In addition, they have increased plant efficiency and permitted elimination of a troublesome ammonia return pump. Along with these good features, however, new difficulties were introduced — insulation breakdown and external corrosion.

Operation of the recirculators depends on frequent alternate draining and pumping cycles, which cause a change in temperature from well below freezing to slightly above room temperature. This causes alternate frosting and defrosting of exposed parts of the units. The resulting constant moist conditions, in Aruba's a hot atmosphere, promoted rapid corrosion.

Furthermore, conventional cold solution becomes soaked and useless, reducing efficiency and causing hidden external corrosion on the vessel walls. This corrosion eventually caused leaks, which were difficult to repair because the units cannot be removed from service for more than a short time. Their removal would shut down the complete refrigeration plant, at the risk of commissary food spoilage.

Two solutions: the resin and the activator, or foaming agent, are mixed in equal quantities. When foaming is ready to occur, the mixture changes from honey-colored to cloudy white. At this time, the mixture must be poured with no delay, because rapid foaming begins almost immediately. If not restricted, the foam expands to approximately thirty times the original liquid volume, for a final density of about two pounds per cubic foot. During the foaming, it flows around irregularities and completely fills all voids in the mold. A half hour after pour-

**UNRESTRICTED** foam can expand up to thirty times its liquid volume per cubic foot. Softer to the touch, it hardens rapidly. **SCUMA CU** no ta ser wantá, ta aumenta te na treinta bes su volumen liquido pa pia cubico. Mientras e ta paer moli, e scuma plavico ta hira masha duro rapidamente.

To overcome these difficulties, the Lago shops constructed two new recirculators, using heavy-wall material on the parts most subject to corrosion. As further protection, all exterior surfaces were sandblasted and coated with Durocrete. The new recirculators were brought to the Commissary area and set upright for installing.

To avoid insulation failures experienced in the past, they were insulated with closed-cell rigid polyurethane plastic foam. This material is one of the most efficient cold insulators commercially available, having approximately twice the insulating value of cork or mineral wool and three times that of foamed glass.

Its closed cell construction will not allow transmission of atmospheric moisture vapor to the cold metal surface beneath the insulation, and it cannot become water-soaked. For the cylindrical portions of the recirculators, blocks of polyurethane foam were used, sealed at joints by a special compound and held in place by stainless steel bands. To get complete coverage at irregular surfaces, the polyurethane at these areas was molded in place using cardboard molds fabricated on the spot.

Two solutions: the resin and the activator, or foaming agent, are mixed in equal quantities. When foaming is ready to occur, the mixture changes from honey-colored to cloudy white. At this time, the mixture must be poured with no delay, because rapid foaming begins almost immediately. If not restricted, the foam expands to approximately thirty times the original liquid volume, for a final density of about two pounds per cubic foot. During the foaming, it flows around irregularities and completely fills all voids in the mold. A half hour after pour-

### Scuma Plastico di un Mero Curiosidad Pa Aplicacion Industrial Importante

Com lo bo por soluciona un problema stranjo ser metofoanon convencional fay? Algun bes e mejor solucion por ta mes stranjo cu e problema mes. Un tal problema a ser encontra cu e dos cilindronan recirculador Watkins na Comissario di Lago. Siendo instalá tempo cu e sistema di refrigeracion di Cold Storage a ser modernizá na aña 1957-58, e unidatnan aki a haci nan trabao magnifico — nan tabata proteha e compresornan for di darsa di liquido cu por ser masha den nan e unidatnan tambe a haci posible recirculacion automaticamente di ammonia liquido fijo pa e tanques evaporacion den sala Ademas, nan a aumenta e eficiencia di e planta y a permiti pa elimina un pump moshoso pa pomp ammonia back into cu tur e bon pantonan aki, sin embargo, dificultad cu nan a hiba: abrimiento di insulation y corrosion externo.

**Cambios di Temperatura**  
E operacion di e recirculadornan ta depende asina un intercambio frecuente di pompeto y sacamento di ammonia for di e recirculadornan, lo cual ta causa un cambio den temperatura di baxo e punto di congelacion te na un poco arriba e temperatura den bancha di porfo Etko ta causa vremento y amolimento di e gas na sereno pantanon di e unidatnan. E condicion masha constante cu ta resultá y adená e atmosfera di aere di salpeter na Aruba a causa corrosion for di e recirculadornan.

Ademas, material di insulation convencional pa finalidat ta hiba masha por completo y no por ser usa, amá cubiendo eficiencia y causando corrosion externo cu ta keda scorda abaxo e cilindro. E solucion aki a lo boga e causa fundamental cu ta dificil pa drecha pa contorno cu e unidatnan no por ser saka for di sereno pa un corto periodo di kita nan, e planta di refrigeracion lo mes-

**LESS THAN** ten minutos after foaming, polyurethane supports weight of beaker, and thick. **DEN MENOS** di diez minutos despues di ser converti na scuma, Poluriubano por wanta un peso.

Pa elimina e dificultadnan, e shopnan di Lago a traha dos cilindro recirculador nobu, usando un material di kua pa e partnan cu ta ser mas afecta door di corrosion. Como proteccion adicional, tur superficie exterior a ser tratá cu sandblast y a hiba un capa di un Durocrete. E recirculadornan nobu a ser traci na Comissary y a wordi poni den un posicion vertical pa ser instalacion rond di nan. Pa preveni fay di insulation cu a ser experimantá den pasado, nan a pone un insulation di un scuma plavico fueso cu di e estructura yama poluriubano. E material aki ta uno di e classnan di insulation pa finalidat mas eficiente cu di e mundo comercialmente, y ta mas o menos dos bes mas moshoso cu cork, e lana mineral y tres bes mas moshoso cu Froaming.

Pa evita e falidatnan di insulation cu a ser experimantá den pasado, nan a pone un insulation di un scuma plavico fueso cu di e estructura yama poluriubano. E material aki ta uno di e classnan di insulation pa finalidat mas eficiente cu di e mundo comercialmente, y ta mas o menos dos bes mas moshoso cu cork, e lana mineral y tres bes mas moshoso cu Froaming.

Pa evita e falidatnan di insulation cu a ser experimantá den pasado, nan a pone un insulation di un scuma plavico fueso cu di e estructura yama poluriubano. E material aki ta uno di e classnan di insulation pa finalidat mas eficiente cu di e mundo comercialmente, y ta mas o menos dos bes mas moshoso cu cork, e lana mineral y tres bes mas moshoso cu Froaming.

Pa evita e falidatnan di insulation cu a ser experimantá den pasado, nan a pone un insulation di un scuma plavico fueso cu di e estructura yama poluriubano. E material aki ta uno di e classnan di insulation pa finalidat mas eficiente cu di e mundo comercialmente, y ta mas o menos dos bes mas moshoso cu cork, e lana mineral y tres bes mas moshoso cu Froaming.

(Continúa na pagina 5)



**FOAM FOR** area to be poured in prepared with cardboard and held together with tape. Foam expands around all surfaces within the mold. **FORMA PA** e lugar na unda e ta ser basha ta wordi prepará cu carton y ta ser teni hunto cu tape. E scuma ta plama tur rond den e forma.





## Programa de Training Lo Cuminza 29 di Juni Pa Binti Un Estudiante

Bintion estudiante cu ta regresando na cumanza e Programa di Training di Versano Juni 29. Nan lo ser asigna pa ocho departamento durante e programa di ocho semestran. Mientras nan lo ta ocupá den actividades relaciona cu nan curso di estudio, nan lo recibí un compensacion financiero. Ta e objetivo di e programa di versano pa socorri estudiante na aplicacion industrial pa yuda desaraya e habilidad y comprension di e estudiante. Na mes tempo, ta ser spera cu e estudiante nan lo contribui considerablemente na e trabason pa cual nan ta designa.

E di binti-un, solamente dos ta na mes school. E desmucha cronica ta representa desmucha diferente universidadi nan. Estados Unidos, Europa y den Caribe. Hugo di nan tin ingenieria como nan curso specializa. principal muestrs otorgan tin especial, arte, matematico y comercio como nan curso specializa.

E estudiante nan, nan school na nan curso principal di estudio ta signa aki: Einar asigra na Departamento Tecnico ta J. H. Watkins, di John Hopkins University, studiano arte; nan liberat, D. S. Wamaker, Ohio Wesleyan University, studiano quimica; R. R. Amay, St. Louis University, ingenieria electrica; A. D. Higdon, Yale College, quimico; G. H. Marugg, Inter-American University of Puerto Rico, fisica; R. Chemaly, West Virginia Wesleyan, estude pro medical; y H. A. de Cuba y F. Koek, ambos na West Virginia Institute of Technology y studiano ingenieria quimico.

E estudiante nan di versano asigra na Departamento Mechanical ta J. S. MacNeil, Texas A & M University, tecnologia industrial; y J. M. Eitlik, University of Notre Dame, ingenieria. D. R. Brace, di St. Bonaventure University, studiano ingenieria, ta bai Depto. di Comptroller, y tambe J. J. Rogers, Mills College, studiano matematico; H. McMillin, University of Oklahoma, director

## 'Scoutnan' Fuerte di Lago Lo Tin Oportunidad pa Haci Hopi "Bon Obras"

Ocho Scout ta ser spera di drenta servicio di flota di vehiculo nan di motor di Lago mas last den e hima aki. Scou Scout ta ser asigna pa Gasoline, Transfer y Cruise Fuel Pump-house; dos lo bai pa Easo Chub y pa Garabai como vehiculo di spara.

Scout ta e marca di fabrica di un pickup truck International di cuatro cilindro cu a ser compra recientemente pa remplaza e pickupman di un cierto ton cu ta den servicio regular.

No mescos cu e contraparte civil tin dos pa, e Scout di otro cu lo ser encharga pa bai mas cu un "bon obru" pa dia. E Scoutnan asigra na Gasoline, Transfer y Cruise Fuel Pump-house, por ehempel, lo transporta Gasouera door di henter e terreno grandi di tanko. Tambe nan lo transporta mesteran di produccion pa e pump-house nan. E Scoutnan activo aki siguramente mester ta "prepara" paobra na nan ta den servicio constante durate 24 ora.

Asigra na Departamento Medico ta J. A. La Grande, University of West Indies, studiano medicina; y W. T. Bishop, Royal College of Surgeons, medicina. F. Lachitran, kende su curso specializa ta shomá na Universidad di Boston a ser asigna na e grupo di trabason, y H. M. Smit, cu tin biologica como curso principal ta studia na Our Lady of Cincinnati College, y si lo bai traha na Industrial Relations. A. M. Schwarz, un estudiante cu ta specializa den arte na Rosary College, a ser asigna na Depto. di Public Relations, y E. H. Kuperd, un estudiante kende su curso principal ta ingenieria di bapor y ta studia na School Municipal di Navegacion na Utrecht, lo bai traha na Departamento di Marina. Den Departamento di Process lo bai traha T. C. Peters, un estudiante ingenieria quimico.

## Inventory Will Close Commissary June 30

Lago Commissary will be closed all Tuesday, June 30, for inventory.

## Comisario Ta Cerra Juni 30 pa Inventario

Lago Commissary lo ta cerrá henter dia Diamars, Juni 30, pa inventario.

## Malayan Ammonia Plant Scheduled To Be Built For Fertilizer Production

Plans for construction of a plant for the manufacture of anhydrous ammonia, prime ingredient of nitrogenous fertilizers, have been announced by Easo Standard Malaya, Ltd., an affiliate of Standard Oil Company (New Jersey).

The nearby new Easo refinery at port Dickson will supply the light gas which will be used as raw material. The plant will produce enough ammonia to supply all the requirements in the foreseeable future.

Most of the ammonia produced by the Easo plant will go to a fertilizer plant which will be built near Port Swettenham by the Chemical Company of Malaysia, Ltd. In addition to the production of fertilizer, ammonia is also used in latex processing, an important factor in the Malaysian economy.

Cost of the new ammonia plant will be approximately \$7 million; its planned capacity about 50,000 tons a year. Easo Malaya, previously solely a marketing company, opened its \$13 million oil refinery at Port Dickson on the western coast of the Malayan peninsula earlier this year.

The ammonia plant in Malaysia is the first of its kind in a new program by Jersey Standard affiliates aimed at contributing to the increase of food production, especially in more densely populated areas of the world.

## Gruponan Exploratorio Di Jersey Lo Bora pa Petroleo na Australia

Un esfuerzo grandi pa exploracion petrolero lo ser emprendi aora di costa di Gippsland Basin, situ entre Tasmania y Victoria, na Australia, door di Easo Standard Australia, un compania afiliado di Standard Oil Company (New Jersey).

Broken Hill Proprietary Company Ltd., un empresa di mana y fabricacion di steel bon conocí di Australia, tin un terreno na near via su afiliado, Hammett Exploration Proprietary Ltd., di 32,000 miles cuadrá den e Gippsland Basin. Hammett Exploration a hacu un acuerdo pa buscamiento di petroleo den e parti di Australia aki cu Easo Australia, kua ta e operador.

Un grupo di geologo y geofisico for di Standard Oil Company (New Jersey) ya ta na Australia pa dos anja investigando posible regionnan pa exploracion petrolero den e pais.

Trabou intensivo seismografico lo wordi haci pronto, y ta ser anticipa cu buscamiento pa e promer poea den Gippsland Basin pafó di costa den avanso di mas cu 100 pas hundo lo cuminsa na fin di 1964. Un instalacion flotante cu su mes populacion pa buscamiento lo bai haci e trabou pa Easo Exploration di Australia. Ta ser spera cu e instalacion aki lo ser transporta pa Australia den ototo.

## NEW ARRIVALS

May 21	HEDGE, Raphael M., Tech. Eng.; daughter, Barbara Susan; daughter, Lisa Virginia
May 21	SAUBER, Pauline G., daughter, Lisa Virginia
May 21	KENNINGTON, Chloee C. - US Navy, daughter, Rita Brites
May 21	VIGLIZZI, Leonard, Storehouse, daughter, Rita Brites
May 21	SOLANGE, Raymond - Comm. Serv., wife, Ann Margaret, Comptroller's daughter, Gwylis Jacquet
May 21	BERNIGUDE, Imogene - Storehouse, wife, Virginia
May 21	EBERHARDT, Irmie M. - Steamboat, daughter, Barbara
May 21	WOUTERS, Jacobus - Comm. Serv., daughter, Maria Magdalena
May 21	JACUBA, Leon - Steel Craft A daughter, Lisa
May 21	STATY, Edward - Tech. Lab., daughter, Betty
May 21	NARVAL, Luis - Electrical A son, Luis Junior

## Jersey Exploratory Teams Will Drill in Australia In Areas Off South Coast

A major oil exploration effort will be undertaken in the offshore areas of the Gippsland Basin, between Tasmania and Victoria, Australia, by Easo Standard Australia, an affiliate of Standard Oil Company (New Jersey).

Broken Hill Proprietary Company Ltd., a well-known Australian mining and steel manufacturing concern, holds leases through its subsidiary, Hammett Exploration Proprietary Ltd., on 12,000 square miles in the Gippsland Basin. Hammett Exploration has entered into an agreement to search for oil in that part of Australia, with Easo Australia, which is the operator.

A team of geologists and geophysicists from Standard Oil Company (New Jersey) have been in Australia for two years investigating possible oil exploration areas in the country.

Intensive seismic work will be undertaken shortly, and it is anticipated that drilling on the first well in the Gippsland Basin offshore area in water depths exceeding one-hundred feet will begin by the end of 1964. A floating, self-propelled drilling rig will be undertaking the work for Easo Exploration Australia. It is expected that the rig will be sailed to Australia sometime in the fall.

## Lago Holds Tenth Place In Safety Council Contest

Lago, the 1963 winner of the National Safety Council's inter-refinery contest with a 0.27 frequency, is currently in tenth place among the seventeen entrants in the A group with a 3.43 rate Group "A" includes refineries working more than three million manhours a year.

Creole Petroleum Company's Annay refinery is tied for third Group B lead with its Carlsberg Refinery. Neither refinery has had a lost time injury.

## Lago Sport Park Opens Baseball Season

### Thirteen Teams Engaged In Diamond Action Set For First of August

Lago Sport Park's island-wide baseball competition got underway May 26, with thirteen teams participating. The season runs through mid-August. Both AA and A entries will take part in some sixty contests.

Winners of the competition will get a team trophy and each member will receive a medal Last year's Class AA winner was Easo Servicer. Individual medals will also be presented for most valuable player, batting champion, best pitching record and most runs batted in.

Competition is jointly sponsored by Aruba Baseball Association and the Lago Sport Park Board. Umpires for the contests are supplied by the Aruba Umpires Association and the Lago Sport Park.

### Diez-Tres Equipo Ta Participa den Weganan Cu Ta Sigi te Augustus

E competición di beisbol insular di Lago Sport Park a principa Mei 26 cu cuatorce equipo participando. E temporada lo durs te mitar di Augustus. E ambos participacionnan den clase AA, y A lo ta luna parti den contesto sesenta weg.

Ganadornan di e competición lo recibí un trofeo pa equipo y cada miembro lo recibí un medaya. Ganador di Clase AA anja pasá labata Easo Servicerer. Medaya personal ta ser presentá pa e mas batiador mas valioso, na e campen batiador, na e pitcher cu mejor record, y pa e mas corredor batiador.

E competición ta baa auspicio combinado di Aruba Baseball Association y Directiva di Lago Sport Park.



LSP SPORT Queen Doris Habibe throws out first ball of 1964 baseball season. Winston Catcher H. Werleman retrieves ball for her signature as ABBA and LSP officials look on.

REINA DI Deporte di LSP Doris Habibe la lanza e promer bala di e temporada di beisbol. Catcher di Winston R. Werleman ta cobhe e bala pa ser firma door di e reina. Funcionarios di ABBA y LSP ta mirando.



ESSO SERVICER Center athletes await their turn to hit ball and root for teammate E. Pouson taking his cuts. Umpire is L. Pantoflet and Catcher is R. Werleman.

ATLETANAN DI Easo Servicer ta warda nan turno na bate y la anina nan compaño di equipo E. Pouson mientras e e swing e bate. Umpire ta L. Pantoflet y Catcher ta R. Werleman.

## Thirteen Employees Selected For Lago-Sponsored University Education



K. Y. Wong

K. W. Wong

D. Marquez

D. R. Henriquez

D. R. Christians

K. R. Canhigh

A. E. Leslie

B. E. de Cuba

J. A. v. d. Linden

F. Koek

A. Koek

J. Tromp

H. Bishop

### Empleadon Cualifica Ta Completa Seleccion de Anja Bao Programa di Lago

Diestres empleadon di Lago ta cambia ambiente di refineria cu a salman di universidad di Estados Unidos na September. E anjanan na universidad di e empleadon lo ta bao responsabilidad di Lago y durante e periodo nan lo ser di suma su permiso pa estudio segun e plan recientemente anunciá door di Lago. E diestres hombenan ta completa e selesion di estudiantenan bao auspicio di Lago pa matriculacion na September.

E empleadon ta Kuk Y. Wong, Kok W. Wong, Domingo Marquez, Domingo R. Henriquez, Domingo Christians, Keith R. Canhigh, Adrian E. Leslie, Bertrando E. de Cuba y Juan A. van der Linden, tur di Departamento Técnico; Francisco Koek di Operations Coordination; Adolf Koek y Jacinto Tromp di Departamento di Proceso, y Hilario Bishop di Comptroller's Dept.

Como estudiantenan bao responsabilidad di Lago, e gastonan di universidad pa e diestres hombenan — incluyendo placa di school, comida, alojamiento, libros y otro gastonan

### Lago Offers Employees Two Programs To Assist In University Training

Lago has two distinct programs to assist employees in quest of university education. One is the Educational Assistance Program and the other is the Educational Leave of Absence Policy. They are not the same, and to be granted the provisions of one does not mean the other automatically applies.

Here are the ways the plans work. The Educational Assistance Program has been developed to sponsor the university education of national professional employees. Under this program, all university fees — tuition, board, room, books and other school fees — will be paid by Lago. A percentage of present salary will also be maintained.

Here are selected for this assistance. The employee must have demonstrated commendable job performance and

### Qualified Employees Complete Selection Under Company Program for Current Year

Thirteen Lago employees will exchange refinery surroundings for the halls of United States universities in September. The employees' university years will be sponsored by Lago and, during this period, they will be granted educational leave of absence under the policy recently announced by Lago. The thirteen men complete the selection of Lago-sponsored students for September enrollment.

The employees are Kuk Y. Wong, Kok W. Wong, Domingo Marquez, Domingo R. Henriquez, Domingo R. Christians, Keith R. Canhigh, Adrian E. Leslie, Bertrando E. de Cuba and Juan A. van der Linden, all of the Technical Department; Francisco Koek of Operations Coordination; Adolf Koek and Jacinto Tromp of the Process Department, and Hilario Bishop of Comptroller's.

As Lago-sponsored students, the university expenses of the thirteen national, board, room, books and other school fees — will be paid by Lago. An allowance equal to forty per cent of basic salary will be granted to those with no dependents, and seventy per cent will be given to the women with dependents as long as satisfactory scholastic performance is maintained.

The two Wongs are brothers and both will attend the University of Rhode Island where they will major in chemical engineering. The younger Mr. Wong is a junior engineering assistant A in Process Engineering. He has over two and one-half years of company service. Mr. Wong attended Don Bosco School and was graduated from St. Augustine College with a M.I.L.O. A diploma.

The elder Wong has over seven years of service in the Technical Department where he is presently an engineering assistant in Economics and Planning. He has a M.I.L.O. A diploma from St. Dominic College and has taken over 100 hours of business English in evening sessions at St. Dominic College. He was a member of the Lago Sport Park Boats basketball subcommittee, and

### Improvements in Employee Benefits, Forty-Hour Week Mark Settlement of New Collective Working Agreement

Negotiations for a new Collective Working Agreement were successfully concluded June 26, with the signing of an agreement in principle. The agreement for the new three-year CWA commencing July 1, was signed by Lago President W. A. Murray and IOWIA President F. L. Maduro. Witness to the signing, in addition to management and union representatives, was Reint Lean, special mediator.

The new CWA embodies striking social changes which will not only benefit the employee, but also a community that is faced with absorbing an increasing number of retired residents. A major point of the CWA is the development of improvement retirement pensions by a joint management-union committee. The improvements will include additional company costs of between four and five per cent. The plan to be developed by Jan. 1, 1965, will be retroactive to include employees of the CWA, signing and the end of 1964.

Layoff allowances have been increased, but even more important as far as individual and community welfare are concerned, is the provision to assist employees in their

search for new employment in Holland, and to subsidize costs of resettlement for these employees and their families.

Non-industrial and industrial disability benefits have been improved. Survivor benefits have been increased to a two-year's pay to eligible survivors of an employee who dies while in the company's service as a result of an industrial injury or occupational disease. This benefit will be paid regardless of the employee's length of service.

**Wage Adjustment**

The CWA also stipulates that Dec. 3, 1964, the company will pay to employees the equivalent of a three per cent general increase plus cost-of-living adjustment. Under the new CWA, this amount may be added to base wages, may be applied against the employee portion of pension costs, or may be paid as a lump sum.

Lago issued two letters to the union, and none of these letters was made in the agreement under working conditions. One letter states that medical expenses for family members will remain the same during the life of the CWA whether or not company operation of medical facilities is discontinued. A joint management-union committee will be established to cooperatively develop means for medical coverage in the future.

The second letter states that Lago has no plans at this time to discontinue Lago Commissary. Should the possibility arise that these facilities would be discontinued during the term of the CWA, discussions will be held with the Union Board regarding the effect this action would have on union constituents and their families. In addition, it was agreed that if the company decided to discontinue Lago Commissary operations, it would give the IOWIA an opportunity to take over the operation.

Under working hours, the forty-hour, five-day week was agreed to with maintenance of earnings, effective Oct. 1, 1964, for all workers. Overtime pay for work on day of rest and holidays was increased, as was shift differential. Also liberalized was shift change premium compensation.

The Collective Working Agreement which will be applicable from July 1, 1964, through June 30, 1967, is continued on page 6.

### Mehoracion den Beneficio pa Empleadon, Siman di Cuarenta Ora den CCT Nobo

Negociadonan pa un Convenio Colectivo di Trabajo a ser conclui satisfactoriamente Juni 26 cu firmamento di un acuerdo en principio. E acuerdo pa e CCT nobo di tres anjan cuminzando Juli 1 a ser firmá pa Presidente di Lago W. A. Murray y Presidente di IOWIA F. L. Maduro. Testigo pa e firmamento ademas di representantenan di directiva y union, tabata Reint Lean, e mediador special.

E CCT nobo ta incorpora cambianan social notabile cual no solamente lo beneficia empleadonan, pero tambe un comunidad cu ta ser enfrenta cu e situacion pa absorba un cantidad creciente di residendenan cu a retira cu pension. Un punto principal di e CCT ta e desaroyo di pagamentonan di sobrevivencia pa retira cu pension. E plan cu lo ser desaroya pa Jan. 1, 1965, lo ta retroactivo pa inclui empleadonan cu retira cu pension entre e fecha di firmamento di e CCT y fin di 1964.

Pagamentonan di layoff a ser aumentá, pero ainda mas importante en cuanto benestar di e persona individual y comunidad ta stipulacion pa asistancia di empleadonan den buscamiento di un empleo nobo na Holanda y pa un subsidio pa costonan di residencia pa e empleadonan y nan famia.

Beneficiacion pa deshabilidad industrial y personal a ser mehorá. Beneficiacion pa sobrevivencia a ser aumentá pa dos anja di pago pa sobrevivientenan eligible di un empleado cu a muri mara durante e termino di compania como resultado di un accidente di enfermedad industrial. E acuerdo cu lo ser pagá pa constancia di cantidad di servicio. E CCT tambe ta stipula cu Dec. 3, 1964, comen-

za pa e empleadonan e equivalente di tres porcento di aumento general plus obtencion pa costo di bida. Bao e CCT nobo, e suma aña por ser agregá na e subsidio benéfico e por ser aplicá contra e costo di empleadonan den e costo di pension, e e por ser pagá den un solo suma.

Lago a emiti dos carta, y nenguna di e carta nota di e carta nan a ser haci den e convenio benéfico durante e bida di e CCT sea cu e operacion di facilidatnan medico door di compania ser discontinuá, no. Un comité conhuntu di directiva y union lo ser (Continúa na pagina 6)

**Broadway Goes Latin Guest Stars Announced**

"Broadway Goes Latin," Lago's Thursday evening television show, will feature Katyna Ramiri and Leo Machugala in the next two weeks. With Edmundo Ros and his orchestra as host returns, the July show will present Katyna Ramiri and Leo Machugala in selections from "South Pacific." Los Machucambos will be featured on the July 14 show with songs from "Kiss Me Kate." "Broadway Goes Latin" is sponsored every Thursday evening at 7:45 by Lago.

# ARUBA ESSO NEWS

PUBLISHED EVERY OTHER SATURDAY AT ARUBA, NETHERLANDS ANTILLES BY HIG COOK, INC. Printed by the Aruba Drukkerij N.V., West Ant.

## Thirteen Employees Selected

(Continued from page 1)

a member of the executive board of the YMCA. In addition to his formal study, Mr. Wong has participated in company and Engineers' Club-sponsored seminars, English training courses and ICS selected chemical engineering courses.

Francisco and Adolf Kock are also brothers who plan to attend the University of Dayton in Ohio. Both will major in chemical engineering. Francisco Kock is coordination assistant A and has over twenty-one years of Lago service. He is a Lago Vocational School graduate and furthered his education with chemistry and petroleum courses at the President John F. Kennedy School. He has participated in company-sponsored training programs, Engineers' Club seminars and has completed chemical engineering correspondence studies.

Adolf Kock is a process clerk II in Light Oils Finishing. His service totals ten years and he is the brother, in a Lago Vocational School graduate. He also has completed chemical and petroleum courses at the President John F. Kennedy School. He participated in evening seminars and is currently taking the company program of advanced English writing.

Three will attend the Missouri School of Mines and Metallurgy, and all will major in chemical engineering. They are Mr. Christiaan, Mr. Henriquez and Mr. Marquez. Mr. Christiaan is a Lago Vocational School graduate, is an engineering assistant A in Economics and Planning. He has worked in the Mechanical Department also and has twenty-one years of service. He has participated in numerous training programs, seminars and correspondence studies. Mr. Christiaan completed the company-sponsored advanced English writing program.

Mr. Henriquez is an engineering assistant A in the Engineering Division with over three years of service. He has a MULO diploma from St. Dominicus College and a UTS diploma from Uligebrød Technische School. He also has some HTS education in mechanical engineering and has received tutorial assistance in advanced mathematics studies. He presently is enrolled in the company's programmed English instruction.

Mr. Marquez is an engineering assistant A in Process Engineering. A Lago Vocational School graduate, he has seventeen years' service. He has taken a number of refinery courses such as Refinery Equipment, Fundamentals of Electricity, Process Engineering, Process Design, and advanced English writing. Mr. Marquez is presently completing selected

chemical engineering correspondence courses. He is president of the Socorro correspondence club.

Attending Rose Polytechnic Institute in Indiana in September will be Mr. Conhigh, Sr. Leslie and Sr. Tromp. All will major in chemical engineering. Mr. Conhigh is an engineering assistant A in Process Engineering. He has his employment by Lago four years ago, he attended Uligebrød Technische School where he earned a MULO B diploma from Abraham de Veer School. He participated in two Engineers' Club seminars and a company-sponsored evening seminar. He is presently enrolled in the advanced programmed English instruction.

An engineering assistant B in the Engineering Division is Mr. Leslie. He holds an HSB B diploma from St. Dominicus College and has attended evening classes at the President John Kennedy School. He completed correspondence studies in English and drawing. Mr. Leslie's ten years of service have been in the Process and Technical Department.

Mr. Tromp is an operator in LOF with fifteen years service. He is a Lago Vocational School graduate and with correspondence has taken mathematics courses from La Salle University and the University of California. He is presently engaged in correspondence course for petroleum refinery operator. He is also taking the company's advanced English writing curriculum. Mr. Tromp is treasurer of the Tenki Leerdert Youth Center.

Mr. Van der Linden and Mr. De Cuba will enter the South Dakota School of Mines and Technology. Both are Lago Vocational School graduates. Mr. Van der Linden is a junior engineering assistant A in the Engineering Division. He has over seven years of service. Mr. Van der Linden has participated in evening seminars, taken selected engineering correspondence courses and is presently enrolled in the programmed English instruction course. Among his community activities is participating in the Little League.

Mr. De Cuba is a sampler A in the Inspection Laboratory. He has over six years of service. Following his graduation from LVS in 1957, he attended a college preparatory school in Woodstock, Vermont. He is taker in the Marine Department, the position he held before retirement.

Mr. Bishp will major in business administration. He is presently a payroll clerk II, and has nearly thirteen years of service in the Comptroller's Department. Mr. Bishp is a 1951 MULO graduate. He has been accepted for admission at Bowling Green University in Ohio.

## E. Arends, M. Maduro, A. Macknack, R. Jackson Retire After Long Service

Four retirements were announced last month. The four assistants have over 18 years of Lago service and represent three departments. They are Marco B. Maduro, Eusebio Arends, Alexander M. Macknack and Raymond P. Jackson.

Mr. Maduro's employ with Lago started Jan. 7, 1933, as a laborer in the Paint Shop. In 1937 he was transferred to the Gas Plant as a process helper "C". After going through the different helper ranks, he was promoted to levelman in 1941. In Process-Cracking and Light Ends Mr. Maduro ended his Lago career last month with over thirty-one years of service.

Mr. Arends was hired as a still cleaner in the Pressure Still in 1931. After a series of promotions, he attained the position of assistant operator in 1942. July, 1956, brought another promotion for Mr. Arends when he was moved up to operator. Mr. Arends, who made June 12, 1964, has last working day, had no vacation in his thirty-three years with Lago.

A. M. Macknack, E. Arends, Mr. Macknack of the Mechanical Department - Fuel Services started with Lago on Nov. 27, 1947, as a laborer "A". Two months later he was transferred to the Dairing Hall as a sixth class cook. He progressed through the different cook categories and in 1964, was named head cook, his current position. Mr. Macknack will retire in August, after twenty-seven years of continuous service.

Mr. Jackson left Aruba last month after twenty-seven years of service with Lago and Esso Transportation Co. April 30, 1937, Mr. Jackson was employed by Esso Transportation Co. for seagoing duty. After seventeen years with Esso Transportation he was transferred to Lago as a tugmaster in the Marine Department, the position he held before retirement.

Mr. Jackson left Aruba last month after twenty-seven years of service with Lago and Esso Transportation Co. April 30, 1937, Mr. Jackson was employed by Esso Transportation Co. for seagoing duty. After seventeen years with Esso Transportation he was transferred to Lago as a tugmaster in the Marine Department, the position he held before retirement.

Schedule of Paydays	
Semi-Monthly Payroll	June 15-30
Monthly Payroll	June 1-30
Weekly Payroll	Wednesday, July 8



Mr. Maduro, E. Arends, A. Macknack, R. Jackson

## Artisanan di Broadway Goes Latin Anicia

"Broadway Goes Latin," Lago show via television Tur Daubhuwe machi, to present the songs of Raineri and Los Machucambos duzate e siguiente dos siman. Cu un momento di un otro momento de presentacion musical, e show di Juli 9 lo trece Katyna Raineri y selecciones for di "Sinti Sinti" Los Machucambos lo presenta den e show di Juli 16 cu momento for di "Kiss Me Tonight" y "I'm a Little Shy" Goes Latin" ta aysicid tur Daubhuwe anochi pa 7:45 door di Lago

## DIETRES EMPLEADO

Wag a bai Don Bosco School y gradua na St. Augustinus College na unda e ta obtene su MULO Diploma A.

E ruman Wong mas bieu tin mas di siete anja di servicio den Departamento de Inspeccion, na unda e ta trabaha na un Engineering Assistant B den Economics and Planning. El tin un MULO Diploma A for di St. Dominicus College y a gradua cu un diploma di les den Ingles comercial den curso den anochi na St. Dominicus College. El tabata un miembro di subcomité di basketball di Directiva di Lago Sport Park y un miembro di directiva ejecutivo di YMCA. Ademas di su estudionan, Mr. Wong a participa den cursoan organza door di compania y Club di Ingenieronan den idioma instruccion pa Ingles y cursoan den economia quimica selecta for di ICEB, Francisco y Adolf Kock tambe ta graduando y nan tin plan pa atende Universidad di Dayton na Ohio. Amos lo toma ingenieria quimico como curso principal.

Francisco Kock ta un Coordination Assistant A y tin mas cu bintun anja di servicio na Lago. El ta un graduado di School of Ohio di Lago y a avanza su educacion cu cursoan den quimica y petroleo na President John F. Kennedy School. El participa den programanan di training di compania y cursoan di Club di Ingenieronan pa completa satisfacion den ingenieria quimica y petroleo.

Sr. Kock a adelf Kock ta un Process Clerk II den Light Oils Finishing. Su servicio total ta diecete anja y igual cu su ruman, el tambe ta un graduado di Lago Vocational School. El tin un diploma completa curso den quimica y petroleo na President John F. Kennedy School. El a participa den cursoan specializa di anochi y actualmentan ta tumando parti den e programa avanzado den serbimento di Ingles.

Tres empleado lo atende e School di Minu y Metalurgia na Missouri, y nan tur lo tin como curso principal ingenieria quimica. Nan ta Eusebio Raineri, Sr. Henriquez y Sr. Marquez. Sr. Christiaan, kende ta un graduado di School di Ohio di Lago, ta un graduado di School of Ohio den Economics and Planning. El a traha tambe den Departamento Mechanical y un curso avansa di Ingles. El participa den numeroso program di training, cursoan specializa y den estudionan via correspondencia. Sr. Christiaan ta completa su curso avansa den serbimento di Ingles.

Sr. Henriquez ta un Engineering Assistant A den Division di Ingenieria y tin mas di tres anja di servicio. El tin un MULO Diploma A for di St. Dominicus College y un diploma di UTS. Tambe el tin poco estudio di HTS den quimica y mecanica y a recibi instruccion den estudionan di matematico avansa actualmentan ta tumando parti den programa di ensenanza di Ingles.

Sr. Marquez ta un Engineering Assistant A den Process Engineering. El tin un diploma di UTS den quimica y mecanica y a recibi instruccion den estudionan di matematico avansa actualmentan ta tumando parti den programa di ensenanza di Ingles.

## Dos Empleado di Technico Lo Jama Aruba Adios Durante Luna di Juli

Dois empleado den concol di Departamento Technico, Sr. Claudio C. Chapman y James G. Straub, lo bai Lago Aruba e luna aki pa sigui cu posision pa Trinidad, Porema.

Sr. Chapman a drenta servicio di compania na 1953 como un "Trade-in Engineer" na un momento cu Sr. Claudio C. Chapman y James G. Straub, lo bai Lago Aruba e luna aki pa sigui cu posision pa Trinidad, Porema. Na Februari 1949, el a cambia pa Departamento Technico y a ser nombrado "Process Engineer" na March 1954. Sr. Chapman a haya promotion pa ser "Senior Engineer" na Januari 1961, cual ta su actual posicon den Process & Engineering Division di Departamento Technico. Sr. Chapman su servicio cu Beeson Oil na Lago y tega un total di tres anja di servicio.

Sr. Straub a pasa heater su diecinueve anja di servicio cu Lago den trabao di inspeccion. Originalmente el tabata empleado na un curso di Standard Oil Development Company, y a haya cambio pa Lago na un curso di "Process Engineering" di equipo "A". Na 1962, su titulo a ser cambia pa ingeniero y na December 1963 el a haya promotion pa Senior Engineer. Sr. Straub, kende ta un Lago Juli 1, no tabata ningun interrupcion den su diecinueve anja di servicio.

El correspondencia selecta den ingenieria. Atendiendo Rose Polytechnic Institute na Indiana na September lo ta Sr. Conhigh, Sr. Leslie y Sr. Tromp. Nan tin un MULO Diploma B (quimico como curso principal. Sr. Conhigh ta un Engineering Assistant B den Economics and Planning. El tin un MULO Diploma A for di St. Dominicus College y a gradua cu un diploma di les den Ingles comercial den curso den anochi na St. Dominicus College. El tabata un miembro di subcomité di basketball di Directiva di Lago Sport Park y un miembro di directiva ejecutivo di YMCA. Ademas di su estudionan, Mr. Wong a participa den cursoan organza door di compania y Club di Ingenieronan den idioma instruccion pa Ingles y cursoan den economia quimica selecta for di ICEB, Francisco y Adolf Kock tambe ta graduando y nan tin plan pa atende Universidad di Dayton na Ohio. Amos lo toma ingenieria quimico como curso principal.

Francisco Kock ta un Coordination Assistant A y tin mas cu bintun anja di servicio na Lago. El ta un graduado di School of Ohio di Lago y a avanza su educacion cu cursoan den quimica y petroleo na President John F. Kennedy School. El participa den programanan di training di compania y cursoan di Club di Ingenieronan pa completa satisfacion den ingenieria quimica y petroleo.

Sr. Kock a adelf Kock ta un Process Clerk II den Light Oils Finishing. Su servicio total ta diecete anja y igual cu su ruman, el tambe ta un graduado di Lago Vocational School. El tin un diploma completa curso den quimica y petroleo na President John F. Kennedy School. El a participa den cursoan specializa di anochi y actualmentan ta tumando parti den e programa avanzado den serbimento di Ingles.

Tres empleado lo atende e School di Minu y Metalurgia na Missouri, y nan tur lo tin como curso principal ingenieria quimica. Nan ta Eusebio Raineri, Sr. Henriquez y Sr. Marquez. Sr. Christiaan, kende ta un graduado di School di Ohio di Lago, ta un graduado di School of Ohio den Economics and Planning. El a traha tambe den Departamento Mechanical y un curso avansa di Ingles. El participa den numeroso program di training, cursoan specializa y den estudionan via correspondencia. Sr. Christiaan ta completa su curso avansa den serbimento di Ingles.

Sr. Henriquez ta un Engineering Assistant A den Division di Ingenieria y tin mas di tres anja di servicio. Sr. Christiaan, kende ta un graduado di School di Ohio di Lago, ta un graduado di School of Ohio den Economics and Planning. El a traha tambe den Departamento Mechanical y un curso avansa di Ingles. El participa den numeroso program di training, cursoan specializa y den estudionan via correspondencia. Sr. Christiaan ta completa su curso avansa den serbimento di Ingles.

Sr. Marquez ta un Engineering Assistant A den Process Engineering. El tin un diploma di UTS den quimica y mecanica y a recibi instruccion den estudionan di matematico avansa actualmentan ta tumando parti den programa di ensenanza di Ingles.

THIRTY-NINE YOUNG men and women made up the twenty-ninth graduating class of Serco Colorado High School. The graduates are from: Leslie Murray, Spencer J. McGraw, Carol W. Schieweger, Jane Turner, Faith Jackson, Panice M. Hallenstahl, Joaquin Thomas, Thomas J. Schindler, Clarence E. Reed, Kenneth W. Chapman, Janice E. Heisterhald, Joely M. Hagerly, Helen M. Sweetman, Diane L. Peterson, Cheryl A. Lucas, David A. Smith, Maureen J. Farner, Mark van Koger, K. Evans, Martha M. van Drielink, Patricia A. Doney, Barry C. Norris, Lee E. Huzhey, Carol A. Williams and Robert K. Altonob.

## Stichting Aruba Nostra Puts Artifacts on Exhibition

Stichting Aruba Nostra, in cooperation with the Aruba Cultural Center, recently held an exhibition of Indian artifacts. The exhibition provided the first formally organized island-wide showing of archeological discoveries. On display were the finds of more than twenty-five persons, including ten Lago employees. Prior to this exhibition, the Tourist Bureau had displayed some Aruban artifacts.

The exhibit was formally opened June 11 by acting Lt. Gov. I. S. de Cuba and extended through June 26, and displayed active attempts to protect artifacts of Aruba lore and life.

The exposition offered, through its collection, a view of the island's development pre-dating the Spanish colonization in the 1600's. The Indian artifacts included stone knives, axes, chisels, rounded throwing stones, decorative pitchers, pedestals, ears and pendants of Indian earthenware; all types of articles and jewelry made of shells; some burial urns and a series of baked clay pots in undamaged or slightly damaged condition.

Most of the artifacts were from the principal places of Indian occupation on Aruba — Savaneta, Santa Cruz, Cimarohito, Noka, Tanki Lendert and Tanki Flip. Some old European earthenware and pieces of Gouda papers represented the colonial era of the Spaniards and Dutch.

Supplementing the Stichting Aruba Nostra exhibition were collections of shells and Aruban rock types. One shell curtain was on display that is accompanied by the supposition that its maker will meet some misfortune. There were also some imitation Indian drawings done on colored paper by school children along with nature photographs provided by the Aruba Camera Club. Board members

of the Stichting Aruba Nostra expressed their interest in the future possibilities of the island's cultural life. One of these is a speaker's bureau type of arrangement with portable exhibits. Also under consideration is an expansion of the kinds of exhibits to include culture such as old songs and paintings.

### Future Possibilities

Looking into the future, there are other possibilities through which the two groups can help further the island's cultural life. One of these is a speaker's bureau type of arrangement with portable exhibits. Also under consideration is an expansion of the kinds of exhibits to include culture such as old songs and paintings.

Underlying all these efforts is the aim to develop an active interest in Aruba by Arubans — fostered through a greater knowledge and understanding of the island's heritage.

Also working towards this end, somewhat, is the Natural Science Study Group for the Antilles based in Utrecht, Netherlands. The group was set up to study conditions past and present on all the islands and its publications have displayed some Aruban artifacts as well as studies of the island's birds, animals and plants.

It is the hope of the Aruba Cultural Center and the Stichting Aruba Nostra that the exhibition will provide a better understanding of the island's heritage and its people.

It is the hope of the Aruba Cultural Center and the Stichting Aruba Nostra that the exhibition will provide a better understanding of the island's heritage and its people.

It is the hope of the Aruba Cultural Center and the Stichting Aruba Nostra that the exhibition will provide a better understanding of the island's heritage and its people.

It is the hope of the Aruba Cultural Center and the Stichting Aruba Nostra that the exhibition will provide a better understanding of the island's heritage and its people.

It is the hope of the Aruba Cultural Center and the Stichting Aruba Nostra that the exhibition will provide a better understanding of the island's heritage and its people.

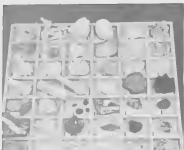
It is the hope of the Aruba Cultural Center and the Stichting Aruba Nostra that the exhibition will provide a better understanding of the island's heritage and its people.

It is the hope of the Aruba Cultural Center and the Stichting Aruba Nostra that the exhibition will provide a better understanding of the island's heritage and its people.

It is the hope of the Aruba Cultural Center and the Stichting Aruba Nostra that the exhibition will provide a better understanding of the island's heritage and its people.

It is the hope of the Aruba Cultural Center and the Stichting Aruba Nostra that the exhibition will provide a better understanding of the island's heritage and its people.

It is the hope of the Aruba Cultural Center and the Stichting Aruba Nostra that the exhibition will provide a better understanding of the island's heritage and its people.



SUPPLEMENTING EXHIBIT'S artifacts display was a collection of rocks that can be found on Aruba and which display various geological qualities.

UN SUPLENTO di e exhibicion di artefactonan tabata un coleccion di piedra cu por ser hayá ariba Aruba y cual ta indica varios caldadenan geologicos.



ARUBA NOSTRA member Mrs. W. van Poeje admires large burial urn that gives insight into living habits of past inhabitants.

MEMBRO DI Aruba Nostra, Sra. W. van Poeje ta admira un waya grandi di dera morto cu ta pertenesce na inhabitantenan antiguo.

## Exposicion di Artifacts Di Stichting Aruba Nostra Ta Dorna Centro Cultural

Stichting Aruba Nostra, en cooperacion cu Centro Cultural di Aruba, recientemente a tene un exhibicion di artefactonan Indian cuil tabata e promer presentacion formalmente organisa di benter e isla tocante e descubrimientonan pa cuil suficientemente a ser haci recientemente pa preservá nan. Den e exhibicion tabata articonan hayá door di masa cu binti-cinco persona, incluyendo algun dera empleado di Lago. Promer cu e exhibicion aki, Oficina di Turismo a exhibi algun artefactonan Arubanan.

E exhibicion a ser habri oficialmente Juni 11 door di Geszgebier Interio I. S. de Cuba y a keda habri te Juni 26.

E exhibicion a ofrece, mediante su coleccion, un vista di e desaroyo di e isla den periodonan promer cu colonisacion Spañol den añanan 1600.

E artefactonan Indian tabata inclui cuchas, hacha, hui trahá di piedra, y piedra rondo, purin decora, pedestal, ora di canoa y medallón di kler; tur clase di coccoliti y hoyera trahá di coccoliti; algun urna di dera morto y un serie di potchi di kler den bon condicion di masa por to djaná.

Mayoría di e artefactonan a ser hayá na e lugarnan principal ocupa door di Indobanan na Aruba, manera Savaneta, Santa Cruz, Cimarohito, Noka, Tanki Lendert y Tanki Flip. Algun artefacto di leza benter di Europa y padanan di yupa di Gouda ta bishita representa e era colonial Spañol y Holandés.

Cumta un suplemento di e exhibicion di Stichting Aruba Nostra ta tustun coleccion di coccoliti y diferente clase di piedra di Aruba. Un certina di coccoliti tabata na exhibicion, tocante cual tin e suposicion cu esun cu a trahé lo haya uno di

mal fortuna.

Ademas, tabata na exhibicion un cortina di casaca cu e suposicion cu esun cu a trahé lo haya uno di

mal fortuna.

Ademas, tabata na exhibicion un cortina di casaca cu e suposicion cu esun cu a trahé lo haya uno di

mal fortuna.

Ademas, tabata na exhibicion un cortina di casaca cu e suposicion cu esun cu a trahé lo haya uno di

mal fortuna.

Ademas, tabata na exhibicion un cortina di casaca cu e suposicion cu esun cu a trahé lo haya uno di

mal fortuna.

Ademas, tabata na exhibicion un cortina di casaca cu e suposicion cu esun cu a trahé lo haya uno di



CARVED PIECES of stone served various sociological functions in the island community. Object at upper left entered into fertility rites, PIDA PIEDRANAN engraba tabata sirbi varios funcion sociologiche den e comunidad Indian. E objekto na tuber ariba tabata ser usa den ceremonianan di fertididad.



LONG TABLE displays Indian earthenware against a background of nature photographs provided by Aruba Camera Club.

MESA GRANDI ta muestra artefactonan di Indian trahá di kler y mas patras tin portretnan di vastanan natural sacá door di Camera Club.

SMALL POT demonstrates both functional and aesthetic requirements of island inhabitants in times past.

UN POTCHI chikito ta demonstra ambeo e necesidatnan funcional y estetico di e inhabitantenan di e isla den pasado.



SHELL CURTAIN carries supposition that its maker would meet with some major misfortune. CORTINA DI coccoliti ta contene e suposicion cu esun cu trahé lo encontra algun desgracia grandi.

of the Stichting Aruba Nostra served as guides.

Presently, the Stichting Aruba Nostra and the Cultural Center are endeavoring to get a museum in which to preserve these and future archeological discoveries. The two are exploring various possibilities concerning different types of housing for this material.

Presently, the Stichting Aruba Nostra and the Cultural Center are endeavoring to get a museum in which to preserve these and future archeological discoveries. The two are exploring various possibilities concerning different types of housing for this material.

Presently, the Stichting Aruba Nostra and the Cultural Center are endeavoring to get a museum in which to preserve these and future archeological discoveries. The two are exploring various possibilities concerning different types of housing for this material.

Presently, the Stichting Aruba Nostra and the Cultural Center are endeavoring to get a museum in which to preserve these and future archeological discoveries. The two are exploring various possibilities concerning different types of housing for this material.

Presently, the Stichting Aruba Nostra and the Cultural Center are endeavoring to get a museum in which to preserve these and future archeological discoveries. The two are exploring various possibilities concerning different types of housing for this material.

Presently, the Stichting Aruba Nostra and the Cultural Center are endeavoring to get a museum in which to preserve these and future archeological discoveries. The two are exploring various possibilities concerning different types of housing for this material.

Presently, the Stichting Aruba Nostra and the Cultural Center are endeavoring to get a museum in which to preserve these and future archeological discoveries. The two are exploring various possibilities concerning different types of housing for this material.

Presently, the Stichting Aruba Nostra and the Cultural Center are endeavoring to get a museum in which to preserve these and future archeological discoveries. The two are exploring various possibilities concerning different types of housing for this material.

Presently, the Stichting Aruba Nostra and the Cultural Center are endeavoring to get a museum in which to preserve these and future archeological discoveries. The two are exploring various possibilities concerning different types of housing for this material.

Presently, the Stichting Aruba Nostra and the Cultural Center are endeavoring to get a museum in which to preserve these and future archeological discoveries. The two are exploring various possibilities concerning different types of housing for this material.

Presently, the Stichting Aruba Nostra and the Cultural Center are endeavoring to get a museum in which to preserve these and future archeological discoveries. The two are exploring various possibilities concerning different types of housing for this material.

Presently, the Stichting Aruba Nostra and the Cultural Center are endeavoring to get a museum in which to preserve these and future archeological discoveries. The two are exploring various possibilities concerning different types of housing for this material.

Presently, the Stichting Aruba Nostra and the Cultural Center are endeavoring to get a museum in which to preserve these and future archeological discoveries. The two are exploring various possibilities concerning different types of housing for this material.

Presently, the Stichting Aruba Nostra and the Cultural Center are endeavoring to get a museum in which to preserve these and future archeological discoveries. The two are exploring various possibilities concerning different types of housing for this material.

Presently, the Stichting Aruba Nostra and the Cultural Center are endeavoring to get a museum in which to preserve these and future archeological discoveries. The two are exploring various possibilities concerning different types of housing for this material.

Presently, the Stichting Aruba Nostra and the Cultural Center are endeavoring to get a museum in which to preserve these and future archeological discoveries. The two are exploring various possibilities concerning different types of housing for this material.

Presently, the Stichting Aruba Nostra and the Cultural Center are endeavoring to get a museum in which to preserve these and future archeological discoveries. The two are exploring various possibilities concerning different types of housing for this material.

Presently, the Stichting Aruba Nostra and the Cultural Center are endeavoring to get a museum in which to preserve these and future archeological discoveries. The two are exploring various possibilities concerning different types of housing for this material.

Presently, the Stichting Aruba Nostra and the Cultural Center are endeavoring to get a museum in which to preserve these and future archeological discoveries. The two are exploring various possibilities concerning different types of housing for this material.



**TREES PLANTED** on island's hillside are protected from elements and goats through stick structures. Files also help slow movement of rain water and help absorption by soil.

**MATA PLANTA** ariba ceranan di e isla ta ser protehá for di influencianan di atmosfera y cabrio pa un capa di palo seco. E palo tambe ta yuda wanda movimiento di awa cu ta yobe y ta yuda pa e terra absorba e awa.



**TERRACES BUILT** up of sticks and rocks deter run-off of rainwater. As mud and leaves pack the structures, water will actually be contained on the terraces.

**DAMNAN TRABA** di piedra y palo ta wanda corrída di awa yobi. Mientra lodo y fofo ta pega contra e damnan, awa en realidad lo wanda den e damnan.

## Gobierno A Cuminza cu Projecto di Reforestacion

### Ta Spera cu Esfuerzonan pa Retene Awa Lo Resulta den un 'Bisti Verde' pa Aruba

Durante siglonan, potanan y pintoman a purba di captura y comunica cu nan pen y penecei e belleza di un palo. Den tempoman reciente, conservacionistanan a mira e palo pa su trabao pa preveni erosion di terra y como un promotor pa crecimiento di otro mianan door di yuda terra retene awa cu ta yobe. Un proyecto grandi di reforestacion ta actualmente en progreso na Aruba cu e obxecto cual ta combina simbon obxetivonan nobel di e artista pintor y e conservacionista. E posibilidad ta existi cu no mucho anja den futuro, e ista por reflich e esfuertonan actual door di presenta un capa di mata berde henter anja. E proyecto cu ta bao encargo di gobierno insular ta bao direccion di Dr. E. J. van der Kuip, asistí pa S. M. Volijk. E proyecto a wordo principiá na Januari 1962.

E base di e optimismo expresa pa Dr. Van der Kuip ta fundá ariba dos hecho. E suelo di Aruba, contrario di loke algun hende ta kere, ta excepcionalmente rico den material cu ta yuda crecimiento y e yobida promedio di tur anja ta suficiente pa sostene un cantidad mas grandi di vegetacion cu el ta haca actualmente — basta cu e awa por ser wantá y preveni pa corre bai back pa lama y habundo anja hopi di e terra valioso.

Pa logra e resultado aki, varios medida a ser tumá y como cu e proyecto ande ta den e periodo inicial y di desaroyo, mihoracionnan den futuro lo hims sigur.

Aruba su yobida anual ta mas o menos tantu diun. Aunque e aki no por ser considerá di ta hopi awa, e problema no ta e cantidad di awa, pero e manera pa retene e awa cu ta cai. Actualmente, e abilidad di e terra pa retene awa ta masha pover, paasora penetracion di e awa difísil y e falta di palonan ta haca esaki ainda mas difísil. Premier cu e awa pasa bai den terra, e ta corre for di cerroonan y la bai pa lama.

Pa combati esaki, damnan di piedra tur rond di e cerroonan a wordo trahá mas o menos un metro y mei for di otro. E efecto ta awer cu mientra e awa ta baha for di cerro-

nan, el ta wordo wantá door di e damnan y ta baha mas tempo pa penetra den terra. Na mes tempo, e awa ta treee lodo, pidanan di palo seco y fofo cual ta acumula na e damnan. A lo largo, e buanonan den e damnan ta keda cerrá door di e materialnan absorbente aki y e crecimiento di e awa lo stop casi completo.

Hunto cu e esfuerso cu e proyecto aki, damnan mas grandi di cement y piedra a ser trahá den roonan pa wanda e corrída di awa pa lama y segun ta ser spera, pa wanda e awa pa e keda unda el ta cai.

E damnan rond di cerroonan ta ser construí generalmente den e terabado di segura. Hunto cu e palo aki, palonan ta wordo plantá den potchi y ta ser cuidá pa tres te seis luna. Liego, mas o menos na October, despues cu e palonan a casi poco forza, nan ta ser treci y poni den e damnan rond di cerro. Aun e palonan por beneficia di henter e temporada di yobida.

Den plantamento di e palonan ariba e cerroan, cierto pasanan a ser tumá pa proteha e matanan jong, tanto for di e elementonan di tempo y celeracion. E palonan chikito ta ser poni den e estructura cu dera trahá di palo seco tur rond. Como cu e estructura aki tin poco estabilidad, esaki ta descurahá cabrotonan, mientras nan taube ta unida basta sombra — y anja menos awa ta necesario pa nan crece. E estructuranan di palo tambe ta sirbi pa wanda bento anaa cu cualker humedad por tur den terra na e woede sod, manera lo por ta otro tin bento ta supla arba un terreno completamente habri.

Tur e palonan aki ta yuda e

(Continua su pagina 5)

## Year Round 'Green Suit' Being Fashioned For Aruba by Soil Conservationists

Through the ages, poets and painters have tried to capture and communicate by pen and brushstroke the beauty that is a tree. In recent times, conservationists have viewed the tree for its role as a deterrent to soil erosion and as a promoter of further growth by giving the soil assistance in retaining rainwater.

A major reforestation project is now underway in Aruba with goals which combine the noble aims of both the artist and the conservationist. The possibilities are such that in not too many years the island may reflect the present efforts by sporting a year-round suit of green.

Sponsored by the island government, the project is being directed by Dr. E. J. van der Kuip, assisted by S. M. Volijk. The project was initiated in January, 1962.

The basis for the optimism, expressed by Dr. Van der Kuip is based on two facts. Aruba's soil, contrary to some beliefs, is exceptionally rich in minerals that aid growth, and the average annual rainfall is sufficient

to sustain a larger amount of vegetation than it does presently — if the water can be contained and prevented from running off into the sea and carrying with it much valuable soil.

Toward this end, several measures have been taken and more the project is still in the young and learning stages, future refinements are certain.

Aruba's annual rainfall is, more or less, twenty inches. Though not to be considered a lot of water, the problem is not one of quantity, but of containing that which is available. The soil's water-holding ability is present, is poor because penetration is difficult and the lack of trees makes it even more difficult. Because the water seeps into the ground, therefore, it rolls off the hillides and into the sea.

To combat this, stones have been raked up and terraced along the ridges in piles about one and one-half meters apart. The effect is such that as the water comes off the hillside it is slowed by the rocks and given more time to penetrate the soil. At the same time, the water brings down with it mud, sticks and leaves which tend to be caught by the rocks. Eventually, the openings between the rocks will be filled by these water absorbant materials and the rush of water will be almost stopped.

Along with this effort, cement and rock dams have been constructed in creeksheds to further deter this seaward rush and, hopefully, hold the water where it falls.

The ridges are usually connected during the dry season. Simultaneously, trees are planted in pots and nurtured for some three to six months. Then, about October, after the trees have strengthened, they are placed on the ridges. The trees on the ridges are planted from the entire rainy season. In planting the trees on the ridges, certain steps have been taken to protect the young saplings from both animals and goats. The tree is placed inside structures of sticks built up in a square about the saplings. The structures, because of matability, discourage goats, while also providing a considerable amount of shade — so less water is necessary for growth. The structures also serve as wind breakers so whatever moisture is in the ground is not dried up as it might be by a wind sweeping across completely open places.

All these features add to the survival chances of the individual tree. As more and more trees survive the hazards faced by the young saplings, because the soil's water binding capacity has been improved, the hoped

(Continued on page 6)



**NEARLY ALL** materials used in island reforestation project are collected in immediate area. Essentially, man is helping nature protect itself. CASI TUK materialnan usá den e proyecto di reforestacion di e isla ta ser busca den e bicaridario mes. Esencialmente, aki hende ta yuda naturaleza proteha su mes.



**ROCK AND** cement are used to dam up creek beds and contain rainwater. Annual rainfall can support much vegetation if it can be collected.

**PIEDRA Y** cement ta ser usá pa traha damnan chikito den rooi pa retene awa cu ta yobe. Yobida di tur anja por yuda mianan hopi si e awa por wordo acumula.







# Employee Medical Center Moves To Lago Hospital on Saturday

## Centro Medico di Empleado Ta Move Pa Hospital pa Mayor Efficencia

## Greater Availability of Specialists, Higher Efficiency Mark New Facility

Lago su Centro Medico pa Empleado lo move oficialmente pa su sitio nobo na Hospital di Lago Daanbra, Juli 25, y posiblemente lo ser más na e seccion aki di hospital cuminsando e siguiente Diania Martes. E centro medico pa empleado den su sitio nobo lo continua su horario di 7 a.m. pa 4 p.m. durante dianan di trabayo y di 7 a.m. pa 12 di merdia ariba Daanbra, lo sea cu e aman di 7 a.m. sea introdusí Oct. 1.

E facilidad nobo renobá, adecuadamente, lo funciona independiente di e clinica pa familia cu ta actual den hospital. E mas clase di servicio ta empleadonan un contumber di servicio na e centro medico actual lo ta disponible, mientras lo tin mejor eficiencia como cu specialisadnan ta inmediatamente disponible. Esencialmente e mes personal lo duna servicio medico na e lugar nobo.

### Suficiente Espacio

Transportacion cu bus pa hospital lo ta na encargo di East End Transportation Company y lo consisti di "no-charge bus-ban pa dia for di Dakota te Daabres y cinco viahe ariba Daanbra. Ariba Daabresman, dianan di fiesta y durante wadanan di aynchi, e ferriesman lo baci arreglo pa e transportacion necesario. Cada viahe lo cuminsa na Edlebasan Plant y lo yega Hospital y back cu mes stop na caminda.

Un horario di vehesnan ta ariba pagina 5.

E clinica pa empleadonan lo keda caminda actualmentan na e strada familia. Lo tin suficiente espacio pa oficina, clinica y lugar pa hende sinta, para, pa tur empleado cu moner di tal facilidadnan. E bentana nobo pa empleadonan lo wordo habri den hotes di hospital, caminda empleadonan por barga remedion como manera pildora, liquido y balsamo. E departamentonan di rayo-X, electrocardiografia, radiometria y laboratorio lo ta na disposicion di empleadonan dia e clinica nobo habri.

Pa cierto suspensadon e habri pa (Continua na pagina 2)



H. D. Tromp



D. R. Sologner

### Curso' Financia Personal' Disponible pa Empleado Lo Cuminsa Augustus 31

Un curso di centro aman den financia personal, cu ta habri pa tur empleadonan, lo ser ofreci bao auspicio di Lago cuminsando Aug. 31 y sigui den Sept. 25. Esaki ta di desesete den un serie di tal programan di curso duna pa yuda empleadonan pa mehora nan educacion. Instructor pa e curso lo ta Dr. John K. Prichard, profesor den organizacion comercial di Universidad di Estado Ohio.

Bao e plan di Lago pa rebolbalo pa educacion, Compañia lo wanda dos-tercera parti di e costo total y e otro-un-tercera parti lo ser parti en-

(Continua na pagina 2)

### Perseveranza y Diligencia Di H. Kelly Reconpensa cu Titulo di Senior Engineer

Higman Kelly di Departamento Tero recientemente a baha Lago su primer empleado staff pa obtene e posicion di senior engineer sin beneficio di un educacion formal di colegio y superintendente di Division di Laboratorio mes era a muestra cu pa logra e distincion ey "tabatin merito di un esfuerzo excepcional durante e ultimo diezho anjanan."

Sr. Kelly su profesion como un senior engineer personal well e proving medical service at the new facility. Su transportation to the hospital will be provided by East End Transportation Company and will consist of eight round trips per day on Monday through Friday and five round trips on Saturday, on Sundays, holidays and during dark shifts. Furthermore, he will arrange necessary transportation for each trip with a car at the Edlebasan Plant and reach the hospital and back with six intermediate

(Continua na pagina 2)



H. Kelly

### Seven Lago Employees Honored Upon Reaching 30-Year Mark

#### J. Croes, J. Thijsen, W. Boekhoudt, Siete Empleado Honra cu Nan Trinta L. Krozendijk, H. Tromp, D. Sologner, N. Schindeler Fedet at Ceremonies Special di Management Staff Juli 8

Seven employees attained the thirty-year mark in July. The service accomplishments of the men were acknowledged July 8, at a special management staff meeting, presided over by Vice President R. E. Nyström. Guests of honor were Juan S. Croes, Jose L. S. Thijsen, Niclaus Boekhoudt, Luciano Krozendijk, Hose D. Tromp, Dominico R. Sologner and Nicolaas P. Schindeler.

Mr. Nyström welcomed the guests, noting that employees are great assets of any organization and an important part of these assets is the employee's experience. Mr. Nyström pointed out that all refineries are quite similar mechanically but that the people are different. "People," he said, "make the difference between an average refinery and a great refinery."

Lago Medical Director, Dr. G. G. Hendrickson, reviewed the service history of Mr. Croes. Mr. Croes popularly known as Serapio, has spent the greater part of his service in the Medical Department. He commenced his service as a second class laborer in the Labor Craft in July, 1934. He remained there until October, when he transferred to the Engineering Department and advanced to first class laborer. In April, 1955, he transferred to the Medical Department, where he progressed to helper, hospital helper "B", hospital helper "A" and driver II, his present post. During his entire service, he has not had a deductible absence, nor has he suffered a lost time injury.

Mr. Croes recounted an amusing story telling how he got the name Serapio. He and his brother, Juan Serapio, had a hard time finding a job. They decided to switch names to see if their luck would change.

(Continua na pagina 2)

Siete empleado a yega e marca di trinta anjo na Juli. E cumplimiento di servicio di e hombernan a keda reconoci Juli 8 na un reunion special di Management Staff, has presidencian di Vice President R. E. Nyström. Huespedes di honor tabata Juan S. Croes, Jose L. S. Thijsen, Niclaus Boekhoudt, Luciano Krozendijk, Hose D. Tromp, Dominico R. Sologner y Nicolaas P. Schindeler.

Sr. Nyström a duna e bienvenida na e huespednan. El a remarca cu empleadonan ta un posicion grandi pa cualquier organizacion y un parte importante di e posicion aki ta e experiencia di e empleadonan. Sr. Nyström a muestra cu tur refinaria ta hogi similar den su mecanismo, pero cu e headenan ta diferente. "Hende," el a bisa, "ta haci e diferencia entre un refinaria average y un refinaria grandi."

Director Medical di Lago, Dr. G. G. Hendrickson, a repasa e historia di servicio di Sr. Croes. Sr. Croes kende popularmente ta conoci como Serapio, a pasa mayoria parti di su servicio den Departamento Medico. El a cuminsa su servicio como un peon segunda clase den Seccion di Labor na Juli 1934. El a keda aya te October, tempo cu e cambio pa Departamento di Ingenieria y a avanza pa laborer primera clase. Na April 1955, el a baha cambio pa Departamento Medico, na unda el a progressa pa helper, hospital helper B, hospital helper A, y chauffeur II, cual ta su posicion actual. Durante henter su servicio, el no tabatin ningun ausencia cu ta reduci su servicio, ni tampoco el a sufrí ningun desgracia cu perdida di tempo. Sr. Croes a conta un storia gracioso com el a baha e nombre Serapio. El y su hermano Juan Serapio, a pasa trabao pa haya un job. Nan a dicidi pa cambia nombre pa mira si nan suerte por

(Continua na pagina 4)



N. P. Schindeler

### Personal Finance Seminar Available to Employees; Course Beginning Aug. 31

A four-week seminar in personal finance, open to all employees, will be sponsored by Lago beginning Aug. 31, and extending through Sept. 25. This is the seventeenth in a series of such seminar programs designed to help employees further their education. Instructor for the seminar will be Dr. John P. Fries, professor of business organization, Ohio State University.

Under the Lago educational refund plan, the company will allow two-thirds of the total cost and the final third will be divided among the employees enrolled.

The seminar is to be split in two sections, one meeting Monday and Wednesday and the other Tuesday



Dr. J. K. Pfahls

and Thursday. All classes will be held in Room 229 of the Administration Building. One class will last from 7:30-9:30 p.m., and the other is scheduled from 4:15-6:15 p.m. Particular meeting times for each session will be determined by the seminar committee at a later date.

Dr. Pfahls is co-author, along with Professor Elton P. Donaldson, of the textbook "Personal Finance," which will be used in the seminar. The books are currently available in the Training Division and employees planning to enroll in the course may sign payroll deduction cards.

According to Dr. Pfahls, course syllabus, the subjects to be covered in the eight sessions are personal financial planning, using credit, in-

(Continua na pagina 2)



J. S. Thijsen

N. Boekhoudt

J. S. Croes

# ARUBA ESSO NEWS

PUBLISHED EVERY OTHER SATURDAY, AT ARUBA, NETHERLANDS ANTILLES, BY THE ARUBA TRANSPORT CO. LTD.  
Printed by the Aruba Drukkerij N.V., Box 48.



A PORTION of the twenty-four college students in Lago's summer training program include: first row, left to right, R. MacNutt, J. Rogers, O. Hill, M. Smit, A. Schwarz, Second row, J. MacNutt, D. Reace, F. Kock, R. Chemaly, H. de Cuba, B. von Ooster, Third row, H. McMillin, J. Wasthuis, K. Kuiperdal, R. Amayo, J. Chemaly, T. Pieters and B. Marugg. Missing are: J. L. Erendae, J. Ertink, F. Liechtenstein, W. Bishop, A. Blijden and H. Hope.

## Farrel, Egers, Eaton, Lewis Retire in August; Served Lago 113 Years

Next month retirement ends the Lago careers of four men, representing three departments. Total service for the four is over 113 years, an average service of over twenty-eight years. Retiring in August are Matthew W. Farrel, Karol H. C. M. Egers of Mechanical Department, Carl B. Lewis of Process Department and Frederick C. Eaton, Jr. of Technical Department.

Mr. Farrel joined the Jersey firm on April 9, 1934, when he was employed by the Standard Oil Company in Bayonne, New Jersey. Five years later he transferred to Lago as an apprentice operator in the Pressure Stills. After attaining the position of operator in 1945, he transferred to the Mechanical Department as a foreman in the Yard Craft. In 1952 he was named job training instructor - Yard Craft. He progressed to zone foreman in 1956 and in May, 1962, was named assistant zone supervisor in the Field Coordination Division, his present job.

Mr. Egers's Lago service started

## Promotion to Senior Engineer Reward of H. Kelly's Perseverance, Diligence

Technical Department's Higinio Kelly recently became Lago's first to earn a promotion to attain senior engineer status without the benefit of a formal college education and Laboratory Division Superintendent H. F. Conroy is quick to point out that to achieve that distinction "has required an exceptional effort during the past eighteen years."

Since 1947, first met him, Mr. Kirwan related, "he has taken every spare moment for studying. During the long hours, when many others would be playing dominoes or relaxing prior to returning to work, Mr. Kelly would be reading some technical volume. His effort was particularly great considering he was attempting to absorb complicated reading matter in a second language."

## J. H. Smits, L. E. Loichert and H. M. S. V. Schierenberg Earn July 1 Promotions

Jan H. Smits of the Process Department, Louis E. Loichert of the Mechanical Department and Herbert V. Schierenberg of Technical Department were promoted July 1. Mr. Smits, a twenty-five year service employee, was advanced to the position of shift foreman. Mr. Schierenberg, with thirteen years of service, was promoted to senior engineer and Mr. Loichert with nine months of service, moved up to chief - Hospital Kitchen.

Mr. Smits assumes the position of shift foreman in Cracking & Light Ends. He has spent his entire service in the Process Department, where he started out as a process helper "D" in the Pressure Stills after going through the process helper "C", foreman, houseman, levelman, operator helper "A" positions between 1939 and 1944, he advanced to operator in Cracking & Light Ends Division in February, 1951. On Feb. 1, 1962, he moved up to assistant shift foreman, the post he held before his recent promotion.

Mr. Schierenberg first joined the company in 1951 and his position was designer in Technical Engineering. He subsequently held the positions of engineer "A" and engineer in both the Engineering and Process Divisions.

Mr. Loichert joined Lago last year as an assistant chief - Hospital Kitchen.

Before coming to Lago, he was the Esso Club chef for about two years and had worked for the Esso Hotel Avila in Caracas, Venezuela. He also served with the Grand Vee Restaurant in Parua Mr. Loichert has over twenty-eight years of experience in cookery.

According to both Mr. Conroy and Mr. Kirwan, the reason for Mr. Kelly's achievement is "perseverance." The four described his efforts as "exceptional" and "diligent" and that Mr. Kelly possessed the ability to convert his home study knowledge directly to job applications.

These refractories have different compositions, sizes and shapes, each with their own capabilities and limitations. Mr. Kirwan said: However, many of them can serve similar functions," he added "Mr. Kelly is in the process of categorizing the capabilities and limitations of each refractory the company presently uses and has been comparing them against Lago's needs. His effort is to determine the fewest number of different type refractories needed to adequately serve all our needs. It has already paid off in several instances."

In May Mr. Kelly's diligence returned cash dividends to him when he became the winner of the third highest initial award in CNY history. He received P5 1900 for an idea which eliminates the need for wasting the stripper bottoms coolers at 12AR.

These coolers had required continual switching for daily cleaning. Benefits from the suggestion are an eight hour savings necessary to clean the unit and in the extra production of butane possible with the saving of clean-up time.

Mr. Kelly began his Lago employ July 12, 1938, as a process helper "D" in Light Oils Finishing. A series of seven promotions raised him to the position of assistant operator in December, 1941. In 1946 he transferred to the Technical Department's Engineering Division as a senior field inspector "A." Progressing through the technical ranks, he was senior field inspector, senior engineering assistant, equipment inspector, laboratory technician and now, senior engineer. On July 18, 1964, he has twenty-four years of continuous Lago service.

## KELLY PROMOTI

(Continued on page 1)

Segun ambon Sr. Conroy y Sr. Kirwan es punto principal de su éxito de Sr. Kelly ta "perseveranza" y "diligencia" así a describi su esfuerzoman como "excepcionalmente diligente" y "cu Sr. Kelly ta poseer a habilidad de converti su saber door di estudio na casa pa aplicacion directa na trabao.

"Desde cu mi a contra cu ne pa el primer bes, Sr. Kirwan ta conta, el a tuma tur momento liber pa estudiar. Durante ora de merdia, mientras hopi otrooran ta hunga domino de ta resoga promer di comida trabao, Sr. Kelly ta leyendo algun book tecnico. Su esfuerzoman tabata particularmente grand considerando cu el tabata trata di comprende asustanman complicá cu ei ta leza den un otro idioma."

## Qualidadnan Personal

Descriendo su contribucionnan na Lago, Sr. Kirwan ta nota cu e ta e tipo di persona kende ta busca responsabilidad adicional. Actualmente, Sr. Kelly ta trabando cu refractores cu ta materialnan cu ta ser usá pa para funden di forno, un tarea cu ei a desahucio en su materia.

"E refractacionnan sijn tin diferentes composicion, tamanyo y forma, cada uno cu su mes capacidad y limitacion," Sr. Kirwan ta bisa. Siembargo, hopi di nan por ser usá pa trabaoonan similar," ei a agrega. "Sr. Kelly usó ta tratando di clasificá e capacidatnan y limitacionnan di cada refractore cu compania ta usando actualmente y ta comparando cu e necesidadnan di Lago. Su esfuerzoman ta pa determina un menas cantidad di diferente clase di refractore cu ta necesario pa satisfaze adecuadamente tur sus necesidadnan. Esaki ya tabata ventahoso den varios ocasion."

Na Mes Sr. Kelly su diligencia a recompensale cu dividendo di cash ora cu ei a bira ganador di e tercer premio inicial mas hito den historia di CNY. El a gana P5 1900 pa un idea, cual ta eliminá e necesidad pa laba "stripper bottoms coolers" na 12AR. E cooler-nan salubran merced di ser cambiá continuamente tur dia pa ser haci limpi. Beneficcionnan for di e idea in apartamento di ornanan trabaoonan como un Junior Field Inspector A. Programando door di e rangosnan tecnico, ei a ser nombra Field Inspector, Senior Engineering Assistant, Equipment Inspector, Laboratory Technician y now, Senior Engineer. Arba July 18 di 1964, el a bira un senior engineer cu un servicio continuo na Lago.

## Two Technical Department Employees Will Say 'Ajo' To Company This Month

Two well-known employees of the Technical Department, Stanley C. Chapman and James G. Straub, will be leaving Aruba this month for subsequent retirement.

Mr. Chapman joined the company in 1935 as a second class tradesman in the Instrument Department. After nine years with the Beacon Oil Company, in July, 1950, he was promoted to first class tradesman. A subordinate position followed a year later, and in January, 1958, he progressed to trades foreman. In February, 1960, he was transferred to the Technical Department and was named engineer "A" in March, 1961. Mr. Chapman was promoted to senior engineer in January, 1957, his present post in the Process and Engin-

ering Division of the Technical Department. Mr. Chapman's service with Beacon Oil and Lago totals thirty-six years.

Mr. Straub has spent his entire fifteen-year service with Lago doing inspection work. He was employed originally in April, 1947, by the Standard Oil Development Company and was transferred to Lago in October, 1949, as an equipment inspector "A." In 1952, his title was changed to engineer and in December, 1954, he was promoted to senior engineer. Mr. Straub, who left Lago on July 1, had no break in his seventeen years of service.

He'll be in position of Assistant Operator on December 14, 1964, or a cambio pa Division di Ingenieria y Departamento Técnico como un Junior Field Inspector A. Programando door di e rangosnan tecnico, ei a ser nombra Field Inspector, Senior Engineering Assistant, Equipment Inspector, Laboratory Technician y now, Senior Engineer. Arba July 18 di 1964, el a bira un senior engineer cu un servicio continuo na Lago.

Mr. Straub has spent his entire fifteen-year service with Lago doing inspection work. He was employed originally in April, 1947, by the Standard Oil Development Company and was transferred to Lago in October, 1949, as an equipment inspector "A." In 1952, his title was changed to engineer and in December, 1954, he was promoted to senior engineer. Mr. Straub, who left Lago on July 1, had no break in his seventeen years of service.

Mr. Straub has spent his entire fifteen-year service with Lago doing inspection work. He was employed originally in April, 1947, by the Standard Oil Development Company and was transferred to Lago in October, 1949, as an equipment inspector "A." In 1952, his title was changed to engineer and in December, 1954, he was promoted to senior engineer. Mr. Straub, who left Lago on July 1, had no break in his seventeen years of service.

Mr. Straub has spent his entire fifteen-year service with Lago doing inspection work. He was employed originally in April, 1947, by the Standard Oil Development Company and was transferred to Lago in October, 1949, as an equipment inspector "A." In 1952, his title was changed to engineer and in December, 1954, he was promoted to senior engineer. Mr. Straub, who left Lago on July 1, had no break in his seventeen years of service.

Mr. Straub has spent his entire fifteen-year service with Lago doing inspection work. He was employed originally in April, 1947, by the Standard Oil Development Company and was transferred to Lago in October, 1949, as an equipment inspector "A." In 1952, his title was changed to engineer and in December, 1954, he was promoted to senior engineer. Mr. Straub, who left Lago on July 1, had no break in his seventeen years of service.

Mr. Straub has spent his entire fifteen-year service with Lago doing inspection work. He was employed originally in April, 1947, by the Standard Oil Development Company and was transferred to Lago in October, 1949, as an equipment inspector "A." In 1952, his title was changed to engineer and in December, 1954, he was promoted to senior engineer. Mr. Straub, who left Lago on July 1, had no break in his seventeen years of service.

Mr. Straub has spent his entire fifteen-year service with Lago doing inspection work. He was employed originally in April, 1947, by the Standard Oil Development Company and was transferred to Lago in October, 1949, as an equipment inspector "A." In 1952, his title was changed to engineer and in December, 1954, he was promoted to senior engineer. Mr. Straub, who left Lago on July 1, had no break in his seventeen years of service.

Mr. Straub has spent his entire fifteen-year service with Lago doing inspection work. He was employed originally in April, 1947, by the Standard Oil Development Company and was transferred to Lago in October, 1949, as an equipment inspector "A." In 1952, his title was changed to engineer and in December, 1954, he was promoted to senior engineer. Mr. Straub, who left Lago on July 1, had no break in his seventeen years of service.

Mr. Straub has spent his entire fifteen-year service with Lago doing inspection work. He was employed originally in April, 1947, by the Standard Oil Development Company and was transferred to Lago in October, 1949, as an equipment inspector "A." In 1952, his title was changed to engineer and in December, 1954, he was promoted to senior engineer. Mr. Straub, who left Lago on July 1, had no break in his seventeen years of service.



C. B. Lewis



F. C. Eaton



J. H. Smits



L. E. Loichert



S. C. Chapman



J. G. Straub

## Personal Finance Seminar

(Continued from page 1)

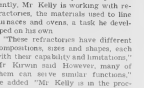
vesting savings for safety, insurance, home ownership, investing in retirement planning and estate planning.

The selection of personal finance as subject matter for the seminar was based on a questionnaire circulated to over 1000 employees last year. At that time, the subject of income management was rated highly by those participating.

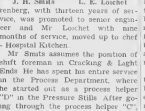
Employees desiring additional information or wishing to enroll in the present seminar should contact P. Franzen on Phone 3375.



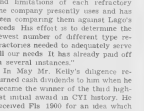
H. M. S. V. Schierenberg



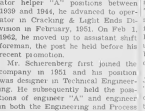
DR. JOHAN Hartel



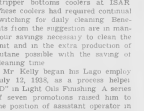
H. M. S. V. Schierenberg



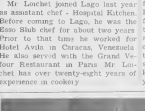
H. M. S. V. Schierenberg



H. M. S. V. Schierenberg



H. M. S. V. Schierenberg



H. M. S. V. Schierenberg



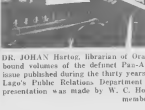
H. M. S. V. Schierenberg



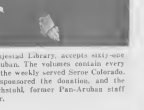
H. M. S. V. Schierenberg



H. M. S. V. Schierenberg



H. M. S. V. Schierenberg



H. M. S. V. Schierenberg

DR. JOHAN Hartel, librarian of Oranjestad Library, accepts sixty-two bound volumes of the defunct Pan-Aruban. The volumes contain every issue published during the thirty years the weekly served Serre Colorado, Lago's Public Relations Department. The library, and the donation, and presentation is made by W. C. Hochstetler, former Pan-Aruban staff member.

# C. B. Gomez Ta Comparti Bishita na Feria di N.Y. cu Camara

Tempo cu miembro di staff di fotografia di Easo News C. B. E. Gomez a sali for di Aeropuerto Beatrix pa Ciudad di New York ariba un Dinabara na April, su oibieto tabata pa obtene un educacion den fotografia na e Instituto di Fotografía na New York. El ta considera e resultado, sin embargo, dos clase di educacion distintivo den e direccion cu el a selecta. Kiko a hant e diferencia? E Feria Mundial di New York.

Segun Sr. Gomez, kende su fotografianan ta forma e resto di e pagina aki, e oportunidad cu el tabatin pa presencia e exhibicion grandioso ake tabata un parti di buena fortuna cu el ta sinti a combale tanto profesionalmente como personalmente.

E ta headidamente un ensueño pa un fotografo. Tin asina tanto material pa portari cu ora pa prome bes di drenta e pavilion, bo no ta sigur cual banda hasi. Tin bende por pasa casi henter su buda sakando portretnan di e Feria y di tur e diferente hemisfero cu el ta mira aya.

Promez bes cu Sr. Gomez tabatin e oportunidad pa mira e Feria tabata como parti di un asignacion di school dos siman despues cu el a yega. Na e tempo ey, el tabata forsa pa concentra su esfuerzo na e banda exterior di edificionan. "E edificionan cada uno ta completamente diferente, y ta variá for di establan masha berwe te na e man ultra moderno y aunque bo no ta spera esey, ningun di nan ta monsta cu e no ta pas banda di otro." Aunque nan ta organisa for di periodonan di tempo cu ta centenares di aña for di otro, el a bisa "Mi tabata masha satisfecho cu e Pavilion di Caribe cu su restaurant cu dak di palma, cantadonan di calypso y steel band. Birmingham, na e mura bastante di nan pa hasi back y mare paden."

Ora el a hasi back pa pisa mas e interior di e exhibicion, esun cu a tuma mayoria di su tempo, manera pa a ser اسپا, tabata e pavilion di Kodak. "Feria di e bon experiencia cu mi a haya for di sakamento di portret di e Feria completa, e Edificio di Kodak tabata un educacion den su mes den fotografia. Mi no tabatin un idea tocante tur e diferente maneranan cu fotografia ta ser usá.

# Lago's Gomez Shares World's Fair Visit Via Camera

When Easo News photography staff member C. B. E. Gomez departed from Beatrix Airport for New York City early one Saturday in April, his objective was to obtain a photography education at the New York Institute of Photography. He considers the result, however, two distinct educations in his chosen field. What made the difference? The New York World's Fair.

According to Mr. Gomez, whose pictures compose the balance of this page, having the opportunity to witness this spectacular was a stroke of good fortune that he feels has changed him both professionally and personally.

"It's really a photographer's dream. There's so much picture material that when you first enter the gate you really aren't sure which way to turn. A person could spend a lifetime taking pictures of the Fair and all the different people you see there."

The first time Mr. Gomez had an opportunity to see the Fair was as part of school assignment two weeks after his arrival. At that time he was forced to concentrate his effort on the outside of buildings.

"The buildings are each completely different, ranging from very old styles to ultra-modern and, though you might not expect it, none looks out of place next to another — though they might be in periods of time, hundreds of years apart," he said. "I was very pleased by the Caribbean Pavilion with its thatched roof restaurant, calypso singers and steel bands. However, I'd seen enough to want to go back and look inside."

When he went back to tour the inside of the exhibits, the one that consumed the majority of his time, as might be expected, was the Kodak pavilion. "Aside from the good experience I got taking pictures of the whole Fair, the Kodak Building was a photography education in itself. I had no idea about all the different ways that photography is being used. I was particularly impressed by the outer space and medical photography. Of course I liked looking at all the new equipment Kodak has developed."



## Trinta-Anja di Servicio

(Continúa di pagina 1)

Cambia. E number di su ruman aparentemente tabata mas suerte, pasaba Juan Sifro, baa number di Juan Serapio, a haya un trabao na Lago usando e number di su ruman. E recordan a worde cambia hopi tempo ca, pero te awe Juan Sifro ta cuera. Juan Serapio, Sr. Croes a gradico e grupo di directiva pa e empleo cu el a risibí y el a expresa e apremiá di keda cu compania pa varios anja mas. El ta ta tanto di nete yu.

Gerente di Procesa, G. L. MacNutt, a dactil e servicio di Sr. Sologner, mester comel como Chico. Sr. Sologner a cuminsa cu compania aruba na 1934 como un junior laborer den lake ta awor Lago Falcó Department. Na April 1936 el a cambia pa un estudiante operador den Procesa-Receiving and Shipping, na unda el a keda. Aki el a progresa door di varios nivelnan y actualmente ta un dock attendant. Den treinta anja, Sr. Sologner no a falta ningun dia di trabao sin autocorrecion. Referendo na Sr. Sologner, Sr. MacNutt a bus "el ta uno di e poco bendicid cu ta riche y bono di trinta anja y cu unda ta un bon storia."

R. E. Boyack, Gerente Mechanical interno, a conta e puntanan principal den e carrera di e cuatro empleadonan di Departamento Mechanical "Sr. Thagson, Sr. Boyack a bus, "ta uno di e empleadonan mas conocí di comestivo. Tempo cu el tabata Hefe di Cashier di Comisario di Lago, el tabata traha cu hopi placa. El no tabata trabaha pa pega soño," Sr. Boyack a remarca. "pasobra maye di haci cuakler otro cos," el a pensa aruba tur e placa den forma di companian cu el a conta." Sr. Thagson a cuminsa su servicio aruba Juni 6, 1934, como un laborer segunda clase den Departamento de Labor. El a cambia pa Comisario na 1935 y a avanza su msa for di poon segunda clase pa hefe di grupo di Comisario, cusi ta su titulo actual.

Tambe el a yega di ocupa algun funcion importante, manera hefe di seccion y asistente supervisor. Sr. Thagson ta tanto di tres yu homber. Sr. Boyack a menciona yega de dominio y pascamento entre e pasantiero principa di Sr. Thagson.

Sr. Boekhoudt a cuminsa Juli 20, 1931 como un operer segunda clase den seccion di Labor. Un luna despues, el a cambia pa seccion di Boilermaker, den awor la parti di seccion di Metal di Departamento Mechanical. Cui seccion, el a progresa door di e varios categorian di helper y tradesman y actualmente el ta un boilermaker "A". Su servicio completo di 30 anja tabata sin ningun ausencia deductible y sin degradacion cu perdida di tempo. Sr. Boekhoudt tin cinco yu homber y un yu homber. El ta gusta pascamento y ta tocador di cash di orgel.

Sr. Kroonloek a principa como un laborer den seccion di Labor. El a progresa pa Corporal B tempo cu el a cambia pa Sheppard-Dry Dock na Maart 1941. Tempo cu trabao na Sheppard a termina na September 1954, el a cambia pa Mechanical-Welding. El ta un welder helper A den seccion di Metal. Su trinta anja di servicio a ser lográ sin un ausencia deductible ni tampoco perdida di tempo pa degradacion. Primer el a bus na Lago, el tabata un cortador di alce. Awor, andá el a spera aruba yobeda pa ama e por planta pinda, bonchi y masha. El ta gusta hanga domo y ta un fanatico entusiasta di futbol. El ta ta di cuatro yu homber y tres yu mader.

Sr. Tromp, e ultimo di e cuatro empleadonan di Departamento Mechanical, a cuminsa su empleo den seccion di Labor como un laborer segunda clase. El a keda den e seccion ey te su cambio na April 1936 pa Boilermaker. Aki el a progresa door di e varias posicionnan di helper y tradesman, y a yega e posicion di boilermaker "A" aruba Juli 11 anja (Continúa na pagina 5)

## J. H. Smits, L. E. Loichet y H. V. Schierenberg Ta Recibi Promocion Juli 1

Jan H. Smits di Departamento di Procesa, Louis E. Loichet di Departamento Mechanical y Herbert V. Schierenberg di Departamento Tecnico a ser promoví Juli 1. Sr. Smits, un empleado cu bini-cinco anja di servicio, a ser avanzá pa e position di shift foreman, Sr. Schierenberg, cu tin diestres anja di servicio, a ser promoví pa senior engineer, y Sr. Loichet, cu naabe lina di servicio, a move aruba pa chef di Cushman di Hospital.

Sr. Smits ta asumi e position di shift foreman den Cracking & Light Ends. El a pasa heeler su servicio den Departamento di Procesa, na unda el a cuminsa como Process Helper "D" den Procesa como Process Helper "C".

El curso ta ser parti den dos seccion, uno cu lesanan aruba Diabuna y otro cu lesnan aruba Diabunero y Diabunero Tur e lesnan lo worde duna den Cuarto 22 di Administration Building. Un di e lesnan lo dura for di 7:20 pa 9:30 p.m. y otro ta fihá for di 4:15 pa 6:15 p.m. E oman particular pa cada uno di e cursoan lo ser determiná despues door di Senor C. H. H. Schierenberg.

Dr. Pihl ta co-astor, hunto cu Profesor Elton F. Donaldson, di e boeki di estudio "Financia Personal" cu lo ser usá den e curso. E Boekman actualmente ta disponible den Training Division y empleadonan cu tin plan pa toma e curso por firma carchman pa deducion di e pay roll. Sigun Dr. Pihl su aplicacion di e curso, e temanan cu lo ser cubri den e ocho lesnan ta planeamiento di financia personal, sostenimiento di credito, inverson di placa goguar pa seguridad, asiguro, posesion di cas, inverson den acciones, planeamiento di penson y planeamiento di propiedad.

Selecion di financia personal como e topico pa e curso tabata baa aruba un cuestionario cu a ser cu-

## Island Water Shortage Causes A Critical Predicament As 'Dry Season' Approaches

The islandwide demand for water is currently exceeding the production by some 300-400 tons a day and further effects are anticipated as the island heads into its dry season.

Presently, the water works at Balashi is producing about 9600 tons daily, divided between industrial and drinking water. An effort toward a 3000 tons a day expansion of the current facility for drinking water is expected to materialize and be functioning by late next summer. In the meantime, however, the problem is a present one.

In order to help alleviate the situation, certain suggestions have been made to the city engineers:

### CURSO DI FINANCA

(Continúa di pagina 1)

Curso di Financia cu registra pa e curso.

E curso ta ser parti den dos seccion, uno cu lesanan aruba Diabuna y otro cu lesnan aruba Diabunero y Diabunero Tur e lesnan lo worde duna den Cuarto 22 di Administration Building. Un di e lesnan lo dura for di 7:20 pa 9:30 p.m. y otro ta fihá for di 4:15 pa 6:15 p.m. E oman particular pa cada uno di e cursoan lo ser determiná despues door di Senor C. H. H. Schierenberg.

Dr. Pihl ta co-astor, hunto cu Profesor Elton F. Donaldson, di e boeki di estudio "Financia Personal" cu lo ser usá den e curso. E Boekman actualmente ta disponible den Training Division y empleadonan cu tin plan pa toma e curso por firma carchman pa deducion di e pay roll. Sigun Dr. Pihl su aplicacion di e curso, e temanan cu lo ser cubri den e ocho lesnan ta planeamiento di financia personal, sostenimiento di credito, inverson di placa goguar pa seguridad, asiguro, posesion di cas, inverson den acciones, planeamiento di penson y planeamiento di propiedad.

Selecion di financia personal como e topico pa e curso tabata baa aruba un cuestionario cu a ser cu-

"Take greater care that faucets are not left running unnecessarily. — Use increased discretion in watering lawns and gardens. — Repair such things as leaking faucets.

Official actions already taken toward greater water conservation are, for example, asking ships to use harbors other than Oranjestad for water purchases. This has been a common practice in the past by masters since the press here are considerably lower than elsewhere in the immediate area.

Also, pressure has been reduced to the homes in order to lower the usage. This throttling of pressure is a selective procedure to insure that persons at the end of the water lines have an amount of water available equal to those near the water plant. At the same time, the police and fire brigade have been asked to conserve water used in practice, and the Public Works Department is limiting its watering of public grounds.

At Lago, one of the island's biggest water customers, there is an awareness of the situation and the company is exploring possibilities for reducing the amount of their water usage. Also, similar requests for household water conservation have been made of Serco Colorado residents.

Embassadors of public groups could pay as of 1600 impleado aruba. Na e tempo ey, e asunto tocante maneho di entrada a ser considerá di gran importancia door di un mayoria de e partecipacionan.

Embajadonan a ta desea informacion adicional di cu e deses di registru pa e curso mester yama F. S. Francis na Telefoon 3376.

## Marine TV Crew Welcomes Aruba's 'Second' Station



HEADED BY Station Manager M. De Rijke, the staff of Tele-Aruba visited the Marine Department where they watched Aruba's "first" television station in operation. The reaction to "first" is made in the harbor scanning camera which projects on a television screen shown above. ENCABEZA PA Gerente di Stacion M. De Rijke, e staf di Tele-Aruba a bisita Departamento di Marina, un unda nan a mira Aruba su "promes" stacion di television na operacion. E reaccion na operacion a ser habri na e camera di television den baaf cual ta proyecta loka el ta mira aruba e pantalla di television muestrá ariba.



AT THE Public Relations Department, the television crew was shown through the photographic facilities of the Marine Department by J. M. De Cuba, above. Outside the Marine Department, right, they were greeted by Director F. W. Switzer.



THE TOUR given to Tele-Aruba staff members included the Combination Unit's Control House, the banks of instruments der the visitors' attention. E PASEO den e imbernan di e staf di Tele-Aruba a inclui bisita na e Combination Unit y Departamento di Relacion Publico. Instrumentnan na Combination Units a hala nan atencion.



NA DEPARTAMENTO di Relacion Publico, e huestadonan di Television a ser muestrá e facilidatnan di fotografu door di J. M. De Cuba, abao. Forá di Departamento di Marina, aruba, e grupo ta ser saludá door di F. W. Switzer.





A STRIKING ballet in action, volleyball provided numerous thrills throughout the ASU Olympiad. Aruba ladies and men's teams defeated the Puerto Rico visitors in all three matches. Sites included Oranjestad, Santa Cruz and the Lago Sport Park.

MANERA UN ballet notable den accion, e weganan di volleyball a presenta numeroso emocion durante heater e Olimpida di ASU. E teamnan femenino y masculino di Aruba a derota e hishantenan di Puerto Rico den tur tres wega.



TWO YOUNG billiard enthusiasts follow the highly skilled event from a vantage point outside the Noord Social Club. DOS FANATICO hoben di billiard ta sigui e evento di suma habilidad for di un posicion ventahoso pafor di Noord Social Club.

## Feats of Skill, Sport Prowess Highlight Tenth ASU Olympiad

A spectacular parade of athletic teams officially launched the tenth annual Aruba Sports Union Olympiad. Highlighting the opening ceremonies was the selection of Miss Lies Bialick as sports lady of the year. Miss Bialick is the first lady to gain this distinction since the olympiad's inception.

Throughout the twelve-day event, athletic contests and feats of skill, such as volleyball and billiards, and many others, provided thrills.

## Bravura den Deporte Punto Culminante den Olimpiada ASU

Un parada espectacular di teamnan atletico oficialmente a habri e decimo Olimpíada anual di Aruba Sport Unie. E punto culminante di e ceremonianan tabata seleccion di Miss Lies Bialick como deportista di aña. Sra. Bialick ta e promer dama cu a obtene e distincion aki desde cu e olimpíada a principia.



FRIEDA WIERSMA, sports queen candidate, presents trophy to captain of Puerto Rico ladies team. FRIEDA WIERSMA, candidata pa Reina di Deporte, ta presenta trofeo na Capitan di team femenino di Puerto Rico.



DEPTHNESS OF technique is displayed by I. Farro, the eventual winner of one of the matches. MANJA TECNICO ta ser ilustra door di I. Farro, e eventual ganador di un di e weganan.



CONCENTRATION MARKS efforts of both referee, and I. Farro. CONCENTRACION TA marca esfuerzonan di e referee, para, como tambe di I. Farro. Oponente F. Croes ta mirando di banda patras.



INTENSITY OF action is reflected on faces of S. Giel and bartender M. Maduro. Strategy of defense must also be considered. ACCION INTENSO ta reflichá ariba caranan di S. Giel y Bartender M. Maduro di Noord Social Club. Strategia di defensa mester ser considerá tanto cu tacticonan ofensivo.



ROUND AND round caramé the three balls and where they stop only the good players can guess. ROND Y rond e tres bolanan ta drenta. Ma ta unda nan lo para?



## Diescuarto Ta Buscando Cinco Puesto Den Directiva di LSP Durante Eleccion

Un grupo di diez candidato y ademas cuatro cu ta miembro awor di directiva ta aparece ariba a causa di vota pa e eleccion anual pa Directiva di Lago Sport Park programa e anja aki for di September 7 te 11. Cinco puesto den directiva ta disponible. Metodos cu uen anjanan anterior e eleccion lo ser conducido mediante e sistema di votamento pa post.

Na un reunion cu a comensal e premianan teni Jul 22, diez candidato a ser nomina oficialmente. E personal ta Jacinto Werleman (Comptroller's - Data Processing), Jules H. Cabenda (Comptroller's - Financial & Cost), Rudolf H. Chin-A-Loi (Comptroller's - General Services), Agnes R. Leon (Comptroller's - General Services), Hendrik Wernet (Comptroller's - General Services), Egbert E. Carrillo (Mechanical - Equipment Section), John M. Halley (Mechanical - Storehouse), Charles C. Berkel (Mechanical - Storehouse Commissary), Carlos B. Bishop (Mechanical - Engineering), y Wilhelm Geerman (Technical - Engineering).

E membronan kende nan termino lo expira ta: E. E. Carrillo, C. B. Bishop, J. Werleman, C. Berkel, y J. M. Halley. Sr. Geerman lo retira como comptroller, pero e otro cuatro nan lo ta disponible pa re-eleccion.

Ademas di e candidatonan selecta door di e comite di nominacion, cada un empleado regular di staff cu un bon lo mester un anja di servicio continuo pa liga su number ser pool ariba y laga di candidato pa medio di un petition.

Empleadonan no-permanente no ta eligible pa participa. Formulacionan oficial di petition lo ta disponible na I.R. - Personnel Relations, Room 267, den Administrativa Building, caminando Daluma, Augustus 3, for di 7 a.m. Petkomanan mester ta firma pa por moneo concientemente constitute eligible y meser ta deboli na I.R. - Personnel Relations, pa Dahebaras, Augustus 7, pa 4 p.m.

Membronan di e comite di nominacion, cu a ser nomina den un reunion di comision Jul 18 ta: J. Zanzen (Technical - Engineering), J. R. Tromp (Mechanical - Administration), H. Grand (Comptroller's - Financial & Cost), J. Pemberton (Mechanical - Storehouse Commis-

## Broadway Goes Latin

### Guest Stars Announced

"Broadway Goes Latin," Lago's Thursday evening television show, will feature the De Castro Sisters and Lou Rivas on the next two weeks. With Edmundo Rios and his orchestra as host entertainers, the August 6 show will present the De Castro Sisters. Lou Rivas will be featured on the August 13 show. "Broadway Goes Latin" is sponsored every Thursday evening at 7:45 by Lago.



LAGO WAS instrumental in getting Aruba its share of growing ship painting business. LAGO A juda Aruba banja un parti di e negoshi creciente di verfmento di buque. Hopi mayor LAGO employees are benefiting from this new employment opportunity.

## Payday Advanced

At the request of the IOWUA, the first payday in August will be on August 7, rather than August 10, as previously had been scheduled.

## Dia di Pago Avanzá

Segun pedido di IOWUA, e prome dia di pago den Augustin lo ta ariba Augustus 7 en vez di Augustus 10 manera tabata anunciado anteriormente.

## Fourteen on LSP Ballot Seeking Five Board Posts During Annual Election

A group of ten candidates plus four incumbents compose the ballot for the annual Lago Sport Park Board elections scheduled this year from Sept 7 through 11. Five board positions are available. As in previous years, the election will be conducted via a mail-type voting system.

At a nominating committee meeting July 22, ten candidates were officially nominated. The men are Jacinto Werleman (Comptroller's - Data Processing), Jules H. Cabenda (Comptroller's - Financial & Cost), Rudolf H. Chin-A-Loi (Comptroller's - General Services), Agnes R. Leon (Comptroller's - General Services), Hendrik Wernet (Comptroller's - General Services), Egbert E. Carrillo (Mechanical - Equipment Section), John M. Halley (Mechanical - Storehouse), Charles C. Berkel (Mechanical - Storehouse Commissary), Carlos B. Bishop (Mechanical - Engineering), and Wilhelm Geerman (Technical - Engineering).

Members whose terms will expire are: E. E. Carrillo, C. B. Bishop, J. Werleman, H. Geerman and J. M. Halley. Mr. Geerman will not be re-elected.

(Continued on page 3)

## Bahamento den Statistik Di CYI den Promer Seis Luna; Premianan A Subi

Statistik di Con-Voor-Index pa e mitar di aña ta indica un aña di mas cu trinta porcento den añaan renchi. E cifra aki ta basá ariba cada un con di estadistico eligible. Na mes tempo, un mas cu un porcento di aumento den e suma di e premio premiano, compará cu e premio asá hunan di 1963.

Excepto pa e aumento den e suma di placa di e premiona, tur otro asencionan di statistik di CYI a registra tanto ariba un base berdadero como ariba un base di porcentaje. Un motibo pa e aumento remarcante den e suma promedio di premionan ta e dos premionan grandi di duracion e promer seis luna di e aña aki.

Den promer mitar di 1963, e promedio di CYI a rebuá 302.66 aña y a dopla 151 di nan. Te awor na 1964, (Continued on page 3)

## Lago Efforts Help Create Employment Through Jersey Ship Painting Venture

A Lago effort, resulting in the decision of some shippers to have their vessels painted in Aruba, has opened a new avenue for job opportunities on the island. This effort is a contributing factor to alleviate the impact of force reduction on employees as illustrated by the fact that about fifty per cent of the men working on ship painting are former Lago employees.

The reason for painting ships in Aruba, or other foreign ports, is that the shoring crews cannot absorb this major maintenance in addition to their regular chores when the ship is in port. The day-to-day operation of a 50,000 dead-weight ton tanker, for example, requires a crew of twenty-five to thirty men; about forty men are required to properly paint a ship of this size.

Adding to this situation is the fact that a ship needs about two paint-

ings a year and it is not economical to remove it from service twice a year just on this basis.

Shippers, therefore, have coped with this situation by engaging shore forces to paint their vessels while in port. Esso tankers shuttling between Aruba-Maracaibo regularly submit themselves to this arrangement.

If the paint job is not completed during one stop, it is completed the next time the tanker calls here.

(Continued on page 6)

## Safety, Police, Fire Fighting Functions Consolidated Into Plant Protection Division

A consolidation, effective today, of the Lago Safety, Police and fire fighting functions into a Plant Protection Division has been announced by Lago Vice President R. E. Nyström. The new division will be located in the former employee Medical Center building as soon as necessary alterations can be completed.

Present Safety Advisor E. M. O'Brien will head the new division and Technical Department's J. E. Wansmaker has been named as Safety Advisor. W. G. Spitzer will continue as head of police and fire fighting personnel.

In making the announcement, Mr. Nyström noted that the three functions are closely related, all dealing with the safe-guarding of life and property, and the consolidation leads to a greater fulfillment of this purpose.

The consolidation is also a part of the continuing Lago effort to maintain the most effective fire fighting organization possible. Unit modernization and departmental reorganizations have put a heavy burden on fire fighting training requirements in the last few years.

In 1962 the Plant Protection Committee endorsed the first of several changes directed at increasing fire fighting efficiency. This move involved relocating the fire phone notification equipment to the Lago Police headquarters where a man is on duty at all times.

Simultaneously at this time, a survey of fire fighting practices and organization structure of U.S. refineries was being conducted. The results showed that consolidation of the plant protection functions, similar to the recently adopted one at Lago, results in more efficient operations.

The first step in the re-organization took place this February when the Lago Police assumed responsibility for fire fighting.

(Continued on page 5)

## Arlistanon di Broadway Goes Latin Anuncio

### "Broadway Goes Latin," Lago su show via television tur Dahebaras anochi, lo presenta De Castro Sisters y Lou Rivas durante e siguiente dos siman.

Edmundo Rios y su orkestra di mando e presentacion musical, e show di Augustus 6 lo trece De Castro Sisters. Lou Rivas lo ta presentá den e show di Augustus 13. "Broadway Goes Latin" ta sponsorá tur Dahebaras anochi pa 7:45 door di Lago.



LAGO WAS instrumental in getting Aruba its share of growing ship painting business. LAGO A juda Aruba banja un parti di e negoshi creciente di verfmento di buque. Hopi mayor LAGO employees are benefiting from this new employment opportunity.

# ARUBA (Esso) NEWS

PUBLISHED EVERY OTHER SATURDAY, AT ARUBA, NETHERLANDS ANTILLES, BY LAAG OIL & TRANSPORT CO. LTD.  
Printed by the Aruba Orphanak N.V., Nish. Ant.

## Castles In The Sand

In a democratic society where leaders govern by consent of the people, the most cherished voice of the people's will is the law. In fact, so the greatest number might benefit while at the same time protecting the rights of the minority. Essentially these laws, upon which our entire social structure is founded, are reminders that we do not forget the reason for their being. Laws, when based on democratic process, are what give order to our society and prevent it from degenerating into one where the weak are at the mercy of the strongest or most cunning. It is a most inherent charge of all that we protect our legal structure from persons who would trifle with it and disregard the people's will.

With the great numbers of laws society as a whole is subject to, every man at one time or another finds that on a particular issue or question he supports a minority opinion. Fortunately, however, our system makes provisions so that any minority may be heard and have its day in court. It also provides, of course, that the will of the minority will not be imposed on the majority through use of force or coercion. The right of equality before the law and through the use of law rights that force or devious means is undoubtedly one of mankind's greatest accomplishments and, at the same time, one of its most idealistic goals, for as the world changes and progresses, so, too, must our laws reflect the opinion change by the majority. The person who earns his living, for example, are perhaps more closely scrutinized than other laws because of the universal application to us all. This scrutiny has resulted in changes in our laws that have enabled our laws to stay in step with both the times and reason. Consequently, there is provision in our system for both employer and employee should either feel he has been treated unjustly.

In any democratic system there will always be those that attempt to offer leadership that sidesteps or directly steps on the law and who would desecrate a system which countless sons and fathers have died on foreign shores to protect.

Throughout history unscrupulous and self-seeking leaders have urged men to break the law under the pretense that the ends justify the means and that social injustice will be alleviated. Often these individuals have been able to do their short term jobs with a certain amount of little regard for their fellowmen. These persons who have allowed their wishes and rights to be taken so lightly have later found themselves subject to a greater tyranny than any which might have existed in the most real of tyrannies.

It is for everyone of us to beware those who would take our legal system, built upon pillars of truth and justice and cemented with the will of the truly noble men, and who would offer in exchange merely castles in the sand.

## Castillo De Sauto

Den un sociedad democratico na unida lidernan ta goberna door di consentimiento di e pueblo, e vor mas apresia di e voluntad di pueblo ta ley, cu e wanta presha di tempo, asina cu e mayoria grandi por beneficiá mientras na mes tempo el ta proteha e derechonan di minoria. Como un parti esencial, e leyman aki ariba cual henter nos estructura social ta fundá, ta reconstitucionario pa nos no hubida e notorio pakiko nan ta castles. Leynan, ora nan ta basá ariba proceso democratico, ta loke ta duna orden na nos sociedad y ta previni cu ta degenerá den un sociedad den caos i debilita ta na clemencia di esnan mas fuerte de mas astuto. Ta un mandato de Dios na nos imperativo pa nos tur proteha nos estructura legal for di personanan cu lo trata cu e sin seriedad y no ta haci caso di e voluntad di pueblo.

Cu e gran cantidad di leyman na cual sociedad den su henter ta keda sometí, tur hende na un momento of otro lo haya cu ariba un asunto di cuestion particular el ta apoyo a opinion minoritaria. Afortunadamente, sin embargo, nos sistema ta contene stipulacionenan asina cu cualquier minoria por ser tendi of por tin su diaz den corte. E sistema tambe ta previni naturalmente cu e voluntad di e pueblo no ser imponi ariba e mayoria door di uso di forza de coercion. E derecho di igualdad dilanti di ley, y usando ley evaze di fuerza de medionan errante, ta fundamentalmente uno di e mas importantes de nos sistema. Es mas tempo uno di su obhetnan mas idealista, pasobra segun mundo ta cambia y progresa, asina tambe nos leyman mester reflicha e cambio di opinion siki tur hende mayoria.

E leyman cu ta fideli y ta goberna e mayoria den cual un persona individual ta gana su mantenimiento di bida, por ehempel, podisá ta ser examiná mas cuidadoso cu otro leyman, na momento di nan aplicacion ariba e asunto ariba. E examenheon cuidadoso cu e resulta den cambionan durante anjanan, cualnan a permití nos leyman maniane paso cu tempo y justicia. Consecuentemente, tin stipulacion den nos sistema tanto pa proteha e leyman como pa emplegá sin un di nan sinti cu el a ser trata injustamente.

Den cualkier sistema democratico semper lo tin canan cu ta trata pa duna direccion cu ta evazi directamente ta atrapa ley y kende pa ser un sistema de proteccion di e cual incontestable y justan y tataná a muri ariba costanan estranera.

Den henter historia, lidernan sin escrupulo y egoista a ariba bende pa kibra ley eud e pretexto cu e finnan ta burocratic e medionan cu e tabatin social lo ser salvá. Hoy na nos mundo, ta brega di henter e reuní door di nan persomannan inderectro cu poco respect pa nan propio. E personanan siki cu a permití nan desoyon y derochonan ser ignorá tanto pa proteha e leyman como pa emplegá sin un di nan sinti cu el a ser trata injustamente.

Ta keda na cada uno di nos pa warda nos mes contra canan cu lo turma nos sistema legal, cual ta construí ariba pilarnan di briedad, y cu ta construí cu mayor di briedad, hasta cu e briedad, y o solamente lo bal ofrece e cambio castillo den santo.



LUCIANO KROEZENDIJK, was a recent thirty-year award recipient. Mr. Kroezendijk's employment history appeared in the July 18 Aruba Esso News.

LUCIANO KROEZENDIJK tabata un di e emplegadan cu a ricibi un bolen di 30 aña recientemente. Sr. Kroezendijk su historia di servicio a aparece den Aruba Esso News di Juli 18.

### C.Y.I.

(Continued from page 1)  
DIT IEN: a ser mandá adnan door di emplegadan, cual ta un rebaha di renta y ochto por ciento, mantenes salaria i don a ser acceptá, local ta indica un reduction di concencto y cuatro por ciento.

Acceptacion di ideanan bas, ariba den un cien emplegadan un aligaba tabata manustra un cifra di 4.5 na 1963 y pa e promer seis luna di e aña aki cifra a baha te 2.4. E premio promedio pa e servicio di aña pasá tabata Fla. 45.96, mantenes e promedio pa e aña aki e suma baha te Fla. 91.83. E suma total di premonan pagá pa e promer seis luna di 1963 tabata Fla. 108.00, compará cu Fla. 75.00 e aña aki, local ta nubes e mil por ciento di aumento den pagonan di cash door di Lago.

E reorganizacion di premianan capital, tres empleado te avor a obtene eligibilidad y un otro ta boga cerca e suma di Fla. 300 pa cada un pa e premio ey. E nes cantidad a cualkier na e mes tempo asina pasá, como abascto como otro cu e suma total solamente Fla. 50 di e 300 falta.

E reorganizacion di CYI ta stipula cu pa por ricibi un premio capital, e superior mester a ricibi Fla. 300 of mas for di ideanan acceptá durante bioner e aña calendario.

Pa paga cerca y no logra caski lo ta desafortunado, considerando e ganancia favorable for di premianan capital. Pa e ultimo cinco aña, cinco por ciento de a total grespar for di un cien empleado y aña de 1963 e suma pa e ser designá pa premianan capital.

Na 1963 meso cantidad percipivo comparta Fla. 4070 den plan di premonan capital cerca di e suaman cu nan a ricibi inicialmente.

## Diez Empleado Ta Recibi Oloje di Oro na Ceremonia Special Teni Dia Juli

Diez hombernan cu ta representa cinco un departamento a yuga e marea di bint-cinco aña di servicio e hana siki. E fecha memorabile siki den nan bida a ser recorda den un ceremonia special teni na Centro di Reception Juli 1. Director di Lago F. W. Switzer ta presenta diadnan di oro na diez empleado.

Representando Departamento Mechanical tabata A. Tramon y E. For di Departamento di Process tabata E. E. Tjan Kan Jiet y I. V. A. Mendes di Light Oils Finishing.

E. F. Balkend di Maintenance and Shipping, J. A. Steward di Utilities. Otroman cu a ricibi oloje tabata V. M. De Reparatamento di Maquinaria Floating Equipment, A. F. Rarick di Laboratorionan di Depko Technico.

## Coin-Your-Ideas Statistics Decline

### In First Six Months; Cash Awards Up

Coin-Your-Idea statistics at the year's halfway point indicate a lag over the first thirty per cent in ideas received. This figure is based on each one hundred eligible employees. At the same time, however, better than a one hundred per cent increase in the size of the average award, compared with the first six months of 1963.

Except for the increase in the average size of awards, all other groups of CYI statistics have declined both on an actual and on a percentage basis. One reason for the marked increase in average size of awards is that two large awards were received during the first six months of the year. In the first half of 1963, the CYI program received 353 ideas and adopted 151 of them. So far in 1964, 217 ideas have been turned in by employees, a decline of thirty eight per cent, with eighty-two gaining acceptance, a drop of fifty four per cent.

The adoption of ideas based on each one hundred eligible employees was 4.5 in 1963 and for the first six months of this year that figure has dropped to 2.4.

The average award for the same time period was \$118.83, compared with Fla. 91.83 that year that has risen sharply to Fla. 118.33. Total amount of awards paid in the first six months of 1964 was \$25,390, compared with \$19,000 this year, a nine and one-half per cent increase in cash outlay on E.S.S.O.'s part.

In the running for capital awards, three employees have thus far gained eligibility and one other is very close to the Fla. 300 qualifying amount. The same number had qualified at this point last year, but there were three other awards Fla. 30 or more necessary.

### Capital Awards

The CYI ruling stipulates that in order to receive a capital award, the suggester must have received Fla. 300 or more for accepted suggestions throughout the calendar year.

To come close and not make it would be unfortunate considering the fact that the number of capital awards. For the past five years, five per cent of the total savings from the two large awards designated for the year was designated for capital awards.

In 1963 seven percipative employees had received an amount in excess of \$100 in capital award money over and above the amounts they had received initially.

## F. D. Dennstedt Named As Coordinator Of Jersey World-Wide Refining Activities

Fred D. Dennstedt has been named coordinator of worldwide refining activities for Standard Oil Company (New Jersey). He was announced recently. He succeeds Dr. H. G. Burks, Jr., who retired on July 31, after a 40-year career with the Jersey Standard organization.

Mr. Dennstedt, formerly deputy

coordinator of the

refining activities in

the United States, was born in

Haskell, vice president of Esso Research and Engineering Company

in Jersey City, New Jersey. He was born in London, England.

A chemical engineering graduate of the University of Michigan, Mr. Dennstedt joined the Baton Rouge refinery of Humble Oil & Refining Company in 1924 as an assistant manager. In 1948, in 1959 he became assistant general manager of the refinery, retiring to Houston, Texas, in 1961. He has been an assistant general manager of the Manufacturing Department, in 1963 vice president of the Supply and Transportation Department of Humble. In 1964 Mr. Dennstedt came to New York as deputy refining coordinator for Jersey Standard.

He was born in

London, England.

A chemical engineering graduate of the University of Michigan, Mr. Dennstedt joined the Baton Rouge refinery of Humble Oil & Refining Company in 1924 as an assistant manager. In 1948, in 1959 he became assistant general manager of the refinery, retiring to Houston, Texas, in 1961. He has been an assistant general manager of the Manufacturing Department, in 1963 vice president of the Supply and Transportation Department of Humble. In 1964 Mr. Dennstedt came to New York as deputy refining coordinator for Jersey Standard.

He was born in

London, England.

A chemical engineering graduate of the University of Michigan, Mr. Dennstedt joined the Baton Rouge refinery of Humble Oil & Refining Company in 1924 as an assistant manager. In 1948, in 1959 he became assistant general manager of the refinery, retiring to Houston, Texas, in 1961. He has been an assistant general manager of the Manufacturing Department, in 1963 vice president of the Supply and Transportation Department of Humble. In 1964 Mr. Dennstedt came to New York as deputy refining coordinator for Jersey Standard.

He was born in

London, England.

A chemical engineering graduate of the University of Michigan, Mr. Dennstedt joined the Baton Rouge refinery of Humble Oil & Refining Company in 1924 as an assistant manager. In 1948, in 1959 he became assistant general manager of the refinery, retiring to Houston, Texas, in 1961. He has been an assistant general manager of the Manufacturing Department, in 1963 vice president of the Supply and Transportation Department of Humble. In 1964 Mr. Dennstedt came to New York as deputy refining coordinator for Jersey Standard.

He was born in

London, England.

A chemical engineering graduate of the University of Michigan, Mr. Dennstedt joined the Baton Rouge refinery of Humble Oil & Refining Company in 1924 as an assistant manager. In 1948, in 1959 he became assistant general manager of the refinery, retiring to Houston, Texas, in 1961. He has been an assistant general manager of the Manufacturing Department, in 1963 vice president of the Supply and Transportation Department of Humble. In 1964 Mr. Dennstedt came to New York as deputy refining coordinator for Jersey Standard.

He was born in

London, England.

A chemical engineering graduate of the University of Michigan, Mr. Dennstedt joined the Baton Rouge refinery of Humble Oil & Refining Company in 1924 as an assistant manager. In 1948, in 1959 he became assistant general manager of the refinery, retiring to Houston, Texas, in 1961. He has been an assistant general manager of the Manufacturing Department, in 1963 vice president of the Supply and Transportation Department of Humble. In 1964 Mr. Dennstedt came to New York as deputy refining coordinator for Jersey Standard.

He was born in

London, England.

A chemical engineering graduate of the University of Michigan, Mr. Dennstedt joined the Baton Rouge refinery of Humble Oil & Refining Company in 1924 as an assistant manager. In 1948, in 1959 he became assistant general manager of the refinery, retiring to Houston, Texas, in 1961. He has been an assistant general manager of the Manufacturing Department, in 1963 vice president of the Supply and Transportation Department of Humble. In 1964 Mr. Dennstedt came to New York as deputy refining coordinator for Jersey Standard.

He was born in

London, England.

A chemical engineering graduate of the University of Michigan, Mr. Dennstedt joined the Baton Rouge refinery of Humble Oil & Refining Company in 1924 as an assistant manager. In 1948, in 1959 he became assistant general manager of the refinery, retiring to Houston, Texas, in 1961. He has been an assistant general manager of the Manufacturing Department, in 1963 vice president of the Supply and Transportation Department of Humble. In 1964 Mr. Dennstedt came to New York as deputy refining coordinator for Jersey Standard.

He was born in

London, England.

A chemical engineering graduate of the University of Michigan, Mr. Dennstedt joined the Baton Rouge refinery of Humble Oil & Refining Company in 1924 as an assistant manager. In 1948, in 1959 he became assistant general manager of the refinery, retiring to Houston, Texas, in 1961. He has been an assistant general manager of the Manufacturing Department, in 1963 vice president of the Supply and Transportation Department of Humble. In 1964 Mr. Dennstedt came to New York as deputy refining coordinator for Jersey Standard.

He was born in

London, England.

A chemical engineering graduate of the University of Michigan, Mr. Dennstedt joined the Baton Rouge refinery of Humble Oil & Refining Company in 1924 as an assistant manager. In 1948, in 1959 he became assistant general manager of the refinery, retiring to Houston, Texas, in 1961. He has been an assistant general manager of the Manufacturing Department, in 1963 vice president of the Supply and Transportation Department of Humble. In 1964 Mr. Dennstedt came to New York as deputy refining coordinator for Jersey Standard.

He was born in

London, England.

A chemical engineering graduate of the University of Michigan, Mr. Dennstedt joined the Baton Rouge refinery of Humble Oil & Refining Company in 1924 as an assistant manager. In 1948, in 1959 he became assistant general manager of the refinery, retiring to Houston, Texas, in 1961. He has been an assistant general manager of the Manufacturing Department, in 1963 vice president of the Supply and Transportation Department of Humble. In 1964 Mr. Dennstedt came to New York as deputy refining coordinator for Jersey Standard.

He was born in

London, England.

A chemical engineering graduate of the University of Michigan, Mr. Dennstedt joined the Baton Rouge refinery of Humble Oil & Refining Company in 1924 as an assistant manager. In 1948, in 1959 he became assistant general manager of the refinery, retiring to Houston, Texas, in 1961. He has been an assistant general manager of the Manufacturing Department, in 1963 vice president of the Supply and Transportation Department of Humble. In 1964 Mr. Dennstedt came to New York as deputy refining coordinator for Jersey Standard.

He was born in

London, England.

A chemical engineering graduate of the University of Michigan, Mr. Dennstedt joined the Baton Rouge refinery of Humble Oil & Refining Company in 1924 as an assistant manager. In 1948, in 1959 he became assistant general manager of the refinery, retiring to Houston, Texas, in 1961. He has been an assistant general manager of the Manufacturing Department, in 1963 vice president of the Supply and Transportation Department of Humble. In 1964 Mr. Dennstedt came to New York as deputy refining coordinator for Jersey Standard.

He was born in

London, England.

A chemical engineering graduate of the University of Michigan, Mr. Dennstedt joined the Baton Rouge refinery of Humble Oil & Refining Company in 1924 as an assistant manager. In 1948, in 1959 he became assistant general manager of the refinery, retiring to Houston, Texas, in 1961. He has been an assistant general manager of the Manufacturing Department, in 1963 vice president of the Supply and Transportation Department of Humble. In 1964 Mr. Dennstedt came to New York as deputy refining coordinator for Jersey Standard.

He was born in

London, England.

A chemical engineering graduate of the University of Michigan, Mr. Dennstedt joined the Baton Rouge refinery of Humble Oil & Refining Company in 1924 as an assistant manager. In 1948, in 1959 he became assistant general manager of the refinery, retiring to Houston, Texas, in 1961. He has been an assistant general manager of the Manufacturing Department, in 1963 vice president of the Supply and Transportation Department of Humble. In 1964 Mr. Dennstedt came to New York as deputy refining coordinator for Jersey Standard.

He was born in

London, England.





## Aruba's White Yellow Cross Foundation Inaugurates New Oranjestad Quarters

The effort to protect and care for one of humanity's most costly assets — sound health — was furthered on the island July 18, with the inauguration of a new district quarters for Aruba's White-Yellow Cross Foundation. The new building stands on the corner of Emmastraat and Koningstraat in Oranjestad.

The event was attended the assistance and blessing of Msgr. Holtermann, Bishop of Willemstad, while the support of government, industry and commerce was reflected in the large turnout.

Foundation chairman W. H. M. de Graaf, in expressing his gratitude for the support that made the new quarters possible, singled out, among others, both financial and equipment grants from Lago as well as contributions from the American Legion and the Serro Colorado Community Council.

Msgr. Holtermann, one of the organization's founders and its first spiritual advisor, presented White-Yellow Cross with a Fls. 12,300 donation from the Diocese of Utrecht. The offering was gathered during the annual Lent fund drive in Holland.

Along with Msgr. Holtermann and

Mr. de Graaf, those gathered at the inauguration included Acting Lt. Governor I. S. de Cuba, Acting Island Secretary A. J. Boer, Public Health Director Dr. O. A. Biji, Aruba Trade and Industry Association representative A. Arends, Lions President J. d'Aguiar, White-Yellow Cross board members, Lago Assistant Medical Director Dr. J. B. M. van Ogtrop and Lago Public Relations Manager E. Byington.

Several speakers paid homage to the large amount of work done by the foundation's Sisters. Chairman de Graaf pointed out that each of the Sisters averages a twelve-hour work day.

In giving thanks to all those whose efforts had resulted in the foundation's success, Mr. de Graaf also unfolded plans of White-Yellow Cross

(Continued on page 6)

## Wit-Gele Kruis A Inaugura nan Oficina Nobo

E esfuerzo pa proteha y cura pa uno di e posesanan mas valioso di humanidad — bon salud — a keda promoví ariba e isla Juli 18 cu inauguracion di e oficina di distrito nobo di Stichting Wit-Gele Kruis di Aruba. E oficina nobo ta situá na e hoeki di Emmastraat y Koningstraat na Oranjestad.

Presente na e ocasion y dunando bendiccion na e edificio tabata Monseigneur Holtermann, Obispo di Willemstad, mientras apoyo di gobierno, industria y comercio tabata reflichá for di e asistencia grandi.

Presidente di e Stichting W. H. M. de Graaf, den su expresion di gratitud pa e apoyo cual a huci e oficina posible a indica en particular, entre otro, ambao ayudo financiero y di equipo for di Lago y tamba contribucion di American Legion y Community Council di Serro Colorado.

Monseigneur Holtermann, uno di e fundadornan di e organizacion y su primer consehero spiritual, a presenta Wit-Gele Kruis un regalo di Fls. 12.300 for di Diocesis di Utrecht. E regalo a ser colectá durante tempo di Cuarema na Holanda.

Hunto cu Monseigneur Holtermann y Sr. de Graaf, esnan reuní na e inauguracion tabata inclui Gezaghhebber Interino I. S. de Cuba, Secretario Interino di e Isla A. J. Boer, Director di Departamento Medico Dr. O. A. Biji, representante di Camara di Comercio y Industria A. Arends, Presidente di Lesnes J. d'Aguiar, miembros di Wit-Gele Kruis, Asistente Director Medico di Lago Dr. J. B. M. van Ogtrop y Gerente di Relaciones Publico di Lago E. Byington.

Varios oradores a duna homenahe na e gran cantidad di trabao di e Zusteren. Presidente de Graaf a indica cu e Zusteren ta traha un promedio di douda ora pa dia.

Graciendo tur esnan kende nan estorsionnan a resulta den e exito di e Stichting, Sr. de Graaf tamba a revela planann di Wit-Gele Kruis pa traha cuatro oficina di distrito nobo adicional na Aruba. Logramento cu exito di e circumann nobo atri, Sr. de Graaf a bisa, lo promove considerablemente e Stichting su esfuerzo pa prevenccion di enfermidad, pa cuida enfermanan y pa duna

como sano. El a acentua cu trahamento humo entre e Stichting, su personal y gobierno ta un necesidad y lo resulta den salubridad fisico y mental pa e populacion. E presidente a mira e trabao di e Stichting no como un trabao banda di e esfuertonan di gobierno, pero completamente como un parti di nan tarea.

Sr. de Graaf a splica cu e Stichting su planann di construcion lo tin mentor di bopi capital. El ta convenci cu, mesos cu den pasado, gobierno lo ta simpatico cu e esfuertonan di e grupo y lo duna asistancia. Sr. de Graaf a expresa gratitud pa e ayudo for di Holanda, y a menciona cu un telegram di agradecimento lo wordé manda mes ora.

Monseigneur Holtermann su discurso a relata e fundamto y progreso di Wit-Gele Kruis na Aruba for di e promer dianan, "tempo cu nos no tabatin un Bestuurscollege dispuesto pa duna asistencia ora lo necesario," Obispo a bisa. El a elogia e trabao di e verpleegsteren y Zusteren.

Cortamento di e cinta oficialmente inaugurando e oficina nobo a tuma lugar door di Sra. de Graaf.

### Arubans Count Hurricane Blessings But Prepare For Close Passage Effects

Throughout the year Aruba has not been directly in the path of hurricanes. Hurricane Hazel in 1954 came closest of any in recent years when it passed one hundred miles north of the island. Aruba, however, does get plenty of rain when there is a hurricane in the neighborhood, and when one is nearby, Arubans follow it with great interest. Information media immediately swing into action to keep the public informed of the storm's course. This public interest in hurricanes is reflected in the custom of naming a flu which may develop at that time after the hurricane.

Many people think of hurricanes in terms of the regular wind getting stronger with more rain falling. Actually, hurricanes are large, revolving storms accompanied by violent, destructive winds, high waves and tides. They invariably develop over water and are caused by atmospheric disturbances near the equator. During the hot summer months, just north of the equator there is a belt of warm, moist and sultry air which has been named " doldrums " taken from the word dolo, meaning laziness. It is within these doldrums that most hurricanes are started.

#### Counterclockwise Winds

Rain during these hot months releases a great amount of heat. This heat rises in a vertical column, which may be set in circular motion by opposing wind forces. In an attempt to equalize the pressure, air from all sides rushes in to fill the void, creating high velocity winds. Opposing winds set the column of rising air in circular motion and a hurricane begins to form. It may immediately die or increase in size and velocity and move along its path of destruction for several weeks.

In the midst of the storm, the winds whirl counterclockwise with the highest speeds in a circular band at the edge of the " eye " and extending out twenty to thirty miles or more. In this area velocities may reach 150 miles per hour with brief gusts at even higher speeds.

At the center often there is a (Continued on page 5)

## Suggested Hurricane Precautions

- (1) Keep your radio on and listen for the latest weather reports. If power fails, use your car radio.
- (2) Do not attention to rumors. Get away from low-lying beaches or other locations which may be swept by high tides or storm waves. Don't run the risk of being marooned.
- (3) Do not use your telephone unless absolutely necessary.
- (4) Do not use your car during the storm.
- (5) Tape or board up glass windows. If you board up windows make sure boards are securely fastened since make-shift boarding may do more damage than none at all.
- (6) Have extra food on hand, especially things which can be eaten without cooking or with very little preparation. Remember that electric power may be off and you may be without refrigeration.
- (7) Sterilize jars, bottles, cooking utensils, etc. and fill with drinking water, since water distribution may be interrupted.
- (8) Have flashlights or other emergency lights in working condition.

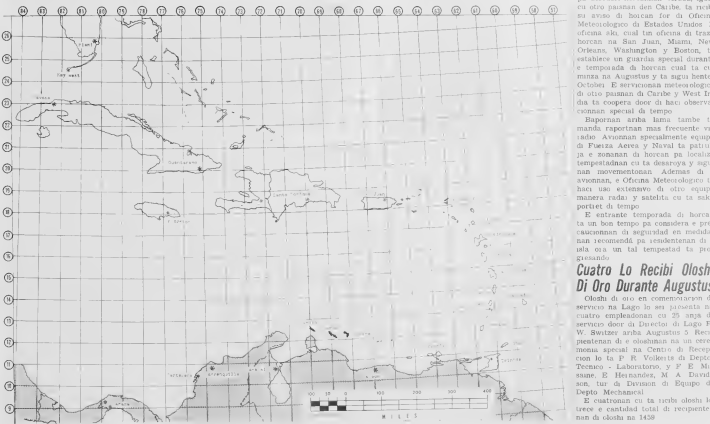
- (10) Be sure to have gasoline in your car. If electric power is off, filling station may not be able to operate pumps for several days.
- (11) Check and secure everything that might blow away or be torn loose. Garbage cans, garden tools, signs, porch furniture, and other objects become weapons of destruction in hurricane winds. Store them as much as possible.
- (12) Be sure that a window or door can be opened on the lee side of the house... the side opposite the one facing the wind.
- (13) If the center or the "eye" of the storm passes directly over there will be a lull in the wind lasting from a few minutes to half an hour or more. It is in this lull that the danger is greatest. Make emergency repairs during the lull, if necessary, but remember the wind will return suddenly from the opposite direction, frequently with even greater violence.
- (14) Don't touch loose or dangling wires. Report such damage to the authorities.
- (15) Be calm. Your ability to meet emergencies will inspire and help others.

## Precaucionnan di Seguridad pa Tempo di Horcan

- (1) Tene bo radio habri y scucha e ultimo rapportnan di tempo. Si corriente fayá, usa bo radio den auto.
- (2) No pagu atencion na rumores. Keda leu for di playanan di lama cu ta atáñá abao y otro lugaranan cu por worde labá door di alta mar of olaanan di tempestad. No corre e riesgo di keda isola.
- (3) No usa bo telefon si no ta absolutamente necesario.
- (4) No usa bo auto durante e tempestad.
- (5) Tapa bentana di glas cu tape of palo Si ta tabá tabanannan, percura cu e tabanannan, percura cu e tabanannan, percura cu e tabanannan ta bon asegura como e man ta poni con ta cu, esey por

- (10) Be sure to have gasoline in your car. If electric power is off, filling station may not be able to operate pumps for several days.
- (11) Check and secure everything that might blow away or be torn loose. Garbage cans, garden tools, signs, porch furniture, and other objects become weapons of destruction in hurricane winds. Store them as much as possible.
- (12) Be sure that a window or door can be opened on the lee side of the house... the side opposite the one facing the wind.
- (13) If the center or the "eye" of the storm passes directly over there will be a lull in the wind lasting from a few minutes to half an hour or more. It is in this lull that the danger is greatest. Make emergency repairs during the lull, if necessary, but remember the wind will return suddenly from the opposite direction, frequently with even greater violence.
- (14) Don't touch loose or dangling wires. Report such damage to the authorities.
- (15) Be calm. Your ability to meet emergencies will inspire and help others.

## Hurricane Progress Map



## Aruba, Gozando di Awacero Di Horcan, Ta Prepara Tambe

Durante anjanan Aruba no tabata directamente den e viaman di huracan. Huracan Hazel di 1954 a yega mas cerca di Aruba, den reciente anjanan era e pasa un siglo milja nordest di isla. Aruba, siembargo, ta haya hopi yobida ora tin un hurcan den vecindario y medidanan di informacion ta drenta den accion pa tene e publico informá tocante e curso di e tempestad. E interes publico aki den huracan ta reflejá den e costumbre di duna un grip cu por pa pasando den e tempo cu e nombre di e huracan.

Hopí hende ta pensa cu huracan ta un biento regular cu ta bala mas y mas fuerte y ta trase mas yobida. En realidad, huracan ta tempestadnan grandi cu ta oraá rond acompañá door di bentanan valiente y destructivo, olaanan grandi y alta mar. Casi semper nan ta forma ariba awa y ta ser causa door di disturbacionnan atmosférico cerca di equador. Durante e huracan calor di verano tin poco noad di e acudá tin un faha di aire caliente, húmedo y notocante cual ta ser yuná zona ecuatorial di presion abao. Ta den e zona aki cu mayoria di e huracan ta cumenza.

#### Aire Cayente

Yobida durante e huracan calor aki ta trase un gran cantidad di aire cayente den caribacua. E aire cayente aki ta lamta den columna vertical, cual por ser remohá door di forza di bentanan contrario. Den un esfuerzo pa regular e presion, aire for di tur banda ta move rapido pa yena e vacío, local ta crea bentanan di alta velocidad. Bentanan contrario ta haer e columna di aire cu ta bai halo draa y un huracan ta cumenza forma. Esaki por crea mersa of por aumentá den grandura y velocidad y sigui move ariba su camina di destrucción pa varias semana. Den centro di e tempestad, e bentanan ta remohá den direccion contrario di man di un olosh, mientras e velocidatnan mas grandi ta keda den un círculo na rond di e "worno" y ta extendé pefor pa benta te tráfí milja of mas. Den e espacio aki, velocidades por yega 150 milja pa ora y por tin fugada di biento durante un periodo cortico na velocidatnan sunda mas grandi.

Den e centro, hopi bez tin un parti cu no tin nubes, e cuco te buntí milja den circunferencia. E parti central aki ta ser yama e worno. E espacio unda tin bentanan destructivo mantena e huracan ta move ta yena entre buntí cuico te 200 milja buecho. Un tempestad generalmente ta muerde como duracion milja pa ora.

Yobida demasado paun durante un tempestad ta causa masia hopi dano. Aruba su mas reciente experiencia di dano di huracan, por ehempel, tabata na 1964, tempo cu yobidanan fuerte acompañando huracan Hazel a trase un maldad cu e signa mas abao den paisnan noord y west di isla.

E señalnan cu ta traha cu un huracan ta formando ta señalnan abnormaal di e tempo local, inmensa detención di solo brillante, corra y bantona. E or di detención acaudado, apariencia di un capa di bentanan solido grandi; olaanan grandi cu ta cuatru bia mas poco profunda e olaanan normal. Na e costa noord di Aruba, por ehempel, yobida ta señalnan abnormaal di e tempo local, inmensa detención di solo brillante, corra y bantona. E or di detención acaudado, apariencia di un capa di bentanan solido grandi; olaanan grandi cu ta cuatru bia mas poco profunda e olaanan normal.

Na e costa noord di Aruba, por ehempel, yobida ta señalnan abnormaal di e tempo local, inmensa detención di solo brillante, corra y bantona. E or di detención acaudado, apariencia di un capa di bentanan solido grandi; olaanan grandi cu ta cuatru bia mas poco profunda e olaanan normal.

#### Señalnan Di Aviao

Ningun di e señalnan di aviao aki ta benteramente di confiansa y nan por fayá malata. E confiansa tin mester di depende abao y indicacionnan aki di huracan, cualnan ta bantona e or di detención acaudado, mester cu huracan temeo a ser aplica pa descubri huracan Aruba, igual cu otro paanan den Caribe. Ta resultá cu e cooperacion di Oficina Meteorológico di Estados Unidos. E oficina aki, cual tin oficina di traza huracan na San Juan, Miami, New Orleans, Washington y Boston, ta establese un guardia special durante e tempestad di huracan cual ta comenza na Augustus y ta sigui hasta October. E servicionan meteorológico di otro paanan di Caribe y West India ta coopera door di hacer e observacionnan special di tempo.

Biporcion aruba lama tambe ta mustra esportanan mas frecuentenan na isla. Avionnan specialmente equipá di Fuerza Aerea y Naval ta patullá y sonanan di huracan pa localidat tempestadnan cu ta destruy e signa nan movicionenan. Ademas di e avionnan, e Oficina Meteorológico ta bantona un sistema di olosh manera radar y satelita, cu ta malki portet di tempo.

E entrante tempestad di huracan ta un bon tempo pa considera e precaucionnan di seguridad en medidanan recomendá pa sedentamentan di isla cu a un tal tempestad ta progresando.

## Cuatro Lo Recibi Olosh Di Oro Durante Augustus

Olosh di oro cu constitucionario di servicio na Lago lo ser presenta na cuatro empleadonan cu 25 aña di servicio door di Director di Lago P. W. Switzer aruba Augustus. Representacion di oloshnan na un ceremonie special na Centro di Recepcion lo ta P. J. Volter di Distrito Tecnico, Laboratorio, y P. E. Mismann, E Hernandez, M. A. Davidson, tur di Division di Equipo di Depto Mechanical. E constitucion cu ta traha olosh lo trase e constitucion tal di representacion di olosh na 1450.

# Scarsedad di Awa Ariba Isla Situacion Critico Durante 'Temporada di Secura'

E demanda pa awa ariba heñer li actualmentu ta surpasa y produccion cu como 300 a 400 ton pa dia mientras e temporada di secura ariba e isla ta sigui.

Actualmentu, e planta di awa na Balaña ta produci como 9300 ton di awa parti entre industrial y awa pa bebe. Embarcacion na haci un expansion di e plantanan actual cu 3000 ton la ser spera di ser realisa cu ta na un costo di 100 millones di dolar di otro anja. Entretanto, sin embargo, e problema ta keda presentando.

Pa yuda aliviar e situacion, cierto supervisacion a ser haci na ciudadanan, entre otro:

- Pasa mas atencion pa huan-chanan no ta ser lagá habri nan sin mester.
- Usa mas produccion den moshonnan di kranan di yete y maldanan.
- Derecha terceranan cu ta lek.

Personan oficial ya tumá pa control mas tanto awa na pora then-pel, porá baporan pa awa otro haafnan cu Oranjestad pa compra awa y awa planta e planta e plantanan den pasado dora di baporan como cu e prug aki ta considerabelmente mas abo cu na otro parti den bencudanan cercano.

Ademas, presion a ser redict pa e casanan pa sanna reduci uso di awa. E control di presion ta un procedimiento selectivo pa asegura cu presion na fin di e kaja di awa ta mas tanto awa disponible cu e nan cu ta laba cera di e planta di awa, mas tempo. Tambe e control di Candelá a ser pidi pa conserva awa usá pa obreracion, y Departamento di Areas Publico ta limitando su suministro di baporan publico.

Na Lago, cu ta uno di e ciudadanan mas grandi di awa di e isla, ta yama presion pa e situacion actual ta studiano postikidanan pa reduci e cantidad di awa cu e ta usa. Tambe petisionan similar pa reduci e cantidad di awa cu e ta usa han den rendimentu di Sere Colorado.

E periodo entre Juni y November ta un momento di baporan publico awa ta concerna. Como cu el ta parti mas seco di anja, uso di awa na e ora ta aumenta remarcabelmente. Mas tempo, e Departamento di awa ariba e isla ta surki e cu e temporada di turismo e demanda lo aumenta ainda mas.

Control di Presion

### NEW ARRIVALS

- May 27 THORBERG, Kullbom J., - Medical & Optician
- May 28 GÖRGENBERG, Axel - T- Lab & a van Googet, National Pitstop
- JANSEN, Mouton - Computerist
- PETER, David - Yard, a van. Mech. Shop
- June 3 WILLIAMS, Osmar E. - Computerist, a van. Mech. Shop
- June 5 WILHELM, John - Doctor, a daughter, clinic, Haha
- June 5 WILHELM, John - Exec. Off., a daughter, Betty, bank
- June 5 DIEKSE, Jan D. - Arch & Edil. a van. Architect
- June 5 ROEBRICH, Leonora - Carpenter, a van. Mech. Shop
- June 5 MELANGE, Hildebrand - Bus & Shop, a van. Smaas
- June 5 ROEMERDIT, Louis - CALE, a van. Mision Robert
- June 5 PATERSON, Landon - Yard, a daughter, Ghada, Italia
- June 5 PETERSON Herman H. - Arch & Edil. a van. Architect
- June 5 HUBERO, Jose - Dictator, a van. Mech. Shop
- June 5 SMELSER, Isaac C. - Electrical, a van. Mech. Shop
- June 5 THOMP, Victor - Bus & Shop, a van. Mech. Shop
- June 5 LOEFLY, Frances - a van. Mech. Shop
- June 5 THOMP, Frank - Arch & Edil. a daughter, Letha
- June 5 NERES, Eglin, N. - Carpenter, a daughter, Joke, Italia
- June 5 SPINER, John - Labo Publico a daughter, Marina, Italia
- June 5 THOMP, Marin - T- Lab & a daughter, Thoma, Italia
- June 5 THOMP, Geoffrey - Yard, a van. Exec. Off.
- June 5 SPONDELLE, Jan - Yard, a van. Mech. Shop
- June 5 TILES, George H. - Proc. a daughter, Christ, Italia

**Oro di Lago to presentu Oro di Seminario di Princeton**

E Oro di Lago na Radio Victoria ariba Diaman, Augustus 3, 1964, ta un programa di Oro di Princeton cu un programa di mesa ora cu seleccionan apartamental. E programa ta cuminsa 5.30 pm.

# LPG Tanks on Foredeck Depict Shippers' Efforts To Meet Refiner's Needs

Lago became aware of shippers' efforts to keep up with the trend in the long business, particularly as applied to the transportation of liquefied petroleum gas, when the Transoceanica docked at San Nicolas June 29.

Transoceanica, a T-2 tanker, was recently equipped in Jacksonville, Fla., with two special 100-gallon capacity tanks for transporting liquefied petroleum gas. The two LPG tanks installed on the vessel give the ship an unusual appearance.

Liquefied petroleum gas cannot be transported in the regular ship tanks with their pressure. It must be stored under pressure of 100 to 150 pounds.

Increased interest of petroleum refiners in liquefied petroleum gas reflects current demand for motor and aviation gasoline. Liquefied petroleum gas is used as a preservative agent in the refining process to increase vapor pressure in motor and aviation gasoline.

The Transoceanica, owned by the Petrobras Transoceanica, S. A. flies a Brazilian flag. The ship did not come to Aruba to use its newly installed LPG system at Lago and set course to Thilera, Peru, on July 1, with motor and aviation gasoline cargo.

### CONSOLIDATION

(Continued from page 1)

E primer paso den e reorganizacion a tuma lugar na Februari e anja aki ora Lago Pace a sumi responsabilidad cu operacion di Truck di Candelá New York pa un casanan ariba perfora yama pa tur candela den concession di Lago.

Segun tangeru ta presura, mas cambian den procedimentonan lo segu pa mehora Lago su abilidad pa controla candela. Un paso contemplá ta operacion di Truck di Candelá pa un concession di Lago Pace.

Segun tangeru un aprobacion tabata emití dor di Standard Oil Company di New Jersey na November 1964 y a cambia pa Lago na Februari 1965 como un aprobacion. El a progresa pa operadur y na 1947 a ser aprobá inspector di seguridad.

Na 1955 el a haya permision pa un coordinado di programa di seguridad y na 1961 el a avanza pa Hefe di Division di Seguridad. Su título actual ta conabiero di seguridad, cual el a obtene na 1963. Sr. O'Brien tin di bantí-nese anja di servicio continuo na Lago.

Sr. Waldemar a drenta servicio di Departamento di Servicio Técnico como un inspector di equipo na December 1946. Mechano di concessionan, Sr. Wanamaker a avanza pa hefe di grupo, pa enguero supervisor y a hafa number un Zone Planner na Februari, Sr. Waldemar tin mas di dictacion anja di servicio continuo na Lago.

### SERVICE AWARDS

**20-Year Buttons**  
Wallace W. Peters Lago Pace Dept. Thomas Alley Tech-Laboratory Edward G. Jagerhock  
Proc. Ref. & Shipping Proc.-CLEE Pedro S. Henricus Carlos Holman Mech.-Equipment Sect.-Instrument Daniel E. Peters Mech.-Building & Maintenance

**10-Year Buttons**  
Leslie A. Leijon Mech.-Storehouse Commissioner  
Draño van der Linden Building & Services, Plant  
Draño M. Kerr Eng.- & Planning  
Martino Angulo Process Engineering



**TRANSOCEANICA**

NOW BARELY seen, ships with liquefied petroleum gas tanks on the fore deck such as the Transoceanica will be common sight in the future.

If liquefied petroleum gas demand continues to increase, RARAMENTE MIKA awor, baporan cu tankanan pa gas liquido di petroleo ariba dek adifanti manera Transoceanica, lo ta un vista coman den futuro si demanda di gas liquido di petroleo sigui aumenta.

# Tanki di LPG Ariba Dek Ta Esfuerso di Embarcadores Pa Satisface Refinadornan

Lago a bira conciente di e esfuerzonan di embarcadores pa tempo pasa e tendensia den negoshi di refinacion, particularmente manera e ta aplica pa transportacion di gas di petroleo liquido, ora e bapor Transoceanica a marra den Haf di San Nicolas Juni 29.

Transoceanica, un tankero casan T-2, recientemente a ser equipa na Jacksonville, Florida, cu dos tanki mas special cu capacidad di 1455 bari pa transporta gas liquido di petroleo. Dos tanki di LPG cu a ser instalá ariba dek dibantí i duna bapor un aparancu extraño.

Gas liquido di petroleo no por ser transporta den tankanan regular di baporan na un presion abao. E mester ta deposita bato presion di 100 te 130 libra.

Un interes creciente di refinadornan di petroleo den gas liquido di petroleo ta refina e demanda actual pa gasoline di motor y aviation. Gas liquido di petroleo ta ser usá como un medio pa trece presion den proceso di refinacion pa aumenta presion di vapor den gasolin di motor y aviation.

Transoceanica, di cual su donjo ta Petrobras Transoceanica S.A., ta carga bandera Peruano. E bapor no ta bin ocasion pa usa un sistema di LPG bato instalá na Lago y a bali cu rumbo pa Thilera, Peru, ariba Juli 1, 1964, cu un carga di gasoline di motor y aviation.

# CIV Awards Presented To Twelve Men in June, Cash to Date Fvs. 7530

Twelve employees received Fvs. 935 in total awards so far this year have been Fvs. 7536. The outstanding suggestor in May was H. Bahlingen of Receiving & Shipping who received Fvs. 2845 as balance payment for his suggestion that earned him a total of Fvs. 3,270. J. C. Parro and P. V. Vrolijk of the Mechanical Department also received Fvs. 25 awards in May.

- The winners for June:
- Mechanical Department: F. Leerdaan Building & Services Fv. 25
- D. Jansen Fv. 25
- Process Department: M. Tromp Cracking & Light Ends Fv. 25
- LOF Fv. 25
- J. E. Denachop Fv. 25
- C. E. Beekman Fv. 25
- F. W. Marquis Fv. 25
- D. Fingal Fv. 25
- Plant Utilities: H. O. Geerman Fv. 30
- G. G. Poonan Fv. 25
- C. S. Dnal Technical Department Fv. 25
- C. S. Dnal Engineering Fv. 25
- A. G. Gibbs Fv. 25
- J. Cross EIS Fv. 30

**Lago Hour Presents Princeton Seminary Choir**

The Lago Hour over Radio Victoria on Monday, August 3, will be the hurricane season which starts in August and runs through October. The weather services of other Caribbean and West Indian countries co-operate with making extra weather observations.

Ships at sea also send more frequent weather reports by radio. Specially equipped Air Force and Navy planes patrol hurricane areas to locate developing storms and track their hurricane courses which starts in August and runs through October. The weather Bureau also makes extensive use of other equipment such as aircraft and picture taking weather satellites.

The coming of the hurricane season is a good time to consider the safety precautions of insurance recommended for island residents when such a storm is in progress.



LAGO TOOL shed heads for Oranjestad site where it will be utilized by Philipsena Girl CUARTO DI warda berment di Lago ta bai pa Oranjestad na un sitio na banda di lo words. Girls will use shed as a store room for the time being. Later on the building will be part of an extension project.

CUARTO DI warda berment di Lago ta bai pa Oranjestad na un sitio na banda di lo words. Girls will use shed as a store room for the time being. Later on the building will be part of an extension project.

## Esso Sweden Dedicates Petrochemical Installation Costing Fifty Million Dollars

Formal dedication of a \$50 million petrochemical complex took place recently in Stenungund, a small fishing and resort town on one of the deepest natural harbors on Sweden's west coast. Key facility in the complex is the petrochemical steam cracker built by Esso Sweden, affiliate of Standard Oil Company (New Jersey), at a cost of over \$24 million.

The dedication was attended by 400 invited guests, including His Majesty, Gustaf VI, Swedish dignitaries and officials of Esso Sweden and other companies in the complex. Jersey President M. J. Haiser was among the speakers.

Esso Sweden's petrochemical steam cracker has a capacity of 55,000 tons a year of ethylene which is piped to the adjacent plants of two Swedish companies, which process the ethylene into polyethylene and ethylene oxide. These petrochemicals are, in turn, further processed into household, industrial and construction products for the Swedish and other Scandinavian markets.

### Steam Cracker

The steam cracker, the first in Sweden, was designed by Esso Research and Engineering Company, and was built by Fluor Corporation. It went on stream in mid-1963. Feedstock of naphtha for the steam cracker is supplied by Jersey Standard sources in Europe.

All companies involved in the Stenungund project went to great lengths to preserve the natural beauty and recreational and scenic values of the area. The town, with its 2000 inhabitants, has a history extending back to the days of the Vikings and, before that, to the Bronze Age.

In a brief talk at the dedication

### HORCAN

(Continúa di pagina 1)

- (11) Chêk y marra tur cos cu por supla bai e resca. Ormanan di sushi, bermentan di jardin, anjaninan, mudan den verand y otro obhietnan por bira armanan di destruction pa bentanan di Aruba. Warda tur den un lugar cetera ta posibel.
- (12) Percura pa un bentana di porta por wero habri na e otro banda di cas cu e banda for di uña e buento ta supla.
- (13) Si e centro di "wowe" di e hercan ta pasta direccion arba, lo tin un periodo cortico di biento calma cu por dura for di un poco moment te un ora di mas. Keña den un lugar seguro. Hac reparacionan di emergencia duran e periodo cortico di calma for di un lugar seguro. Hac reparacionan di biento por bolbe duracion for di un direccion contrario, lo boga ber cu e biento ta mas grandi.
- (14) No mish cu waya lo way of tu colga. Raporta tal djanman na e autoridanan.
- (15) Keda calma Bo solidad pa enfoca emergencia local no inspira y yuda otronan.

## Safe Operations Accounts Reveal Thirteen on Books As Safety Millionaires

Safe operation pays moneymaker dividends when considered against the hardships that a disabling injury can cause to both employees and their families.

It's impossible to correlate the value of one hour of safe operation against an unannounced hour or to determine what the ultimate costs of an accident might have been, though, simultaneously, the costs would be great. Listed below are Lago's thirteen "safety millionaires" as of May 31, 1964, groups having worked more than one million manhours without a disabling industrial injury.

Groups	Days Manhours
Executives	4,453,526,710
Industrial Relations	7,164,178,120
Medical	3,676,206,473
Medical	3,514,493,771
Seve Colorado Schools	6,706,167,628
MECHANICAL Administration	5,426,311,489
Executive	7,164,178,120
Office	3,420,139,405
PROCESS Cracking & Light Ends	1,683,287,020
Utilities & Finishing	1,321,212,653
Utilities	1,870,356,735
TECHNICAL Engineering	6,922,676,480
Finance	5,683,239,020
Lago Police	1,887,133,210

### SHIP PAINTING

(Continued from page 1)

Lago Marine Department efforts were instrumental in getting Aruba's share of this increasing business. Ship painting in Aruba is done by marine contractor Joseph Oubler with Lago acting as coordinator. The shippers supply all the necessary material and the contractor provides the labor and equipment. So far Mr. Oubler has completed the painting of four Esso tankers: Esso Norfolk, Esso Puerto Rico and Santos. In painting the Esso Santos, for example, thirty-three men were employed. They worked from 5:30 a.m. until 6:00 p.m. The job was completed in one and a half days.

### Trying Task

Mr. Harry Fleming, foreman on the job, said that the task is a trying one and that not all men are capable of doing actual painting work since they must be able to work from narrow scaffolds dangling on the side of the ship, sometimes more than thirty feet above the water. However, Mr. Fleming related that for many of the former Lago employees their previous training and experience has been significantly useful in getting the job done. He added that some even had previous experience working from high structures making them especially well suited for this kind of undertaking.

## Esfuerzo di Lago Ta Yuda Crea Empleo Door di Wermento di Bapornan Esso

Un esfuerzo di Lago, cu a resulta den decision di algun compania di baporn pa laga nan bapornan wero gverf na traha, a habri un avenida nobo pa oportunidatnan di trabao arba e isla. Cu e esfuerzo aki ta contribui pa sivia e impacto di reduccion di personal arba empleadonan ta ser ilustra door di e hecho cu como cincuenta por ciento di e bapornan cu ta traha arba, verificamento di bapornan ta anterior em, pleacion di Lago.

### WHITE YELLOW CROSS

(Continued from page 1)

to build an additional four district quarters in Aruba. Successful attainment of these new quarters, Mr. de Graaf says, would greatly further the foundation's effort in prevention of disease, mung the sick and the recovery of sound values. He emphasized that team work between foundation, staff and government is a must and would result in physical and mental health for the population. The chairman saw the job of the foundation not alongside government efforts, but fully as part of them.

Mr. de Graaf explained that the foundation's building plans will require much capital. He is convinced, he added, that as in the past, the government will be sympathetic to the group's efforts and provide assistance. Mr. de Graaf expressed a gratitude for the aid from Holland, noting that a telegram of thanks in the name of those gathered at the inauguration would be dispatched at once.

Mgr. Holtzman's address traced the founding and progress of White Yellow Cross on Aruba from those early days. He said that since we did not have an Administrative Council willing to give assistance when necessary, He also praised the efforts of the lay nurses and district nurses.

Cutting of the ribbon officially opened the new quarters as performed by Mrs. de Graaf.

## Dieztes Ta Aparece Como 'Millionario di Seguridad' Ariba Boeki di Seguridad

Trabamento cu seguridad ta pagu inconstante dividendo na tuma na costa e pena cu desgracia ta cayando pa cada tanto na empadonnan y na nan familia.

Ti posibel pa free un wisamento yemeter den e valor di un ora di trabao cu seguridad y un ora sin seguridad of pa deternir kiko e costo ta pa un hora por tabata un accidente, aunque mester ser admiti cu e coraon lo ta halto. Ariba un caso mas reciente ta e dieztes "millionario" di seguridad" di Lago Mei 31, 1964, cuindatun grupacion cu a traha mas te un millon di ora di trabao sin un desgran industrial inapacitante.

di 50,000 ton tur dia, por ejemplo, mester tin un triplicacion di baporn pa traha bapornan como alternativa necesario pa ver un bapor di e grandura aki bon. Ademas, e atencion aki tur e hecho cu un bapor mester di como dos man di ver aya y no ta economico pa sala e bapor for di servicio des ber pa un solo solamente pa e trabao aki. Companianan di bapor, pesa, a soluciona e situacion cu un bapor di 50,000 ton tur dia, por tera pa ver nan bapornan mientras nan ta den haaf. Tankeranan di Esso cu ta mabega entre Aruba y Maracaibo ta presta nan mes bon pa e trabao aki. Si trabao di wermento bo ser completá durante un di nan coraon, e bapor mester ser cargá otro baha cu e tanker na traha aki.

### Negoshi Creciente

Baferazonan di Departamento di Marina di Lago a contribui pa Aruba baha bay e cantidad di bapor na Aruba sea Vermento di bapor na traha a ser haci door di contratacion di marino Joseph Oubler, mester Lago ta actu como coordinador. E companianan di bapor ta dona tur e material necesario y e contractista ta prepara pa e trabao y equipo Te awor, Sr. Oubler va a ver cuatro tankeranan di Esso: Esso Norfolk, Baporn, Esso Puerto y Santos.

Pa ver Esso Santos, por ejemplo traha y tres trabadon a ser emplea. Man a traha for di 9:30 a.m. te 6 p.m. E trabao a boga termina den un dia y mita.

Mgr. Harry Fleming, foreman arba e trabao, a baha cu e tarea ta un trabao molesto y cu no tur e bapornan ta capaz pa baha e wermento. El a baha mester por traha for di telahai sala e ta colga na banda di e bapor, tin bera for di un altura cu ta traha pa arba arba. Sinterbargo, Sr. Fleming a conta cu pa boga di e anterior empleadonan di Lago nan baporn bay e cantidad di bapor ta baha significativamente tin pa logra baha e trabao. El a agrega cu algun di nan bay tabata por expresa experiencia den trabamento for di un altura, aunque tin baha nan specialmente bon prepara pa e clase di trabao aki.

## Diezdos Empleado A Rectibi Fls. 335 na Premio di Cyl Den Luna di Juni

Diezdos empleado a rectibi Fls. 335 na premio pa idealnan accepta durante Juni. E lista di empleado cu a gana pa e premio ta: Fls. 7330 accidente, aunque mester ser admiti cu e coraon lo ta halto. Ariba un caso mas reciente ta e dieztes "millionario" di seguridad" di Lago Mei 31, 1964, cuindatun grupacion cu a traha mas te un millon di ora di trabao sin un desgran industrial inapacitante.

# New Bi-Lingual Publication 'Diario' Makes Entry On Lago Scene

## Lago, I.O.W.U.A. Officially Sign New CWA

The three-year Collective Working Agreement between the Independent Oil Workers Union of Aruba and Lago was signed Thursday afternoon, August 6. It will run through June 30, 1967. This official document supersedes the letter of agreement signed by Lago President W. A. Murray and Union President F. L. Maduro on June 29, in the presence of Federal Mediator Reint Luan. The letter of agreement which was binding upon both parties in the interim, covered the major changes negotiated for the new Collective Working Agreement.

Signing the CWA on behalf of Lago, was Vice-President R. E. Nyström. President Murray was off the island. For the Union, President F. L. Maduro, Secretary L. Albus and Treasurer P. G. Brook signed the agreement.

## Red Cross First Aid Training Program Scheduled in Immediate Lago Future

Some fifty Lago employees, representing an inter-departmental cross section, will soon take part in a far-reaching first aid program. Specifically, the men will take the American Red Cross "instructor-aquid leader" course. Ultimately at least ten per cent of all refinery personnel will receive some form of Red Cross first aid training.

The first course, for instructors and squad leaders, will begin in the immediate future and will be taught by Medical Department's Sam Speck. It is a two-hour course and will be taught in two and one-half hour sessions in both morning and afternoon. Full course takes approximately two weeks.

Current plans are that following the instructor course, the standard American Red Cross first aid course will be given to selected persons in each department. Many of those persons in the second course have already had some first aid training while others have been newly selected. Ultimately, at least ten per cent of all refinery personnel will be qualified in first aid procedures. The first, first training of this type was given in 1961 when over 100 refinery personnel participated.

### Trained For Emergencies

According to Plant Protection Division Head E. M. O'Brien, whose division is coordinating the training, the goal of having ten per cent of the Lago employees trained in first aid means that "a considerable percentage of our people will be trained and capable of handling most any emergency situation that may arise during normal company operation. This program also assures," he added, "that there will be trained per-

## Number of Diez Candidates To La Triba Kaarchi di Vota den Eleccion di LSP

Durante e eleccion anual pa Directiva di Lago Sport Park cu ta tuma lugar for di Sept. 7 pa 11, empleadonan lo dera cu cinco for di e diez candidatonan lo bai hasa e voto e postonan den Directiva di LSP. E empleadonan lo bai nan seleccion door di un sistema di votacion cu e voto cu a ser usá den ultimo anjanan. E diez hombernan cu ta corre pa e cinco postonan den Directiva ta: Jarento Werleman, John H. Cabenda, Rudolf H. Chin-A-Loy, Aquilino Leon y Hendrick Wernet di Comptroller; Robert F. Carrillo, John M. Halley y Charles C. Berkel di Departamento Mechanical y Carlos B. Bislip y Wilhelm Geerman di Departamento Trencu.

R. E. Carrillo, C. B. Bislip, J. Werleman y J. M. Halley ta bay cu actualmente den Directiva di LSP, kende nan termino lo termina. Otro membronan di directiva, kende nan termino no ta expira e aña aki, ta R. Martin, M. Reyes, D. Tromp, J. Bronsen y J. M. Beck.

sons at every location throughout the refinery."

The first aid training is the project officially initiated by the newly formed division and reflects in a very short time the statement made two weeks ago by Lago Vice President R. E. Nyström in announcing the consolidation of the Lago Fire, Police and Safety functions.

At that time Mr. Nyström pointed out that the new division's effort would be directed at safe-guarding refinery personnel and property and that the consolidation provides the opportunity for a greater fulfillment of this purpose.

Mr. O'Brien pointed out that the first aid training is a "valuable supplement to existing medical facilities filling the need for immediate and temporary care of a victim until a doctor comes. "Many times," he

(Continued on page 11)

## Programa di Prome Ayudo Lo Cuminsa pa Empleado Den e Futuro Cercano

Como cincuenta empleado di Lago, representando tur seccionnan di departamento, pronto lo recibi un forma di training den promer ayudo den emergencia hopi avansá. E promer curso, pa instructornan y lideran di grupo, lo cuminsa den futuro inmediato y lesan lo worde duru door di Sam Speck, enfermeru diplomá, di Departamento Medico. Besa ta un curso di trieta ora y lo worde duru den forma di dos ora mens durante mañeta y merdia. E curso completo ta tuma mas o menos dos siman.

### Curso Regular

E planan actual ta cu den emergensia di Cruz Roja Americano lo worde duru na personalnan selecta den cada departamento. Hopi di e personalnan den e segundo grupo ya ta haya algun instruccion den promer ayudo mientras otroonan a worde selecta noho. Finalmente, por lo menos diez por ciento di tur personal di refineria lo ta cualifica den e procedimentonan pa duna promer ayudo. E ultimo bez cu training di e clase aki a ser ofreci tabata na 1961 tempo cu mas di 100 persona a participa.

Segun Hefe di Division di Proteccion di Planta E. M. O'Brien, un division ta coordinando e training e obieto pa laga diez por ciento di empleadonan recibi un training den promer ayudo ta ofica cu un porcentaje considerable di nos hombernan lo haya training y lo ta capaz

(Conti-nua sr pagina 6)

## Single Page Daily Bulletin Reflects Effort for Increased Communications

Increased Lago efforts to maintain forthright and meaningful communications took another step forward recently with the announcement by Lago Vice President R. E. Nyström that a daily bulletin, "Diario," would be published and distributed to all refinery personnel.

The single page publication printed in blue and white will include news items in the following categories:

- Items regarding operations, maintenance, construction.
- Permanent organization changes.
- A listing of visitors to Lago and Aruba.
- Business trips of management members.
- Information about individuals (retirees, etc.).
- Participation of management members in community activities.

views and functions.

Information for the "Diario," which will be printed in both English and Papiamentu, will be gathered daily throughout the departments and will be compiled by the Public Relations Department. The "Diario" will be posted at various bulletin boards and will also be available at Gates two, three, eight and nine, as well as at the Administration Building, the General Office Building, the Marine Office and the Hospital.

## Boletin di Informacion 'Diario', Ta Un Esfuerzo di Lago pa Mehora Comunicacion

Esfuerzonan mas extenso di Lago pa mantene comunicacion sincero y significativo a bai un otro paso mas adelanti recientemente cu e anuncio door di Vice President di Lago R. E. Nyström cu un boletin tur dia, yaná "Diario," lo worde publicá y distribuí pa tur personal di refineria.

E publicacion di un solo pagina imprimá den colornan blau y blanco lo inclui noticianan den e siguiente categorianan:

- Articulacion tocante operacionnan, mantencion y construcion.
- Cambionan permanente di organizacion.
- Un lista di habitadonan na Lago y Aruba.
- Yahenan di negosio di miembros di Directiva.
- Informacion tocante personalnan (retiracion, etc.).
- Participacion di membronan di directiva den actividadnan y funccionan di comunidad.

Informacion pa e "Diario," cual lo worde publicá den ambos Ingles y Papiamentu, lo worde buscá tur dia den tur departamentonan y lo ser compilá door di Departamento di

Relacionas Publico. E "Diario" lo ser poní ariba bohardan di boletin y tambe lo ta disponible na Porta dos, tres, ocho y nueve, y ademas na Edificio di Administracion, Oficina Mayor, Oficina di Mariná y Hospital.

### Aristonan di Broadway Goes Latin Anuncio

"Broadway Goes Latin," Lago su show via television tur Diahuebs anochi, lo presenta Barbara McNair durante e siguiente semana. Edmund Ros y su orkestra durante e presentacion musical, "Broadway Goes Latin" ta auspiciá tur Diahuebs anochi pa 7:45 door di Lago.

## Meet Ten Candidates on Lago Sport Park Board Ballot



H. Wernet

E. E. Carrillo

C. B. Bislip

W. Geerman

J. H. Cabenda

A. R. Leon

H. Chin-A-Loy

C. C. Berkel

J. Werleman

J. M. Halley

## ARUBA ESSO NEWS

PUBLISHED EVERY OTHER SATURDAY, AT ARUBA, NETHERLANDS  
 ANTWERP, BY LAGO, LTD.  
 Printed by the Aruba Drukkerij N.V., West Ant.

## Lago, I.O.W.U.A. Ta Firma CCT Oficialmente

El Comenio Colectivo de Trabajo hecho ya tres años entre el Independiente Oil Workers' Union y la firma de Lago, Ltd., Diablobes astral, Augustivo F. El Comenio lo ha en vigor te junio 30, 1967. El documento oficial ya la reemplaza e carta de acuerdo firma dora de President of Lago W. A. Murray y Presidente de Sindicato P. L. Maduro astral. Lago, Ltd. es una firma de Aruba que el Gobierno Central Retra Lean. E carta de acuerdo, cual tabata valido ya sambor partenan den e periodo interno, a cubri e campeon principal cu a ser negociá pa e Comenio Colectivo de Trabajo nobo.

Firmado e CCT na nomber di Lago tabata Vice President R. E. Nyström como cu President Murray tabata pafor di e isla. Pa Union, President P. L. Maduro, Secretario General L. Albus y Tesorero P. G. Brook a firma e comenio.

## Seventy-Five Employees Have Enrolled In Finance Seminar Beginning Aug. 31

Seventy-five employees have enrolled to date in the Lago sponsored personal finance seminar. The Training Division has advised that there is still opportunity to enroll in the seminar which will start on August 31 and last through September 25. Up to ninety participants will be accepted.

The seminar will be divided into two classes of forty-five participants each. One class will be meeting on Mondays and Wednesdays from 4:15 to 6:15 p.m., and the other is scheduled for Tuesdays and Thursdays from 7:30 to 9:30 p.m. Individual participants will be advised for which class they should be scheduled through a Training Division letter later this month.

The textbook "Personal Finance," which will be used for the seminar, can be obtained from the Training Division by signing a control document for authorization. While it is not mandatory to read the book before the seminar, the Training Division does recommend at least a superficial pre-reading as this will facilitate the study for participants.

The seminar covers an array of subjects ranging from personal financial planning to retirement and estate planning.

Dr. John K. Pfahl, Professor of Business Organization at the Ohio State University, will be instructor of the seminar. The thirty-seven-year-old Dr. Pfahl obtained his doctorate in finance from Ohio State University in 1953. His experience in the finance, though, dates back to 1959 when he joined the Management and Business Services in Columbus, Ohio, as consulting associate. He also has also served as instructor and consulting

associate for numerous organizations throughout the United States, Canada and Puerto Rico. He has developed his expertise in such projects as general financial management, executive development, corporate valuation and investment advisory. He has an impressive record as a lecturer and has lectured to, among other organizations, clubs and associations, American Management Association, National Association of Training Directors, Controllers Institute of America and National Oil Equipment Jobbers Association.

He is co-author along with E. V. Donaldson, of "Personal Finance" and "Corporate Finance," and has written the "Savings & Loan Association" section in the Encyclopedia Britannica.

Dr. Pfahl is a member of various professional organizations including Financial Analysts, American Economic Association, American Finance Association. His membership on the board of directors of numerous companies includes:

Buckeye Electronics Distributors, E. J. Hines and Sons, Inc., Webster Manufacturing Co., Inc., Tiffin, Ohio.  
 Electra Electronics, Inc., Lancaster, Ohio.  
 Publicidad Padilo, Inc., San Juan, Puerto Rico.

## Curso "Financia Personal" Lo Cuminza Aug. 31; Aindá Tin Chens pa Inscribi

Hasta la fecha, setenta y cinco empleados a inscribi den e curso di financia personal cu ta ser duna bish astarte di Lago, Division di Entrenamiento, a vna cuinda tin oportunidad pa inscribi den e curso di cuatro siman, cual lo cuminza Augustus 31 y lo dura e September 25. No cubenta participante lo wordo acceptá.

E curso lo ser parti cu dos clase di cuarenta y cinco participante cada uno. Un klas lo tin tres arba Diablobes astral for di 4:15 pa 6:15 p.m., y otro lo lesnan lo ta arba Diamars y Diablobes for di 7:30 te 9:30 p.m. Participantes individualmente ser avisá individualmente pa cual klas nan a ser programá indiane un carta Training Division masha den e luna aki.

El libro di estudio "Financia Personal," cual lo ser usá pa e estudio, masha den e luna aki. Pa autorizacion pa e libro, un participante masha den e luna aki. El libro di estudio "Financia Personal," cual lo ser usá pa e estudio, masha den e luna aki. Pa autorizacion pa e libro, un participante masha den e luna aki.

Dr. John K. Pfahl, Profesor di Organizacion di Negocio na Ohio State University, lo ta instructor di e curso. El Pfahl di treinta y siete años a a caba su doctorado den financia

THE COMMAND of the Dutch Marines in Aruba was E COMMANDANT of Marinesman on Aruba a wordo transferido August 1, to Major E. Graal, who was transferi Argentina 1, na Major E. Graal, kende anualmente asigna na Curacao, Major G. Balleux had served about two years in Aruba.

## Nicolaas, Fernandez y Osborn Ta Retira despues Diun Servico Basta Lago

Tres empleado veterano ta retira cu pension e luna aki despues di un total di ochenta y seis aña di servicio na Lago. Nan ta Ralph D. Osborn di Mechanical-Pump Coordination, Alfredo C. A. Nicolaas y Severinus J. S. Fernandez di Marine-Floating Equipment Division.

Señor Osborn cu a traha cu Lago tres aña di servicio ta eun cu mas aña di honorario ta a bai cu pension. El a principia su carrera na

C. H. Osborn A. C. Nicolaas Lago arba, Juni 10, 1956 como un Pipefitter Torera Clase den Departamento Mechanical na unida di e paña heru su servicio. Despues di a avanza su mes den e categorianan di trademan y subforeman, el a haya promocion pa Trade Foreman di Pipe na 1961. El a bira un Zone Foreman den Metal Crafts. El a haya promocion pa su ultimo puesto di Assistant Zone Supervisor den

(Continúa na pagina 6)

Si e estudiante paun e tentamen cu entio, cual lo ta ser teni na su school promoter cu e examen di MULO, si ta eligible pa tuma parte na un examen parti di MULO na un dia di Mes. E examen lo consisti di un parti por escrito y un parti oral, e examen por escrito y ta tuma como men ora pa cada candidato. Den e examen oral, e estudiantenan ta haya un tema, entre otro den letanan di e prensa di Francia, Spany y Ingles. E estudiantenan ta haya pregunta Aruba bostina, na nan manera a gusa. E examen lo consisti di un parti por escrito y un parti oral, e examen por escrito y ta tuma como men ora pa cada candidato. Den e examen oral, e estudiantenan ta haya un tema, entre otro den letanan di e prensa di Francia, Spany y Ingles. E estudiantenan ta haya pregunta Aruba bostina, na nan manera a gusa.

El examen lo consisti di un parti por escrito y un parti oral, e examen por escrito y ta tuma como men ora pa cada candidato. Den e examen oral, e estudiantenan ta haya un tema, entre otro den letanan di e prensa di Francia, Spany y Ingles. E estudiantenan ta haya pregunta Aruba bostina, na nan manera a gusa.

El examen lo consisti di un parti por escrito y un parti oral, e examen por escrito y ta tuma como men ora pa cada candidato. Den e examen oral, e estudiantenan ta haya un tema, entre otro den letanan di e prensa di Francia, Spany y Ingles. E estudiantenan ta haya pregunta Aruba bostina, na nan manera a gusa.

El examen lo consisti di un parti por escrito y un parti oral, e examen por escrito y ta tuma como men ora pa cada candidato. Den e examen oral, e estudiantenan ta haya un tema, entre otro den letanan di e prensa di Francia, Spany y Ingles. E estudiantenan ta haya pregunta Aruba bostina, na nan manera a gusa.

(Continúa na pagina 6)

## Prud Lago Parents at Mulo Graduation

Children of Lago employees accounted for about thirty percent of the 241 students who were awarded Mulo Diplomas this year. Culminating ten years of diligent study, the graduates are now entering the labor market. For others, that milestone is the beginning of the quest for higher education.

In seeking higher formal education, many of these special graduates will receive a significant assist from the Lago Scholarship Foundation, reflecting Lago's active interest in increased education by employees and their dependents.

Preparation for the grueling Mulo exam starts for the average student when he leaves grade school and enters seventh grade, the first year of grade school. Mathematics, bookkeeping and commercial arithmetic are also new subjects for him at that stage.

By the time the student has reached the eighth grade, it becomes evident whether he is better suited for following the Mulo "A" curriculum with mathematics training, or with the Mulo "B" curriculum with bookkeeping, mathematics. In the ninth grade the student with strong mathematical

aptitude is selected to follow the Mulo "B" training with the toughest mathematics curriculum. Mathematics and tenth grade he continues to prepare for the rigorous Mulo exams.

If the student successfully passes the preliminary exams, held at his particular school prior to the Mulo exam, he becomes eligible to go up for the final Mulo exams in May.

Oral Exam  
 The exams consist of both written and oral parts. The orals, which follow the written exams, require about a half-hour per student. In this examination, among other things, the students are tested for reading comprehension in Spanish and English. The students are quizzed on books assigned to them before the exam. They are also given a short test to present a challenge to most Aruban students when Dutch is a second language.

The written exams are drawn up in Holland by an examination board appointed by the Education Ministry. The Mulo exams together with the answers and the standard for grading are made and sent to Surinam and the Netherlands. Aruba Mulo exams throughout the

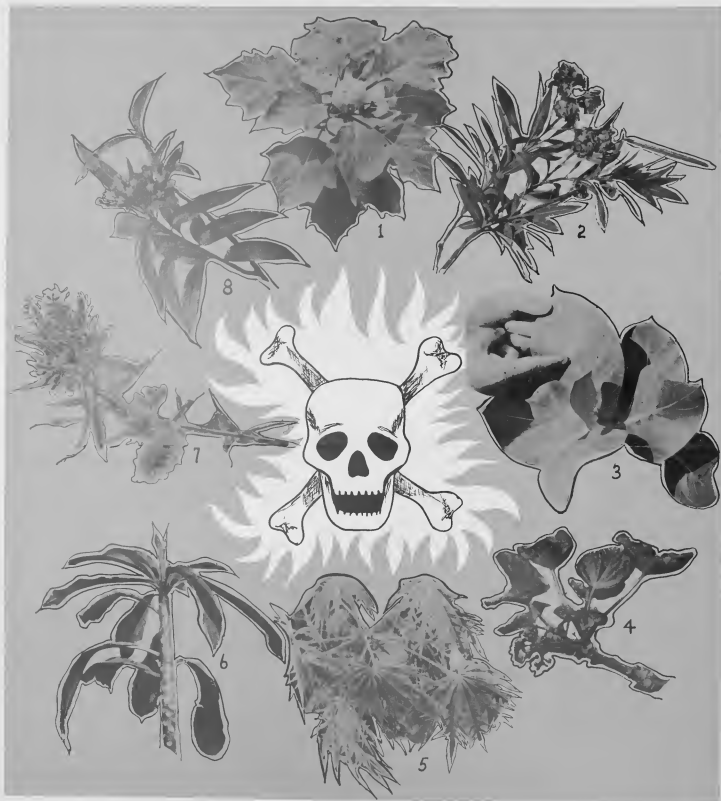
Kingdom are stated on Holland state.

The oral exams are supervised by the Education Department. Upon successful completion of the exams in arithmetic, bookkeeping, physics, algebra, geometry, commercial arithmetic, bookkeeping, Dutch, English, Spanish, French and Aruba, the students are awarded the coveted Mulo "A" or "B" Diploma.

Most of the Mulo graduates and Mulo graduates with mathematics continue their education in their chosen fields. Here in Aruba, they can prepare for a nursing career, go to the third class HBS (secondary education), enroll in the Institute of Technology, or go to the UTR (advanced technical education). Some also head for Holland in the United States to pursue higher education in school prior to enrolling in a university or college. Graduates with Mulo "A" diplomas may continue in commercial arithmetic but without mathematics usually join the workforce.

Angela Chars E. C. Angela - Coördinator  
 ANGELA, Rigoberto I. H. Angela - (Continúa na pagina 6)

# Poison Plants Found In Aruba



PICTURE NO. 1

Jimson Weed - Yerba Stinki  
(*Datura Metel*)

PICTURE NO. 2

Oleander - Oleander, Franse Bloem  
(*Nerium Oleander*)

PICTURE NO. 3

Seida, or Milky Juice - Kataena di Seida,  
Kataenboom  
(*Calatris Pracera*)

PICTURE NO. 4

Physic Nut - Noot Purgante  
(*Jatropha Curcas*)

PICTURE NO. 5

Ten Cammandments - Diez Mandamento  
(*Jatropha Multifida*)

PICTURE NO. 6

Frangipani or Temple Lily - Azuceno, Aleli  
Shimaron  
(*Plumeria Rubra*)

PICTURE NO. 7

Cough Bush - Mata Raton  
(*Glicicida Sepium*)

PICTURE NO. 8

Red Head or Yellow Head - Red Head  
Yellow Head  
(*Asclepias Curassavica*)

Complete Story on Page 4

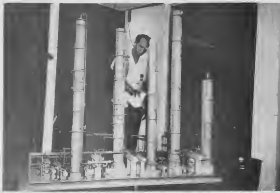
Storia Completa na Pagina 4







**V. VLOOR** directs impact of 3000 pound air hammer to straighten pipe. Thundering hammer is part of call for many Lago tours. **A. VLOOR** di dirigi e impacto di e martini di aire di 3000 liber pa luci un pida tubo refra.



**TURNAROUND TIME** is no problem on PR Department's NFAR model. Same day Mr. Molina also repaired models of Cat Plant and Alky Plant. Before leaving Reception Center for a Refinery Tour, Lago visitors receive brief explanation of process procedures using the models.

**TEMPO PA** reparacion no ta un problema pa e modelo di e planta NFAR di Departamento di Relaciones Publico. Ariba e mes dia Sr. Molina tambe a frecha e modelonan di Cat Plant y Alky Plant.



**QUINTUPLETS USUALLY** get publicity, even when they are goats. Owner of goats is Maximo Krozendijk. **QUINTUPLETAN GENERALMENTE** ta haya publicidat, aunque nan ta cabrito. Donjo di e familia di cabrito strano aki ta Maximo Krozendijk.



**F. PETROCHT'S** filig efforts provide effects of fireworks display.



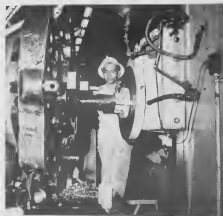
**SCOUTS READY** for inspection.... Lago's new four-cylinder pickup can handle 800 pound load and will "Be Prepared" for twenty-four hour duty. Decked out in grey uniforms, these Scouts are replacing some of the quarter-ton pickups.

**AUTONAN SCOUT** ta cla pa inspeccion.... Lago su pickup-pick-ups can handle cuatro cilindro por trata un carga di 800 liber y lo ta "Prepará" pa servicio binti-cuatro ora pa dia. Nan ta remplaza algun di pickupnan di un quarto ton.

## NEWS AND VIEWS



**G. A. GRUENVELDT** is not preparing a ring-loss game, but rather is storing some of the hundreds of gaskets Lago requires daily.

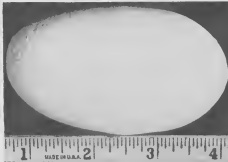


**J. CROES** drills out broken piece of ship's ejection valve. For this work, precision and craftsmanship is required. **J. CROES** ta hera saka un pida for di un valve di bapor. Aunque esaki ta un trabao cu un pieza grandi, precision di un tradador experto ta requeri.



**RECIPÉ:** TAKE some pipe, add skilled craftsman, mix in engineers and elbow grease. **RESULT:** Fortbousing Cat Plant project. **RECETA:** TUMA algun tubo, pone acerca bombernan di ofishi experto, mezcla acerca ingeniero y elbow grease y e **RESULTADO** TA: E proyectu vendero di Cat Plant.

**NOT A dinosaur egg**, but one laid by chicken belonging to Easo Club's Eddie Lacle. Weight was 160 grams. **ESAKI NO** ta un webo di dinosaur, pero uno good door di un galinja di Eddie Lacle di Easo Club. Su peso ta 160 gram.



**HIGHER AND** a little to the right... Fitting large tank plates in place requires effort similar to decking a ship. Coordination between guide, crane operator and workers on tank is on a split-second basis. **MAS HALTO** y poco pa drechi... Ponemento di plachina grandi di tanki na nan lugar ta exigi esfuerzonan similar cu pa drenta un bapor na waf.





E. FOWLER, right, and A. Werleman, Lago translators, serve vital function in the company's world-wide activities.  
E. B. FOWLER, banda drecha, y A. Werleman, traductores de Lago, ta sirbi un funcion vital den actividadnan mundial di Compania.

## Mulo Graduates

(Continued from page 2)

Mechanical - Building & Services)  
ARNEISE, Edna P. (A. J. Arneise - Mechanical - Building & Services)

BARRY, Annelia A. (U. O. Barry - Mechanical - Building & Services)

BELL, Leon C. (L. C. Bell - Marine Floating Equipment)

BROOK, Pamela A. (P. Brook - Comptroller)

BRUNINGS, Wilma H. (J. C. Brunings - Process - Cr. & L.E.)

COMVALUIS, Chrysie H. (L. T. Comvaluis - Medical)

CROES, Bernadette (C. Croes - Mechanical - Building & Services)

CROES, Bernardo A. (J. Croes - Mechanical - Metals Section)

CROES, Rose M. (C. N. Croes - Process - L.O.F.)

CROES, Valeriano (H. Croes - Mechanical - Metals Section)

DE CUBA, Eila F. (T. A. De Cuba - Comptroller)

DE CUBA, Jacobo R. (M. De Cuba - Process - L.O.F.)

DE CUBA, Petra P. (Jose De Cuba - Mechanical - Metals Section)

DE KORT, Marto (Z. E. De Kort - Process - L.O.F.)

DE PALM, Phillip E. (E. H. De Palm - Medical)

DIRKMAAT, Louis J. (S. Dirkmaat - Plant Protection Division)

DONGEN, Suuzette E. (E. J. Dongen - Mechanical - Metals Crafts)

DOWLING, Raymond L. (O. L. Dowling - Process - L.O.F.)

EDWARDS, Inanna A. (J. M. Edwards - Process - L.O.F.)

EGHRECHTS, Trodiana M. (C. R. Eghrechts - Marine Floating Equipment)

EMAN, Gilberto T. (C. E. Eman - Process - Cr. & L.E.)

ERASMUS, Filomena R. (E. Erasmus - Mechanical - Equipment Section)

FELICIANO, Juana O. (J. G. Feliciano - Mechanical - Building & Services)

FERNANDEZ PEDRA, Cecilia (P. J. Fernandez - Mech. - Metals Section)

FRANKE, Joan P. (F. S. Franke - Industrial Relations)

FRANK, Ruben E. (R. E. Frank - Technical - Engineering Section)

HASSEL, Donald H. (D. H. Hassel - Plant Protection Division)

SHARLEY A. (R. M. Sharley - Marine - Floating Equipment)

HERNANDEZ, Bernard R. (J. L. Hernandez - Mech. - Building & Services)

HOWELL, Alvin A. (A. A. Howell - Mech. - Building & Services)

KOOLMAN, Fabia D. (G. Koelman - Process - Utilities)

## Broadway Goes Latin

Guest Stars Announced

"Broadway Goes Latin," Lago's Thursday evening television show will feature Barbara McNair next week. Edmundo Roa and his orchestra are host entertainers. "Broadway Goes Latin" is sponsored every Thursday evening at 7:45 by Lago.

# Lago Translators Help Keep Refinery Up with Markets

In providing products for more than eighty of the world's markets, one of the major tasks faced is that of communications — especially in the language problem. With Lago's translation department rests much of the responsibility for conveying the thoughts and ideas that reflect the ever-changing world petroleum complex.

The correspondence alone, reaching vast proportions annually and varying in degree of difficulty from brief notes to highly technical or legal reports.

At Lago, the men called upon to perform this function are Edward Fowler, a Spokane, Washington, translator, and A. Werleman. Through their combined efforts, Lago is able to function in English, Papiamentu, Spanish, French, German, Dutch, Italian and when necessary, Latin.

According to Mr. Fowler, a translator must first be able to digest what is being said and then interpret what ideas are being communicated. Toward this end, he said "we attempt to be as literal as possible, but as free as necessary. Our goal is to convey the meaning and enter into communication. Often, literal translations would be totally meaningless and therefore useless.

## Idiomatic Expressions

Regarding idiomatic expressions, Mr. Fowler related that one reason why translating Papiamentu can be so difficult is because "it doesn't have a lot of its own words."

One of the more difficult assignments which the translation group does is one for which Mr. Fowler is continually preparing himself, he said, with translation of legal reports and legislation. Here, the specific meanings of words become of critical importance.

In his crucial area, however, Mr. Fowler has an extensive background. In 1949 he began as a translator in the lower court in Curaçao and now works in the assistant attorney general's court system in Aruba. He provides the service, with Lago consent, at all charges.

Industry must keep abreast of its place in the socio-economic structure not only of the world, but of the community in which it operates, and toward this end, the translation department daily translates correspondence affecting the oil industry or, specifically, Lago. The pair also translate newspapers which our competitors put out, such as Shell's No. Isla. Along similar lines, they do all the Papiamentu translations for the Esso News.

Major Compliments  
E. language, by Sr. Nyström, a muestra cu e esfuerzo di e division lo ta dirigi na proteha personal y propiedad di e refineria, y cu e consolidacion di duna oportunidad pa un mayor cumplimiento cu e obhetto aki.

"Sr. O'Brien a indica cu e training pa personal di e division ta un aspecto valioso pa facilidadnan medico existente na yena e necesidad pa eudoneo di e personal y e importancia di un programa di eho no dor un dokter, bin Hopi bue, e a agrega, "a accion tamiu den e programa di eho ta un aspecto importante critico y por mofica e diferencia entre un recuperacion rapido di personal cu eho di basta entre eho y morto."

"Si solamente un buda ser salda," Sr. O'Brien a acentua, "e resultado cu e programa di eho ta bayi bon training den donacion di personal yena adrecedo y inmediato, ancu e buda ser programa di eho ta bayi bon."

E ehecutivo di e programa di eho, ayudo anora manera esun cu Lago no ta bayi mas teyempando, ta un resultado cu e programa di eho ta bayi bon training den donacion di personal yena adrecedo y inmediato, ancu e buda ser programa di eho ta bayi bon."

E ehecutivo di e programa di eho, ayudo anora manera esun cu Lago no ta bayi mas teyempando, ta un resultado cu e programa di eho ta bayi bon training den donacion di personal yena adrecedo y inmediato, ancu e buda ser programa di eho ta bayi bon."

E ehecutivo di e programa di eho, ayudo anora manera esun cu Lago no ta bayi mas teyempando, ta un resultado cu e programa di eho ta bayi bon training den donacion di personal yena adrecedo y inmediato, ancu e buda ser programa di eho ta bayi bon."

## Voting Days Near Ten Seeking Five Open Slots On Lago Sport Park Board

During the annual Lago Sport Park elections taking place from Sept. 7 through 11, employees will decide which ten candidates will fill five positions on the board. The employees will make their choice through the mail type voting system used in the past year.

The ten men running for the five board seats are: Jacinto Werleman, Julio H. Cabandá, Rudolf H. Chin-Loy, Aquiles R. Leon, and Hendrik Wernet of Comptroller's; Ernest E. Carrubbo, John M. Halley, and Charles C. Berkel of Mechanical Department, and Carlos E. Binip and Wilhelm Geerman of Technical Department.

E. E. Carrubbo, C. B. Balip, J. Werleman and J. M. Halley are present members on the board, whose terms will expire. Other board members whose terms do not expire this year are R. Malda, J. M. De T. Tromp, J. Eversen and J. M. Koek.

## RETRO

(Continued from page 2)  
Field Coordination Division, on Feb. 1962

Mr. Nicolaas Tabataz empel cu Esso Transportation Company pa serbeno aruba lama cu flota di tankeroonan eboluto na Mei 5, 1953. El ta leuda aya te Nov-ember 1954, tempo cu el a cambia cargo cu un inventarier pa Departamento di Marina di Lago su Division di Equipo Flotante aki na Lago. El ta leuda te cu empuen. El un un total di servicio di 100 dias.

Sr. Fernandes a cuminsa su empleo na 1939 como un Dry Dock Mechanic. El a progresa door di e varios rangonan di mecanico y subvovano, y a yega e puesto di Shift subvovano di Machinist na September 1951. Cuatro aña despues, tempo cu e Dry Dock su trabaho a taca el a bayi cambio pa Division di Equipo Flotante di Depto di Marina como un machinist a bordo di un tankero. El a progresa door di tempo positicon cu el tabata ocupa na Compania. Sr. Fernandes no ta un shift subvovano den su mas di baltu-año aña di servicio.

SR. FERNANDES, Manro B. (R. Solongier - Mech. - Building & Services)

THILZEN, Concepcion (J. C. Thilzen - Mechanical - Building & Services)

TROMP, Filomena P. (L. J. Tromp - Mechanical - Building & Services)

TROMP, Ramiro E. (C. A. Tromp - Mech. - Building & Services)

VAN HEYNINGEN, Angely E. (L. Van Heyningen - Mech. - Metals Section)

VAN PUTTER, George D. (D. L. Van Putter - Marine - Floating Equipment)

VLAUIN, Blaise I. (U. E. Vlauin - Process - L.O.F.)

VLOOR, Mathilda G. (A. C. Floor - Mech. - Metals Crafts)

VOLKIGTS, Yolanda Y. (F. R. Volkigts - Technical - Laboratories)

WERNET, Pedro J. (M. Wernet - Mechanical - Metals Section)

WAAERDE, Agnes H. (J. L. Waarde - Mechanical - Equipment Section)

WILHELM, Victor W. (E. R. Wilhelm - Process - L.O.F.)

WESTER, Francisco D. P. (J. J. Wester - Mech. - Metals Section)

Publidad Radio, Inc., San Juan

# Forty-Six Students Receive Largest Lago Grants Ever

The largest educational grants to date made by the Lago Scholarship Foundation, totaling more than Fls. 110,000, have been awarded to forty-six young men and women of Aruba.

Fifteen new grants were awarded to students who will further their education in the United States or the Netherlands. In addition to the new grants, renewal grants were awarded to another twenty-nine students. Seventeen of these students are presently studying in the Netherlands and twelve in the United States.

Compared with last year, the number

of students receiving financial assistance from the Foundation has decreased by thirty-three percent while the financial value of the grants has increased by twenty-three percent. The average grant for the 1964/65 school-year comes to about Fls. 2,356 per student.

Since the establishment of the Foundation by Lago in 1957, 803 students have shared a total of Fls. 752,252 in grants, which enable them to further their education abroad. The total number of students studying in the United States or the Netherlands with Lago Scholarship Foundation funds is forty-six.

New grants were made to Sixto J. Bislip, Jacobo S. Geerman, Roberto Rodriguez, all Mechanical Department employees; Gerold A. Engelbrecht, Process Department employee; Franklin E. Dowling and Raymond L. Dowling, sons of O. L. Dowling of Process-Light Oils Division; Casar G. Maduro, son of C. Maduro of Technical Laboratories; Jose D. Wernet, son of J. W. Wernet of Mechanical-Building & Services; Remigio A. Weaver, son of L. Weaver of Mechanical-Building & Services; Dominic Quant and Max A. Tappin, former Lago em-

(Continued on page 4)

## Cuarenta y Seis A Recibi Ayudo Mas Grandi for di Lago

E becanan mas grantia cu Lago Scholarship Foundation a duna te awor, mas cu 110 mil florin, a woro doná na cuarenta y seis homber y muher na Aruba. 15 beca nobo a has pa e studiantenan cu ta bai sigi studia na Merca y Holanda. Puer di e becanan nobo, 29 estudiante a logra renovacion di beca cu nan tabatin caba. Di eseyman 17 ta estudiando actualment na Holanda y 12 na Merca. Compará cu aña pasa, e cantidad di estudiante cu ta recibí ayudo financiero di e fundacion a bai cu 33 por ciento, pero e balor financiero di e becanan 23 por ciento. E promedio di cada beca pa aña e-cuadro 1964/1965 ta, sai na fl. 2,356 pa cada estudiante.

Desde cu e fundacion a woro landá na aña 1957, pa Compania Lago, 803 estudiante a parti entre nan becanan cu un balor total di fl. 752,252, cual a haci posibel pa nan di sigi studia na paisnan stranhero. E cantidad total di studiantenan sea na Merca of na Holanda cu un beca di Lago Scholarship Foundation ta cuarenta y seis.

Beca nobo a bai pa Sixto J. Bislip, Jacobo S. Geerman, Roberto Rodriguez, cu ta traha na departamento mecanico; Gerold A. Engelbrecht, cu ta traha na Departamento Process; Franklin E. Dowling y Raymond L. Dowling cu ta yiu di O. L. Dowling di Process-Light Oils Finishing; Casar G. Maduro cu ta yiu di C. Maduro cu ta traha na departamento mecanico, Building & Services; Remigio A. Weaver komde cu su bato na traha na departamento mecanico, Building & Services; Dominic Quant y Max Tappin, empleado anterior di Lago; John B. de Cuba, Merca A. Enzan, Paul E. Quilote, Verma y Sixto Nicolas; Herdrick J. Poojosh y George B. Richard.

Gibeto di Lago Scholarship Foundation ta di pone place na disposicion di estudiante di cual nan estudio ta prepará nan pa grado academico den arte y ciencia, como tambe educacion tecnico y vovacional cu lo constituy na bienestar di e comunidad Arubano. E becanan original, haci na agosto 1957, a bai pa diez tres muchu homber. Pasobra e aña na

(Continued on page 6)



## Lago Marketing Function Taken Over by Esso; S. O. Hesla Area Manager

Lago's future marketing functions will be handled by Esso Standard Oil, S.A. Ltd., with headquarters in Coral Gables, Florida. Representative Hesla in Aruba is Peter Hesla, who has also been appointed area manager for Curaçao and Bonaire.

Mr. Hesla replaces Mr. C. J. Zenar as marketing representative. Mr. Zenar acted in the marketing job during the absence of A. C. Eiman, who will be reassigned.

Mr. Hesla's office, temporarily located in the General Office Building, will be relocated to Adrian LaCle Boulevard No. 1, Oranjestad, St. Hestia explained, will enable him to handle his work more effectively because he will be near the major marketing facilities such as the airport terminal and the bunkering station in the harbor area.

Mr. Hesla, who holds a bachelor of arts degree from Saint Olaf College of Northfield, Minnesota, was employed by the Esso Standard Oil S.A. Ltd. in 1958. He has participated in numerous training programs in marketing, particularly as applied to service station management. He also served two years in Germany.

**STUDENT PHOTOS**  
From Top to Bottom:  
Verma Y. Beerman  
Jacobo S. Geerman  
Gerold A. Engelbrecht  
Franklin E. Dowling  
Roberto Rodriguez  
From Left to Right:  
Remigio A. Weaver  
Sixto J. Bislip  
John B. de Cuba  
Raymond L. Dowling  
Raul E. Quilote

## Y's Men's Club Will Retail Trees This Christmas at Commissary Prices

In an effort to bolster their charity funds, the International Y's Men's Club will order and retail Christmas trees this year. As a result of the this and the fact that there are other Christmas tree suppliers on the island, the Lago Commissary will not stock any trees this year.

## Y's Men's Club Lo Bende Kerstboom e Pascu Aki Pa Haci Obra di Caridad

Den un esfuerzo pa hanja placa pa nan han' has obra, e club "Y's Men's Club" internacional lo bende kerstboom e aña aki. Peseu, y pasobra tambe tin otro comerciant ta bende kerstboom na Aruba, comisariato di Lago lo no bende kerstboom e aña aki.

Un otro punto cu e contribua na decision di comisariato di no busca kerstboom ta, e indicacion cu Y's Men's Club a duna seta cu empuñadon di Lago por compra nan kerstboom na un prijs satisfactorio lo ta na e nivel di prijs di comisariato. Loke nan gana riba e kerstboomnan lo worde usa benteramente pa obranan di caridad cu Y's Men's Club ta haci, especialmente den tempo di Pascu di nacementu y Pascu di resurreccion.

Also contributing to the Commissary decision is the indication by the Y's Men's Club that tree requirements of Lago employees will be met satisfactorily since the press will be on a Commissary level. Proceeds from the Y's Men's Christmas tree project will be used entirely for charity, especially during the Christmas and Epiphany seasons.

In past years this service club has provided needy families with Christmas baskets; has given financial assistance to two youths so they could further their education at Colegio Arubano and the Club has donated clothing and toys to children at Casa Cuna.

Den añanan pasa e club di serbicio aki a duna hopi famia pobler mescu juncu cu cumanda den tempo di Pascu di nacementu; e club aki tambe a duna dos hobon ayudo pa nan por studia na Colegio Arubano y nan ta regalá pakete di bisti y buegta na muchanan di Casa Cuna.

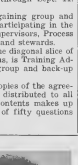
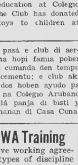
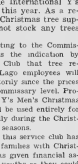
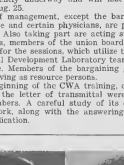
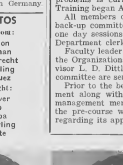
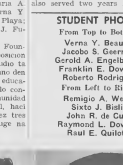
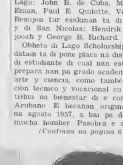
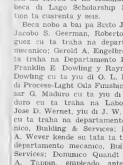
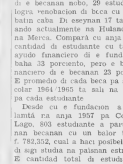
## Management, IOWUA Officials Get CWA Training

Training in the application of the new collective bargaining agreement, along with the consideration of various types of discipline problems is currently underway and will last through Sept. 11. Training began Aug. 25.

All members of management, except the bargaining group and back-up committee and certain physicians, are participating in the one day sessions. Also taking part are acting supervisors, Process Department clerks, members of the union board and stewards.

Faculty leader for the sessions, which utilize the diagonal slice of the Organizational Development Laboratory teams, is Training Advisor L. D. Dittie. Members of the bargaining group and back-up committee are serving as resource persons.

Prior to the beginning of the CWA training, copies of the agreement, along with the letters which were distributed to all management members. A careful study of its contents makes up the pre-course work, along with the answering of fifty questions regarding its application.







CARYN STUDENTS enjoyed beach party with recent Middle and HHS graduates. Vacationing university students also took part.



## Educational Adventure 'Caryn' Drops Its Anchor at Aruba

A ninety-seven foot ketch, "Caryn," once an opium runner in Singapore, recently brought to Aruba the realization of a fantastic educational dream which this summer provided a rare experience for ten United States high school graduates. Included among the ten were the daughter of a former Lago employee and the niece of a present employee. The project, conceived by Bernard Gokhirah, a Massachusetts Institute of Technology physicist, was designed as a unique educational adventure whereby students would take part in a floating symposium to help the students gain an understanding of the relationships between the disciplines of the arts and sciences.

Says Mr. Gokhirah, "The program, through its emphasis on integrating the various disciplines, helps the student realize that there is relevancy in what he learns and in each action he performs or will perform throughout his entire

(Continued on page 4)

## Estudiantenan cu Ta Haci Gira Abordo Di Barcu Ta Sosega Aki

E barcu "Caryn," di 97 pia largo, cual antes tabata worde usá pa contrabanda di opio na Singapore, poco dia pasá a bisita na di Aruba. El a trece e realizacion di un sonjo educacional fantastico, cual e verano aki a duna un experiencia masha raro na dies estudiantenan mericano cu net a cuba HHS. Entre nan tabata yiu di un empleado anterior di Lago, y sobrina di un empleado actual.

E proyecto aki, un idea di Bernard Gokhirah, kende ta un experto di fisica na e Institut de Tecnológico di Estado Massachusetts, ta un aventura educacional unico den su tipo, den cual estudiantenan por participa den un estudio riba awa cu por yuda e estudiantenan gana comprendemento di e relacion entre disciplina di arte y di ciencia.

Sr. Gokhirah a conta nos: "E programa aki, cu ta integra varios tipo di disciplina científico, ta yuda estudiantenan realiza cu tin relacion entre lo ke e ta sinja y cada accion cu e ta haci of lo haci durante henter su vida."

Entre e estudiantenan nos a mira Schorita Jacqueline Lang y Schorita Susan Watkins. Sra. Lang ta yiu di un empleado anterior di Lago, Hans Lang, kende a traha na Aruba como ingeniero di 1936 to 1941. Sra. Lang ta di ciudad New Canaan, estado Connecticut, y lo e dreanta e colegio Hotchiff na September. Sra. Watkins ta sobrina di Jack Watkins di departamento técnico, e tambe lo bai cole-

(Continúa na pagina 4)



LIFE ABOARD ship is jointly relaxing, stimulating and frustrating. For many students it was first time away from home.



SUSAN WATKINS, left, and Jackie Lang, right, both had family ties to Aruba. At center, students catch up on letter writing.





L. A. PETERSON is applying the finishing touch to an eagle. He had pursued the bird for months before he bagged it. L. A. PETERSON, ta cabansu sa trabao di balansa un arietu. El a persiga e parha aki hopi luna largu promer cu e por a captura.

# Leonard A. Peterson Shoots and Mounts

Of all the hobbies participated in by Lago employees, not the most unusual is that of L. A. Peterson. Mr. Peterson practices taxidermy in his spare time. During the three years that he has been practicing his hobby, he has built up an impressive collection of mounted birds and animals, including eagles, hawks, rabbits, iguanas and parakeets.

The size of the subjects in his collection ranges from a two-inch humming-bird to a two-foot pelican. His biggest project, however, was the eight-foot inch black manilla he prepared recently for Mr. D. Rosenberg of the Technical Department.

From his boyhood, Mr. Peterson has been an avid outdoorsman and a lover of nature. "But," said Mr. Peterson, "I soon found out that the thrill of hunting was not there. That thrill would last only as long as the prize or trophy itself would last."

It was this wish to prolong the excitement in the capture and memory of the hunt that spurred Mr. Peterson's interest in taxidermy.

About eight years ago, he took the first step toward the fulfillment of his wish by enrolling in a correspondence course in taxidermy offered by the Northwest School of Taxidermy in Nebraska. It was a "learning by doing" type course and it took Mr. Peterson some years before he could achieve any degree of proficiency in taxidermy.

### Personal Trophies

It was at this time that he started on his present collection of twenty mounted birds and animals. This collection includes some rare birds of Aruba such as eagles, hawks, falcons and water-hens. Aside from its beauty and uniqueness, Mr. Peterson treasures this collection for it was this wish to prolong the excitement in the capture and memory of the hunt that spurred Mr. Peterson's interest in taxidermy.

sentimental value. He has hunted or captured all the animals and birds in this collection. In the moments spent with his mounted trophies, he feels himself closer to nature and he relives the sportsman's thrill he so dearly wanted to perpetuate years ago.

### Paintstaking Chores

In discussing his work, Mr. Peterson said that many people have likened taxidermy to the work of stuffing a chicken or turkey. Actually, the preparing and mounting of animals and birds is a meticulous and painstaking chore. Only the skin and head are preserved and the taxidermist recreates another body with wood-wool and paper mache. Some degree of artistic feel is thus required in recreating the animal or bird.

Taxidermist Peterson's aim is to get a complete mounted collection of the birds of Aruba. He is hopeful that the collection will help many people on Aruba get acquainted with the fauna of their island. Island residents will also reap other benefits of Mr. Peterson's effort. After all, water could not erase the fifty streak of the sky pelican, enjoy the melange of colors on the breast of the gray hummingbird or see the chance to face with the powerful eagle that normally would be so alert at the drop of a leaf?

Only in Peterson's "menagerie"

## Peterson's "Menagerie"



### Curso PA Correspondencia

Mas o menos ocho aña pasá el a luna su promer pusa pa cumpra cu un deseo, y el a cuminsa, tamén un curso pa correspondencia cual ta ancora hende como ta balansa bestia. E curso ey a bini di Northwest School of Taxidermy, un scol di Nebraska. Esaki ta un curso cu ta "liga segun bo ta practica" y Sr. Peterson a sigi studia como un promer cu el a hanja suficiente practica pa balansa bestia.

Es a tempo ey el a cuminsa a coleccion cu e tin avenda, di binti parha y bestia.

### Obra Delicada

Comerbandu cu nos tocante su trabao, Sr. Peterson ta conta cu hopi hende ta compra e trabao di balansa un bestia cu loke nan ta haci cu un bestia mes jera un gajina di balansa pa come. En realidad ey para y balansa un bestia di parha un bestia mas delicado y ta luna nos tempo. Solamente e cura y caber ta keda preservá; e balansa dor ta traha un curpa nobo cu balansa di pulpa y cu cartón. Naturalmente e persona ey mester tin tambe algun sustento artistico pa e por completa su obra manera mester ta.

Sr. Peterson tin mihens cu forma un coleccion balansa di tur parhunan cu tin na Aruba. E ta spera cu su trabao lo yuda hopi hende sera conoci cu e bestianan cu ta baha na Aruba. Tambe realidatnan di Aruba por baha beneficia cu e trabao di Sr. Peterson. Pues unon caminda cu hende por carrea gajanan di un bestia tin un montu di benta di goza di e combinacion di tanto color cu

## L. A. Peterson, Amante di Naturaleza Cu A Bira Un Conservador di Animal

Di tur e paantempan cu varios empleado di Lago tin, un di eñan mas extraordinario ta ean di L. A. Peterson. Sr. Peterson ta balansa bestia den su tempo libre. Durante e tres añanan cu e ta practicando e paantempan aki, el a acumula un coleccion impresionante di varios bestia y parha balansa, incluyendo suglia, kinkini, cone, juana y prietika. Tamando el e bestianan aki ta varia di un bichito di dos chupa pa un togame di cos pia largu. Su proyecto mas grandi tabata un en-cargo pa balansa un bini pa Sr. D. Rosenberg di departamento técnico.

Desde cu e ta mucha Sr. Peterson ta gusta deporte pifer di casa e ta un amante di naturaleza. "Pero," sanna Sr. Peterson a conta nos. "Fronto ma a detraher cu e contentu di a captura un bestia ta cabi libe. Mi alergia tabata dura te ora e bestia cu mi a captura murá." Tabata un deseo cu e tabata pa placer y excitacion cu e bini Sr. Peterson aña cu ta balansa bestia.

### Curso PA Correspondencia

Mas o menos ocho aña pasá el a luna su promer pusa pa cumpra cu un deseo, y el a cuminsa, tamén un curso pa correspondencia cual ta ancora hende como ta balansa bestia. E curso ey a bini di Northwest School of Taxidermy, un scol di Nebraska. Esaki ta un curso cu ta "liga segun bo ta practica" y Sr. Peterson a sigi studia como un promer cu el a hanja suficiente practica pa balansa bestia.

Es a tempo ey el a cuminsa a coleccion cu e tin avenda, di binti parha y bestia.

Su coleccion ta inclui algun parha cu e nos no ta nia tur dia, manera augia, falcon, kinkini y galanja di augia. Pueru cu e bestianan aki ta bunita y excepcional, Sr. Peterson ta mantene su tesoronan den su coleccion pasobida nan tin cierto balor sentimental. El mes a pagá y captura tur e bestianan den su coleccion. E momentonan cu e ta pasa cu su tesoronan balansa, e ta sinti su mes cerca naturaleza, y e ta recorda cu placer y excitacion cu el a pasa tempo cu e tabata jang e bestianan

### Obra Delicada

Comerbandu cu nos tocante su trabao, Sr. Peterson ta conta cu hopi hende ta compra e trabao di balansa un bestia cu loke nan ta haci cu un bestia mes jera un gajina di balansa pa come. En realidad ey para y balansa un bestia di parha un bestia mas delicado y ta luna nos tempo. Solamente e cura y caber ta keda preservá; e balansa dor ta traha un curpa nobo cu balansa di pulpa y cu cartón. Naturalmente e persona ey mester tin tambe algun sustento artistico pa e por completa su obra manera mester ta.

Sr. Peterson tin mihens cu forma un coleccion balansa di tur parhunan cu tin na Aruba. E ta spera cu su trabao lo yuda hopi hende sera conoci cu e bestianan cu ta baha na Aruba. Tambe realidatnan di Aruba por baha beneficia cu e trabao di Sr. Peterson. Pues unon caminda cu hende por carrea gajanan di un bestia tin un montu di benta di goza di e combinacion di tanto color cu

## Traduccion Ta Yuda Lago Keda Informa Di Varios Acontecimentonan Petrolera

Den provenimento di produccion pa mas di ochenta di mercadonan mundiali, uno di e tareanan grandi cu ta ser encontra ta e ser encontra di especificacion - especificacion y produccion - cu ta ser encontra cu ta comunicacion pensamentonan y ideanan cu ta reflichá e mundo petroliero cu ta cambiando semper bai ta keda den e Departamento di Traduccion di Lago.

Correspondencia sol ta yega cada-din grandi tur aña y la varás dia grado di dificultad for nudo nan cortico pa rapportnan amestrate tecnico de legal.

Ni Lago, e empleadonan cu te ser yegua pa haci e trabao aki ta Edward Fowler y Apolono Werleman. Door di nan esfuerzonan combas,

Lago ta capáz di funciona den Ingles, Papiamentu, Spañol, Francés, Aleman, Holandés, Italiano, y ora ta necesario, Latin.

Segun Sr. Fowler, un traductor promer mester por daga: loke ta ser habri y despues interpretacion a oman cu ta ser comunicá. Pa e obieto aki, el a baa "nos ta trata di ser tin intera posible, pero tin liber cu ta posible. Nos obieto ta comunicacion."

El a agrega cu e necesidad pa interpreta pensamentonan evez di palabran ta bira evidente mas tanto ora expresacionan idiomaticas ta ser usa den comunicacion. Precentemente, traductorinan literal lo ser tin totalmente un traductor, y posey sin valor.

### Expresion Idiomático

Tocante expresacionan idiomaticas, Sr. Fowler a relata cu un motibo pakito idiomatico na Papiamentu por baa difícil te pa mihob cu "e no tin expresacion idiomatico di su mes."

Uno di e asignacionnan mas difícil cu e grupo di traductor ta enfrenta, y uno pa Sr. Fowler continuamente ta prepara su mes un lista di expresionan idiomaticas di cultura di rapportnan legal y legislativo. Aki e significacion específico di palabran ta bira di importancia critica. Den e tempo critico aki, asumi-baramente, Sr. Fowler tin un experiencia grandi den pasado. Na 1949 e a cuminsa como un traductor den corte di primera instancia, na Aruba y aver a traductor pa Corte Superior cu ta sesion sesion un bez pa luna na Aruba. El ta dena e servicio aki, cu consentimento di Lago, su cobran nada.

Industria mester keda na altura di e cambio den e esfuerzonan economico no solamente di mundo, pero di comunidad den cual el ta opera y pa e obieto aki e Departamento di Traduccion tur dia ta tra-

duccion articulo di corant cu ta afecta industria petrolera de, especificamente Lago. E es un grupo di aki tambe ta traduci revistanan cu nos compentadonan ta publica, manera Shell su "Nus Eila". Den un nentido similar, nan ta baha e traduccion na Papiamentu na Esso News.

### Homenbernan Di Letra

E terreno di traduccion a cambia abando den duracion. E es un terreno tradicionalmente, traductorinan hopi baa tabata hombernan di letra, cu tabata traha sin pa su hici tesoronan cultural di diferente paisnan y generacionnan pasado disponible pa publico. Awor, cu e distancianan semper baa menguando den mundo, traductorinan ta parti interalon no solamente di negoco, pero di gubernacion y varios organizacionnan ey, segun Sr. Fowler, nan trabao ta bira mas importante. Un traductor mester, pa e ser efectivo, un variedad di ayudonan na su trabao. E es un trabao cu ta ser diccionario di varios idioma, testonan legal, bookman tecnico y glosario. E es un trabao cu ta ser ser ská dor di diferente organizacionnan di traduccion cu ta busca pa coordina e abilidadnan di traductor di un gran cantidad di personal na beneficio mismo.

En cuanto cu traduccion por ta un terreno pa hombernan por comencia. Sr. Fowler ta di opinion cu tin oportunitadnan pa personalnan cu anhele meso pa traductor su mes un trabao. Como e bnenepi, el a muestra, cu un obijena pa luna. Mas mester ser obijena pa un idioma, despues mester sigi dos aña di trabao practico. E es un traductor di experiencia pa desarayo adicional. Lago, un meso ocho ora mester ser obijena, cuatro ora di examen por escrito y cuatro ora verbal.

### Schedule of Paydays

Monthly Payroll	Tuesday, Sept. 8
August 15-31	Tuesday, Sept. 8
Monthly Payroll	Tuesday, Sept. 8
August 1-31	Tuesday, Sept. 8

PREPARATION AND mounting of this whopping eighty-one inch black manilla was done by L. Peterson for Lago's D. Rosenberg. PREPARACION PA balansa e balansa di el dain largu, ta traha cu L. A. Peterson a baha pa D. Rosenberg di Departamento Tecnico.





## Sieta Ta Haya Promocion Den Depto. di Process y Tecnico e Luna Aki

Tres homber den Depto Tecnico y cuatro den Process a ser awan pa un promocion mas halto Sept. 1. E promocion di Departamento Tecnico a bai pa Venancio F. C. Gomez, Philibert R. Volkerts, y Gilberto Maduro Den Departamento di Process promocion a bai pa Henry C. van Volvelde, Johan H. Nunes, Joseph L. Park y Walton Prime.

Sr. Gomez, kende ta un empleado di binti-cinco aña di servicio, a ser promoví pa quimico supervisor. Su promer empleo tabata na Juli 1937 como un Tester. E. E. promer di su aña promocion a na basico Tester C. Despass el a progress door di otro nivelnan di tester y a ser haci un Junior Quimico na 1957. Mas des-



W. Prime H. C. v. Volvelde



J. L. Park J. H. Nunes

pues el a move sriba pa Assistant Shift Leader, hefe di grupo C y E. Na 1962, el a ser nombrá Assistant Supervising Chemist, e poscion cu el a ocupa na tempo di su promocion di Sept. 1.

Sr. Volkerts, kende a completa binti-cinco aña di servicio luna pasá, a ser promoví pa tecnico di laboratorio. El a cumansa traha pa compania na Augustus 1939, como un Simple Boy. Un promocion den cada uno di e siguiente anjanan a hacie' e Tester A na 1945. El a bira un Junior Analyst na 1947, y cu dos promocion despues el tabata un Senior Laboratory Assistant. El ultimo promocion tabata su di dos.

Sr. Maduro su di diez-tres-año promocion den su bini aña di servicio a hacie' un tecnico di ingenieria. El a cumansa na School di Ofish di

(Continúa na página 8)

he joined the Technical Department as a senior apprentice in 1948. Progressing through the apprentice, iodman helper, iodman, instrumentman, and engineering assistant categories, he was promoted to senior engineering assistant in 1961, the position he held prior to his last promotion.

Moors, Van Volvelde, Nunes, Park and Prime have all been promoted to shift foreman in Process-Utilities. All four men have spent their entire time with the Process-Utilities group.

Mr. Nunes started with the company Nov. 30, 1938, as a process helper "D" in Utilities. Through a series of promotions he rose to controller in 1948, operator in 1949 and assistant shift foreman in 1961. He has over twenty-five years of service to the company.

Mr. Park became a process helper "D" in Utilities in 1943. In 1945, he was promoted to shift foreman. He has been a process helper "D" in Utilities since 1948.

(Continúa na página 6)

## Thrift Foundation's October Elections Will Determine Employees' Representative

An election to select one new representative to the Lago Thrift Foundation Board will be held during October. This is in accordance with an agreement reached between Lago management and the IOWUA board in connection with the new Collective Working Agreement. Presently, Thrift Foundation board members are W. A. Murray, president; J. J. F. Oduber, treasurer; R. F. Daworth and L. Governor O. S. Henriquez, members.

### Empleado Lo Eligi Un Representante den Thrift Foundation den Eleccion

Un eleccion pa escoge un representante unico pa Junta di Lago Thrift Foundation lo ser traha durante October. Esaki ta di acuerdo cu un convenio haci entre Directiva di Lago y Directiva di IOWUA en conexion cu e Convenio Colectivo di Trabao nobo. Actualmente, e miembronan den Thrift Foundation ta W. A. Murray, president; J. J. F. Oduber, treasurer; R. F. Daworth y Gonsalves O. S. Henriquez, miembronan.

E promer tencion tabata nombrá door di compania y Sr. Henriquez a ser escogí door di e miembronan di e junta di acuerdo cu e estatucion di e Foundation. Sr. R. E. Nyström ta un miembro di junta regularmente nombrá, pero el a actua como president ora Sr. Murray ta ausente. Originalmente Sr. Oduber tabata eligi na 1955. Awe el a hacie designa cu como un miembro nombra y su anterior posicion a caun cu el lo ser yena den e abecao.

E sistema di post di referensa lo ser usá pa conduca e eleccion den un procedimiento similar cu eun usá pa eleccion di miembronan di Directiva di Lago Sport Park. Carha di vota bario cu envoya pa adrelo' lo ser mandá via post pa partecipantenan di Thrift Plan na nan lugar di trabao.

Cualquier participante den Thrift Plan ta eligible como candidato pa eleccion. Pa por pone un persona number arha, un carta di vota, e candidato mester entrega e nomber di post lo menos 50 apoyador kende tambe ta miembro di e Thrift Plan. Actualmente, tur empleadonan staff y regular ta participa den Thrift Plan, asina cu cualquier di nan por corre pa un puesto di firma un Petition. Tur membronan di e Thrift Plan ta eligible pa vota.

E 50 nombernan necesario pa apoya un empleado como candidato mester ser entregá antra un formulario di peticion oficial cual ta disponible na oficina di personal.

(Continúa na página 7)

The first three of these were appointed by the company and Mr. Henriquez was selected by the board members in accordance with the Foundation's statutes. Mr. R. E. Nyström is not a regularly appointed board member, but serves as chairman when Mr. Murray is absent. Mr. Oduber was originally elected in 1955. He has now been designated an appointed member and his former position is the one to be filled in the election.

The reform mail system will be used to conduct the election in a procedure similar to the one used in electing members to the Lago Sport Park Board. Ballots, together with return address envelopes, will be mailed to Thrift Plan participants at their work locations.

Any Thrift Plan participant is an eligible candidate for election. In order to place one's name on the ballot, the candidate must submit the names of at least fifty supporters who are also members of the Thrift Plan. Presently, all staff and regular employees are participating in the Thrift Plan, so any of them may run for office or sign a petition.

All Plan members are eligible to vote. The required fifty supporting names designating an employee as a candidate must be submitted on an official petition form which is available through the office. Petition forms may be obtained from Mr. O. Antonette of Industrial Relations or Mr. I. Albus at the IOWUA headquarters. Completed forms bearing both supporting names and payroll numbers must be submitted to Mr. Antonette by Sept. 21.

Each participant may endorse only one candidate. If it is found that the same participant has signed more than one petition, his name will be eliminated from all petition lists on which his name appears. Candidates who are not supported by at least fifty signatures are disqualified on

(Continúa na página 6)

ENTHUSIASTIC ANTICIPATION shines in face of S. Werleman who was first Lago employee to accept a Holland resettlement opportunity. Additional pictures on page eight.

## S. Werleman First Lago Employee To Accept Holland Opportunities

Instrument man Sixto Werleman recently became the first Lago employee to take advantage of resettlement and employment opportunities in Holland. Mr. Werleman left Aruba Sept. 6, for Utrecht where he will work at the Werkshop plant. He is part of a group of some twenty-five Antilleans who have accepted Netherlands employment.

To Mr. Werleman, the journey to Holland not only represents an employment opportunity but also the chance to further his education. He has been studying electronics via correspondence and plans to enroll in a night school. He hopes to eventually obtain a degree.

Like anyone else going to live in a different country, Mr. Werleman has several unanswered questions, but is highly optimistic about what this step will mean to his future.

(Continúa na página 8)

## Technical and Process Promote Seven

Three men in Technical and four in Process were advanced to higher positions September 1. Technical Department promotions went to Venancio F. C. Gomez, Philibert R. Volkerts, and Gilberto Maduro. Process Department promotions went to Henry C. van Volvelde, Johan H. Nunes, Joseph L. Park and Walton Prime.

Mr. Gomez, a twenty-seven year employee, was promoted to supervising chemist. His first employ was in July, 1937 as a tester "D." The first of his ten promotions made him a tester "C." He then progressed through the other tester's levels and was made a junior chemist in 1959. He later moved up to assistant shift leader, group head "C" and "B." In 1962, he was named assistant supervising chemist, the position he held at the time of his Sept. 1 promotion.

Mr. Volkerts, who completed twenty-five years of service last month, was promoted to laboratory technician. He began to work for the company in August, 1939, as a simple boy. A promotion in each of the succeeding years got him the tests "A" title in 1945. He became a junior analyst in 1947, and two promotions later he was a senior laboratory assistant. The last promotion was his tenth.

Mr. Maduro's nineteenth promotion in his twenty-year service made him an engineering technician. He entered the Lago Vocational School in 1944. After his vocational training,



MORE THAN one-hundred persons are now actively engaged in improving their knowledge of the many aspects of personal finance. Dr. John K. Pfahl is teaching the seminar course.

MAS DI un cien empleado ta mabandando cu curso en forma di un seminario.

# ARUBA ESSO NEWS

PUBLISHED EVERY OTHER SATURDAY AT ARUBA, NETHERLANDS  
 ANTILLES, W. I. C. S. P. O. BOX 100  
 Printed by the Aruba Drankank N. V. Neth. Ant.

## Whole Hat Not A 'Hole Hat'

Recently, a number of employees unwittingly have been thwarting Lago's effort to provide the best in safety equipment for employees, by drilling holes in the shell of the safety hats. Presumably, the holes were drilled to improve ventilation.

Plant Protection Division Head, Ed O'Brien pointed out that the boring of safety hats will not improve ventilation. "The hard hat," he said, "is already ventilated. Engineers designed it that way. Instead of providing more ventilation," he continued, "boring holes endangers the wearer."

To prove that the safety hat is indeed weakened by the superfluous holes and that it will not protect against heavy blows, Mr. O'Brien tested a couple of bored safety hats withdrawn from service. In a test on the Tinius Olsen crusher, the bored hats were placed on a wooden block resembling the crown of a head. Force was applied until the crown of the hat was within a half inch from the wooden block. The point at which a man would have been safe. At this point the hat with the holes withstood a maximum pressure of only 1800 pounds. The 1800-pound pressure in this test is 1300 pounds less than the pressure withstood by a hat that had not been tampered with. The decrease in protective abilities of the hat was forty-two per cent.

It is interesting to note that the bored hats invariably failed in the areas where the holes were drilled.

Safety experts recommend the following points in the use and care of safety hats:

1. Store them properly — bring down — when they're not in use. Shells may be stacked on top of each other.
2. Inspect them regularly, on a scheduled basis. Watch for cracks, dents, nicks, abrasions. Inspect dielectric hats daily.
3. Don't try to repair cracked shells. Replace damaged hats at once.
4. Don't wear safety hats over regular hats or caps.
5. Adjust sweatbands and suspension so the hats will stay firmly on heads. Allow at least one and one quarter inches of clearance between the top of the head and the inside shell of the hat.
6. Never bore holes in hat shells. Holes weaken the shells, destroy dielectric continuity.
7. Use chinstraps if hats are worn where they may be blown or easily knocked off.
8. Wear safety hats squarely on head. If you don't, the hat may fall off, and certainly will not protect you in the event of an accident.
9. Make sure sweatbands and webbing are always in good condition.
10. Guard against horseplay. Safety hats are intended for use on heads, not for use as footballs. Nor are they intended to hold loose tools, nails, and pipe couplings.

## E Sombre Cu Buracu

Recentemente un cierto cantidad di empleadonan sin pensa a opone e esfuerzonan di Lago pa duna de lo mejor den equiponan di seguridad pa empleadonan door di bora buracu den e copa di nan sombre di seguridad. Segun ta ser promueu, e buracunan a ser bora pa muestra ventelacion.

Hefe di Division di Proteccion di Planta, Ed O'Brien, a mustra e boramento di sombrenan di seguridad lo no mejora ventelacion. "E sombre duro," el a bisa, "ta un ventelacion. Engenieronan a duna nan un tal diseño. Envez di duna mas ventelacion," el a continua, "boramento di buracu ta trece peligro pa eun cu ta bisti nan."

Ta proba cu e sombre di seguridad eherdada ta ser debilita door di e buracunan innecesario y cu el lo no duna proteccion contra golpanan fuerte. Sr. O'Brien a test un poco di e sombrenan li segurdad cu a wela retirá for di uzo. Den un test ariba un crusher Tinius Olsen, e sombrenan cu buracu a ser poni ariba un bloki di palo cu tin forma di parti ariba un e copa. Forza a ser aplica te ora e copa di e sombre tabata mei duna for di e bloki di palo — na cual distancia un cabes di hefe lo ta sin peligro. Na e punta aki, e sombrenan cu buracu a wanta un presion maxima di solamente 1800 libra. E presion di 1800 libra den e test aki ta 1300 libra menos cu e presion cu un sombre a wanta cual a wanda danja cu buracu. E reduccion den e capacidatnan protectivo di e sombre tabata cuarenta y dos por ciento.

Ta interesante pa nota cu e sombrenan bora invariablemente a faya na e lugarnan na unda e buracunan a ser bora.

Expertonan di seguridad ta recomenda e siguiente puntanan pa uzo y cuidu di sombrenan di seguridad:

1. Warda nan na un manera adecuado — rand abao — ora nan no ta na uzo. Nan por worta bota uzo ariba otro.
2. Inspecta nan regularmente, ariba temponan fijo. Waga pa krak, doblamento, cortá, rasca, inspecta sombrenan cu lo no ta conducí corriente diantament.
3. No trata pa drecha copanan cu tin krak. Reemplaza sombrenan danja mei ora.
4. No bisti sombre di seguridad ariba otro sombre di pechi.
5. Regula e banchi pa cabes y awantanan asina cu e sombre lo keda para firme ariba ta cabes. E regulacion ta pa lo menos un duna y cuarto di espacio entre e parti ariba di cabes y e banda denja di e copa di sombre.
6. Nunca no bora buracu den e copa di sombre. Buracunan ta debilita e copa, y ta destrui nan como no-conductor di corriente.
7. Usa banchi di cachete si e sombrenan ta worte bisti na unda cu otro por bala nan of unda nan por ser kida facilmente.
8. Bisti e sombre di seguridad straight ariba ta cabes. Si lo bistiche di banda e por way, y den tal caso por cierto no ta duna de lo mejor proteccion.
9. Asegura semper cu e banchi di cabes y awantanan ta den bon condicon.
10. Warda he me contra mal wegá. Sombrenan di seguridad ta intencioná pa uzo ariba cabes, no pa ser uzo como futbol. Tampoco nan no ta desti ná pa contene herment, clavo of coneccionnan di tubo.

## Lago Thirty-Year Service Club Inducts Seven

"Long service employees who have contributed, each in his own fashion to the progress of the company, are among the most important assets of the organization."

This was in effect the essence of Vice-President R. E. Nyström's speech at the special meeting of Sept. 2, to honor the men who have completed thirty years of service with this company. At this meeting, the diamond studded button, symbol of Lago's appreciation for thirty years of service, was presented to Roman Oduber, Arthur S. MacNutt, Joannes Tromp, Thomas S. Flanegin, Demetrio Hermus and Nemesio Hernandez of Mechanical Department and Abraham T. Marshall of Marine Department.

In reviewing the service histories of the six men of his department,

his gratitude for the employment opportunity and hoped the best for Lago in the future.

"Art MacNutt needs no introduction," Mr. Ballenger told the group when he began to discuss the career of the company in September, 1934, as a second class trainman in the Instrument Craft. After a series of promotions, he began his supervisory career as subforeman. He then moved up to 1st class foreman and some time in 1945, he transferred to the Field Coordination Division as assistant zone supervisor. He subsequently became a zone supervisor. Mr. Ballenger made special reference to Mr. MacNutt's work in the community, especially in the Christian Church in the Community Center. He is an amateur radio operator. (Continued on page 6)



## Siete Ta Drenta Club di Trinta Anja Di Servicio di Lago den September

"Empleadonan cu servicio largo kende a contribui, cada uno den nan man manera na e progreso di compania, ta entre e posesionnan mas importante di e organizacion." Easi en redatada tabata e parti esencial di e discurso di Vice President R. E. Nyström na e reunion special di Sept. 2, pa honra e hombernan cu a completá nan treinta anja di servicio e luna aki.

Na e reunion aki, e boton cu diamante adena y e simbolo di Lago su aprecio pa treinta anja di servicio, tabata presentá na Roman Oduber, Arthur S. MacNutt, Joannes Tromp, Thomas S. Flanegin, Demetrio Hermus y Nemesio Hernandez di Departamento Mechanical y na Abraham T. Marshall di Direccion di Marina. Repasando e historianan di servicio di e seis hombernan di su departamento, Gerente Mechanical J. M. Ballenger a observa cu ningun di nan nunca tabatin un accidente industrial cu perdida di tempo.

Sr. Oduber, tambe yama Roki, a cumenza su servicio na Augustus 1934, den e anterior Departamento di Labor. El a keda aya ta siguiente anja tempo cu el a cambia pa Seccion di Verif cu unda actualmente ta un Verif "C" su treinta anja di servicio a ser lográ su un saluacion cu ta relatá servicio Sr. Oduber a mas cu Sr. Oduber ta un "emplead cooperativo y trahador duro" kende a subi hopi di e estructura di buracu pa cumpli cu e rigura de lo mejor pa Lago den futuro.

"El ta traha den su concilio den tempo di yobada y realmente no tin tempo di compra hurgai den e temporada seor," Sr. Ballenger a bato p. Sr. Oduber a expresa su gratitud pa e oportunidad di empleo y ta digno de lo mejor pa Lago den futuro.

Mr. MacNutt no tin mester di introduccion. Sr. Ballenger a bisa grupo ora el a cumenza dancu e carrera di Sr. MacNutt Sr. MacNutt cual a ser ta parti di Building and Services Section. Den su oradurá el a progresa door di e rangonan di helper y verif pa Verif. "El MacNutt a perde tempo for di trabao pa motibo di ausencia sin autorizacion. Sr. Tromp ta gusta traha duro di su casa y procura pa su maturan di fruta Tambe el ta gusta wegá di domo. El ta tata di un yiu homber. (Continued on page 7)



# Un Paso Cu Ta Trece Comprendemento

## A Challenge to Understanding



ALL MANAGEMENT members along with IOWUA representatives and clerks used the ODL methods in current CWA training. Increased effort by both union and management for greater understanding of the CWA will benefit both during contract's three-year life.



TUR MIEMBROAN di directiva, representantanan di IOWUA y a oficinistanan usa e metodonan di ODL den entrenamiento di CCT. Mas esfuerzo di banda di union y directiva pa mehor comprendemento di e CCT lo beneficia ambos grupos durante e tres anjanan di e contract.

## Mision Noruego pa Marineroan Ta Observa Celebracion Mundial di Centenario

E Mision Noruego pa Marineroan, cual a plasma ariba henter mundo despues di un principio pobre den un jardin chikito na Bergen, Noruega, recientemente a celebra su di cien aniversario desde su fundacion na Aug. 31, 1864. E grupo aki a duna servicio na Aruba desde 1947. E evento a ser observa na un reunion di apoyadonan local na e cas di e Mison na San Nicolas.

Fundador di e Misionnan Noruego pa Marineroan critico henter mundo tabata Johan C. H. Storchon, un estudiante ortico kenie na aña 1862 a cura for di Noruega pa Edinburg pa studia historia di Iglesia Libre di Scotland. Mientras na Scotland, el a bini en contacto cu hopi marmesonan. Noruega local no tabata ningun casina pa bai y relativamente poco di haca como un futuro domo, inicialmente el tabata preocupá.

### Necesidadnan Spiritual

Un Dandamango, el a wordé pidi door di captian di un buque Noruego pa tene un servicio pa e tripulacion y tabata e evento cuo pa e cerdo e chapa. El a traha e resto di 1862 y parti di 1864 tratando pa interes oronnan den su proyecto pa persecucion di necesidadnan spiritual y otro necesidadnan di marmesonan. Noruego cu ta leue for di nan patria.

Despues, na Augustus 1864, un

## Seis Na Lago Ta Recibi Oloshi di Oro pa Binti Cinco Anja di Empleo

Seis empleado cu a completa binticinco anja di servicio durante September a bini e orgulloso donjo di Lago su oloshnan di servicio.

E oloshnan di oro a ser presentá na e honornan door di Vice President R. E. Nyström durante ceremonianan special teni Sept. 2, pa honra tanto e empleadonan cu binti-cinco y esnan cu trinta anja di servicio. Oloshi tabata di promer bez cu ceremonianan di reconocimento pa e empleadonan di binti-cinco y trinta anja a ser combini.

Eran cu a ricibi oloshi den Departamento Mecanica tabata A. M. Heijger y E. Koelman di Equipment Section, M. P. Buenen di Building and Services. For di Process Department tabata R. D. Alvarez di Cracking and Light Ends; J. G. Mackintosh di Recovering and Shipping; y A. E. Limburg di Utilities.

E cantidad total di recipientenan di oloshi avera ta 1465.

### Schedule of Paydays

Semi-Monthly	
Sept. 8-15	Sept. 23
Monthly	
Sept. 1-30	Oct. 8

## Two Sections Maintain '0' Frequency Rate In Lago's Off-the-Job Safety Contest

Process/Economics and Planning and Industrial Relations Department, with "0" frequency rates, are the two leaders in Lago's 1964 off-the-job safety contest.

Competing with Public Relations Department in the "0" frequency rate group, the Process/Economics and Planning has not had any off-the-job injuries this year. The Public Relations Department, with one accident, has a frequency rate of 32.53.

In the calculable frequency rate group, the Industrial Relations Department, the 1963 winner, continues to maintain a "0" frequency rate.

During July, the twenty-three competing units experienced twenty-nine off-the-job injuries, bringing the January through July total to 102.

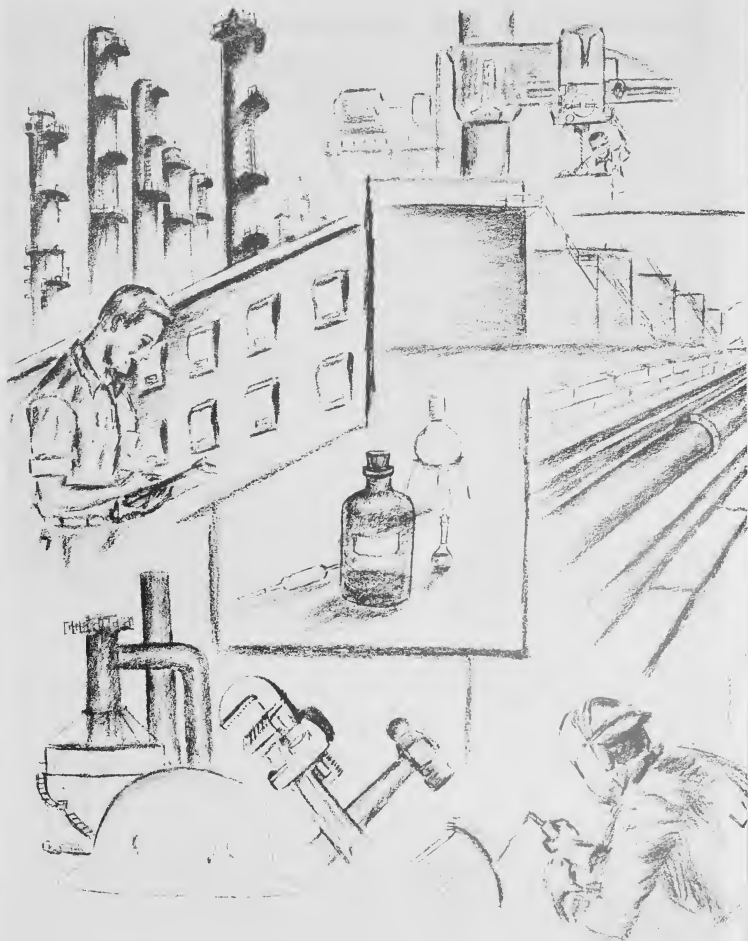
During July, the twenty-three competing units experienced twenty-nine off-the-job injuries, bringing the January through July total to 102.

During this period, the highest number of injuries, forty-four, was sustained by the members of the Mechanical-Building and Services Section. The frequency rate of this section, however, has improved over the 1963 rate.

Eight other sections have logged an improvement over the frequency rate established by the same groups last year. These sections are: Executive Office, Marine Office, Marine-

### Artistanan di Broadway Goes Latin Anuncio

"Broadway Goes Latin." Lago no show su television tin Dashaes anochi, lo presenta Alberto Rocchi cu Ernesta Conde y Hermana De Castro durante e siguiente dos siman. Cu Edmundo Ron y su orkestra duanalo e presentacion musical, e show di Sept. 17 lo trise Alberto Rocchi cu Ernesta Conde y Hermana De Castro lo presenta den e show di Sept. 24. "Broadway Goes Latin" ta auspiciá tur Dashaes anochi pa 7.45 door di Lago.



# Today's Students May Hold Key to Unlock Aruba's Tomorrows

One strong link to the future progress of Aruba is the technical and industrial advances which are made available to the island. Along with those advances, too, must the caliber of leadership advance so the island is able to grow as a whole and thereby derive the greatest benefits from mechanical progress.

Many of the men who will guide Aruba's tomorrows are the students presently studying in Holland and the United States. Whereas the advanced technical training they are now receiving will adequately prepare them for the technical and industrial tasks that lie before them, these same young men will be looked to for a certain leadership in thoughts and ideas — often, perhaps, in fields of a non-technical nature.

Healthy social growth on a community scale is not limited to technical advance, for the people too must grow in the areas that promote sound whole individuals and a complete society — the social sciences, the arts, philosophy. It is from an investigation of these areas that we learn how to cope with both the problems and advantages resulting from technical advance, such as unemployment, more leisure time, more travel opportunities. The relationships between the social sciences, the arts and the physical sciences are very real and critical.

On these pages are samples of non-technical, creative efforts by two youths from Aruba, both pursuing technical educations in the United States with the aid of Lago Scholarships. To a very great extent, they reflect the new breed of Aruban citizens

who will shape the island's tomorrows: facing the future with a high degree of optimism and hope while not losing sight of the practical reality in which they must function.

The mural of Lago is a charcoal concept created by Hudman A. Hoo, twenty-four years old, married with one child, and presently studying chemistry at the West Virginia Institute of Technology. Mr. Hoo met his wife, the former Quirina Hendrika De Jong, while both were attending a chemical analysts course in Rotterdam. Mr. Hoo attended the Holland school on a government scholarship. Upon his return, he worked for Lago for two years and received Lago aid for further study in Chemistry.

The artistic spark was lighted in Mr. Hoo during

(Continued on page 6)



Works of Herman Hope

INTENSE CONCENTRATION marks creative efforts of H. Hope as he shapes Buddha shown at right.

## Estudiantenan di Awendia Por Tin E Yabi cu Por Habri Futuro di Aruba

Un concecion fuerte cu e futuro progreso di Aruba ta e adelantanon tecnico y industrial, cual ta ser poni disponible na e isla. Huuto cu e adelantanon aki, tambe e caliber di liderian mester avanza sinha cu e isla por ta capaz pa crece den su totalidad y asina deriva e mayor beneficiacion for di progreso tecnico.

Hopi di e hombernan cu lo guia Aruba su futuro ta estudiantenan cu actualment ta studiando na Holanda y Estados Unidos. Mientras e entrenamien to tecnico avanza cu nan ta recibiendo asina lo prepara nan adequadament pa e lavaman tecnico y industrial cu ta nan dilanti, e comunidad lo spera for di e mes hombernan aki un cierto direccion den pensamien to e idealnan hopi ber, poder, den asonacion di un industria no-tecnico.

Crecemiento social sinha e calcula di un comunidad no ta limita na avanse tecnico, pasobra e bienestar tambe mester crece den e sectornan cu lo promove individualnan sano y un comunidad completamant den asonacion social, arte y filosofia. Ta for di un estudio di e sectornan aki cu nos ta mira con pa trata cu problemanan y vestibanan cu ta resulta for di adelanto tecnico, manera desempleo, mala tenencia liber, mala oportunidad di voter, E relacion entre e sectornan social, arte y sociocultural fueso ta masha berdad y critico.

Aruba e paganan aki, tin masonan train di profesionar no-tecnico y creativo door di dos hoben di Aruba, cu ambo ta buscando educacion tecnico na Estados Unidos cu ayudo di Lago. Nan ta refugia en un mo grado un generacion nobo di cualidacion di Aruba kende lo forma e futuro di e isla. Nan ta representa futuro cu un grado halto di optimismo y speranza mientras nan no ta perde for di bista e realidad practico den cual nan mester funciona.



H. A. Hoo

E pintura di Lago ta un concepto panti cu carton segun creacion di Hudman A. Hoo, di "anti-cuater anja", casa y tata di un yu, y actualment studiando quimica na West Virginia Institute of Technology. Sr. Hoo a encontra su esposa, sincuramente bno number di Quirina Hendrika De Jong, mientras ambo ta bista agun un curso di analista quimico na Rotterdam. Sr. Hoo a atendie school na Holanda cu un beca di gobierno. Despues di e regreso, el a traha na Lago pa dos aña y a recibie ayudo di Lago pa avanza su estudio den quimica.

E chupa artistico a ser cendi den Sr. Hoo durante su estadia na Holanda na unda el tabata e oportunidat pa mira varios exhibicion y ex-



H. Hope



poncion. Tambe el tabata amaganan aya cu tabata studiando arte. Pronto el a cumanza pa bta su mes man na arte como un forma di pasatiempo pa mengua e penson di oranan largo di estudio y investigacion. E eologo cu el a priba for di otroran tambe a duna el un otro estimamien to di satisfaccion y gratificacion personal. Concuerdando su interes den arte, Sr. Hoo a mustra cu posibel el ta mesico "cu hopi otroran cu ta bira interes simplemente pasobra nan ta bta baysa e oportunidad di ta expon na tal con. Interes den arte y cultura en general anda no ta realmente firme estableci na Aruba," el a co-

KEEN SENSE of design in Mr. Hope's trademark whether he's working in wood, stone, plaster or metal.

SINTIMIENTO PA diseño ta caracterisa Sr. Hope su trabao si e ta traha cu palo, piedra, kivi of metal.



MR. HOPE'S mosaic at the Rayo di Sol School has drawn much praise islandwide... SR. HOPE su mosaic na e School "Rayo di Sol" tabata masha gaba artba henter e isla.

lanua, "pero ta evidente cu a lo meho educacion, mi tin plan pa sigui nos entre e hobenan, e apeteite i'oy cu e idea ey un berz mas. Aruba mi y ta crecendo. Tin un necesidad tin speranza cu lo e tin exito." Sr. Hoo ta di opinion cu e comunidad bardiado pa profesionar dinmico pa promove e aspectonan no-tecnico di nos comunidad." Sr. Hoo a buci mas cu pagu na tocante e idea aki. Un tempo el y un ro tambe den profesionar social y e grupo di masonnan local a trata di publica un corant cultural, pero nan no tabata exito. "Mi ta pensa studia na Europa y Estados Unidos cu poder tempo a cambia un poco," hopi di nan lo tuma over e respons-

(Continúa na pagina 8)

## John F. Kennedy School, Aruba Technical School Start New Night Classes

On Monday evening, September 14, from 6:30-8:30 p.m., President John F. Kennedy School and Aruba Technical School will register students for any of the advanced courses.

Electricity Welding (Neth. Association of Welders) beginners training with some experience.  
Stationary steam engines, Certificate A.  
Mechanics, trainee.  
Assistant electrician, electronics.  
Assistant electrician, high tension.  
For all these courses a pre-entrance training is required. Information on this will be furnished at both schools on the above date.  
At the time of registration the tuition fee for the first six months, Fls. 18.00, must be paid.

### THRIFT FLECTION

(Continued from page 1)

the above basis. It is also advised that candidates supporting signatures without delay so competitors can properly make their commitments.

For the information of all participants including potential candidates, Articles two through four of the Lago Thrift Foundation are quoted below:

**ARTICLE 2 - Purpose:**  
The purpose of the foundation is to provide a method whereby participants may have a part of their earnings to which will be added any contributions made by the employing company.

**ARTICLE 3 - Participants:**  
All full-time employees of the company or such class classes of full-time employees as are specified by a subsidiary or affiliate of the company as eligible to participate under the Lago Thrift Plan of the Company, effective January 1, 1963, as amended, shall be eligible to participate in the Foundation.

**ARTICLE 4 - Administration:**  
The Foundation shall be administered by a Board of Administration to consist of five members (further to be named in this deed the "Board"). Three members of the Board shall be appointed by the Company and one member shall be elected by the participants from among their own number. Pending the first election, four members shall be appointed by the Company to serve as a temporary Board. As soon as possible following the above-mentioned election, the Board by a majority vote, shall choose a fifth member, who shall be of Netherlands nationality residing in the Netherlands Antilles and who shall not be an employee of the Company or any other employing company participating under the Thrift Plan. In the case of a tie vote each fifth member shall be appointed by the Company.

### Appointment of Secretary

The Board shall appoint a Secretary, who may be one of its members, and may designate from among its members such other officers as it may deem to be advisable. His term will be determined by the officers appointed by the Board and his duties and responsibilities as the Board may from time to time determine.

Neither the Board nor any officer thereof shall receive any compensation from the Foundation.

Any member or members of the Board appointed by the Company may be removed at any time by the Company with or without cause, and any all vacancies so caused, shall be filled by the Company.

Any member of the Board elected by the participants from among their own number may be removed at any time by majority vote of the participants, with or without cause, if any vacancy so caused shall be filled by election by the participants from among their own number. In the case of a tie vote a majority vote thereof may be

## G. Berez of Comptroller's Retira e Luna Aki cu Taerto Siglo di Servicio

St. George D. S. Berez, un veterano cu binti-cinco aña di servicio, recientemente a retira su cargo di Comptroller, a retira cu penson e luna aki.

St. Berez su fecha cu e cargo di Comptroller, a retira cu penson e luna aki. El a cumansa su anganacion como aprendiz asistente den departamentu di Comptroller, a retira cu penson e luna aki. El a cumansa pa Comisario como un klerk di ventis. Promosion su despues e klerk di pension di klerk di oficina, y klerk di jefe pa promeramente na 1945, el a cumansa pa Accounting, awa yama Comptroller, como un Junior Clerk i den e departamento aki el a progressa dor e nivelnan di klerk di control di ventis y material pa Comisario. Na September 1958, el a ser nombra klerk di distribucion i, cual tabata un ultimo promosion cu el ocupa.

St. Berez no tabata sangra un interupcion den su mas di binti-cinco aña di servicio.

## Comptroller's G. Berez Retiring This Month; Served Quarter Century

St. George D. S. Berez, a twenty-five year veteran of Comptroller's, recently retired in this month.

Mr. Berez's starting date was March 21, 1939, when he began his assignment of apprentice clerk in the Medical Department. That a year later he was transferred to the Comptroller as a Junior Clerk. In the subsequent promotions made him office clerk and head stock clerk.

St. G. Berez in 1943, he transferred to Accounting, now Comptroller, as a junior clerk. In this department he progressed through the Comptroller's main control and materials clerk levels. In September 1958, he was named distribution clerk I, the last job he held.

## Students' Link to Aruba's Future

Confined to new several schools, it has set its hand where he had the opportunity to view several exhibits and expositions. He also had friends and family members who were present. He began trying his own hand as it is a form of relaxation to ease the pressure of long hours of classes and research. The pressure he received from others also provided him with another area of satisfaction and personal gratification.

### Exposure To Art

In discussing his interest in art, Mr. Hoop points out that perhaps he's like "many others who become interested in art because they have the opportunity to be exposed to it. An interest in art and culture in general is not really inherent in Aruba. It is a result of the education that is given to them. It is obvious that, at least among the young people, the appetite is there and that they are interested in art."

Mr. Hoop has said more than just in service to this idea. At one time he was a group of local school teachers attempted to publish a cultural newspaper, but they were unsuccessful. "I think perhaps times have changed somewhat," he adds readily. "and when I finish my formal education, I plan to pursue that idea once again. I still have hopes for its success."

### Expressions Of Attitudes

Mr. Hoop feels that the community views the youth and itself the opportunity to be exposed to the arts and to the arts but the social sciences and is quite optimistic that the more and more youngsters that are coming to our schools in Europe and the United States may well handle this responsibility themselves.

Mr. Hoop says that he is confident that art makes available to us the expressions of attitudes of our society. "We need to know, in advance, but like most things, it often is accompanied by problems that require psychological and social knowledge of the human beings that are affected by the change. Art, if it is dynamic and a true reflection of the times and attitudes, is a stabilizer of the human factor. If this side is regarded as a "vehicle" for the expression of human beings, there is the danger that people may be removed at any time by the Board, with or without cause, and any vacancies so caused, shall be filled by the Company.

The Board also have full and complete management and control of funds deposited in the Foundation. The Board also have full and complete management and control of all parties concerned all questions arising with regard to the aforementioned administration and disbursement of such funds.

become ice machines. When persons use these machines, the danger is both "cold" and "obvious."

Mr. Hoop who graduates in June 1966, also pointed out the need for greater English activity which he feels enables the individual to "better deal with himself."

Mr. Herman Hoop, also twenty-four years of a five year architecture course at the University of Oregon. Along with carrying a full load of studies in 1954, as a hobby he did sculpture, painting, photography, woodwork and furniture design.

Mr. Hoop worked in the Department of Social Studies in the High School and created the moment that address the building - "Luna Aki." He has also worked in scenery for plays put on by the Don Bosco Club.

Mr. Hoop emphasizes that he hopes to make "a cultural as well as a scientific contribution to the island's progress." With this purpose in mind, he plans to take additional courses in field of architecture, such as in chemistry.

### Community Work

In the non-industrial area, Mr. Hoop looks forward to participating in community work. He plans to give talks at schools and at least tell the island's youngsters something about what he has learned and seen, and he added, "I hope several of the other returning students will likewise be so inclined."

Mr. Hoop also makes Mr. Hoop optimistic about the island's total future progress, he says, is that all the technical and technical courses are being expanded to include training in non-technical fields such as art, philosophy, psychology and sociology. Mr. Hoop says that he is cognized at the 1962 Queen's Birthday Olympiad as the island's outstanding athlete. He is hopeful that perhaps someday the scholarship opportunity for such fields as advertising, psychology and sociology, or so the people, as well as the changes will be improved. If practical, he hopes to see the development of a program that instilled the high school level between Aruban students and Dutch students.

Mr. Hoop also feels that the island's general competitive atmosphere could stand improvement. "With our economic conditions, the quality of both products and services cannot help but improve. We need to think of the advantages to be obtained on a long term basis, to increase our horizon."

With our economic conditions, the quality of both products and services cannot help but improve. We need to think of the advantages to be obtained on a long term basis, to increase our horizon.

## Norwegian Seamen's Mission Marks Centennial Celebration Worldwide

The Norwegian Seamen's Mission, which has progressed worldwide since a meager beginning in a small garden in Bergen, Norway, recently celebrated its centennial anniversary on September 12, 1964. The group has served Aruba since 1914. The group was marked by a gathering of local supporters at the Mission house.

### THIRTY-YEAR AWARDS

(Continued from page 2)

operator and is also president of the P.M.A. Chapter of the Instrument Society of America.

Mr. Ballenger described Mr. Tromp, better known as Jancho, as "an energetic and hard worker." Mr. Ballenger said that Mr. Tromp has probably made thousands of trips to the top of tanks in connection with his painting duties. Before beginning his career with Lago in September, 1954, Mr. Tromp used to work for the C.P.I.M. in Curacao and the Eagle refinery.

He started as a second class helper in the Paint Craft, now part of the Building and Services Section. In this craft, he progressed through the helper and painter to the position of Painter "B." He has never lost time away from the job because of illness. In the absence of Mr. Tromp, his boys working around the home and tending his fruit trees. He also enjoys dancing. He is the father of a boy and a girl. Mr. Tromp thanked the management group for the employment he has afforded him and he said that he has always been a satisfied employee.

### Mr. Flanegin

Mr. Flanegin, nicknamed Mash, also started with the company in September 1954, as a helper in the Pipe Craft. The following year, he moved to the Yard Craft and two years later to the Metal Section. In June, 1957, however, he was back in Mechanical Department - Lube Craft. He transferred to the Boiler Craft, now part of the Metal Section. In this craft, he progressed to boilermaker helper "A." Mr. Ballenger and Mr. Flanegin have been past two weeks or so has been removing the floor plates on the PCAR in the boat and fitting valves. He goes fishing two or three times a week, but prefers to fish from the shore. He has several of his favorite sports are football, dominoes and pool. He is the father of five children, four daughters and three sons.

Mr. Hennis' anniversary date was August 3, 1954. His first job was that of a second class laborer in the Yard Craft. A year later he transferred to the Paint Craft, where he progressed to Painter "C." Mr. Ballenger referred to Mr. Hennis, who works mostly on stack painting, as "a dependable and steady worker." He enjoys looking at football games especially when "his team" is playing.

Mr. Hennis also has two younger sons who are looking for work. He has fellow-workers, expressed his appreciation for the job opportunity.

### Mr. Hernandez

Mr. Hernandez, better known as Mencho, has had a colorful career. He is a laid and steady worker and is well-liked by everybody, and Mr. Ballenger. His starting date was February 1, 1954. He has been employed as a stevedore. The early part of his career was characterized by his work in the yard. He has been all due to injury and suspension. After working with Esso Transportation and the Shipping Department, he was re-employed by Esso August, 1957, as a laborer in the Paint Craft. He remained with the Painters crew and is now a Painter "B." When he was younger, he used to like fishing but now his hobby is reading. He is now a worker where he likes to keep things in order. He has five sons and three daughters. He has been employed to work for forty cents an hour as a stevedore in the miller's service. He has expressed his gratitude and wished Lago continued success.

In reviewing the highlights of Mr.

Founder of the Norwegian Seamen's Mission captain to hold a service for the crew and it was there that litged the spark. He worked the remainder of 1963 and part of 1964 trying to interest others in his project for leading to the approval and other needs of Norwegian seamen away from home.

Then, in August, 1964, a small group of men from the home town of a minister in Bergen, Norway, New Sweden Seamen's Mission became tenants. Today there are thirty-two men from fifteen throughout the world.

Here in Aruba, coastlines New Sweden seamen have taken advantage of the Mission's facilities since 1964. It is estimated that about 20,000 New Sweden visit the island annually in an organized attempt to give them a home away from home and make their stay be a pleasant one at the same time lending their spiritual needs.

This is done by making available to them from their home town, a place where they can buy letters, home, get coffee and soft drinks, look at movies, etc. Along with this, there are devotional services every week. It is estimated that about 20,000 New Sweden visit the island annually in an organized attempt to give them a home away from home and make their stay be a pleasant one at the same time lending their spiritual needs.

This is done by making available to them from their home town, a place where they can buy letters, home, get coffee and soft drinks, look at movies, etc. Along with this, there are devotional services every week. It is estimated that about 20,000 New Sweden visit the island annually in an organized attempt to give them a home away from home and make their stay be a pleasant one at the same time lending their spiritual needs.

This is done by making available to them from their home town, a place where they can buy letters, home, get coffee and soft drinks, look at movies, etc. Along with this, there are devotional services every week. It is estimated that about 20,000 New Sweden visit the island annually in an organized attempt to give them a home away from home and make their stay be a pleasant one at the same time lending their spiritual needs.

This is done by making available to them from their home town, a place where they can buy letters, home, get coffee and soft drinks, look at movies, etc. Along with this, there are devotional services every week. It is estimated that about 20,000 New Sweden visit the island annually in an organized attempt to give them a home away from home and make their stay be a pleasant one at the same time lending their spiritual needs.

This is done by making available to them from their home town, a place where they can buy letters, home, get coffee and soft drinks, look at movies, etc. Along with this, there are devotional services every week. It is estimated that about 20,000 New Sweden visit the island annually in an organized attempt to give them a home away from home and make their stay be a pleasant one at the same time lending their spiritual needs.

This is done by making available to them from their home town, a place where they can buy letters, home, get coffee and soft drinks, look at movies, etc. Along with this, there are devotional services every week. It is estimated that about 20,000 New Sweden visit the island annually in an organized attempt to give them a home away from home and make their stay be a pleasant one at the same time lending their spiritual needs.

This is done by making available to them from their home town, a place where they can buy letters, home, get coffee and soft drinks, look at movies, etc. Along with this, there are devotional services every week. It is estimated that about 20,000 New Sweden visit the island annually in an organized attempt to give them a home away from home and make their stay be a pleasant one at the same time lending their spiritual needs.

This is done by making available to them from their home town, a place where they can buy letters, home, get coffee and soft drinks, look at movies, etc. Along with this, there are devotional services every week. It is estimated that about 20,000 New Sweden visit the island annually in an organized attempt to give them a home away from home and make their stay be a pleasant one at the same time lending their spiritual needs.

This is done by making available to them from their home town, a place where they can buy letters, home, get coffee and soft drinks, look at movies, etc. Along with this, there are devotional services every week. It is estimated that about 20,000 New Sweden visit the island annually in an organized attempt to give them a home away from home and make their stay be a pleasant one at the same time lending their spiritual needs.

This is done by making available to them from their home town, a place where they can buy letters, home, get coffee and soft drinks, look at movies, etc. Along with this, there are devotional services every week. It is estimated that about 20,000 New Sweden visit the island annually in an organized attempt to give them a home away from home and make their stay be a pleasant one at the same time lending their spiritual needs.

This is done by making available to them from their home town, a place where they can buy letters, home, get coffee and soft drinks, look at movies, etc. Along with this, there are devotional services every week. It is estimated that about 20,000 New Sweden visit the island annually in an organized attempt to give them a home away from home and make their stay be a pleasant one at the same time lending their spiritual needs.

This is done by making available to them from their home town, a place where they can buy letters, home, get coffee and soft drinks, look at movies, etc. Along with this, there are devotional services every week. It is estimated that about 20,000 New Sweden visit the island annually in an organized attempt to give them a home away from home and make their stay be a pleasant one at the same time lending their spiritual needs.

This is done by making available to them from their home town, a place where they can buy letters, home, get coffee and soft drinks, look at movies, etc. Along with this, there are devotional services every week. It is estimated that about 20,000 New Sweden visit the island annually in an organized attempt to give them a home away from home and make their stay be a pleasant one at the same time lending their spiritual needs.

This is done by making available to them from their home town, a place where they can buy letters, home, get coffee and soft drinks, look at movies, etc. Along with this, there are devotional services every week. It is estimated that about 20,000 New Sweden visit the island annually in an organized attempt to give them a home away from home and make their stay be a pleasant one at the same time lending their spiritual needs.

This is done by making available to them from their home town, a place where they can buy letters, home, get coffee and soft drinks, look at movies, etc. Along with this, there are devotional services every week. It is estimated that about 20,000 New Sweden visit the island annually in an organized attempt to give them a home away from home and make their stay be a pleasant one at the same time lending their spiritual needs.

This is done by making available to them from their home town, a place where they can buy letters, home, get coffee and soft drinks, look at movies, etc. Along with this, there are devotional services every week. It is estimated that about 20,000 New Sweden visit the island annually in an organized attempt to give them a home away from home and make their stay be a pleasant one at the same time lending their spiritual needs.

This is done by making available to them from their home town, a place where they can buy letters, home, get coffee and soft drinks, look at movies, etc. Along with this, there are devotional services every week. It is estimated that about 20,000 New Sweden visit the island annually in an organized attempt to give them a home away from home and make their stay be a pleasant one at the same time lending their spiritual needs.

This is done by making available to them from their home town, a place where they can buy letters, home, get coffee and soft drinks, look at movies, etc. Along with this, there are devotional services every week. It is estimated that about 20,000 New Sweden visit the island annually in an organized attempt to give them a home away from home and make their stay be a pleasant one at the same time lending their spiritual needs.

This is done by making available to them from their home town, a place where they can buy letters, home, get coffee and soft drinks, look at movies, etc. Along with this, there are devotional services every week. It is estimated that about 20,000 New Sweden visit the island annually in an organized attempt to give them a home away from home and make their stay be a pleasant one at the same time lending their spiritual needs.

This is done by making available to them from their home town, a place where they can buy letters, home, get coffee and soft drinks, look at movies, etc. Along with this, there are devotional services every week. It is estimated that about 20,000 New Sweden visit the island annually in an organized attempt to give them a home away from home and make their stay be a pleasant one at the same time lending their spiritual needs.

This is done by making available to them from their home town, a place where they can buy letters, home, get coffee and soft drinks, look at movies, etc. Along with this, there are devotional services every week. It is estimated that about 20,000 New Sweden visit the island annually in an organized attempt to give them a home away from home and make their stay be a pleasant one at the same time lending their spiritual needs.

This is done by making available to them from their home town, a place where they can buy letters, home, get coffee and soft drinks, look at movies, etc. Along with this, there are devotional services every week. It is estimated that about 20,000 New Sweden visit the island annually in an organized attempt to give them a home away from home and make their stay be a pleasant one at the same time lending their spiritual needs.

This is done by making available to them from their home town, a place where they can buy letters, home, get coffee and soft drinks, look at movies, etc. Along with this, there are devotional services every week. It is estimated that about 20,000 New Sweden visit the island annually in an organized attempt to give them a home away from home and make their stay be a pleasant one at the same time lending their spiritual needs.

This is done by making available to them from their home town, a place where they can buy letters, home, get coffee and soft drinks, look at movies, etc. Along with this, there are devotional services every week. It is estimated that about 20,000 New Sweden visit the island annually in an organized attempt to give them a home away from home and make their stay be a pleasant one at the same time lending their spiritual needs.

This is done by making available to them from their home town, a place where they can buy letters, home, get coffee and soft drinks, look at movies, etc. Along with this, there are devotional services every week. It is estimated that about 20,000 New Sweden visit the island annually in an organized attempt to give them a home away from home and make their stay be a pleasant one at the same time lending their spiritual needs.

This is done by making available to them from their home town, a place where they can buy letters, home, get coffee and soft drinks, look at movies, etc. Along with this, there are devotional services every week. It is estimated that about 20,000 New Sweden visit the island annually in an organized attempt to give them a home away from home and make their stay be a pleasant one at the same time lending their spiritual needs.

This is done by making available to them from their home town, a place where they can buy letters, home, get coffee and soft drinks, look at movies, etc. Along with this, there are devotional services every week. It is estimated that about 20,000 New Sweden visit the island annually in an organized attempt to give them a home away from home and make their stay be a pleasant one at the same time lending their spiritual needs.

This is done by making available to them from their home town, a place where they can buy letters, home, get coffee and soft drinks, look at movies, etc. Along with this, there are devotional services every week. It is estimated that about 20,000 New Sweden visit the island annually in an organized attempt to give them a home away from home and make their stay be a pleasant one at the same time lending their spiritual needs.

This is done by making available to them from their home town, a place where they can buy letters, home, get coffee and soft drinks, look at movies, etc. Along with this, there are devotional services every week. It is estimated that about 20,000 New Sweden visit the island annually in an organized attempt to give them a home away from home and make their stay be a pleasant one at the same time lending their spiritual needs.

This is done by making available to them from their home town, a place where they can buy letters, home, get coffee and soft drinks, look at movies, etc. Along with this, there are devotional services every week. It is estimated that about 20,000 New Sweden visit the island annually in an organized attempt to give them a home away from home and make their stay be a pleasant one at the same time lending their spiritual needs.

This is done by making available to them from their home town, a place where they can buy letters, home, get coffee and soft drinks, look at movies, etc. Along with this, there are devotional services every week. It is estimated that about 20,000 New Sweden visit the island annually in an organized attempt to give them a home away from home and make their stay be a pleasant one at the same time lending their spiritual needs.

This is done by making available to them from their home town, a place where they can buy letters, home, get coffee and soft drinks, look at movies, etc. Along with this, there are devotional services every week. It is estimated that about 20,000 New Sweden visit the island annually in an organized attempt to give them a home away from home and make their stay be a pleasant one at the same time lending their spiritual needs.

This is done by making available to them from their home town, a place where they can buy letters, home, get coffee and soft drinks, look at movies, etc. Along with this, there are devotional services every week. It is estimated that about 20,000 New Sweden visit the island annually in an organized attempt to give them a home away from home and make their stay be a pleasant one at the same time lending their spiritual needs.

This is done by making available to them from their home town, a place where they can buy letters, home, get coffee and soft drinks, look at movies, etc. Along with this, there are devotional services every week. It is estimated that about 20,000 New Sweden visit the island annually in an organized attempt to give them a home away from home and make their stay be a pleasant one at the same time lending their spiritual needs.

This is done by making available to them from their home town, a place where they can buy letters, home, get coffee and soft drinks, look at movies, etc. Along with this, there are devotional services every week. It is estimated that about 20,000 New Sweden visit the island annually in an organized attempt to give them a home away from home and make their stay be a pleasant one at the same time lending their spiritual needs.

This is done by making available to them from their home town, a place where they can buy letters, home, get coffee and soft drinks, look at movies, etc. Along with this, there are devotional services every week. It is estimated that about 20,000 New Sweden visit the island annually in an organized attempt to give them a home away from home and make their stay be a pleasant one at the same time lending their spiritual needs.

This is done by making available to them from their home town, a place where they can buy letters, home, get coffee and soft drinks, look at movies, etc. Along with this, there are devotional services every week. It is estimated that about 20,000 New Sweden visit the island annually in an organized attempt to give them a home away from home and make their stay be a pleasant one at the same time lending their spiritual needs.

This is done by making available to them from their home town, a place where they can buy letters, home, get coffee and soft drinks, look at movies, etc. Along with this, there are devotional services every week. It is estimated that about 20,000 New Sweden visit the island annually in an organized attempt to give them a home away from home and make their stay be a pleasant one at the same time lending their spiritual needs.

This is done by making available to them from their home town, a place where they can buy letters, home, get coffee and soft drinks, look at movies, etc. Along with this, there are devotional services every week. It is estimated that about 20,000 New Sweden visit the island annually in an organized attempt to give them a home away from home and make their stay be a pleasant one at the same time lending their spiritual needs.

This is done by making available to them from their home town, a place where they can buy letters, home, get coffee and soft drinks, look at movies, etc. Along with this, there are devotional services every week. It is estimated that about 20,000 New Sweden visit the island annually in an organized attempt to give them a home away from home and make their stay be a pleasant one at the same time lending their spiritual needs.

This is done by making available to them from their home town, a place where they can buy letters, home, get coffee and soft drinks, look at movies, etc. Along with this, there are devotional services every week. It is estimated that about 20,000 New Sweden visit the island annually in an organized attempt to give them a home away from home and make their stay be a pleasant one at the same time lending their spiritual needs.

This is done by making available to them from their home town, a place where they can buy letters, home, get coffee and soft drinks, look at movies, etc. Along with this, there are devotional services every week. It is estimated that about 20,000 New Sweden visit the island annually in an organized attempt to give them a home away from home and make their stay be a pleasant one at the same time lending their spiritual needs.

This is done by making available to them from their home town, a place where they can buy letters, home, get coffee and soft drinks, look at movies, etc. Along with this, there are devotional services every week. It is estimated that about 20,000 New Sweden visit the island annually in an organized attempt to give them a home away from home and make their stay be a pleasant one at the same time lending their spiritual needs.

This is done by making available to them from their home town, a place where they can buy letters, home, get coffee and soft drinks, look at movies, etc. Along with this, there are devotional services every week. It is estimated that about 20,000 New Sweden visit the island annually in an organized attempt to give them a home away from home and make their stay be a pleasant one at the same time lending their spiritual needs.

This is done by making available to them from their home town, a place where they can buy letters, home, get coffee and soft drinks, look at movies, etc. Along with this, there are devotional services every week. It is estimated that about 20,000 New Sweden visit the island annually in an organized attempt to give them a home away from home and make their stay be a pleasant one at the same time lending their spiritual needs.

This is done by making available to them from their home town, a place where they can buy letters, home, get coffee and soft drinks, look at movies, etc. Along with this, there are devotional services every week. It is estimated that about 20,000 New Sweden visit the island annually in an organized attempt to give them a home away from home and make their stay be a pleasant one at the same time lending their spiritual needs.

This is done by making available to them from their home town, a place where they can buy letters, home, get coffee and soft drinks, look at movies, etc. Along with this, there are devotional services every week. It is estimated that about 20,000 New Sweden visit the island annually in an organized attempt to give them a home away from home and make their stay be a pleasant one at the same time lending their spiritual needs.

This is done by making available to them from their home town, a place where they can buy letters, home, get coffee and soft drinks, look at movies, etc. Along with this, there are devotional services every week. It is estimated that about 20,000 New Sweden visit the island annually in an organized attempt to give them a home away from home and make their stay be a pleasant one at the same time lending their spiritual needs.

This is done by making available to them from their home town, a place where they can buy letters, home, get coffee and soft drinks, look at movies, etc. Along with this, there are devotional services every week. It is estimated that about 20,000 New Sweden visit the island annually in an organized attempt to give them a home away from home and make their stay be a pleasant one at the same time lending their spiritual needs.

This is done by making available to them from their home town, a place where they can buy letters, home, get coffee and soft drinks, look at movies, etc. Along with this, there are devotional services every week. It is estimated that about 20,000 New Sweden visit the island annually in an organized attempt to give them a home away from home and make their stay be a pleasant one at the same time lending their spiritual needs.

This is done by making available to them from their home town, a place where they can buy letters, home, get coffee and soft drinks, look at movies, etc. Along with this, there are devotional services every week. It is estimated that about 20,000 New Sweden visit the island annually in an organized attempt to give them a home away from home and make their stay be a pleasant one at the same time lending their spiritual needs.

This is done by making available to them from their home town, a place where they can buy letters, home, get coffee and soft drinks, look at movies, etc. Along with this, there are devotional services every week. It is estimated that about 20,000 New Sweden visit the island annually in an organized attempt to give them a home away from home and make their stay be a pleasant one at the same time lending their spiritual needs.

This is done by making available to them from their home town, a place where they can buy letters, home, get coffee and soft drinks, look at movies, etc. Along with this, there are devotional services every week. It is estimated that about 20,000 New Sweden visit the island annually in an organized attempt to give them a home away from home and make their stay be a pleasant one at the same time lending their spiritual needs.

This is done by making available to them from their home town, a place where they can buy letters, home, get coffee and soft drinks, look at movies, etc. Along with this, there are devotional services every week. It is estimated that about

SIXTO BLSLIP and John R. De Cuba have just completed the signing of the scholarship documents. L. Duitte and E. F. Welch are reviewing contract.

SIXTO BLSLIP and John R. de Cuba a cada de firma e documentacion di un beca. L. Duitte y E. F. Welch ta repasando e contract.

A HEARTY handshake by E. F. Welch is the first step toward a hotel management career for Remigio Wever. UN CORBIAL apretón di man dor di E. F. Welch ta e promer paso pa un carrera den direcion di hotel pa Remigio Wever.



LAGO FOUNDATION grants will enable V. Beugnon and R. Rodriguez to study business administration and engineering. AYUDO DI e Fundacion lo permiti V. Beugnon y R. Rodriguez pa studia administracion comercial y ingenieria.

### The Magic Dotted Line

Recipients of Lago Scholarship Foundation grants signed agreements with the Foundation August 19.

Forty-six students received grants totaling more than Fla. 110,000. New grants awarded to seventeen students and renewal grants went to twenty-nine students. Of the seventeen students who received new grants, eleven have gone to Holland and six to the United States to further their studies.

### Un Momento Magico

Eman cu a ricibi ayudo di Lago Scholarship Foundation a firma un convenio cu e Fundacion ariba Augustus 19.

Cuarenta y seis estudiante a ricibi ayudo financiero cu ta suprasa e total di Fla. 110,000. Ayudo nobo a ser duna na dies-sete estudiante y renovacion di ayudo a bai pa bintinueve estudiante. Di e diez-sete estudiante nobo cu a haya y ayudo financiero, die-un a bai pa Holanda y seis pa Estados Unidos pa sigui nan estudio.

## Eleccion di Thrift Foundation

Cada participante di persona si posible yon candidatura di petision pa ser elegi for di Sr. O. Antonius di Heilenske (Holland) of Sr. L. Albertus van Oortwijk di IOWUA. Fundacionnan sera cu meetor contra ambas e nobelnan aynoradnan y numeros di firma metior ser entregá na Sr. Antoinette pa Sept 21.

Cada participante por respaldá solamente un candidato. Si ser des-cubri cu e mes participante a firma mas cu un petision, su nombre lo ser elimina for di tur lista di petision ariba cu si nomber ta aparece. Tur ser sugeri pa posible candidatura obtene mas cu e minimo 50 number, nan pa firma desualificá cu cualquier e base menciona aki riba. Tambe ta ser avasá pa candidatonan obeso firmann di apoyadnan sin tardenza contra su apoyoadnan por haci nan compromiso sin opadmentu.

Pa informacion di tur participante, incluyendo posible candidatonan, Articulo den e cuadro, di e situacion di Lago Thrift Foundation ta ser publicá aki bao.

**ARTICULO 2 - Obieto**  
E obieto di e Fundacion ta pa provee un metodo den cual participantenan por spart un parti di nan ganamento, na cual lo ser agregá cualquier contribucion bati dor di e compania empleador.

**ARTICULO 3 - Participacion**  
Tur empleadonan di compania paga. Enta di tal clase di clasann di empleadonan pagá na finnan manera ta especifica dor di un suborden di afilidat di e compania cu ta obligá pa participa bao Lago Thrift Plan di Compania, efectivo Januari 1, 1959, y manera e ta cambia, ta obligá pa participa den e Fundacion.

**ARTICULO 4 - Administracion**  
E Fundacion lo ser administrá dor di un Junta di Administracion por cu la comisió di cinco miembro cu dor despues den e acta aki ta ser yama di e Junta, cu di un modo, y cual-

quiera e tres miembro di e Junta lo ser nombra dor di Compania y un miembro lo ser eligi dor di e participantenan for di entre nan mes grupo. Presidente e promer electo, cuatro miembro lo ser nombra dor di Compania pa eleccion cu un Junta temporario. Mas pronto posible despues di a ser electo menciona aki riba, e Junta cu un mayoria di voto lo aserca un di cinco miembro, ken-

de lo ta di nacionalidad Holandes cu residencia den Antillas Holandes y ken lo no ta un empleado di Compania di cualquier otro compania empleador cu ta participa bao e Thrift Plan. Den caso di un empate di voto, e di cinco miembro ey lo ser nombra dor di Compania.

### Junta

E Junta lo nombra un Secretario, ken lo ser pa uno di su miembro. Cualke miembro di manobann di e Junta cu otro fincomparton cu den su opinion por ta coneshable. Tal deber y responsabilidatnan manera e Junta por determina di tempo a tempo por ser delegá na cualquier funcionario.

Si e Junta ni algun funcionario di e Junta lo tene algun compensacion for di e Fundacion.

Cualke miembro di manobann di e Junta cu la nombra dor di Compania por ser kita na cualquier tempo dor di e Junta, cu di un modo, y cualquier y for vacatur cu ser causa di e forma aki.

Cualke miembro di Junta eligi dor di participantenan for di entre nan mes candidad por ser kita na cualquier tempo dor di un mayoria di voto di participantenan, cu di sin modo, y cualquier vacatur causa di e forma ey lo ser yama dor di eleccion dor di participantenan for di entre nan mes candidad.

## Esso Servicenters and Marlboro Are Champions In Baseball Tournament

The 1964 Lago Sport Park Baseball Tournament ended August 30. The three-month tournament was jointly sponsored by the Esso and the Aruba Amateur Baseball Association.

Thirteen teams, eight in the "A" and five in the "AA" participated in the nineteen games held at the Lago Sport Park. At the end of an exhibition game, played on Sept. 6, Sports Queen Myrta Schwilge, assisted by Public Relations Manager E. Byington, presented awards and trophies to the players.

Thirteen emerged as the champion and Little Rock as runner-up in the "A" class. In the class awards were made to L. Jacoba (Henselens) champion batter, M. Ruiz (Marlboro) who batted in the most runs, R. Jack (San Lucas) who had the most stolen bases, V. Albert (San Lucas) the champion pitcher. The "Most Valuable Player" award went to M. Ruiz.

In the "AA" class Esso Servicenters turned out to be champions and Hendon the runner-up. Awards were made to G. Richardson (Esso) champion batter, R. Arrindt (Esso) champion pitcher, G. Blass (Henselens) with the most stolen bases, G. Blass, R. Videncia, J. Hain, who were named in same runs class. "Most Valuable Player" award was presented to S. Bryon (Henselens).

Yon vacatur causa di tal forma lo ser yama dor di e Junta, excepto cu si e Junta lo ser yama dor di tal vacatur lo ser yama dor di Compania y lo tene un derecho completo y completo di fondo deposita den e Fundacion y lo determina den e forma ey. Tur participante concerni tur amonnan cu e forma en relacion cu proteccion, administracion y pagamentu di tal fondo.

## Siete A Yega Trinta Anja na Lago

(Continúa di pagina 2)

Y un y miher Sr. Tromp a gradici e grupo di directiva pa e empleo cu el a haya y a bia cu semper el luba tabata un empleado satisfeco. Sr. Flanegin, conoci como Masha, tambe a cuminsa na Compania na September 1934, como un Labore den Seccion di Pipe. El siguiente anja, el a cambia pa Seccion di Yard y dos anja despues pa Departamento di Proceso. Na Juni 1937, mensahero, el tabata back pa Departamento Mecanica den Seccion di Labor. El cambia pa Seccion di Boiler end wor ta parti di Seccion di Metal Den e oraba aki, el a progressa pa Bombmaker Helpo "A" - Sr. Balleger a bia na Sr. Flanegin dunder e ultimo dos man ta renovando e plancham di "over arbia" INAR. El tin un bota y rela di placa INAR. El ta bai paca dos of tres bez pa siman, pero el ta prefera pa paca Sr. di baranca ora lama ta krato Su deporte favorito ta futbol, dobles y pool. El ta tata di siete yiu, cuatro yiu miher y tres yiu homber.

### Sr. Hermus

Sr. Hermus su fecha di aniversario tabata Augustus 3, 1934. Su promer trabao tabata como Labore segun cla clas den Seccion di Yard. Un anja despues el a cambia pa Seccion di Verfo, na unda el a progressa pa Verfo "C". Sr. Balleger a menciona cu Sr. Hermus, ken ta traha mayoria parti arbia verfoimento di chumena, ta un "trahador di confianza cu ta traha dor" El ta gusta mui teuga di futbol, especialmente ora "ta" lega" ta bonga Sr. Hermus, cu tambe ta wende yama Mene dor di su companeronan di trabao, a expresa su aprecio pa a oportunidad di trabao.

Sr. Hernandez, mehor conoci como Mercho, tabata un carera colorado. El ta un trahador duro y constante y ta gusta dor di tur bende. Sr. Balleger a bia Su fecha di empleo tabata February 4, 1932. Tempo

cu el tabata emplea como un trahador di wat. E promer parti di su carrera tabata caracterá dor di hopi interrupcion den servicio. Cinco den tur pa motibo di layoff y kifamento. Despues di a traha cu Esso Transportation and Watching Department, el tabata re-employ na Augustus 1937 como un poen den Seccion di Verfo. El a keda cu e Verfo, anja desde e tempo y avor ta un Verfo "B". Tempo cu el tabata mas hoben, el tabata gusta pucamento, pero avor su actividadnan ta limita pa su casa, na unda el ta gusta de tene tur cos na orden. El tin cinco yiu homber y tres yiu miher. Sr. Hernandez a recorda e "tempo bueho" tempo cu el tabata traha pa cuarenta cen pa ora como Watchman na e residencia di e Gerente. El tambe a expresa gratitud y a desea exito continuo pa Lago den futuro.

### Sr. Marshall

Repasando e puntion principal di Sr. Marshall su carera, Sr. Brown a bia cu "el no tin un number di cartra, pero ta conoci como Marshall". Sr. Marshall a cuminsa su empleo cu Esso Transportation Company na September 1932 como un Fireman. Den e tempoman ey, su tabatin algun plan di vacacion. Sr. Brown a remata, "Un trahador ta bati tur vacacion ki ora el ta docto" haya cu e meser turma uno e "vacacion" di un "number" di cartra, pero e motibo pa e 718 dia di interrupcion di servicio di Sr. Marshall menciona el tabata cu Esso Transportation Company Na October 1954, el a cambia pa Depto. di Marina di tur su herman. El ta bai for di Sr. Bantuius, y ta apara di por pasa su penson yia den casa. Nunka den bender su servicio cu compania. Sr. Marshall tabata un accidente industrial cu a causa perdida di tempo







# ARUBA ESSO NEWS

PUBLISHED EVERY OTHER SATURDAY, AT ARUBA, NETHERLANDS ANTILLES, BY LAGO OIL & TRANSPORT CO. LTD. Printed by the Aruba Grafisch 'N' V. 30th Ann.

## Otilio L. Jacobs, Former Engineering Assistant, Re-Employed as Engineer

Otilio L. Jacobs, who left Lago four years ago as an engineering assistant, rejoined the company last month as a chemical engineer in the Technical Department, Process Engineering Division. During his four-year absence he obtained his bachelor of science degree in chemical engineering from Oklahoma State University at Stillwater, Oklahoma.

Mr. Jacobs was originally employed in 1957 as an engineering trainee in Technical-Economics and Programming after graduating from The S.E. in Holland. He rose to junior engineering assistant A in 1959. The following year he decided that he wanted to become an engineer himself.

Working with Mr. Jacobs in the Technical Department at that time were N. J. Drebeck and F. Mayfield, engineering graduates from Oklahoma State University. These gentlemen, acquainted with Jacobs by their alma mater and further intensified his interest in chemistry, which dated back to his school days. They had experience with the industrial application of chemistry at Lago and famed his interest in the direction of chemical engineering.

In 1961, Mr. Jacobs enrolled in the chemical engineering course at Oklahoma State University with Lago Scholarship Foundation assistance. He received full scholarships from the Foundation for the remaining years.

While at the university, Mr. Jacobs was honored with membership in the Sigma Chi, an honorary fraternity for engineering students who have maintained an above average scholastic record in their junior and senior years. He is also a member of the Phi Eta Sigma, another honorary fraternity for freshmen who attain a 3.5 point average during their first semester.

His extra-curricular activities included membership in the Pan-American Club and the International Club. The Pan-American Club is a social club which has as its goal the promotion of relationships between Latin American and U.S. students. He was vice-president of this club for a year. The International Club is a social club for all foreign students. Mr. Jacobs spent two of his summer vacations working for Lago. During one summer he worked for a heating and air-conditioning contractor. This last summer, however, he attended summer school to get the necessary credits for graduation.

Of his almost four-year stay in the U.S., Mr. Jacobs said that he has many few adjustment problems. To that end he said his three-year stay in Holland had helped him considerably. "I am very glad to have had the opportunity to live in a culture other than that which we have."

### Departamento de Process Tin Tres Division

E reorganización y combinación de tareas en el Departamento de Process a resulto den tres division distintas, doo di nan cual nan identidad ta nobo pa e leccion di Lago. Diferencia di Division di Refinacion, ecazeta pa W. H. Norris, y Oil Movements Division, ecazeta pa J. J. Hughes. Di tres ta Utilities Division, cu a R. Monroe na cabes. E Refining Division, cu a ser forma Sept. 14, ta inclui Cracking and Light Ends, Acid and Ethelene, Stills 7, 8, 11 y e leccion di Vacuum. E Treatment cu anteriormente tabata bao jurisdiccion di LOF Oil Movements Division ta inclui Hydro, 6, 8 & 9 y Marma. Utilities Division ta inclui, separacion primario, secundario y terciario di petroleo y entrega Lago na tres facilidat di generacion y provision di energia.

## Otilio L. Jacobs, Anterior Engineering Assistant, Re-Employed as Engineer

Otilio L. Jacobs, kende a laga Lago cuatro aña pasa como "engineering assistant," a bolbe den servicio di compania luna pasa como un ingeniero quimico den Division di Process Engineering di Depto. Técnico. Durante su ausencia di cinco aña el a obtene su grado de bachillerato den ciencia pa ingenieria quimica pa Depto di Oklahoma State University na Stillwater, Oklahoma.

Otilio L. Jacobs, kende a laga Lago cuatro aña pasa como "engineering assistant," a bolbe den servicio di compania luna pasa como un ingeniero quimico den Division di Process Engineering di Depto. Técnico. Durante su ausencia di cinco aña el a obtene su grado de bachillerato den ciencia pa ingenieria quimica pa Depto di Oklahoma State University na Stillwater, Oklahoma.

Trabando habu cu Sr Jacobs den Depto. Técnico e tempo ey tabata F. M. Drebeck y F. Mayfield, dos cu a gradua den ingenieria for di Oklahoma State University. E dos empleadonan aki a habri un bari cora conect cu nan Alma Mater y desapa a aumenta su interes den quimica, pa cual cual tabata interesado den dianan di school. Experiencia personal den e aplicacion industrial di quimica na Lago tambe dirigi su interes den e direccion di ingenieria quimica.

Na 1961, Sr. Jacobs a inscribi pa un curso di ingenieria quimica na Oklahoma State University cu un ayudo di Lago Scholarship Foundation. El a cobra un beca completo for di Scholarship Foundation y un beca de miembro de Phi Eta Sigma. Na 1962, Sr. Jacobs a ser honra como miembro di Sigma Chi, un organizacion honoraria pa estudiantenan di ingenieria kende a mantene un promedio na school cu ta arbo e averahe den nan ultimo grado. Tambe el tabata un miembro di Phi Eta Sigma, un otro organizacion honoraria pa esnan den primer klas di colegio cu tin un average di 3.5 punto durante e primer sesion.

Na su actividadnan prior di klas ta inclui su participacion di Phi-American Club y e International Club. E Pan-American Club is a social club cu tin un club social cu tin como obieto pa promover relaciones entre estudiantenan di Latino America y di Estados Unidos. El tabata vice-president di e club aki pa un aña. E Club Internacional ta un social club pa tur estudiantenan extranero.

Sr. Jacobs a pasa dos cu su vacaciones di verano trahando pa Lago. Durante un verano el a traha pa un contratista cu ta instala aparatonan di calefaccion.

### NEW PROCESS DIVISION

(Continued from page 1)  
man-Building in LOF in 1957 he was promoted to assistant division superintendent of LOF and served in this position in Refining and Shipping and Acid and Ethelene. He was promoted to division superintendent, 11 & 8 in 1962.

Mr. Leitch has seventeen years' service, all in the Technical Department. His service commenced in 1947 in the main engineering office as a supervising engineer in 1958 and was promoted to assistant division superintendent of Technical-Process in 1962. His advance to division superintendent followed in 1962 when he was named head of Economics and Planning.

calastador y di aereodifusion. El ultimo verano aki, suenando, el a gana school di verano pa su credencial necesario pa su graduacion.

Durante su casi cuatro aña de estadu na Estados Unidos, Sr. Jacobs a bina cu e tabatin masha poco problema di adaptacion. El a bina cu den esaki, su estadu di tres aña su jubilada a yudale considerablemente. "Mi ta masha contentu di por a haya e oportunidad pa bira den un cultura diferente for di esun cu nos tin na Aruba," el a bisa. "Pa motibo di mi experiencia den Estados Unidos, mi por comprende y sinte paas y noticacion for di e pais ey mejor."

Sr. Jacobs ta baya na un curso industrial di e idia tin meta di hopi mas herude cu ensenanza tecnico di universidad. "Cu e mehonan di educacion cu ta habri pa mi, e herudanan di Aruba tin bon oportunidadnan pa bina a futuro necessadnan di e pais," el a bisa.

### Applications for Teagle Scholarship Consideration Must Be In by Dec. 1

Applications for Teagle Scholarship consideration must be submitted by Tuesday, Dec. 1, it was announced this week by L. D. Dittie, training advisor. Applications will be available Oct. 1 in Mr. Dittie's office, room 256 in the Administration Building, and must be returned to him before the December deadline.

For the second year, nursing scholarships will be offered to qualified employees of affiliates and their children. The nursing scholarships are available at any United States school of nursing approved by a State Board of Nursing. Candidates for nursing scholarships must have acceptance at approved schools before their application for scholarship aid can be considered. While waiting acceptance by a school of nursing, candidates may submit their scholarship applications to Mr. Dittie. Applications, however, will not be forwarded to the Teagle Scholarship office in New York until Mr. Dittie has notification of acceptance at a nursing school.

The nursing scholarship program has been set up to cover tuition, fees and incidental expenses, not exceeding \$500, plus a \$25 a month personal allowance for the academic year, making a maximum annual award of \$750. The amount of the award, however, is contingent upon a personal finance statement, which, of course, is confidential.

Applications submitted at this time would be for consideration for the school year beginning September, 1962. Employees, children of employees and annuants, and children of employees who died while in the service of Lago or affiliated

### Oronon di Clinica Anunciado

Pa Siman di 40-Oroná  
Oronon general di clinica na Lago Hospital a ser anuncia pa e siman di 40-ora di trabai cu ta drecha asu vey otro anja.

E Oronon ta consisti di un empleadonan for di 7 p.m. pa 12' y for di 1 p.m. pa 4 p.m. Di Diahies, 26 di Septemba, e siman di famia por habata a clinica entre 8 a.m. y 10:30 a.m. y 1 p.m. pa 3 p.m. di Diahies te Diahadomingo.

Arba, Diassera, Dondomingo y dason di fiesta, a osanan pa empleadonan y miembro di familia lo ta di 9:30 a.m. te 10:30 a.m. Consulta "Open case di clinica" Arba, Diassera, Diahadomingo y dason di fiesta ta solamente pa casonan urgente y yera.

### Three LSP Board Vets Re-Elected as Officers At Turnover Meeting

At the Lago Sport and Club Board turnover meeting held Sept. 18 in the Administration Building, M. Reyes was re-elected chairman, J. Bassen vice-chairman and R. E. A. Martin secretary.

Mr. Reyes has been chairman of LSP Board for two years. He served on the board for thirteen years. Mr. Bassen, too, has thirteen years on the LSP Board experience. Mr. Martin has been with the LSP Board since it was founded in 1949.

Mr. Jansen and C. B. Bredt are members who were re-elected in the recent election. H. Wernat, A. R. Leon and W. Geerman are newly elected members.

### FURNITURE SALE

(Continued from page 1)  
velody maintenance headquarters. The same procedure will be used. Each purchaser will receive a bill of sale stamped "item removed." This copy must be given to the policeman at Gate 2.

The number of Lago employees having used furniture options are forty-seven more than the last sale. To be included in the October sale are stoves, the last time 123 refrigerators of the 197-cubic-foot type. The price of the latter has been greatly diminished. The stoves and refrigerators will be among the most than 1000 pieces for furniture that will be placed on sale.

comprans of Standard Oil Company (New Jersey) is eligible for scholarships awarded by the Teagle Foundation. Applicants must make independent application to and have acceptance from Cornell University, Massachusetts Institute of Technology, Harvard Graduate School of Business Administration, Rice University or Tulane University for final consideration.

Employees applying for scholarships for themselves must have at least two years of company service. Employees whose sons or daughters apply must have at least three years of company service. Information may be obtained from Mr. Dittie



O. L. JACOBS, newly employed in Technical, is a graduate of Oklahoma State University. O. L. JACOBS, an engineer recently employed in Lago, is a graduate of Oklahoma State University in Aruba. He said "because of my experience in the U.S. I can better understand and interpret the news from that country."

Mr. Jacobs believes that "with the industrial progress of the island many more university trained technical people are needed." "With the avenues of education open to them, the young men and women of Aruba have good opportunities to fill the island's future needs for trained people."

### Dec. 1 Ultima Fecha Na Aruba pa Aplicacion Pa Teagle Foundation

Aplicacion pa ser considerá pa un beurs di Teagle Scholarship Foundation mester ser entregá pa Diahadomingo, Dec. 1, asina a ser anuncia a siman aki door di L. D. Dittie, consehero di training. Formulacion di aplicacion lo ta disponibel for di Oct. 1 den oficina di Sr. Dittie, Cuarto 256, den Administration Building, y nan mester ser entregá na dje promer dia e fecha final di December.

Pa segundo aña, beurs pa enfermeria se ofreci na empleadonan cualificá di afiliadonan y nan yunan. E beurs pa e estudio lo ta disponibel na cualkier school di enfermeria na Estados Unidos cu ta acepta door di State Board of Nursing. Candidatonan pa e beurs aki mester haya admision na schoolnan aproba. Beurs pa ser considerá. Mientras wardando acceptance door di un school pa nursing, candidatonan por manda nan aplicacionnan pa beurs na Sr. Dittie, Siemebargo, aplicadonan pa e ser manded pa e oficina di Teagle Scholarship na New York, plus o te ora Sr. Dittie tin informacion tocante acceptance na e school di nursing.

E programa aki pa beurs pa enfermeria y enfermera a ser estableci pa cubri plaza di school y gatonnan di beurs. E programa ta financianado parcialmente di \$25 pa luna pa e aluma academico, local ta un maximo ayudo di \$750.

Aplicadonan mandá den e tempo aki lo ta pa haya consideracion pa e aña escolar cu lo cumansa den September 1962. Empleadonan, yunan di empleadonan y pensadonan, yunan di empleadonan kende a mueri mientres di servicio di Lago di companianan afiliado di Jersey Standard ta eligible pa iscbi beurs for di Teagle Foundation.

## New Shift Schedule Devised for Shortened Work Week

	SEVENTH	EIGHTH	NINTH	TENTH	ELEVENTH	TWELFTH
SEPTEMBER	26	27	28	29	30	OCTOBER
OCTOBER	1	2	3	4	5	6
NOVEMBER	7	8	9	10	11	12
DECEMBER	13	14	15	16	17	18
JANUARY	19	20	21	22	23	24
FEBRUARY	25	26	27	28	29	30
MARCH	31	APRIL	1	2	3	4
MAY	5	6	7	8	9	10
JUNE	11	12	13	14	15	16
JULY	17	18	19	20	21	22
AUGUST	23	24	25	26	27	28
SEPTEMBER	29	30	OCTOBER	1	2	3
NOVEMBER	4	5	6	7	8	9
DECEMBER	10	11	12	13	14	15
JANUARY	16	17	18	19	20	21
FEBRUARY	22	23	24	25	26	27
MARCH	28	29	30	31	APRIL	1
MAY	2	3	4	5	6	7
JUNE	8	9	10	11	12	13
JULY	14	15	16	17	18	19
AUGUST	20	21	22	23	24	25
SEPTEMBER	26	27	28	29	30	OCTOBER
NOVEMBER	1	2	3	4	5	6
DECEMBER	7	8	9	10	11	12
JANUARY	13	14	15	16	17	18
FEBRUARY	19	20	21	22	23	24
MARCH	25	26	27	28	29	30
APRIL	1	2	3	4	5	6
MAY	7	8	9	10	11	12
JUNE	13	14	15	16	17	18
JULY	19	20	21	22	23	24
AUGUST	25	26	27	28	29	30
SEPTEMBER	1	2	3	4	5	6
OCTOBER	7	8	9	10	11	12
NOVEMBER	13	14	15	16	17	18
DECEMBER	19	20	21	22	23	24
JANUARY	25	26	27	28	29	30
FEBRUARY	1	2	3	4	5	6
MARCH	7	8	9	10	11	12
APRIL	13	14	15	16	17	18
MAY	19	20	21	22	23	24
JUNE	25	26	27	28	29	30
JULY	1	2	3	4	5	6
AUGUST	7	8	9	10	11	12
SEPTEMBER	13	14	15	16	17	18
OCTOBER	19	20	21	22	23	24
NOVEMBER	25	26	27	28	29	30
DECEMBER	1	2	3	4	5	6
JANUARY	7	8	9	10	11	12
FEBRUARY	13	14	15	16	17	18
MARCH	19	20	21	22	23	24
APRIL	25	26	27	28	29	30
MAY	1	2	3	4	5	6
JUNE	7	8	9	10	11	12
JULY	13	14	15	16	17	18
AUGUST	19	20	21	22	23	24
SEPTEMBER	25	26	27	28	29	30
OCTOBER	1	2	3	4	5	6
NOVEMBER	7	8	9	10	11	12
DECEMBER	13	14	15	16	17	18
JANUARY	19	20	21	22	23	24
FEBRUARY	25	26	27	28	29	30
MARCH	1	2	3	4	5	6
APRIL	7	8	9	10	11	12
MAY	13	14	15	16	17	18
JUNE	19	20	21	22	23	24
JULY	25	26	27	28	29	30
AUGUST	1	2	3	4	5	6
SEPTEMBER	7	8	9	10	11	12
OCTOBER	13	14	15	16	17	18
NOVEMBER	19	20	21	22	23	24
DECEMBER	25	26	27	28	29	30
JANUARY	1	2	3	4	5	6
FEBRUARY	7	8	9	10	11	12
MARCH	13	14	15	16	17	18
APRIL	19	20	21	22	23	24
MAY	25	26	27	28	29	30
JUNE	1	2	3	4	5	6
JULY	7	8	9	10	11	12
AUGUST	13	14	15	16	17	18
SEPTEMBER	19	20	21	22	23	24
OCTOBER	25	26	27	28	29	30
NOVEMBER	1	2	3	4	5	6
DECEMBER	7	8	9	10	11	12
JANUARY	13	14	15	16	17	18
FEBRUARY	19	20	21	22	23	24
MARCH	25	26	27	28	29	30
APRIL	1	2	3	4	5	6
MAY	7	8	9	10	11	12
JUNE	13	14	15	16	17	18
JULY	19	20	21	22	23	24
AUGUST	25	26	27	28	29	30
SEPTEMBER	1	2	3	4	5	6
OCTOBER	7	8	9	10	11	12
NOVEMBER	13	14	15	16	17	18
DECEMBER	19	20	21	22	23	24
JANUARY	25	26	27	28	29	30
FEBRUARY	1	2	3	4	5	6
MARCH	7	8	9	10	11	12
APRIL	13	14	15	16	17	18
MAY	19	20	21	22	23	24
JUNE	25	26	27	28	29	30
JULY	1	2	3	4	5	6
AUGUST	7	8	9	10	11	12
SEPTEMBER	13	14	15	16	17	18
OCTOBER	19	20	21	22	23	24
NOVEMBER	25	26	27	28	29	30
DECEMBER	1	2	3	4	5	6
JANUARY	7	8	9	10	11	12
FEBRUARY	13	14	15	16	17	18
MARCH	19	20	21	22	23	24
APRIL	25	26	27	28	29	30
MAY	1	2	3	4	5	6
JUNE	7	8	9	10	11	12
JULY	13	14	15	16		





TWO TRANSISTOR radios were awarded as door prizes. One of the winners was J. Alexis. Master of Ceremonies Charlie Morales handed

the prize drawing with the attentive assistance of Lorlean Hunter. DOS RADIO Transistor tabata e premio di porta. Uno di e ganadornan tabata J. Alexis. Maestro di Ceremonia Charlie Morales tabata encargá cu rifamentu di e premianan cu asistencia cortes di un artista di hotel.

## P. A. Hassell Named Official-of-the-Year At Annual Sport Park Board Barbecue

Peter A. Hassell was selected as the official-of-the-year at the Lago Sport Park Board party held at the Aruba Caribbean Hotel Sept. 5. The party, which was attended by 123 guests, is sponsored by the LSP Board in appreciation for the help received during the year from the officials.

Mateo Reyes, chairman of the LSP Board, pointed out that it is impossible for the board to run the Lago Sport Park efficiently without the help of the officials who dedicate their spare time to the furtherance of sports on Aruba.

Mr. Hassell, a baseball and softball umpire, was given special recognition at the party when he was named official-of-the-year. "Mr. Hassell has umpired many baseball games this year," Mr. Reyes said. "He is always willing to help at the Lago Sport Park."

Winners in the door prize raffle were G. Richardson and J. Alexis, who received a transistor radio each. Charlie Morales was master of ceremonies and R. E. A. Martin, LSP Board secretary, also addressed the guests at the annual barbecue.



GUESTS at the Sport Park party were welcomed by R. E. A. Martin. HU ESPEDEN TA ser yama bon kint door di R. E. A. Martin.



THE COVETED title of official-of-the-year was awarded to Peter A. Hassell, one of the Sport Park's conscientious baseball umpires. The presentation was made by Mateo Reyes, Sport Park Board chairman. E TITULO ambicionado di oficial-di-anja a ser otorgá na Peter A. Hassell, uno di e umpire-mas conciente di beisbol. E presentacion a ser haci door di Mateo Reyes, presidente di Directiva di Sport Park.

## P. A. Hassell Nombra Oficial-di-Anja na Barbecue Anual di Directiva di LSPB

Peter A. Hassell a ser selectá como e oficial-di-anja na un fiesta di Directiva di Lago Sport Park teni na Aruba Caribbean Hotel Sept. 5. E fiesta, na cual tabatin 123 husspede presente, ta hunta auspicio di Directiva di LSPB como aprecio pa e ayudo recibi durante e anja for di e oficialnan.

Mateo Reyes, presidente di e Directiva di LSPB, a mustra cu ta un posible pa e Directiva dirigi Lago Sport Park eficientemente sin ayudo di e oficialnan cu ta dedica nan tempo liber pa promocion di deporte.

Sr. Hassell, un umpire di beisbol y softball, a ser diad merito special na e fiesta ora el a ser nombra oficial-di-anja. "Sr. Hassell a actua como umpire pa hopi weganan di beisbol e anja aki," Sr. Reyes a bisa. "Semper el ta dispuesto pa yuda na Lago Sport Park."

E husspede a ser ofreci e barbecue cu sempre ta gusta, y musica tabata na encargo di George Fasola su orkestra y Julio Torres su combo. Ganadornan di e rifa di premio di porta tabata G. Richardson y J. Alexis, kende cada uno a ricibi un radio transistor.



RESPONSIBLE FOR a large share of the successful operation of the Sport Park is M. Reyes, shown here with E. Bynington, PR manager. RESPONSABEL PA un gran parti di e operacion di Sport Park ta M. Reyes, aki hunto cu E. Bynington, manager di P.R.



DANCERS MORALES and Halley gave forth with an impromptu exhibition of the lighter airs, which, of course, found favor with the guests. BAILADORNAN MORALES y Halley ta duna un exhibicion al instante di e pasaron libe, cual naturalmente a haya acogida cerca e husspedes.

### Increase in Salt Intake Is Recommended Way To Avoid Heat Fatigue

If the best sometimes holds a Lagen... of heat fatigue... really enjoying the extra activities associated with summer...

Comfortable clothing, cooling devices and taking it easy are not enough to beat the heat... perspiration has rubbed the body of its necessary salt supply.

In weather such as we have in Aruba, adults and children alike may suffer the symptoms of salt loss especially when engaging in outdoor activities such as sports and gardening.

The salt loss symptoms begin with weakness and loss of will to work... Progressive salt depletion may result in heat cramps.

A person does not need to work in a large refinery, play baseball or garden for a while to lose more salt... A little more salt in preparation of food and more salt on the table at all meals keeps the body level up to overcome the losses of perspiration.

### Dos Seccion Ta Mantene Cifra di Frecuencia 'O' Den Concurso Seguridad

Procesos/Economics and Planning y Departamento di Relaciones Industrial, cuantra... ta e dos henden den e concurso di seguridad di Lago petrol di trabao pa 1964.

Completado cu Departamento de Relaciones Publico den e grupo de frecuencia 'O' ta cu... ta e dos henden den e concurso di seguridad di Lago petrol di trabao pa 1964.

Completado cu Departamento de Relaciones Publico den e grupo de frecuencia 'O' ta cu... ta e dos henden den e concurso di seguridad di Lago petrol di trabao pa 1964.

Completado cu Departamento de Relaciones Publico den e grupo de frecuencia 'O' ta cu... ta e dos henden den e concurso di seguridad di Lago petrol di trabao pa 1964.

Completado cu Departamento de Relaciones Publico den e grupo de frecuencia 'O' ta cu... ta e dos henden den e concurso di seguridad di Lago petrol di trabao pa 1964.

### Broadway Goes Latin Guest Stars Announced

"Broadway Goes Latin," Lago's Thursday evening television show, will feature another appearance of Los Rovers Oct. 1, and Minah Cinde with Manolo Torrente Oct. 8.

### Artistman di Broadway Goes Latin Anuncia

"Broadway Goes Latin," Lago su show via television tur Diahue anochi, lo presenta un aparicion di Los Rovers Oct. 1 di Oct. y Minah Cinde cu Manolo Torrente dia 8 di Oct. Edmundo Roa y su orkestra ta duna e presentacion musical.



PRESENTATION OF trophies and awards were made to the winners in the 1964 Lago Sport Park baseball tournament Sept. 6, by Sports Queen Myrna Schwelghe and Public Relations Manager E. Byington.

### Use Mas Salu pa Combati Gevel di Cancancio den Tempo di Calor Aki

Si acaso calor atrobe un empleado di Lago... un tempo di calor aki.

Si acaso calor atrobe un empleado di Lago... un tempo di calor aki.

Si acaso calor atrobe un empleado di Lago... un tempo di calor aki.

Si acaso calor atrobe un empleado di Lago... un tempo di calor aki.

Si acaso calor atrobe un empleado di Lago... un tempo di calor aki.

Si acaso calor atrobe un empleado di Lago... un tempo di calor aki.

Si acaso calor atrobe un empleado di Lago... un tempo di calor aki.

Si acaso calor atrobe un empleado di Lago... un tempo di calor aki.

Si acaso calor atrobe un empleado di Lago... un tempo di calor aki.

Si acaso calor atrobe un empleado di Lago... un tempo di calor aki.

Si acaso calor atrobe un empleado di Lago... un tempo di calor aki.

### Esso Servicenters y Marlboro To Campean Den Torneo di Beisbol

E Torneo di Beisbol di Lago Sport Park pa 1964 a termina August 30. E torneo aki di tres team, tabata hasi auspicio cuinhato di Directiva di LSP y Aruba Amateur Baseball Association.

Directus team, och den clase "A" y cinco den clase "AA," ta participando den shebete weg tehal na LSP.

Den clase "AA," Esso Servicenters a resulta di ta e campeon y Marlboro a resulta di ta e campeon den clase "A."

Den clase "AA," Esso Servicenters a resulta di ta e campeon y Marlboro a resulta di ta e campeon den clase "A."

Den clase "AA," Esso Servicenters a resulta di ta e campeon y Marlboro a resulta di ta e campeon den clase "A."

Den clase "AA," Esso Servicenters a resulta di ta e campeon y Marlboro a resulta di ta e campeon den clase "A."

Den clase "AA," Esso Servicenters a resulta di ta e campeon y Marlboro a resulta di ta e campeon den clase "A."

Den clase "AA," Esso Servicenters a resulta di ta e campeon y Marlboro a resulta di ta e campeon den clase "A."

Den clase "AA," Esso Servicenters a resulta di ta e campeon y Marlboro a resulta di ta e campeon den clase "A."

### Humble Oil President Elected to Jersey Board

Mr. Jamieson has been elected to the Board of Directors of Standard Oil Company (New Jersey) To accept the post, Mr. Jamieson was named as president of Humble Oil & Refining Company, Jersey Standard's major affiliate in the United States.

Mr. Jamieson, now a United States citizen, was born in Medicine Hat, Alberta, Canada. He attended the University of Alberta, and was graduated from the Massachusetts Institute of Technology with a bachelor of science degree in civil engineering and business administration.

Mr. Jamieson, who was also elected a Jersey Standard executive vice president and a member of the executive committee, joined Imperial Oil Limited, Jersey's Canadian affiliate, in 1948 as associate manager of the Coordination and Economics Department.

He was elected a director of Imperial Oil in 1952 and, one year later, a vice president. In 1958, he was elected president and director of International Petroleum Company. Mr. Jamieson served with International until June, 1961, when he was elected a vice president and member of the board of Humble. He was elected president of Humble in 1963.

### Binti-Cuatro Team Ta Hunga den Competicion Di Volleyball Di Volleyball na LSP

Binti-cuatro team actualmente ta participando den e competicion anual di volleyball di Lago Sport Park, cual a cuminsa Sept. 9 y sigui te Oct. 14. E teaman ta parti den cuatro clase, consistiendo di dos clase femenino y dos clase masculino.

Doa weg ta ser hunga arba Diabla, Daaazon y Diabierna anochi. E prome weg ta cuminsa na 7:30 y segundo pa 8:30 di anochi.

Aku bao ta agui e program di resto di weganan:

Monday	Sept. 25	Flash Estrellas	A-Men
Monday	Sept. 25	La Fama	A-Men
Monday	Sept. 25	Omni	B-Ladies
Monday	Sept. 25	UJN	B-Men
Monday	Oct. 5	La Fama	A-Ladies
Monday	Oct. 5	Brazil	B-Men
Monday	Oct. 7	Flash	B-Ladies
Monday	Oct. 7	La Fama	A-Men
Monday	Oct. 9	Estrellas	B-Men
Monday	Oct. 9	Omni	B-Ladies
Monday	Oct. 12	UJN	B-Men
Monday	Oct. 12	Penny Shop Stars	A-Ladies
Monday	Oct. 14	Esso League	B-Men

Monday Oct. 14 Esso League vs Volleyball Stars B-Men

Monday Oct. 14 Esso League vs Volleyball Stars B-Men

Monday Oct. 14 Esso League vs Volleyball Stars B-Men

### President of Humble Oil Eligi den Junta di Jersey

Mr. Jamieson has been elected to the Board of Directors of Standard Oil Company (New Jersey). He was named as president of Humble Oil & Refining Company, Jersey Standard's major affiliate in the United States.

Mr. Jamieson, now a United States citizen, was born in Medicine Hat, Alberta, Canada. He attended the University of Alberta, and was graduated from the Massachusetts Institute of Technology with a bachelor of science degree in civil engineering and business administration.

Mr. Jamieson, who was also elected a Jersey Standard executive vice president and a member of the executive committee, joined Imperial Oil Limited, Jersey's Canadian affiliate, in 1948 as associate manager of the Coordination and Economics Department.

He was elected a director of Imperial Oil in 1952 and, one year later, a vice president. In 1958, he was elected president and director of International Petroleum Company. Mr. Jamieson served with International until June, 1961, when he was elected a vice president and member of the board of Humble. He was elected president of Humble in 1963.

He was elected a director of Imperial Oil in 1952 and, one year later, a vice president. In 1958, he was elected president and director of International Petroleum Company. Mr. Jamieson served with International until June, 1961, when he was elected a vice president and member of the board of Humble. He was elected president of Humble in 1963.

### Twenty-Four Teams Are Competing In Volleyball Games at Sport Park

Twenty-four teams are presently participating in the annual Lago Sport Park volleyball competition which started Sept. 9 and will run through Oct. 14. The teams are grouped into four classes consisting of two ladies' and two men's classes.

Two games are played on Monday, Wednesday and Friday nights. The games starts at 7:30 and the second one at 8:30.

Following is a schedule of the remaining games:

Monday	Sept. 25	Flash Estrellas	A-Men
Monday	Sept. 25	La Fama	A-Men
Monday	Sept. 25	Omni	B-Ladies
Monday	Sept. 25	UJN	B-Men
Monday	Oct. 5	La Fama	A-Ladies
Monday	Oct. 5	Brazil	B-Men
Monday	Oct. 7	Flash	B-Ladies
Monday	Oct. 7	La Fama	A-Men
Monday	Oct. 9	Estrellas	B-Men
Monday	Oct. 9	Omni	B-Ladies
Monday	Oct. 12	UJN	B-Men
Monday	Oct. 12	Penny Shop Stars	A-Ladies
Monday	Oct. 14	Esso League	B-Men

Monday Oct. 14 Esso League vs Volleyball Stars B-Men

Monday Oct. 14 Esso League vs Volleyball Stars B-Men

### DIVISION OF PROCESS

(Copiafina di pagina 3) ratoracion. El a baha promonon pa Here di Grupo A di Physics and Chemistry den Laboratorio No. 2 na 1955. Despues den e mes anjo, el a ser asigna na e posicon di jefe di grupo den Oil Inspection and Knock Laboratories Tres anjo despues. Se, cu el a ser promoví pa director di laboratoracion.

Na 1962, el a ser haci superintendente di Engineering di Depto. Tecnico Esso a ser sigui dos anjo despues pa su asignacion superintendente di grupo di Laboratoracion di Depto. Tecnico.

Pa Sr. Barreto, su nombramiento ta rifica su regreso pa e lugar di su empleo original na Lago. El a drenta un estudio di Jersey Standard como un estudiante ingeniero y a bin na Lago na 1940 cu e mes titulo y a ser asigna pa Laboratoracion di Depto. Tecnico. Despues di ser promoví el a balle na Lago cono un Quimico A. Despues el a bin un jefe di grupo y asistente tecnico. Na 1953, el a baya promonon pa e posicon Foreman di Biending den LSP. Na 1957 el a ser promoví pa Asistente Superintendente di grupo di Lago y a traha den e capacidad di jefe den Receiving and Shipping y an ser promoví na Estrella. El a baya promonon pa superintendente di division di R. & S na 1962.

EMPAQUETADERA DI papero ta birando popular pa motu di su peno lizo y profusion cu el ta duna cerca di biblioteca. El ta bira un no por work comi y por contene coman cu ta causa danga interno.

### Tanki Leendert Youth Tour Refinery

The 900 Aruban students who visited Lago during the summer vacation is indicative of the strong interest these young men and women have in the industrial operations on their island. The students toured the refinery in class or club groupings.

One such group that visited Lago last month was the Tanki Leendert Youth Club. This club had organized an excursion for its senior members and included a Lago tour in the outing. It was the last Lago tour for three members prior to their departure abroad for further their studies.

### "Club Juvenil" Ta Bishita Refineria

E 900 estudiantenan di Aruba, kende a bishita Lago durante e vacacion di verano, ta un indicacion di e interes grandi cu e hobenan aki tin den e operacionnan industrial aruba nan isla. E estudiantenan a haci e bishita den refineria como un grupo di klas of club.

Uno di tin gruponan cu tabata na bishita na Lago luna pasa tabata e Club Juvenil di Tanki Leendert. E club aki a organisa un excursion pa nan senior miembronan y a inclui un bishita na Lago den nan programa. Esaki tabata e ultimo paseo na Lago pa tres miembronan promer cu nan sali pa e stranheria pa avanza nan estudio.



THE LAGO tour included a visit to the powerhouse where students were briefed on the generation of electricity. E BISHITA na Lago a inclui un bishita na powerbaha na unda estudiantenan a haya un explicacion tocante generacion di electricidad.

THE SENIOR members of the Tanki Leendert Youth Club were among the 900 students who toured the refinery during the summer vacation. E SENIOR miembronan di Club Juvenil di Tanki Leendert tabata entre e 900 estudiantenan cu a bishita refineria durante vacacion di Augustus.

### Segun Competencia Ta Bira mas Fuerte Tankerman Ta Wordé Hacia mas Grandi

Esaki ta un expresion gastá, pero sin embargo el ta expresa e direccion den construcion di tanker. Nan ta hirando grandi dia pa dia. E aumento den grandura di tanker ta reflicta e concepcion cu ta cambia rapidamente tocante na unda e maximo grandura lo ta. Mas grandi e tanker ta, mas tanto carga e por carga, y si e ta ser operá cu sabiduria y eficientemente, el ta treeve mayor economia.

E relacion di tankeranan pa Lago ta critico pasobra esaki ta e unico medio door di cual azeta crudo ta ser exportá y produccionan refiná ta ser operá. Lago no tin truck, train of tubonan pa carga azeta. El ta depende arba e tankeranan y lama.

E cambio den disenjo di tankeranan y nan grandura ta bira evidente den trafico den Hant di San Nicolas. E dimencionnan general di algun a bira evidente. E Lago Tanker antes tabata chikito en comparacion cu e T-2 tankeranan besue, e cargadornan durante guerra di mas o menos 160,000 bari. Eon azeta cu un pisto pass later, e tankeranan T-2 pronto a bira chikito y fuera di uso. E a supla e tankeranan, segun e nomber, de pors a bari na existencia. Pronto e tankeranan a haya un tonelahe cu ta surpassa 26,000 ton.

E grandura di tankeranan no a crece cada bes un diun, pero na un dimension a explota. Nan a bala di 25,000 ton pa 47,000 ton, 77,000 ton, 5,000 ton, pa 90,000 ton y hopi tocada entre asunanan. Actualmente, Standard Oil Company (New Jersey) tin baperman di 92,000 ton bato construcion.

Pa tene paso cu demandas di transportacion di petrolio y e aumento

ser haci na Japon door di Astibero Kobe y fabrica di motor di Industria Pesi Mitsubishi. A traha cuatro luna y diesna dia pa hazá e dek y instalá un seccion di nuebe pas y p pone un seccion menor di ochenta pas largo.

E taves ta cumansa door di corte e bapen na mita y despues horizontalmente cortando e dek mas arba. E otro seccionnan — di padilanti y patras ta wordé saka flutando for di abao di e dek mas arba cu a ser cortá y ta lesa wantá arba day dock. Na e seccionnan di padilanti y patras un pida di muelle pas horizontal ta ser instalá. E dok original ta ser bahá arba e padnan horizontal, nobo instalá. E parti padilanti y patras di e bapor ta ser poni huntu y conecta door di un seccion menor di ochenta pas cu a ser fabricá arba. Hops pa pas cu e handura mas grandi di e tanker. E proyecto aki a haca e largura di Eسو Switzerland for di 890 pas pa 770 pas y a aumenta su handura y altura di cuarenta y seis pasete pas pa cuarenta y seis pas.

**Enginerianan Ta Reclama**  
Enginerianan cu a desayor e proceso ta reclama cu e hacemento largo ta ser lográ "cu un menor cantidad di pedida di e estructura presente y un minimo disturbio di acomodacionan y facilidatnan existentes." Trecento di un bon abinencia, manera por ser hopi ta e preocupacion mas grandi.

Tankeranan mas grandi ta corta e costo di transportacion di azeta di Jersey. E grandura promedio di e 121 tankeranan cu Jersey ta poseede arba ta 25,000 tonelahe.

Grandura no ta e unico consideracion. Humble Oil & Refining Company actualmente ta laga un tankerito ser construí cu, ora el ta cla "lo transporta azeta for di Golfo di Mexico pa Estados Unidos su Costo Ordeña na un costo mas abao cu cualquier otro medio — arba tava di lama" y E tankerito tin 66,700 tonelahe cu un espesor cubro pa 562,500 bari di carga, yena den solamente diecinueve tanki. Esaki ta resulta den menor partision, menos bari di tubonan, menos valve y cargamento y desaharga mas facil.

### Service Awards

20-Year Service	Fehr, Biker Mech-Equipment Section (H&I)
Seferino Trip	Johannes P. Geerman Mech-Equipment Section (H&I)
Stafford Courtier	Ramen V. Cooper Mech-Storehouse (H&I) K. Jansen
Cerilio Werleman	Maime Department Pedro L. Pena Process-Clacking & Light Ends
Narberto M. Werleman	Maime Department - Floating Equipment Jose Youtak Process-Light Ends Finishing
Peter R. Corneil	Mech-Building & Services (Trang) Pedro Kelly Process-Clacking & Light Ends
Raymundo Salazar	Mech-Building & Services (Carp) Raymundo Kodman Process-Clacking & Light Ends
Edwin L. Lovell	Mech-Equipment Section (Mech) Agreone Maduro Process-Clacking & Light Ends
Benedicte R. van der Linde	Mech-Equipment Section (Mech) Simon Webb Process-Clacking & Light Ends
Bruce Greenman	Mech-Equipment Section (Elec) Emiliaus Tramp Process-Clacking & Light Ends
Gabriel A. Kelly	Mech-Equipment Section (Elec) Sumson E. Farro Process-Light Oils Finishing
(Octaviano Franck)	Mech-Equipment Section (Elec)
Nicolas Quados	Mech-Equipment Section (Elec)
Robert E. Pictors	Mech-Equipment Section (Elec)
Juan H. Arends	Mech-Metals Section (Boiler)
Juan Maduro	Mech-Building & Services (Carp)
Erigeno Iraugou	Process-Light Oils Finishing (Acid & Etolcano)
10-Year Buttons	Victor F. Corrie Mech-Building & Services
Robert E. Pictors	Mech-Building & Services
Luis F. Mervel	Mech-Development Section
Leandro A. Rumbury	Mech-Building & Services
Marcos Brauquina	Mech-Building & Services
Victor F. Corrie	Mech-Building & Services
Wanda Werleman	Mech-Building & Services
Leandro Tramp	Mech-Finishing Section



NO, NOT a missile bound for Cape Kennedy, but a new internal section for the PCAR reactor. The 158,000-pound section will be installed during the shutdown scheduled for October. NO, ENKARI no ta un cohete cu destino pa Cabo Kennedy, pero un seccion interno pa e reactor di PCAR. E seccion di 158,000 libras lo ser instalá durante e periodo cu e planta lo baha na October.

### Louis A. Arnold

Louis A. Arnold, 53, instrumentman at a Mechanical-Equipment Section, died Sept. 13 in Lago Hospital. The deceased, who served Lago for over twenty-six years, was single and resided at Village Noord No. 10, San Nicolas. Funeral services were held Sept. 16 at the UNIA Lodge in San Nicolas.

## Household Chores Get Share of Time Relaxation Marks First Free Saturday Under New Forty-hour Work Schedule

Relaxation was the keynote to the first Saturday off for Lago employees under the new forty-hour work schedule. Whether the usual Sunday chores were done a day sooner and Sunday was kept free, or the start of the week setting was moved back a few hours, all nine employees interviewed by the Aruba Esbo News mentioned that at least a part of their added free time was spent relaxing. The rest of the extra time was put to varied uses.

The first free Saturday started off like a busman's holiday for F. H. Gibbs of the Garage. "I got up at the usual time and helped a friend of mine fix his truck later in the morning. Though, we took the kids to the beach and had a nice barbecue," Mr. Gibbs and his family considered this first Saturday pretty much a holiday. "But now that we're relaxing at my house, I'll have to devote all my spare time there. We're fixing up a new patio and painting and tiling along with the usual renovation work and that should keep me very, very busy."

Edward Masquero of the Blending Plant got up later on Saturday morning than he normally does. This was because he had to go for the family-man to attend the house and Mr. Masquero had to share on Saturday morning. There was also enough time for a nice cool swim with his three children. Later in the morning, he went shopping with his wife. In the afternoon he took a nap. His future plans for his Saturdays include washing and polishing his car and handling other jobs his wife will line up for him. "If all the jobs are done on Saturday," Mr. Masquero said, "I'll have the entire Sunday to relax."

## H. Geerman, F. Maduro, C. Yarzagary Compose Thrift Plan Board Ballot

Lago employees will choose one of three fellow workers in an election Oct. 14, 15 and 16 to determine who will represent them on the Lago Thrift Foundation Board. The candidates are Hysancho (Chino) Geerman, Frans Lodewijk (Wopkie) Yarzagary.

The reformy mail system will be used to conduct the election in a procedure similar to the one used in electing members to the Lago Sport Park Board. Ballots, together with return address envelopes, will be mailed to Thrift Plan participants at their work location.

According to the instructions printed on both front and back of the ballot, employees may make their selection by placing an "X" in front of the name of the candidate of their choice. Marked ballots should be placed in a sealed envelope and returned to the Industrial Relations Department via the reformy mail system or deposited in sealed boxes located at Gates 3, 5, 8 and 9. Ballots must be mailed or in a ballot box by close of business Oct. 16. Counting will take place Oct. 19. Employees not wishing to vote should destroy their ballot.

The election is in accordance with an agreement reached between Lago and IOWIA in connection with the new Collective Working Agreement. Three Foundation Board members are F. W. Murray, president; J. J. F. Oduber, treasurer; R. F. Dilorwith and L. Goe O. S. Hennegou, members. Mr. Oduber, originally elected in 1963, has been designated an appointed member and his former position as the one to be filled in the election.

Mr. Geerman, currently an operations analyst clerk B in Comptroller's, began his Lago employ in September, 1947, as a junior apprentice D training in the Lago Vocational School. In 1949 he transferred to the Technical Department. There

he progressed to junior engineering assistant B in 1964, prior to his transfer to Comptroller's. During his sixteen year employ Mr. Geerman has had no breaks in service. Mr. Maduro was employed as an instrument helper B in the Mechanical Department in August, 1969, although four promotions has progressed to instrumentman A. Mr. Maduro, who is president of IOWIA, has had no breaks in service. Mr. Yarzagary has spent his entire Lago career in Comptroller's. He was employed in June, 1947, as an office boy B and since that time has moved up through the ranks of typist, clerk, tabulating machine operator, payroll clerk, data processing operator and he is presently an operations analyst clerk A. In his seventeen years at Lago Mr. Yarzagary had two breaks in service, due to disability, totaling seventy-eight days.

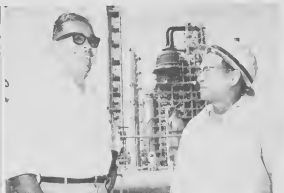
to relax with the family." Luyin de Lange of the Mail, File and Cable Services Group of Comptroller's was one of several persons contacted that remarked how "all day Saturday I wasn't sure whether it was Saturday or Sunday." Knowing that the extra time would be available Saturday morning, she stayed up a little later Friday night and slept until eight o'clock the next morning, and enjoyed a leisurely breakfast. Originally she had planned to take care of some personal business Saturday morning, "but our new savings cards and I had to stay around and see that they were put up properly. In the meantime I did some painting which is one of my hobbies." Miss de Lange's specialty is preparing scrolls.

(Continued on page 2)

Mr. Dickert started as a waterboy on Feb. 28, 1925, when the total payroll of the company was less than five. He and two other boys took care of the water needs of Frank W. Levitt and Ralph Watson when they were laid out working in San Nicolas Harbor. Mr. Dickert's water routes forty years ago must have crossed many times with that of another waterboy, Jose M. Koek, Lago's senior employee. Mr. Koek, at the time, was the waterboy of Mrs. Prudencia Duksa, Mr. Dickert's mother, who was housekeeper for Ralph Watson. Mr. Dickert became an office boy in the superintendent's office in April, 1929. He transferred to the Laboratory on Dec. 31, 1939, as a third class oil inspector's helper, and has remained in the Laboratory throughout his career. He took the positions of second and first class oil inspector's helper, third, second and first class operator, leader A, junior chemist, T B still supervisor. In 1949, he became a senior laboratory assistant and in 1962 was named laboratory technician. His entire forty years of service was attained without a break in service. Mr. Dickert served as employee representative for two and one-half years and was elected the first president of the Lago Employee Council.

## Furniture Sale Tomorrow

The next 250 employees in the order of the original furniture drawing will be able to buy used furniture at a special tomorrow. The fifth used furniture sale will be held from 7 a. m. to 4 p. m. in the Warehouse A area north of the Operaco Colorado supermarket. Eligible employees were notified this week and assigned to times they should appear at the sales area. Shoppers and registrars will be in the Warehouse A area north of Operaco from 8 a. m. to 1:00 p. m. of furniture on sale.



LAGO'S TWO senior employees will retire with over eighty years of service. J. M. Koek, right, of Mechanical will retire in January and B. F. Dirksa of Technical will start retirement on October 23. LAGO oil employee Manuel Sierro, on left, to retire on a service total of six decades today. A. M. Koek, drench, of Mechanical, to retire on January 9 and P. F. Dirksa, of Technical, to retire October 23.

## Two Lago Vets of 1925 Will Retire; Four Others Join Annuitant Ranks

Lago's two oldest employees in point of service along with four others have announced their retirement. Jose M. Koek of Mechanical-Building and Services Section-Paint, the company's senior employee, will retire next January, with over forty years of service. Irwin F. (Freddy) Dirksa, the second senior employee, will stop working on Oct. 23 after almost forty years of service.

Retirement also began last week for four other Mechanical Department employees. They are Edmund E. Cornett, Anatole F. Richardson and Mathias A. Pastor of Puling and Services and Albert E. A. Obispo of Technical and Administration.

Mr. Dirksa started as a waterboy on Feb. 28, 1925, when the total payroll of the company was less than five. He and two other boys took care of the water needs of Frank W. Levitt and Ralph Watson when they were laid out working in San Nicolas Harbor. Mr. Dirksa's water routes forty years ago must have crossed many times with that of another waterboy, Jose M. Koek, Lago's senior employee. Mr. Koek, at the time, was the waterboy of Mrs. Prudencia Duksa, Mr. Dirksa's mother, who was housekeeper for Ralph Watson. Mr. Dirksa became an office boy in the superintendent's office in April, 1929. He transferred to the Laboratory on Dec. 31, 1939, as a third class oil inspector's helper, and has remained in the Laboratory throughout his career. He took the positions of second and first class oil inspector's helper, third, second and first class operator, leader A, junior chemist, T B still supervisor. In 1949, he became a senior laboratory assistant and in 1962 was named laboratory technician. His entire forty years of service was attained without a break in service. Mr. Dirksa served as employee representative for two and one-half years and was elected the first president of the Lago Employee Council.

Mr. Koek's service history will be reported at the time of his retirement in January. Mr. Cornett worked for the E-T Transportation Company from December, 1934, to September, 1954, except for a two and one-half year period in which he worked for Lago. He transferred to the Mechanical Department on Sept. 15, 1954, as a yardman S in the Paint Craft and has kept his remaining years with Lago in this phase of the work. In this craft he became yardman, plant yardman and painter helper E. He has had no breaks in service of twenty-eight years.

Mr. Richardson's twenty-two-year service was spent entirely in the Mechanical Department. Starting on Feb. 17, 1938, as a carpenter helper B, he subsequently worked as laborer B, A and painter helper E. Mr. Pastor, a crane helper B with almost sixteen years of service, was hired on Dec. 7, 1948. His first job was truck helper B. He also worked as driver II. He has had no break in service of sixteen years.

Mr. Obispo, who started as laborer B in the Bolemaker Craft on Feb. 19, 1928, returned to Lago as clerk in Technical and Administration. His first promotion in December, 1958, made him a boilermaker helper B. He progressed to apprentice clerk C, B and A. In 1945, he was promoted to shop clerk II, and in 1948 to shop clerk I. He got the utility clerk's title in September, 1960. He has over twenty-six years of service.

Dr. Joannes J. Waasdorp & Fitz Patrick received a thesis pro-nominis in 1968, related to the Hygiene Industrial and as Assistant Supervising Chemist, respectively.

Dr. Waasdorp lends a special originally como un doctos regular on February 1962 to Arabian American Oil Co., a cambio pa Lago na Juni 1965, como un doctos assistant in Centro Medico pa Empleados pa Seneca Yarzagary na Hygiene Industrial y despues pa Dokter pa Hygiene Industrial. Dr. Waasdorp recientemente a coopero cu Stanley Schoenfeld, tambe di Departamento Medico di Lago, yuring un documento cu trata arabis Ologia den Medicina Industrial. E documento a ser publico na Mei door di Journal of Occupational Medicine. Dr. Waasdorp a ser un veterano di bandes nanja di servicio, tabata empelo como un Laborer D na Mei 1928. El a ser un veterano di medicina industrial di doctor y en 1944 a obtene su posicion di Junior Chemist. Un servicio de promocioon a sido designado como el Assistant Shift Leader, Group Heald C, Group Head, Sr. Perette nu el programa rior di a diferente nivel de entrenamiento cu laboratoriano.



F. H. Gibbs



D. Marques



L. de Lange



C. A. Nalop



E. Geerman





# Over Seventy Attend First In Series Of Small ODL Group Parties



Lago employees who participated in the first two Organizational Development Laboratories were the first to gather together in off-the-job, social surroundings. As suggested by many management members, small, closely-knit parties are being held in place of the huge, annual management party. The first was held Sept. 25 in the Papiaemento Room of the Aruba Caribbean Hotel. The second will be held Oct. 23 and will be followed by a third in November. The parties will continue in January and during the heavy tourist season will be barbeque affairs. Plans provide that each permanent member of management will attend one dinner in the Papiaemento Room and one barbeque during the next twelve months.

It is felt that the small, team parties will help retain the ties and close associations established in phase one of ODL teamwork. The small groups allow an atmosphere of free flowing communications, and on the fellowship side the evening affairs provide a good reunion of groups and members.

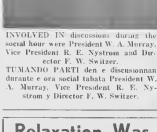


THE EVENING began with a social hour in the hotel's Papiaemento Room. Here odd teammates met and renewed experiences. At the completion of the dinner, President W. A. Murray extended his greetings. Dinner was served in the Papiaemento Room to more than seventy guests. E. ANOCHI a camina cu e ora social den Papiaemento Room di Caribbean Hotel. Mi companianan den e gruponan hawu a conta y a recuenta experiencia. Na fin di e comida, Presidente W. A. Murray a extende su saludos. E comida a ser efica na mas di setenta hospedes.

## Mas di Setenta Ta Attende Promer Fiesta pa Grouponan Chikito di ODL

Empleadonan di Lago comenca a participa den e promer dos grupo di "Organizational Development Laboratories" tabata comenca di promer pa reuni huntu den un ambiente social pafor di trabao. Manera tabata sugeri door di hopi miembronan di directiva, fiesta pa grouponan chikito ta ser teni anavez di e fiesta grandi ofreef door di directiva tur aña. E promer encuentro social a ser teni Sept. 25 den Papiaemento Room di Aruba Caribbean Hotel. Di segundo lo ser teni Oct. 23 y lo ser sigui door di e terceru na November. E fiesta nan lo sigui na Januari y durante e temporada cu tin hopi turista un fiesta di barbeque lo tuma lugar. E plan ta pa cada miembro permanente di directiva attend un comita den Papiaemento Room y un barbeque durante e siguiente diezdas luna.

Tabata e opinion cu fiesta nan chikito di grupo lo yuda retene e lazonan y asocionan intimo cu a ser estableci den e promer fase di trabao pa grupo ODL. E grouponan chikito ta permiti un atmosfera di comunicacion mas liber y pa compartiho y fiesta di anochi ta ofrece un bon reunion di grouponan y miembronan.



INVOLVED IN discussions during the social hour were President W. A. Murray, Vice President R. E. Nyström and Director F. W. Switzer.

TUMANDO PARTI den e discuscionnan durante e ora social tabata Presidente W. A. Murray, Vice President R. E. Nyström y Director F. W. Switzer.

## Relaxation Was The Keynote

*(Continued from page 1)*  
ternoon nap enabled him to stay up late and enjoy himself at a party that night. If his washing machine holds out, Mr. Nalop hopes to spend his Saturdays writing letters and doing some home studying. He also plans to spend some time at the beach and to help his wife with the shopping.

### Eusebio Geerman

Eusebio Geerman, a pipe fitter presently working at PCAR, spent his Saturday in an activity rather than at home. He went to the beach and worked on his car. He will use his Saturday to keep things in order around his home.

"Free time is no problem for G. J. Ton-A-Thren of Community Services, who loves to fish. "I usually spend my Sundays fishing and don't fish on both days." Actually, Mr. Ton-A-Thren was slightly disappointed on his Saturday off. "I usually went fishing, but only stayed about an hour because of rough seas. I went home because of rough seas. It hasn't looked that good for a long time." He added that he also found

time to type some letters. While many persons were relaxing a bit Saturday morning, Mrs. Mirna Robles de Medina of the occupational pool spent her entire Saturday washing clothes, cooking, baking and cleaning up the house. She added that "ordinarily, my sister does much of that work for me on Saturdays, but she and my son were in Chicago and I did the work myself." One luxury she permitted herself, however, was to sleep an hour later and "I plan to do that every Saturday I must say, though, that different from his daily chores at Lago. He painted his house and usual because that's when I do a bit of my work around the house. Sunday I relaxed and read most of the day."

### Tom Solgner

Tom Solgner of Mechanical Administration, knowing that Saturday would not be a work day, stayed up later on Friday night and commented on his Saturday off. "I usually slept later on Saturday morning. After breakfast, he took me out to the beach. "Normally, we go swimming on Sunday, but we thought it would be less crowded and more enjoyable on Saturday and

## Artista Di Broadway Goes Latin Anunciá

"Broadway Goes Latin." Lago's new show, via television, cur Eusebio Anochi, lo repiti e presentacion di Babush McNair dia 15 sept. Edmundo Ros y su orkestra ta duna e presentacion musical, "Broadway Goes Latin," to asupira tur Dabuechi anochi pa 7:45 door di Lago.

it was. "The Solgner's have just moved into a new house "which needs plenty of work" and the remainder of Saturday was spent in that manner. "Having Saturday morning off will enable me to complete the house much faster than I had expected," Mr. Solgner said. Juan L. Hernandez, a crane operator, reported that a sore throat prevented him from carrying out the plans he had for his first Saturday off. Because of the sore throat, he thought it would be best for him to take it easy until he could go to the clinic on Monday. He was happy though, that he was able to spend the long weekend with his wife and six children. He plans to do some work around the house on future Saturdays.

## Descanso Ta Punto Principal

*(Continued de pagina 2)*  
ora mas laat y "mi tin plan di haci e resto di mi aña." Dabuechi anochi, lo repiti e presentacion di Babush McNair dia 15 sept. Edmundo Ros y su orkestra ta duna e presentacion musical, "Broadway Goes Latin," to asupira tur Dabuechi anochi pa 7:45 door di Lago.

Don Solgner of Mechanical Administration, reported to Dabuechi lo ta un dia di trabao, a keda laat na mas laat Dabuechi anochi y pence a duna te mas laat "baasha" Manera Despues di desayuno, el a bai cu su familia na beach. "Normalmente, nos ta bai kanda ariba Dabuechi, pero nos a pence cu lo tin un tempo hende y lo ta mas agradable ariba Dabuechi, y esey tabata berdad. E familia Solgner a caha di awope pa un caso nobu "cuil meter hopi di trabao ariba dje" y e resto di Dabuechi a ser un dia de descanso ey. "Door di tin Dabuechi mainta liber lo mi por caha e casa mas lahe cu mi a spera," Be Solgner a bisa.

Juan L. Hernandez, un operador di grua, a reporta cu un dolor di garganta a strobe'e di cumpli cu su plannan cu el tabata pa su promer

Dabuechi bari. Pa muchu di a dolu di garganta, el a pence cu lo ta mehor pa el cu el pueda su curpa te ora cu su temperatura cu su Dabuechi taba- el por bai clinic Dabuechi. Siemba, el tabata contento cu el por a pence a weekend largo cu su trabao rond di casa Dabuechi na mas lahe cu mi a spera. E plan pa haci algun trabao rond di casa ariba e Dabuechi den futuro.

## SERVICE AWARDS

20-Year Buttons  
Vicente Tiel  
Process-Light Oils Finishing  
Mara Alberta  
Process-Light Oils Finishing  
Anel A. Marilla  
Process-Clacking & Light Ends  
Casper Oduber  
Process-Clacking & Light Ends  
Louis B. Maduro  
Process-Light Oils Finishing  
Marechal A. Petrecci  
Process-Light Oils Finishing  
(Asst. & Electrician)  
Sabath J. Oduber  
Process-Light Oils Finishing  
10-Year Buttons  
Paul M. Phillips  
Mech. Administration  
Jan Pasch  
Tech. Services & Services  
Julius A. Deziel  
Tech. Services & Shipping  
Norman Kock  
Process-Light Oils Finishing



THE OPENING of a valve, the starting of a pump..... these basic operations will send HARRIMENTO di un valvola, startamento di un pomp..... e trabasnan basico aki te manda Lago's fuel gas through ten miles of pipeline to ACI where it is used as feed gas for ammonia production. Lago su fuel gas door di diez milla di tubo pa ACI na unda e gas ta ser usá pa produccion di amoníaco.



BAGGING AND storing operations at ACI marks the end of production cycle which began with the preparation of fuel gas from Lago. YENAMENTO Y almacenamiento di amoníaco na ACI ta fin di ciclo, cual a caminza cu e preparacion di e fuel gas for di Lago.

## Storia di un Formula

# Formula di Industrializacion di Aruba Ta Trahandan pa Plantanan na Bacterida

Aruba su formula pa industrializacion por wel ta: CL + EEA + AA + TA ta igual na industrial nan mundo.

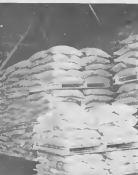
E componentenan importante den e formula aki ta combustibile di Lago, energia electrico di Aruba, awa di Aruba y trahadonan di Aruba. Miestras tur e ingredientenan di e formula aki ta igualmente importante pa atres industrialnan nobo pa Aruba, esun di promer, combustible di Lago, ta indica e parti di Lago cu traha sinja di servicio, prominentemente cu compania di Lago ta la ocupa e posicon di Asistente di hunga den desaroyo di e isla. Den e Formula na ACI.

E plantanan nunca ta consisti di grupo separá uno ta e Planta di Amónia y e otro ta e Plantanan di Fertilizantes.

Boimense y Planta di Amónia antecesormente operá como Anstalt Chemical Company, tabata pertenecé organigamente na Standard Oil Company (New Jersey). E parti wes di e complex industrial cu ta yamá Aruba Chemical Industries, N.V. tabata pertenecé conhuntamente na International Development and Investment Company y Standard Oil Company (New Jersey). Na Juni e añu aki, sunshergo, Jersey a compra e parti di International Development and Investment Company y ACC y ACI a ser combiná den un compania Desde e tempo, e institucion di Aruba Chemical Industries ta ser controlá pa unia unika compania. E capital conhunto ta suma Fla. 7,480,000, cual ta parti den 7,480 accion.

E Planta di Amónia, cual a keda inaugurá na Mer 1963, a ser donstribuyó di Gerd Corporation of Louisville, Kentucky, Estados Unidos, y ser controlá door di Confab Aruba, N.V. E plantanan di fertilizantes tambe a ser controlá pa Confab Aruba, N.V. Gerd Corporation tambe a ser donstribuyó pa e planta di Urea y Chemical and Industrial Corporation ta traha e diseno pa e Planta Nitrico y e Plantanan Completo di Fertilizantes Ambos compania ta sub-controladnan di C. I. Gerdler International, cu a coordina e diseno completo di e plantanan.

Na e Planta di Amónia, un proceso e gas combustibile di Lago ta ser convertí pa hidrógeno, cual se



Aruba's formula for industrialization might very well be: LP + ASE + AW + AI equals new industries.

The important components in this formula are Lago fuel, Aruba electrical energy, water and labor. While all the ingredients in this formula are equally important in attracting new industries to Aruba, the first one, Lago fuel, is indicative of the prominent role the company plays in the development of the island. In this respect it can be said that Lago is truly a partner in the progress of Aruba.

A company using the Aruba industrialization formula as the Aruba runs on the south side of the island, Chemical Industries at Bacterida. The ACI line Lago, is a standard of more than half the length of Aruba. Electrical energy and industrial water for this relatively new industry

Through this pipe, some six to seven million cubic feet of fuel gas is pumped daily from Lago's Hydro Plant. Fuel Gas Scrubber to the Chemical Industries at Bacterida. Fuel oil, another Lago product, is also used at ACI. The 500 to 800 barrels of this product consumed daily is used mostly for running the boilers and furnaces. The fuel oil is transported to Bacterida by tank trucks.

The Aruba Chemical Industries provides employment for a total of 350 workers. Of the total 25 are locally hired and the rest are expatriate employees.

These are many former Lago employees among the ACI personnel. These ex-Lagoers have brought a "know-how" background to their new employer. On such employees, Ricardo van Binnem, a thirty-year Lago veteran, is holding the position of Assistant Superintendent with the ACI.

The chemical plants consist of two separate entities one is the Ammonia Plant, the other the Fertilizer Plants.

Only the Ammonia Plant, formerly operated as Anstalt Chemical Company, was originally owned by the Standard Oil Company (New Jersey). The western portion of the industrial complex, named Aruba Chemical Industries, N.V. was jointly owned by the International Development and Investment Company (Continued on page 6)

## Aruba's New Industrialization Formula Works for Aruba Chemical Industries

Aruba's formula for industrialization might very well be: LP + ASE + AW + AI equals new industries.

The important components in this formula are Lago fuel, Aruba electrical energy, water and labor. While all the ingredients in this formula are equally important in attracting new industries to Aruba, the first one, Lago fuel, is indicative of the prominent role the company plays in the development of the island. In this respect it can be said that Lago is truly a partner in the progress of Aruba.

A company using the Aruba industrialization formula as the Aruba runs on the south side of the island, Chemical Industries at Bacterida. The ACI line Lago, is a standard of more than half the length of Aruba. Electrical energy and industrial water for this relatively new industry

Through this pipe, some six to seven million cubic feet of fuel gas is pumped daily from Lago's Hydro Plant. Fuel Gas Scrubber to the Chemical Industries at Bacterida. Fuel oil, another Lago product, is also used at ACI. The 500 to 800 barrels of this product consumed daily is used mostly for running the boilers and furnaces. The fuel oil is transported to Bacterida by tank trucks.

The Aruba Chemical Industries provides employment for a total of 350 workers. Of the total 25 are locally hired and the rest are expatriate employees.

These are many former Lago employees among the ACI personnel. These ex-Lagoers have brought a "know-how" background to their new employer. On such employees, Ricardo van Binnem, a thirty-year Lago veteran, is holding the position of Assistant Superintendent with the ACI.

The chemical plants consist of two separate entities one is the Ammonia Plant, the other the Fertilizer Plants.

Only the Ammonia Plant, formerly operated as Anstalt Chemical Company, was originally owned by the Standard Oil Company (New Jersey). The western portion of the industrial complex, named Aruba Chemical Industries, N.V. was jointly owned by the International Development and Investment Company (Continued on page 6)

PETER STOREY of Mechanical Department and gardener J. Da Silva are preparing to sprinkle some Egro nutrient on the lawn.

PETER STOREY of Departamento Mecanico y Jardinero J. Da Silva ta preparando pa spreké un poco fertilizante Egro ariba e terraz di serba.

Aruba Chemical Industries ta duna empleo na un total di 286 trahador. Di e total aki, 255 ta empleado localmente y traha y e otro ta empleado donnan expatriado.

Tu hope emplesado anterior di Lago entre e personal di ACI. E ex-emplesado nan pa nan emplesador Lagoostana a trece un experiencia nobo. Uno di tin emplesadnan, Ri-



PATTI and Gail Storey and Princess enjoy "fruit" of fertilizers.

turno ta ser usá pa produccion di amoníaco. Hidrógeno y nitrogeno ta ser combiná hunto bao presion halto y temperatura hunto cu un catalist, un substancia cu ta apresurá e reaccion, pa forma amoníaco.

Produccion di e Planta di Amónia ta como 325 ton costo pa dia di operacion. Como e amoníaco ta uno di e materialnan prima basico pa produccion di fertilizante, dos tercio, para di e produccion di e Planta di Amónia ta ser usá door di e plantanan di fertilizante banda pabao. E resto ta ser exportá pa America Central y del Sur pa produccion di fertilizantes. Amónia ta ser embarcá den forma liquido.

E plantanan di fertilizantes ta consisti di un Unidad di Acido Nitrico, un Complez di Fertilizante y un Planta di Urea. Ademas di e plantanan di proceso, autonomia a avulsar pa precera pa sercorcion y tambe relacionnan pa trata cu mantenimiento, pa znanzamento des usco e planta ta ser instalacion cu ta situa na e parti pabao di e sitio industrial di Bacterida.

(Continúa na pagina 6)



## Lang Geerman Demonstrates Crude Distillation Before Tele-Aruba Cameras

During the past five years, more than 600 school children have witnessed a demonstration of crude distillation put on by Technical Department's Laureano (Lang) Geerman, but through the medium of television, that Lago-sponsored educational effort was recently made available to the entire island population.

In the past, Mr. Geerman visited one or two schools each year to demonstrate and explain how the different products are extracted from crude oil, through the use of laboratory distillation equipment, actually boiled off the different products before the young and curious onlookers.

On Saturday, Sept. 26, the Lago employee carried his equipment to the Tele-Aruba studio and, in a program sponsored by Volks Universiteit, told the story of crude distillation.

Mr. Geerman began with an explanation of the formation of oil as a result of great changes in temperature and pressure on the earth and the ages ago. He then told how some of the wells formed as much as four miles under the earth's crust at the approximate distance from the Tele-Aruba studios to Dakota.

Then, using the equipment, he explained that by heating to increasingly higher temperatures the different products are vaporized and then condensed into liquid form. He further demonstrated some of the qualities of such products as gasoline, and kerosene. Mr. Geerman dealt primarily with the initial distillation process, but mentioned in passing that further processing was necessary to arrive at the different types of

## Off-the-Job Contest Lead Still Unchanged; Family Members Perform Poorly

Process/Economics and Planning and Industrial Relations continue their perfect performance in Lago's off-the-job safety contest according to August statistics.

Of the remaining twenty-three entrants, nine are currently showing a better frequency rate than that with which they completed last year's contest.

At this point, the stats for the entire company also show an improvement from 28.04 last year to 27.19 to date.

During August the twenty-four competing groups suffered sixteen off-the-job injuries resulting in a total for the year up to 208. In July the same groups experienced twenty-two injuries. Last year a total of 230 off-the-job injuries were recorded.

One non-contest but nevertheless shocking statistic shows that in 1963 there were 245 accidents involving family members. This year in August there had already been 243 recorded with more than a full quarter remaining in the year.



TECHNICAL DEPARTMENT'S Lang Geerman demonstrated basic crude distillation into all many by-products on a recent Volks Universiteit television program. Mechanical Department's Everett Beasman is the program's host. LANG GERMAN of Depto. Tecnico a demonstra destilacion basica di crudo den hapi di e productonan den un programa di television di Volks Universiteit. Hosted den e programa ta Everett Beasman di Depto. Mechanical.

## L. Geerman Ta Mustra Distilacion di Crudo

Durante e ultimo cinco anja, mas di 600 muchu di school a presenciar un demonstracion di destilacion di crudo haci door di Laureano (Lang) Geerman di Depto. Tecnico, pero pa medio di television e esfuerzo educativo aki had a mas asepicio di Lago a ser pon disponible recientemente na henter e populacion di isla.

Den pasado, Sr. Geerman a bishita uno di dos school cada anja pa demonstra y splica com e diferente productonan ta ser saka for di azeta crudo y door di un equipo di destilacion di laboratorio, cu realidad si e herbe e diferente productonan di laman di e observadonan hoben y curioso.

Arba Dasabra, Sept. 26, e empleado di Lago a hiba su equiponan pa e studio di Tele-Aruba y den un programa hasa suspicio di destilacion y verstat e di suma un destilacion di crudo.

Sr. Geerman a cuminsa cu un splicacion tecnica formacion di azeta como resultado di cambian grandi den temperatura y presionnan arba tera y lama hopi siglonan pasá. Despues el a conta com algun di e productonan di azeta a forma te hasta cuando naña bato e capa di muelo di e distancia di masa a menos for di e studio di Tele-Aruba te Dakota.

Largo, usando e equipo, el splicó cu door di calentá e crudo na temperaturanan masha halt e diferente productonan ta vaporiza y des-

## Delantero den Concurso Di Seguridad Ta Mescos, 350 Desgracia Pa Familia

Process/Economics & Planning y Recursos Industriales ta segun mas actuacion perfecta den Lago su Concurso di Seguridad pafor di Trabao seguro y statistician di Augustus. E di resto di concursantnan, muhe actualmentenan ta muestra un masha cifra di frecuencia cu hoben nan tabata na fin di e concurso di anja pasa.

Na e punto aki, e cifra pa henter compania tambe ta muestra un mejoracion for di 28.04 anja pasa pa 27.19 hasta la fecha.

Durante Augustus, e henti-cuatro gruponan competidor a sufrí diez y seis desgracia pafor di trabao, cu ta a sumena e total pa e anja na 208. Na Jul e mes gruponan aki a experencia un total di diez y seis desgracia pafor di trabao a ser registra.

E cifra di statistiche cu no ta cu bati e concursa, pero cu muestre bati ta esparto, ta muestra cu na 1963 ta habian 245 accidente den cual muestre di familia tabata envolvi. E anja aki e Augustus ya tabata 243 desgracia di muestreman di familia, masha masha ainda tin muestreman completo cuarto di un anja pa familia.



mente cu proceso adicional tabata necesario pa yega na e diferente clase y grado di cada producto. Cinco anja pasá tempu cu algun di e schoolnan originalmentenan a pidi pa demostracionnan di destilacion. Sr. Geerman tabata com un seleccion ideal pa e tarea. Sendo un empleado di Lago desde 1957, Sr. Geerman no solamente tabata un conocemento practico di quimica pa un tal demonstracion, pero tambe tabata un interes sincero den muestreman manera ta evidente for di su varios actividadnan pafor di trabao. El ta president di Centro Juvenil Comandanteurbai, un grupo cu tin como 120 hoben como miembro; presidente di e Koor Vivona en Chantant cual ta consisti di "teemagers" for di daisesa anja "parma", y tombe el tabata un leader di padfidor. Sr. Geerman ta casá y ta tata di tres yiu muher. El ta tambu un di e oradornan den e program di seguridad di Lago pafor di trabao.



MR. GERBERMAN began his discussion by explaining how oil came to be formed in the ground as a result of great temperature and pressure changes in the earth's crust. SR. GERBERMAN a cuminsa su discusion splicando com azeta a ser forma den tera como resultado di cambian grandi di temperatura y presion den tera y lama.

## Formula di Industrializacion

(Continúa di pagina 1)

E Complejo di Fertilizante y Planta di Urea ta una anomia for di America Central y del Sur. E productonan aki, cual ta ser bendi ban number comercial di Esso "Engro", tambe ta disponible sriba mercado local.

E exportacion di productonan "Engro", anomia, mesos cu importacion di material prima, ta ser facturi cu e excelente factuladnan di e Harz di Bardera cu Gobierno a traha.

Aruba Chemical Industries ta avanzando un empresa di Aruba su futuro en progreso. E formula di este probó aki por revolucioná e economia di Aruba den futuro.

### NEW ARRIVALS

MUIZ, Guillermo	July 20	Mech-Corp. A son, Nevada Island
DREISE, Juan	July 22	CALÉ. A daughter, Silvia Anna
WEILLMAN, Jacobo C.	July 27	Mech-Yard
KOENIGK, Jacobo	Aug 4	Eld. A son, Nevada
MARSDO, Fern	July 28	Mech-Pipe. A daughter, Margo
ROCK, Marco	Mar.-Yard	A daughter, Marjolita Erika
ANGELA, Johanna	Aug 2	Mech-Mech. A daughter, Maria Loreana
THIESEN, Alwin	Aug 2	Pres.-LOF. A daughter, Ingrida
HEINICH, Heriberto	Aug 2	E. Dir. A son, RAMSIN, Juan
RAMSIN, Juan	Aug 2	Mech-Yard
MARSDO, Fala E.	Aug 2	Mech-Inst. A son, HARNES AMERICA
ROCK, Marco	Aug 2	Shpping-A daughter, Swilda Argentina
PELIX, Victor C.	Aug 2	CALÉ. A daughter, Lucinda
TROMP, Calisto	Aug 2	LOF. Twin Sons
MILROY, Lucio A.	Aug 2	T.O.-L&A. A daughter, Jacqueline
TROMP, Nassau	Aug 2	Crafts. A son, MATHI, Antoinette C.
BOHMEIER, Joseph	Aug 2	Apprentice-A daughter, Annika Beata
KELLY, Jack J.	Aug 2	SHIPPING. A son, ELIZABETH, Joseph
LAUFFER, Edwin	Aug 2	SHIPPING. A daughter, Lidwona Elisabeth
ELIZABETH, Joseph	Aug 2	Mech-LOF. A son, JORGE, Edward
GERBERMAN, George J.	Aug 2	LOF. A daughter, CHIES, Robert
CHIES, Robert	Aug 2	SHIPPING. A son, BOHMEIER, Joseph
BOHMEIER, Joseph	Aug 2	SHIPPING. A son, WILLIAMS, Claude
WILLIAMS, Claude	Aug 2	Chem. Corp. A daughter, Carl Charles

## E Dos Veterano di 1925 Lo Pensiona; Cuatro Otro Empleo Ta Retira Tambe

Dos empleado mas bieu di Lago encunato nan servicio y tambe cuatro otro empleado a anuncia na retiro cu pension. Jose M. Kock di Mechanical-Building and Services Section-Paint, un senior empleado di company, lo retira cu pension na Januari otro anja cu mas di cuarenta anja di servicio. Bruin F. (Freddy) Dirkas, ex segundo senior empleado, lo stop di traha otro Oct. 23 despues di casi cuarenta anja di servicio.

Pension a cuminsa tambe saman paas pa cuatro otro empleado di Departamento Mechanical. Nan ta Edmund R. Corrett, Anatole F. Richardson y Mathias A. Pastor di Building and Services y Albert E. A. Obispo di Technical and Administration.

Sr. Dirkas a cuminsa como un muchu cargador di awa na Feb. 28, 1925, tempo cu e cantidad di empleadonan di company no tabata mas cu cinco. El y dos otro muchu homber tabata cerca pa awa pa Frank W. Levitt y Ralph Watson, tempo cu nan tabata haci sonde den Head di San Nicolas.

Sr. Dirkas su ruta pa niba awa cuarenta anja paas mester a cruzá hopi bes esun di un otro cargador di awa, Jose M. Kock, un senior empleado di Lago Na e tempo ey Sr. Kock tabata cargador di awa pa Sra. Prudencia Dirkes, kende ta mama di Sr. Dirkas, cu tabata tenedor di cas pa Ralph Watson.

Sr. Dirkas a bira un Office Boy den e oficina di e superintendente na April, 1929. El a cuminsa pa Laboratorio arba Dec. 31, 1929, como un helper tercera clase di inspector di azeta, y a keda den e laboratorio henter su career. El a ocupá e posición di helper segunda y primera clase di inspector di azeta; operador tercera, segunda y primera clase; Tester A, James Quinica; y supervisor di T. B. Still. Na 1949, el a bira un Senior Laboratory Assistant y na 1952 el a ser nombra un tecnico di Laboratorio. Henter su cuarenta anja di servicio a ser cumpli sin interrupcion den servicio. Sr. Dirkas tabata un representante di empleado pa hopi anja y tabata eligi como e premier presidente di Lago Employees Council.

Sr. Kock su historia di servicio lo ser publica na e tempo di su retiro



A. E. Obispo

E. R. Corrett



A. F. Richardson M. A. Pastor

cu pension na Januari.

Sr. Corrett a traha pa Esso Transportation Company for a December 1924 pa September 1954, excepto pa un periodo di dos luna y un dia durante cual el a traha pa Lago. El a cuminsa pa Departamento Mechanical arba Sept. 13, 1954 como un Yardman B den Paint Craft y a pasa e resto di su career cu Lago den e clase di trabao aki den e seccion aki el a bira Yardman, Paint Yardman y Painter Helper B, cual tabata su ultima position. Su servicio total ta mas cu hanti-ochu anja.

Sr. Richardson su hanti-dos anja tabata completamente den Depto. Mechanical, Cuminsando na Feb. 17, 1938 como un Helper B di Carpinté, luego el a traha como Laborer B, A y Painter Helper B.

Sr. Pastor, un Helper B di Gran, cu casi desenas anja di servicio, a ser empleá arba Dec. 7, 1943. Su premier trabao tabata como truck Helper B El a traha tambe como

## ARUBA CHEMICAL

(Continued from page 3)

Development and Investment Company and the Standard Oil Company (New Jersey). In June this year, however, Jersey bought out the interest of International Development and Investment Company and ACC and ACI were merged into one company. Since then the articles of association of the Aruba Chemical Industries have been revised to include both companies. The joint capital amounts to Fls 7,480,000 which is divided into 7,480 shares.

The Ammonia Plant, which was inaugurated in May 1963, was designed by the Girdler Corporation of Louisville, Kentucky, U.S.A., and constructed by Confab Aruba, N.V. The Fertilizer plants were also constructed by Confab Aruba, N.V. Girdler Corporation designed the Urea Plant and Chemical and Industrial Corporation the Nitric Acid and Complex Fertilizer Plants. Both these companies are subcontractors to C & I/Girdler International, which coordinated the overall design.

At the Ammonia Plant, the Lago fuel gas is processed to obtain hydrogen which in turn is used in the production of ammonia. Hydrogen and nitrogen are bound under high pressure and temperature with a catalyst, a substance to speed up the reaction, to form ammonia.

Production of the Ammonia Plant is about 325 short tons per day of operation. Since ammonia is one of the basic raw materials for the production of fertilizer, two thirds of the Ammonia Plant's production is used by the adjacent fertilizer plants; the balance is exported to Central and South America for the production of fertilizers. Ammonia is shipped in liquid form.

The fertilizer plants consist of a

Chaufeur II.

Sr. Obispo, kende a cuminsa como un Laborer B den Seccion di Bombermaker arba Mei 18, 1938, a retira como Utility Clerk den Technical and Administration. Su premier promocion na December 1938 a bira un Boilermaker Helper B. El e promer pa Apprentice Clerk C, B, A y Utility Clerk II y I. El a bira Utility Clerk na September 1963. El tin mas di hanti-ansia anja di servicio.

## Dos Arubano Ta Bira Ingeniero Mecanico Cu Ayudo di Lago Scholarship Foundation

Dos hoben di Aruba, Alexander L. M. Connor by Acicelo G. M. Martins, kende nan estudio na universidad a ser haci posible door di ayudo di Lago Scholarship Foundation, a bohe na e isla y ta empleá den Departamento Técnico y Mechanical, respectivamente. Ambos ta mechanical engineer.

Sr. Connor, di 21 anja, a studia pa cinco anja na HTS na Hilarion, Holanda, y desde Sept. 24, el ta trabahando den Grupo di Inspeccion di Equipo di Remolc, Temuco.

Eske ta di premier bez cu Sr. Connor a regresa Aruba desde cu el a bira na 1956, pero muernta na Holanda el a uni arabe cu un ruman homber y un ruman muchu kende tambe a bai studia awa. Mientras na HTS, el a participa den atletico, y a tuma parti den carrera di 100 y 200 meter y den balamento halto. Tambe el tabata un jugador di futbol.

Chambonan cu el a nota despues di su regreso tabata "e construcion di

Nitric Acid Unit, a Complex Fertilizer and Urea Plant located on the western portion of the Barcadera area.

The Complex Fertilizer and Urea Plants use ammonia from the Ammonia Plant as raw material to produce several grades of complex fertilizers and urea, the two products of the fertilizer plants. The other plant produces nitric acid, which is also one of the raw materials used in the making of fertilizers. The entire production of the Nitric Acid Unit is consumed by the Complex Fertilizer Plant. Other raw materials which go into the production of fertilizers are phosphate rock, potash and phosphate.

The several formulations of complex fertilizers and urea are pelleted products and are therefore shipped in bags or bulk to markets in Central and South America. These products, marketed under the Esso trademark "Engro" are also available on the local market.

The exporting of "Engro" products and ammonia, like the exporting of the raw materials, is supported by the excellent facilities of the Barcadera harbor and wharf constructed by the government.

cas enorme cu parece ta en progreso tur parti." "Mi tabata impresioná tambe," el a agrega, "pa e camina nobis pa Oranjestad y e plantanan quecun."

Cinco anja pasá, Sr. Connor mester a hacé algun adaptacion arba su premier viahe for di su cas. "Tabata un sojor, cu e idioma tabata un problema. Aunque mi a haya mi educacion na Holanda, e dialecto na Haarlem tabata basta diferente pa haci comprension completo difícil cu principio. E cambio di tempo tabata un factor na comunament, pero mi a salamantá miy pronto."

Sr. Martins, di 24 anja, a studia na West Virginia Institute of Technology na Montgomery, West Virginia, y swer el a traha pa Grupo Técnico di Departamento Mecanico Como un graduaado di School di Ofish di Lago di 1956. Sr. Martins a traha na Lago te 1957 y despues a bai School Preparatorio Walkusson na Hartford, Connecticut. For di Walkusson, el a bai directamente pa e Instituto West Virginia.

Placa di su actividadnan directamente selecciona na su estudion tecnico, Sr. Martins a representa su school na un mitaacion di e reunion di Asamblea General di Naciones Unis na Duke University na Durham, North Carolina. El a bai como e representante di Holanda. Tambe el a aparece dilanti di Television WCHS na Chaufeur, West Virginia, huntu cu varios otro estudiantenan estranhero, den un programa musical.

Sr. Martins a remarca cu door di tabatin e oportunidad di studia den un lugar manera West Virginia, di cual su infamacion ta experimentando reduccion di personal menor cu aki na Aruba, el tabata "mehor prepará pa comprende algun di e problemanan cual su aia, por e-cuenta awor y den futuro."



AMONG THE speakers were E. F. Welch, left, of the Industrial Relations Department and former LVS principal, and Jacobo Ras of Mechanical.



ENTRE E oradores tabata E. F. Welch, rufo, di Departamento di Relaciones Industrial y anterior cabezante di e school, y Jacobo Ras di Mechanical.



EIGHTEN MEMBERS of the Class of 1944 of the Lago Vocational School and a former instructor pose for a group picture twenty years later.



DEZOCHO MIEMBROANAN di Klas di 1944 di School di Ofish di Lago y un instructor a bini huntu pa un portret di e grupo binis anja despues.

THE TWENTIETH anniversary of the LVS Class of 1944 was celebrated at the Lago Heights Club Sept. 19. More than forty attended the class reunion which included speeches, toasts and dancing. DI BINTI aniversario di e Klas di LVS di 1944 a ser celebra na Lago Heights Club Sept. 19. Mas di cuarenta a presencia e reunion di e klas



# ARUBA ESSO NEWS

PUBLISHED EVERY OTHER SATURDAY IN ARUBA, NETHERLANDS ANTILLES BY W. B. SWITZER, Editor. Printed by the Aruba Draaiwerk N.V., Aruba, Ant.

## Care Of Loved Ones

During the latter part of August and throughout September, Lago expended hundreds of manhours for the training of an inter-departmental cross section of fifty men in the techniques and methods of first aid. This practice, mirrored in part by other employees, has developed a more thorough statistic that most employees, certainly Lago employees, are safer on the job than they are in their own homes.

Part of the reason for this, of course, is that persons will take chances in their homes that they would not think of taking on the job. On the job, if a task requires reaching a high place, then a sturdy ladder is surely provided. At home, rather than remove the ladder from the garage to put up a new light bulb, the person will attempt to let a kitchen chair serve the purpose. Many times there are no consequences, but enough times there are so that the accident statistics in the home are much greater than those on the job.

One of the more shocking statistics released recently shows that family members accident statistics have increased markedly over the 1963 figures. Last year there were 243 mishaps involving family members. This year, with almost a full quarter remaining in the year, family members have been involved in 243 accidents. The major part, of course, happening in the home.

The Aruba Easo News, in an effort to help families become more safety conscious, and also to provide some basic information on first aid techniques should an accident occur, will begin a first aid series developed in cooperation with the Lago Medical Department and Plant Protection Division. The first part of the series will begin in the Easo News of Nov. 20. The information included in the series will be slightly different from that given in the course which the employees took in that it will cover primarily those methods necessary to handle most home accident situations. The articles in the series will appear in both English and Papiamentu.

## Cuido Di Esnan Stima

Durante e ultimo parti di Augustus y durante henter September Lago a usa centenares di ora di trabao pa train un grupo di varios nivel di su departamento consistiendo di cincuenta homber den e techniek y metodoman di promer auxilio. E practico aki, mirá internacionalmente, ta un trabao cu ta importante pa cada un di nos. E practico aki, mirá internacionalmente, ta un trabao cu ta importante pa cada un di nos. E practico aki, mirá internacionalmente, ta un trabao cu ta importante pa cada un di nos.

Un parti di e motibo pa esaki, naturalmente, ta cu hende lo tumu un chens na su cas cual el lo no pensa di tumu na trabao. Na trabao, si un traha ta obligá pa yega na un altura, e ta usa un trapu, un escalo, un duda ta ser busca. Na cas, envez di bai busca e trapu den garashi pa pone un bombilla nobo, e persona lo trata pa laga e stiel di cushina sirbi pa esaki. Hopi bez, no tin consecutivamente, pero bastante hente, tin y asina ta cu e estadistic di accidente na cas ta mucho mas halto cu esun na trabao.

Uno di e estadisticman mas sorprendente publica recientemente ta indica cu estadistic pa miembronan di familia a aumenta remarcablemente mas cu e cifranan di 1963. Anja pasá tabata 243 desgracia den cada miembronan di familia tabata envolvi. E aña aki, mientra ainda ta falta un cuarto di aña completo, pa miembronan di familia a sufrí 243 accidente. Mayoría parti di nan, naturalmente, a sucede na cas.

Aruba Easo News, den un esfuerzo pa yuda familiarian ser mas consciente tocante seguridad y tambe pa duna algun informacion tecnico tocante metodoman di promer auxilio si en caso un accidente tumu lugar, lo cuminsa un serie di articulo araba promer auxilio, cual ta ser desaroyá en cooperacion cu Departamento Medical di Lago y Plant Protection Division. E promer parti di e serie lo cuminsa den e edicion di Easo News di Nov. 20. E informacion contení den e serie di articulo aki ta un poco diferente di loke a ser duna durante e curso di emplantacion a haya, den tal sentido cu el lo cubri primariamente e metodoman necesario pa trata cu mayoría di situacionnan di accidente na cas. E articulonan den e serie lo ser publicá tanto na Ingles como na Papiamentu.

## Process and Mechanical Promote H. Bahlingen, J. Arends and J. Hodgson

Three promotions were announced this month in the Mechanical and Process Departments. John W. Hodgson's promotion to assistant supervising engineer—Engineering will be effective Nov. 1. Jan N. Arends was promoted to Foreman-Druck and Herman F. Bahlingen to shift foreman Oct. 1. Both men are employed in the Process Department. Mr. Hodgson will advance to his new position from engineer in Mechanical Engineering. In his five years of service he has worked as an engineer in the Mechanical as well as the Technical Departments. Before his employment in Aruba in 1939, he worked for Aramco in Holland. Entering the HTS in The Hague in 1940, at age 15, Mr. Hodgson graduated as an architectural engineer in 1956. He is a board member of VOWA and a member of the YMCA of Aruba. Mr. J. W. Hodgson was a subforeman-Docks before his promotion to Foreman-Druck. He had his first employment in the Dry Dock in September, 1937, as a messenger B. He subsequently worked in the Executive Office, Laboratories and Electrical Craft. In 1945, he began his Process Department career as a process helper D in Light Oils Finishing. Here he progressed to helper C. He has been working on the docks since 1950, where he has filled the positions of corporal B, A and subforeman. He has over eighteen years of service.

Mr. Bahlingen, the new shift foreman, has spent his entire twenty-two-year service in the Receiving and Shipping section of the Department of the Oil Movement Division as part of a recent reorganization. His starting date is Nov. 27, 1941. He was promoted to shift foreman from sample boy B to A in 1942. Mr. Bahlingen has received ten promotions. He progressed through process and operator helper's categories and was named operator in 1950. Nine years later he was promoted to assistant shift foreman. The position he held at the time of his Oct. 1 promotion.

## Mechanical and Process To Promove J. Hodgson, H. Bahlingen y J. Arends

Un grupo di tres promocionan a ser anuncia den e departamento di Process y Mechanical. John W. Hodgson su promocion pa asistente supervisor—Ingenieria ta ser efectivo Nov. 1. Jan N. Arends a ser promoví pa foreman-Druck y Herman F. Bahlingen a ser promoví pa shift foreman Aruba Oct. 1. Ambos hombernan ta emplea den e departamento di Process-Oil Movement Division.

## Dos Ayudante di Waf y Un Operador Honra na Celebracion di Trinta Anja

E puntanan principal di e carrera di tres empleado di treinta anja di servicio den e Process Department a ser repasa na un reunion special tení na Oficina Grandi Aruba Oct. 1. E ganadornan di e premio di treinta anja tabata Wolewey T. M. Pandt, Plinio Koek y Hilario V. Oubler, tur di e Oil Movement Division nobo forma.

Director F. W. Switzer, cu ta e supervisor dirigi e retonan, a bolbe mustra e importancia di contribucion di e empleadonan den e industria petrolero di Lago. "Nos ta valua nos empleadonan mas cu cualkier otro recurso cu nos tin," el a ser mustra. "E empleadonan cu reaccionan mutuamente satisfactorio a ser reza." El a bisa e grupo.

Presidente W. A. Murray tambe tabata entre e gerentenan di departamento y supervisornan pa estende mehor desenesa na e tres veteranan di Lago.

Promer cu Sr. Switzer a presentá cada uno di e hombernan cu e certificado y emblema di 30 anja di servicio, Process Manager G. J. MacNutt a conta nan historis di servicio.

Sr. MacNutt e relata cu Sr. Pandt a cuminsa su carrera cu Lago den Dining Hall araba cu treinta anja despues, el a cambia pa Departamento di Process, na unda el a progresa door di e diferente rangonan gradua pa su nivel di su experiencia. "El a pasa un gran parti di su tempo den e still-plant," Sr. MacNutt a bisa, "y conose tur nos operacionnan."

Sr. Pandt tin setenta y dos ta atandando na Hulanda, na nos Estacion Finishing, mantera door di su experiencia den e den cheerto. Sr. Pandt a expresa su aprecio pa e oportunidad di empleo y a bisa cu "tabata un placer pre di ta cu compania."

Siendo pa Sr. Oubler, Sr. MacNutt a menciona e promer operador di planta di Compas araba Sept. 7, 1934, el a traha pa gobierno y pa e industria petrolero. El a traha den e adutor Labor Department anja 1939, tempo cu el a cambia pa traha araba waf, Alinda el ta traha araba wafnan, na unda el a progresa na su posicion actual di "Dock Attendant." Sr. MacNutt a desahibi Sr. Oubler cu e traha den e "finanza y leal." Sr. Oubler a bisa cu el tabata gradua cu e empleo cu el a haya.

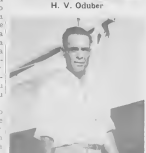
Desarmando e carrera di e ultimo recedidor di e boton di 30 anja, e Gerente di Process a nota cu Sr. Koek lo asistente shift foreman cu carga awa "den e dianan cu tabata paga un dollar da bax." El a cuminsa su carrera den 1937, 1931, peyor cu interupcion den servicio stroba cu el por a yega e marca di treinta anja mas promer.



W. T. M. Pandt



H. V. Oubler



P. Koek

## Toastmasters Club Ta Celebra aniversario Di UN cu Asambla General

Pa conmemora e di diez y seis aniversario di Nacionan Unidas, Toastmasters Club di Aruba lo teni un reunion pibentí especialmente mania un temon di e organizacion di Papiamentu aki na Sociedad Bolivariana mania anochi pa 7:30. Obhetivo di e reunion ta pa yuda hiba e Toastmasters Club mas consciente tocante e temon di UN, tin araba su accion.

E Manian mas halto di mayoria di schoolman di Aruba ta participa den e reunion aki. Guipman ta consisti di un orador y dos conserhe. Un sesion di prueba cu exito a teni Oct. 8 y e sherman oficial di e Asambla ta Hulandes, pero tin un grupo di traductorion lo traduci palabran ser perpa na Spanglo, Ingles y Papiamentu.

Sociedad Bolivariana ta invitá un poco patris di Centro Cultural.

## F. L. Maduro Eligi Nuev Man Board Presidente di DOWFA F. L. Maduro a gana e eleccion tení recientemente pa delegacion Resoluto de la representacion emplantacion den e Lago Trufo Plant Card, Otis chandadian tabata C. Yarnagot, 1947 y H. Geesman.

## CORRECTION

Dr. Joannes J. Waadorp was advanced to the position of chief physician of the Employees Medical Center Oct. 1. The story of his promotion in the Oct. 9 issue of the Easo News had Dr. Waadorp as chief physician, the title he received when promoted in January, 1962.

E. R. Cornett A. E. Obispo. Incorrectly identified in the last issue were A. E. Obispo and E. R. Cornett, retiring employees. Their pictures and identifications appear above.

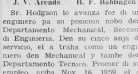
## Gold Watches Marking Quarter Century Service Presented to Six Men

Gold watches, symbols of Lago's appreciation for twenty-five years of service, were presented to six employees at special ceremonies honoring the long-service men on Oct. 7.

Three Departments were represented at the ceremonies presided over by Director F. W. Switzer. Watch recipients from the Mechanical Department were C. Loop-ink Metal Section, A. Las of Blending Services and R. Lampe of Equipment Section. The Process Department were H. R. Zentgraf, D. Currie of Hot Oil Division, P. R. Volkers of the Laboratory was the sole representative from Technical Department. Gold watches presented to date total 1471.



J. Arends



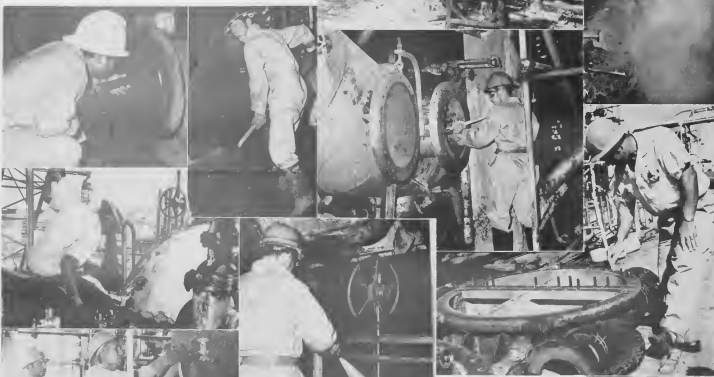
H. F. Bahlingen



J. Hodgson



# P.C.A.R.



## Turning Around A Giant

Turning around PCAR, the biggest single maintenance operation at Lago, officially got underway Sunday, Oct. 4, though months of planning and preparations preceded it. More than 650 men are currently working around the clock on what is called the CCNP project which, along with the turnaround on PCAR, includes the incorporation of LEAR-1 and LEAR-2 with PCAR into one single complex. Upon completion, presently estimated for mid-November, LEAR-1 will manufacture feed for PCAR and LEAR-2 will further process the PCAR product. Lago employees are handling the maintenance work on PCAR while employees of Arthur G. McKee are responsible for the new installations. The last turnaround on PCAR was completed in March, 1961.



## Proyecto Gigantesco Na PCAR

E reparacion di PCAR, un solo trabao di mantenecion mas grandi na Lago, a cuminsa oficialmente Diasdomingo, Oct. 4, aunque tabatin hopi luna di planamanto y preparacion promer cu esey. Mas di 650 homber actualmentate ta trahando binti-cuatro ora pa dia ariba loka ta ser yamá e proyecto CCNP, cual hunto cu e reparacion ariba PCAR, ta inclui combinacion di LEAR-1 y LEAR-2 cu PCAR den un solo complex. Despues cu trabao ser completá, cual actualmentate ta calculá pa mitar di November, LEAR-1 lo produci e producto basico pa PCAR, y LEAR-2 lo sigui cu e proces mas leu di e producto di PCAR. Empleadonan di Lago ta encarhá cu e trabao di mantenecion ariba PCAR mientras empleadonan di Arthur G. McKee ta responsable pa traha e planta nobu. E ultimo reparacion anterior ariba PCAR a ser completá na Maart 1961.





**FIFTY EMPLOYEES** completed a first aid course under the supervision of S. J. Speziale, I.N. left, last month. E. B. Fowler, "patient" in the center, was one of the many who had received similar training before.



**SAFETY ADVISOR** J. E. Wanamaker bandages a "patient" before loading him on the litter. Injurer stretches, the trainees were told, can aggravate injuries sustained by an accident victim.

## Dunadoran di Promer Auxilio Aumenta Cu Cincuenta door di Curso na Lago

Cincuenta empleado cu ta forma un grupo representativo di tur departamento luna pasa a completa un curso pa promer auxilio di Cruz Roja Americano pa "patient" di instructor. E empleado nan aki lo tin mehor oportunidad pa presta nan abilidadnan nobo cu nan a recibi pa promer auxilio pa conservacion di hidranan den comunitad. Pasobra, maners cifranan di estadistiek ta indica, hopi mas accidentenan ta sucede pafor di trabao cu na trabao. Den e sentido aki, Samuel J. Speziale, e instructor, a manustra cu no solamente e empleadonan, pero tambe famlianman y amigon lo beneficiá for di e entrenamentu di promer auxilio.

E curso di trinta ora a ser duna den lesion di dos ora y mei durante mainta y atardi na oficina di Plant Protection Division. Pelicula a ser usá pa suplementá e programa.

Den e curso e curantenan a ser prepará pa duna mehor auxilio y mas seguro na victimanan di accidente te ora un dokter por yega. E auxilio aki, nan a sinja, por afixa e diferencia entre bida y morto.

Tambe nan a sinja cu promer auxilio tin efecto ariba e mente y asentimentu di e victima y tambe ariba su practican. Pa sinja mas tocante tratamentu cu herida, e curantenan a herida e diferente sistema di pone verband uno ariba e otro.

E curso tambe a cubri dunamentu di promer auxilio pa shock y quemadura, respiracion artificial, suplementu di aire den pulmon, stopmentu di sangramento, apimentu, y metodonan pa transporta e diferente victimanan di accidente.

## New Graduate Engineer Hilton B. Hassel Joins Mechanical Department

Lago's engineering staff increased by one when Hilton B. Hassel joined the Engineering Division of the Mechanical Department on Oct 5. Mr. Hassel, a mechanical engineer, graduated from the HTS in Leewards last August.

He obtained much of his early education in Curaçao. Coming from Saba, Mr. Hassel enrolled in Saint Joseph Trade School in Curaçao. After obtaining his diploma of auto mechanic in 1956, he entered the service of Shell Curaçao. NY. His first two years with Shell were spent in vocational training. The following two years he worked on the operating department.

In 1960, he was awarded a government scholarship to further his studies in Holland. For the next four years Mr. Hassel remained on a

government scholarship. His last year of study, however, was sponsored by the European Common Market Community.

Nine months of his practical year, Mr. Hassel worked for the Shell Refinery in Curaçao. He also spent three months of that year with Hoogovens in Holland.

As part of the education program put up by the school, Mr. Hassel visited various large industrial establishments in Germany, such as metal working shops and factories.

While in Germany on such a program, Mr. Hassel toured West and East Berlin. Of the wall dividing the city of Berlin he commented, "The wall is a tragedy. It separates families and friends and forces people



**H. B. Hassel** is a mechanical engineer who has just joined the Mechanical Department of Lago. He is shown here in a professional setting.



## Lago's First Aid Course Increases Island's Trained Personnel by Fifty

Fifty employees representing an inter-departmental cross section completed the American Red Cross "instructor-aid leader" first aid course last month.

These employees will have more opportunities to use their newly acquired skills for the community's welfare than on the job. For, as the statistics bear out, most accidents occur off the job. Samuel J. Speziale, the instructor, pointed out that as a result not only employees but also family members and friends will benefit from the first aid training.

The thirty-hour course was taught in two-and-one-half hour sessions in the mornings and afternoons at the Plant Protection Division headquarters. Films were used to supplement the program.

In the course the trainees were taught how to give better and safer help to accident victims until a doctor arrives. This help, they learned, could mean the difference between life and death.

The trainees also learned that first aid begins with the steady effect upon the stricken person when he realizes that competent hands will help him. First aid, therefore, they found out, is more than a dressing or a splint. It relates to the victim's mind and spirit as well as to his injuries. Its contribution includes the well-selected words of encouragement and the expression of willingness to help. To learn more about tending injuries, the trainees practiced the different bandaging techniques on each other.

The course also covered first aid treatment for shocks and burns, artificial respiration, rescue breathing, stopping of bleeding, splinting, and methods for transporting the different accident victims.



**TRAINEES PRACTICED** the different first aid techniques on each other under the guidance of Instructor Speziale. J. H. Bax, right, is practicing an elaborate eye bandage on A. Wester.

**EMPLEADONAN CU** a recibí e prepará a practica e diferente metodonan di duna promer auxilio ariba otro bae gao di Instructor Speziale. J. H. Bax, drech, ta practican un verband di woso combini.

## H. B. Hassel Eemplea Como Ingeniero Mecanico den Mechanical Department

E staf di ingeniero di Lago a aumenta cu un mas ora Hilton B. Hassel a drenta servicio di Division di Ingenieria di Departamento Mecanico ariba Oct. 5. Sr. Hassel, un ingeniero mecanico, a gradua for di HTS na Leewardan na Augustus ultimo.

El a obtene hopi di su promer educacion na Curaçao. Binendo for di Saba, Sr. Hassel a bai St. Joze School Technico di Curaçao. Despues di a haya su diploma di mecanico di auto na 1956, el a drenta servicio di

na 1956, el a haya un beurs di gobierno pa avanza su estudio na Lago na Shell el a pasa siguiente emeyanman tecnico. E siguiente dos aña, Sr. Hassel a keda cu un beurs di gobierno Su ultimo aña di estudio, sunaberga tabata na encargo di e Comandá di Mercado Comon Europeo.

Noske luna di aña practico Sr. Hassel a traha pa e Refineria di Shell na Curaçao Tambe el a pasa dos luna di aña ey na Hoogovens na Hulanda.

Como parti di e programa di educacion organá door di e school, Sr.

Hassel, hobita varios establecimentu industrial grandi na Alemaná, manera shipman cu ta laba cu maquina y fabricacion.

Mientras na Alemaná ariba un tel programa, Sr. Hassel a hobita Alemaná Occidental y Oriental. Turante e murya cu ta parti e Ciudad Berlin, el a comenta: "E murya ta un tragedia. El ta separa famlianman y amigon y ta forza herida na bida bae condiccionnan cu nan no ta desea." Finalmente el a agrega "El meser ser bentá abao; aunque den cierto sentido ya el a metancion e adoforo de e poblacion Aleman pa reunificacion."

Como miembro di e "Youth Hostels", un club di viahe pa hobenan, Sr. Hassel a hobita tambe Austria y Italia.

Schedule of Paydays		
	Monthly	
Oct 1-31	Monday	Nov 9
	Semi-Monthly	
Oct 16-31	Monday	Nov 9





A PARADE through Oranjestad and a variety show highlighted the twenty-fifth anniversary celebrations of the Saint Francis Boy Scout Troop on Oct. 4. UN PARADA door di Oranjestad y un show varia tabata e evento principal pa e celebracion di binticinco aniversario di e Grupo di Padvinder di San Francisco Oct. 4. Fiesta a sigui den anochi cu un show varia.

### Saint Francis Scouts 25 Years Young

The Saint Francis Troop, the Roman Catholic Boy Scout organization in Oranjestad, commemorated its twenty-fifth anniversary Oct. 4.

Festivities began Oct. 4 with a solemn Holy Mass in the Saint Francis Church, followed by a special festive meeting at the group center. Several other scout troops joined the Saint Francis Troop in the celebration.

Later that day other girls and boy scout troops with drumbands joined the celebrating troop in a parade through the streets of Oranjestad.

Celebrations, which continued that evening in the Saint Francis Clubhouse, culminated in a variety show.

Leader of the Saint Francis Troop is J. F. van Steen.

### Trupa di S. Francisco 25 Anja Jong

E Trupa San Francisco, e organizacion di Padvindern Clubhouse di Oranjestad, a conmemora su binti-cinco aniversario Oct. 4.

Festividadnan a cuminsa Oct. 4 cu un Miss Solem na Miss di San Francisco despues di cual tabatin un reunion special di fiesta na e club di e grupo. Varios otro trupa di padvinder a participa den e celebracion di e Trupa di San Francisco.

Mas despues den dia otro trupanan di padvinder y padvinders cu banda di tamboer a tuma parti huntu cu e trupa celebrante den un parada door di cayanan di Oranjestad.

Celebracionnan, cu a continua e anochi cu den Clubhouse di San Francisco, a culmina den un show varia.

Leider di e Trupa di San Francisco ta J. F. van Steen.



SCOUT LEADERS J. B. Odyke and J. F. v. Steen and Chaplain Kanze discuss the parade. LEIDERS J. B. Odyke y J. F. v. Steen y Almoesteric Kanze ta discuti parada.



### AMG Promotes Good Citizenship Among Girls

A fairly new organization in the field of youth work in Aruba is the Antillanese Meisjes Gilde — AMG (Antillanese Girls' Guild).

This movement, affiliated with the Catholic Girls' Guild in Holland, is also active in Curacao, Bonaire and Saba. In Aruba its total membership is about 500 children and seventy leaders. It has been active here for almost four years.

The AMG movement is identical with that of the Girl Scouts in principle, differing only in details of training. The object of the AMG is to promote among girls the elements of good citizenship and the sense of service to others.

The movement is subdivided into three sections to meet the needs of the children at the various stages of development: *Bienchi*, eight to eleven years of age; *Gilde*, from twelve to fifteen years of age; and *Hobby*, over sixteen years.

The central Board of the AMG in Aruba is composed as follows: Joan Peterson, district leader; Tecla Tromp, assistant district leader; Christine de Freitas, assistant district leader (General); Sister Antonia, assistant district leader (Store); Mani Cross, treasurer; and Rev. P. van Lanckveldt, chaplain.



BE HAPPY and make happy: Antillanese Meisjes Gilde's motto, is reflected on the joyful faces whether the young members are at work or play. SER CONTENTO y haci otro contento ta e lema di AMG, local ta refleta ariba e caranan alegre.



THREE LEADERS in the AMG movement are from left to right Agatha Erasmus, Tecla Tromp and Joan Peterson, district leader. TRES LEIDERS di e movimiento di AMG ta di robes pa drechi: Agatha Erasmus, Tecla Tromp y Joan Peterson, district leader.

### AMG Ta Yuda cu Formacion di Juventud

Un organizacion basta nobo den ramo di trabao juvenil na Aruba ta e Antillanese Meisjes Gilde - AMG. E ta existi como cuatro aña.

E movimiento aki, cu ta afilia cu e Katholieke Meisjes Gilde di Hulanda, tambe ta activo na Curacao, Bonaire y Saba. Na Aruba su total di miembronan ta mas o menos 500 muchu y setenta leidaer.

E movimiento di AMG ta fundamentalmente identico cu eun di Padvindern, cu diferencian solamente den e detayenan di training. Obheto di AMG ta pa promove entre muchu mucheranan e elementonan di un bon ciudadano y sentimento pa servicio na otrohnan.

AMG ta parti den tres seccion: "*Bienchi*", "*Gilde*" y "*Hobby*".

E Directiva Central di AMG na Aruba ta consisti di: Joan Peterson, district leidaer; Tecla Tromp, assistant district leidaer (*Hobby*); Christine de Freitas, assistant district leidaer (pa aunto-nan general); Sœur Antonia, assistant district leidaer (pa material); Mani Cross, tesorera; y Rev. M. W. Van Lanckveldt, kapellán.







# ARUBA ESSO NEWS

PUBLISHED EVERY OTHER SATURDAY, AT ARUBA, NETHERLANDS ANTILLES, BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD. PRINTED BY THE NEWS PRESS, N.V., BOX 484

## International Fishing Tournery Draws Crowd To Aruba's Waters

Some 150 participants from twelve countries and numerous island visitors are expected to be on hand for the Sixth Netherlands Antilles Sportfishing and Trolling Tournament this tournament will be held in Aruba from Nov. 12 through 15. Last year it was held in Bonaire. This is the first Aruba tournament since 1909. Several well-known travel and sports writers from the U.S.A. and Puerto Rico will be on hand to offer international coverage. Among those expected are Red Smith of the New York Herald Tribune.

Each participating country in the sportfishing tournament may enter an official and non-official team. The number of boats registered to date for fishing is sixteen.

Opening ceremonies take place Nov. 12, at 8 p.m., at the Aruba Caribbean Hotel. Actual fishing will be done Nov. 13 and 14. At 2 p.m. each day the catches will be weighed. Final results and presentation of trophies will be held Nov. 15.

The committee charged with organization of the tournament is: M International chairman; H. Oudeh, treasurer; H. H. Chai, secretary; Dr. G. A. Oudeh, E. O. de Cuba, L. v/d Linden, R. N. Ecury, E. Arends, A. Leen, J. Merryweather, H. R. Muller, the Lago representative, are members.

## Esso News Ta Establece Lago Cientifico Entre Profesor y L. A. Peterson

Aruba Esso News recently has established a new scientific center. Professor Dr. K. H. Voous of Holland and L. A. Peterson of Mechanical Department of Amsterdam, the author of a book "Parajan of Antilla Neerlandica".

An article recently published in the edition of Aug. 29 of Aruba Esso News is a result of an article by Professor Voous in the same publication, soliciting cooperation of a student to firm cure for a study of the type Arubans do and register their data. E. professor tabata interesado den informacion tocante a siancia y biowidow y otro pajarman stranjo haya na Aruba door di Sr. Peterson.

Professor Voous actualmente ta denbando un suplemento pa su buki tocante parajan di Antilla Neerlandica EA a alurbi cu den su informacion "gran cantidad di informacion toke toke Aruba".

Professor Voous a identifica parajan di Aruba cu un tipo di Esso News. Tocante un di e parajan, e galupa di awa, e profesora a splica cu e awa aki ta decididamente salsa y masha "suro" y masha gowian piscador el a alurbi. "Mi ta spera sinceramente cu lo bo tin curason pa traha un manuscrito parajan di e sorto aki cu ultimamente a cubi hopi den parti oriental di Esso News".

Sr. Peterson, kende ta usando buki di Professor Voous en relacion cu su hobby a baha cu el ta contento pa diuna Professor Voous e cooperacion necesario.

## RETIRO

Cofundador di pagina 11 na 1940 pa electricidad B. N. 1942 el a baha electricidad A. e punto cu el ta lapa. Durante su carera, Sr. Lank no tabata interrupcion di servicio pa un gran cantidad di aña.

Despues di diez-seis aña cu Esso Transportation Company, Sr. Cornet ta biniendo den Mechanical-Yard Lago el a baha transportation yardman, yardman special y asessor.

Servicio total di Sr. Cornet ta binti-seis aña. El no tabata interrupcion di servicio durante su empleo na Lago.

## Professor Compliments Aruba-Says It's For the Birds; He Saw it in Esso News

The Aruba Esso News recently established a scientific link between Professor Dr. K. H. Voous of Holland and L. A. Peterson of Mechanical Department. This link may very well result in a better classification and record of the birds of the Zoological Museum in Amsterdam, is the author of "The Birds of the Netherlands Antilles".

## Gosthuizen, Blackburn, Steward, Promovi Pa Shift Foreman Nov. 1

Tres asistente shift foreman den Process-Utilities a bira shift foreman i lama aki Nan ta Emile H. Gosthuizen, Julius A. Blackburn y Humphrey M. D. Blackburn.

Careers di e tres foreman nobo ta manata hopi amparadun: nan tin mas cu hanti awa di servicio y e pasa mayor parti di e servico aki den Utilities Division; nan a worde promoví pa asistente shift foreman e mes dia; e ultimo promocion ta cuENTA na vogue Nov. 1 ya ta ocho pa cada un di nan.

Sr. Gosthuizen cu binti-una aña di servico ta eun cu mas hopi servico El a cuminsa su servicio aki den 1937 cu un abordo di lake tankers di Esso Transportation na 1938. El a bini tera y a worde asistente shift foreman na January 1939. Dos aña despues el a bini pa Process-Utilities como process helper. E. Despues el a progresa door di rangonan di helper y a bira operator na 1945. Promocionnan pa air conditioning technician y asistente shift foreman a sigui na 1962 y 1963.

## Un Carrera Largo

Sr. Steward tambe a cumansa su carrera aruba lake tankers di Esso Transportation Company. Despues di seis aña cu B.C.C. el a transferi pa Utilities como process helper. El na November 1941 Despues di traha como process helper B. A. controlman y assistant operator, el a bira operator na 1950. El a obtene su posision como asistente shift foreman na 1963. Sr. Steward tin binti-cinco aña di servico.

Sr. Blackburn tin seis binti-dos aña den Utilities. Su carera biniendo ta cuminsa na February 1943 tempo cu el a worde emplea como utility mechanic. El a progresa door di rangonan normal y a bira operator na September 1950. Luigo el a bira asistente shift foreman, a posicon cu el tabata ocupa ora el a worde promoví Nov. 1.

## Schedule of Paydays

Month	Nov 1
Oct 1-31	Semi-Monthly
Oct 15-31	Nov 9

Monthly	Nov 1
Oct 1-31	Nov 9

Technical Department	EIS
Oct 1-31	V G Tromp

Utilities	Nov 1
Oct 1-31	D Hernandez
Oct 1-31	R W Lacle
Oct 1-31	G Stamper
Oct 1-31	D Hernandez

Refining Division	Nov 1
Oct 1-31	S G Ross
Oct 1-31	Ref Dev-Instal on and 1' flushing of line to start and wear slurry pumps discharge line streamers.

Process Department	Nov 1
Oct 1-31	A. L. Wong
Oct 1-31	J. G. Gomez
Oct 1-31	L. P. Lacle

ES	Nov 1
Oct 1-31	D Hernandez
Oct 1-31	R W Lacle
Oct 1-31	G Stamper
Oct 1-31	D Hernandez

PLANT PROTECTION'S J. Wanmaker presents off-job-safety plan for Public Relations Manager E. Blynton for his department's 1963 performance in the "B" frequency rate group.



OIL MOVEMENTS Division employees put up posters around harbor area as part of new safety awareness program initiated by that group. EMPLEADONAN di Oil Movements Division ta pone plachinan tur wad di boaf como parti di un programa pa promove seguridad inicia door di e grupo aki.

## Bill Hochstuhl Nombra Embajador di Bon Voluntad durante Programa di Juventud

Juventud di Aruba a organisa un programa special na Centro Juvenil Tanki Leendert Oct. 25 pa honra William "Bill" C. Hochstuhl anterior rector di Aruba Esso News, kende a laga un bishita siman pasá. Durante su permanencia di diez-tres aña na Aruba, Sr. Hochstuhl a gana sprecio di Juventud Arubano door di su interes sinceru den e varios organizacionnan juveni y e cooperacion diun na e organizacionnan juveni ku ora cu a hiba e un splicacion aruba dje. E multitud grandi na Centro Juvenil Tanki Leendert Oct. 25 dia parti di juventud y comunidad Arubano ta indica e alto aprecio.

## Torneo Internacional Di Pesca Ta Atrae Hopi Bishitantenan na Aruba

Como 150 participante di diez-seis pa numero bishitantenan di e stannan rond probablemente lo ta presente pa e Sexto Torneo Antillano di Pesca. E torneo aki ta wode tena na Aruba for di Nov. 12 pa Nov. 15. Aña pasá el a tuma lugar na Bonaire. Esaki ta di primer torneo na Aruba desde 1959.

Various escritorian conoca di vuby y deporte for di Estados Unidos y Puerto Rico lo ta presente pa cubri e evento internacionalmente. Entre eun cu ta worde spera tin Red Smith di New York Herald Tribune. Cada pais participante den e torneo di pasamento por participa cu un equipo oficial y otro non-oficial. E cantidad di bishitantenan ta des-ahora cu tokean cu ta awo e mesteria pa brolan cu te des-ahora e Ceremonianan di apertura ta tuma lugar Nov. 12, pa 8 p.m., na Aruba Caribbean Hotel. Placamento mester tuma lugar Nov. 13 y 14. Tu transcurso Zee e coga lo worde pisa.

Resultadonan final y presentacion di trofeonan lo ta Nov. 15. E comite organizad cu organizacion di e torneo ta consisti di: M. S. Kuiper, presidente; H. Oudeh, secretario; H. H. Chai, secretario; Dr. G. A. Oudeh, E. O. de Cuba, L. v/d Linden, R. N. Ecury, E. Arends, A. Leen, J. Merryweather, H. R. Muller, e representante di Lago, ta miembro.

## BILL HOCHSTUHL

(Continued from page 1) provided by the YMCA. Brass Band under the direction of Arnold Yeide. Mr. Hochstuhl thanked the youth for a delightful program and said that Aruba young people have all ways been close to his heart, especially those of Tanki Leendert and Inshel Hof.

Mr. Hochstuhl was editor of the Aruba Esso News for the past thirteen years. Mr. Hochstuhl left Aruba Oct. 31 to assume the position of employe communications coordinator with the Humble Oil & Refining Co. in Houston, Texas.

Mr. Hochstuhl was a member of the YMCA Brass Band under the direction of Arnold Yeide. He was a member of the youth group and was very active in the youth group. He was a member of the youth group and was very active in the youth group. He was a member of the youth group and was very active in the youth group.



## Seventh Happy Motoring Sign Hoisted at Cura Cabai

Aruba's seventh Esso station Autorama-Esso Servicenter, was officially opened Oct. 17. The service station is owned by the Autorama Motor Company, N.V.

Mary Cross, Miss Esso, daughter of another Esso dealer, Frank Cross, inaugurated the new station by cutting colorful ribbons to give access to the gasoline pumps.

Speakers at the opening ceremonies were Lago President W. A. Murray, Esso Marketing Representative S. O. Heela and Autorama Manager F. Wong. Also included on the guest list were F. J. Wurtz and H. J. Somers of S.E.L. Maduro and Sons, wholesalers of Esso and Atlas products; A. van Erden of Holman and Van Erden, the constructors who built the station, and A. Arends of Publicidad Exitio who handles Esso's advertising.

The new station has a pump island equipped with four pumps for regular and premium gasoline. The station is manned with two crews of six men working two shifts. Ten of the men are island salesmen and the other two handle tires and battery sales and repairs. The station is

open from 7 a.m. to 10 p.m. daily. Manager of the station is Morti Martina.

This seventh marketing outlet for Esso fuel and Atlas automotive accessories will give more convenient service to the Aruba motorist, especially those in the Brazil and Savaneta areas.

Aruba's first servicenter, Viana's, was opened in 1949. Other openings that followed were Scholten's in 1949, Oduber's in 1952, Arends' in 1955, Frank Cross' in 1956, and Frans Cross' in 1961.

## E di Siete Senjal Esso lamta Na Servicenter di Autorama

E di siete stacion di Esso na Aruba, Autorama Esso Servicenter, a habri oficialmente Oct. 17. E stacion di servicio ta propiedad di Autorama Motor Company, N.V.

Mary Cross, Miss Esso, yiu di un otro distribuidor Esso, Frank Cross, a haci e inauguracion cortando e cintanan coloroso, y habriendo asina camina pa e pompnan di gasoline.

Oradornan na e ceremonianan tabata Presidente di Lago W. A. Murray, representante di Esso Marketing S. O. Heela y gerente di Autorama F. Wong. Tambe entre esnan presente tabata P. J. Wurtz y H. J. Somers di S.E.L. Maduro & Sons, agentenan por mayor di produccionan Esso y Atlas; A. van Erden di Holman & Van Erden, kende a traha e stacion, y A. Arends di Publicidad Exitio cu ta trata advertencianan di Esso.

E stacion nobo tin un isla di pomp, cu cuatro pomp pa gasoline regular y extra. E stacion ta worde opera pa dos grupo di seis homber trahando dos warda. Diez di e hombernan ta pa vende gasoline y e otro dos ta encarga cu drechamento y bendemento di tire y bateria. E stacion

ta habri for di 7 a.m. pa 10 p.m. tur dia. Gerente di e stacion ta Morti Martina.

E di siete stacion aki pa bendemento di combustible Esso y accesorionan Atlas pa auto lo duna servicio mas conveniente na motoristanan di Aruba, specialmente esnan den cercanias di Brazil y Savaneta.

E di promer servicenter di Aruba, Viana's, a habri na 1949. Otronan cu a sigui ta di Scholten na 1949, di Oduber na 1952, di Arends na 1955, di Frank Cross na 1956, y di Frans Cross na 1961.



## Preparing For Their Tomorrows



## Rusonan Ta Bandonna Sala di Sesion di UN

Un sesion simulá di Naciones Unidas, completo cu bandonamiento di sala door di e delegacion di Rusiano, a wordé teni recientemente bajo auspicio di Aruba Toastmasters Club. Diez-tres schools participa den e evento cu a tuma lugar Oct. 24 na Sociedad Bolivariana, y cu a wordé atendi pa casi 400 persona. Dieci-cuatro pais tabata representá.

R. L. Henriquez, un anterior presidente di Toastmasters, a actua como presidente di Naciones Unidas, y E. G. Oehlers, un otro anterior presidente, a actua como secretario-general.

Entré e huespednan presente ora Sr. Henriquez a habri e sesion tabata George Ghebbert O. S. Henriquez, Secretario Insular Interno Boel, Major di Marines Grand, Sub-inspector di Educacion Trump, Miembro di Staten D. G. Croes, miembro

nan di cuerpo consular, Sr. W. A. Bell, Jr., vice-consul di Estados Unidos na Curacao, kende ta tambe vicepresidente di Curacao Toastmasters Club, J. van Gompel di Colegio Arubano, hopi maestronan di school y un delegacion di cuatro persona di "Hubertus na Marcha" cu a bai spensacione di Curacao pa e ocasion aki. E organizacion, ey tambe ta pensa di organza un sesion similar.

Agenda di e sesion tabata constata di tres proposicion. Di promer, kandi door di Holanda, tabata pa honra defunto Dag Hammarskjöld door di institui un comité di estudio pa problema mundial, cual lo reporta na Naciones Unidas. Simbargo, e delegadó di Grecia tabata di opinion cu e Consejo di Seguridad actualman ta pa ta cumpli cu e tarea aki, y si a sugeri pa e defunto secretario general wordé honrá na un otro ma-

nera tur aña. E proposicion Holandes, cu e cambio proposi pa Grecia, a wordé adoptá.

E emocionante di conferencia internacional a cuminsa subi cu e siguiente proposicion di Indonesia pa admiti China Comunista. Suecia a contesta e proposicion basando cu segun e constitucion solamente un miembro di Consejo di Seguridad propone un miembro nobo. E ora e sesion a wordé suspendi temporariamente, pero varios miembronan di e Consejo di Seguridad despus a tuma over e proposicion di Indonesia. Durante votamento, despus cu e delegado Rusiano a tira su voto, atrobe Suecia a tuma e iniciativa y trece un contrarredá, basando cu segun Artículo 19 un nacion cu ta atrasá cu su pago di contribucion no por participa den votamento.

E presidente a nega di sostiene e contrarredá aki, basando cu e no ta pertinente, pero e delegacion Sueca a demanda, segun su derecho, pa e asamblea general traha un decision E decision a sostiene e contrarredá di Suecia. Na e punto aki henter e delegacion Rusiano, cu hopi estancacion, a abandona e sala. Mes ora despus e proposicion pa admiti China Comunista a wordé rechazá.

Punto final tabata e proposicion di Mexico pa designa un mediador den e disputa entre Estados Unidos y Cuba. E proposicion a ocasiona un alkala fuerte door di e delegado Cubano ariba polizanan di Gobierno Americano en cuanto Cuba, Den e votamento cu a sigui, e proposicion a wordé adoptá.

Finalmente, e delegacion di Mexico a lansa un proposicion pa designa un mediador en el caso di un disputa entre Estados Unidos y Cuba. E proposicion a ocasiona un alkala fuerte door di e delegado Cubano ariba polizanan di Gobierno Americano en cuanto Cuba, Den e votamento cu a sigui, e proposicion a wordé adoptá.

Finalmente, e delegacion di Mexico a lansa un proposicion pa designa un mediador en el caso di un disputa entre Estados Unidos y Cuba. E proposicion a ocasiona un alkala fuerte door di e delegado Cubano ariba polizanan di Gobierno Americano en cuanto Cuba, Den e votamento cu a sigui, e proposicion a wordé adoptá.

## Russians Stage Walk Out at UN Session Sponsored by Aruba Toastmasters Club

A mock United Nations session, complete with a walkout by the Russian delegation, was sponsored recently by the Aruba Toastmasters Club. Thirteen schools participated in the event held Oct. 24, at the Sociedad Bolivariana Hall that drew almost 400 persons. Twenty-four countries were represented.

Past Toastmasters Club President R. L. Henriquez, acted as UN President, and another club past president, E. G. Oehlers, acted as secretary-general.

Among the guests on hand when Mr. Henriquez called the session to order were Lt. Gov. O. S. Henriquez, Acting Island Secretary Boel, Dutch Marine Major Grand, Deputy Education Inspector Trump, Legislative Council Member D. G. Croes, members of the consular corps, Mr. W. A. Bell, Jr., U. S. vice consul stationed in Curacao, who is also vice chairman of the Curacao Toastmasters Club, J. van Gompel of Colegio Arubano, numerous school teachers and a four-man delegation from "Hubertus na Marcha" which had come over from Curacao to witness the event. That organization plans to put on a similar mock session.

The session's agenda was comprised of three proposals. The first, made by the Netherlands, was to

honor the late Dag Hammarskjöld by instituting a study committee for world problems, which would report to the United Nations. However, the delegate from Greece felt that the Security Council at present already provided that function and suggested, instead, that the late secretary general be honored yearly in another fashion. The Dutch proposal, with the Greek amendment, was adopted.

The motion of international comference began to rise in the next proposal by Indonesia, to admit Red China. Sweden answered the proposal by contending that according to the charter only a Security Council member can propose a new member. The session was then temporarily suspended but several members of the Security Council subsequently took up the Indonesian proposal.

During the voting, after the Russian delegate had cast his ballot, Sweden again picked up the initia-

tion. The president refused to entertain this objection, claiming that it was not pertinent, but the Swedish delegation demanded, as they could, that there be a decision made by the general assembly. The decision blocked the Swedish objection. At that point the entire Russian delegation, amid much fan fare, left the hall immediately thereafter the proposal to admit Red China was rejected.

Final item was Mexico's proposal



UN PRESIDENT and secretary-general confer with Swedish delegation over that country's objection to Russian participation in voting. PRESIDENT Y secretary-general of Naciones Unidas ta conferencia cu delegacion Sueca tocante objecion di e pais aki pa Rusia participa den votamento.



RUSSIAN DELEGATES made grand entrance, but when a vote attempt of theirs was blocked for non payment of dues, they walked out. DELGADONAN RUSIANO a haci entrada na granda, pero ora un esfuerso di nan pa vota a wordé blokeo pasobra nan no a bai paga na tempo, nan a sali afor.

to designate a mediator in the dispute between the United States and the Soviet Union. The proposal prompted a walkout by the Cuban delegates.



### Annuitant Becomes Skilled Kwihi Artisan

Juan de Cuba, a sixty-seven year old Lago annuitant, is catering to the tourist industry by making kwihi tables. He also produces other kwihi novelties, such as ashtrays and planters. Another of his specialties is the covering of bottles with kwihi bark. The end product looks like it is entirely made of highly polished kwihi bark.

Mr. de Cuba, who lives at Savaneta No. 188, said that he started in the kwihi table business to teach his four sons a trade because of the unemployment situation on the island.

Three of his sons are presently working with him in the shop located in the yard of his father-in-law. His fourth son, Juan Eloy, is presently working as a machinist for Bronswerken in Holland.

(Continued on page 6)



### Pensionista di Lago Traha Mesa di Kwihi

Juan de Cuba, un pensionista di Lago di sesenta y siete aña, ta duna servicio na industria di turismo door di traha mesa di kwihi. Tambe el ta traha otro articulonnan di palo di kwihi, manera cenicero y banchi. Un otro di su specialidadnan ta cubrimiento di botterman cu e baster di kwihi. E producto final aki ta muestra manera cu e botter ta traha completamente di baster di kwihi vernia.

Sr. De Cuba, vende ta biba na Savaneta No. 188, a bisa cu el a cuminsa den e negoshi di trahamento di mesa di kwihi pa sinja su cuatro yiu bomber un ofishi pa motibo di e situacion di desempleo ariba e isla.

Tres di su yiu bombernan actualmente ta traha cu n'e den su taller.

(Continued on page 6)







MRS. FRANCISCA MADURO left for Holland on Nov. 1 to join her husband, Mathias Maduro, who is the second employee to be resettled. FRANCISCA MADURO a bai Belanda Nov. 1 creva su casa. Mathias Maduro, e segundo empleado cu a haci uso di programa di emplota. Mira pagina 3 pa storia y portretan.

## Willy Robles Employed With Essosa In Surinam Under Resettlement Plan

Willy Robles, an engineering technician with twenty-three years service in the Technical Department, has become the third employee to be resettled under Lago's resettlement program. His family is the second one to be resettled.

Mr. Robles will be going to Surinam around the end of November to take a job as engineer with Essosa. He will be living in Surinam but he will be working in French and British Guiana as well.

Originally from Surinam, Mr. Robles met his wife, also a Surinamer, in Aruba. They have children, a ten-year-old boy, a nine-year-old girl, and a one and half-year-old baby boy, were all born in Aruba. Mrs. Robles was like-warm towards the resettlement program. "After twenty-three years," she said, "Aruba has become more than my second home." But after the Robles went back to Surinam recently to renew acquaintances, as they do every four years, Mrs. Robles became more enthusiastic.

Mr. Robles said he has enjoyed living in Aruba "where you can depend on the weather and enjoy the easy relaxed way of living."

At Essosa Mr. Robles will have the acquaintance of at least one ex-Lagolite, Zeph Towen, who used to work in Comptrol's.

One of Mr. Robles' pastimes in Aruba was playing the saxophone in a band on weekends. He doesn't think that he will miss it when he moves off to his new home in Surinam. "They lean more to classical music there," he said. He does plan to take part in, however, in the outdoor activities Surinam offers, such as hunting, stream fishing and exploring the jungles.

Mr. Robles has taken advantage of practically every course offered by the John F. Kennedy School in the evening sessions. He has completed about six different courses and estimates that his education cost him about six cents an hour.

The FCAR, Lago's hallmark, will always be remembered by Mr. Robles. His first job at Lago in 1942 was to help with its construction. The second Lago project that month concerned the FCAR.

## LAGO TOURS RESUMED

With the return from vacation of S. Laydena, Public Relations Department, tour leader, Lago's regular refinery tours have been resumed. Groups or individuals desiring to visit Lago should call the Reception Center, 2364, for arrangements and tour dates.

## Willy Robles Emplea Cu Essosa na Surinam Bao Programa di Emplota

Willy Robles, un tecnico di ingenieria cu bintitres aña di servicio den Technical Department, a bira di tres empleado di Lago cu ta bai bini a un programa di re-establecimiento di Lago. Su familia ta la dos.

Sr. Robles lo bai Surinam banda di fin di November pa acepta un trabao como ingeniero cu Essosa E lo bini na Surinam, pero el lo trabaha den Guiana Frances y Britanico tambe.

### Segunda Cas

Originalmente di Surinam, Sr. Robles a conoce su esposa, tambe di Surinam, aki na Aruba. Nan tres yiuinan, un yiu homber di diez aña, un muchu muchu di noventa y un, un baby di un aña y mei, tur a nace na Aruba.

Na principio Sra. Robles no ta biniendo muchu pa un programa di re-establecimiento. "Despues di bintitres aña," el a bisa, "Aruba a bira mas un segundum casa. Pero despues cu famia Robles a bai con Surinam pa mara nan hogar, lake nan la haci cada cuatro aña. Sra. Robles a bira mas entusiasta. "Sr. Robles a bisa cu el a goza su residencia na Aruba "unda he lo ta biniendo cu su ariba unda cu tempo y e modo facil y agradable di bini."

### Otro Lagolista Cu Essosa

Na Essosa Sr. Robles lo conoce a lo menos un ex-empleado di Lago: Zeph Towen, ta bini tabata trabaha antes den Comptrol's.

Un di Sr. Robles su hobyanan na Aruba ta un muchu muchu den banda ariba fin di siman. El no ta here cu el por hasi hopi den terreno di ganca na Surinam. "Aya ta un mundo mas den direccion di musica clasico," el a bisa. Surinam, el tin un dia di portega den e actividadan pafo cu Surinam ta ofrece, manera jaguato, pascamento y exploracion di selva.

Sr. Robles a toma ventaja di castur curso cu a yega di wordo ofreci dor di John F. Kennedy School den oranan di anochi. El a completa a lo menos tres diferente curso y ta calcula cu su educacion aki a costarle ses centena pa ora.

FCAR, e punto saliente di Lago, semper lo wordo recorri dor di Sr. Robles. Su promer trabao di Lago na 1942 tabata pa yuda den su construcion. Su ultimo job tabata aki tabata concerni e turbonan di FCAR.

## I. R. Department Wins Off-the-Job Safety Contest With 'O' Rate

Industrial Relations Department is the winner in Lago's 1964 Off-the-Job Safety Contest. With a 100% frequency rate throughout 1964, IR has the lowest frequency of the competing units and has logged the greatest improvement over its rate.

The Off-the-Job Safety Contest was ended Sept. 30 because of the re-organization of many departments, which made it impractical to continue the contest through the end of the year.

In addition to Industrial Relations, extra awards will also be presented to the following departments which have shown an improvement of twenty-five per cent or more over their 1963 rate:

- 1. Executive Office
- 2. Mechanical-Storehouse
- 3. Medical Department
- 4. Process-LOP/Acid & Edelbau

## COL Adjustment Split Between General Wage Increase and Lump Sum Payment

Covered employees will get a four per cent boost in wages effective Dec. 2, 1964, and a cost of living adjustment lump sum payment Dec. 17.

This was an agreement reached Nov. 6 between IOWUA and management concerning the cost of living adjustment for the year beginning Dec. 3, 1964, and ending Dec. 2, 1965.

This cost of living adjustment payment is based on the latest Netherlands Antillian cost of living index for Aruba.

## Ahustamento di Costo pa Bida Parti Entre Aumento General y Pago Dec. 17

Empleadonan cuhri ta haya un aumento di cuatro por ciento di sueldo cu entraba di Dec. 3, 1964, y un ahustamento pa costo di bida den un solo bishita Dec. 17.

Esaki ta un convenio cu a wordo alcansa Nov. 6 entre IOWUA y directiva tocante ahustamento pa costo di bida pa e aña començando Dec. 3, 1964, y terminando Dec. 2, 1965.

Un ahustamento pa costo di bida aki ta basá ariba e ultimo indice pa costo di bida di Antillas Holandes pa Aruba.

## Lantamento di Placa di Christmas Withdrawals Thrift Fund pa Pasco To Be Distributed Dec. 3 Disponibel 3 December At Regular Pay Locations

Payment of employees on the basis of contract pay and lump sum special of Thrift Fund pa Pasco, lo wordo haci dia 3 di December na plan regular regular cobra.

Empleadonan por recibí nan placa na Ports No. 1 di 7:30 pa 8:30 mainta y di 3:30 pa 5:00 mainta na Ports No. 8, 8:45 pa 9:30 mainta y di 3:30 pa 4:20 atardi; na Ports No. 9 di 7:45 pa 8:30 mainta y di 3:30 pa 4:20 atardi y na General Office Building 7:30 pa 9:00 mainta y di 3:30 pa 4:15 atardi.

## J. Hill, W. R. Moore, W. G. Spitzer, J. E. Kirwin Join Annuitant Ranks

Three Lago employees are joining the annuitant ranks within the next few days. Another one left Arad Oct. 27, for subsequent retirement. They are James Hill of Process-Old Materials Division, William R. Moore of Process-Old Protection Division and James E. Kirwin of Technical-Laboratories.

Mr. Hill was originally employed with the Anglo American Oil Company in England, May 27, 1937, before he became a member of Esso Transportation Company's lake fleet in March, 1940. He joined Lago in November, 1940, as tugmaster in the former Marine Department, now part of the Process Department. He is presently a harbor expeditor and his service to Esso spans twenty-seven years.

Mr. Moore has spent his entire twenty-six-year service in the Process Department. His starting date in the Technical Department was in 1938.

Mr. Moore has spent his entire eighteen years of service in the Technical Department. He has primarily been concerned with inspection and material testing work and has spent the majority of his Lago years in this phase of the work. He was employed Aug. 26, 1946, as an equipment inspector in the Technical Department's Equipment Inspection Section. He later became an equipment inspector A, then senior engineer. After his latter position, he transferred to Technical-Laboratories in August, 1962, at which time he began testing and related functions were also transferred to the laboratories. Mr. Kirwin will be leaving for technology in the Technical Department on June 30, 1965.

Mr. Hill, J. E. Kirwin

Dec. 14, 1948. His first assignment was apprentice operator in Light Oils Finishing. He then transferred to the powerhouse as an assistant operator. He subsequently moved up to assistant shift foreman II, assistant shift foreman I, before he retired in 1963. He worked as a shift foreman. He was promoted to this job in March, 1958.

Mr. Hill started as a high school teacher and ended his nine-year-year employ as police chief. His service began in 15, 1945. Following his teaching assignment he transferred to Technical Depart-

## Broadway Goes Latin Guest Star Announ

"Broadway Goes Latin," Lago's Thursday evening television show, will feature the talents of Broadway stars on the Nov. 26 program. Edmundo Ros and his orchestra will perform in the "Broadway Goes Latin" sponsored every Thursday evening at 7:45 by Lago.



W. Robles

## G. Smit Gets Promotion To Process Foreman In Refining Division

Geardius Smit has been promoted to process foreman in the Refining Division of Process Department. The promotion was effective Nov. 1.

Mr. Smit has over twenty-four years of Lago service, all in the Process Department. He joined the company March 1, 1940, as apprentice operator IV in Hydro Plant.

Five promotions followed during his career, including his present promotion. He was promoted to assistant operator in July, 1940, and to operator I in May, 1942, when he transferred to the Cetylate and Lignin Units Division, which is now part of the Refining Division.

Eleven years later Mr. Smit moved up to assistant shift foreman and in October, 1946, was named shift foreman. His job he held prior to his Nov. 1 promotion. During his employment Mr. Smit had one short break in service.



G. Smit

# ARUBA ESSO NEWS

PUBLISHED EVERY OTHER SATURDAY, AT ARUBA, NETHERLANDS ANTILLES, BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD. PRINCE OF NAAMEN, ST. JAMES.

## Magic: In Metal and Thought

The workings of giant pieces of equipment such as can be found in an oil refinery have always had a magic-like appeal to all our fantasies. One of the opportunities which Lago makes available to the island's population as well as to visitors is a tour of this industrial complex.

However, it is more than just the entertainment motif that inspires the continuance of these tours. The educational aspects, for example, provide far-reaching areas of consideration in such an undertaking.

Each year, more than 2500 students from the elementary school level through and beyond the college level are made aware to some degree of the involvement of men and machinery necessary to operate a refinery the size of Lago. Many of these students may at one time elect to follow engineering or other technical pursuits that could subsequently find them being employed here.

Many others, who will elect different roads, perhaps unrelated to the petroleum industry, will nevertheless be leaders in the community in their chosen fields of endeavor — doctors, lawyers, writers, merchants — and in that way continue to be affected by the functions performed by the equipment and many of their needs will be served by the products produced.

In one small way, these tours offer an opportunity to help persons connected with the Aruban economic community, in whatever small measure, to become aware of some aspects of the island's place in the larger world picture. Lago's products, for example, reach more than eighty markets world-wide, many with vastly different cultures and ways of life.

In many respects Lago has been so closely linked to the island's progress these last thirty-five years that Lago history, very much a part of the tour discourse, affords insights into the island's development and, even, future expectations. It is in this kind of self knowledge that helps make better citizens and community members of us all.

## Magic: den Metal y Pensamento

El trahimento di machinaria grandi tal como por worde encontrá den un refinaria di azeta sempre ta eherce un atraccion magico ariba nos fantasia. Un di e oportunidadnan cu Lago ta brinda prome di e isla y tambe bishitantenan, ta un paseo door di e complex industrial.

Siemper, ta mas cu solamente un aspecto di pasatempo ta loke ta inspira continuation di e pasanan. El aspectonan educativo, por ejemplo, ta worde tumá gradamente na consideracion den un empresa asina.

Cada aña, mas cu 2500 estudiante for di lagere school te colegio, ta worde trahá conciente di e involucramento di hende y machina cu ta necesario pa opera un refinaria tamaño di Lago. Hopi di e studentenan aki un dia podiser por escoge un terreno di estudio tecnico y di ingenieria y subsiguientemente por haya nan mes empleá aki.

Hopi otro, cu escoge diferente camina, podiser sin ningun relacion cu industria di petroleo, sinembargo ta loke ta promitene den comunidad den e terreno cu nan escoge — dokter, abogado, escritor, comerciante — y a na e manera aki sigui worde afecta door di funcionamiento di e machinaria, y nan necessidanan lo worde sirbi door di e productonan produci.

Na un manera chikito, e pasanan aki ta ofrece un oportunidad pa yuda bendena den comunidad economico Arubano, masha cu minimo pa bira conciente di algun aspectonan di lugar di e isla den e imagen mundial mas grandi. El productonan di Lago, por ejemplo, ta yega te den mas cu ochenta mercado den henter mundo, hopi di cultura y modanan di bida tremendamente diferente.

Den hopi respectu Lago ta asina pegá na progreso di e isla e ultimo treinta y cinco aña cu e historia di Lago, manera e ta bira un parte di un bishita, ta duna un vista ariba desaroyo di e isla y hasta ariba loke tin di biera den futuro. Un clase di bishita cu ta yuda haci mehor ciudadano y miembro na di comunidad di nos tur.

## Industrial Relations Department Ganador Den Concurso di Seguridad

Industrial Relations Department ta ganador den e concurso di seguridad par di trabao na Lago den 1964. Cu un frecuencia di "0" den henter 1964, un y frecuentemente mas abao den su grupo y tambe a haci e mesteracion di mas grandi durante aña.

Na un concurso pa seguridad par di trabao a termina Sept. 30 pa motibo di e reciente reorganizacion di hopi departamento, loke a haci imponible pa eña e concurso te cu fin di aña.

Ademas di Industrial Relations, premianan extra lo worde presentá durante e siguiente departamentonan (un/individuo cu a muestra un aumento di bishitacion por ciento di mas ariba nan frecuencia di 1963:

- Executive Office
- Marine Department
- Mechanical-Storehouse
- Medical Department
- Process-LOP/Acid & Edeleum

## R. Muller and F. Francis To Attend Supervisory Communications Course

Public Relations Assistant Ricardo R. Muller and Training Coordinator Augustus S. Francis left for Lima, Peru, Nov. 19. They will attend the "Institute on Communications for Supervisors" at the Esso Training Center for Latin America.

The training program will be held from Nov. 23 to Dec. 4. The tendency course is aimed at meeting the communications needs of supervisors, particularly those at middle management level, and training the participants as course leaders.

It is expected that upon their return from Nov. 23 to Dec. 4. The tendency course is aimed at meeting the communications needs of supervisors, particularly those at middle management level, and training the participants as course leaders.

Schedule of Paydays		
	Monthly	Dec 4
	Nov. 1-30	
	Semi-Monthly	
	Nov. 1-15	Nov. 23

# Tres Honra na Celebracion di Trinta Aña

Un parti di e promer Diazason di luna semper ta reserva pa directornan di Lago honra y presentacion di oro na empleadonan cu largo servicio. Nov. 4 no tabata excepcion ora cu Director F. W. B. Switzer, yama un reconocemento pa hopi Johnnes H. Mattheüs, carpinter, y Joseph O. Warner, mecánico recientemente a completa treinta aña di servicio, tur ta trabahador Mechanical Department.

Despues di e menasje di bishita di Sr. Switzer, den cual el a comensta na particular tocante importancia di e contribucion di empleadonan pa bremaster di Lago, Mechanical Manager J. M. Ballenger a repasa carrera di e tres honrahermanan.

### Sr. Flanegen

Sr. Ballenger a conta cu Sr. Flanegen a cuminsa su servicio cu Lago pasanan Sept. 15, 1934, como pion segundu clase den Electrical Department. Despues di un layoff temporario di sesenta dia, el a worde tumá na trabao otro departamento des de transferi pa Labor Department y na October pa Pipe Craft, awor parti di Electrical Section. Den e diano aki el a progresa door di e varso rangonan di trabao y na 1945, el a worde promoví pa pipfitter A, e posicion cu el ocupa actualmente.

Sr. Flanegen ta conta tambe cu mester Eduardo, la casa y ta tata di cuatro yiu henden y cuatro nieto. Tambe el ta casado recientemente. "Den su diano nan hoben," Sr. Ballenger a bisa, "el ta keda gusta tur tarso. Pero como casi no tin pasen mas den e awanan cerca di terra road di Aruba, awor el ta busca su tempo na su camina na Palm Beach. Un tempo, sinembargo," segun Sr. Ballenger, su cosucha tabata saca pa motibo di mucho maso y poco yobido.

### Sr. Mattheüs

Sr. Mattheüs, hende sin anigunan conciente como Bibi, a cuminsa su servicio Mei 30, 1934, como trademan di cuarta clase den Labor Department. Longo el a bira tercer

Gold Watches Presented To Eight Men For Twenty Five Years of Service

Service watches marking twenty-five years employ were presented to eight employes during special ceremonies held at the Central Office Building Nov. 4.

Watch recipients from the Process Department were: J. T. Weller, M. L. Hoff, and A. Rasmijn, Refining Division; E. Koolen, H. H. Croes, Oil Movements Division. Representing the Mechanical Department at the ceremonies were: A. E. Brown, Storehouse and J. E. Barry, Building and Services Section. J. Croes of Comptroller's was also presented with a service watch. E. Warner of Mechanical-Equipment Section also completed twenty-five years of service during November, but was unable to attend the meeting.

Cold watches presented to date total 1479.

Na April 1935 el a transferi pa Carpenter Craft, unda el a bira carpenter A, su trabao actual. Sr. Mattheüs, Sr. Ballenger a bisa, "El masha como den Serco Colorado posona el a traha hopi aña ariba na Lago, pero e camina di Serco Colorado." Sr. Mattheüs a bisa: "Su hobyanan ta inclui tabata door di eca. El tin idea di setra luna cu el ta ban."

### Sr. Warner

El ultimo di e cumplidonan di treinta aña di servicio, Sr. Warner, mester como Joe, a cuminsa su empleo cu Lago Jul. 20, 1934, como pion primera clase den garage, awor parti di Equipment Section. El a cuminsa como un laborer punnan clase den Garage, cual awor ta parti di Equipment Section. El a progresa pa helper B, Garage Mechanic C, B, y A. Noma el a sostiene un accidente industrial y mester el tabatin un ausencia dohebido. "En efecto," Sr. Ballenger a bisa, "ningun hende for di colera ku tempo Sr. Warner a

# Three Honored at Special Thirty Year Award Ceremonies Held November 4

Part of the first Wednesday of Lago directed to honor and reward employees. Nov. 4, was no exception when Director F. W. Switzer called a special meeting to honor Johannes H. Flanegen, a pipfitter, and Joseph O. Warner, a mechanic.

These three craftsmen, who have recently completed thirty years of service, are all employed in the Mechanical Department.

Following Mr. Switzer's welcome message, in which he stressed the importance of the employee's contribution to Lago's welfare, Mechanical Manager J. M. Ballenger reviewed the service histories of the men.

Mr. Ballenger related that Mr. Flanegen started his service with the company Sept. 15, 1934, as a second class laborer in the Electrical Department. After a temporary lay-off of sixty days, he was re-employed in the same department Jan. 1, 1935. In 1937 he was transferred to the Labor Department and in October to the Pipe Craft, now part of the Metals Section. In this craft he progressed through the various job levels and in 1945, was promoted to pipfitter A. In the position he presently fills Mr. Flanegen, also known as "Eduardo," is married and is the father of four boys and four girls. He also has four grandchildren.

"In his younger days," Mr. Ballenger said, "he used to enjoy net fishing. But since the shallow waters around Aruba are almost fished out, he has turned to sending his fields near Palm Beach. Of late, however, Mr. Ballenger continued, his field has been low because of too many insects and not enough rain."

Mr. Mattheüs, also called Bibi by his friends, commenced his service May 30, 1934, as a fourth class trademan in the Labor Department. There he advanced to third class trademan in April, 1935, he transferred to the Carpenter Craft, where he became carpenter A, his present job. "Mr. Mattheüs," said Mr. Ballenger, "is well-known in Serco Colorado because he has worked on the

yega trabao last pa ultimo vev." Sr. Warner tin cuatro yiu hembey y un yiu muchi. El tin un nieto. El ta gusta tene mata road di casa y el ta gusta tene kofia, kofia, kofia. El a futa un bon weg di baseball." Sr. Ballenger a nota si, Warner ta mester un bishita regular na Lago (Independent Order of Mechanics) y ta pasa un gran parti cu tempo promoviendo trabao di judge.

The I. O. M. consisten di trinta aña di servicio a haci algun observacion despues di rechí nan emblesma, y cu el ta mira algun cu ta satisfacion arbu su carrera. El a presenta un ceremoniaman pa rechí e emblesma, y cu el ta mira algun cu ta satisfacion arbu su carrera. El a expresa gradun na su bishitacion kendenan a yuda durante su servicio. Sr. Flanegen a bisa cu el ta bishita satisfacion cu su empleo y a expresa gradun na su bishitacion kendenan a yuda durante su servicio.

Sr. Flanegen a bisa cu el ta bishita satisfacion cu su empleo y a expresa gradun na su bishitacion kendenan a yuda durante su servicio. Sr. Flanegen a bisa cu el ta bishita satisfacion cu su empleo y a expresa gradun na su bishitacion kendenan a yuda durante su servicio.

maintenencia of the Serco Colorado houses for many years." Mr. Mattheüs is father of six children. His hobbies include working around the home. He plans to retire next month.

Never Late For Work

The last thirty-year award recipient, Mr. Warner, better known as Joe, started his Lago employment July 20, 1934, as a first class laborer in the Garage, now part of the Equipment Section. He progressed through every step to mechanic A.

He has never suffered a lost-time industrial accident and has never had a deductible absence "in fact," Mr. Ballenger said, "no one can remember when Mr. Warner was last late for work." Mr. Warner is the father of four boys and one girl. He has five grandchildren. He enjoys model gardening and also likes baseball. "He never misses a good baseball game," Mr. Ballenger reported. Mr. Warner is a member of the Experience Lodge (Independent Order of Mechanics) and spends a good deal of his time promoting lodge activities.

All three thirty-year award recipients made remarks after receiving their certificates and emblem. Mr. Warner said that it was a pleasure for him to be present at the ceremonies to receive the service award and that he looked back on his career with satisfaction. He wished the company many more happy years.

Mr. Mattheüs said that he was satisfied with his employment and expressed his gratitude to his thoughtful supervisors who helped him during his service. Mr. Flanegen said he too was happy that the pleasant relations with Lago came about.

# '64 Pioneers Face Heartache, Happiness



Mathias Maduro

A dog with a droopy face in Savaneta a young man diligently concentrating on his new job in Holland a young wife with two children on a plane to Holland a father accompanying his daughter to Curacao. These seemingly unrelated situations occurring thousands of miles apart are affecting the lives of grandfather, grandmother, father, mother, wife, husband, children, grandchildren and the rest of the same family.

This chain of events started when Mathias J. Maduro left for Holland Sept. 27, to accept a job with Verulme's Shipyard under the Lago sponsored re-settlement and employment program.

Mr. Maduro is the second employe to take advantage of the re-settlement program. His family, however, is the first one to be re-settled.

Mr. Maduro, like dozens of other young men who are emigrating to Holland, is showing the pioneering spirit of his grandfather who left Aruba a half century ago to toil in the cane-fields of Cuba or to try his luck in the United States. There are some differences, however, between the emigrant of today and his grandfather.

Unlike the emigrant of bygone days, the emigrant of today is better prepared industrially, that is Mr. Maduro, for example, is a 1950 graduate of the Lago Vocational School and has over fourteen years of industrial experience in the Boilermaker, as well as the Machinist Craft. He has been a first class machinist for five years.

Another important difference is that potential emigrants of the 1920's would not marry until they returned to Aruba. The emigrant of 1964 can take along his family, as did Mr. Maduro.

By tradition Arubans have close family ties. In the old days it was a matter of course that the young couple would settle in the neighborhood of the wife's parents. The wife's parents would reserve a plot in the canuco where the couple could start building their home.

The Maduro's, however, suppressed all emotion, broke all tradition, and considered the re-settlement program, in light of what is best for the family, and the children. They realized, among other advantages the educational opportunities that would be available in Holland for Mr. Maduro, as well as for the children. After long and serious discussions they decided for the re-settlement program.

Mrs. Francisca Maduro left Aruba Nov. 1, together with two of her children, Suzie and Josef, to join her husband. A third child, Roland, three years old, had gone with his father in September. The father

(Continued on page 6)

## A Thousand Words Unspoken

### Pioneronan di '64 Ta Expiriencia Emocionnan di Pena y Felicidad

Un cachu cu cara triste na Savaneta... un hobon concentrando cu diligencia ariba su trabao nobo na Holanda... un senjora hobon cu dos yiu den un aeroplano na camina pa Holanda... un tata acompa~nando su yiu muher pa Curacao. E situacionnan aki, aparentemente sin relacion cu otro, sucediendo miles di milla for di otro, ta afectando bodanan di abuelo, abuela, tata, mama, esposo, esposa, moticonan y hasta e cachu di familia. E cadena di eventonan aki a cuminsa Sept. 27 ora Mathias J. Maduro a sali pa Holanda pa acepta un trabao cu Shippard di Verulme bao di e programa di Lago pa yiu empleadonan haya trabao na Holanda.

Sr. Maduro ta di dos emplea cu ta haci uso di e programa aki. Su familia, sinembargo, ta di pioner cu ta bai Holanda bao di e programa.

Sr. Maduro, mescos cu docenas di otro hobenan cu ta emigrando pa Holanda, ta manifestando e mes spirito pionero di su abuelo kende a laga Aruba como cincuenta a~na pasa pa traha den canucunan di canja na Cuba of pa paiba su suerte na Estados Unidos. Tin algun diferencia, sinembargo, entre e emigrante di awe y su abuelo.

Diferente for di e emigrante di tempo pasa, e emigrante di awe ta mehor prepara... industrialmente. Sr. Maduro, por ejemplo, ta un graduado di 1950 di Lago Vocational School y tin mas cu diez-cinco a~na di experiencia industrial den Boilermaker, y tambe den Machinist Craft. El ta un machinist primero clase pa ta cinco a~na.

Un otro diferencia importante ta cu emigrantenan di anjnan huntu no tabata casa sino te despues cu nan bibe Aruba. E emigrante di 1964 por hiba su familia manera Sr. Maduro a hiba.

Pa tradicion Arubianonan ta mantene lesanan intimo cu familia. Den tempunan anterior tabata algo natural cu e paraha ta hiba hiba den vecindario di mayanan di e senjora. E mayanan aki tabata reserva un pala tereno den nan canuco pa e paraha por cuminsa lanta nan can.

Familia Maduro, sinembargo, a suprim tur emocion, kura tur tradicion, y ta considera e programa di re-settlement, en vista di koke ta mehor pa e familia y pa e muchanan. Nan a realiza, entre otro trahunan, e oportunitadnan di educacion cu ta disponi na Holanda pa Sr. Maduro, y tambe pa e muchanan. Despues di consideracion largo y sero nan a decide pa bai.

Sra. Francisca Maduro a laga Aruba Nov. 1, huntu cu dos di su yunan, Suzie y Josef, pa uni su mes cu su esposo Di tres yiu, Roland, tres a~na bieu, a bai huntu cu su tata na September. E tata a bai cu e yiu aki pa facilita e viaje pa Sra. Maduro, kende di otro forma lo mae-

(Continua na pagina 6)



One goes - one stays - both will cry





LAGO HELPED provide many of the materials necessary in laying the groundwork for a LAGO. A juda cu hopi di e materialnan necesario pa e preservacion di naturaleza. E traban-  
nacional wildlife preserve which will also provide another tourist attraction for a LAGO. A juda cu hopi di e materialnan necesario pa e preservacion di naturaleza. E tra-  
bamento di e preservacion tabata idea di José Geerman.

## Groundwork Laid for Aruba National Park

On Aug. 25, 1963, José Geerman, chief of the government office building in San Nicolas, visited Rooi Taki, an area just to the east of Frenchman's Pass. A nature enthusiast by avocation, Mr. Geerman looked about him and considered what a wonderful location this would be for a wildlife preserve.

The following day he wrote a letter to the Bestuurscollege (Administrative Council), inviting them to look at the area for a possible future project to preserve Aruban animal and plant life and which could serve as another tourist attraction. He also expressed a willingness to reverse the effort. Two months later the council visited the location, agreed the project was worthwhile and in February of this year the first work began.

"It's a long range project," states Mr. Geerman, "and it will take about two years before it can be considered as a finished state, though a project like this is never really finished."

Presently, there are twelve men from the Aruba job relief employed in the tasks of replanting and fencing of the area which extends from the foot of Jananota west to Manduri and Seroc Largo and south to Rooi Taki II. It is approximately forty acres. Foreman on the job is José Durka.

LAGO is assisting in the project through donations of different measurements of pipe, oil drums, asbestos sheets and a tank to hold water.

Though the preserve is not nearly in a finished state, there is still much that can be seen there presently. Mr. Geerman points out that there is a good road to the project, but advises visitors to go early in the morning because "it gets very hot there during the day."

In an effort to boost the bird po-



HUNDREDS OF LAGO barrels served a multitude of purposes. CIENTOS DI drums di LAGO ta sirbi pa un multitud di obhetnan.

pollution in the area, twelve parrots have been brought over from Bonaire and are being cared for. In the future, they will be turned loose.

It is also the intention to install bird-cages at this place with birds from all over the world as an additional attraction for tourists and the population of Aruba.

### Trees On Hand

Mr. Geerman, making a plea for consideration of nature noted that "since the government is doing its utmost to protect and preserve the flora and fauna of Aruba, it is hoped that the population will cooperate with this effort and will not cut down trees unnecessarily and kill off the wild life that yet remains on the island."

That piece of terrain has trees which are slowly disappearing from the island. There are such trees as dabarsuda, mata pasca, shamruk, walgansa, eja, jansa, hibbe, calab, mangie blanco, esal, and Wayaka. Also found in this area are trees slowly disappearing from Aruba, such as, kibra hasba, makla bari, kamari, quedebeaki, palu di Roselio, kufi, kurehout, kawana di Aruba, and ziron.

Other trees such as palu di boom-chi, coconut trees, flamboyan, algarroba, and others, will also be planted on this site to fill up empty spots.

(Continued on page 6)

## Werkverschaffing Ta Pone Promé Piedra Pa Aruba Su Parque Nacional

ARUBA AUC 25, 1963, José Geerman, jefe di oficina di gobierno na San Nicolas, a bisita Rooi Taki, un sitio pariba di Rooi Frances. Sr. Geerman kende la un amante di naturaleza, a swak rond di eje y a pensa cu swaki lo ta un lugar maraviloso pa un preservacion di naturaleza.

E siguiente dia el a skirbi un carta pa Bestuurscollege, invitando esaki pa swak e lugar como un posible futuro proyecto pa preservá toda animalnan y vegetal, y cual por sirbi a la vez como un atraccion turistico. Tambe el a declara cu gustosamente el lo tuma encargo di e proyecto. Dos luna despues Bestuurscollege a bin swak e lugar, y a combini cu e proyecto valé la pena y na February di e aña aki trabao a cuminsa.

"E ta un proyecto ariba termano largu," Sr. Geerman a bisa, "y ta lama dos aña promé cu e por wordé considerá mas di menes eia, maske un proyecto manera esaki nunca ta bin completamente cla."

Actualmente tin diez-dos homber di werkverschaffing ta planta y ta cera e sitio, cu ta extendé for di pia di Jananota te Manduri y Seroc Largo banda pabao y te Rooi Taki banda di sur. E ta mas di menes 16 bender. Foreman di e trabao ta José Durka.

Lago ta yuda den e proyecto cu donacion di varios tamaño di tubo, drum di aseta, plachi di asbestos y un tanki pa tene awa.

Maske a preservacion la leuw di tin eia, tin hopi cu por wordé mirá y swak. Sr. Geerman ta mustra cu tin un bon camina pa e proyecto, y ta comensa habitacionan pa baa maldita 'tempnan padra.' "Ta bira hopi calor durante dia."

Den un esfuerzo pa aumentá e crisis di parja ey banda, diez-dos pariki a wordé treci di Bonaire y ta bao cuida. Despues ta laga nan los.

Te a silencio tambe pa instala banda di parja na e lugar aki cu diferente parja di diferente tipo di tamaño como atraccion adicional pa turistanan y poblabon di Aruba.

Sr. Geerman, haciendo un apelacion pa consideracion di naturaleza, a mola cu "como gobierno ta hardi tur haka ta posible pa proteha y preservá flor y fauna di Aruba, ta di spera cu e poblacion lo coopera cu e esfuerzon aki y lo no cortá mata-  
nan unnecessarymente y eia cu e tiki naturaleza cu ainda ta keda na Aruba."

E pda tereno aki tin matusan cu poco pda ta diapare for di e

(Continúa na pagina 6)

## Reminder Of Aruba's Past



PROTECTION SHIELDS keep harmful effects of sun. E MATANAN chiqisite ta wordé proteha contra e effectonan di hienlo y solo.



## Sky Above.... Sea Below

Complete picture story of Fishing Tournament on pages 4 and 5

## Cielo Ariba.... Awa Abao

Storia di e Torneo di Pesca  
ariba pagina 4 y 5

## Thrift Plan Ta Injecta Mas di Miljon Florin Den Economia di Aruba

Como resultado di e pago di 56 1/2 por ciento pa cuota di boda y lamtamento special di placa di te doctores di e contribucion adicional cu a wordé haci na Lago Thrift Plan, empleadonan di Lago lo tin un total di mas di menos 1.655.000 cu lo wordé haci disponible na nan durante luna di December. E pago cuo di boda ta representa Fls. 941.688 y total y lamtamento special ta representa mas di menos Fls. 713.700.

## Wever, Rodgers, Anthony, Sickler Ta Retira cu 104 Anja di Servicio

Cumta emprendido representando Mechanical and Process Departments a retira luna pasa cu un total di 104 anja di servicio na compania. Nan ta Henrique A. Wever, Edward A. Rodgers, Roberto Anthony y Victor G. Sickler.

Sr. Wever di Mechanical-Storehouse cu trinta y ocho anja, ta un di e peca pioneronan di Lago cu andá t'aki banda Heister son su servicio ta un menter. Pomer cu el e cumansa traha cu Pan-American Petroleum Company Maart 8, 1927. Sr. Wever a traha pa John Monks & Sons, y contactadonan cu el traha e todocé here. Na Januari 1928 el a transferi pa Lago como líder di toomban den warehouse, loke ma cuapara a bata Storehouse di Wever a avanza door di virtualmente ta e pioneronan na Storehouse y a busa males y store supervisor na Juli 1944. Na Januari 1947 el a bini material control supervisor. El a wordé nombra group head-Surplus Control na April 1957, e ultimo posicon cu el tabata ocupa ara e a stop di traha Nov. 30. Sr. Wever a inclui un viage pa Estados Unidos y pa Europa den su plannan pa pasa pension.

Sr. Rodgers a haci Nov. 27 su ultimo dia di traha na Lago despues di diezochu anja di servicio. El a cumansa cu Lago Jan. 18, 1944, como laborer. B den Cleanout, sawer parts di Building and Services Section di Mechanical Department. El a progresa door di rangonan y bati yarden. S na Nov. 1952 Desapares el a wordé promoví pa clean-out yardman, cleanout helper, clean-out trucker y como supervisor di un ultimo trabao di cleanoutman na October 1954. Sr. Rodgers ta pensa di hefe algun tempo na Aruba promer cu el establece na su sala natal, Sabá.

Sr. Anthony tabata emplea na Juli 1929 cu otro verbaño. Despues el a traha pa Labor Craft y Esso Transportation Company Na April 1936 el a transferi pa Process Department-LOF, sawer parti di Refining Division, como procesa helper. A. Ké el a progresa pa levelman na Februari 1938 y pa assistant operator na Juli 1950. Sr. Anthony a haci Nov. 30 su ultimo dia di traha.

Sr. Sickler a cumansa traha na compania como operator den Process Utilities Maart 4, 1945. El ta retira como shift foreman Aisha April 22, 1965, su fecha efectivo di pensionamento despues di vacacion ausencia cu permit, el a acorda materal control di servicio. El a wordé transferi pa assistant shift foreman na 1959 y pa shift foreman na 1961.

## Johannes B. Ruiz

Johannes B. Ruiz, 30, un instrument man A in the Mechanical Department, died at his home Nov. 25, of natural causes. He had over twenty-four years of Lago service. He is survived by his widow and two children.

Pand earnings in the Lago Thrift Plan reached another all-time high this year. Though the quater volume was slightly below that of 1963, it was divided among fewer employees and actually represented an increase per employee. High returns in savings plus the additional contribution enabled participants in the Thrift Plan to receive twice as much as in any previous distribution.

The sum of Fls 2,475,019 will be shared proportionately among 2961 employees. This compares with last year's amount, also an all-time record, of Fls 2,560,545 which was divided among a greater number of 3175 employees.

The make-up of the Fls. 2,475,019 total is comprised of Fls. 1,176,271 of actual fund earnings through the placement of Thrift Plan funds in high quality investments and an additional contribution of Fls. 1,300,748.

From Oct. 1, 1963 to Sept. 30, 1964, interest on Thrift Plan funds was earned at the rate of 3.90. The total of Fls. 1,176,271 represents an average earning of Fls. 395 per employee and with the additional regular contributions their average earning per employee figure zooms to Fls. 674. These high quality investments have increased the savings distribution from an interest of 2.60 eight years ago to the present 3.90.

During the year employees invested Fls. 2,325,775 in the Thrift Plan and Lago put in 710,567 in regular contributions. In effect, this means that the average contrib-

## Mechanical, Process Retire Wever, Rodgers, Anthony and Sickler

Four employees representing the Mechanical and Process Departments retired last month with a total company service of 104 years, worked by Henrique A. Wever, Edward A. Rodgers, Roberto Anthony and Victor G. Sickler.

Sr. Wever of Mechanical-Storehouse with thirty-eight years, is one of the few Lago pioneers still around. His entire service was attained without a break before joining the Pan-American Petroleum Company March 8, 1927. Mr. Wever worked for John Monks & Sons, the contractors who build the old T-Block. In January, 1928, he transferred to Lago as a counter clerk in the warehouse, where later became the Storehouse. Mr. Wever advanced through virtually all the positions of the department: Sales and store supervisor in July, 1944 in January, 1947, he became



E. A. Rodgers, Sr. G. Sickler  
material control supervisor. He was made group head-Surplus Control in April, 1957, the last job he held when he stopped working Nov. 30, 1965. He had worked for the U.S. and Europe in his retirement plans.

Mr. Rodgers made Nov. 27 his last working day with Lago after 38 years of service. He started with Lago Jan. 18, 1944, as laborer B in Cleanout, now part of the

Thrift Plan investments include Netherlands Antilles Government bonds, Aruba Island Government Bonds, Netherlands Bank, loans to Home Building Foundation, which are loans guaranteed by Lago, interest-bearing deposits in local banks, loans to participants, bonds of the United States government and agencies, investments in Europe and the Far East, the World Bank and other high quality securities.

Cumulative figures in this twenty-sixth year of the Lago Thrift Plan show that there is a total of Fls. 32,849,244 in the plan at present or an average of Fls. 11,020 per employee.

## Lago Thrift Plan A Kibra Otro Record Di Ganashi di Fondo Durante Aña Ké

Ganashinan di fondo den Lago Thrift Plan a bolbe alcansa un otro halturn e anja aki. Maske e volumen na florin tabata poco menos cu 1963, e a wordé reparti entre menos empleado y en efecto a representa un aumento pa empleado. E ganashi halta aki plus e contribucion adicional na participantenan den Thrift Plan a haci cu esakinan a recibí un suma prome cu ta mas halto cu den cualkier aña anterior.

E suma di Fls. 2,475,019 lo wordé parti proporcionalmente entre 2961 empleado. Esaki ta compara cu e suma di aña pasá, tambe un suma mas halto cu aña pasá, di Fls. 2,560,545, cual a wordé reparti entre un cantidad mas grandi di 3175 empleado.

E composicion di e Fls. 2,475,019 total ta consisti di Fls. 1,176,271 di ganashi real cu e fondo door di inversionen di placá di Thrift Plan den inversionen di calidad halto y un contribucion adicional di Fls. 1,300,748.

## Engineer Henry Coffi Finds Rewards of Teaching Worthwhile Working For

Henry F. Coffi, a young engineer in Mechanical-Field Coordination, has recently become a qualified instructor for technical education. To get this qualification Mr. Coffi and nine other employees passed a state examination to get the pedagogic certificate for technical education.

HTS graduates, as is Mr. Coffi, are well-equipped to deal with engineering subjects in technical education. Pedagogy and human relations, however, are important aspects of any education. A ten-month training program was designed and instructed by Mr. Coffi to supplement the engineer's background in human relations and teaching techniques. Subjects covered included pedagogy, psychology and didactics. Three and one half hour classes were held twice a week in the room of Kennedy School in Grandjean.

Only HTS graduates with three years of work experience can qualify for the pedagogic certificate. Potential candidates also require sixty hours of classroom experience before going up for the examination. The examination consists of a written, oral and practical part.

As part of his practical training, Mr. Coffi taught the theory of electricity, electrical motors, transmission cables and electrical materials at the J&K School.

Mr. Coffi has taken the course because he considered it an extension of his education. He said that he found teaching a completely different but rewarding experience. He said that the training will help him in his job. No matter how technical a job is, he said, "most problems that arise are of a human relation nature. The training will help me to better cope with these problems and possibly eliminate some of them."

tribucion adicional di Fls. 1,300,748. For di October 1, 1963 pa Sept. 30, 1964, interes ariba fondo den Thrift Plan a wordé gana na razon di 3.90. E total di Fls. 1,176,271 ta representa un ganashi prome cu di Fls. 395 pa empleado y cu e contribucionnan adicional y regular e cifra di ganashi promedio pa empleado ta bala te 674 florin. E inversionnan aki di calidad halto a aumenta e ganashi for di 2.60 por ciento di ocho aña pasá pa 3.90 por ciento actualment.

## Lago A Pone Fls. 710.576

Durante aña empleadonan a inverti Fls. 2,325,775 den Lago Thrift Plan y Lago a pone aña Fls. 710,576 den contribucionnan adicional. E suma esaki ta nifica cu e empleado promedio ta spar Fls. 700 pa anja den e plan aki. E 2961 participantenan di Lago tin un suma total di 104 por ciento di participacion. Nobenta y cuatro por ciento di e empleadonan aki di 3800 ta haci e contribucion maksimum di tres por ciento.

Cifranan acumulativo den e bi-plotis anja di Lago Thrift Plan ta muestra cu tin un total di Fls. 32,849,244 den e plan actual pa e prome dia di Fls. 11,020 pa empleado.

Inventadonan di Thrift Plan ta inclui obligate di gobierno Antillano, di gobierno insular, di Ecuorenderink, di gobierno na Home Building Foundation, cual ta prestano garantia door di Lago, deposito na interes den banconan local, prestamo na participadonan, obligate di gobierno di Estados Unidos y su organonnan, inversionnan na Europa y local y internacional. Recibiendo y otro fontanonan di alta calidad.

## Esso News Christmas Issue Will Be Dec. 23

The next issue of the Aruba Esso News will be the Christmas issue. Since the regular bi-weekly publishing date would be Dec. 18, and just a week before Christmas, it has been decided to extend the date of publication to Dec. 23. Employees who take their Christmas issue a little closer to Christmas.

## Furniture Sale on Dec. 12

The much used furniture sale will be held Dec. 12 from 7 a.m. to 7 p.m. at the Esso Supermarket area, north of the Esso Colorado Supermarket. The next 200 employees in the order of the original furniture sale were notified this week and assigned times they should appear at the sales area. The next 200 employees will choose from more than 500 pieces of furniture.

ARUBA **Esso** NEWS

PUBLISHED EVERY OTHER SATURDAY, AT ARUBA, NETHERLANDS  
ANTILLES, BY LAGO OIL & TRANSPORT CO. LTD.  
Printed by the Aruba Drubbing N. V. Web. Ant.

## Sound of Joy and Sadness

Not too long ago in Aruba a telephone rang in early evening. It was answered with a cheery "hola." The unknown party on the other end did not realize that this voice had not as yet had the spark of happiness dimmed by sadness. He was thinking about what happened to your husband and I'm sorry" the voice blurted out. Then, from this crude beginning, it was necessary for this voice to be the first to tell the woman that only minutes earlier her husband had been killed in an automobile accident. She had not heard.

There are many things that border before taking an unnecessary risk with an automobile, the above situation is just another. We are rapidly approaching a time of happiness and mirth where phones will be ringing to spread the joy of the season. But there will be calls of sadness as well. Before taking a risk with an automobile, consider how your family might be told—and by whom.

## Alegria y Tristeza

No mucho tiempo pasó en Aruba así un teléfono a ring en ornamto mental de tinieblas. No se sabía que no se ya had the spark of happiness dimmed by sadness. He was thinking about what happened to your husband and I'm sorry" the voice blurted out. Then, from this crude beginning, it was necessary for this voice to be the first to tell the woman that only minutes earlier her husband had been killed in an automobile accident. She had not heard.

There are many things that border before taking an unnecessary risk with an automobile, the above situation is just another. We are rapidly approaching a time of happiness and mirth where phones will be ringing to spread the joy of the season. But there will be calls of sadness as well. Before taking a risk with an automobile, consider how your family might be told—and by whom.

## Demand for Engineers

More and more success potential is being measured by our society in terms of a man's education. Yet, often the urging of persons toward increased personal education falls upon unhearing ears simply because "education" is an intangible until it is put in practice. Every now and then, however, a study or survey will be able to reflect the vital needs in a particular field of study.

On the basis of a recently completed survey by the Engineering Manpower Commission in the United States, there will be fewer engineering graduates worldwide than in the past. Ironically, this is because the demand for such highly skilled manpower will be on the rise. Accordingly, they point out, for those students who graduate in engineering there will be a large number of opportunities available.

In another recent survey by the National Science Foundation the average annual (1961-1970) demand for engineers in the United States alone and the group notes that worldwide the need is much higher. Contrast this with the present output of only 37,000 engineering graduates in the United States.

Incidentally, a new "demand for engineers" survey is presently underway by this same group and the indications are that the figure of \$1,000 is somewhat low. There is a great demand for engineers and with the rapidly progressing technological development, this demand has to increase.

## Demanda pa Ingeniero

Mas y mas potencia pa essto ta worde midí den nos sociedad den sentido di un hombre su educacion. Y toch muchi vez e conehonan na personanan pa aumenta nan educacion ta casi ariba orcanan sordo sordo "educacion" ta algo intangible te ora e worde poni na practica. Cada tempo, sinembargo, un estudio ta muestra e necessidanan vital den un particular terreno di estudio.

Arriba base di un estudio recientemente completí di Engineering Manpower Commission na Estados Unidos, tin tin menos gradua di ingenieria den her mundo cu den pasado. Ironicamente, esaki ta na causa di un aumento pa e demanda di ingenieria den mundo. Consecuentemente, nan ta muestra, lo tin un masa oportunidat pa e studentenan cu gradua den ingenieria.

Den un otro estudio reciente, den di National Science Foundation, e demanda promedio anual di 1961-1970 ta lo ta \$1,000 ingeniero den Estados Unidos solo y e grupo ta nota cu den her mundo e necesidad ta mas grandi ainda. Contrast esaki cu e actual cohecha di solamente 37,000 gradua di ingeniero den Estados Unidos.

Incidentalmente, un estudio nobo di e demanda pa ingeniero ta worde haci otro aor door di e mes grupo y e indicacionnan tin cu e cifra di \$1,000 ainda lo resulta demasiado baxo. Ta un gran demanda pa ingeniero y e rapido progreso tecnico, e demanda aki tin di aumenta.

## Fls. 1,655,000 Made Available by Payment

As a result of the 56.4 per cent cost of living lump sum payment and the special Christmas withdrawal of up to two-thirds of the additional contribution to the Lago Third Plan, Lago employees will have a total of approximately Fls. 1,655,000 made available to them during the month of December. The cost of living payment represents Fls. 941,688 of the total and the special withdrawal represents approximately Fls. 713,700.

## D. L. (Pete) Schermerhorn of Technical Department Hired to Senior Engineer

Technical-Laboratories, was promoted to senior engineer, effective Dec. 1. The recent promotion is his third career promotion. He was promoted to chief engineer in June, 1956, and was promoted to senior engineer in June, 1958.

In 1957 his title was changed to chief engineer. He was then promoted to chemist in June, 1958. He was named an engineer in June, 1958, and was promoted to senior engineer in June, 1958. He was named an engineer in June, 1958, and was promoted to senior engineer in June, 1958.

D. L. Schermerhorn, Mr. Schermerhorn has eight years of service and is a 1956 graduate of the Massachusetts Institute of Technology.

## Ingeniero Henry Coffi A Worde Cualifica Como Instructor Den Educacion Tecnica

Henry P. Coffi, un hende ingeniero den Mechanical-Field Coordination, recientemente a bin un instructor cualifica pa duna educacion tecnico. Pa haya e cualificacion aki Sr. Coffi y murbe otro ingeniero a pasa un examen di gobierno pa haya e certificado pedagogico pa educacion tecnico.

Graduadonan di HTS, manera Sr. Coffi, ta bon prepara pa un examen di obhectonan di ingenieria den educacion tecnico. Pedagogia y relaciones humanan, sinembargo ta aspectonan importante di cualkier educacion. Un programa di entrenamiento di diez luna a worde deseri y duna door di E. Weyman pa suplementa e conocimientos di e ingeniero den relaciones humanan y den metodonan di duna les.

Asuntonan cubri tabata inclui pa e programa di entrenamiento di diez luna a worde deseri y duna door di E. Weyman pa suplementa e conocimientos di e ingeniero den relaciones humanan y den metodonan di duna les. Asuntonan cubri tabata inclui pa e programa di entrenamiento di diez luna a worde deseri y duna door di E. Weyman pa suplementa e conocimientos di e ingeniero den relaciones humanan y den metodonan di duna les.

Solamente graduadonan di HTS cu tres aña di educacion di tecnica ta autorisado pa duna les.

## Sounds of 'Y' Brass Band Christmas Concert To Echo In Lago Sport Park Dec. 17

The Y.M.C.A. Brass Band will give a Christmas concert at the Lago Sport Park Dec. 17, at 8:00 p.m. Admission fee has been set at fifty cents. The program comprises: (1) "Little Boogie Woogie," (2) "Christmas Carol," (3) "Christmas Carol," (4) "Mighty Lak A Rose," (5) "Christmas Carol."

The thirty-man strong Y.M.C.A. Brass Band was formed in March, 1964, as a community project to stimulate interest in cultural music. Helping with the organization of the band, was the Serco Corporate Community Council, which donated several key instruments. The band's debut at the American Legation Memorial Service in May, the Y.M.C.A. Brass Band has appeared at the Lago Sport Park, the Leeward Youth Club. The band has also given an open-air concert in Grandpapa's Hall and has appeared in the "New Year" program on Tele-Aruba. Director of the band is Arnold Beide. Mr. Beide has been active in the musical field for over twenty years.

## D. L. (Pete) Schermerhorn A Worde Promovi pa Senior Engineer Den Technical Department

D. L. (Pete) Schermerhorn, Technical-Laboratories, a worde promoví pa senior engineer, efectivo Dec. 1. E reciente promocion ta su tercer promocion di carera. El a worde promoví pa chief engineer den Juny 1956, 1958, y a worde promoví pa senior engineer den Juny 1958.

Den Juny 1957 su titulo a worde cambia pa chief engineer. El a worde promoví pa chemist na Juny 1958. El a worde promoví pa ingeniero den Juny 1958, y a worde promoví pa senior ingeniero den Juny 1958.

Sr. Schermerhorn tin ocho aña di servicio. El ta un graduado di 1956 di Massachusetts Institute of Technology.

## Care in Handling Sharp Objects Can Reduce Accidents Resulting in Wounds

(second of a series)

Because of the numerous sharp objects found in the average home, the most common accidents. However, the great majority of wounds are the result of carelessness or lack of safety awareness and as such can be prevented by merely exercising greater care and handling of sharp surfaces, whether it be a kitchen knife or a piece of broken glass.

To help in the reduction of accidents resulting in wounds, such measures can be taken: Keep knives, scissors and other sharp instruments out of the reach of small children. Caution children about running while carrying sharp instruments. Make sure that broken glass is swept up promptly.

Immediately remove any nails protruding from boards.

Never climb around bare feet in the dark.

Infection is one of the greatest threats to a wound of any kind and a small wound with a kitchen knife or a splinter in a wound, and especially important to be immunized against tetanus (lockjaw). Tetanus is a deadly disease which especially pierces Tetanus immunizations are given daily at the Lago Hospital.

## Types of Wounds

The matter of caring for wounds can be broken down into two parts: first, to prevent a wound, and second, to care for a wound. When bleeding is not severe, wash hands thoroughly with soap and clean around the wound with soap and running water. Wash away from the wound to avoid contamination.

Use sterile gauze to stop the wound itself with soap and running water. If the wound is severe, use tweezers to remove debris, hold the tweezers for ten minutes or sterilize in alcohol. Use a sterile dressing and a cigarette lighter or gas range.

Apply iodine solution or other antiseptic to the wound and skin around it.

Cover wound with sterile gauze. If not soiled, keep it clean. Wash when blood is present. When blood is down to prevent fainting. To stop the bleeding, press a sterile dressing or cloth or a fresh one over the wound in the cleanest thing at hand over the wound with the whole hand. If bleeding continues, cover with blood, lay a fresh dressing directly over the saturated one and continue pressure. While calling the doctor, leave treatment of the wound to the victim. To avoid infection one should not touch any wound with any unsterilized covering.

Apply iodine solution or other antiseptic to the wound and skin around it.

Cover wound with sterile gauze. If not soiled, keep it clean. Wash when blood is present. When blood is down to prevent fainting. To stop the bleeding, press a sterile dressing or cloth or a fresh one over the wound in the cleanest thing at hand over the wound with the whole hand. If bleeding continues, cover with blood, lay a fresh dressing directly over the saturated one and continue pressure. While calling the doctor, leave treatment of the wound to the victim. To avoid infection one should not touch any wound with any unsterilized covering.

Apply iodine solution or other antiseptic to the wound and skin around it.

## FOUR RETIRE

(Continued from page 1)

Building and Services Section of the Mechanical Department. He progressed through the ranks and became a yardman 8 in June, 1952. He was subsequently promoted to cleaner, yardman 8, and finally, deinstman 8. He was promoted to his last job of chiefman in October, 1958.

Mr. Anthony was employed in July, 1959, as a painter. He subsequently worked for the Lago Credit and Insurance Transportation Company. In April, 1964, he transferred to Process Department-LOP, now part of the Lago Credit and Insurance Transportation Company as a process helper. A. Here he progressed to levelman in February, 1963, and to shift foreman in July, 1963. Mr. Anthony made Nov. 30 his last working day.

Mr. Schermerhorn joined the company as operator in Process Utilities March 4, 1949. He will retire as shift foreman, on April 22, 1965, his effective retirement date after full-length leave of absence, he will have accumulated eleven years of service. He was promoted to assistant shift foreman in 1950, and to shift foreman in 1961.

Mr. Schermerhorn joined the company as operator in Process Utilities March 4, 1949. He will retire as shift foreman, on April 22, 1965, his effective retirement date after full-length leave of absence, he will have accumulated eleven years of service. He was promoted to assistant shift foreman in 1950, and to shift foreman in 1961.

Mr. Schermerhorn joined the company as operator in Process Utilities March 4, 1949. He will retire as shift foreman, on April 22, 1965, his effective retirement date after full-length leave of absence, he will have accumulated eleven years of service. He was promoted to assistant shift foreman in 1950, and to shift foreman in 1961.

Mr. Schermerhorn joined the company as operator in Process Utilities March 4, 1949. He will retire as shift foreman, on April 22, 1965, his effective retirement date after full-length leave of absence, he will have accumulated eleven years of service. He was promoted to assistant shift foreman in 1950, and to shift foreman in 1961.

Mr. Schermerhorn joined the company as operator in Process Utilities March 4, 1949. He will retire as shift foreman, on April 22, 1965, his effective retirement date after full-length leave of absence, he will have accumulated eleven years of service. He was promoted to assistant shift foreman in 1950, and to shift foreman in 1961.

Mr. Schermerhorn joined the company as operator in Process Utilities March 4, 1949. He will retire as shift foreman, on April 22, 1965, his effective retirement date after full-length leave of absence, he will have accumulated eleven years of service. He was promoted to assistant shift foreman in 1950, and to shift foreman in 1961.

Mr. Schermerhorn joined the company as operator in Process Utilities March 4, 1949. He will retire as shift foreman, on April 22, 1965, his effective retirement date after full-length leave of absence, he will have accumulated eleven years of service. He was promoted to assistant shift foreman in 1950, and to shift foreman in 1961.

Mr. Schermerhorn joined the company as operator in Process Utilities March 4, 1949. He will retire as shift foreman, on April 22, 1965, his effective retirement date after full-length leave of absence, he will have accumulated eleven years of service. He was promoted to assistant shift foreman in 1950, and to shift foreman in 1961.

Mr. Schermerhorn joined the company as operator in Process Utilities March 4, 1949. He will retire as shift foreman, on April 22, 1965, his effective retirement date after full-length leave of absence, he will have accumulated eleven years of service. He was promoted to assistant shift foreman in 1950, and to shift foreman in 1961.

Mr. Schermerhorn joined the company as operator in Process Utilities March 4, 1949. He will retire as shift foreman, on April 22, 1965, his effective retirement date after full-length leave of absence, he will have accumulated eleven years of service. He was promoted to assistant shift foreman in 1950, and to shift foreman in 1961.

Mr. Schermerhorn joined the company as operator in Process Utilities March 4, 1949. He will retire as shift foreman, on April 22, 1965, his effective retirement date after full-length leave of absence, he will have accumulated eleven years of service. He was promoted to assistant shift foreman in 1950, and to shift foreman in 1961.

Mr. Schermerhorn joined the company as operator in Process Utilities March 4, 1949. He will retire as shift foreman, on April 22, 1965, his effective retirement date after full-length leave of absence, he will have accumulated eleven years of service. He was promoted to assistant shift foreman in 1950, and to shift foreman in 1961.

It can become as seriously infected as a deep laceration. However, the small wound sometimes poses a greater danger of infection than a deep laceration, as it often contains dirt and is often closed without at least superficial care. Infection is the result of a growth of harmful germs in a wound, and evidence of infection does not appear at once after injury, because the germs need time to grow and multiply. Usually, several days later the wound becomes tender, red and swollen. Fever and chills are often associated with infected wounds. To prevent infection, even minor scratches should be treated for it, especially important to be immunized against tetanus (lockjaw). Tetanus is a deadly disease which especially pierces Tetanus immunizations are given daily at the Lago Hospital.

The matter of caring for wounds can be broken down into two parts: first, to prevent a wound, and second, to care for a wound. When bleeding is not severe, wash hands thoroughly with soap and clean around the wound with soap and running water. Wash away from the wound to avoid contamination.

Use sterile gauze to stop the wound itself with soap and running water. If the wound is severe, use tweezers to remove debris, hold the tweezers for ten minutes or sterilize in alcohol. Use a sterile dressing and a cigarette lighter or gas range.

Apply iodine solution or other antiseptic to the wound and skin around it.

Cover wound with sterile gauze. If not soiled, keep it clean. Wash when blood is present. When blood is down to prevent fainting. To stop the bleeding, press a sterile dressing or cloth or a fresh one over the wound in the cleanest thing at hand over the wound with the whole hand. If bleeding continues, cover with blood, lay a fresh dressing directly over the saturated one and continue pressure. While calling the doctor, leave treatment of the wound to the victim. To avoid infection one should not touch any wound with any unsterilized covering.

Apply iodine solution or other antiseptic to the wound and skin around it.

Cover wound with sterile gauze. If not soiled, keep it clean. Wash when blood is present. When blood is down to prevent fainting. To stop the bleeding, press a sterile dressing or cloth or a fresh one over the wound in the cleanest thing at hand over the wound with the whole hand. If bleeding continues, cover with blood, lay a fresh dressing directly over the saturated one and continue pressure. While calling the doctor, leave treatment of the wound to the victim. To avoid infection one should not touch any wound with any unsterilized covering.

Apply iodine solution or other antiseptic to the wound and skin around it.

Cover wound with sterile gauze. If not soiled, keep it clean. Wash when blood is present. When blood is down to prevent fainting. To stop the bleeding, press a sterile dressing or cloth or a fresh one over the wound in the cleanest thing at hand over the wound with the whole hand. If bleeding continues, cover with blood, lay a fresh dressing directly over the saturated one and continue pressure. While calling the doctor, leave treatment of the wound to the victim. To avoid infection one should not touch any wound with any unsterilized covering.

Apply iodine solution or other antiseptic to the wound and skin around it.

Cover wound with sterile gauze. If not soiled, keep it clean. Wash when blood is present. When blood is down to prevent fainting. To stop the bleeding, press a sterile dressing or cloth or a fresh one over the wound in the cleanest thing at hand over the wound with the whole hand. If bleeding continues, cover with blood, lay a fresh dressing directly over the saturated one and continue pressure. While calling the doctor, leave treatment of the wound to the victim. To avoid infection one should not touch any wound with any unsterilized covering.

Apply iodine solution or other antiseptic to the wound and skin around it.

Cover wound with sterile gauze. If not soiled, keep it clean. Wash when blood is present. When blood is down to prevent fainting. To stop the bleeding, press a sterile dressing or cloth or a fresh one over the wound in the cleanest thing at hand over the wound with the whole hand. If bleeding continues, cover with blood, lay a fresh dressing directly over the saturated one and continue pressure. While calling the doctor, leave treatment of the wound to the victim. To avoid infection one should not touch any wound with any unsterilized covering.

Apply iodine solution or other antiseptic to the wound and skin around it.

Cover wound with sterile gauze. If not soiled, keep it clean. Wash when blood is present. When blood is down to prevent fainting. To stop the bleeding, press a sterile dressing or cloth or a fresh one over the wound in the cleanest thing at hand over the wound with the whole hand. If bleeding continues, cover with blood, lay a fresh dressing directly over the saturated one and continue pressure. While calling the doctor, leave treatment of the wound to the victim. To avoid infection one should not touch any wound with any unsterilized covering.

Apply iodine solution or other antiseptic to the wound and skin around it.

Cover wound with sterile gauze. If not soiled, keep it clean. Wash when blood is present. When blood is down to prevent fainting. To stop the bleeding, press a sterile dressing or cloth or a fresh one over the wound in the cleanest thing at hand over the wound with the whole hand. If bleeding continues, cover with blood, lay a fresh dressing directly over the saturated one and continue pressure. While calling the doctor, leave treatment of the wound to the victim. To avoid infection one should not touch any wound with any unsterilized covering.

Apply iodine solution or other antiseptic to the wound and skin around it.

Cover wound with sterile gauze. If not soiled, keep it clean. Wash when blood is present. When blood is down to prevent fainting. To stop the bleeding, press a sterile dressing or cloth or a fresh one over the wound in the cleanest thing at hand over the wound with the whole hand. If bleeding continues, cover with blood, lay a fresh dressing directly over the saturated one and continue pressure. While calling the doctor, leave treatment of the wound to the victim. To avoid infection one should not touch any wound with any unsterilized covering.

Apply iodine solution or other antiseptic to the wound and skin around it.

Cover wound with sterile gauze. If not soiled, keep it clean. Wash when blood is present. When blood is down to prevent fainting. To stop the bleeding, press a sterile dressing or cloth or a fresh one over the wound in the cleanest thing at hand over the wound with the whole hand. If bleeding continues, cover with blood, lay a fresh dressing directly over the saturated one and continue pressure. While calling the doctor, leave treatment of the wound to the victim. To avoid infection one should not touch any wound with any unsterilized covering.

Apply iodine solution or other antiseptic to the wound and skin around it.

Cover wound with sterile gauze. If not soiled, keep it clean. Wash when blood is present. When blood is down to prevent fainting. To stop the bleeding, press a sterile dressing or cloth or a fresh one over the wound in the cleanest thing at hand over the wound with the whole hand. If bleeding continues, cover with blood, lay a fresh dressing directly over the saturated one and continue pressure. While calling the doctor, leave treatment of the wound to the victim. To avoid infection one should not touch any wound with any unsterilized covering.

Apply iodine solution or other antiseptic to the wound and skin around it.

Cover wound with sterile gauze. If not soiled, keep it clean. Wash when blood is present. When blood is down to prevent fainting. To stop the bleeding, press a sterile dressing or cloth or a fresh one over the wound in the cleanest thing at hand over the wound with the whole hand. If bleeding continues, cover with blood, lay a fresh dressing directly over the saturated one and continue pressure. While calling the doctor, leave treatment of the wound to the victim. To avoid infection one should not touch any wound with any unsterilized covering.

Apply iodine solution or other antiseptic to the wound and skin around it.

Cover wound with sterile gauze. If not soiled, keep it clean. Wash when blood is present. When blood is down to prevent fainting. To stop the bleeding, press a sterile dressing or cloth or a fresh one over the wound in the cleanest thing at hand over the wound with the whole hand. If bleeding continues, cover with blood, lay a fresh dressing directly over the saturated one and continue pressure. While calling the doctor, leave treatment of the wound to the victim. To avoid infection one should not touch any wound with any unsterilized covering.

Apply iodine solution or other antiseptic to the wound and skin around it.

Cover wound with sterile gauze. If not soiled, keep it clean. Wash when blood is present. When blood is down to prevent fainting. To stop the bleeding, press a sterile dressing or cloth or a fresh one over the wound in the cleanest thing at hand over the wound with the whole hand. If bleeding continues, cover with blood, lay a fresh dressing directly over the saturated one and continue pressure. While calling the doctor, leave treatment of the wound to the victim. To avoid infection one should not touch any wound with any unsterilized covering.

Apply iodine solution or other antiseptic to the wound and skin around it.

Cover wound with sterile gauze. If not soiled, keep it clean. Wash when blood is present. When blood is down to prevent fainting. To stop the bleeding, press a sterile dressing or cloth or a fresh one over the wound in the cleanest thing at hand over the wound with the whole hand. If bleeding continues, cover with blood, lay a fresh dressing directly over the saturated one and continue pressure. While calling the doctor, leave treatment of the wound to the victim. To avoid infection one should not touch any wound with any unsterilized covering.

Apply iodine solution or other antiseptic to the wound and skin around it.



# Toast To Decade Of Autonomy

## Islands Commemorate Tenth Anniversary Since Juliana Signed Historic Charter

(In commemoration of the tenth anniversary of the Charter for the Kingdom of the Netherlands, the Aruba ESO News is debuting the following article to the government of the Kingdom.)

On December 15, 1954, the Charter for the Kingdom of the Netherlands was affirmed by Her Majesty Queen Juliana in the historic Ridderzaal at The Hague. Affirmation took place in the presence of delegations of the Netherlands, the Netherlands Antilles and Surinam, which had participated in the drafting of the charter. The charter became effective Dec. 29, at which time it was promulgated in the three countries.

The charter brought important changes in the relationship of the Netherlands and the Netherlands Antilles and Surinam. This relationship was formerly that of a metropolitan country and its colonies. The charter made the Netherlands, the Netherlands Antilles and Surinam equal partners in the newly-designed kingdom.

This constitutional change is based on the desire of the Netherlands Antilles and Surinam not for independence, but for maintenance of the relationship with the Crown and with the Netherlands as an equal partner. The Kingdom of the Netherlands is now characterized by the principle that each of the countries conducts its internal affairs under its own individual constitution. The charter regulates affairs concerning the Netherlands, the Netherlands Antilles and Surinam as a kingdom.

### House of Orange Rules Kingdom

Under the charter, the head of the House of Orange rules the kingdom and its component, subject to the provisions of the charter and the individual constitutions of the three partners.

A cabinet, presided over by a prime minister confirmed by the crown, serves a double function. It prepares legislation and policy for the Netherlands as well as the kingdom.

The Netherlands Parliament, like the cabinet, also serves a double function. It prepares and passes on legislation proposed for the Netherlands and for the kingdom.

Plenipotentiary ministers represent the Netherlands Antilles and Surinam in the cabinet. They participate, however, only in the formulation of legislation and policy affecting the kingdom. Invested with power to negotiate on behalf of their governments, they also have the powers equal to a limited veto on legislation and policy affecting the kingdom. But the Crown may decide the interests of the kingdom take precedence over the objections of any one of the partners and override the veto.

### A Voice in the Lower House

Though not represented in the parliament, the Antilles and Surinam have a voice in the Lower House discussions of kingdom affairs through their ministers or through specially appointed representatives. The ministers may also request the introduction of legislation for the kingdom in the Lower House.

The Antilles and Surinam also have the constitutional right to seat one representative each in the Council of State. This council advises the crown on proposed legislation and policy concerning the kingdom.

The legislative and policy-making powers of the cabinet for the kingdom are spelled out in

the charter in eight areas. They are defense, foreign relations, citizenship, heraldic devices and honorary orders, maritime regulations, admission and deportation of subjects, admission and deportation of non-subjects and extradition at the request of foreign powers.

A governor represents the crown in the Netherlands Antilles and Surinam. The responsibilities of the governor are twofold. He represents the Queen as head of the kingdom and the government of the kingdom on one hand. On the other hand he is head of the government of the country concerned, which consists of the governor and the ministers.

### Lieutenant Governor For Antilles

Lieutenant governors represent the crown at Curacao, Aruba and Bonaire and another lieutenant governor represents the crown in the Windward Islands which are comprised of Saba, St. Martin and St. Eustatius. The lieutenant governor is also head of the island government. In Saba and St. Eustatius he is represented by an administrator.

Officials of the judicial systems in all the partner territories are appointed by the crown. The attorney general is named by the crown with the concurrence of the representative governments.

Elected representatives supervise the internal affairs of the Netherlands, the Netherlands Antilles and Surinam. They regulate such areas as taxation, education, social and economic relationships, conscription.

Any amendment to the charter must be ratified by the three partners. Each must receive the approval of the crown to amend its individual constitution where it concerns the guarantee of the fundamental human rights, the powers of the governor, the powers of the representative bodies and the distribution of the representative seats.

### Right of International Agreements

The Netherlands Antilles and Surinam have the right to pass on international agreements proposed for the kingdom, or the dissolution of agreements currently in effect. Each of the partners also has the right to enter into agreements with other nations so long as the pact is not contrary to the policies of the kingdom. The charter states that the Netherlands Antilles and Surinam "shall contribute in accordance with their resources" toward the cost of maintaining and defending the kingdom and that each partner will be charged with protecting the joint interests of the kingdom.

The crown has the right to declare any part of the kingdom to be in a state of war and, in time of emergency, may — in effect — suspend discussion on proposed legislation and enact it into law.

### Special Rights of the Crown

The right to revoke any legislation passed in the Netherlands Antilles or Surinam which is in conflict with the kingdom charter, the powers of the crown, international agreements or the constitution of the individual territory are reserved for the crown.

The charter gives the right to vote to those who are citizens through birth within the territorial limits of the Netherlands, the Netherlands Antilles or Surinam or through naturalization, and who have reached the minimum voting age set by the partners.



Gov. N. DEBROT

Lt. Gov. O. S. HENRIQUEZ

## Antillas Ta Comemora e di Diez Anniversario di "Dia di Reinado"

(En conmemoracion di e diecimo aniversario di Statut di Reina Holandes, Aruba ESO News ta dedicando e siguiente articulo tocante gobierno di e Reino.)

Ariba December 15, 1954, e Statut di Reino Holandes a worde ratificá door di Su Majestad Reina Juliana den e historico Ridderzaal na Den Haag. E ratificacion a tuma lugar den presencia di delegacionnan di Holanda, Antillas Holandes y Surinam, cu a participa den trahamento di e Statut. E Statut a drenta na vigor Dec. 29, ariba cuil fecha e a worde promulgá den e tres paisnan.

E Statut a trece cambianan importante den e relacion di Holanda y Antillas Holandes y Surinam. E relacion aki anteriormente tabata uno di un madre patria cu su colonianan. E Statut a haci Holanda, Antillas Holandes y Surinam socionan igual den un reino den estilo nobo.

E cambio constitucional aki ta basá ariba e deseo di Antillas Holandes y Surinam no pa independencia, pero pa mantencion di e relacion cu Corona y cu Holanda como un partner di socio. Reino Holandes awor ta worde caracterizá door di e principio cu cada uno di e paisnan ta conducí su asuntoan interno uno di mes constitucion individual. E Statut ta regula asuntoan cu ta toca Holanda, Antillas Neerlandes y Surinam como un reino.

### Gobernacion di e Reino y Componentenan

Segun e Statut, e cabez di Cas di Oranje ta goberna e reino y su componentenan, a base di provisionnan di e Statut, y e constitucion individual di e tres partnernan.

Un cabinet, presidi door di un promer ministro confirmá pa corona, ta sirbi un doble funcion. E ta prepara legislacion y política pa Holanda y tambe pa henter e reino.

E parlamento Holandes, mesos cu e cabinet, tambe ta sirbi un doble funcion. E ta prepara y aproba legislacion prepará pa Holanda y pa henter e reino.

Ministranan plenipotenciario ta representa Antillas Neerlandes y Surinam den e cabinet. Nan ta participa, sinembargo, solamente den e formulacion di legislacion y política cu ta afecta e reino. Ocupando poder pa negocia na nomber di nan gobierno, nan tin tambe e poder igual na un veto limitá, tocante legislacion y política cu ta concerni e reino. Pero e Corona por decidí cu interesnan di e reino ta tuma precedencia over e di contrariadnan di cu cualquier di e partnernan y cambia e voto.

Maske nan no ta representá den parlamento, Antillas y Surinam tin un voz den discusionnan di asuntoan di reino den Tweede Kamer pa medio di un ministranonan di door di representantenan specialmente nombrá. E ministranonan por pidí tambe introduccion di legislacion pa e reino den Tweede Kamer.

### Derecho Constitucional di Antillas y Surinam

Antillas y Surinam tin tambe e derecho constitucional pa pone cada un un representante den Raad van State. E Raad aki ta conseha corona tocante legislacion y política proponi pa e reino. E podernan legislativo y di política di e cabinet di e reino ta defini den otro sector den e Statut. Nan ta defensa, asuntoan exterior, nacionalidad, emblema oficial y distincionnan honorario, regulan marítimo, admision y deportacion di suñetonan, admision y deportacion di no-suñetonan y extradicion a solicitud di nacionnan estranhero.

Un gobernador ta representa corona den Antillas Neerlandes y Surinam. Responsabilidadnan di e gobernador ta doble. El ta representa Reina como cabez di gobierno di reino den un di e functionan. Den otro e e gabinete di e cabinet di e reino ta defini den otro sector den e Statut. Nan ta defensa, asuntoan exterior, nacionalidad, emblema oficial y distincionnan honorario, regulan marítimo, admision y deportacion di suñetonan, admision y deportacion di no-suñetonan y extradicion a solicitud di nacionnan estranhero.

Un gobernador ta representa corona den Curacao, Aruba y Bonaire y na Isla Aruba cu ta consisti di Saba, St. Maarten y St. Eustatius. Na Saba y St. Eustatius e gezaghebber ta worde representá door di un administrador. E gezaghebber ta a vez cabez di gobierno insular.

Oficialnan di e sistemanan judicial den tur e territorionan asociado ta worde nombrá door di corona. E procureur-general

(Continua su pagina 6)



## Sixth Netherlands Antilles Spearfishing and Trolling Tournament





## Aruba Hosts Underwater Thrills

The splendor and excitement of the Sixth Netherlands Antilles Spearfishing and Trolling Tournament provided thrills for the numerous participants from twelve countries and for the hundreds of onlookers who lined the beach from early morning until late afternoon. As part of the gala event upwards of thirty ham radio contacts were made announcing the going on in Aruba. Countries contacted included many in South America, other parts of the Caribbean and various locations throughout the United States. First prize in spearfishing went to Guadeloupe and first prize in trolling to Aruba. For the entire tournament these two teams finished one and two with the United States, last year's winner, third.

*Of Spearfishing-Trolling Tourney*



## Aruba Ta Ofrece Aventuras

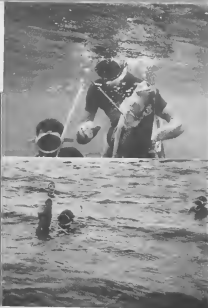
El splendor y excitacion di e sexto torneo di pascamento den Antillas Neerlandesa a entusiasma tanto e numeroso participantenan for di e diez-hor paizan na pa e cientos di mirones canto di awa for di maanta tempran te traseru laat. Como parti di e evento mas cu treinta contacto di radio amateur a wordo haci pa anuncia e torneo andando na Aruba. Palman cu cual tabatin contacto inclui hopi na America del Sur, otro partinan di Caribe y varios lugarnan den henter Estados Unidos. E premier premio pa tramento di pascu a bai pa Guadeloupe y e premier premio pa trolling a bai pa Aruba. Durante henter e torneo aki e equipo di Aruba a sali na di dos lugar y Estados Unidos, cu a gana e torneo anja pasá, a sali di tres.

*Na Piscadoman Den Torneo Di Pesca*



FOR PHOTOGRAPHY last, the underwater pictures were shot with a Nikonos self contained underwater camera using a lens opening of F8 and F16. Shutter speed was 1/250 of a second. Tri-X film was used without flash.

PA AFISHNADONAN di fotografia: e portretnan hato di awa a wordo saca cu un camera di hato di awa "Nikonos" cu apertura F8 y F16. Velocidad tabata 1/250 di un seconde. Tri-X film a wordo usá sin flash.



Water, Water everywhere and not a Drop of Gas

# Guidao den Tratamentu di Obhetnon Skerpi Por Reduci Desgracia di Herida

(segunda di un serie)

Pa motibo di e numero obhetnon skerpi den un cas promedio, herida ta un di desgracia mas comun sinembargo, e gran parti di heridan ta resultado di falta di cuidao di falta preocupacion pa seguridad, y como tal por wordo preveni unicamente door di anda cu mas cuidao den tratamentu cu un mesa di un pida glas klari.

Pa yuda reduci accidentenan cu ta resulta den herida, por toma e siguiente medidanan: Tene cocinero, azer y otro instrumentonan skerpi undu macha chikito por por hayu nan cu macha abrescan di macha chikito na corce cu instrumentonan skerpi den man.

Den signu cu glas klari ta wordo bini mas cu un cuchiu di zona por mes ora saca tur chikito cu ta pegá den pida palo.

Nunca corre pa abao den acur

Pa stop sangramento: tapa herida cu panza sterilia y despose tene e panza eñerá na haltu.

Otro sangramento ta severo: laga e victima drum paña pal evita cu e herida abresca. Pa stop e sangramento jera un panza sterilia of un serete labá lampi of obhetno mas blando cu por haya araba y herida cu bleshe bo man. Si e verband yon cu sangre, pon un verband fixado directamente araba unan satira y si-gui prisa. Monitora bo ta yama doct- ter, laga tratamentu di e herida na e victima.

Pa evita infeccion no mester masha cu un herida cu panja cu no ta sterilia of cu man sin laba, por den un emergencia posise un panza chikito cu un herida cu panja cu no ta sterilia of cu man sin laba.

Pa ha bende grando, pedada di tres of cuatro pinch di sangre por ta sero.

Otro blaha: Shock y Respiration (Artificial)

## R. Lampe, Machinist Na Lago, Artista den Su Oranan Liber na Cas

Reginaldo Lampe, machinist den Mechanical Department, ta un artista tur afor Dunel'e un sambachi skerpi y un coco seco, y el ta saca un bandeda color di malon. Dunel'e un pida palo, y el ta saca un figura. Dunel'e un zaag, el ta manipula y saca un pieza di musica araba djé.

Si Lampe semper tabata interesá den obranan di man E interes aki, Sr. Lampe ta busa, probablemente e "mechanical door" di su sala, kende si busa cu munanan cu no tin nada di busa, ta herment di diablo.

Den su hobentud el tabata traha e "mechanical door" di kanga. Su tabata tabata creoda na principio, por awo aver el tin e toque di un artista.

Sr. Lampe ta cumanza un coleccion di su trabao, pero e no ta completo, masha hopi di e obranan di e "mechanical door" di su sala, kende si busa cu munanan cu no tin nada di busa, ta herment di diablo.

Den su hobentud el tabata traha e "mechanical door" di kanga. Su tabata tabata creoda na principio, por awo aver el tin e toque di un artista.

Sr. Lampe ta cumanza un coleccion di su trabao, pero e no ta completo, masha hopi di e obranan di e "mechanical door" di su sala, kende si busa cu munanan cu no tin nada di busa, ta herment di diablo.

# R. Lampe, Machinist at Lago, Artist at Home



Reginaldo Lampe, a machinist in Mechanical Department, is an artist to the marrow. Give him a sharp knife and a dry coconut and he turns out a beautiful Indian head. Give him a piece of wood and he carves out a figure. Give him a saw and he will manipulate it and knock out a tune with his bare knuckles.

As long as Mr. Lampe can remember, he has always been interested in handicraft and general tinkering. This interest, Mr. Lampe said, was probably instilled by his grandmother, who constantly reminded him that side-hands were the tools of the devil.

His first projects were kites. His unusual kites have won him many prizes in Queen's Birthday contests. Lacking money for tops and toy trucks he has his own way of fabricating these toys himself. His work was crude in the beginning but now have the touch of an accomplished artist.

Mr. Lampe once started a collection of his work but it is not complete because he has impulsively given many of his items to appreciative friends.

Mr. Lampe also likes music and without the benefit of formal training has taught himself to play the guitar, violin and piano. He has been playing the Violin with the "Marsachi Perla di Aruba" for many years.



WOOD CARVING music and kite making are among the many hobbies of Reginaldo Lampe of Mechanical Equipment Section. KERFFMENTO, MUZIK y trahamentu di vici ta parti di hopy paratamento di Reginaldo Lampe di Mechanical-Equipment Section.

Infeccion ta un di e peligranon mas grandi pa cualkier herida y un herida chikito cu un cuchiu di zona por mes ora sero pa motibo di infeccion cu un grando. En efecto, e herida chikito tin vez ta presenta un pelgro mas grandi pa infeccion solamente pasoba nan no ta wordo considera bastante sero pa duna nan tratamentu efectivo.

Infeccion ta resultado de crecimiento di bacteria malgrado den un herida y evidencia di infeccion ta aparece mes ora despues di heridacion pasoba e bacterianan mester di tempo pa crece y multiplicá. Resultado, varios dia despues e herida ta bira mas lo, corá y hinchá. Herida ves herida masha cu e cuarenta y dolor di cabeza. Pa preveni infeccion, mester pester hasta pa rascá chikito. Ta especialmente importante pa wordo imantá contra tetanus. Bacteria di tetanus por infecta cualkier herida, especialmente bandeda. Infeccion contra tetanus ta mas peligroso tur dia na Lago-Hospital.

E asunto di percuracion pa herida por wordo dividi den dos parte: unta sangramento ta severo y unda no ta. Pa heridacion unta sangramento no ta severo, laba man bon y den despues haci e cuero rond di e herida lampi cu habon y awa. Laga e awa habon pa evita coleccion di pus.

Pa evita contaminacion, usando panza sterilia, laba e herida mes cu habon y awa coleccion di pus. Evita pa usa sker: chikito pa cada sutur, herida e herida pa diez minutos di sterilan den vinu di varieda swafel, coleccion e cigarta di vinu di stator.

Apres solucion di sodas of otro antisepitico suave araba e herida y el cuero rond di djé.

## Dia di Reinado

(Continuacion di pagina 3)

Pa wordo nombrá door di corona cu concurrencia di respectivo gobierno.

Representantenan eligi ta vigila e asuntunan interno di Holanda, Antillas Holandes y Surinam. Nan ta legisla den terrenonan manera belandage, educacion, asuntunan social y economico, y concerpacion.

Cualkier cambio den e Statuut mester wordo ratificá door di e tres partnernan. Cada uno mester recibí aprobacion di corona pa cambia su constitucion individual si e cambio ta concerna garantia di e derechonan fundamental humano, poderman di government, poderman di e cuerpo nan representativo y e distribucion di asuntunan representativo.

Antillas Holandes y Surinam tin e derecho pa trata tocante combenianan internacional proponi pa e reino, of e disolucion di combenianan actualmente na vigor, unda uno di e partnernan tin e derecho pa ratificá e combenianan cu e otro nacionnan tan tempo cu e combenianan no ta contrario na poliza di e reino.

E Statuut ta bisi cu Antillas Neerlandes y Surinam "lo contribui di acuerdo cu nan recursonnan" na e costo di mantere y defende e reino y cu cada partnernan lo wordo encargá cu proteccion di interesnan conjunto di e reino.

Corona tin e derecho pa declara cualkier parti di e reino den estado di guerra - den tempo di emergier, por — en efecto — suspende discusion tocante legislacion proponi y dunele forma di ley.

E derecho pa cancela cualkier legislacion pasá den Antillas Holandes di Surinam cual ta en conflicto cu e Statuut di e reino, poderman di corona, combenianan internacional cu constitucion y e territorio individual ta wordo reservá nacor una.

E Statuut ta duna e derecho di voto na esnan cu pa nacemento ta Holanda, of cu e bira Holandes door di naturalizacion, y kende a alcanza e minimo edad di vote estableci door di e partnernan.

## Humble Oil Company Forms New Research Affiliate in Houston

C. E. Rostak, Jr., board chairman of Humble Oil Refining Company, recently announced the organization of a new Humble affiliate, Esso Production Research Company (New Jersey). In the past, Humble's exploration and production research groups have performed research primarily for domestic operations and Jersey Production Research Company has served foreign affiliate needs of Standard Oil Company (New Jersey).

E. C. Helmer, who currently heads Jersey Production Research as president, has been named president of the new affiliate. Dr. C. R. Hocutt, Humble's chief of production research for 1964, has been named vice president for production research. J. D. Skilton, Jersey Production Research vice president for exploration research, will assume a similar post in the new company.

The new affiliate is being formed to gain the benefits of a more effective concentration of scientific personnel at one location.

## Planta Petroquimico di \$17 Milion Inaugura pa Afiliado Holandes di Jersey

E planta petroquimico mas grandi di su tamaño na Europa a habri oficialmente cerca di Rotterdam recientemente. E ta propiedad di Esso Nederland, un afiliado di Standard Oil Company (New Jersey).

Financiad di honor na e inauguracion tabata e Prof. Dr. J. E. Andriessen, ministro Holandes di Asuntunan Economico.

E planta di \$17 milion, cual lo tin un capacidad di 220,000 ton metrico pa anja, lo producir benzene, toluene, y xylene E substancianan ta cu afiliado principal di experiancia na mundo ta den tratamentu di plastic, isobut, fibra sintetica, detergente, resinas, insecticido, varif y tinta.

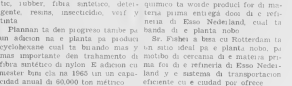
Plannan ta den progreso tambe pa un adoson na e planta pa produci cyclohexane cual ta usando mas un otro ideal pa e planta nobo, pa mas importante den tratamentu di molbto de ceramica di e materia prima fos di e refineria di Esso Nederland, un afiliado di Standard Oil Company (New Jersey).

Papando na e inauguracion, vicepresidente y directos di Jersey, Dr. W. P. Fisher, a bisi cu e substancianan quimico cu ta wordo produci door na anja, lo produci Rotterdam ta avor a wordo lialá na Europa por promevez como produci secundario den fabricacion di coke sinembargo, e industria di coke no pu satisfice e demanda explosivo di e confieria y e demanda adicional avor lo wordo satisfice pa industria di petroleo.

Entre 1965 y 1962, el a bisi den demanda pa benzene na Europa a aumentá 18 por ciento pa anja y e demanda pa xylene a subi 14 por ciento pa anja. Un aumento anual den demanda na Europa di mas cu medio 10 por ciento di benzene y solamente poco menos pa toluene y xylene ta wordo pronosticá actualmente.

Produccion di e planta petroquimico nobo lo wordo bini no solamente na Holanda, pero tambe den otro partnan di Mercaado Comun, cu tambe tin un demanda creciente, y a liza na Inglaterra y Scandinavia.

El nuevo afiliado is being formed to gain the benefits of a more effective concentration of scientific personnel at one location.



Democoyonan di proceso di Esso Nederland y Esso Nederland Equipment Section, Kerffmentu, Muzik y trahamentu di vici ta parti di hopy paratamento di Reginaldo Lampe di Mechanical-Equipment Section.

## NEW ARRIVALS

NAME	DATE	POSITION
MERCI HILL	October 28	Mechanical & Electrical Dept.
ROBERTSON, Joseph	October 28	Production Research
PATTERSON, Joseph L.	October 28	Production Research
WALKER, John	November 2	Medical
FRANKLIN, Robert	November 2	Electrical & Instrumentation
WALKER, John	November 2	Medical
FRANKLIN, Robert	November 2	Electrical & Instrumentation
WALKER, John	November 2	Medical
FRANKLIN, Robert	November 2	Electrical & Instrumentation
WALKER, John	November 2	Medical
FRANKLIN, Robert	November 2	Electrical & Instrumentation

## Schedule of Paydays

Month	Dec 5
Nov 1-30	Dec 5
Monthly	
Nov 15-30	Dec 8
Semi-Monthly	
Nov 15-30	Dec 8



# Bon Pascu

1964

# Season's Greetings

Lago Oil and Transport Co., Ltd.

### President Murray's Christmas Message

On behalf of my associates and myself, I should like to take this opportunity to extend Season's Greetings to all Lago employees, annuitants and friends.

1964 has been marked with many developments and numerous changes, some of which were difficult to understand. Further changes will be necessary since progress without change is impossible.

This season I believe us all to take stock of our accomplishments to date and to plan for the future with hope and determination.

To each of you I wish an enjoyable Christmas and a New Year filled with promise.

W. A. Murray

## Trio Is Presented Plaques Signifying Thirty Lago Years

Three employees who celebrate their thirty-year with Lago this month were honored at a special management staff meeting Dec. 2. Presented the highly honored service emblems and certificates were Sylvano Samber of Mechanical Department, Leonard E. van Putten of Plant Protection and Maintenance A. Quant of Process Department.

After receiving congratulatory remarks from F. W. Switzer, J. M. Balleger, G. L. MacNutt and E. M. O'Brien, the three long-service men received the thirty-year emblems and certificates from Mr. Switzer.

The department heads also outlined the service histories of the three men.

Mr. Balleger said Mr. Samber commenced his service Dec. 20, 1934 as a helper in the Labor Department. The following year he transferred as third class tradesman to the Carpenter Craft, where he is still employed. In this craft he advanced to carpenter A, the position he presently fills. His entire thirty years of service has been attained since a deductible absence and he has never suffered a lost-time industrial injury. Mr. Samber, also known as Big Sam, is presently working on the renovation of the General Office Building. He is married and is father of three children. One of his sons is presently studying for electricity in Holland. Mr. Samber raises chickens in his spare time and also enjoys working around the house.

Mr. Balleger revealed an amusing episode of Mr. Samber's career during the war years. Samber built a military observation post on the reef. Mr. Samber was stranded on the reef because no launch was sent to pick him up. Mr. Samber spent the night in a dredging pipe in company of the crabs. That night he saw the scars of a shark and a German sub started shooting flares.

Plant Protection Division Head O'Brien summarized the job histories of Mr. Van Putten, Mr. Van Putten worked for the Easo Transportation Company from Sept. 24, 1935, to March 9, 1936, before joining Lago March 31, 1936. He started as a second class laborer in Lago Process Division. He moved up to watchman C, B, A, and patrolman T. Mr. Van Putten is married and is the father of six children, one of which is studying nursing in Holland. Mr. O'Brien said that Mr. Van Putten has a strong interest in people and that interest is revealed by two facts: (1) He is the IOWUA steward for the Plant Protection Division and (2) he is minister of Church of God of Prophecy. Much is the hobby of Mr. Van Putten and he gives free music lessons to the members of his congregation.

Process Manager MacNutt said that Mr. Quant, at age 15, started

# Aruba Esso News

VOL. 25, No. 23

December 23, 1964

## Employees May Contribute 4% Toward Future Retirement Plan Improvements

A plan whereby employees may begin contributing four per cent of earnings, Jan. 1, 1965, in order that anticipated changes in the retirement plan would be retroactive to the beginning of the year, is being made available by Lago on a voluntary basis, it was announced recently.

It had been anticipated that retirement plan improvements based on employee and company contributions would be introduced not later than Jan. 1, 1965. However, study of possible changes will not be completed by that time. In order that employees may have the benefit of any such improvement retroactive to Jan. 1, 1965, arrangements will be made for individual contributions to commence with January earnings, on an optional basis.

Thus commencing with January earnings (i.e., payable in January), employees will have the option of contributing 4% of earnings to be applied to such retirement plan improvements as are subsequently introduced.

If an employee authorizes a contribution of 4% of earnings from his January pay, the pension improvements will be applicable to him commencing Jan. 1, 1965.

If an employee prefers not to make contributions toward the pension plan improvements are announced, the improvements will be applicable to his pension commencing with the date when he commences the 4% contribution.

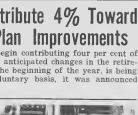
If an employee authorizes contributions of 4% commencing in January pay, and decides when the pension plan changes are subsequently announced that he does not wish to participate in the contributory feature, his contributions will be returned to him together with any interest at the time he returned on his contributions up to that time.

## Cat Cracker Otro Bez Ta Kerstboom Gigantezo Brijlando Over di Lama

Un brijlada di solo brijlados, 26, 18, hopi cana lampi di color a wordé cendi transformando e Cat Cracker den un Kerstboom gigantezo. Eke ta di derecho angé constructivo e di Flanck grandi akta bisti un decoracion di luznan di color pa transmisi un momento silencioso pero hopi compresible arba lama y over e parti pariba di Aruba.

E decoracion di e Cat Plant den un brijlada di color a principa na un premier Pasa despuces cu hostidatman di Segundo Guerra Mundial (1941). E tabata un simbolo austriaco y deszierte ana despuces e di a perde nada di su brijlido. E Cat Plant huntu ta topico di gran interes pa e program di turismo, brijlido an di carga y tankerman cu ta crusa dilanti di Aruba. E tabata e topico di hopi articulo den revista internacional y nunca ta stop di ta algo belizea den pensamentu di brijlido grand y un espectáculo alegre den womanan di mitchanan.

E luznan di Kerstboom li wordé cendi tur anochi den Jan. 6 E brijlido cu draa li wordé cendi pa un portret sriba Jan. 4 di 5:30-6 p.m. den un brijlido cu brijlido cu brijlido with the company Oct. 28, 1959, as simple boy in the Laboratory. "Like me a strong interest in people and that interest is revealed by two facts: (1) He is the IOWUA steward for the Plant Protection Division and (2) he is minister of Church of God of Prophecy. Much is the hobby of Mr. Van Putten and he gives free music lessons to the members of his congregation.



A. M. Kersout

Mr. Dijkhoff retired to work for Lago as a laborer about thirty years ago. May 29, 1934 Two years later he transferred to Process-Laboratory as process helper D and in May 1937 to the Pressure Stills as process helper C. He subsequently moved up to foreman, houseman, foreman, and finally to assistant operator in July 1945. He had been working in the Refining Division from July 1946 until his retirement Dec. 16.

Mr. Kock started with Lago, Aug. 2, 1932, as a second class laborer in Technical-Laboratory, and he spent his entire thirty-one years of service in that department. He progressed through the operator, lecturer, chemist, analyst ranks and last September he was named senior laboratory assistant. Mr. Kock made Dec. 13 his last working day.

Mr. Abrahamson, who spent his entire service in one department: The Comptroller's. His starting date was April 7, 1928. His first job was junior clerk I. He advanced through the various clerical levels and in 1937 was promoted to supervisor-Material and Inventory. Since then he worked as supervisor-Special Assignment and supervisor-Payroll and until the last job he held prior to retirement, Dec. 14.

Mr. Cooke was originally employed as welder C in Weidman, Aug. 10, 1937. The following year he transferred as watchman C to the Watchdog department, where he attained the patrolman B position. He transferred to Mechanical-Garage in March, 1945, as laborer. In the garage he subsequently worked as helper and in 1952 he was promoted to garage mechanic B, his last job.

Two other awards of Fla. 25 were made in November to A. Donnes of Mechanical-Building and Services, and V. C. Arrindell of Medical.

## Lago Presents Special Christmas Programs

Beginning at 8 p.m. on Christmas Eve, Lago will present the complete Christmas program of Handel's "Messiah" through the facilities of Radio Victoria. The major musical work will be interpreted by Leonard Bernstein conducting the New York Philharmonic and the Westminster Choir.

On the same night, beginning at 7:45 p.m., Lago's regular weekly program, "Broadway Goes Latin," will be replaced by a special Christmas offering.



S. Sambre

## Four Employees Become Lago Annuitants During Month of December

Four employees retired with pension earlier this month. They are: Donamus Dijkhoff of Process-Technical-Laboratory, Evaristo Kock of Technical-Laboratory, Ronald H. Abrahamson of Comptroller's and George H. Cooke of Mechanical-Equipment Section.

Mr. Dijkhoff retired to work for Lago as a laborer about thirty years ago. May 29, 1934 Two years later he transferred to Process-Laboratory as process helper D and in May 1937 to the Pressure Stills as process helper C. He subsequently moved up to foreman, houseman, foreman, and finally to assistant operator in July 1945. He had been working in the Refining Division from July 1946 until his retirement Dec. 16.

Mr. Kock started with Lago, Aug. 2, 1932, as a second class laborer in Technical-Laboratory, and he spent his entire thirty-one years of service in that department. He progressed through the operator, lecturer, chemist, analyst ranks and last September he was named senior laboratory assistant. Mr. Kock made Dec. 13 his last working day.

Mr. Abrahamson, who spent his entire service in one department: The Comptroller's. His starting date was April 7, 1928. His first job was junior clerk I. He advanced through the various clerical levels and in 1937 was promoted to supervisor-Material and Inventory. Since then he worked as supervisor-Special Assignment and supervisor-Payroll and until the last job he held prior to retirement, Dec. 14.

Mr. Cooke was originally employed as welder C in Weidman, Aug. 10, 1937. The following year he transferred as watchman C to the Watchdog department, where he attained the patrolman B position. He transferred to Mechanical-Garage in March, 1945, as laborer. In the garage he subsequently worked as helper and in 1952 he was promoted to garage mechanic B, his last job.

## Cuatro Ta Retira Den Process, Comptroller's, Technical, Mechanical

Cuatro empleado a retira cu pension anteriormente den luna di December. E nan ta: Donamus Dijkhoff di Process-Refining Division, Evaristo Kock di Technical-Laboratory, Ronald H. Abrahamson di Comptroller's y George H. Cooke di Mechanical-Equipment Section.

Mr. Dijkhoff a cumansa traha pa Lago como laborer mas di mesos treinta anja pasá. Mes 29, 1934, Dos anja despues el a transferi pa Process-Laboratory como process helper D y na Mes 1937 pa Pressure Stills como process helper C. Despues e a bira S. (Continúa cu pagina 3)

Two other awards of Fla. 25 were made in November to A. Donnes of Mechanical-Building and Services, and V. C. Arrindell of Medical.



L. E. van Putten

## Menshe di Pascu di Presidente Murray

No number di mi asociadonan y di mi mes, mi ta desea di boel un dia e oportunidad aki pa extendé un Feliz Pascu y Bon Anja Nobo den tur empleado, annuitante, annuitante y amigonan di Lago.

1964 tabata marca pa mi hopi desastro y numeru di cambio man, algun di cual tabata dificil pa comprende. Mas cambio lo ta necesario pa progreso y progreso nòs cambio ta imposible.

Den e temporada aki ta bon pa nos asociadonan y amigonan nòs a acompleccionamento te awor y pa planea pa futuro cu speranza y determinacion.

Na cada uno di boes mi ta desea un Pascu alegre y un Anja Nobo yená cu promesa.

W. A. Murray

## Empleadonan Por Contribui 4% Na Plan di Pension

Un plan segun cu cual empleadonan por cumansa contribui anual por cent di ganancia, desde 1965, asina cu cambian anticipa den plan di penson por ta retroactivo pa principio anja, si empleado haci disponible door di Lago arba base voluntario, a wordé anuncia recientemente.

A wordé anticipa cu mboracionnan den plan di penson base arba contribucion di empleadonan y di compania lo a wordé introduci na mas laat cu Jan. 1, 1965. Simbregu, estudio di posible cambion lo ser pronto anja, si empleado haci disponible door di Lago arba base voluntario, a wordé anuncia recientemente.

Si un empleado autoriza contribucion di 4% di ganancia cu bisti un decoracion di luznan di color pa transmisi un momento silencioso pero hopi compresible arba lama y over e parti pariba di Aruba.

E decoracion di e Cat Plant den un brijlada di color a principa na un premier Pasa despuces cu hostidatman di Segundo Guerra Mundial (1941). E tabata un simbolo austriaco y deszierte ana despuces e di a perde nada di su brijlido. E Cat Plant huntu ta topico di gran interes pa e program di turismo, brijlido an di carga y tankerman cu ta crusa dilanti di Aruba. E tabata e topico di hopi articulo den revista internacional y nunca ta stop di ta algo belizea den pensamentu di brijlido grand y un espectáculo alegre den womanan di mitchanan.

E luznan di Kerstboom li wordé cendi tur anochi den Jan. 6 E brijlido cu draa li wordé cendi pa un portret sriba Jan. 4 di 5:30-6 p.m. den un brijlido cu brijlido cu brijlido with the company Oct. 28, 1959, as simple boy in the Laboratory. "Like me a strong interest in people and that interest is revealed by two facts: (1) He is the IOWUA steward for the Plant Protection Division and (2) he is minister of Church of God of Prophecy. Much is the hobby of Mr. Van Putten and he gives free music lessons to the members of his congregation.

## Cat Cracker Once Again Becomes Giant Christmas Tree Glowing Over Sea

At sundown Friday, Dec. 18 many hundreds of colored lights were turned on which transformed the cat cracker into a giant Christmas tree. This is the eighteenth consecutive year the plant has kisse on its strands of light to illuminate silent but well understood message over the sea and throughout the southeastern section of Aruba.

The dressing of the cat plant in colored lights was started in 1947 the first Christmas after World War II hostilities had ceased. It has ever since been a tradition that has become more and more majestic, and eighteen years later it has not lost any of its glow. The Christmas tree lights will be turned on every night until Jan. 6. The revolving stars will be stopped for pictures, on Jan. 4 from 5:30-8 p.m.





## A Gift for Santa Claus

By THELMA LEANSON HEDDON.

IT was the day before Christmas, and Micky, Nicky, and Dicky, the three fat elves, were writing letters to Santa Claus. "How do you spell ball?" asked Micky.

"Everyone knows that," said Nicky. "It's b-a-l-l, of course." "Scratch, scratch, scratch went three little pencils. Rustle, rustle, rustle went the letters to Santa Claus.

"I am not writing a regular letter," said Dicky, "for there are a number of words I can't spell. I'm just making a list of the things I want Santa to leave in my stocking."

"My list is as long as my stocking," said Micky. "Do you suppose Santa Claus will mind?"

"Of course not," cried Nicky. "Santa loves to fill stockings for everyone."

Micky jumped to his feet excitedly. "Oh, I say!" he cried. "I've just thought of something. Who fills Santa's stocking? Who trims Santa's tree? Who cooks his Christmas dinner?"

THE three elves looked at one another in astonishment. "Well," said Micky, as he pinned his Christmas list to his stocking, "perhaps Santa has never had a Christmas dinner. I'm going right into the kitchen and cook one and pack it in a basket. I'll leave it here for him to take with him when he comes tonight."

He went to the clothes closet and put on a cook's tall white cap and a clean white apron.

"Well," said Nicky, as he pinned his list to his stocking, "perhaps Santa Claus has never had a Christmas tree. I'm going right out to the Green Woodlands and hunt for a Christmas tree. I'll trim it and leave it here for Santa."

He went to the clothes closet and began putting on his outdoor things—two sweaters and a leather jacket, a red wool stocking cap and muffler, a pair of gloves and a pair of mittens, and a pair of high four-buckled gaiters!

"Well," said Dicky, as he pinned his list to his stocking, "perhaps Santa Claus never hangs up his stocking. I'm going to take our red pocketbook and buy some presents at the store. I'll put them in a stocking for him here by our door."

He went to the clothes closet and put on his very best clothes—his sky-blue slipover sweater, his very best muffler with red pin stripes, his green overcoat with black velvet lapels, his high silk hat with fur ear muffs, his brown leather gloves, and his shiny black rubbers. "Bang!" went the latches door, and Micky began murmuring to himself as he stirred up the fire.

"I'll roast the little gray goose and stuff some celery and bake some cookies and . . .

BANG! went the side door, and

self as he went through the Green Woodlands to

"I'll hunt for the tallest, a tree. I'll trim it with tinsel.

Bang! went the front door, and D as he entered the Green Woodlands to

"I'll buy some books and neckties an "Woo-oo-oo!" shrieked the North

across the fields. "Woo-oo-oo!" It was much, much later, and way they came again to the big living room

"Well, well," cried a deep voice. "I asleep."

The elves turned quickly from the Santa himself!

"Oh, dear! Oh, dear!" cried the th explain to Santa Claus!"

"Go ahead and explain," said Santz Micky began bravely. "Today we was no one to cook your Christmas di fill your stocking. So we decided to

cooked a very good dinner. Then a rs would have no Christmas dinner, so I Nicky spoke up. "I found a Chrst was bringing it home to trim, the lit covered their food. So I trimmed the nuts, and left it in the forest for the b-

D ICKY's story was much like he went to the store to buy f Santa, but I bought toys f none."

The elves sit down and began to cry "Come! Come!" cried Santa. "I w the tree and other gifts."

"But we gave them away!" cried l oonly.

"Surely," said Santa, "you've heard "To make a gi Is plain as an You make a f Who'd other

"Do you really mean it?" cried B "Certainly, I do," Santa replied, to see what I'm putting in your sto

The three elves squinched their



# US

Ficky began murmuring to him-  
in Woodlands.  
rest, straightest, prettiest fir  
candles and popcorn and..."  
y began murmuring to himself  
hirts and..."  
hd as it chased the snowflakes  
at the little elves' bedtime when  
ought you were in bed and fast  
ire, and there at the door was

little elves. "How can we ever  
I promise not to be cross."  
It happened to think that there  
er, trim your Christmas tree, or  
it, I went into the kitchen and  
came along and said his family  
le him yours!"  
s tree for you, Santa, but as I  
birds told me that the snow had  
e with popcorn, nut, corn, and  
a Christmas tree!"

at of his brothers. He said, "I  
sent to put in your stocking,  
a family of children who had  
to thank you for the dinner and  
elves, wiping their eyes vigor-  
ly rhyme:  
Or Santa Claus  
of care;  
If someone  
nave none."  
is so,  
I skip off to bed and don't peep  
yore,  
with shut and skipped off to bed.



**E** ABATA un dia promer cu Pascu, y Micky, Nicky, y Dicky, e tres kabouter gorilo, tabata skirbi carta pa Santa Claus. Cor bo ta spel "bela" y Micky a santra.  
"Tur hende sabi," Nicky a bisa, "ta ba-ba, natural." Hende por a tende rakamento di pen ariba e pida papelnan. Y mes ora e cartanan tabata cla pa bai cerca Santa Claus.  
"Mi no ta skirbi un carta gewoon," Dicky a bisa, "pasobra tin algun palabra cu mi no por spel. Solamente mi ta skirbi un lista di cos cu mi kier pa Santa Claus laga den mi mea."  
"Mi lista ta mes largo cu mi mea," Micky a bisa. "Bo ta kere cu Santa Claus ta rabas?"  
"Natural cu no," Nicky a bisa. "Santa ta gusta yena mea di tur hende. Micky a bulia lamta para crochi.  
"Oh, mi a cobra di pensa algo. Kende ta yena mea di Santa? Kende ta drecha su keratboom? Kende ta cushina pe?"

**E** TRES kabouterman e wauk otro scarpesa.  
"Wel," Micky a bisa hincaendo su lista di Pascu na su mea. "Podiser nunca Santa a haya un cuminda di Pascu. Mi ta bai den cushina bin haci uno y mi ta pone'le den un macuto ali ta lage'le aki pa bo cu ne ora e bin awe noch!"  
"Ei a bai pa cashi di panja y a bistu un petchi halto di bokki y un delantero limpi."  
"Wel," Nicky a bisa hincaendo su lista na su mea. "Podiser nunca Santa Claus tabatin un keratboom. Mi ta bai den mondi awor mes bai busca uno pe. Mi ta eortle y mi ta lage'le aki pa Santa."  
"Ei a bai por cashi di panja y a cuminda bistu su panja di bai afor — dos sweater y un jacket di cuero, un petchi corra halto di lana, un paar di hanchencho y un paar di lina!"  
"Wel," Dicky a bisa hincaendo su lista na su mea. "Podiser Santa Claus mes nunca ta colga su mea. Mi ta bai mira kiko nos tin paden aya pa compra algun regalo pe na tienda. Mi ta pone'le den un mea aki huntu cu di nos."  
"Ei a bai pa cashi di panja y a bistu lo mehor cu e tabatin — su sweater color blauw di cielo, su petchi mas bonita cu stropi corra, su overjas berde cu pullo preto, su sombré halto di seda, su hanchencho maron y su sapato preto."

**B** ANG! e porta di cushina a rezona, y Micky a cuminza papia poco poco den su mes mientras el tabata bira e candelá. "Mi ta frooster e patu shinishi and yena algun celery y horna un poco koki y..."  
"Bang! e porta di pator a rezona y Nicky a cuminza papia den su mes mientras el a coi camina pa mondi.

"Mi ta bai rondia e keratboom mas grandi, mas berde, mas recht cu mi por haya. Mi ta dorne'le cu papel di plata y bela y popcorn..."  
"Bang! e porta di adiantu a rezona, y Dicky a cuminza bisa den su mes dretando e tiendo: "Mi ta compra algun buli y dashi y camisa y..."  
"Woo-oo-oo!" e biento di nort tabata grunja utando sneeuw over di e cuncunan. "Woo-oo-oo!"  
"Tabata hopi, hopi mas laat, y mucho despues di ora di drumi di e kabouterman ora nan tabata den e sala grandi di cas atrobe."  
"Wel, wel," un voz profundo a rezona. "Mi a kere cu boso ta den cama y na sonjo." E kabouterman a drasi lomba liher, y ata Santa Claus mes pará ey.  
"Oh, oh!" e kabouterman a cuminza bisa. "Con nos por splica Santa Claus."  
"Purba splica," Santa a bisa, "mi ta trata pa no rabia."  
"Mickey a cuminza cu brio. "Awe nos a pensa cu no tin ningun hende pa cushina pa bo Pascu, cu no tin hende pa dorna e keratboom, of pa pone regalo den bo mea. Pesey nos a decidi di hache'le. Mi a bai den cushina y mi a haci un bon cuminda. Y

## Un Regalo pa Santa Claus

anta a bin un homber y a bisa cu su familia no tin nada di come Pascu, y mi a duse'le esun di bo!"  
Nicky tamba a papia. "Mi a haya un keratboom pa bo, Santa, pero ora mi tabata tree'le cas pa dorna, e parjanan chikito a bisa mi cu sneeuw a taja nan cuminda. Y pesey mi ta dorna e keratboom cu popcorn, maishi, vet y noot, y mi a lage'le den mondi como keratboom pa parjanan!"

**E** STORIA di Dicky tabata hopi aparecido na e su rumannan. El a bisa, "Mi a bai tienda pa compra regalo pa pone den bo mea."  
Santa, pero mi a compra e cosnan di bunga pa un familia di muchanan cu no tabatin." E kabouterman a cai sinta y a cuminza yora.  
"No yora." Santa a bisa nan. "Mi kier gradici boso pa e cuminda y e kerstboom y otro regalonan."  
"Pero nos a duna hende nan!" e kabouterman a sclama, secondo lagrima for di nan wowo.  
"Segur boso a yega di tende cu si bo haci un regalo na Santa Claus ta mes sigur cu un cu un ta dos, cu e regalo aki ta bai pa un otro hende cu no tin."  
"Bo kier meen di berdad?" e kabouterman a puntra.  
"Berdad, mi kier meen," Santa a contesta. "Awor, pa cama liher y no waak kiko mi ta pone den boso mea!"  
E tres kabouterman a preto nan wowo duro y a bulia bai pe cama.





# E Folklore di Pascu

*Tras di cada simbolo di Pascu tin un leyenda. Algun ta siglonan mas bieuwe cu Natividat. Cambia door di continente y generacionan, nan origen obscuro, e storianan ta casi lubidá den e clamor cu rondón nos Pascu moderno. Nos ta honra nacemento di Cristo cu oracion y himno, pero e adornonan familiar — e color berde, e alegría, cuminda delicioso y regalacion — ta bini for di nos antecesoran pagano. Na e mezcla di civilizacionan, su hopi pafu y hopi pueblo, nos ta debe e alegría di Pascu di awendá.*



**PASCU.** Ningun hende saabi exactamente e dia of e anja di nacemento di Cristo — podiser pasobra ningun hende a pensa pa celebré e sino te cuatro siglo despues cu EL a muri. December 25 te wordo combini entre e Cristianan luchando pa contra-areata e fiestanan largo di Saturnalia Romano, cuá tabata extende for di December 17 pa 24 y cu tabata wordo sigui mes ora pa Kalenda (Anja Nobo). Originalmente e tabata un dia di festival di e religion Mithraic di Persia, cuá a competi brevemente cu Cristianismo. Promer concel como "Aniversario di e Solo Invisible" pronto el a bira e "Aniversario di e Yiu Invisible".

**SATURNALIA,** cu ta encerra e principio di invierno, tabata pa honra e dios Saturno, e plantador, y yen di esperanza tabata anuncia binimento di un otro temporada di cosecha. Tabata un tempo di fiesta y wegá, di desorden y decoracionnan abundante paden y pafor. Hendenan tabata festeja den caya. Maestro y esclavo tabata uno cu otro na banquetenan simpustoso, e maestronan sirbimento e esclavonan. Over di tur tabata reina un Rey di Malidat cu ta haci loke su tinio dancé, amke cu bizaro, durante trinta dia y despues mata su mes.

E Cristianonan tabata detesta tur esaki. E ceremonianan tempran di Pascu tabata masha simple y te dia di aw e palman di zuid di Europa, unda e Cristianidad a aparece pa di promer vez den su forma mas puro, ta observa Pascu primariamente como un fiesta religioso.

**YULE** tabata un festival di invierno celebrá door di e puebloonan "barbaro" den norte di Europa for di medio November pa medio Januari. Durante Yule (e palabra Nordico antigo tabata "hweol" pa wiel — cambio di temporada) nan tabata mata e bestianan cu no por a pasa invierno, y nan ta establece nan mes paden y e hardi. Generalmente e tocho no tabatin nada otro di haci. Beer di mondi tabata e plato favorito. Pa e barbaronan, mescos cu tambe e Romanonan, e celebracion tabata focaliza ariba e principio di invierno (December 22 pa 25). Rey Hakon El Bueno di Scandinavia, ora el a tende di e Pascu nobo, a decreta cu Yule mester cai paeraw cu na.

**BLOKKI di YULE.** Yule tabata un festival di domesticidad. E hardi tabata simboliza e calor pagano di Yule y e tradicion di e blokki di palo cu ta wordo cendi den cas a plama bin zuid den Europa Cristiano. Originalmente, durante principio di invierno, despues arba Bispo di Pascu, un blokki di palo grandi tabata wordo cortá y poni tras di e hardi. Generalmente e tabata wordo cendi cu un candela di e palo di e anja anterior. Un tiki tabata wordo kimá cada dia, te cu Tres Rey, arba cuá dia y shinishi ta wordo gestodi den canuca pa asegura un anja ferti. Un palo cu leña den cas ta pa protegéle contra candela y weerlicht durante e anja cu ta bini.

Na Francia e blokki di palo tabata wordo cendi pa un senjorita cu mester a laba su man promer (candela siendo considera símbolo di pureza y santidá). Esaki tabata ocasin pa un gran bebemento.

For di e tempo pagano, eik ta wordo usá pa e blokki di palo di Yule den Europa norte. Den sur fresco ta wordo preferá como fresco ta e palo cu e wardadornan di carner a haya pa tene e Ninjo calor.

**"GOD REST YE MERRY GENTLEMEN"** Na Inglatera, Pascu a bini cu Saturnalia y Yule según cada uno sucesivo di invadidornan — Romanonan, Norwegianan, Danes y Scandinavian — a impone nan mes, festumbaran ariba e iselenjonan. Reynan di e Malidat tabata reina cu corte di chanzadornan. Muchadembre, després di mester bestia, tabata cana

den caya y ta molestia e poblacion. E grandinan tabata sintá dia tras dia na orgañan di nuebe ora y diez-sete plato. Nos cartanan de yuca e cumiza como "carta di Pascu." Henry VII a decreta cu carta por wordo hungá solamente Pascu.

E resultado tabata un celebracion cu asina tanto desorden cu durante su breve regimen e Puritano Oliver Cromwell a abolí Pascu por todo. (Tan pronto cu Carlos II a bolbe còr trono na 1660 el a bolbe establece le mes ora.)

**PESEBRE.** Na anja 1224 San Francisco di Assisi, kende tabata stima bestia y mucha chikito, a pone drama den e Pascu religioso door di imita e ensena di Natividat cu bestia bicho y burico na su misa. E metodo mas simple di sus figura pa e pesebre, na e asina y a haya acogida den henter mundo Cristian. Usá na promer tempo solamente den misa, despues nan a wordo adaptá pa uso di cas. Na Alemania a pesebre hopi vez ta wordo poni ba kerstboom.

**CANTICANAN.** Hymnonan tabata parti di e ceremonianan Cristiano mas antiguo, pero ta tambe San Francisco cu su orden na kende nos ta debe e canticanan original di Pascu. El tabata kere den alegría moderá den tempo di Pascu y e canticanan a haya modelo di "chorale" of "carole," originalmente un forma di baile Frances. Nan tabata, sobre todo, alegre.

**KLOK** semper tabata asociá cu Pascu. Den hopi parokia Europeo e kloknan ainda ta luiid lastimosamente un ora largo Bieue Pascu pa marca "pasada di e Gai Bieue (Satan)." Mei anochi, sinembargo, nan ta cuminsa bati alegremente pa anuncia nacemento di Cristo.

**KRANS DI PASCU Y KERSTBOOM.** Eran mas stima di tur nos matanan berde Pascu — e kerstboom dorá cu luz — ta eun di mas nobo, cu a origina den siglo diez-debe. Kerstboom ta bini na

Alemania, pero su antecesor tabata e krans di Pascu, cu a bini for di Inglatera. Esaki tabata wordo colgá den centro di sala pa wanta e mistletoe.

Un storia di kerstboom ta cu un mucha a bati na porta di un chupa en busca di abrigo. E bon hendenan a tuméle den cas y a dunele di comestible. E siguiente anja un grupo di angel a wordo tendi y e Ninjo Jesus a aparece den tur su gloria. Promer el a bai, el a libra un takl di un mata y a hinke le den terra, bisando cu nunca e famíliá lo pasa necesidad, pasobra tur anja e mata lo pari na tempo di Pascu. Y pesey por a mira matanan cu noot y fruta — pero no cos di hunga — na Alemania.

Marin Luther, segun se dice, ta di promer cu a uneder e kerstboom rond di 1530. El kier a memora pa semper e belleza di un strea den invierno.

Di unda e hilo di plata a bini? E storia ta cu un muher bieuwe, masha bon hende, a eba di prepara su cas pa Pascu ora cu e loer di desembrí pa su spantu cu e kerstboom tabata cubri cu nechi di bakur. Mucho cansá y desaniá pa haci algo mas, el a bai drumi. Pero ora el a lanta mainta Ninjo Jesus a cambia esakinan den hilo di plata: el a bira e kerstboom mas bunita na mundo.

**MATA BERDE.** Originalmente e matanan semper berde tabata wordo considera refugio hospitable pa e spiriticonan di mondi. Durante Saturnalia e Romanonan tabata cubri nan cas cu mata berde, poden y pafor. E Cristianonan pa promer a nega e costumbre, despues nan a tuméle cu hesitacion, como un cas sin e adorno aki tabata marca nan como Cristian y como bon candidato pa wordo bini pa bordogunan.

**HOLLY** tabata concel na Roma, a bini na su derecho na Inglatera. Algun a considera'le di mas sagrado di e matanan semper berde. "Di tur matanan den mondi, holly ta carga e corona." E beishinan corrá ta representa sanger di Jesus, y e holly den beutana ta nífica devocion Cristiano.

Otronan ta bisa cu, dependiendo si holly "macho" of holly "hembra" wordo treci den cas promer, e donjo of su esposa lo manda den cas e anja cu ta bini. Y holly tanto di cama Bispo di Pasco lo protega un senjorita contra mal spirito. Holly den beutana ta tene spirito malo for di cas. Ivy pa un motibo tabatin un mal conotacion di tempo antiguo y tabata wordo usá solamente pafor.

**BELA.** Candela y luz semper tabata parti di festivalnan di invierno, incluyendo Pascu, y nan ta presta particularmente for di e "Fiesta di Luz" Judío. Bela tabata wordo reparti por nada na Roma y Inglatera den Edad Mediano. E Irlandesnan tabata di promer pa pone bela den nan bentana — pa luz Familia Santo, cu a perde Bispo di Pasco. Na Scandinavia bela tabata wordo poni ariba e bela di Pascu y nan tabata wordo pagá lugo pa una buena suerta — di e yu ta bini nos bon di cumplejan cu bela cendi ariba.

**DUNAMENTO DI REGALO** como un ceremonial a cuminsa cu Saturnalia. E monarcenan, noblez y clero Ingles tabata spera regalo for di nan senjorinan. Reina Elizabeth, segun ta wordo bisá, a yega di bisti den su regalacion. Un di su damanan di corte a regalé promer par di meca di seda na Inglatera.

Na Suecia regalacion ta un chiste grandi; tanto e paké y e contenido ta causa risa. Un presentia chikito por wordo paketa den un caba grandote y lastrá door di nos homer. Chamoradornan a laga paketa nan mes y laga entrega nan mes na porta di nan emcoradornan.

**CARCHI DI PASCU** pa di promer vez a aparece na Inglatera na 1840 (e inventor no ta sigur). E idea a bini for di pianan di papel cu encerna di Pascu y un espacio blanco mei-den cual muchanan tabata skirbi verbe. E promer carchinan di Pascu na America a wordo produci pa Louis Prang na Boston, Massachusetts, na 1875. Nan tabata tremende caro, costando como sesenta y cinco dollar.

**SANTA CLAUS,** e bieuw gracioso, a bini for di e legendario San Nicolas, di cuatro Obispo di Myra na Lycia. San Nicolas, un humber largo y delegá cu tabata corre ariba un cabei flaco blanco, tabata e patrono di mucha homber. Un mal homber un vez a mata dos ruman chikito y a ganja ora San Nicolas a bin puntra pa nan. San Nicolas a waak rond, toca cu un tofo di manteca, y ata e dios muchanan a sail bicho afor.

E robusto Santa, cara di apel, a wordo desaroyá door e emigranten Holandes na Estados Unidos. (Na Francia el a bira Pere Noel, na Inglatera Father Christmas). Te cu anja 1820 el tabata viaja na pia of den un wagon y tabata bisti henteramente den bon. Reverendo Clement Clarke Moore (autor di "The Night Before Christmas") a cobo e reindeer for di version di Lapland pa transportacion di San Nicolas.

Na Estados Unidos, Santa Claus a perde su desagradable companjer, Zwarte Piet, kende ta castiga e muchanan mal criá cu roche y en vez di regalo ta laga shinishi den nan mes, y cual ta existi den varios forma na Europa. San Nicolas a muri December 6, 326, y e muchanan di Holanda, Belgia y Italia ainda ta pone nan zapato yen di yerba pafor pa su caba y ta spera di haya regalo aden.

**CUMINDA DI PASCU.** Calacuna ta nativo di Mundo Nobo y a wordo introduci na Europa door di emigranten Spanj cu a bolbe. Pa di promer vez el a aparece ariba menu di un banquet Ingles di Pascu na 1524. Un fiesta di e tempo ta haci mencion di sirbimento di diez-sete sorto di carni corá y trinta y nuebe sorto di bestia di pluma, incluyendo pauwies.



# Hints on Decorating for a Brighter Yule

To help you make this Christmas season the brightest, safest ever, here are some worthwhile hints on decorating, inside and outside, all around the home.

## Caring for Your Christmas Tree

As soon as you bring the tree home, stand it in a pot or tub filled with water until you are ready to set it up and trim it. This will prolong the life and appearance of the tree, keep the needles from falling, and minimize the danger of fire.

## Trimming Your Tree

Keep your tree stand waterproof and your tree will remain fresh and fragrant throughout the holidays.

Bear in mind that tree trimming follows a fundamental rule of women's fashions — accentuate the opposite. If your tree is tall and slender, decorating lights should trend toward the horizontal (See Fig. 1). If it is short and full, trim your tree along lines which tend to be vertical (See Fig. 2).



## How Many Lights?

Too often, the number of lights used to trim a tree is arrived at by guesswork, and results look disappointingly "spotty." There is a formula, however, which does away with much of the guesswork and helps produce an evenly lighted appearance. To achieve what professional decorators call a "good lighted effect," try this formula:



Height of Tree (in feet) x Width of Tree at Base (in feet) x 3.  
Let's say your tree is 6 feet in height and 4 1/2 feet wide at the base. (See Fig. 3.) The formula would work like this:

6 x 4 1/2 x 3 = 81 lights for "good lighted effect."

While personal taste is the last word in decorating Christmas trees, each year finds more families adopting the above formula which will help in bringing out the natural beauty of their tree and give a "good lighted effect."

No. of lamps required to give a "Good Lighted Effect"

Size of Tree	
4'	36
5'	56
6'	81
7'	110
8'	144
10'	225

## Where to Start

Trees should always be trimmed from the top down. In working from the bottom up, a trimmer is literally "in his own way," and runs the risk of knocking the tree down. So start at the top, with your angel or star ornament, and work down.

After your tree-top ornament is firmly in place, attach the first light (using the formula outlined above for a good lighted effect). Reflectors and baubles are available at modest cost, and these greatly increase the brilliance of tree lights. Next, add your "continuous" decoration, such as string popcorn. Follow this with glass ball ornaments, snow beaded garlands and similar decorations. Last, add aluminum or lead tinsel, one piece at a time, and finish perhaps with a spray of artificial snow.

## Most important of All-Safety

Throughout Aruba thousands of families will light up their Christmas trees this year. If all of us practice safety, we may make this the year when no Christmas tree falls through an Aruban home, turning a family's joy into grief. There is a highly effective way to protect against short circuits and overloading. Simply make sure you plug a safety "fuse" plug set into your original source of current and then add your other decorative sets to this set. This will ensure protection against overloads and short circuits, and prevent dangerous flames due to blown-out fuses. In addition, inspect all light sets carefully for fraying or exposed wires. Let's make this Christmas the safest on record.

## Light Up Those Indoor Focal Points



Windows, end tables, mantels, foyer, landings are all decorating focal points at Christmas. Window wreaths and candleless come in a wide variety to suit the occasion. Dual table white end tables lend themselves to small artificial Christmas trees with lights that bubble or twinkle nervously. Mantles provide an ideal setting for angel figures, candles, and lights with reflectors set into a background of evergreen branches (See Fig. 4). Power tables are just right for a "specialty" display, such as illuminated paper lanterns in a centerpiece basket.

## Outdoor Decoration Says Merry Christmas To All



The exterior of your home and your grounds offer tremendous decorating opportunities. Don't perceive safety outside as well as inside. Make sure all outdoor wiring is No. 12 or No. 14, rubber insulated and heavy duty.

The best source of current for outdoor lighting is a permanent protected outdoor-type receptacle, on a garage or porch lamp. Even without such a receptacle, you can install an indoor receptacle. Merely drill a hole in a board which will fit a convenient window snugly. Close the window on the board and run the outdoor wire in through the hole in the board. The window can be "bracketed" with a stick (See Fig. 5).

## Your Doorway and Eaves



Lights in outline form alone are decorative. Outdoor candles and lighted sprays are highly successful main entrance decorations, provided over years of use. Many standing "specialty" units, such as Santas, Carols and the like have more recently come into greater use near front doorways.

The eaves of your roof represent an ideal display point for Christmas lighting. The most common difficulty in eave lighting is a tendency for lights to sag. Eliminate this problem by running the outdoor Christmas sets through drive rings hammered into the eaves at regular intervals up to the house corners and roof peaks. The drive rings will carry your Christmas string of lights in straight and beautiful lines, outlining your home perfectly.

## Lighting Evergreens Outdoors

Evergreen trees on your front lawn can be especially decorative when lighted. Generally, lights of a single color are preferred on outdoor evergreens. For an enriched effect, however, try this. Make your trimmings light white, and mix perhaps two blue lights with an overall pattern of green lights.



In order to protect a valuable blue spruce or Douglas fir, build a simple "teepee" to carry the light strings. Fasten stakes into the ground around the tree, inside the spread of the branches, at regular intervals. Then lead rigid wire up from the stakes to a point several inches below the tree-top. Fasten padded wire coils around the tree stem at this point and fasten wires to the collar (See Fig. 7).



## Algun Bon Idea pa Decoracion Pa Haci Pascu Mas Brillante y Mas Seguro

Pa yuda bo haci e temporada aki pa Pascu mas bon, brillante, seguro cu zancu, nos ta presenta algi sugerencia tocante decoracion, paden y pafor, y tur rond di cas.

### Cuido di Kerstboom

Mes ora cu bo trece e kerstboom cas, ponle den un cachito bo otro bo ta pa papere y don'te. Kaso ta prolonga bida y apariencia de e mata, preveni e hanganan di cas, y reduci e peligro di candela.

### Dornamento

Trece suficiente awa den e potestadi di e kerstboom bo kerstboom ta keda fresco y fragante durante tur e dianan di fiesta. Tene na mente cu dornamento di mata ta un regalo fundamental di modo di hende mester acenita lo contrario si bo kerstboom ta largo y design, hogan di decoracion mester tin tendencia horizontal. Si e ta cortico y yun, duna e kerstboom segun linea cu tendencia vertical (Mira Fig. 1 y 2). Si bo sugui e simple regla aki bo kerstboom lo manesta nicho.

### Cuanto Luz?

Mucho vez e candela di kerstboom ta cu wordo usi pa duna un huancho ta wordo adovado, y e resultado ta un mal resultado. Pa evita e problema aki, ta elimina hopi di e adovacion y ta yuda produci un apariencia di iluminacion yun logu lora profeshonabla ta yama "un bon efecto di luz." Parke e formula aki: altura di kerstboom (den pies) x anchura di e kerstboom na punto mas ancho (den pies) x 3/2 x 3 = 81 pa un bon efecto di luz.

Mientras mas personal ta e kerstboom, tur yama mas y mas familiar ta adogia e formula aki pa yuda aumenta e belleza natural di un kerstboom y pa haya un bon efecto di luz.

### Cantidad di Luz

Tamano di Kerstboom	Pa Duna Bon Efecto
4'	36
5'	56
6'	81
7'	110
8'	144
10'	225

### Unda Cumina?

Kerstboom semper mester wordo duna fu di ariba pafo. Trahandu di abao pa ariba un decoracion di atomba mi mes y di e core rudo di kama e kerstboom. Pasa, cuminsa na lora, ta bo adorno di angel of

steya, y traha him abao. Despues cu e cambio di bo kerstboom ta firmemente na su lugu lora e huancho, usando e formula presentu aki riba pa un bon efecto di luz. Reflecto y kama di luz ta disponible na costo abao, y segun ta aumenta grandemente e brillo di unan. Despues, pone bo decoracon continuo manera siguiente: gowet, Sigu esaki cu balanan di glas, balanan di anevor, staf di cos dushi y otro decoracon di sima. Pa yuda cu paso decoracon di plata, plata y termina podies cu apuntomento di anevor, artificia.

### Mas importante - Seguridad

Den bester Aruba, miles di familia ta cende nan kerstboom e aña aki. Si nos trece practica seguridad, nos nos por haci esaki un aña den cual nungun candela caur door di kerstboom ta kambia altera den tristesa pa nungun familia. Tin un manera masha eficaz pa proteha contra gowet y ponimento di carga muchu pesa abao lora di coresta. See se. Si cu bo ta duna un "fuse" extra pa cu ta mas bon segunanza. Kaso ta preveni gowet y demando di fuso cu e bua. Ademas, mester trece setran di luz cu eudua pa waya pa laga e Pascu aki ta un di mas seguro.

### Luznan Paden

Den e area paden, mantel tur ta puntanan adopado pa duna pa Pascu. Kama di bentana y candela ta bon den gran variedad pa satisfice tur amak, mientras masha chikito ta bon pa kerstboom chikito artificial. Mantel ta un lugar apropiado pa figura di angel, bala, y luz cu reflecta pon den un fondo di gowet berde. (Mira Fig. 4). Mestun papo ta nos bon na un muestra di algo special, manera flor artificial duna den un cachito.

### Decoracion Pafo

E efecto tremende opatofad pa pone adorno. Pero aduna cu seguridad, huancho bo por traha con cu una paden tur waya di papo ta No. 12 of No. 12 unal cu simber y traha firm. E mester ta un punto di salida y punto di pafu ta un receptacle permanente protegi, of un lampi di gowet di poch. Hasta sin un outlet, bo por traha con cu una paden. Drill un buraco den un plata table cu ta un bentana bon. Cera ta e bentana di e table y pone e waya door di e buraco. E bentana por wordo segura cu un plata (Mira Fig. 5).

